

জিলা ভাগলপুর।

ইস্তাহারনামা কছারি কালেক্টরি জিলা ভাগলপুর।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত খাস মহালাতের গবর্ণ-
মেন্টের মালিকী স্বত্ব ইচ্ছাযুক্তি ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ মোতাবেক সন ১২৭৭ সালের ৯ চৈত্র বৃহবার অত্র জিলার
কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তিনি এই কোড়পত্রের শিরোভাগে রিবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী
সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি।

১৮৭১ সালের ইচ্ছাযুক্তি নম্বর।	২৩ জুন ১৮৭১ নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	একরের হিসাবে ভূমির পরিমাণ ইনারিক।	ধার্য হওয়া রাজস্ব।	রোড নং।	মোট।	বিলদার জমির ভাল।	টেকিয়ং।
৪	২৭৭৯	ইটোনি গাজি কেতাআনা নসিরাবাদ পরগনে কা- হালগা	৮৩।০।০	২৮	১/০	২৮।/০	৫৬	
৬৫	৮	উধুয়ানালার ভূমি মৌজে নিমগাজি	৬২৫।০।০	২৮	৩	২৯১	৫৭৬	
৭০	৪১৪৬	তোফির জাগির রায় সিং সুবেদার থানা সাহিদা- বাদ পরগনে ভাগলপুর	৩৫।০।০	৩৫	১৭/০	৩৪।৭/০	৬৮	
২১	২৭৬৪	জাগির সারধা সিং উরুফে ছোট সিং ওগয়রহ থানা ভাগলপুর	২৬।০।০	১৫৫	১১।/০	১৫৬।১/০	৩১০	
১২	৩৬৭	ভালুকা বিজোয়ি পরগনে ছে	২৫১।০।০	১৩৫	১৭/০	১৩৬।৭/০	১৭০	
২৫	২৮৩৯	জাগির কোপুর্ন খাঁ হাবি- লদার থানা আকাছা প- রগনে ছে	১৫।০।০	৫	/০	৫/০	৮	
১৯৮	২৮৪১	জাগির লছমন সিং সে- পাহি থানা আকাছা পরগনে ছে	১২।০।০	১৪	৭/০	১৪৭/০	২৮	
১৯৯	২৮৪২	জাগির হেদায়েত উল্লা সুবেদার থানা আকাছা পরগনে ছে	৬৩।০।০	৫৯	১১/০	৫৯।১/০	১১৮	
২০০	২৮৪৩	জাগির মোনসারাম হাবি- লদার থানা আকাছা প- রগনে ছে	১৮।০।০	২	৯/০	২১৯/০	৪২	
২০১	২৮৪৪	জাগির লছমন তেওরি বিলদার থানা আকাছা পরগনে ছে	১৮।০।০	১০	৭/০	১০৭/০	২০	
২০২	২৮৪৫	জাগির মহম্মদ রফি চা- বিলদার থানা এ পর- গনে এ	১৭।০।০	১০	৭/০	১০৭/০	২০	
৬০	২৮৫১	সেনটার লাইন ও থানা- বাড়ি থানা বিজোয়ি পরগনে এ	১২।০।০	১৫	১০	১৪।০	২৮	
৬২	২৮৫৭	আমানত ভূমি থানা এ পরগনে এ	৩৯।০।০	১৫	১০	১৫।০	৩০	
১৯৫	২৬৫৬	লাওয়ারিস ভূমি জাগির মহম্মদ হোসেন ও লস- কর থানা ঝানপুর পর- গনে কাহালগা	২৬।০।০	৪৯	১১	৪৯।১০	৯৮	
৫৫	২৩৬৩	এ ভূমি মহম্মদ সফি লস- কর থানা উধুয়া নালী পরগনে কাকজোল	৪।০।০	৫	/০	৫/০	১০	
৫৬	১৪৭	এ এ এ	৮।০।০	১২	৭/০	১২৭/০	২৪	
৫৭	১৭৯৬	জাগির সনি াম জমাদার থানা কাহালগা	৭।০।০	২২	১০	২২।০	৪৫	
৫৮	৪০০৫	এ এ এ	২২।০।০	৭২	১০	৭২।০	১৪৪	
৬১	১৫৯	ভূমি যাহা নথুবেয়ার দখ- দখলে আছে থানা উধু- য়ানাল পরগনে কাক- জোল	১৭।০।০	২২	০	২২।০	৪৫	

J. W. DALRYMPLE,
Commissioner.

(F)

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে প্রযুক্ত এডউইন মরিস লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY MARCH 7, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৭ মার্চ।

Government of Bengal.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, for the purpose of making Laws and Regulations on the 18th February 1871 and was referred to a Select Committee with instructions to report within six weeks:—

A Bill for the construction of a Bridge across the river Hooghly between Howrah and Calcutta.

WHEREAS it is expedient that a bridge should be constructed across the river Hooghly between Howrah and Calcutta; It is enacted as follows:—

I. The following words and expressions shall have the meanings hereby assigned to them, unless where a contrary intention shall appear from the context:—

The word "Commissioners" shall mean the Howrah Bridge Commissioners for whose incorporation power is hereinafter given.

"Magistrate" includes a Justice of the Peace for Calcutta and any person exercising all or any of the powers of a Magistrate.

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখে বঙ্গদেশের ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পাঠিত হইল এবং মনোনীত কমিটীর প্রতি অর্পিত হইয়া ছয় সপ্তাহের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা হইয়াছে।

হাবড়া ও কলিকাতার মধ্য হুগলী নদীর উপর সেতু নির্মাণ করিবার নিমিত্ত আইনের পাণ্ডুলিপি।

হাবড়া ও কলিকাতার মধ্য হুগলী নদীর উপর সেতু নির্মাণ করা বিহিত, এই হেতুকে নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। এই ধারায় নিম্নলিখিত কথার ও শব্দের যে অর্থ নিরূপণ হইয়াছে, প্রকাশ না হইলে সেই কথার ও শব্দের সেই অর্থ ধরিতে হইবে।

পশ্চাৎ লিখিত ধারায় হাবড়ার সেতুর নিমিত্ত যে কমিশ্যনরদিগের সমাবেশিত হইবার বিধান করা গেল, কমিশ্যনর শব্দে সেই কমিশ্যনরদিগকে বুঝাইবে।
মাজিষ্ট্রেট শব্দে কলিকাতার শান্তিরক্ষার্থ জড়িস এবং যে ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের সকল কি অন্যতর ক্ষমতামতে কার্য করেন তিনিও গণ্য ইতি।

II. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal to cause
Power to make a bridge. a bridge to be constructed across the river Hooghly, between Calcutta and Howrah, at such place at or near Armenian Ghât as he may select, and to construct such ways and approaches to such bridge as he shall deem necessary.

III. The said Lieutenant-Governor shall form
Power to charge tolls. a scale of tolls, fees, and charges for the use of the said bridge, and for goods conveyed on the railway of the East Indian Railway Company into their station at Howrah, and may from time to time vary such scale; and such tolls, fees, and charges shall be leviable in respect of the several matters mentioned in the first schedule hereto: Provided always that such tolls, fees, and charges shall not exceed the respective rates mentioned in the said schedule.

IV. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal from
Lieutenant-Governor may make bye-laws. time to time to make bye-laws for the guidance of persons employed by him under this Act; for the safe and convenient use of the bridge to be constructed under the provisions of this Act, and approaches thereto; for the passage of ships, boats, and vessels through the said bridge; for the mode of payment of the tolls, fees, and charges leviable under this Act; or otherwise for carrying out the purposes of this Act; and from time to time to vary, alter, or revoke any such bye-law so made by him.

V. No penalty for any one infringement of
Penalty for infringement of bye-law. a bye-law shall exceed one hundred Rupees, nor in case of a continuing infringement shall any penalty exceed fifty Rupees per diem, for every day after notice of such infringement shall have been given by or on behalf of the said Lieutenant-Governor to the person guilty of such infringement.

VI. The Lieutenant-Governor of Bengal shall
Bye-laws and tables of tolls to be exhibited. cause the said bye-laws, and the tables of tolls, fees, and charges leviable, to be printed in the English and Bengalee languages and characters, and to be hung up and kept hung up at the approaches to the said bridge.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

২ ধারা। বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব আরমানি ঘাট কিম্বা সেতু করিবার ক্ষমতার তাহার নিকট যে স্থান মনোনীত করেন সেই স্থান হইতে কলিকাতার ও হাবড়ার মধ্যে হুগলী নদীর উপর সেতু নির্মাণ করাইতে পারিবেন। ও সেই সেতুতে পঁছছিবার যে পথ ও গমনীয় স্থান আবশ্যক জ্ঞান করেন প্রস্তুত করাইতে পারিবেন ইতি।

৩ ধারা। উক্ত সেতুর ব্যবহারের নিমিত্ত এবং ইফ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির রেলপথ দিয়া যে মাল চালান করা যাইবে তাহা তাঁহারদের হাবড়ার স্টেশনে পঁছছাইবার নিমিত্ত এই কোম্পানির যত মাসুল ও ফী ও খরচ লাগিবে ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ইহার এক ফর্দ প্রস্তুত করাইবেন ও সময়ে তাহা পরিবর্তন করিতে পারিবেন। এই আইনের প্রথম তফসীলে যে বিষয়ের উল্লেখ হইয়াছে সেই বিষয়ের উপর সেই মাসুল ও ফী ও খরচ আদায় হইবে। কিন্তু এই তফসীলে যে ট্রাবের উপর যত পয়সা নিরূপণ হইল মাসুল ও ফী ও খরচ বলিয়া তাহার অধিক লওয়া যাইতে পারিবে না ইতি।

৪ ধারা। যে ব্যক্তির এই আইনমতে কর্ম করিবেন বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব বেন বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের উপবিধি করিবার কথা। সময়ে তাহারদের কার্য পদ্ধতি দর্শাইবার নিমিত্ত এবং এই আইনের বিধানমতে যে সেতু করা যায় তাহার উপর ও সেতুতে পঁছছাইবার যে পথ করা যায় সেই পথে নিরাপদে ও সুবিধামতে যাইবার নিমিত্ত ও সেই সেতুর মধ্য দিয়া জাহাজের ও নৌকাদির যাইবার নিমিত্ত, এবং এই আইনমতে যে মাসুল ও ফী ও খরচ আদায় হইতে পারিবে তাহা আদায় করিবার, এবং এই আইনের কার্য সফল করিবার জন্যে অন্য বিষয়ের উপবিধি করিতে পারিবেন। ও আপনাদের কৃত সেই উপবিধি সময়ে মতান্তর বা পরিবর্তন বা রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

৫ ধারা। কোন উপবিধি একবার লঙ্ঘন হইলে তাহার এক শত টাকার উপবিধি লঙ্ঘন করিবার অধিক দণ্ড হইবে না। দণ্ডের কথা। কোন ব্যক্তি নিয়ত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের দ্বারা কিম্বা তাঁহার পক্ষে অন্য ব্যক্তির দ্বারা সেই লঙ্ঘন দোষের নোটিস দেওয়া গেলে পর এই ব্যক্তি যত দিন তাহা লঙ্ঘন করে দিন প্রতি তাঁহার পঞ্চাশ টাকার অধিক দণ্ড হইতে পারিবেন ইতি।

৬ ধারা। বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব উক্ত উপবিধি এবং যত উপবিধি ও মাসুলের ফর্দ মাসুল ও ফী ও খরচ আদায় হইতে পারিবে তাহার ফর্দ ইংরেজী ও বাঙ্গলা ভাষায় ও অক্ষরে ছাপাইয়া এই সেতুতে যাইবার পথে লটকাইবেন ও লটকাইয়া রাখিবেন ইতি।

VII. It shall be lawful for the said Lieutenant-Governor to make such arrangement or agreement with the East Indian Railway Company for the collection of tolls, fees, and charges by the said Company in respect of passengers, animals, carriages, and goods crossing the said bridge between the stations of the said Company respectively situate at Howrah and Calcutta, or brought into the said station at Howrah, as to the said Company and the Lieutenant-Governor of Bengal shall seem fit, and the said Company shall for the levy of such tolls, fees, and charges have all such and the same powers as in and by this Act are conferred on the Lieutenant-Governor of Bengal.

VIII. It shall be lawful for the said Lieutenant-Governor to advance for the construction of the said bridge and approaches there- to such sums out of the public funds as from time to time may be in that behalf sanctioned by the Governor General of India in Council.

IX. The said Lieutenant-Governor shall cause separate accounts to be kept of all expenditure in or about the construction or maintenance of the said bridge, or the collection of such tolls, fees, or charges, or otherwise in relation to the said bridge, and also of the income derived from such tolls, fees, and charges, and shall from time to time apply the balance which shall remain of such income, after defraying thereout the current expenses incurred in relation to such bridge, in repaying to the Secretary of State for India in Council all sums which shall have been advanced from the public funds for the construction or maintenance of the said bridge, with interest thereon at the rate of four and a half per cent. per annum from the date when such sums shall respectively have been advanced.

X. It shall be lawful for the said Lieutenant-Governor of Bengal at any time after the commencement of this Act, if he think fit, by order published in the *Calcutta Gazette*, to nominate and appoint nine persons to be Howrah Bridge Commissioners, and by the same or any other order published in like manner to nominate one of such persons to be Chairman and another of such persons to be Vice-Chairman.

[Government Gazette, 7th March 1871.]

৭ ধারা। হাবড়ায় ও কলিকাতায় ইন্ডিয়ান রেল-ওয়ের যে২ স্টেশন আছে তাহার এক স্টেশন হইতে যে পথিকেরা ঐ সেতু দিয়া অন্য স্টেশনে পার হইয়া যাইবে তাহাদিগকে ঐ সেতু দিয়া যাইবার ক্ষমতা প্রদান করা যাইবে ইতি।

৮ ধারা। মন্ত্রিসভা দ্বারা ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারল সাহেব সেতু নি-মিত্ত রাজকীয় ধন ব্যয় পথ প্রস্তুত করিবার নিমিত্ত সময়ে২ রাজকোষ হইতে যত টাকা ব্যয় করিতে অনুমতি দেন, উক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ঐ কার্যের নিমিত্তে সেই টাকা অগ্রিম দিবেন ইতি।

৯ ধারা। উক্ত সেতুর নির্মাণ ও রক্ষা করণ ও সেতু সঞ্চালন হিসাব রাখিবার ক্ষমতা প্রদান করা যাইবে ইতি।

১০ ধারা। বঙ্গদেশের উক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব এই আইন প্রচলিত হইবার পর কোন সময়ে বিহিত বোধ করিলে, কলিকাতা গেজেটে আজ্ঞা প্রকাশ করিয়া হাবড়ার সেতুর কমিশ্যনর নামে নয় জনকে মনোনীত ও নিযুক্ত করিতে পারিবেন এবং সেই আজ্ঞাপত্রে কিম্বা তফ্রিফে অন্য আজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া উক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে এক জনকে সভাপতি ও আর এক জনকে প্রতিনিধিসভাপতি পদে মনোনীত করিবেন ইতি।

XI. Every person who shall be appointed to be a Chairman, Vice-Chairman, or Commissioner, shall, subject to the provisions herein-after contained, continue to hold the office to which he shall be appointed for the term of two years, but may at the expiration of such term be re-appointed.

XII. The Lieutenant-Governor of Bengal, after any person appointed to be a Chairman, Vice-Chairman, or Commissioner under this Act, shall have died or ceased to be such Chairman, Vice-Chairman, or Commissioner, may, by an order published in the *Calcutta Gazette*, appoint some other person to be a Chairman, Vice-Chairman, or Commissioner, as the case may be, in the place or stead of the person so dying or ceasing to be a Chairman, Vice-Chairman, or Commissioner.

XIII. The Howrah Bridge Commissioners to be appointed as hereinbefore provided, and their successors, shall be and they are hereby created a corporation under the name and style of "Howrah Bridge Commissioners," and they shall have a common seal.

XIV. When and so soon as the Commissioners shall be so appointed, the Commissioners, subject however to the provisions hereinafter in that behalf contained, shall and may have and exercise all the powers and authorities, and shall perform all the duties in and by Sections II. to VII., of this Act or any of them, or by Section IX., conferred or imposed on the said Lieutenant-Governor.

XV. Immediately upon the appointment of such Commissioners all property procured for the construction of the said bridge and the approaches thereof, and the said bridge and approaches, and the tolls, fees, and charges thereof, and right to enforce all contracts respecting the same, shall become vested in the Commissioners.

XVI. Immediately on the appointment of the Commissioners there shall be taken to be due from them to the Secretary of State for India in Council the sums which, by the accounts hereinbefore directed to be kept, shall appear to be due in respect of the said bridge.

১১ ধারা। কোন ব্যক্তি সভাপতি কি প্রতিনিধি সভাপতি কিম্বা কমিশ্যন-এই আইনমতে যত কাল রের পদে নিযুক্ত হইলে, পদে থাকিবেন তাহার পঞ্চাৎলিখিত বিধানের কথা। বশে দুই বৎসর সেই পদ ধারণ করিবেন। কিন্তু ঐ দুই বৎসর গত হইলে পর তিনি পুনশ্চ নিযুক্ত হইতে পারিবেন ইতি।

১২ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনমতে সভাপতির কি প্রতিনিধি সভাপতির উত্তরপদধারীদের মিয়ো-কি কমিশ্যনরের পদে নি-গের কথা। যুক্ত হওনান্তর মরিলে, কিম্বা ঐ সভাপতির কি প্রতিনিধি সভাপতির কি কমিশ্যনরের কর্মে নিরুত্ত হইলে, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে আজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া সেই মৃতব্যক্তির কিম্বা সভাপতির কি প্রতিনিধি সভাপতির কিম্বা কমিশ্যনরের কর্মে নিরুত্ত সেই ব্যক্তির পরিবর্তে অন্য ব্যক্তিকে সেই সভাপতির কি প্রতিনিধি সভাপতির কি কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

১৩ ধারা। ইহার পূর্বে ধারামতে হাবড়ার সেতুর যে কমিশ্যনরের সমাব-কমিশ্যনরেরা নিযুক্ত হন তাঁহারা হাবড়ার ব্রিজ কমিশ্যনর নামে সমাবায়িত সমাজ হইবেন ও এতদ্বারা তাঁহারদিগকে সমাবায়িত সমাজ করা গেল, ও তাঁহারদের সাধারণ মোহর থাকিবে ইতি।

১৪ ধারা। এই আইনের ২ অবধি ৭ পর্যন্ত সমস্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের শক্তি ও কর্তব্যকর্ম কমিশ্যনরের প্রতি বর্তিবার কথা। কিম্বা অন্যতর ধারাক্রমে ও ৯ ধারাক্রমে উক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রতি যে শক্তি ও ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে ও যে কর্তব্য কর্ম অর্পিত হইয়াছে, কমিশ্যনরেরা উক্ত প্রকারে নিযুক্ত হইলেই তাঁহারদের প্রতি সেই শক্তি ও ক্ষমতা ও সেই কর্তব্য কর্ম বর্তিবে, কিন্তু পঞ্চাৎ সেই বিষয়ের যে বিধান প্রণয়ন করা যাইতেছে তাহা প্রবল থাকিবে ইতি।

১৫ ধারা। ঐ কমিশ্যনরেরা নিযুক্ত হইলেই উক্ত সেতু, ও সেতুতে পঁহুছি-কমিশ্যনরের প্রতি স-বার পথ প্রস্তুত করিবার ক্ষতি বর্তিবার কথা। জন্যে যত দ্রব্যের আয়োজন হয় তাহা ও সেই সেতু ও তাহাতে পঁহুছিবার পথ ও তাহার উপর মাসুল ও ফী ও খরচা ও তদ্বিষয়ের সকল চুক্তি প্রবল করিবার অধিকার, এই সকল ঐ কমিশ্যনরের প্রতি বর্তিবে ইতি।

১৬ ধারা। পূর্বেলিখিত ধারায় যে হিসাব রাখিবার আদেশ হইয়াছে সেই হিসাব কমিশ্যনরেরা নামে যে আদেশ উক্ত সেতু সম্পর্কে টাকা প্রাপ্য হইবে তাহার যত টাকা দেনা বলিয়া কথ্য। দৃষ্ট হয়, কমিশ্যনরেরা নিযুক্ত হইলেই মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকট তাঁহারদের সেই টাকা দেনা বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

XVII. All property vested in, or acquired by, the Commissioners under or by virtue of this Act, and all monies raised by or payable to them under or by virtue of this Act, shall be held in trust and be applied in the first place for the payment of all sums which from time to time shall be due and payable to the Secretary of State for India in Council for monies advanced or applied, or to be advanced or applied by or on behalf of the said Secretary of State for India in Council for the construction of a bridge across the river Hooghly between Howrah and Calcutta, or otherwise under the provisions of this Act, and subject thereto upon trust for the purposes of this Act, and not otherwise.

XVIII. Every sum which may become due from the Commissioners to the said Secretary of State shall be by them re-paid to him in thirty equal annual instalments, the first of such instalments to be paid on the 1st day of April, which shall be next after the completion of twenty-four calendar months from the day on which such sum shall become due, and the other instalments to be paid respectively on the 1st day of April in every year, computing from the day fixed from the payment of the first of such instalments.

XIX. Interest at the rate of four and a half per cent. per annum shall be paid by the Commissioners to the said Secretary of State upon all sums which for the time being may be due to him from them upon the 31st day of March and the 30th day of September in each year, the first of such payments of interest in respect of any sum which may become due or payable from the said Commissioners to the said Secretary of State to be calculated from the day on which such sum shall become due, and to be made on the 31st day of March or the 30th day of September, whichever may first happen next after such sum shall have become due.

XX. Notwithstanding the provisions of Section XVIII., it shall be lawful for the Commissioners, if they think fit, out of any monies which may come to their hands under the provisions of this Act, to re-pay to the said Secretary of State in Council any sum which for the time being may remain due to him under the provisions of this Act for principal, although the time fixed by the said section for the re-payment of the same shall not have arrived. Provided always that no

[Government Gazette, 7th March 1871.]

4 C

১৭ ধারা। এই আইনক্রমে কিম্বা তাহার বলে যত সম্পত্তি কমিশ্যনরদের প্রতি এই আইনের কার্যে প্রয়োগ করিবার কথা। ইনক্রমে কিম্বা তাহার বলে যত টাকা তাহারদের দ্বারা তোলা যায় কিম্বা তাহারদের নিকট দেনা হয়, তাহা তাহারদের হাতে ন্যস্ত স্বরূপ থাকিবে, হাবড়ার ও কলিকাতার মধ্যে হুগলী নদীর উপর সেতু নিৰ্ম্মাণ করিবার নিমিত্ত কিম্বা এই আইনের বিধানমতে অন্য কার্যের নিমিত্ত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের পক্ষ জীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের দ্বারা কিম্বা তাহার পক্ষে অন্যের দ্বারা যে টাকা অগ্রিম দেওয়া যায় বা প্রয়োগ হয় কিম্বা অগ্রিম দেওয়া যাইবে কি প্রয়োগ করা যাইবে, তদ্ব্যতীত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের যে সময়ে যে টাকা পাওনা থাকে পূৰ্ব্বোক্ত টাকাহইতে প্রথমে সেই দেনা শোধ করিতে হইবে। পরে এই আইনের কার্যে ন্যস্ত স্বরূপ প্রয়োগ হইবে প্রকারান্তরে নয় ইতি।

১৮ ধারা। উক্ত জীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকট কমিশ্যনরদের যত মূল টাকা শোধ করিবার কথা। তাহা তাহারদের দ্বারা বার্ষিক ত্রিশ সমান কিস্তি করিয়া পরিশোধ করা যাইবে। এ ঋণ যে দিনে লওয়া যায় সেই দিনাবধি ইঙ্গলণ্ডীয় পঞ্জিকা-মত চব্বিশ মাস গত হইলে পর যে আগ্রিল মাস আইসে তাহার প্রথম দিনে প্রথম কিস্তি দিতে হইবে। এবং সেই প্রথম কিস্তি দিবার নিরূপিত দিন অবধি হিসাব করিয়া অন্য সকল কিস্তি বৎসর ২ আগ্রিল মাসের প্রথম দিনে দিতে হইবে ইতি।

১৯ ধারা। উক্ত জীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকট কমিশ্যনরদের যে সুদ দিবার কথা। সময়ে যত টাকা দেনা হয়, তাহার উপর তাহার বৎসর ২ মার্চ মাসের ৩১ তারিখে ও সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখে শতকরা সাড়ে চারি টাকার হিসাবে সুদ দিবেন। উক্ত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকট কমিশ্যনরদের যে দিনে ঋণ গ্রহণ করেন সেই দিনাবধি সেই ঋণের উপর সুদ চলিবে ও তৎপশ্চাৎ মার্চ মাসের ৩১ দিন অথবা সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ দিন ইহার মধ্যে যেটি প্রথম আইসে সেই দিনে ঐ সুদ প্রথম দেনা পড়িবে ইতি।

২০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কমিশ্যনরদের হাতে যে টাকা আইসে, দেনা হইবার তারিখের তাহাহইতে তাহার এই আইনের বিধানমতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের পাওনা মূল টাকা শোধ করিতে ইচ্ছুক হইলে, ১৮ ধারার বিধান সত্ত্বেও এবং উক্ত ধারামতে ঐ টাকা শোধ করিবার সময় উপস্থিত না হইলেও তাহার তৎকালে আপনাদেবের দেনা টাকার কোন অংশ শোধ করিতে পারিবেন। কিন্তু ঋণশোধে পাঁচ সহস্র টাকার কিম্বা

such re-payment shall be made of any sum less than five thousand Rupees, nor of any sum not being a multiple of five thousand Rupees, and from and after any such re-payment no further sum as interest shall be payable to the said Secretary of State in Council in respect of the sum which shall have been so re-paid.

XXI. Whenever the half-yearly accounts to be laid before the Lieutenant-Governor of Bengal under the provisions of this Act shall show a surplus for the half-year of income over expenditure, such surplus, or so much thereof as the said Lieutenant-Governor shall think fit, shall be applied by the Commissioners in paying off any part of the debt due by them to the said Secretary of State, or such surplus may, if the Lieutenant-Governor shall so direct, in whole or part be invested by the Commissioners in the purchase in their corporate name of Government securities, and the interest thereof may be accumulated and invested in like manner, with power to the Commissioners at any time to dispose of any such securities, and to apply the proceeds and interest thereof, with the sanction of the Lieutenant-Governor, in or towards any of the purposes of this Act.

XXII. The salaried Chairman or salaried Vice-Chairman shall at a special general meeting, to be held within two months after the Commissioners shall have been appointed, lay before the Commissioners a separate estimate of the expenditure and income of the Commissioners for the period which shall be to come from the commencement of this Act up to the 1st day of April then next ensuing; and shall also at a special general meeting, to be held in the month of February in each year, lay before the Commissioners a like estimate of such income and expenditure for the year commencing on the 1st day of April then next ensuing. Every such estimate shall be in such form as the Lieutenant-Governor of Bengal shall, by an order published in the *Calcutta Gazette*, direct. Provided always that such estimate shall be completed and printed, and a copy thereof sent by post or otherwise to each Commissioner, at least ten clear days prior to the meeting before which the estimate is to be laid.

XXIII. It shall be in the discretion of the Commissioners at such meeting by resolution to pass or to reject, or to modify or alter

পাঁচ সহস্রের গুণিতকের ন্যূন কখন দিতে পারিবেন না। ও ঋণের সেই অংশ শোধ হইবার দিনাবধি সেই অংশের উপর মস্তিস্তাধিকৃত উক্ত শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের সুদ আর চলিবে না ইতি।

২১ ধারা। এই আইনের বিধানমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর উদ্বৃত্ত আয় যজ্ঞপে প্র- সাহেবের সম্মুখে ছয় মাসের মধ্যে হইবে তাহার কথা। সেসব যে হিসাব অর্পণ করিতে হইবে তদ্বারা সেই ছয় মাসের ব্যয়াদেশ অধিক আয় প্রকাশ হইলে, কমিশ্যনরেরা উক্ত শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের প্রাপ্য ঋণের একাংশ শোধ করণে সেই উদ্বৃত্ত টাকা, কিম্বা উক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহার যে অংশ বিহিত জ্ঞান করেন সেই অংশ প্রয়োগ করিবেন। কিম্বা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব উচিত বোধ করিলে কমিশ্যনরেরা সেই উদ্বৃত্ত টাকা কিম্বা তাহার একাংশ লইয়া আপনাদের সমাবায়িত নামে কোম্পানির কাগজ ক্রয় করিবেন। ও তাহার উপর সুদ জমা হইলে তাহাও লইয়া সেইরূপ কার্য করিতে পারিবেন। এবং কমিশ্যনরেরা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতি লইয়া উক্ত কোন কাগজ বিক্রয় করিয়া তাহার উৎপন্ন টাকা ও সুদ এই আইনের অন্যতর কার্যে প্রয়োগ করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

২২ ধারা। কমিশ্যনরেরা নিযুক্ত হইলে বেতন-আয়ব্যয়ের আনুমানিক ভোগি সভাপতি কিম্বা বেতনভোগি প্রতিনিধি সভাপতি দুই মাসের মধ্যে সম্মুখে অর্পণ করিবার কথা। কমিশ্যনরেরা বিশেষ সভা করিয়া এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি তৎপক্ষাৎ আগ্রিল মাসের প্রথম দিবস পর্যন্ত কমিশ্যনরেরা যত টাকা আয় ও ব্যয় হইবার সম্ভাবনা তাহারদের সম্মুখে ইহার স্বতন্ত্র অনুমানপত্র অর্পণ করিবেন। আরো তাহার প্রতীবৎসর ফেব্রুয়ারি মাসে সকলের সাধারণ সভা করিয়া তৎপক্ষাৎ আগ্রিল মাসের প্রথম দিবসাবধি এক বৎসর যত টাকা আয় ও ব্যয় হইবার সম্ভাবনা এই কমিশ্যনরেরা সম্মুখে ইহার তৎপক্ষ অনুমানপত্র অর্পণ করিবেন। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া যে পাঠ নিরূপণ করেন উক্ত প্রত্যেক অনুমানপত্র সেই পাঠে প্রস্তুত করা যাইবে। পরন্তু এই অনুমানপত্র যে দিনে সভার উপস্থিত করা যাইবে, তাহার পূর্ব সম্পূর্ণ দশ দিন থাকিতে এই অনুমানপত্র প্রস্তুত ও মুদ্রিত হইয়া প্রত্যেক জন কমিশ্যনরের নিকট তাহার একখানি ডাকযোগে কিম্বা অন্য প্রকারে পাঠাইতে হইবে ইতি।

২৩ ধারা। উক্ত সভায় কমিশ্যনরেরা বিহিত বিবেচনায় নির্ধারণ করিয়া এই অনুমানপত্রের পুস্তক-লিচমা ও গ্রাহ্য হইবার প্রায়্য করিতে কিম্বা মতান্তর বা পরিবর্তন করিতে পারিবেন ও সেই মতান্ত-

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

such estimate, and pass such estimate so modified or altered.

XXIV. Every such estimate, when passed by the Commissioners in pursuance of the provisions of this Act, shall be submitted to the Lieutenant-Governor of Bengal,

Estimate to be approved by the Lieutenant-Governor.

and it shall be lawful for such Lieutenant-Governor either to approve of such estimate or to return the same with his remarks thereupon, and the Commissioners shall forthwith at a meeting proceed to reconsider such estimate in reference to such remarks, and to modify or alter the same, and to resubmit such estimates to the said Lieutenant-Governor, and it shall not be lawful for the Commissioners to expend any greater sum under such estimate than shall be approved by the said Lieutenant-Governor.

XXV. It shall be lawful for the Commissioners, in the course of any year for which an estimate shall have been approved by the Lieutenant-Governor, to cause a supplemental estimate

Power to make supplemental estimate.

for the residue of such year to be prepared and laid before the Commissioners at a meeting, and thereupon such proceedings shall be had as in and by Sections XXII, XXIII, and XXIV, are directed to be had with respect to the estimate therein mentioned.

XXVI. No bye-law or table of tolls, fees, or charges, or alteration or revocation of a bye-law or

Approval of bye-laws.

table of tolls, fees, or charges made by the Commissioners, shall have effect until the same shall have been approved by the Lieutenant-Governor of Bengal by an order published in the *Calcutta Gazette*, and no bye-law made by the Commissioners shall be approved by the said Lieutenant-Governor until it shall have been published for three weeks successively in the *Calcutta Gazette*; and when such bye-law shall have been so approved, all courts of law shall take judicial notice thereof.

XXVII. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, by an

Lieutenant-Governor may revoke and annul bye-laws.

order published in the *Calcutta Gazette*, to revoke, annul, and make void any bye-law made by the Commissioners.

XXVIII. All the provisions contained in Sections XI, XII, XIII, XIV,

Certain provisions of Act V. of 1870 extended.

XV, XVI, XVII, XVIII, XIX, XX, XXI, XXII, XXIII, XXIV, XXV, XXVI, XXVII, XXVIII,

[*Government Gazette*, 7th March 1871.]

রিত কি পরিবর্তিত অনুমানপত্র গ্রহণ করিতে পারিবেন ইতি।

২৪ ধারা। কমিশ্যনরেরা এই আইনের বিধানানুসারে উক্ত অনুমানপত্র

অনুমোদন করিতে পারিবেন, অথবা তদ্বিষয়ে আপনার মন্তব্য লিখিয়া তাহা ফিরিয়া পাঠাইবেন। তাহা হইলে কমিশ্যনরেরা অর্গোণে সভা করিয়া ঐ মন্তব্য কথার উপলক্ষে সেই অনুমানপত্র পুনর্বিবেচনা করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন। এবং মতান্তর কিম্বা পরিবর্ত্তন করিয়া উক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের সম্মুখে পুনশ্চ অর্পণ করিবেন। উক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব যত টাকা অনুমোদন করেন কমিশ্যনরেরা ঐ অনুমানপত্রমতে তাহার অধিক ব্যয় করিতে পারিবেন না ইতি।

২৫ ধারা। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব যে পরিশিষ্ট অনুমানপত্র ক-বৎসরের অনুমানপত্র অনুমোদন করেন কমিশ্যনরেরা সেই বৎসরের মধ্যে ঐ বৎসরের অবশিষ্ট কালের পরিশিষ্ট অনুমানপত্র প্রস্তুত করাইয়া সভাগত কমিশ্যনরের সম্মুখে অর্পণ করিতে পারিবেন। তাহা হইলে, ২২ ও ২৩ ও ২৪ ধারার উল্লিখিত অনুমানপত্র লইয়া যেৎ কার্য্য করিবার বিধান হইল সেই পরিশিষ্টপত্রও লইয়া তদ্রূপ কার্য্য হইবে ইতি।

২৬ ধারা। কমিশ্যনরেরা উপবিধি করিলে কিম্বা উপবিধির অনুমোদনের মাসুলের ও ফীর ও খরচার নির্ধারিতপত্র করিলে কিম্বা উপবিধি বা মাসুলের ও ফীর ও খরচার নির্ধারিতপত্র পরিবর্ত্তন কি রহিত করিলে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া অনুমোদন না করিলে তাহা সফল হইবে না। এবং কমিশ্যনরের কৃত কোন উপবিধি কলিকাতা গেজেটে ক্রমশঃ তিন সপ্তাহ প্রকাশ না হইলে, উক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা অনুমোদন করিবেন না। ঐ উপবিধি তদ্রূপে অনুমোদিত হইলে পর আইনের অনুষ্ঠান করণার্থ সকল আদালত বিচার কার্য্যে তাহা সিদ্ধ বলিয়া স্বীকার করিবেন ইতি।

২৭ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া কমিশ্যনরেরদের কোন উপবিধি রহিত ও অসিদ্ধ ও ব্যর্থ করিতে পারিবেন ইতি।

২৮ ধারা। এই আইনমতে যে কমিশ্যনরেরা নিযুক্ত হন কিম্বা যাঁহারা এই আইনমত কমিশ্যনরের কর্তব্য কর্ম্ম নিবাহ করেন মজিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের

XXIX, XXX, XXXI, XXXIII, XXXIV, XXXV, XXXVI, XXXVII, XXXVIII, LII, LIII, LXXIX, LXXX, LXXXVIII, LXXXIX, XC, and XCI of Act V. of 1870, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, shall apply to the Commissioners to be appointed under or performing the duties of such Commissioners under this Act as if the said sections were re-enacted herein.

XXIX. The said Lieutenant-Governor may at any time before the appointment of Commissioners under this Act, by an order published in the *Calcutta Gazette*, authorize and empower the Commissioners for the improvement of the Port of Calcutta to exercise the powers and authorities hereby conferred on the Commissioners, and after the publication of such an order all the property which by this Act would vest in the Commissioners upon their appointment shall vest in the said Commissioners for the improvement of the Port of Calcutta as if they were the Commissioners, and they shall perform the duties and trusts hereby imposed on the Commissioners. After the publication of such order, no appointment of Commissioners shall be made under this Act.

XXX. No suit or other proceeding shall be commenced or prosecuted against any person for anything done or professing or purporting to be done in pursuance of this Act without giving to such person a month's previous notice of the intended proceeding and of the cause thereof, nor after tender of sufficient amends, nor after the expiration of three months from the accrual of the cause of suit or other proceeding.

XXXI. No person shall be entitled to any compensation for any loss or injury which he may sustain by reason of any obstruction to the navigation of the said river which may be caused by the said bridge, or by anything done in the construction thereof.

XXXII. When such Commissioners shall have been appointed under this Act, all lands and property theretofore acquired for the purposes of this Act shall vest in such Commissioners, and the Commissioners shall be bound by all contracts and agreements in respect to any

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

ক্রিয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত ১৮৭০ সালের ৫ আইনের ১১, ১২, ১৩, ১৪, ১৫, ১৬, ১৭, ১৮, ১৯, ২০, ২১, ২২, ২৩, ২৪, ২৫, ২৬, ২৭, ২৮, ২৯, ৩০, ৩১, ৩৩, ৩৪, ৩৫, ৩৬, ৩৭, ৩৮, ৪২, ৪৩, ৭৯, ৮০, ৮৮, ৮৯, ৯০, ও ৯১ ধারার বিধান এই আইনের মধ্যে পুনরায় উল্লিখিত হওনের ন্যায় এই কমিশ্যনরদের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

২৯ ধারা। এই আইনে কমিশ্যনরদের প্রতি যে বন্দরের কমিশ্যনরদিগকে আইনমত কর্ম সাধনার্থে নিযুক্ত করিবার কথা। কমিশ্যনরদের নিযুক্ত হইবার পূর্ব্ব কোন সময়ে কলিকাতা গেজেটে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া কলিকাতার সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরদের প্রতি সেই শক্তি ও ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন। কমিশ্যনরদের নিযুক্ত হইলে এই আইনমতে তাঁহাদের প্রতি যে সকল সম্পত্তি অর্শে এই অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ হইলে পর সেই কমিশ্যনর হওয়ার ন্যায় কলিকাতা বন্দরের সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরদের প্রতি সেই সম্পত্তি অর্শিবে। ও কমিশ্যনরদের প্রতি এই আইনমতে যে কর্তব্য কর্ম ও বিশ্বাসপূর্ব্বক যে ন্যস্তদ্রব্য অর্পিত হয় তাঁহারাও সেই কর্তব্য কর্ম করিবেন ও সেই বিশ্বাসপাত্র হইবেন। উক্ত আজ্ঞা প্রকাশ হইলে পর এই আইনমতে কমিশ্যনরদের নিযুক্ত হইবেন না ইতি।

৩০ ধারা। এই আইনঅনুসারে যে কার্য করা যায় মোকদ্দমা করিবার সম- কিস্থা এই আইনঅনুযায়ী কার্য বলিয়া যে কার্যের আভাস প্রকাশ হয় কি দেখা যায় কোন ব্যক্তি এমত কোন কার্যাহেতুক এই কার্যকারকের নামে মোকদ্দমা কিস্থা অন্য কার্য অনুষ্ঠান করিতে চাহিলে, এক মাস থাকিতে তাহাকে সেই মোকদ্দমা প্রভূতি করিবার কণ্পনার ও হেতুর সম্বাদ জানাইবেন নতুবা করিতে পারিবেন না। ও যথোচিতমতে ক্ষতি শোধ করিবার প্রস্তাব হইলে কিস্থা এই মোকদ্দমার কিস্থা আনুষ্ঠানিক কার্যের হেতু হইবার পর তিন মাস অবসান হইলে মোকদ্দমা প্রভূতি করিতে পারিবেন না ইতি।

৩১ ধারা। উক্ত সেতুদ্বারা কিস্থা সেতুর নির্মাণঘটিত অবরোধহেতুক হানিপূ- কোন কার্যদ্বারা এই নদীতে নৌকাদি গমনের বাধাপ্র- রণ না পাইবার কথা। যুক্ত ক্ষতি কি হানি হইয়াছে বলিয়া কোন ব্যক্তির এই ক্ষতিপূরণ পাইবার স্ব- থাকিবে না ইতি।

৩২ ধারা। উক্ত কমিশ্যনরদের এই আইনমতে নি- যুক্ত হইলে, এই আইনের কমিশ্যনরদের প্রতি ভূ- কার্যপক্ষে যত ভূমি ও সম্প- মি অর্শিবার কথা। ত্রি তৎকালপর্যন্ত প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে তাহা এই কমিশ্যনরদের প্রতি অর্শিবে, এবং বঙ্গদেশের উক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কিস্থা পূর্ব্বোক্ত কার্যকারক এই আইনের কার্য সম্বন্ধে যে

of the purposes of this Act which shall theretofore have been made or entered into by the said Lieutenant-Governor of Bengal or such officer as aforesaid.

XXXIII. Any person who shall evade, or attempt to evade, payment of any toll, fee, or charge payable under this Act, shall be liable to a fine which may extend to fifty Rupees or to imprisonment, simple or rigorous, which may extend to fourteen days, or to both.

XXXIV. Any person committing any offence against the provisions of the last section may be arrested by any officer of the Commissioners to be by them thereunto appointed, and by such officer or any person by him thereunto authorized, or by any officer of police, and forthwith conveyed before some Magistrate having jurisdiction in the place in which such offence shall have been committed, or to the nearest police station within the said jurisdiction.

XXXV. Whenever such person shall be brought before a Magistrate, such Magistrate may forthwith hear and determine the charge of such offence.

XXXVI. Whenever such person shall be taken to a police station, the officer in charge of such station shall, as soon as conveniently may be, cause him to be conveyed before some Magistrate having jurisdiction in the matter.

XXXVII. This Act may be called. The Howrah Bridge Act, 1871.

SCHEDULE.

(Referred to in Section III.)

Maximum amount of tolls, fees, and charges.

	A. P.
For every passenger	0 3
For every horse	1 0
For every pony	0 6
For every elephant	3 0
For every buffalo	1 0
For every camel	1 0
For every cow, ox, or bull	0 6
For every calf or sheep, dog or pig, or other animal	0 3
For every two-wheeled vehicle without springs	1 0

[Government Gazette, 7th March 1871.] 4 D

সকল চুক্তি ও নিয়ম করিয়া থাকেন, উক্ত কমিশ্যনরেরা তাহাতে বদ্ধ হইবেন ইতি।

৩৩ ধারা। এই আইনমতে যে মাসুল কি ফী কি মাসুল এড়াইবার দণ্ডের খরচা দিতে হয়, যদি কোন ব্যক্তি ছলনা করিয়া তাহা না দেয় কিম্বা না দিবার উদ্যোগ করে, তবে তাহার অর্থদণ্ড কিম্বা কারাদণ্ড কিম্বা ঐ উভয় দণ্ড হইতে পারিবে। অর্থদণ্ড হইলে পঞ্চাশ টাকার অধিক হইবে না, কারাদণ্ড হইলে চৌদ্দ দিনের অনধিক সামান্য কিম্বা কঠোর কারাদণ্ড হইবে ইতি।

৩৪ ধারা। কোন ব্যক্তি ইহার পূর্ব ধারার উল্লিখিত দণ্ড করিবার ক্ষমতার কোন অপরাধ করিলে কমিশ্যনরেরা তদ্রূপ অপরাধদিগকে ধরিবার নিমিত্ত যে কার্যকারককে নিযুক্ত করেন এমত কোন কার্যকারক সে ব্যক্তিকে ধৃত করিতে পারিবেন এবং অপরাধ যে স্থানে করা গিয়াছে উক্ত কার্যকারক কিম্বা তাহা হইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য ব্যক্তি কিম্বা পোলীসের কোন কর্মকারক তৎক্ষণাৎ সেই স্থানে বিচার করিবার ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে কিম্বা উক্ত বিচারাপত্যের অন্তর্গত অতি নিকট পোলীস থানায় তাহাকে লইয়া যাইবে ইতি।

৩৫ ধারা। উক্ত ব্যক্তিকে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে আনা গেলে ঐ মাজিস্ট্রেট তৎক্ষণাৎ ঐ অপরাধের অভিযোগ শুনিয়া নির্ণয় করিবেন ইতি।

৩৬ ধারা। উক্ত ব্যক্তিকে পোলীস থানায় আনা গেলে যে মাজিস্ট্রেটের সেই অপরাধদিগকে অর্গোণে বিষয় বিচার করিবার ক্ষমতা বিশিষ্ট উপস্থিত করিবার থাকে ঐ থানার অধ্যক্ষ সুবিধামতে ত্বরায় তাহাকে সেই মাজিস্ট্রেটের নিকট চালান করিবেন ইতি।

৩৭ ধারা। এই আইন সংক্ষেপ নামের কথা। “হাবড়া সেতুর ১৮৭১ সালের আইন” নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

(৩ ধারার উল্লিখিত)

তফসীল।

যাহার অধিক মাসুল ও ফী ও খরচা লওয়া যাইবে না তাহার নির্ধারিতপত্র।

প্রত্যেক পথিকের	পাই
প্রত্যেক ঘোড়ার	৩
প্রত্যেক টাটুর	২
প্রত্যেক হাতির	১০
প্রত্যেক মহিষের	১০
প্রত্যেক গোকর ও বলদের ও ঘাঁড়ের	১০
প্রত্যেক বাছুরের ও কুকুড়ের ও শূকরের ও অন্য পশুর	৩
প্রতিভিন্ন দুই চাকার প্রত্যেক গাড়ির	১০

For every two-wheeled vehicle with springs	2 0
For every four-wheeled vehicle without springs	2 0
For every two-wheeled vehicle with springs	4 0
For every maund of goods brought into the Howrah Railway Station ..	0 2

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE construction of a bridge across the Hooghly connecting Howrah and Calcutta in the vicinity of the railway station having been long under discussion, has now been determined upon.

The Secretary of State has sanctioned the advance from the public funds of the sums necessary to construct such a bridge, a contract has been completed, and the work is about to be commenced upon.

The object of this Bill is to empower the Government to construct the bridge and to make arrangements for its management, and for securing the due repayment of the sums advanced for its construction from the tolls and dues to be levied on passengers and goods.

ASHLEY EDEN.

The 11th February 1871.

J. PITT KENNEDY.

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 18th February 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to report within one month :—

A Bill for the better regulation of Markets in Calcutta.

WHEREAS it is expedient to enable the Justices of the Peace for the Town of Calcutta to establish markets for the sale of meat, fish, fruit, and vegetables within the limits of the town of Calcutta, and to make provision for the better supervision and regulation of all markets therein ; It is enacted as follows :—

I. It shall be lawful for the Justices of the Peace for the town of Calcutta to grant licenses for the use of any place, not being a place used at the time of the passing of this Act as a market for the sale of meat, fish, fruit,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৭ মার্চ ।]

স্প্রিংসহিত দুই চাকার প্রত্যেক গাড়ির ...	১০
স্প্রিংহীন চারিচাকার প্রত্যেক গাড়ির ...	১০
স্প্রিংসহিত চারি চাকার প্রত্যেক গাড়ির ...	০
হাবড়ার রেলওয়ে স্টেশনে যে মাল আনা যায় তাহার মণ প্রতি	১২

অভি প্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

হাবড়া ও কলিকাতা সংযোগ করণার্থে হুগলী নদীর উপর রেলওয়ে স্টেশনের নিকট কোন স্থানে অনেক দিনাবধি সেতু নির্মাণ করিবার কথাবার্তা হইয়া আসিতেছে। এইক্ষেণে তাহা করা স্থির হইয়াছে।

এ সেতু নির্মাণ করিতে যত খরচ লাগিবে শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেব রাজকোষহইতে তাহা অগ্রিম দিতে সম্মত হইয়াছেন তাহার চুক্তিও করা গিয়াছে এবং সেই কার্য আরম্ভ করিবার উদ্যোগ হইতেছে।

গবর্ণমেন্টের প্রতি সেই সেতু নির্মাণ ও তদ্বিষয়িত কার্যের বিধান করিবার, এবং সেতুর উপর দিয়া যে পথিকেরা যায় ও মাল চালান হয় তাহার উপর যাহা আদায় করিয়া, এ সেতুনির্মাণের নিমিত্ত যে টাকা অগ্রিম দেওয়া যাটবে তাহা নিম্নমতে শোধ করিবার সজুপায় করণের ক্ষমতা প্রদান করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

আশলি ইডেন।

১৮৭১ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

জে পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভার পঠিত হইল এবং মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়া ছয় সপ্তাহের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা হইয়াছে

কলিকাতার বাজারের আরো উত্তম বিধান করিবার
আইনের পাণ্ডুলিপি।

কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জমিদারী কলিকাতা নগরের মধ্যে মাংস মাছ হেতুবাদ। ফল ও শাকসবজী বিক্রয় করিবার বাজার স্থাপন করিতে পারেন এই নিমিত্ত এবং এ নগরের সকল বাজারের আরো উত্তমরূপে তত্ত্বাবধান করা যায় ও কার্যের সুবিধান হইবার নিমিত্ত বিধান করা বিহিতপ্রযুক্ত নিম্ন লিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ে উক্ত নগরের সীমার অন্তর্গত যেহেতু নগরের স্থান মাংস, মাছ, ফল ও শাকসবজী বিক্রয় করিবার বাজার বলিয়া ব্যবহার হইয়া থাকে, কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জমিদারী ভূমি কোন স্থানে সেইহেতু

and vegetables within the said town, as a market for the sale of the aforesaid articles.

II. Every license to be granted under the provisions of this Act shall be in force until the 1st day of January next ensuing the day therein named for the commencement thereof, and the said Justices shall grant such license whenever it shall be certified to them by some writing, under the hands of the Health Officer and of the Engineer of the Justices, that such place is fit to be used as a market.

III. Whoever being owner, lessee, or occupier of, or otherwise interested in any land, house, or building within the limits aforesaid, permits the same to be used as a market for the sale of meat, fish, fruit, or vegetables, or permits meat, fish, fruit, or vegetables to be sold therein or thereon, shall, unless a license under this Act for the use of such place as a market at the time when it shall have been so used shall have been granted, or unless such place shall have been used as a market for the sale of similar articles at the time of the passing of this Act, be liable to a penalty not exceeding two hundred Rupees, and shall also be liable to a further penalty not exceeding fifty Rupees for every day during which the said offence shall be continued.

IV. Every person who shall sell or expose for sale meat, fish, fruit, or vegetables in any place not used as a market at the time of the passing of this Act, and not licensed as a market, shall be liable to a fine which may extend to ten Rupees: provided, however, that nothing in this section shall extend to itinerant vendors of fish, fruit, or vegetables.

V. The owner or occupier of every place within the limits aforesaid at the time of the passing of this Act used as a market for the sale of meat, fish, fruit, or vegetables, shall, within three months of the passing of this Act, register or cause to be registered the same in a book to be kept for that purpose by the Justices at their office, in which shall be stated the name of the owner thereof and of the occupier, the extent and boundary of the market, and the description of articles sold therein.

[Government Gazette, 7th March 1871.]

বিক্রয়ার্থ বাজার করিবার অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন ইতি।

২ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে অনুমতিপত্র ঐ অনুমতিপত্র যত দিন দেওয়া যায়, তাহা প্রবল চলিবে ও যে নিয়মে দে- হইবার যে তারিখ ঐ পত্রে নির্ণয় করা যায়, সেই তা- রা যাহিবে তাহার কথা।
রিখঅবধি তৎপশ্চাৎ জা-
নুআরি মাসের ১ তারিখপর্যন্ত প্রবল থাকিবে। স্বাস্থ্য-
রক্ষক সাহেব ও জমিদারের ইঞ্জিনিয়ার সাহেব আপনা-
রদের স্বাক্ষরিত লিপিবদ্ধা সেই স্থান বাজার করিবার
উপযুক্ত স্থান বলিয়া নির্দেশ করিলে উক্ত জমিদার
সেই অনুমতিপত্র দিবেন ইতি।

৩ ধারা। মাংস মাছ প্রভৃতি বিক্রয় করিবার বাজারস্বরূপ যে সময়ে যে কোন স্থানের অনুমতি স্থানের ব্যবহার হয়, সেই না হইলেও বাজার করিতে সময়ে এই আইনমতে ঐ দিবার দণ্ডের কথা।
স্থানের তদ্রূপ ব্যবহার হই-
বার অনুমতিপত্র না দেওয়া গেলে, ব্যবহার অথবা এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ে সেই প্রকারের দ্রব্য বি-
ক্রয় করিবার বাজারস্বরূপ ঐ স্থানের না থাকিলে, যদি কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত সীমার অন্তর্গত কোন ভূমির কি ঘরের কি বাটীর স্বামী কি পাট্টাদার কি দখলকার হইয়া কিম্বা প্রকারান্তরে তাহাতে স্বার্থযুক্ত হইয়া, মাংস মাছ ফল ও শাকসবজী বিক্রয় করিবার বাজার-
মতে সেই স্থানের ব্যবহার হইতে দেন কিম্বা তন্মধ্যে মাংস মাছ ফল ও শাকসবজী বিক্রয় হইবার অনুমতি দেন, তবে তাহার দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে, ও সেই অপরাধ যত দিন হইতে থাকে তাহার দিন প্রতি সেই ব্যক্তির আর পঞ্চাশ টাকা অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৪ ধারা। এই আইনপ্রচলিত হইবার সময়ে বাজার বলিয়া যে স্থানের ব্যবহার অনুমতিভিন্নস্থানে বি- না থাকে, ও বাজার স্বরূপ ক্রয় করিবার দণ্ডের কথা।
যে স্থানের ব্যবহারের অনু-
মতিপত্র না হয়, কোন ব্যক্তি এমত স্থানে মাংস মাছ ফল কি শাকসবজী বিক্রয় করিলে কি বিক্রয়ার্থে সাজাইয়া রাখিলে তাহার দশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। কিন্তু যে ফেরিওয়ালারা পথে মাছ ও ফল ও শাকসবজী বিক্রয় করে এই আইনের কোন কথা তাহারদের প্রতি বর্ত্তে না ইতি।

৫ ধারা। এই আইন প্রচলন সময়ে পূর্বোক্ত সী-
মার অন্তর্গত যে স্থান মাংস
এইক্ষেণে যে বাজার আছে ও মাছ ও ফল ও শাক-
তাহা রেজিষ্টারী করিবার সবজী বিক্রয় করিবার বা-
কথা।
জারস্বরূপ ব্যবহার হইয়া থাকে সেই স্থানের স্বামী কিম্বা দখলকার জমিদার আফিসে সেই প্রকারের স্থান রেজিষ্টারী করিবার যে বহী থাকে সেই বহীতে এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি তিন মাসের মধ্যে তাহা রেজিষ্টারী করিবেন বা করাইবেন। ঐ স্থানের স্বামির ও দখলকারের নাম ও বাজার যত দূর ব্যাপ্ত হয় ও তাহার চতুঃসীমা ও তন্মধ্যে কি প্রকারের দ্রব্য বিক্রয় হইয়া থাকে ঐ রে-
জিষ্টারী বহীতে এই কথা লেখা থাকিবে ইতি।

VI. Such registration shall be made on the application in writing of the owner, lessee, or occupier, or some one of the owners, lessees, or occupiers thereof, and every such application shall contain the particulars hereinbefore required to be set out in the registration.

VII. Every transfer of interest of any owner, lessee, or occupier shall be in like manner registered.

VIII. No market shall be deemed to have been used as a market at the time of the passing of this Act which shall not have been registered as aforesaid in pursuance of some application presented within three months from the passing of this Act.

IX. In case the interest of any owner or lessee or occupier in any place used as a market at the time of the passing of this Act shall not be registered as aforesaid within one month after such transfer shall have occurred, the person to whom such interest shall have been transferred shall be liable to such and the same penalties as if such place had not been licensed under this Act nor used as a market at the time of the passing of this Act.

X. The Justices may from time to time, if they shall think fit, with the sanction of the Government of Bengal, provide places within the said town for the purpose of being used as markets, and may charge such rates, tolls, and fees as to them may seem fit for the use of or right to expose goods for sale in such markets, and for the use of shops, stalls, and standings therein.

XI. All such rents, tolls, and fees which shall be imposed shall be recoverable by the Justices, from the persons liable to pay the same, as if the amounts payable in respect thereof were rates due to the Justices from such persons under the provisions of Act VI. of 1863 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

XII. For the acquisition of land for the purpose of a market, and the construction of a market thereupon, the Justices may, from time to time, with the sanction of the Lieutenant-Governor of Bengal, borrow, by way of debenture

৩ ধারা। স্বামী কি পাট্টাদার বা দখিলকার কিম্বা রেজিষ্টরী করিবার ধারার কথা।
স্বামিদের কি পাট্টাদারদের কি দখিলকারদের অন্যতর ব্যক্তি লিখিয়া প্রার্থনা করিলে ঐ বাজার রেজিষ্টরী করা যাইবে। পূর্ব ধারামতে ঐ রেজিষ্টরী বহীতে যে২ বিবরণ লিখিবার আদেশ হইল, ঐ প্রার্থনাপত্রে সেই২ বিবরণ জানাইতে হইবে ইতি।

৭ ধারা। কোন স্বামির কি পাট্টাদারের কি দখিলকারের স্বার্থ হস্তান্তর করিবার ধারার কথা।
হস্তান্তর করা গেলে রেজিষ্টরী করিবার কথা।
করা গেলে, তাহাও সেই প্রকারে রেজিষ্টরী করিতে হইবে ইতি।

৮ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি বাজার রেজিষ্টরী না করা গেলে তাহার বিশেষ অনুমতি না থাকার কথা।
তিন মাসের মধ্যে রেজিষ্টরী করিবার পূর্বোক্ত প্রার্থনামতে কোন বাজার রেজিষ্টরী করা না গেলে এই আইন প্রচলিত হওন সময়ে বাজারস্বরূপ ঐ স্থানের ব্যবহার ছিল এমত জ্ঞান হইবে না ইতি।

৯ ধারা। এই আইন প্রচলিত হওনের সময়ে বাজারস্বরূপ যে স্থানের ব্যবহার ছিল তাহার কোন স্বামির কি পাট্টাদারের কি দখিলকারের স্বার্থ হস্তান্তর হইয়া পূর্বোক্তমতে এক মাসের মধ্যে রেজিষ্টরী না করা গেলে, ঐ স্থান এই আইনমতে অনুমতিপ্রাপ্ত না হইলে এবং এই আইন প্রচলিত হওন সময়ে বাজারস্বরূপ ব্যবহার না হইলে যে দণ্ড বর্ত্তে ঐ স্বার্থ যে ব্যক্তির হস্তগত করা যায় তাহার প্রতি সেই দণ্ড বর্ত্তিবে ইতি।

১০ ধারা। জমিদারী সময়ে২ বিহিত বোধ করিলে বাজার প্রস্তুত করিতে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের অনুমতি লইয়া উক্ত নগরের জমিদারের ক্ষমতার কথা।
মধ্যে বাজার প্রস্তুত করিবার স্থান নিরূপণ করিতে পারিবেন। ও সেই বাজারের ব্যবহারের নিমিত্ত ও তদ্ব্যবস্থায় বিক্রয় করণার্থে জব্বা মা-জাইয়া রাখিবার অধিকারের নিমিত্ত ও তদ্ব্যবস্থায় দোকান ও মাচা ও আড্ডার নিমিত্ত জমিদারী যে হারে যত মাসুল ও ফী লওয়া বিহিত বোধ করেন লইতে পারিবেন ইতি।

১১ ধারা। তদ্রূপ যে সকল ভাড়া ও মাসুল ও ফী ধার্য্য হয়, তাহা যে ব্যক্তি-স্বামী আদায় করিবার কথা।
দে২ স্থানে পাওনা থাকে বঙ্গদেশের মজিসভাধিষ্ঠিত ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের বিধানমতে সেই ব্যক্তিদের স্থানে জমিদারদের পাওনা টাকাসের ন্যায় জমিদারী তাহারদের সেই ভাড়া প্রভৃতি আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

১২ ধারা। বাজার করিবার ভূমি পাইবার জন্যে ও বাজারের নিমিত্ত ঋণগ্রহণ করিবার ক্ষমতার কথা।
সেই ভূমিতে বাজার করিবার জন্যে জমিদারী সময়ে২ বঙ্গদেশের ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতি লইয়া উক্ত কার্যের নিমিত্তে যত টাকা প্রয়োজন হয় ঋণপত্র দিয়া

on the security of the tolls and fees payable in respect of such market, and the collateral security of the rates, taxes, and dues imposed and levied on account of the municipal fund under any Act passed in that behalf, or of a portion of them, and at such rate of interest and upon such terms as to the time of re-payment and otherwise as the Lieutenant-Governor of Bengal may approve, any sums of money the Justices may require for the objects aforesaid.

XIII. All the debentures aforesaid issued under the authority of this Act shall be in the form contained in the schedule to this Act,

Form of Debenture. and shall be transferable by endorsement, and the right to sue in respect of the monies secured by any of such debentures shall be vested in the holders thereof for the time being, without any preference by reason of some of such debentures being prior in date to others.

XIV. The Justices may at any time, with such consent as aforesaid, raise, by the issue of new debentures, any money that may be required to pay any monies for the time being due on any debentures issued in pursuance of this Act.

XV. The security of monies borrowed under the provisions of this Act shall, so far as regards the rates, tolls, and dues imposed and levied on account of the municipal fund, be subject and paise to the rights and securities of holders of debentures under the provisions of the said Act VI. of 1863.

XVI. It shall be lawful for the Justices to purchase any land which may be required for the establishment of a market under this Act, and such land shall be deemed to be land required to be taken for public purposes.

XVII. This Act shall be read with and as part of Act VI. of 1863 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

XVIII. This Act may be called The Calcutta Markets Act, 1871.

[Government Gazette, 7th March 1871.]

তত টাকা ঋণগ্রহণ করিতে পারিবেন। এবং ঐ বাজারের সম্পর্কে তাঁহারদের যে মাসুল ও ফী প্রাপ্য হয় তাহা ঐ ঋণের জামিনস্বরূপ থাকিবে এবং মুনিসিপল করের নিমিত্ত টাকস প্রভৃতি ধার্য ও আদায় করিবার কোন আইনঅনুসারে যে রেট ও টাকস ও প্রাপ্য টাকা ধার্য হইয়া আদায় হয় তাহা কিম্বা তাহার একাংশ ঐ ঋণের সমকক্ষ জামিন হইবে। এবং ঐ ঋণের সুদ যে হারে দেওয়া যাইবে ও ঐ ঋণ যে সময়ে শোধ করিতে হইবে ইত্যাদি বিষয় বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমোদন অনুসারে নিরূপণ করা যাইবে ইতি।

১৩ ধারা। এই আইনের বলে পূর্বোক্ত যে সকল ঋণপত্র দেওয়া যায় তাহা ঋণপত্রের পাঠ। এই আইনের তফসীলের পাঠে লিখিতে হইবে। তাহা

পৃষ্ঠলিপিকরণ দ্বারা হস্তান্তর করা যাইতে পারিবে। এবং উক্ত ঋণপত্রদ্বারা যে টাকা সংগ্ৰহিত হয় সেই পত্র যৎকালে বাহার অধিকারে থাকে সেই টাকা পাইবার নিমিত্ত তাঁহার নালিশ করিবার অধিকার থাকিবে। ইহাতে এক ঋণপত্রের তারিখ অন্য ঋণপত্রের তারিখের অগ্র বলিয়া তাহার অগ্রগণ্যতা হইবে না ইতি।

১৪ ধারা। এই আইন অনুসারে যে ঋণপত্র দেওয়া যায় কোন সময়ে তাহার নূতন ঋণপত্র দিবার ক্ষমতার কথা। টাকা দেনা হওয়াতে টাকা তুলিবার প্রয়োজন হইলে, জমিসেরা সেই সময়ে পূর্বোক্ত অনুমতি লইয়া নূতন ঋণপত্র দিয়া ঐ টাকা তুলিতে পারিবেন ইতি।

১৫ ধারা। মুনিসিপল করের নিমিত্ত যে রেট ও মাসুল ও প্রাপ্য টাকা ধার্য মুনিসিপল করের উপর হইয়া আদায় হয়, এই আইনের বিধানমতে গৃহীত ঋণের পক্ষে ঐ রেট প্রভৃতি যে জামিনস্বরূপ থাকিবে, ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের বিধানমতে যে ব্যক্তির ঋণপত্র পাইলেন উক্ত জামিন তাঁহারদের স্বত্ত্বের ও প্রাপ্তির অধীন ও বশতাপন্ন হইবে ইতি।

১৬ ধারা। এই আইনমতে বাজার স্থাপন করিবার জন্যে ভূমির প্রয়োজন হইলে জমিসেরা তাহা ক্রয় করিতে পারিবেন। ঐ ভূমি রাজকীয় কার্যের নিমিত্ত গৃহীত ভূমি বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

১৭ ধারা। এই আইন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর এই আইনের অর্থ করণের কথা। সাহেবের প্রণীত ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের সহিত ও তাহার একাংশস্বরূপ পাঠ করিতে হইবে ইতি।

১৮ ধারা। এই আইন কলিকাতার বাজারের ১৮৭১ সালের আইন নামে খ্যাত সংক্ষেপ নামের কথা। হইতে পারিবে ইতি।

SCHEDULE.

FORM OF DEBENTURE FOR MARKET LOAN.
The Justices of the Peace for the Town of Calcutta.

Calcutta, the

18 .

No.

By virtue of the Calcutta Markets Act, 1871,
we, the Justices of the Peace for the Town of Calcutta in consideration of the sum of Rs.

paid to us by A. B. of _____ promise
to pay to the said _____ or order, the
said sum of Rs. _____ after the date hereof, together
with interest thereon at the rate of _____ per
centum per annum, payable half-yearly, on the
day of _____ and the _____ day of _____

[Signature of the Chairman or Vice-Chairman
and two Justices of the Peace.]

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE present Bill is intended to enable the Calcutta Municipality to prevent the future establishment of markets for the sale of perishable commodities except in places and buildings suited for the purpose, and to give a ready means of ascertaining the persons liable to penalty in case of any infraction of the law relating to the sanitary condition of markets in places where they now exist.

It is also intended by this Bill to empower the Justices to erect a proper place for markets in Calcutta, and to raise by loan the money required for that purpose.

V. H. SCHALCH.

The 11th February 1871.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

FEBRUARY 1871.

ERRATUM.

For "1868," in the last line of Rule 7, page 340, Board's Rules, read "1869."

No. 1.

The following is to be added as Rule 3A., Section XIV, Chapter VIII, page 155, Board's Rules:—

"Whenever the collection of revenue from an estate borne upon the Towjee is held in abeyance

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

তফসীল।

বাজারের ঋণপত্রের পাঠ।
কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জমিদারগণ
সমীপে।

কলিকাতা সাল তাং

নম্বর।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক কলিকাতা নগরের শান্তি-
রক্ষার্থ জমিদার আমাদিগকে এত টাকা দিয়াছেন
অতএব কলিকাতার বাজারের ১৮৭১ সালের আইনের
বলে, আমরা অদ্যকার তারিখঅবধি এত দিনের পর
উক্ত শ্রী অমুকের উক্ত এত টাকা শোধ করিব এবং ঐ
টাকার উপর ছয় মাসে, অর্থাৎ অমুক মাসের অমুক
তারিখে ও অমুক মাসের অমুক তারিখে বৎসর শত
করা এত টাকার হারে সুদ দিব এই প্রতিজ্ঞা করিলাম।

সভাপতির কিম্বা প্রতিনিধিসভাপতির
ও দুই জন জমিদারের স্বাক্ষর।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

কলিকাতার মুনিসিপাল কমিশ্যনরদের প্রতি ক্ষয়-
ণীয় জব্বা বিক্রয় করিবার উপযুক্ত স্থান ও ঘরভিন্ন
কোন স্থানে সেই প্রকারের জব্বা বিক্রয় করিবার বাজার
করিতে নিবারণ করণের ক্ষমতা প্রদান করা এবং এই-
ক্ষণে যে বাজার আছে তাহার স্বাস্থ্যাবস্থা বিষয়ক
আইন লঙ্ঘন হইলে কে ঐ দোষের দণ্ডের যোগ্য হয়
ইহা নির্ণয় করিবার সন্ধিধান করা এই পাণ্ডুলিপির
উদ্দেশ্য।

আরো জমিদার কলিকাতার উপযুক্ত স্থানে বাজার
করিতে সক্ষম হন ও তন্নিমিত্ত প্রয়োজনমতে ঋণগ্রহণ
করিতে পারেন এই আইনের এই অভিপ্রায়।

বি এচ শক।

১৮৭১ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

জে পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গপ্রভূতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের
সরকুলার অর্ডার।

১৮৭১ সাল ফেব্রুয়ারি মাস।

অশুদ্ধশোধন।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৫২০ পৃষ্ঠায়, (১৮৭০ সালের ৪
অক্টোবরের গেজেটের ১৪৩৯ পৃষ্ঠায় ২৫ অধ্যায়ের) ৭
বিধির ১২ পংক্তিতে "১৮৬৮" উঠাইয়া "১৮৬৯" পাঠ
করিতে হইবে।

১ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২৩৫ পৃষ্ঠায়, অষ্টম অধ্যায়ের
১৪ পরিচ্ছেদের ৩ ক ধারা বলিয়া এই নূতন ধারা দিতে
হইবে।

"ভৌজীতে যে মহাল লেখা আছে, তাহা বাকী
রাজস্বের নিমিত্তে বিক্রয় হইয়া গবর্ণমেন্টের দ্বারা

pending a settlement of the estate. consequent upon its purchase by Government at a sale for arrears of revenue, the Collector, in the explanation given in his Return No. X. of the balances due from the estate, shall invariably report on what date the estate has been made over for re-settlement, and within what period he expects the settlement to be completed. This information is to be repeated in each succeeding Quarterly Statement until the estate is settled."

No. 2.

Circular Order No. 5, of January 1867, is hereby cancelled. The necessary alteration should be made in Rule 18, Section XVII, Chapter V, page 78, Board's Rules.

No. 3.

The 2nd clause of Rule 4, Section III, Chapter XIX, page 266, Board's Rules, should be struck out, and the following should be substituted:—

"Collectors will forward the English and vernacular notices together to the Board for transmission to the publishers of the Gazettes. They should be headed 'Notice of Sale' and should be very plainly signed and dated."

No. 4.

In order to facilitate the comparison between the entries made by District Officers in Return No. X, and those made in the Cash Accounts submitted to the Accountant-General, the Board are pleased to direct that receipts from "fines and forfeitures," which do not appear at present under the head "Forest" in Table V of Return No. X, shall be entered in it in future, under a separate head (d—1).

No. 5.

In line 4, Rule 9, Section II, Chapter VII, page 148, Board's Rules, line 4, after "the revenue" add "and road cess."

No. 6.

Rule I, Section XII, at page 32 of the Board's Rules, is hereby rescinded, and the following substituted for it:—

I. All officers in charge of the Government Treasuries are authorized by orders of the Government of India, to act under Sections XVI and XXVIII of the Indian Coinage Act, No. XXIII of 1870.

Ia. On the tender to any such officer of silver coin purporting to be that of the Government of India, he shall, if he has reason to believe that

Government Gazette, 7th March 1871.]

ক্রয় করা গেল, যদি ঐ মহালের বন্দোবস্ত হওয়ার অপেক্ষায়, তাহার রাজস্ব আদায়ের কার্য স্থগিত থাকে, তবে কালেক্টর সাহেব আপনায় ১০ নম্বরের রিটার্নে ঐ মহালের বাকী পাওনার যে ব্যাখ্যা করেন, তন্মধ্যে ঐ মহাল পুনরায় বন্দোবস্ত হইবার নিমিত্ত কোন তারিখে সমর্পণ করা গেল, ও তাঁহার বিবেচনায় সেই বন্দোবস্ত সমাপ্ত করিতে কত দিন লাগিতে পারে এই কথাও তাঁহার লিখিতে হইবে। মহালের বন্দোবস্ত যত দিন না হয়, তত দিন তাঁহার তিন মাসের বর্ণনাপত্রে ঐ কথা লিখিতে হইবে।

২ নম্বর

১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ৫ নম্বরের সরকারি এতৎক্রমে রহিত করা গেল। তদনুসারে বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১২৬ পৃষ্ঠায় ৫ অধ্যায়ের ১৭ পরিচ্ছেদের ১৮ ধারার পরিবর্তন করিতে হইবে।

৩ নম্বর

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৪১২ পৃষ্ঠায় ১৯ অধ্যায়ের ৩ পরিচ্ছেদের ৪ ধারার দ্বিতীয় পদ ভাগ করিয়া তৎপরিবর্তে এই কথা দিতে হইবে।

"কালেক্টর সাহেবেরা ইন্ডিজী ও দেশীয় ভাষার নোটিস গেজেটের প্রকাশকদের নিকট পাঠাইবার জন্যে বোর্ডে প্রেরণ করিবেন। তাহার শিরোভাগে "নীলামের ইশতিহার" এই কথা লিখিতে হইবে। ও তাহাতে স্পষ্টরূপে স্বাক্ষর ও তারিখ লিখিতে হইবে।

৪ নম্বর

আকৌন্টেন্ট জেনারেল সাহেবের নিকট নগদের যে হিসাব পাঠান যায় তাহার লিখিত কথার সঙ্গে জিলার কর্তৃপক্ষদের ১০ নম্বরের রিটার্নের কথা অন্যায়মতে মিলাইয়া দেখা যাইতে পারে এই নিমিত্ত বোর্ডের সাহেবেরা এই আজ্ঞা করিয়াছেন। "অর্থ ও সম্পত্তি দণ্ড" দ্বারা প্রাপ্ত যে টাকা এইক্ষণে ১০ নম্বরের রিটার্নের ৫ নং টেবিলে "বন" এই শীর্ষকে লেখা না গিয়া থাকে এই অবধি তাহা তন্মধ্যে স্বতন্ত্র দফামতে লিখিতে হইবে।

৫ নম্বর

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২২৪ পৃষ্ঠায়, ৭ অধ্যায়ের ২ পরিচ্ছেদের ৯ ধারার ৩ পুঙ্ক্তিতে "রাজস্ব" শব্দের পর ও "পথের টাক্স" এই কথা দিতে হইবে।

৬ নম্বর

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৫২ পৃষ্ঠায়, ১২ পরিচ্ছেদের ১ ধারা এতৎক্রমে রহিত করা গেল ও তৎপরিবর্তে এই বিধি পাঠ্য।

১। যে সকল কার্যকারক গবর্ণমেন্টের খাজানা-খানার অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত হন, ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে তাঁহারা ভারতবর্ষীয় মুদ্রাবিষয়ক ১৮৭০ সালের ২৩ আইনের ১৬ ও ২৮ ধারামতে কার্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন।

১ক। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের মুদ্রা বলিয়া রূপার মুদ্রা উক্ত কোন কার্যকারককে দেওয়া গেল, তিনি সেই মুদ্রা প্রকৃত জ্ঞান করিলে কিন্তু ঘোষণাপত্র দ্বারা

it is genuine coin, but has been called in by proclamation, or has lost by reasonable wearing more than 2 per cent. in weight, by himself or another cut or break the coin, and either return the pieces to the person tendering the coin, or, at the option of the latter, receive it at the rate of one rupee per tolah.

1b. If such officer has reason to believe the coin to be counterfeit, or to have been reduced in weight otherwise than by reasonable wearing, he shall cut or break the coin and return the pieces to the person tendering it.

1c. All officers condemning coin under these rules must personally see it cut or broken and rendered unfit for currency.

1d. These rules, so far as they relate to light weight coins, must be considered permissive. It is not the desire of Government to interfere with the circulation of good coin which passes unquestioned in currency, even though it may, in exceptional cases, have lost something more than 2 per cent. by fair wear. On the other hand, where there is reason to suspect reduction of weight by other means, and still more in the case of counterfeit coin, the law should be rigidly enforced.

No. 7.

In line 4 of Rule I, Section VII, page 280, and in line 5 of Rule V, the same Section, at page 281 of the Board's Rules, the words "Section 2, Act VII (B.C.) of 1862" should be substituted for the words "Section 30, Regulation II of 1819."

No. 8.

Act VI of 1857 having been repealed by the new Land Acquisition Act X 1870, Chapter I of the Board's Rules is hereby cancelled, except as regards cases in which the proceedings commenced under the former Act have not yet been brought to a close.

2. The Board are now distributing to all Commissioners and Collectors copies of the pamphlet containing the directions for the administration of Act X of 1870. Collectors should supply all officers in their districts, who may be concerned in the working of the Act, with copies of the pamphlet. A copy should also be supplied for record in each sub-divisional office. Special care should be taken of the copies of the pamphlet which are not required for immediate use.

3. Collectors are requested to indent upon the Superintendent of Stationery for the requisite

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

তাহার চলন রহিত করা গেলে কিম্বা উপযুক্ত ব্যবহার দ্বারা ক্ষয় পাইয়া তাহার ওজন শতকরা দুই অংশের অধিক কমিয়া গেলে তিনি আপনি কিম্বা অন্য ব্যক্তির দ্বারা তাহা কাটিয়া বা ভাঙ্গিয়া, যে ব্যক্তি ঐ মুদ্রা আনিলেন তাঁহাকে ঐ কাটা কি ভাঙ্গা মুদ্রা ফিরিয়া দিবেন কিম্বা তাঁহার স্থানে তোলা প্রতি ১ টাকা হিসাবে লইবেন।

১খ। কোন কারণে সেই মুদ্রা কৃত্রিম কিম্বা যুক্তিমত ব্যবহারদ্বারা ক্ষয় না হইয়া অন্য প্রকারে তাহার ওজন কম করা গিয়াছে উক্ত কার্যকারক কোন কারণে এমত জ্ঞান করিলে, সেই মুদ্রা কাটিয়া কি ভাঙ্গিয়া যে ব্যক্তি মুদ্রা আনিলেন তাঁহাকে ঐ কাটা কি ভাঙ্গা খণ্ড ফিরিয়া দিবেন।

১গ। উক্ত কার্যকারকেরা এই বিধি মতে মুদ্রা অচল-নীয় বলিয়া নির্ণয় করিলে, সেই মুদ্রা যে কাটিয়া কি ভাঙ্গিয়া ফেলা যায় ও চলিবার অনুপযুক্ত করা যায় ইহা স্বচক্ষে দেখিবেন।

১ঘ। কম ওজনের মুদ্রা সম্পর্কীয় এই বিধি কেবল অনুমতিদানসূচক বিধি জ্ঞান করিতে হইবে। স্থলবিশেষে উপযুক্ত ব্যবহার দ্বারা ক্ষয় হইয়া ভাল মুদ্রার ওজন শতকরা দুই অংশের কিঞ্চিৎ অধিক কমিয়া গেলেও যদি ঐ মুদ্রার চলনবিষয়ে সাধারণের কোন আপত্তি না থাকে, তবে গবর্ণমেন্ট তাহার চলিবার বাধা করিতে চাহেন না। পরন্তু মুদ্রার ওজন অন্য কোন উপায়ে কম করা গিয়াছে এমত সন্দেহ হইবার কারণ থাকিলে, বিশেষতঃ মুদ্রা কৃত্রিম জানা গেলে, আইন-অনুসারে অতি দৃঢ়মতে কার্য করিতেই হইবে।

৭ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৪৩৩ পৃষ্ঠায়, ৭ পরিচ্ছেদের ১ ধারার ৩ পংক্তিতে এবং ৪৩৫ পৃষ্ঠায় ঐ পরিচ্ছেদের ৫ ধারার ৪ পংক্তিতে "১৮১৯ সালের ২ আইনের ৩০ ধারা" এই কথাটির পরিবর্তে "১৮৬২ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ২ ধারা" পাঠ করিতে হইবে।

৮ নম্বর।

ভূমি গ্রহণবিষয়ক ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে ১৮৫৭ সালের ৬ আইন রহিত হইয়াছে, এই প্রযুক্ত বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১ অধ্যায় রহিত করা গেল। কিন্তু শেখোক্ত আইনমতে কার্য আরম্ভ হইয়া যদিও সমাপ্ত না হইয়া থাকে, তবে তদ্বিষয়ে উক্ত বিধি প্রবল থাকিবে।

২। ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে যে বিধি মানিয়া কার্য সম্পাদন করিতে হইবে বোর্ডের সাহেবেরা সকল কমিশ্যনর ও কালেক্টর সাহেবদিগকে এইরূপে সেই বিধির কএক খানি পুস্তক দিতেছেন। কালেক্টর সাহেবদের জিলার মধ্যে উক্ত আইন সংক্রান্ত কার্যে যে কর্মকারকদের সম্পর্ক থাকে কালেক্টর সাহেবেরা তাহারদিগকে উক্ত একই খানি পুস্তক দিবেন। আরো প্রত্যেক মহকুমার কাছারী ঘরেও ঐ পুস্তকের একই খানি রাখিতে হইবে। উক্ত যেই পুস্তক এক্ষণে কন্সে না লাগে তাহা অত্যন্ত সাবধানে রাখিতে হইবে।

৩। ঐ বিধিপুস্তকের ক্রোড়পত্রানুসারে A অবধি M পর্যন্ত যে সকল পাঠের ব্যবহার হইবে, কালেক্টর

supplies of copies of the forms, Appendices A to M, of the directions.

No. 9.

The following rule is added as Rule 11, Section III, Chapter VII, page 150 of the Board's Rules:—

Diluviated estates, the property of Government, are not to be removed from the Rent Roll. A similar course is to be followed in the case of diluviated estates other than the property of Government, so long as the revenue is paid by the proprietors. On failure of a proprietor to pay, the fact must be reported to the Board.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 304R.

APPOINTMENTS.

The 24th February 1871.—Mr. Hugh Lloyd Jones to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Dinagepore.

Mr. Arthur Weekes, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Purneah, is vested with the powers of a Collector, under Act XVI. of 1870, in that District.

The 25th February 1871.—Mr. C. H. Tawney, M.A., to officiate in the Second Class of the Bengal Educational Service, during the absence, on leave, of Mr. J. Sanders, or until further orders.

The 27th February 1871.—Shah Mahomed Ishaq, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bhaugulpore, is transferred temporarily to Purneah, and vested with the powers of a Collector under Act XVI. of 1870.

Mr. Adam Gillies Tytler to officiate as Sub-Deputy Opium Agent of Chuprah, during the absence, on leave, of Mr. George Field, or until further orders.

Mr. William Blundell to officiate as Sub-Deputy Opium Agent of Allygunge, during the absence, on deputation, of Mr. Adam Gillies Tytler, or until further orders.

The 28th February 1871.—Moulvie Azharool Hug, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Magoorah, in Jessore, during the absence, on leave, of Mr. James Francis Bradbury, or until further orders.

[Government Gazette, 7th March 1871.] 4 F

সাহেবেরা তাহার মধ্যে যত খানি চাহেন স্টেশনারি স্পারিটেণ্টে সাহেবের নিকট তাহার নিমিত্ত পত্র লিখিবেন।

৯ নম্বর।

বোর্ডের বিদ্যপুস্তকের ২২৮ পৃষ্ঠায় ৭ অধ্যায়ের ৩ পরিচ্ছেদের ১১ ধারা বলিয়া এই ধারা দিতে হইবে।

গবর্ণমেন্টের যে মহাল শিকস্ত হইয়া যায় তাহা ভৌ-জীহিতে উঠাইয়া দিতে হইবে না। যে মহাল গবর্ণমেন্টের সম্পত্তি না হইয়াও শিকস্ত হয় তাহার ভূম্যধিকারিরা যত কাল রাজস্ব দিয়া থাকেন তত কাল তাহাও উঠাইয়া দিতে হইবে না। ভূম্যধিকারী রাজস্ব না দিলে সেই কথা বোর্ডে জানাইতে হইবে।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্টে।

৩০৪ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।—ত্রিযুত হিউ লয়ড জোন্স সাহেব দিনাজপুরে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

পুরণিয়ার একটিং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ত্রিযুত আর্থার উইকস সাহেব ঐ জিলাতে ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।—ত্রিযুত জে সাগুর্স সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ত্রিযুত সি, এচ, টনি সাহেব এম, এ, বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্যের দ্বিতীয় শ্রেণীতে কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৭ ফেব্রুয়ারি।—ভাগলপুরের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ত্রিযুত শাহ মহম্মদ ইসাক কিয়ৎকালের নিমিত্তে পুরণিয়ার প্রেরিত হইয়াছে এবং ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ত্রিযুত জজ ফিল্ড সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ত্রিযুত আডাম গিলিস টাইটলর সাহেব ছাপরার আফীনের সব-ডেপুটি এজেন্টের কর্ম করিবেন।

রাজকার্যোপলক্ষে ত্রিযুত আডাম গিলিস টাইটলর সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ত্রিযুত উলিয়ম ব্লুগেল সাহেব আলীগঞ্জের আফিমের সব-ডেপুটি এজেন্টের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি। ত্রিযুত জেমস ফ্রান্সিস ব্রাডবরি সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ত্রিযুত মৌলবী আব্বার উলহকু যশো-হরের অন্তর্গত মাগুরা শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Beerbhoom:—

Mr. Colman Patrick Louis Macaulay, M.A.

Baboo Nobin Kristo Sircar.

Mr. Edward Vesey Westmacott, B.A., to officiate temporarily as Magistrate and Collector of Dinagepore, in the Second Grade.

Mr. William Bushe Power to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Sylhet, during the absence, on leave, of Mr. Frederick William Voysey Peterson, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 24th February 1871.—Mr. Ross Lowis Mangles, Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, for two weeks, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 31st ultimo.

The 25th February 1871.—Mr. J. Sanders, Professor in the Presidency College, is allowed twenty months' leave of absence to Europe on Medical Certificate, together with preparatory leave from the 13th to the 28th instant.

The 28th February 1871.—Mr. Henry Leland Harrison, B.A., is allowed four days' subsidiary leave of absence, to enable him to rejoin his appointment as Junior Secretary to the Government of Bengal on his return from furlough.

Mr. James Francis Bradbury, Assistant Magistrate of Magoorah, in Jessore, is allowed special leave for one month, from the 1st proximo, under Section XXIII of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Sham Chunder Nath, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Mymensing, for one and a half months, under the Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865, from the 15th proximo, or any other day within one month after that date on which he may take the leave.

NOTIFICATION.

The 28th February 1871.—Mr. Henry Leland Harrison, B.A., Junior Secretary to the Government of Bengal, having returned to Bombay on the 18th instant, the unexpired portion of the furlough granted to him under the orders of the 16th February 1869 is cancelled.

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 22nd February 1871.—The following list of villages transferred from the District of Gha-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বীরভূমে সাধারণের শিক্ষা সংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন,

শ্রীযুত কোলমান পাট্রিক লুইস মাকলি সাহেব এম, এ,।

শ্রীযুত বাবু নবীনকৃষ্ণ সরকার।

শ্রীযুত এডওয়ার্ড বেসি ওয়েস্টমাকট সাহেব বি, এ, কিয়ৎকালের নিমিত্তে দ্বিতীয় শ্রেণীতে দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত ফ্রেড্রিক উলিয়ম বরসি পিটারসন সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত শ্রীযুত উলিয়ম বরুশ পৌর সাহেব শ্রীহট্টের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের একটিং সেক্রেটারী শ্রীযুত রস লোইস ম্যাঙ্গলস সাহেব গত মাসের ৩১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিত্ত চিহ্নিত কার্য-কারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে দুই সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।—প্রেসিডেন্সী কালেক্টরের অধ্যাপক শ্রীযুত জে সাগুর্স সাহেব চিকিৎসকের সচিবিকটক্রমে ইউরোপে গমনার্থ বিশ মাস ছুটি পাইয়াছেন, তন্মধ্যে এই মাসের ১৩ অবধি ২৮ তারিখ পর্যন্ত প্রস্তুত হইনার্থে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।—শ্রীযুত হেনরি লিলাণ্ড হারিসন সাহেব বি, এ, নিয়মিত ছুটি হইতে প্রত্য-গমন করাতে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারীর কর্ম পুনঃগ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্তে চারি দিন উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

যশোহরের অন্তর্গত মাগুরার আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জেমস ক্যাম্বিস ব্রাডবরি সাহেব চিহ্নিত কার্য-কারকদের ছুটির বিধির ২৩ ধারামতে আগাম মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাস বিশেষ ছুটি পাইয়াছেন।

ময়মূর্ন সিংহের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্যামচন্দ্র নাথ, আগাম মাসের ১৫ তারিখঅবধি অথবা তাহার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে দেড় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী শ্রীযুত হেনরি লিলাণ্ড হারিসন সাহেব বি, এ, এই মাসের ১৮ তারিখে বোম্বাইয়ে প্রত্যগমন করাতে ১৮৬৯ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে নিয়মিত ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

রিবর্স ভামসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।—১৮৬৮ সালের নবেম্বর মাসের ১৬ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ঐ মাসের ২৪

zeepore to that of Shahabad is published, in supersession of that given in the Notification of the 16th November 1868, at page 1851 of the *Calcutta Gazette* of the 18th idem:—

1. Shewpoor-Dear-Nowberar.
2. Oomurpoor-Deera.
3. Bara-Singha.
4. Bara-Puttee-Judas-Kooer.
5. Tika-Simureea.
6. Oomurputtee-Futtehpoor.
7. Nurdurah.
8. Nipuneah.
- * 9. Shewpoor-Dear-Chuke.
- *10. Suraimunpoor-Hurnarain.
- *11. Arazee Belabundobustee.
- *12. Arazee-Bahoora.
- *13. Seopoor-Capoor-Deera.
- *14. Jownhee Dear.

Note.—The revenue of the villages marked thus,* which form part of the estates of Ghazee-pore, will continue to be paid, as at present, into the Ghazee-pore collectorate.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 27th February 1871.—Mr. John Mount-stuart Elphinstone Gouldsbury, District Superintendent of Police, in the Khasi and Jynteeah Hills, has passed in the Khasi language.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 233J.

APPOINTMENTS.

The 22nd February 1871.—Major William Henry Joseph Lance is appointed, under Section 3, Act II. of 1869, to be a Justice of the Peace within the territories under the Lieutenant-Governor's control.

The 23rd February 1871.—Captain Alfred Reginald Wilkinson to officiate in the Third Grade of District Superintendents of Police, with effect from the 11th instant.

Surgeon Charles Julian Jackson to officiate as Civil Surgeon of Patna, during the absence, on special duty, of Surgeon Benjamin Simpson, or until further orders.

[*Government Gazette, 7th March 1871.*]

ভারিখের বাজলা গেজেটের ১৩৮৭ পৃষ্ঠার প্রকাশ হইয়াছিল তাহা রহিত করা গেল ও তৎপরিবর্তে গাজীপুর জিলাহইতে যে২ গ্রাম উঠাইয়া শাহাবাদ জিলাভুক্ত হইয়াছে তাহার নিম্নলিখিত নিয়ন্ত প্রকাশ করা গেল।

- ১। শিবপুর দীয়ার নৌবোরার।
- ২। উমরপুর দীয়ারা।
- ৩। বড়সিংহ।
- ৪। বড় পটী যুদাম-কুয়ার।
- ৫। টিকা দিমুরিয়া।
- ৬। উমর পটী ফতেপুর।
- ৭। নর্দরা।
- ৮। নিপুণিয়া।
- * ৯। শিবপুর দীয়ার চক।
- * ১০। শরমন্পুর-হরনারায়ণ।
- * ১১। আরাজী-বিলা-বন্দোবস্তী।
- * ১২। আরাজী-বাছুরা।
- * ১৩। শিবপুর-কাপুর-দিয়ারা।
- * ১৪। জোনহি দীয়ার।

মন্তব্য। গাজীপুরের অন্তর্গত মহালের যে২ গ্রামের পাশ্বে * এই চিহ্ন দেওয়া গেল সেই২ গ্রামের রাজস্ব এক্ষণে যেমন গাজীপুরের কালেক্টরীতে দেওয়া গিয়া থাকে তেমনি দেওয়া যাইবে।

রিবর্স ডায়মন্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৭ ফেব্রুয়ারি।—খাসী ও জয়ন্তী পর্ব-তের পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত জান মোটেকুয়ার্ট এলফিনষ্টোন গুলস্বরি সাহেব খাসী ভাষাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন।

রিবর্স ডায়মন্ড,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশ্যাল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট

২৩৩ J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।—মেজর শ্রীযুত উলিয়াম হেনরি যোজেফ লান্স সাহেব শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন দেশে ১৮৬৯ সালের ২ আইনের ৩ ধারামতে শান্তিরক্ষার্থ জর্ডিসের পদে নিযুক্ত হইবেন।

১৮৭১ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।—কাপ্তান শ্রীযুত আল-ফ্রেড্ রেজিনাল্ড উইলকিন্সন সাহেব এই মসের ১১ তারিখে অবধি পোলীসের তৃতীয় শ্রেণীর ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

বিশেষ কার্যোপলক্ষে সর্জন শ্রীযুত বেঞ্জামিন সিম-সন সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত সর্জন শ্রীযুত চার্লস জুলিয়ন্ জাক্সন সাহেব পাটনার সিভিল চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

The 27th February 1871.—The following appointments are made, *vice* Captain C. Burbank, resigned :—

Dr. J. G. Garrow Grant to be Protector of Emigrants and Superintendent of Labor Transport, Calcutta.

Dr. P. B. C. Ayres to have medical charge of the Sub-division of Kooshtea, and to be Superintendent of Labor Transport and Medical Inspector of Laborers at that station.

LEAVE OF ABSENCE.

The 23rd February 1871.—Lieutenant-Colonel Adrian Hugh Paterson, Deputy Inspector-General of Police, Lower Provinces, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

The 27th February 1871.—Major Thomas Buttanshaw, District Superintendent of Police, Beerbhoom, is allowed fifteen days' subsidiary leave of absence from the 8th proximo, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 23rd February 1871.—It is hereby notified that under Section 68 of Act VI. (B.C.) of 1870 (The Village Chowkedaree Act) the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to extend the provisions of the Act to the under-mentioned Districts, where the Act shall commence and take effect from the 1st day of April next :—

- | | |
|-----------------|----------------|
| 1. Patna. | 5. Rajshahye. |
| 2. Bhaugulpore. | 6. Dacca. |
| 3. Beerbhoom. | 7. Chittagong. |
| 4. Jessore. | |

It is further notified that in each of the first three Districts the Lieutenant-Governor has, under Section 58 of the Act, appointed a Commission, consisting of the gentlemen named below, to ascertain and determine the Chowkedaree Chackran lands, and other lands heretofore assigned in the District, for the maintenance of any officer to keep watch in any village and to report crime to the Police :—

In Patna.

The District Superintendent of Police for the time being.

Moulvie Jainooddeen Hossein, Deputy Magistrate and Deputy Collector.

In Bhaugulpore.

The District Superintendent of Police for the time being.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

১৮৭১ সাল ২৭ ফেব্রুয়ারি।—কাপ্তান জি. সি. বরবার্ক সাহেব কন্ম ত্যাগ করাতে তৎপরিবর্তে নিম্ন-লিখিত নিয়োগ করা গেল।

ডাক্তর জি. জি. গারোয়াট সাহেব কলিকাতায় মজুররক্ষক ও মজুর প্রেরণের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

ডাক্তর জি. পি. বি. সি. এন্স সাহেব কুষ্টিয়া-শাখাখণ্ডের চিকিৎসা কার্যের অধ্যক্ষতাবার পাইবেন ও উক্ত মোকামের মজুর প্রেরণের সুপারিন্টেন্ডেন্ট ও মজুরদের পরিদর্শনার্থ চিকিৎসক হইবেন।

ছুটী।

১৮৭১ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গপ্রভৃতিদেশের পোলীসের ডেপুটী ইনস্পেক্টর জেনরল লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল জি. এড্রিয়ান হিউ পাটরসন সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্যে ত্রিশ দিনের অন্তিম উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৭ ফেব্রুয়ারি।—বীরভূমের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট মেজর জি. থমাস বটানশা সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্যে আগামি মাসের ৮ তারিখ অবধি পনের দিন উপকরণার্থ ছুটী পাইয়াছেন।

এ ইউন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।—১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের (অর্থাৎ গ্রাম্য চৌকীদারী আইনের) ৬৮ ধারামতে এই সংবাদ দেওয়া গেল বঙ্গদেশের জি. সি. লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব নিম্নলিখিত জিলাতে উক্ত আইনের বিধান প্রচলিত করিয়াছেন তাহা আগামি আগ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি আরম্ভ হইয়া প্রবল হইবে।

- | | |
|-------------|---------------|
| ১। পাটনা। | ৫। রাজশাহী। |
| ২। ভাগলপুর। | ৬। ঢাকা। |
| ৩। বীরভূম। | ৭। চট্টগ্রাম। |
| ৪। যশোহর। | |

আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জি. সি. লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব উক্ত আইনের ৫৮ ধারামতে প্রথমোক্ত তিন জিলায় নিম্নলিখিত মহাশয়দিগকে কমিশ্যনরূপ নিযুক্ত করিয়াছেন। কোন গ্রামে চৌকী দিবার ও পোলীসে অপরাধের সংবাদ দিবার কার্য-কারকের ভরণপোষণের নিমিত্তে চৌকীদারী যে চাকরান ভূমি আছে ও জিলায় মধ্যে অন্য যে ভূমি নিরূপণ হইয়াছে তাহারা তাহা নিশ্চিতমতে জানিয়া নির্ণয় করিবেন।

পাটনায়।

যিনি যে সময়ে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হন তিনি।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জি. সি. মৌলবী জৈনুদ্দীন হুসেন।

ভাগলপুরে।

যিনি যে সময়ে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হন, তিনি।

Baboo Poran Chunder Newgy, Deputy Magistrate and Deputy Collector.

In Beerbhoom.

The District Superintendent of Police for the time being.

Baboo Nobin Kristo Sircar, Deputy Magistrate and Deputy Collector.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 21st February 1871.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for building a pound-keeper's house at Futooha, Pergunnah Azimabad, Zillah Patna, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring 2 cottahs 9 dhoors, more or less; bounded on the east by a ditch; west by a public road; north by Futooha Police station; and south by Choony Gowallah's house.

This Declaration is made, under Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 22nd February 1871.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required by the Municipal Commissioners of Howrah, to be taken by Government at their expense for a public purpose, *viz.*, as a site for the erection of a public latrine, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, situated at Ross's Road, in the District of Howrah, and measuring 6 cottahs, more or less. It is bounded on the north by Sreedhur Banerjee's, Gopaul Nye's, and Sooboh Bewah's land; on the south by Fukeerah Methers, Suhochurry Bewah's, and Urjoon Methers land; on the east by Pittamber Banerjee's boitackhana; and on the west by Sreemutty Boistobee's and Odhur Doss's land.

This Declaration is made, under the provisions of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 7th March 1871.] 4 G

ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বারু পরাগচন্দ্র নিয়োগী।

বীরভূমে।

যিনি যে সময়ে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হন, তিনি।

ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বারু নবীনকৃষ্ণ সরকার।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ পাটনা জিলার অন্তর্গত আজিমাবাদ পরগনার ফতুয়াতে খোঁয়াড় রক্ষকের ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমিলওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ২ কাঠা ৯ ধুর ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির পূর্ব সীমা খানা, পশ্চিম সীমা রাজপথ, উত্তর সীমা ফতুয়ার পোলীস খানা, দক্ষিণ সীমা চুনি গোয়ালার বাটী।

উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গদেশের মান্যবর জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ সাধারণের প্রসার ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করণার্থে হাবড়ার মুনিসিপল কমিশ্যনরদের যে ভূমির প্রয়োজন আছে তাঁহাদের অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের সেই ভূমিলওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে হাবড়া জিলার অন্তর্গত রস সাহেবের পথে ন্যূনাধিক ১২ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন, উক্ত ভূমির উত্তর সীমা শ্রীধর বন্দ্যোপাধ্যায়ের ও গোপাল নাইয়ের ও শুভ বেওয়ার ভূমি, দক্ষিণ সীমা ফকির মেথরের ও সহচরী বেওয়ার ও অজুর্ন মেথরের ভূমি, পূর্বসীমা পীতাম্বর বন্দ্যোপাধ্যায়ের বৈঠকখানা, পশ্চিম সীমা শ্রীমতী বৈষ্ণবীর ও অধর দাসের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

DECLARATION.

The 22nd February 1871.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required by the Municipal Commissioners of Howrah, to be taken by Government at their expense for a public purpose, viz., as a site for the erection of a public latrine, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, situated at Arkatty Bazar, in the District of Howrah, and measuring 5½ cottahs, more or less. It is bounded on the north by Doolar Bhuckat's and Luckhee Bewah's land; on the south by Arkatty Bazar's wall; on the east by Mr. Jones' property; and on the west by Halkhoory Kalowar's land, and a large tank of Abdool Hamid Kazee.

This Declaration is made, under the provisions of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

Public Works Department, Bengal.

LOCAL,—COMMUNICATIONS.

No. 45.

The 28th February 1871.

Notification.—In supersession of the Notification No. 56, dated the 22nd February 1870, published at page 314 of the *Calcutta Gazette* of the 23rd idem, the following Declaration, under Section 6 of Act X. of 1870, of the Government of India, is published for general information :—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for a line of road running from Hailakandy Thannah to Monnacherra garden, called or known as Koya Road, *vid* Mouzahs Gangpar, Dhumkar, Rangantea, Bhisingsa, Bawarghat, and Nichintpore of Pergunnah Hailakandy, in the district of Cachar, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land 5 miles in length and 50 feet in breadth, and measuring about 6 hals and 3 kears of land, more or less, is required.

A plan of the land has been made and may be inspected at the office of the Deputy Commissioner of Cachar.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 46.

Notification.—In supersession of the Notification No. 57, dated the 22nd February 1870,

[স্বৰ্গমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গদেশের মান্যবর জ্যেষ্ঠ লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ সাধারণের প্রসার ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করণার্থে হাবড়ার মুনিসিপল কমিশ্যনরদের যে ভূমির প্রয়োজন আছে তাঁহাদের অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের সেই ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে হাবড়া জিলার অন্তর্গত আড়কাটি বাজারে হুনাধিক সাড়ে পাঁচ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন, উক্ত ভূমির উত্তর সীমা হুলার ভক্তের ও লক্ষ্মী বেওয়ার ভূমি, দক্ষিণ সীমা আড়কাটি বাজারের প্রাচীর, পূর্ব সীমা জোন্স সাহেবের সম্পত্তি, পশ্চিম সীমা হালখুরি কালওয়ারের ভূমি, ও আবদুল হামিদ কাজীর বড় পুকুরিণী।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ, ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

পবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

স্থানীয়, গমনাগমন বিষয়ক।

৪৫ নম্বর।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২২ তারিখের ৫৬ নং যে বিজ্ঞাপন মার্চ মাসের ১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ২২৪ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহার বিত করিয়া নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জ্যেষ্ঠ লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কাছাড় জিলার অন্তর্গত হায়লাকান্দি পরগনার গঙ্গাপার ও ধমকার ও রাঙ্গাটিয়া ও ভিষংসা ও বাওয়ারঘাট ও নিশ্চিন্তপুর মৌজা দিয়া কয়্যাপথ নামে খাত হায়লাকান্দি থানাঅবধি মোনাচেরা বাগানপর্যন্ত পথের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে ৫ মাইল দীর্ঘ ও ৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ হুনাধিক ৬ হাল ও কিয়ার পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির নক্সা করা গিয়াছে ও কাছাড়ের ডেপুটি কমিশ্যনরের কার্যালয়ে দেখা বাইতে পারে।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৪৬ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২২ তারিখের ৫৭ নং যে বিজ্ঞাপন মার্চ মাসের ১ তারিখের

published at page 315 of the *Calcutta Gazette* of the 23rd idem, the following Declaration, under Section 6 of Act X. of 1870, of the Government of India, is published for general information:—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a line of road running from Sunai Mukh to Hathicoori tea garden, called or known as Sonai Road, *vid* Mouzabs Tulargram, North Mohunpore, Rangirghat, and Bowalia in Purgunnah Bunraj, in the district of Cachar, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land 6 miles in length and 50 feet in breadth, and measuring about 4 hals and 9 kears of land, more or less, is required.

A plan of the land has been made and may be inspected at the office of the Deputy Commissioner of Cachar.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 47.

Notification.—In supersession of the Notification No. 58 of the 22nd February 1870, published at page 315 of the *Calcutta Gazette* of the 23rd idem, the following Declaration, under Section 6 of Act X. of 1870, of the Government of India, is published for general information:—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a line of road running from Hailakandy Thannah to Damcherra garden, called or known as East Hailakandy Road, *vid*. Mouzabs Rangantea, Paikan, Matijuri, Bashdahar, Sunapore, and Sudarshoupore of Pergunnah Hailakandy, in the district of Cachar, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land 8 miles in length and 50 feet in breadth, and measuring about 7 hals and 4 kears of land, more or less, is required.

A plan of the land has been made and may be inspected at the office of the Deputy Commissioner of Cachar.

This Declaration is made under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

COMMUNICATIONS.

No. 48.

Declaration under Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor that land is required [Government Gazette, 7th March 1871.]

খের বাদ্গলা গেজেটের ২২৫ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহা রহিত করিয়া নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন ভারতবর্ষের গবর্ণ-মেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কাছাড় জিলার অন্তর্গত বনরাজ পরগনার তলার গ্রাম ও উত্তর মোহ-নপুর ও রাঙ্গিরঘাট ও বোয়ালিয়া দিয়া সোণাইমুখ অবধি হাতিকুড়ি চা বাগানপর্যন্ত সোণাই পথ নামে খ্যাত পথের নিমিত্ত রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্ত ৬ মাইল দীর্ঘ ৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ ন্যূনাধিক ৪ হাল ৯ কিয়ার পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির নক্সা করা গিয়াছে ও কাছাড়ের ডেপুটি কমিশ্যনরের কার্যালয়ে দেখা যাইতে পারে।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৪৭ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২২ তারিখের ৫৮ নং যে বিজ্ঞাপন মার্চ মাসের ১ তারি-খের বাদ্গলা গেজেটের ২২৫ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহা রহিত করিয়া নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন ভারতবর্ষের গবর্ণ-মেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে সর্ব-সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কাছাড় জিলার অন্তর্গত হায়লাকান্দি পরগনার রাঙ্গাটিয়া ও পাইকান ও মাটিজুরি ও বাসদাহার ও সোণাপুর ও সদার-সোঁপুর মৌজা দিয়া হায়লাকান্দি থানা অবধি দাম-চেরা বাগানপর্যন্ত পূর্ব হায়লাকান্দির পথ নামে খ্যাত পথের নিমিত্ত রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্ত ৮ মাইল দীর্ঘ ৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ ন্যূনাধিক ৭ হাল ৪ কিয়ার পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির নক্সা করা গিয়াছে ও কাছাড়ের ডেপুটি কমিশ্যনরের কার্যালয়ে দেখা যাইতে পারে।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

গমনাগমন বিষয়ক।

৪৮ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে

to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for taking earth for the repair of the Cuttack and Pattamoondai road in the district of Cuttack, it is hereby declared that, for the above purpose, the following plots of land being on either side of the said road, and measuring forty-one acres, three roods, fifteen poles, more or less, are required :—

First plot, measuring twenty-one acres, two roods, thirty-one poles, situated in Mouzah Gowsaling, Pergunnah Assurassur.

Second plot, measuring eleven acres and twenty-two poles, situated in Mouzah Rosotee, Pergunnah Assurassur.

Third plot, measuring nine acres and two poles, situated in Mouzah Bhowrdya, Killah Aul.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

LOCAL,—COMMUNICATIONS.

No. 49.

Notification.—In supersession of the Notification No. 107, dated the 28th March 1870, published at page 692 of the *Calcutta Gazette* of the 30th idem, the following Declaration, under Section 6 of Act X. of 1870, of the Government of India, is published for general information :—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for constructing a new road from the East Indian Railway Station at Mugra to the village of Mariah, in the Hooghly district, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land in length 13,860 feet, and in average breadth 40 feet, measuring 38 beegahs, more or less, situated in the villages of Mugra, Balore, Prosadpore, Auckna, and Mariah, is required.

2. This Declaration is made under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870.

No. 50.

Declaration under Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up for a public purpose, at the public expense, *viz.*, for widening and straightening the Dewangunge road from the Chittagong road to Dewangunge, in the district of Noakhally, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land 21 miles in length and 80 feet in

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৭ মার্চ ।]

অর্থাৎ কটক ও পট্টমণ্ডাইর পথ মেরামৎ করণের জন্যে মাটি গ্রহণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত কএক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি ঐ পথের উভয় পাশেই আছে তাহার পরিমাণ ন্যূনাধিক ৪১ একর ৩ কড ১৫ পোল।

প্রথম খণ্ড, ২১ একর ২ কড ৩১ পোল পরিমিত, তাহা অক্ষুরেশ্বর পরগনার গোয়ালমিৎহ মৌজায় স্থিত।

দ্বিতীয় খণ্ড, ১১ একর ২২ পোল পরিমিত, তাহা অক্ষুরেশ্বর পরগনার রসতি মৌজায় স্থিত।

তৃতীয় খণ্ড, ৯ একর ২ পোল পরিমিত, তাহা কিল্লা আউলের ভৌরদিয়া মৌজায় স্থিত।

উক্ত ভূমিতে যাহারদের সম্পর্ক আছে তাহারদের জানানার্থে ১৮৭০ সালের উক্ত ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এইসম্বাদ প্রকাশ করা গেল।

স্থানীয় গমনাগমন বিষয়ক।

৪৯ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের মার্চ মাসের ২৮ তারিখের ১০৭ নং যে বিজ্ঞাপন আপ্রিল মাসের ৫ তারিখের বাদলা গেজেটের ৫২৭ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহা রহিত করিয়া ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সর্বসাধারণের জানানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হুগলী জিলার অন্তর্গত ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের মগরা ফেশন অবধি মারিয়া গ্রাম পর্যন্ত নূতন পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে মগরা ও বালোর ও প্রসাদপুর ও আকনা ও মারিয়া গ্রামে ন্যূনাধিক ১৩৮৬০ ফুট দীর্ঘ ও গড়ে ৪০ ফুট প্রস্থ ৩৮/ বিঘা পরিমাণ ভূমির প্রয়োজন।

২। এই বিজ্ঞাপন ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে প্রকাশ করা গেল।

৫০ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ নওয়াখালী জিলার অন্তর্গত চট্টগ্রামের পথ অবধি দেওয়ানগঞ্জপর্যন্ত দেওয়ানগঞ্জের পথ পরিসর ও সোঁজা করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক অতএব সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে আমীর গাঁ ও বাঁসগঞ্জ ও সুধারাম থানার অন্তর্গত বর্তমান পথের নিকট

breadth, more or less, near the present line of road in Thannas Ameerong, Begumgunge, and Shudhram is required.

2. This declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, so all whom it may concern.

No. 51.

Declaration under Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for a road from Chaprassee's Haut to the river Megna, in Thannah Soodaram, in the district of Noakhally, it is hereby declared that, for the above purposes, a strip of land about $3\frac{1}{2}$ miles in length, and 80 feet in breadth, more or less, is required.

A plan of the land may be seen at the office of the Collector of Noakhally.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870, to all to whom it may concern.

By order of the Lieut.-Govr. of Bengal.

J. E. T. NICOLLS, Col., R. E.,
Secretary to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

THE 17TH JANUARY 1871.

Present :

THE HON'BLE J. P. NORMAN,
Officiating Chief Justice.

THE HON'BLE G. LOCH,

THE HON'BLE H. V. BAYLEY,

THE HON'BLE LOUIS S. JACKSON,

THE HON'BLE E. JACKSON,

Judges.

It is hereby notified that in the examination for Senior Pleaderships to be held in Assam in 1872, the qualifications mentioned in Clauses 1 and 2, Rule 9 of the High Court's Rules of 2nd May 1866, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders, will not be required in the case of natives of that province. Any such person, however, passing the examination without those qualifications will be restricted in his practice to the Courts of that Province alone.

By order of the High Court,

F. B. PEACOCK,

Registrar.

[Government Gazette, 7th March 1871.] 4 H

স্থানাদিক ২১ মাইল দীর্ঘ ৮০ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন।

২। উক্ত ভূমিতে যাহারদের সম্পর্ক আছে তাহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৫১ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ নওয়াখালী জিলার অন্তর্গত সুখারাম থানার চাপরাসীর হাট অবধি মেঘনা নদী পর্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে স্থানাদিক ৩১ মাইল দীর্ঘ ও ৮০ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির নক্সা নওয়াখালীর কালেক্টর সাহেবের কার্যালয়ে দেখা যাইতে পারে।

উক্ত ভূমিতে যাহারদের সম্পর্ক আছে তাহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে, ই, টি নিকলস, কর্নেল, আর, ই,
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ণ-
মেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই-কোর্টের আজ্ঞা।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।

উপস্থিত।

একটিং চিফ জাস্টিস মান্যবর শ্রীযুত জে, পি নর্মান সাহেব।

মান্যবর শ্রীযুত জি লফ সাহেব।

মান্যবর শ্রীযুত এচ, বি, বেল সাহেব।

মান্যবর শ্রীযুত জুইস, এস, জাকসন সাহেব।

মান্যবর শ্রীযুত ই জাকসন সাহেব।

বিচারপতিগণ।

হাই কোর্টের প্রণীত ১৮৬৬ সালের মে মাসের ২ তারিখের বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণে উকীলদের গুণাদির ও গ্রাহ্য হইবার ও নাম লেখাইবার যে কথা প্রকাশ হইয়াছে ১৮৭২ সালে আসামে প্রথম শ্রেণীর ওকালতীর পরীক্ষাতে তদ্দেশবাসি লোকদের তাহা প্রয়োজন হইবে না। কিন্তু তদ্দেশীয় যে ব্যক্তি উক্ত গুণাদিভিন্ন পরীক্ষোত্তীর্ণ হইতে পারেন তিনি কেবল ঐ দেশের আদালতে কার্য করিতে পারিবেন এতদ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

এফ বি গীকক।

রেজিষ্টার।

Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

LEAVE OF ABSENCE.

The 13th February 1871.

Baboo Grish Chunder Roy, Moonsiff of Com-millah, Zillah Tipperah, for ten days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office during his absence.

The 16th February 1871.

Moulvie Abdool Azeez, Moonsiff of Pursah, Zillah Sarun, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office.

The 21st February 1871.

Baboo Kassinath Dass, Moonsiff of Seetakoond, Zillah Chittagong, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office during his absence.

Baboo Umbica Churn Ghose, Additional Moonsiff of Putteah, Zillah Chittagong, for one month, from 23rd proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 28th February 1871.

Moulvie Dubeeroddin Ahmed, Moonsiff of Shahazadpore, Zillah Rajshahye, for three months, under Secretary of State's No. 255, dated the 8th November 1865.

The 1st March 1871.

Baboo Ramyad Lall, Moonsiff of Burobarree, Zillah Rungpore, for five months, under Medical Certificate.

The 3rd March 1871.

Moulvie Abdool Hossein, Moonsiff of Sewan, Zillah Sarun, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office.

The 3rd March 1871.

The Beaulah Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of that Moonsiff from 3rd to 15th December last, respectively.

The unexpired portion of the leave of absence for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules, granted on the 22nd December last to Baboo Gour Chunder Dass, Moonsiff of Bazitpore, Zillah Mymensingh, is hereby cancelled at his own request.

W. M. SOUTTAR,

Offg. Registrar.

HIGH COURT;

The 4th March 1871.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উনিয়ন রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১৩ ফেব্রুয়ারি।

ত্রিপুরা জিলার কমিস্যার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গিরী-শচন্দ্র রায় অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে দশ দিন ছুটি পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কালে মুনসেফের সিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভারপারিত হইবে।

১৮৭১ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

সারণ জিলার পরশার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল আজীজ অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন। মুনসেফের সিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভারপারিত হইবে।

১৮৭১ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।

চট্টগ্রাম জিলার সীতাকুণ্ডের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কাশীনাথ দাস অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কালে সিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভারপারিত হইবে।

চট্টগ্রাম জিলার পতিয়ার অতিবিক্ত মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচরণ ঘোষ অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ২৩ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

রাজশাহী জিলার শাহজাদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী দবীকদ্দীন আহম্মদ শ্রীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের ২৫৫ নং আজ্ঞামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১ মার্চ।

রঙ্গপুর জিলার বড়বাড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হামিদুল্লাহ লাল চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে পাঁচ মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।

সারণ জিলার সেওয়ারানের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল হুসেন অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন। মুনসেফের সিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভারপারিত হইবে।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।

বোয়ালিয়ার মুনসেফের সিরিশতাদার গত ডিসেম্বর মাসের ৩ অবধি ১৫ তারিখ পর্যন্ত উক্ত মুনসেফী কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার প্রাপ্ত ছিলেন।

ময়মুনসিংহ জিলার বাজীপুুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গৌরচন্দ্র দাস অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে গত ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখে যে এক মাস ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত করা গেল।

ডবলিউ এম স্টুটার,

একটিং রেজিষ্টার।

হাই কোর্ট

১৮৭১ সাল ৪ মার্চ।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

পবনমেন্টের শইতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

Notice is hereby given, under Section C, Act XI. of 1859, that the undermentioned Estates in the district of Burdwan will be put up to public and unreserved sale at the Collector's Office of that district, on the 3rd day of April 1871, for arrears of revenue and other demands, which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of revenue due on the 12th day of January 1871.

First Class Istomorary Mehals.

Mehal Nezampore in Pergunnah Shomersshahy, Toujee No. 78, Gopikristo Bose and Poorno Chandra Bondopadhy, Sebaith of Radha Roman Jeeo, proprietors, sudder jumma	Rs. 1,168 8 10
Mehal Shoomodergore in Pergunnah Shatshoyka, Toujee No. 158, Rohamannesa Bibee and Koylash Chunder Dey Choudhry, proprietors, sudder jumma	.. .. 2,710 8 11
FURDWAN COLLECTORATE,	H. F. J. KEAN,
The 28th February 1871.	Offg. Collector.

জিলা বর্দ্ধমান।

“ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বর্দ্ধমানের মধ্যবর্তী নিম্ন লিখিত মহাল সকল ১৮৭১ সালের নাং ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ৩ আপ্রিল সোমবার তারিখে ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ২৩ ফেব্রুয়ারি।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

৭৮ নং ভৌজী মহাল নেজামপুর পরগণা সমরসাহি মালিক শ্রীশ্রীধরধারমণজীউ ঠাকুরের সেবাইত গোপীকৃষ্ণবন্দ্য ও পূর্ণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় সদর জমা	... .. ১১৬৮/১০ টাকা
১৫৮ নং ভৌজী সুমুদ্রগড়ী পরগণা সাতসৈকি মালিক রাহমন নেছাবিবি ও কৈলাসচন্দ্র দে চৌধুরি সদর জমা...	... .. ২৭১০/১১ কাটা
	H. F. J. KEAN,
	Offg. Collector.

(F)

জিলা চট্টগ্রাম।

“ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা চট্টগ্রামের মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭০ সালের ২৭ ডিসেম্বরের তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ১০ মার্চ তারিখে ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭১ ইং তারিখ ২০ জানুয়ারি।

প্রথম শ্রেণীর কাইমী মহাল।

- ৫১। তং আনেআর খাঁ মালিক মহামদআলী ও আগবরআলী খাঁ ও জিনতআলী খাঁ ও আগবরআলী খাঁ মছলম মহালের সদর জমা ১৬০৬/২
- ৫৭। তং আকদেবাকচ, মালিক নিত্যানন্দ রক্ষিত ও শ্রীমতী আনন্দময়ী ও প্রাণকৃষ্ণ ও দুর্গাদাস ও গিরীশচন্দ্র ও গুরুদাস ও জীবনকৃষ্ণ ও নবকৃষ্ণ ও রাজকৃষ্ণ রায় রক্ষিত মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে জের বাটওয়ারাস্ত্রে গুরুদাস রক্ষিত ও প্রাণকৃষ্ণ রক্ষিত ও নবকৃষ্ণ রক্ষিত ও আনন্দময়ী ও পরমেশ্বরী ও নিত্যানন্দ রক্ষিত ৬১৪৮৬/১ পাই জমা আদায় হওয়া হিস্যা বাদে গিরীশচন্দ্র রক্ষিত ও রাজকৃষ্ণ রক্ষিত ও দুর্গাদাস রক্ষিতের হিস্যা নীলাম হইবেক মছলম মহালের সদর জমা ১০৫৮৪/৪
- ৫৯। তং আবদুল রহমান মালিক সেখ মোবারেক আলী মছলম মহালের সদর জমা ৯৪২/৬/১১
- ১২০। তং আজিমদ্দীন মালিক আবদুল ওহুদ মছলম মহালের সদর জমা ১১১৯৬/৩
- ১৩১। তং বাহুদন, মালিক আলীরাজা ও রামকৃষ্ণ ও শিবনারায়ণ ও শিবলোচন ও মাণিকলাল সিংহ মধ্যে ১৮৫৯ সাং ১১ আং ১৩ ধারামতে অবশিষ্ট হিস্যার ৩৫৬/৪ পাই জমা আদায় হওয়া বাদে মাণিকলাল সিংহের হিস্যা নীলাম হইবেক মছলম মহালের সদর জমা ১২২৭৬/৯
- ১৭৫। তং মদন চৌধুরী, মালিক গৌরকিশোর দত্ত ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও মদনমোহন ঘোষ ও তনু ও রামজুলাল ও রামহরি দত্ত ও রাজকিশোর দত্ত ও ঠাকুরবক্স তেওয়ারি ও রামহরি দত্তের মধ্যে ১৮৫৯ সাং ১১ আং ১৩ ধারামতে লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও রামহরি দত্তের ১০৮/৪ পাই জমা আদায় হওয়া হিস্যা বাদে অবশিষ্ট হিস্যা নীলাম হইবেক মছলম মহালের সদর জমা ৬৮৮/০৫

[Government Gazette, 7th March 1871.]

২৫৫৩। তৎ রাজবল্লভ কাং মালিক অভয়াচরণ সেন ও দুর্গাচরণ সেন যোট সদর জমা ৬৯৮৭/৯

২৫৬২। তৎ রামভদ্র কাং মালিক বন্নিজান বিবি ও ভৈরবচরণ ও চণ্ডীচরণ ও চণ্ডীচরণ নন্দী ও চাঁদকআলী মুন্সী ও দুর্গাচরণ দাস ও গিরীশচন্দ্র দাস ও নছরতুল্লা মুন্সী ও কালীচরণ দাস ও নিত্যানন্দ ও পীতাম্বর ও পীতাম্বর কাং ও রাজচন্দ্র ও রামদাস ও রামমোহন সেন ও রামসুন্দর সেন ও কালীকিঙ্কর ও তারিণীশঙ্কর কাং ও ত্রিপুরাচরণ ও অন্নদাচরণ সেন ও যতীচরণ ও চণ্ডীচরণ নন্দী ও চণ্ডীচরণ নন্দী ও চণ্ডীচরণ ধর ও প্রাণহরি লাল ও বৈষ্ণবচরণ পোং ও রামসেবক পোং ও রামরত্ন শর্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্মা ও গোলামহোচন ও চণ্ডীচরণ ধর ও রামসেবক বর্ণিক ও আবদুল্লা নীলামদার ও ঈশানচন্দ্র কাং ও রামরত্ন শর্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্মা ও দিগম্বর সেন ও উজিরআলী প্রং পোভন ও তারিণীচরণ বিশ্বাস ও হরিদাস দে ও আরাধন ও শ্রীমতী বিশ্বেশ্বরী ও উমাচরণ ও কান্তপ্রসাদ হাজারী ও সেখ মাছাং এয়াসীন চোং ও গুকদাস রায় ও গুকদাস রায় ও রামচন্দ্র চোং ও দেবীচরণ দে প্রং দেবু মাছাজন ও ওমেদআলী ও রামদাস শিকন্দার ও রাজচন্দ্র চোং ও নিত্যানন্দ সেন ও ও নবচন্দ্র সেন ও শরৎচন্দ্র সেন ও চৈতন্যচরণ সেন ও দরামোহন সেন ও হরিনাথ পুরোহিত ও রামকিঙ্কর পুরোহিত ও রামকিশোর সেন ও জোয়াল ভারতী মহন্ত ও মধ্যে ১৮৫৯ সাং ১১ আং ১৩ ধারামতে রামসুন্দর সেন ও দুর্গাচরণ দাস তস্য ভ্রাতা গিরীশচন্দ্র দাস ও চাঁদকআলী মুন্সী ও নিত্যানন্দ সেন ও রামসুন্দর ও কালীকিঙ্কর ও কান্তপ্রসাদ হাজারী ও চণ্ডীচরণ নন্দী ও রামরত্ন শর্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্মা ও অর্জুনভারতী মহন্ত মালিক জোয়াল ভারতী মহন্ত ও গোলামহোচন চোং ও ঈশানচন্দ্র কাং ও হরিদাস ও আরাধন ও রামসেবক বর্ণিক ও দিগম্বর সেন ও পীতাম্বর কাং ও উমেদআলী ও নিত্যানন্দ সেন ও শরৎচন্দ্র সেন ও চৈতন্যচরণ সেনের ৪৫৯৭/৪ পাই জমা আদায় হওয়া হিস্যা বাদে পীতাম্বর কাং ও গুকদাস রায় অবশিষ্ট হিস্যা নীলাম হইবেক মছলম মহালের সদর জমা ৯১৮৭৮/৭

২৯২৯। তরফ সাছিরোসন, মালিক রুক্ষম ও সাকীর মাছাং মছলম মহালের সদর জমা ৭৫২৭/৮

২৯৩৩। তরফ সাছিরাম কানুনগোয়, মালিক আবদান ও আইঠন ও আবুতালেপ ও রুদাবন ও বিশ্বম্বর ও রুদাবন সেন ও ভিখনচন্দ্র ও ভোলানাথ ও ছত্রনারায়ণ ও দিগম্বর চন্দ্র ও দুর্গাচরণ ও দুর্গামোহন ও গগণচন্দ্র ও গণেশচন্দ্র ও গোপীনাথ ও গোলাম বাছিদ ও গোলাম মকসুদ ও গোলাম আলী ও গোপালদাস সেন ও গোপীনাথ ও গোলামআলী গৌরীকান্ত ও গৌরসুন্দর ও জগমোহন ও জগৎচন্দ্র ও জগন্নাথ সেন ও জানআলী ও ডবরমণী ও কৃষ্ণচন্দ্র কাং ও কৃষ্ণচন্দ্র কাং ও কৃষ্ণমোহন গুহ ও কুলচন্দ্র ও লক্ষ্মীচন্দ্র রায় ও মাছাং আসরফ জমাদার ও মাগনদাস সেন ও মাগনচন্দ্র ও নিত্যানন্দ কাং ও নিত্যানন্দ কাং ও নিত্যানন্দ ও নীলকান্ত পুরোহিত ও নীলকান্ত ও নিত্যানন্দ কাং ও নিত্যানন্দ কাং নিমাইচরণ রায় ও নিত্যানন্দ ও ন্যামতলা ও তুয় বিবি ও উপেন্দ্রচন্দ্র ও প্রসন্ন সিংহ ও প্রসন্নকুমারী ও পূর্ণচন্দ্র সেন ও প্যারীমোহন ও রমীকচন্দ্র ও রামজুলাল ও রামদয়াল ও রামজয় পোং ও রামলোচন সেন ও বেণুকা ও শরৎচন্দ্র ও শাহা মহাম্মদ ও শাহাবদ্দীন ও শ্যামসুন্দর ও তিলকচন্দ্র ও তোফের আলী ও রামজীবন ও গোলামী যুদ্দীন ও প্রসন্নকুমারী ও অশিলচন্দ্র ও সেন নাবালগ ও মহেশচন্দ্র ও লালমাছাং হাজী ও গোলামআলী নাজির ও সুবরাতি ও শ্রীমতী বিশ্বেশ্বরী ও মাছাং কলীমজা ও মহেশচন্দ্র ও মাছাং কামিল ও ইছফআলী ও নেজামতআলী ও মহাম্মদ আলী ও মক্কাহর খাঁ ও উজিরআলী ও উমাচরণ ঘোষ ও দুর্গাচরণ সেন ও জগৎচন্দ্র সেন ও মদনমোহন ও রামজুলাল ও রামানন্দ ও দুর্গাচরণ সেনের মধ্যে ১৮৫৯ সাং ১১ আং ১৩ ধারামতে শ্রীমতী অলকা ও রামদয়াল সেন ও শ্রীমতী ব্রজবাসী ও জগৎচন্দ্র সেন ও জগৎচন্দ্র সেন ও হরচন্দ্র ও কৃষ্ণমোহন ও অভয়াচরণ গুহ ও নীলকান্ত ও গৌরীকান্ত ও নিত্যানন্দ পুরোহিত ও শ্রীমতী তারকেশ্বরী ও গোলামআলী নাজির ও গোলামআলী ও জানআলী ও গোলাম বাছেদ ও রেহানউদ্দীন ও এজহা ও রিজওয়ানদ্দীন ও নজুমিছা ও নাদেরমোছা ও গৌরীদাস ও নীলমণি ও ও বাকরআলী ও মোবারেকআলী ও চৈতন্যচরণ ফেন ও ফতেমা বিবি ও সুলজাতআলী ও মনজুরআলং ও নাজিরউল্লা ও আইনউদ্দীন ও কছিমআলী ও রামচরণ ও রামসেবক দাগ ও উদয়চন্দ্র ও আমীরহোচন ও মাছী নছিম ও ছবদরআলী ও রাহানদ্দীন ও বিজোওয়ানদ্দীন ও ছমিয়দ্দীন ও চৈতন্যচরণ দস্তিদার ও রঞ্জিতরাম চৌধুরী ও কৃষ্ণমোহন গুহ ও মহাম্মদ মোছন ও মাছাং কামীল ও জানআলী ও স্বচ্ছন্দমণী ও শ্রীমতী বিশ্বেশ্বরী ও মাগনদাস সেন ও রক্তমণি সেন ও কমরদ্দীন আহমদ ও রামদয়াল দে ও গৌরসুন্দর ও তোফেলআলী তস স্ত্রী মহম্মত বাবু ও জীপুণী দাস ও শ্রীমতী নারায়ণী প্রং বাসী ও শ্রীমতী অলকাসুন্দরী ও নন্দকুমার দাস ও গৌরহরি চৌধুরী ও নন্দকুমার দাস ও কৃষ্ণমোহন মজুমদার ও আজমত মোং ও মহেশচন্দ্র ও রাজকিশোর ও লালমাছাং হাজী ও সুবরাতি প্রং সুলজামণি সন্দার ও আইঠন দাস ও নিত্যানন্দ দাস ও শ্রীমতী রেণুকা শ্রীমতী বিশ্বেশ্বরী ও মাছাং কামীল চৌধুরী ও গোপালদাস সেন ও দিগম্বর কাং ও কালীকান্ত সেন ও জগৎচন্দ্র সেনের মং ৭৭৩৭ পাই জমা আদায় হওয়া হিস্যা বাদে দুর্গাচরণ কাং হিস্যা প্রাণকৃষ্ণ ও প্যারীমোহন ও দুর্গামোহন ও গৌরচন্দ্র কাং ও হিস্যা ও শ্রীমতী অমলা ও বীরদেব হিস্যা ও শ্রীমতী প্যারীর হিস্যা ও অবশিষ্ট হিস্যা নীলাম হইবেক মছলম মহালের সদর জমা ৮২৬৭৮/৩

৩১২৫। তরফ শ্রীমন্তরাম কাং মালিক আবদুল্লা খাঁ ও বৈদ্যনাথ সেন ও রামকিশোর সেন ও এয়ারআলী ও আবদুল আজীজ ও আনন্দমোহন লাহা ও শ্রীমতী রমণী দেব্যা ও শ্রীমতী কৌশল্যা দেব্যা মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে শ্রীমতী রমণী দেব্যা ও শ্রীমতী কৌশল্যা দেব্যা ও মাগনআলী চৌধুরী ও বৈদ্যনাথ সেন ও রামকিশোর সেন ও এয়ারআলী ও আবদুল আজীজ ও আনন্দমোহন লাহা মং ১৪৫৯৭/২ পাই জমা আদায় হওয়া হিস্যা বাদে অবশিষ্ট আবদুল্লা খাঁর হিস্যা নীলাম হইবেক মছলম মহালের সদর জমা ১৭৩৭৭০

F. COWLEY,

Covd. Deputy Collector, in charge.

(F)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

জিলা নদীয়া।

“ইহ র দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭১ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ১৭ মার্চ সন ১২৭৭।৪ চৈত্র তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ৪ ফেব্রুয়ারি।

১৭। নং ডিহি আলকা পং বাগডান মালিক শান্তিরাম রায় দীগর সদর জমা	৪০৪৬৭/২৥
পোলীস	৪৪৭/৮
৬২। নং ডিহি বকুসিপুর পং রাজপুর মালিক হরিমোহন মুখোপাধ্যায় দীগর সদর জমা	৫২৭৬৭/১১।
৩০৪। নং ডিহি খএরছদা পং আসরকাবাদ মালিক নবকৃষ্ণ চৌধুরী দীগর সদর জমা	৫৩৯৥৭/৫৥
২৭৬৯। নং নতিডেঙ্গা গোড়ভাঙ্গা পং রাজপুর মালিক দীননাথ মুখোপাধ্যায় ওগয়রহ সদর জমা	৫১৭৩/১০

(F)

W. B. OLDHAM,
Covenanted Deputy Collector
for Offg. Collector in Charge.

NOTICE.

A Special Meeting of the Justices of the Peace for the town of Calcutta will be held at the Town Hall on Thursday, the 16th March 1871, at 11 o'clock A.M., for the following purposes:—

BUSINESS TO BE BROUGHT FORWARD.

1. The Chairman to lay on the table Statement of Accounts for the month of January and February 1871.

2. The Chairman to submit for consideration application from Mr. Bibra, Assistant Engineer, Drainage Department, for leave of absence to Europe, on medical certificate, from the 31st March to the 30th September.

3. The Chairman to submit for consideration letter from Government of Bengal, No. 480, dated 4th February 1871, forwarding copy of a correspondence relative to an appeal preferred to the Secretary of State for India by 5,000 Rate-payers of the town of Calcutta, praying for the repeal of Act I. (B.C.) of 1870.

4. The Chairman to lay on the table, in accordance with the Resolutions passed by the Justices at the special meeting held on the 11th February, a despatch from the Secretary of State, communicating the opinion of the Army Sanitary Commission, in regard to the system proposed by Dr. Smith for removing the sewage of Calcutta.

5. The Chairman to submit for consideration proceedings of the Special Committee appointed to consider measures which should be adopted for bringing under control all depôts for unscrewed

[Government Gazette, 7th March 1871.]

4 I

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১৬ তারিখ রুহ্মতিবার পূর্বাঙ্ক ১১ ঘটীর সময়ে টৌনহালে নিম্নলিখিত কার্যের নিমিত্তে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জক্তিসদের বিশেষ সভা হইবে।

সেই সভাতে এই কার্য উপস্থিত করা যাইবে।

১। সভাপতি সাহেব ১৮৭১ সালের জানুয়ারি ও ফেব্রুয়ারি মাসের হিসাবের বর্ণনা মেজে অর্পণ করিবেন।

২। ড্রেনেজ কার্যবিভাগের আর্সিফট ইঞ্জিনিয়ার শ্রীযুত বিব্রা সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ইউরোপে গমনার্থে মার্চ মাসের ৩১ তারিখ অবধি সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইবার যে প্রার্থনাপত্র দিয়াছেন সভাপতি সাহেব তাহা বিবেচনার্থে অর্পণ করিবেন।

৩। ভারতবর্ষের পক্ষ শ্রীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকট কলিকাতা নগরের জলকরদারি ৫০০০ লোক ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ১ আইন রহিত করণার্থ যে আপীল উপস্থিত করিয়াছেন সভাপতি সাহেব তৎসংক্রান্ত লিখনপত্র সহিত বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখের ৪০০ নম্বরের পত্র বিবেচনার্থে অর্পণ করিবেন।

৪। কলিকাতার নর্দমার ময়লা জলাদি স্থানান্তর করিবার নিমিত্ত শ্রীযুত ডাক্তর স্মিথ সাহেব যে নিষ্পত্তির প্রস্তাব করিলেন, তদ্বিষয়ে শ্রীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেব সৈন্যদের স্বাস্থ্যরক্ষক কমিশ্যনের অভিমত জ্ঞাপক যে পত্র পাঠাইলেন, গত ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখে জক্তিসদের বিশেষ অধিবেশনকালীন নির্দ্ধারণানুসারে সভাপতি সাহেব সেই পত্র মেজে অর্পণ করিবেন।

৫। চাটাঁ শন কষা না হইয়া যে গুদামে রাখা যায় তাহার উপর উপযুক্তমতে কর্তৃত্ব হইবার এবং ফ ইর ব্রিগেড নামে অগ্নি নির্ব্বাণ করিবার ফলোপযোগি কার্যকারকদিগকে দলবদ্ধ করিবার কি উপায় করা

Jute, and for organization of an efficient Fire Brigade.

6. The Chairman to submit for confirmation proceedings of the adjourned meeting of the Drainage and Finance Committees, dated 21st February 1871.

7. The Chairman to submit for confirmation proceedings, dated 23rd February, of the special committee appointed at the Ordinary Meeting, held on the 11th February, to inquire into and to report upon the Gas Lighting of Calcutta.

8. The Chairman to submit for confirmation proceedings of the Committee of Justices for Drainage, having reference to expediency of ordering from England pipes for private drainage.

9. The Chairman to submit for consideration letter from Government of Bengal, No. 531, dated 22nd February (copy enclosed), forwarding a copy of a letter from the Government of India in the Home Department, on the subject of taking a Census of the inhabitants of Calcutta in November 1871.

10. The Chairman to submit for sanction, estimate from Engineer for repairs of Moneerampore House.

ROBERT TURNBULL,
Secretary to the Justices.

(84—1)

চিত্ত ইহা বিবেচনা করিবার নিমিত্তে যে বিশেষ কমিশ্যন নিযুক্ত হইলেন সভাপতি সাহেব তাঁহারদের আনুষ্ঠানিক কার্যের বিবরণ বিবেচনার্থে অর্পণ করিবেন।

৬। নর্দমা ও ফাইন্যান্স সংক্রান্ত কমিটির যে অধিবেশন কার্যের দিনান্তর নিরূপণ হইয়াছিল সভাপতি সাহেব ১৮৭১ সালের ২১ ফেব্রুয়ারির সেই কার্য-বিবরণ অনুমোদনার্থে অর্পণ করিবেন।

৭। ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখে সভার নিয়মিত অধিবেশনকালে কলিকাতায় গ্যাসের আলোর কথা অনুসন্ধান লইয়া রিপোর্ট করণার্থে যে বিশেষ কমিটি নিযুক্ত হন, সভাপতি সাহেব তাঁহারদের ২৩ ফেব্রুয়ারি তারিখের আনুষ্ঠানিক কার্যবিবরণ অনুমোদনার্থে অর্পণ করিবেন।

৮। সাধারণ ব্যক্তিদের ঘরের জল নিঃসরিবার নল ইচ্ছলগুহিতে আনাহিতে হইবে কি না, জমিদারদের নর্দমা সংক্রান্ত কমিটি এই বিষয়ের যে কার্যানুষ্ঠান করিলেন, সভাপতি সাহেব তাহার বিবরণ অনুমোদনার্থে অর্পণ করিবেন।

৯। ১৮৭১ সালের নবেম্বর মাসে কলিকাতার লোকসংখ্যা গ্রহণবিষয়ে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ২২ ফেব্রুয়ারির ৫৩১ নম্বরের পত্রসহিত হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের যে পত্রের প্রতিলিপি পাঠাইলেন সভাপতি সাহেব তাহা বিবেচনার্থে অর্পণ করিবেন।

১০। ইঞ্জিনিয়ার সাহেব মণিরামপুরের বাণীর মেরামৎ করিবার খরচের যে অনুমানপত্র দেন সভাপতি সাহেব তাহা অনুমোদনের নিমিত্ত অর্পণ করিবেন।

রবার্ট টর্নবুল,
শান্তিরক্ষার্থ জমিদারদের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

উক্ত ভারতবর্ষের কোন জিলায় ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্রব্যাদির নিরিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৭ মার্চ।

১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখে ও তৎপূর্ব সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তাহার

জিলায় মন্তব্য।	জিলা।	গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের									
		গোম।			মর।			চাউল।			
		১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
পঞ্জাব।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১ রোটক	...	৮৮	৮৬	৮৮	৮৮	৮৮	১০	৮৬	৮৬	৮৬	
২ লাহোর	...	৮৮	৮৮	১০৮	৮৬	৮৬	৮৮	৮৬	৮৬	৮৬	
৩ জলন্দার	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
৪ লুধিয়ানা	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
৫ হুগিয়ানপুর	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
৬ গিরগা	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
৭ ফিরোজপুর	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
৮ দিল্লী	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
৯ জায়ালা	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
১০ ফিরোজপুর	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
১১ কণাল	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
১২ জয়ন্তপুর	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
১৩ গুডগা	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
১৪ কাজরা †	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
উত্তর পশ্চিম দেশ।											
১৫ ডেরাদুন	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
১৬ শাচারনপুর	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
১৭ মজফরনগর	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
১৮ মির্জা	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
১৯ বুলন্দশাহর	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
২০ আলিগড়	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
২১ কুমায়ুন	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
২২ গড়ওয়াল	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
২৩ বিজয়পুর	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
২৪ মুন্সিপুর	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
২৫ বদায়ুন	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	
২৬ বেরেলি	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	

* এই বরের অক পূর্ব প্রকাশিত এই বরের সহিত মিলে বা বলিয়া জেলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিয়া
† পাওয়া যায় বাই।

৩২ সপ্তাহে কোমর জিলার মধ্যে বিমূলিখিত কবোর যে দর ছিল
নিম্নে।

হিসাবে (টাকায় যত পাওয়া যায়)।

বাজার।			জোয়ার।			গামাশা চাউল।			ছোলা।			জিলার বছর।
১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মা- সের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মা- সের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মা- সের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মা- সের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১৩	১২	১০	১৪	১৩।	১০	১৪	১৪	১১	১৭	৮	৮	১
১৩	১৩	১৪ ১৮	১৫।	১৬ ৮	১৫	১৩	১৩	১২ ১১	১০ ৮	১০ ১৮	১০ ৮	২
১১৭	১১৭	১২	১২	১১	১৪	১৬	১৬	১২	১২	১২	১৩	৩
১১৭ ১১	১১৭ ১১	৮	১৫	১৫	৮।	১৬	১৬	১১	১২	১২	১২ ৮	৪
১৪	১৮	১৭	১৩	১২	১৭	১৪	১৪	১২	১৩	১১ ১১	১০	৫
১৬	১৫	৮ ৮	১২	১১৭	১১	১৬	১৬	১২	১২	১৩	৮ ৮	৬
১৬	১১৪ ১১	১২	১৮	১৫ ১১	১২	১৪	১৪	১৩	১১	১২ ১১	১২ ১১	৭
১৬ ৮	১৫ ১১	১০ ১৮	১৬ ১১ ১০	১৮	১১ ১১ ৮	১৬	১৬	১৪	১২ ১০	৮ ৮ ১০	১০ ৮	৮
১০	১০	১৬ ১১	১০	১০	১২	১০	১০	১২	১১ ১১	১১	৮ ৮	৯
১৬	১৫	১৬ ১১	১৭	১৭	১৬ ১১	১২ ১১	১২ ১১	৮ ৮	১৩	১৩	৮ ৮	১০
১৬	১৮ ১১	১৭	১০ ৮	১০	১২	১৭	১৭	১১	১১	১২	৮ ৮	১১
১৫	১৫	১৫	১৮	১৮	১৪ ৮	১৩	১৩	১২ ১১	১০	১০	৮ ৮	১২
৮ ৮	৮ ৮	১৬	১২	১৩	১৭	১৫	১৫	১১	১২ ১১	১২ ১১	৮ ৮	১৩
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	১৪
১১	১৪	৮ ৮	১২	১২	১৭ ১১	১৭	১৭	১১	১৭ ১১	১৬ ১১	১০	১৫
১৫ ৮	১৪ ১১	১২ ৮	১২ ৮	১২ ৮	১০	১৬ ৮	১৬ ৮	১০ ৮	১০ ১১	১০ ১১	৮ ৮	১৬
১১ ৮	১৩	১৬	১৩	১৬ ৮	১৭ ১১	১৭ ১১	১৭ ১১	১১ ৮	১৮ ৮	১৮ ৮	৮ ৮	১৭
১১ ৮	১১ ৮	১৭ ১১	১০	১০	১২ ১০	৮	৮	১৩	১১ ৮	১১ ৮	৮ ৮	১৮
৮ ৮	৮ ৮	১০	১২ ১১	১০	১২	...	...	...	১২	১২	৮	১৯
...	...	১২	১২	১২	১৩	৮	৮	১৩	১২	১২	১০	২০
...	...	...	...	...	...	১৩ ১১	১৩ ১১	১০ ১১	১২ ১১	* ১২ ১১	৮ ৮	২১
১৬	১৪	১৬	১২	১০	১৬ ১১	৮	১২	১০ ১১	৮ ৮	৮ ৮	৮ ৮	২২
১৫	১৪ ৮	৮ ৮	১৭ ১১	১১	১০ ১১	১০	১০	১১ ৮	১২ ১১	১২ ১১	৮ ৮	২৩
১১ ১১	১২ ৮	৮ ৮ ১০	১১ ১১	১১ ৮	১১ ৮	১১ ৮	১১ ৮	১২ ১১	১২ ১১	৮ ৮	৮ ৮	২৪
১২ ৮ ১০	৮ ৮ ১০	৮ ৮	১২ ৮ ১০	১২ ৮	১২ ৮	১২ ৮	১২ ৮	১২ ৮	১২ ৮	৮ ৮	৮ ৮	২৫
												২৬

যত তাইতে আদেশ করা গিয়াছে।

জিলায় বয়স ।			গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের									
			গোঁম ।			ষর ।			চাউল ।			
			জিলা ।									
১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
২৭ মাজেহা মপুর	১১৫।	১৪৫।	১৯।	৫৪	৫৩৫।	৮৮।	১৯।	১০	১১	১১
২৮ তেরাই পরগনা	১১৮।	১৮।	১০।	১১০	১১০	১০।	১০	১১।	১০	১০
২৯ মথুরা	১১৩	১১৪	১৯।	৫৭	৫৬	১৯	১০	১০	১৮।	১৮।
৩০ আগরা	১১২।	১১০	১৯।	৫৪।	৫৪।	১০।	১৩	১৩	১২।	১২।
৩১ ফরকাবাদ	১১৪।	১১৩।	১৯।	৫৩	১১২।	১৫।	১৭।	১৭।	১৪।	১৪।
৩২ মাইমপুরি	১১৩।	১১৩।	১৯।	৫২।	৫১।	১৮।	১৯।	১৯।	১৮।	১৮।
৩৩ এওড়য়া †
৩৪ এটা	১১৬	১১৫।	১৯।	৫২।	৫২	১৪।	১৯।	১৯।	১৯	১৯
৩৫ জালৌম	১১৩	১১২।	১০	১১০	১৯	১০	১৯।	১৯	১৬	১৬
৩৬ বামসি	১৮।	১৭।	১১।	১২।	১২।	১০	...	...	...	...
৩৭ ললংপুর	১৭।	১১০।	১৪	১১৫	১১৫	...	...	১৯	১৭।	১৭।
৩৮ কামপুর	১২।	১১।	১৯।	১২।	১১।	১৫।	...	...	...	...
৩৯ ফতেপুর	১৯	১৮	১৯।	১২	১১	১৬	...	...	...	...
৪০ বাঙ্গা	১৯।	১৯।	১৯।	১১৪	১১৪।	১৩।	১৪।	১৪।	১২।	১২।
৪১ আলাহাবাদ	১৬।	১৬।	১০	১১১	১১১	১৪	...	...	...	...
৪২ হামিরপুর	১৯।	১৯।	১০।	১১৮	১১৮	১০	১৭।	১৭।	১৭	১৭
৪৩ জৌমপুর	১৯।	১৮।	১১।	১১৩।	১১৩।	১৮।	১৫।	১৫।	১১	১১
৪৪ গোরখপুর	১১৪।	১১৪।	১১৫।	৫২।	৫২।	১৮।	১৯।	১৯।	১৪।	১৪।
৪৫ বস্তি	১১৫	১১৫।	১৩।	৫১।	৫১।	১১।	১১।	১০।	১৯।	১৯।
৪৬ আজিমগড়	১১০।	১১০।	১১৫।	১১৫।	১১৫।	১৭।	১০।	১০।	১০।	১০।
৪৭ মুজাপুর	১৬	১৮	১০	১১০	১১০	১৪	১০	১০	১৮	১৮
৪৮ বাণারস	১৭।	১৮।	১০।	১১১	১১২	১৩।	১৫।	১২	১১।	১১।
৪৯ গাজিপুর	১৭।	১৮।	১১।	১১৩।	১১৩।	১৯।	১৭।	১৭।	১২।	১২।
৫০ আজমীর	১১।	১১।	১৭	১১০	১১১	১০	...	...	...	...
অযোধ্যা ।												
৫১ ফুলভািমপুর	১১১	১১০	১২।	১১৮	১১৬	১৮	১২	১২	১০	১০
৫২ প্রতাপগড়	১৯।	১৯।	১৬।	১১৬	১১৬	১৮	...	...	...	...
৫৩ ফরকাবাদ	১১৪	১১৩।	১২	১১৯।	১১৯।	১৫।	১৫।	১৫।	১৯।	১৯।

† পূর্বে সপ্তাহের এই ২ বরের অঙ্ক এই কার্যালয়হইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই ২ বরের অঙ্ক দ্বারা তাহা সংশোধন

হিসাবে (টাকার যত পাওয়া যায়)।

বাঙ্গরা।			জোরির।			সামান্য চাউল।			ছোলা।			জিলার নম্বর।
১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১১১।৬	১১১।৬	৮।	১১১	১১১।৬	১৬।১৬	১১১	১১১	১১।	১১০	১১০।১৬	১১	২৭
১/০	১/০	১০।	১ ১০	১ ১০	১১।	১১।	১১।	১২।	১১৩	১১২।	১১।৬	২৮
১১৮	১১৮	১১৮	৬৩।	৬৫	১১৬।	১৬	১৫।	১৮	১১২	১১৮	১০	২৯
১৬।১০	১১৬।১০	১১৬	৬১।	৬১।	১১২।১০	...	...	...	১১৮	১১৩।৬	১১	৩০
৮	১১৮	৮	৮।	১১৭।	৮।	১১।	১১।৬	১৩।	১১৩।	১১২।৬	১১।	৩১
১১৭।৬	১১৭।	১১১	১১৭।	১১৭।	১১১	১৫	১৫	১১।	১১০।	১১০।	১১।	৩২
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৩৩
১১৭	১১৬।	১১	১১৮	১১৬	১১১	১১০	১১০	১০	১১১	১১১	১০	৩৪
১১৫	১১৮	১১৫	১১৬	১১৫	১১৬	১৫	১৩	১২	১১৮	১১৩।	১২	৩৫
১৩।	১১৩।	১১৫।	১১৭।	৮	১১৯	১১৬	১১।	১০।	১১১	১১০।	১২।	৩৬
...	...	১১০	১১৮।১৬	১/০	১১৬।৬	১৮	১৫	১০	১১৮	১১৩	১১৩।১০	৩৭
১১৭।	১১৬।	১১১।	১১৭।	১১৬।	১১০।	১১৭।	১১৭।	১১৩।	১১২।	১১১।	১১।	৩৮
...	...	১১০।	...	...	১১১	৮	৮	১২।	১১০	১১১	১১।৬	৩৯
১১২	১১২।	১১৩।	১১২।	১১২।	১১৫	১৬।	১৬।	১৩।	১১১।৬	১১১।৬	১১।৬	৪০
১১০	১১০	৮	১১০	১১০	১১০	১৬	১৬	১৮	১৬।	১১	১১	৪১
১১৫	১১৫	১১৬	১১৭	১১৭	১১৬	১৫	১৫	১২	১১৩	১১২।	১১।	৪২
...	...	১১৭।	১১২।	১১২।	১১৮।	১১৬।	১১৬।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১।	৪৩
৬১।	৬২।	১৬।	১১৭।	১১৭।	১১৮।	১১৮।	১১৮।	১১৭।	১১২।	১১২।	১১।	৪৪
...	...	...	...	...	১১৩।	১১২।	১১২।	১১১।	১১১।	১১২।	১১।	৪৫
১১০।১০	১১০।১০	১১৬।১০	১১৫।	১১৫।	১১৫।১০	১১০।১০	১১০।১০	১১৫।	১১০।	১১০।১০	১১৬।১০	৪৬
১১৮	১১০	৮	১১২	১১০	১১১	৮	১১	১৬	১৬	১৬	১১	৪৭
১১৮	১১৩	১১৬	১১২	১১১।	১১৭।	১১০।	১১২	১১০।	১৬	১৫।	১১।	৪৮
১১২।	১১১।	১১৫।	১১২।	১১১।	১১৮।	১১৭।	১১৭।	১৬।	১৬।	১৬।	১৫।	৪৯
১১৭	১১৭।	১৩	১১০	১১০	১১৮	১১১	১১১	১৬।	১৮	১৮	১৮	৫০
১১৮	১১৮	১৬।	১১৮	১১৮	১১১	১১১	১১০	১৫।	১১।	১১।	১১	৫১
১১২	১১২	...	১৮	১৮	...	৮	৮	১৬	৮	৮	১১০	৫২
১১৬।	১১৬।	১৬	১১৭।	১১৭।	১১৭।	১১৬।	১১৬।	১১২।	১১২।	১১২।	১১।	৫৩

করা গেল।

				গবর্ণমেন্টের ৮০ তোলার সেরের								
জিলার নাম।	জিলা।			গোম।			যব।			চাউল।		
				১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		
				সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৫৪	ফিরি	...	...	১৭	১৬৬/	১২৬	৬৫১১৬	৬৬১/	১১১১৬	১৬১/	১৭	১৬১/
৫৫	লক্ষণী	...	...	১২	১১১৬	১০১১/	১৭৬	১৮১/৫	১৪১১	১২	১২	১৮১১
৫৬	বারদাকি	...	...	১২১১	১২১১	১২	৬০	৬০	১৬	১৮	১৮	১৬
৫৭	বারেচ	...	...	১১৫	১১৬	১১১১	১১/০	১১/০	১৬	১৮	১৮	১২
৫৮	রায়বেরেলি	...	...	৮	১০	১১	১১	১২১১	১৩	১৫	১৪	১২
৫৯	গীতাপুর	...	...	১১৫১১	১১৫১	১০১১৬	৬৪/	৬৩১১৬	১৫	১২৬	১৪১	১২৬
৬০	গঙ্গা	...	...	১৬১	১৬৬	১২১	১৮১১	১৮১১	১৪১১	১৮১১	১৮১১	১৮১১
৬১	উমার্ট	...	...	১২	১২	১০১	১৬১	১৬	১৭১১	...	...	...
৬২	হরদই	...	...	১৭১১	১৭	১০৬	৬৮১	৬৯	১২	১৫১	১৫১	১৫
বঙ্গদেশ।												
৬৩	সারণ	...	...	১২	১২	১০১১	৬৫	৬৫	১৬	১৮	১৮	১২
৬৪	পাটয়া	...	...	১৫	১১১	১৬৬	৬৪	৬৪	৬৪	...	...	...
৬৫	বঙ্গার	...	...	১৯	১৯	১১১১	১১৬	১১৬	১৬	...	...	...
৬৬	চাম্পারন	...	...	১৫	† ১৪	১১৬	৬২	৬২	৬৬	১৬	† ১৭	১১৪
৬৭	ত্রিহুত	...	...	১১১	১১২১১	১১০	৬৫	৬৫	৬৫	১১০	১১০	১১০
৬৮	ভাগলপুর	...	...	১৯	১১৯	১০১১৬	৬০১/	৬০১/	১৮৬৬	১৫১	১৫১	১৮৬৬
৬৯	সাহাবাদ	...	...	১২	১২	১১	৬১	৬১	...	১৫	১৫	১৯
৭০	মুন্সের	...	...	১৫	১১৬	১০	১৮	৬০	৬০	...	...	...
৭১	বর্ধমান	...	...	১০	১১৩১১	১৫	...	...	...	...	...	...
৭২	ভগলী	...	...	১৯	১৯	১৯	...	...	...	১৫	১৫	১৬
৭৩	পারবা	...	...	১০	১০	১০	...	...	...	১২১১	১৪	১৮৬
৭৪	বীরভূম	...	...	১৬	১৬	১৯	...	...	...	১৫১১	১৫১১	১০
৭৫	মুর্শিদাবাদ	...	...	১৩	১৩১১	১২	১১/০	১১/০	১৪	১৪	১৩	১৯
৭৬	বগুয়াতী	...	...	১৪	১৪	১০	...	...	...	৬০	৬০	১১৬
৭৭	বগুড়া	...	...	১৫	১৫	১১	...	...	...	১০	১০	৮
৭৮	শালিগ্রাম	...	...	১০	১০	১৩	১১৪	১১৪	১১৪	১২	১২	১৯

† এই ২২ সেরের অঙ্ক পূর্ব প্রকাশিত এই ২২ সেরের অঙ্কের সহিত মিলে বা বলিয়া জিলার কার্যকরকদিগের প্রতি বা মিলবার
 ‡ পূর্ব সপ্তাহের এই ২২ সেরের অঙ্ক এই কার্যালয়হইতে অন্তর্ভুক্তপে দেওয়াতে এই ২২ সেরের অঙ্ক দ্বারা তাহা সংশোধন

হিসাবে (টাকার মত পাওয়া যায়।)

বাকরা।		কোয়রি।		সামান্য চাউল।		ছোল।		জিলার মদর।
১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গতি সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গতি সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গতি সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৫১	৫১।	৯	৫৩	৫৩	৫২।	৫১	৫২।	৫৪
১১৬	১১৫।	৫	১১৫।	১১৫।	৫।	১৭৫	১২।	৫৫
১১৬	১১৬	৫	১১৫	১১৫	৫	১১০	১৮	৫৬
...	...	...	১১৬	১১৬	১১৭।	১১০	১৮	৫৭
১১০	১১০	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫।	১৭।	৫	৫৮
৫১	১১১।	১১০	৫০।	১১৫	১১০।	১১৫।	১২।	৫৯
১১০	১১০	১১৬।	১১৭৫	৫০	১১৬	১১২।	১৮।	৬০
১১৫	১১৮	১১৫।	...	...	১৭	১৭	১৮	৬১
৫৩৫	৫৩৫	৫।	৫৫	৫৫	৫	৫	১২।	৬২
...	...	...	১১৬	১১৬	৫	১২	১১০	৬৩
...	...	...	৫২।	৫১	৫১।	১১৮।	১১৩।	৬৪
১১২	১১২	১১৮	১১৩	১১৩	১১৬	১১২।	১১২।	৬৫
...	...	...	১১৮	১১৮	১১০	১১৮	১১৫	৬৬
...	...	...	...	...	...	১১৮	১১৫	৬৭
...	...	...	৫৭৫।	৫৭৫।	৫৮।	৫০।	১১৫।	৬৮
...	...	...	৫০	১১৬	১১৬	১১৫।	১১২।	৬৯
...	...	...	৫০	৫১০	৫২	১১৫	১১৫	৭০
...	...	...	...	...	...	১১৫	১১৫	৭১
...	...	...	...	...	...	১১৫	১১৫	৭২
...	...	...	...	...	...	১১৫	১১৫	৭৩
৫২	৫৫	৯	...	...	৫১	৫১	১১৫	৭৪
১১৬	১১৬	৫০	১১৬	১১৬	৫২	৫২	১১৫	৭৫
...	...	...	...	...	৫৮	৫৮	১১৫	৭৬
...	...	...	...	...	৫৮	৫৮	১১৫	৭৭
...	...	...	...	...	৫৮	৫৮	১১৫	৭৮

যেহু তাইতে আদেশ করা গেল।

করা গেল।

জিলার নাম।	জিলা।	গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের								
		গোম।			মরা।			চাউল।		
		১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৭৯	রংপুর	...	...	১৫	৮	১৫৮	...	...	৮	৮
৮০	দিমাজপুর	...	...	১৭৮	১৭৮	১৯	১৮১	১৮১	১১	...
৮১	রাজশাহী	...	...	১২১	১২১	১৯	...	...	১৬১	১৬৮
৮২	মালদহ	...	...	১১৭	১১৫	১৬	৮৫	৮৫	৮২	১১৯
৮৩	রাজমহাল	...	...	৮২	১১২	১৩	৮৭	৮৭	১৯	...
৮৪	গয়া	...	...	১৩৮	১৩৮	১০	৮১	৮৫	১৬	...
৮৫	পূরনিয়া	...	...	* ৮	৮	১২	* ১/০	১৫	৮০	...
৮৬	গান্ধী	...	...	১৬	১৬	১০	...	...	...	...
৮৭	দেবগড়	...	...	১০	১১০	...	...	...	১৮	১৮
মধ্য প্রদেশ।										
৮৮	হোসঙ্গাবাদ	...	...	১৫১	১৩৮	১৩১	৮	৮	৮	৮
৮৯	মরসিহতপুর	...	...	১৭	১৭	১৮	৮	৮	১১	১১
৯০	ভূমো	...	...	৮	১৭	১৩	...	...	...	...
৯১	সাগর	...	...	১৯	১৯	১৫	১৭	১৫	১৮	১৮
৯২	জলপাইগুড়	...	...	৮	৮	১৩	১৩	১৭	১৮	১০

* এই জিলাতে নূতন শস্য হওয়াতে এবং প্রচুর আমদানী হওয়াতে মূল্য হ্রাস হইয়াছে।

† পূর্ব সপ্তাহের এই ২ সেরের অঙ্ক এই কার্যালয়হইতে অশুদ্ধরূপে দেওয়াতে এই ২ সেরের অঙ্ক দ্বারা তাহা সংশোধন চম্ভব্য।—কখনও এই বিবরণের ক্ষতি অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য দর্শে বা এই ছেতুক জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি লিখিত করিতে অচেষ্ট হইবে।

মন্তব্য।

১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

		সের	লেক্সা উচিত।
রাজশাহী	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে “গোম”	১১০	৮
দিমি	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।	১৭৮	৮
কান্দরা	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত গত সপ্তাহে “জোয়ার”	১৯	৮
ব্রিহত	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।	১১৮	৮
শাহাজেহা মপুর	১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে “চাউল”	১১২	৮

হিসাবে (টাকায় যত পাওয়া যায়)

বাজার।		জোরার।		সামান্য চাউল।		ছোলা।		জিলাত মন্তব্য।
১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
...	...	...	...	...	...	১১১।	১২	৭২
...	...	...	...	...	...	১১৬	১৫	৮০
...	...	...	...	...	...	১১৭	১৫	৮১
...	...	...	...	...	...	১১৫	১৭	৮২
১২	১২	১০	১/০	১/০	১৫	১১৫	১৬	৮৩
...	...	...	১৪ ১/২	১২ ১/২	১৪	১১৬	১৬	৮৩
...	...	...	* ১/০	১৫	১১৭	১১৮	১৭	৮৪
...	...	...	১/৩	১ ১০	১৫	১১৮	* ১১০	৮৫
...	...	...	...	...	১৫	১১৬	১১০	৮৬
...	...	...	...	...	১২	১১০	১১০	৮৭
১৭	৮	১১০	১১৪	১১৪	১১৮	১০	১৬।	৮৮
১১০	১১০	৮	১১২	১১১	১১১	১১	১৭।	৮৯
...	...	১১	১১৮	১১৭	১১৭	১০	১১১।	৯০
...	...	১৫	১১৫	১১৫	১১১	১৮	১১০	৯১
১১০	১১০	১১	১১৬	১১৮	১১১	১৩	১১	৯২

করা গেল।

আদেশ হইতেছে যে, উহারদের রিটার্ন শেষ আলাহাবাদে সোমবারের প্রাতঃকালে বিস্তারিত পঠিত হইতে পারে এবং সমস্ত বুঝিয়া

১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

গোম	যব	চাউল	বাজার	জোরার	সামান্য চাউল	ছোলা
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
আলাহাবাদ ... এই জিলাতে—						
১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১২	১১১	১৫	০	১১২	১১১
১৮৭১ সালের ৪ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১১২	১১০	১৫	০	১১২	১১১
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১১	০	১২	০	১১২	১১০

১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

গৌরখপুর ... ১৮৭১ সালের ২৮ জানুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে “সামান্য চাউল” ... ১১৬। লেখা উচিত।

এ কলকাতা,

উত্তর পশ্চিমদেশের রেবিউ বোর্ডের সেক্রেটারী।

বাক্সাল সেক্রেটারীয়েট বস্ত্রালয়ে শ্রীযুত এডউইন মরিস লুইস সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, MARCH 7, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৭ মার্চ।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্কাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহেতু খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস যমের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনরায় বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনরায় বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা মনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের দায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,
ডি জে মাকনিল,
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

(৫০)

নীলানের ইশতিহার।

জিলা ত্রিহট্ট।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ত্রিহট্ট জেলার মধ্যবর্তি পশ্চাৎ লিখিত মাহালাতের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১৫ তারিখ মোতাবেক সন ১২৭৮ বাঙ্গলার বৈশাখ মাসের ৩ তারিখ শনিবার জেলা ত্রিহট্টের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিয়মের ১।২।৩ দফা ব্যতীত অপর দফাহায়ের অধীনে থাকিবেন।

ক্রমিক নম্বর।	জেলার বহীতে নম্বর।	মাহাল ও পরগনার নাম।	একর হ্যান্ডিক যত পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলানের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্যাকরা রাজস্ব।	রাস্তার টাকুন।	মোট।		
৭৮২	২৫৮৭	মাহাল খাঁস। পং ঢাকা দক্ষিণ। নং ৩ নৃপরাম কর ...	এঃ রঃ পঃ ০।০।২২	০	০	০	১৬৪	
৭৮৪	৫৩২৮২	মাহাল ঐ। পরগনে বেমুড়া। নং গোলাবরাম দেব, ও ভোলানাথ দেব, রামমোহন দেব, ও রামপ্রসাদ দেব ও চুর্গাচরণ দেব ও চা- ন্দরাম দেব ও জগ- মোহন দেব।	০।২।৫	০	০	০	৮৬২/৪	

রওয়ানী ২০ জানুয়ারি ১৮৭১ ইংরেজি মোতাবেক সন ১২৭৭ বাৎ মাহে ৮ মাঘ।

(F)

F. W. V. PETERSON,
Dy. Collr. in Charge.

জিলা ঢাকা।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ঢাকা।

ইস্তাহার সৎবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার মধ্যবর্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালভের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ১৮৭১ সালের ১৫ মার্চ মোঃ ১২৭৭ সালের ২ চৈত্র জিলা ঢাকার কালেক্টরি কাছারিতে নিলাম হইবেক।
এই নিলাম যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সন ১৮৭০ ইং তারিখ ২৮ ডিসেম্বর মোঃ ১২৭৭ বাৎ ১৪ পৌষ।

ইউটেমেন্টের নম্বর	জেলায় ভৌজির নম্বর	পরগনা ও মহালের নাম	জমির পরিমাণ স্থানস্থিত	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য হওয়া সদর জমা	রোডফণ্ড	মোট।		
১২৫	৮৫২৭	তপে বলরামপুর তাং কুল-মণ্ড দাস	এ, র, পো, ৩।১।০	২	/০	২/০	৫	এই নীলাম ১৮৭১ সনের ১ আশ্বিন অবধি আমলে আসিবেক।
১২৬	৭৮৯০	জাগির বেলদার মুং উমা-কান্ত বাঁড়ুয়া	১।৩।৩৭	৩	/০	৩/০	৬	তথা
১২৭	৯৬৩৩	পং রাজনগর হাওলা পি-ভাঙ্গুর সেন মৈথো জেং বোরকাঙ্গি জিঃ রাবিলো-চন মুখটি	১২।১।২৬	২৫	১০	২৫।০	৫০	তথা
১৩০	৯৬৯১	পং গুনানন্দী তালুক বাঁ-সিরাম সন্ন্যাস মিকন্তি পয়ান্তিচর	৭।৩।৩।৩৬	১৩৫	১।৮/০	১৩৬।৮	২৭০	তথা

D. R. LYALL,
Offg. Collector.

(F)

জিলা ময়মনসিংহ।

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ময়মনসিংহ।

ইস্তাহার সৎবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্তি নিম্নলিখিত খাসমহালভের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ মোতাবেক ১২৭৭ সনের ৯ চৈত্র বুধবার অত্র জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি সন ১৮৭১ সাল ১২৭ জানুয়ারি।

ইউটেমেন্টের নম্বর।	ভৌজির নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	একর হিসাবে ভূমির স্থানস্থিত পরিমাণ।	ধার্য হওয়া রাজস্ব।	রোডফণ্ড।	মোট।	নীলামের প্রথম ডাক।	কৈফিয়ত।
১২১	৬৬০	তালুক মহাদেব সেন পরগণা বড় বাজু।	৩	৬	/০	৬	৬	সন ১২৭৬ সালের ৩০ চৈত্র মিয়াদ গত হইয়াছে।
১২২	৭২১	তালুক রাম রাম সেন পরগণা তথা।	২	২	/০	২	৪	
১২৭	৪৩৬	তালুক রাম কেশব রাম প্রসাদ পং তথা।	১০	১১	০/০	১১০	২২	

R. H. PAWSEY,
Offg. Collector.

(F)

বাকরগঞ্জ।

ইশ্‌তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বাকরগঞ্জ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জেলার মধ্যবর্তী পঞ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজি সন ১৮৭১ সালে মার্চ মাস ২৭ তারিখে মোতাবেক ১২৭৭ সালের চৈত্র মাস ১৪ তারিখে রোজ সোমবার জেলা বাকরগঞ্জের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রী হইবেক ইতি। ১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি। এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি।

রাজকীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর	ভোক্তির বহির নম্বর	মহালের ও পরগণার নাম	পরিমাপ স্থান- ধিক যত একর		সদর জম		মোট	নীলামের প্রথম ডাক	কৈফিয়ৎ।
			এঃ	রঃ	পোঃ	মাঠ বাকর	রাস্তা টেক্স		
১৭৯ ৩৯৮	৪৬৮৮ ১৪০৬	জজির চর জাহাপুর ... পরগণে বুজুর্গ ও মেন- পুরের অন্তর্গত কিসমত মালপাশা কুসজল সদর হাবলা মন্দরাই দাগ ...	৩৯৯৪	০	০	৪৯৫০	৫০	৫০০০	সন ১৮৭৮ সালের প্রথম বৈশাখ হইতে খরিদারের স্বত্ব হইবেক।
	৫৬		২	০	০	...	...	...	সন ১২৭৮ সালের বৈশাখ মাস হইতে খরিদারের স্বত্ব হইবেক ও সর্ব উচ্চ ডাকে বিক্রয়ের মীলাম হইবেক।
৪১৩	১৪০৬	পরগণে ঐ কিসমত কু- সজল দেবিপ্রসাদ সেম ...	১৫	০	০	২	৬	২৬	সন ১২৭৮ সালের বৈশাখ বা- হাইতে খরিদারের স্বত্ব হইবেক ও সর্ব উচ্চ ডাক- মীয়ার বিকট বিক্রয় হই- বেক।
৫০২	১৪০৬	পরগণে ঐ শোমাখা- লির নমক তালুক ...	১২	০	০	৮	৬	৮৬	ঐ ঐ
	৩৬								

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

(F)

জিলা মালদহ।

কাছারি কালেক্টরি জিলা মালদহ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মালদহের জিলায় অন্তর্গত নিম্নলিখিত থানা মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৭১ সালের ২৫ মার্চ মোতাবেক ১২ চৈত্র রোজ শনিবার এই জিলায় কালেক্টরি কাছারিতে দিবা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি সন ১৮৭১ ইং তারিখ ৫ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৭ সাল তারিখ ২৫ মাঘ।

রাজকীয় মহালের কৈ- ফিয়তের নম্বর।	জিলায় তৈজীর নম্বর।	মহালের এবং পরগণার নাম।	ভূমির স্থানান্তরিক পরি- মাণে যত একর।	সদর জমা			নীলামের প্রথম ডাকের মূল্য	বক্তব্য।
				সদর জমা	রাস্তা টাক	সর্ব মুক্ত		
৫২ নং	৫৪১ নং	দিয়াড়া বনাউবোনা কাকড়ি বাধা পঃ কাকজোল ..	৭৭০৫।০।১৮	৩৬৬৭	৩৭	৩৭০৪	৭৩৩৪	খরিদার ১৮৭১ সা- লের ১ আশ্বিন হই- তে দখল পাইবেক ইতি।
৫৩ নং	৫৪২ নং	দিয়াড়া ডিহি কামা- লদীনপুর পরগণে কাকজোল ...	৫০০।১।১	২৮২	৩	২৮৫	৫৬৪	ঐ
৫৪ নং	৫৩৩ নং	বিরোধি ভূমি ১০০০ হাজার বিঘা মো- তালকে দিয়াড়া বাউবোনা কাকড়ি বাধা ও জয়রানপুর পরগণে কাকজোল	৩৪৩।১।১২	৮২	১	৮২	১৬২	ঐ

N. S. ALEXANDER,
Offg. Collector.

(F)

জিলা ভাগলপুর।

ইস্তাফানামা কছারি কালেক্টরি জিলা ভাগলপুর।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত খাস মহালাভের গবর্ণ-
মেন্টের মালিকী অত্র ইস্তাফানামা ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ মোতাবেক সন ১২৭৭ সালের ৯ চৈত্র বৃহবার অত্র জিলার
কালেক্টরি কছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে বক্রিয়া কয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রিভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী
সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি।

ইস্তাফানামার নম্বর।	ইস্তাফানামার নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	একরোপোঃ পরিমাণ ব্রহ্মপুত্র।	ধার্য হওয়া রাজস্ব।	বোড ফণ্ড।	মোট।	জম জিলাভের ডাক।	বিক্রয়।
৪	২৭৭৯	ইটোনি গাজি কেতাআনা নসিরাবাদ পরগনে ক- হালগা	৮৩।০০	২৮	১/০	২৮।/০	৫৬	
৬৫	৮৮	উধুয়ানালার ভূমি মৌজে নিমগাছি	৬২৫।০০	২৮৮	৩	২৯১	৫৭৬	
৭০	৪১৪৬	ভৌগির জাগির রাম সিং সুবেন্দর থানা সাপিন্দা- বাদ পরগনে ভাগলপুর	৩৫।০০	৩৫	১/০	৩৫।০/০	৬৮	
২১	২৭৬৪	জাগির মাহা সিং উরুফে ছোট সিং ওগয়রহ থানা ভাগলপুর	২৬।০০	১৫৫	১১।/০	১৫৬।/০	৩১০	
১২	৩৬৭	ভালুকা বিজোয়ি পরগনে ছে	২৫১।০০	১৩৫	১।০/০	১৩৬।০/০	১৭০	
২৫	২৮৩৯	জাগির কোপুর্ থা চারি- লদার থানা আকাহা প- রগনে ছে	১৫।০০	৫	/০	৫/০	৮	
১৯৮	২৮৪১	জাগির লছমন সিং সে- পাহি থানা আকাহা পরগনে ছে	১২।০০	১৪	০/০	১৪/০	২৮	
১৯৯	২৮৪২	জাগির হেদায়েত উল্লা সুবেন্দর থানা আকাহা পরগনে ছে	৬৩।০০	৫৯	১১।/০	৫৯।/০	১১৮	
২০০	২৮৪৩	জাগির মোনসামাম চারি- লদার থানা আকাহা প- রগনে ছে	১৮।০০	২১	৩/০	২১/০	৪২	
২০১	২৮৪৪	জাগির লছমন তেওরি চা- বিলদার থানা আকাহা পরগনে ছে	১৮।০০	১০	০/০	১০/০	২০	
২০২	২৮৪৫	জাগির মহম্মদ রফি চা- বিলদার থানা এ পর- গনে এ	১৭।০০	১০	০/০	১০/০	২০	
৬০	২৮৫১	সেনটার লাইন ও থানা- বাড়ি থানা বিজোয়ি পরগনে এ	১২।০০	১৪	১০	১৪।০	২৮	
৬২	২৮৫৭	আমানত ভূমি থানা এ পরগনে এ	৩৯।০০	১৫	১০	১৫।০	৩০	
১৯৫	২৬৫৬	লাওয়ারিস ভূমি জাগির মহম্মদ হোসেন ও লস- কর থানা খানপুর পর- গনে কাংলগা	২৬।০০	৪৯	১১	৪৯।০	৯৮	
৫৫	২৩৬৩	এ ভূমি মহম্মদ সফি লস- কর থানা উধুয়া নালী পরগনে কাকডোল	৪।০০	৫	/০	৫/০	১০	
৫৬	১৪৭	এ এ এ	৮।০০	১২	০/০	১২/০	২৪	
৫৭	১৭৯৬	জাগির সনিম জমাদার থানা কাংলগা	৭।০০	২২	১০	২২।০	৪৪	
৫৮	৪০০৫	এ এ এ	২২।০০	৭২	১০	৭২।০	১৪৪	
৬১	১৫৯	ভূমি যাহা নথুবোয়ার দখ- দখলে আছে থানা উধু- য়ানাল; পরগনে কাক- ডোল	১৭।০০	২২	/০	২২।০	৪৪	

(F)

J. W. DALRYMPLE,
Commissioner.

বাকাল সেক্রেটারীয়ে যন্ত্রালায়ে আওত এডভহন মারস লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY MARCH 14, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 3rd March 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in two months :—

No. 7 of 1871.

Bill to consolidate and amend the law relating to pensions and grants by Government of money or land-revenue.

For the purpose of consolidating and amending the law relating to pensions and grants by Government of money or land-revenue; It is hereby enacted as follows :—

I.—Preliminary.

Short title.

1. This Act may be called 'The Pensions' Act, 1871'.

Extent of Act.

It extends to the whole of British India;

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৩ তারিখে ভারতবর্ষের জ্যেষ্ঠ গবর্ণর জেনারেল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইল ও দুই মাসের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আদেশ হইয়াছে।

১৮৭১ সালের ৭ নম্বর।

গবর্ণমেন্ট যে পেনশ্যান কি ভূমির রাজস্ব দান করেন তদ্বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

গবর্ণমেন্ট পেনশ্যান কি দানস্বরূপ যে টাকা কিম্বা ভূমির যে রাজস্ব প্রদান করেন তদ্বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত, এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "১৮৭১ সালের পেনশ্যান বি-
ষয়ক আইন" নামে খ্যাত
হইতে পারিবে।

আইনের ব্যাপকতার এই আইন ব্রিটনীয় ভা-
রতবর্ষের সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত
হইবে।

And it shall come into force at the expiration of one month from the passing thereof.

2. The enactments mentioned in the schedule hereto annexed shall be repealed to the extent specified in the third column of the said schedule.

But all rules in regard to the payment of pensions and the identification of the persons entitled to receive them, made under any such enactment, shall be deemed to have been made under this Act so far as they are consistent herewith.

II.—Rights to Pensions.

3. No Civil Court shall take cognizance of suits to enforce claims to any pensions, or grants of money, or assignments of land-revenue, conferred or made by the British or any former Government.

4. Nothing in section three applies to pensions heretofore granted by Government, either wholly or in part as an indemnity for loss sustained by the resumption by a Native Government of lands held under sanads purporting to confer a right in perpetuity. Such pensions shall not be liable to resumption on the death of the recipient, but every such pension shall be capable of alienation and descent, and may be sued for and recovered in the same manner as any other property.

5. All persons claiming pensions or grants by Government of money or land-revenue shall prefer their claims to the Collector of the District, or Deputy Commissioner, or other officer authorized in this behalf by the Local Government, and such officer shall dispose of such claims in accordance with such rules as the Chief Revenue Authority may, subject to the general control of the Local Government, from time to time prescribe in this behalf.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১ ১৪ মার্চ।]

ও ব্যবস্থাপিত হইবার পর এক মাস গত হইলে প্রচলিত হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের তফসীলের উল্লিখিত বিধান এই তফসীলের তৃতীয় ঘরে যেই আইম রহিত হইল যত দূর নির্দিষ্ট হইল তত তাহার কথা।

কিন্তু উক্ত কোন আইনেতে পেনশ্যান দেওনের ও যাঁহারা সেই পেনশ্যান বিধি রক্ষার কথা। পাইবার অধিকারী হন তাঁহাদের অনন্যাত নির্ণয়ের যে সকল বিধি হইয়াছে তাহা এই আইনের সহিত যত দূর সম্মত হয় তত দূর এই আইনমতে প্রণীত হইয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—পেনশ্যান পাইবার অধিকারের বিধি।

৩ ধারা। ব্রিটনীয় গবর্ণমেন্টে কিম্বা তৎপূর্বগত গবর্ণমেন্টে পেনশ্যান স্বরূপ পেনশ্যামের মোকদ্দমা কিম্বা অন্য যে টাকা প্রদান না হইবার কথা। করিয়াছেন কিম্বা ভূমির যে রাজস্ব নিরূপণ করিয়াছেন দেওয়ানী আদালতে তাহার উপর দাওয়া প্রবল করিবার কোন মোকদ্দমা গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

৪ ধারা। সনদক্রমে যে ভূমি চিরকাল ভোগ করিবার স্বত্ত্ব প্রদান হইয়াছে চিরকালের নিমিত্ত দত্ত এদেশীয় কোন গবর্ণমেন্টে ভূমির পরিবর্তে পেনশ্যাম তাহা পুনঃপ্রণ করাতে গবর্ণমেন্ট সম্পূর্ণ ক্ষতি কিম্বা ক্ষতির একাংশ পূরণার্থে যে পেনশ্যান দিয়াছেন ৩ ধারার কোন কথা সেই পেনশ্যানের প্রতি খাটে না। এ পেনশ্যানভোগী ব্যক্তির মরণোত্তর তাহা বন্দ হইতে পারিবে না। কিন্তু ক্ষতিপূরণ করা যাইতে কিম্বা উত্তরাধিকারিত্বক্রমে ভোগ হইতে পারে ও অন্য সম্পত্তির ন্যায় তাহার নিমিত্তে মোকদ্দমা হইয়া তাহা আদায় হইতে পারিবে ইতি।

৫ ধারা। কোন ব্যক্তি গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত পেনশানের টাকা বা ভূমির রাজস্ব দাওয়া করিলে, জিলা কালেক্টর সাহেবের কাছে কট দাওয়া হইবার কথা। কালেক্টর সাহেবের বড়োপুত্রী কমিশ্যার সাহেবের নিবটে কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তৎপক্ষে অন্য যে কার্যকারকে নিযুক্ত করেন তাঁহার নিকটে আপনার দাওয়া উপস্থিত করিতে পারিবেন। রাজস্বের প্রধান কর্তৃপক্ষ স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সাধারণ কর্তৃত্বাধীনে সময়েই যে বিধি নির্দেশ করেন, উক্ত কার্যকারক সেই বিধিমতে এ দাওয়া নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

III.—Mode of Payment.

6. All pensions or grants by Government of money or land-revenue shall be paid by the Collector, or the Deputy Commissioner or other authorized officer, subject to such rules as may from time to time be prescribed by the Chief Controlling Revenue Authority.

7. The Local Government may, with the consent of the holder, order the whole or any part of his pension or grants by Government of money or land-revenue to be commuted for a lump sum on such terms as may seem fit.

8. On the application of any person entitled to receive a pension, or grants by Government of money or land-revenue, the place of payment may, if the Chief Controlling Authority thinks fit, be altered.

IV.—Miscellaneous.

9. The reduced pay or pension, however called, of any invalid officer, soldier, sailor or retainer of the army or navy, in the military or naval service of Her Majesty or of the East India Company,

and also any monthly or yearly pensions, or pecuniary allowance to any person, in consideration of past services and present infirmities, or old age, granted by authority of the Governor General in Council, or of the Local Government,

and also the pension of any out-pensioner of Chelsea or Greenwich Hospital, granted by authority of the Commissioners of Chelsea or Greenwich Hospital respectively,

and also all money due or to become due on account of any such pension or allowance,

shall be exempt from seizure, attachment, or sequestration by process of any Court in British India, at the instance of a creditor, for any demand against the pensioner, or in satisfaction of a decree or order of any such Court.

[Government Gazette, 14th March 1871.]

তৃতীয় অধ্যায়।—টাকা দিবার নিয়ম।

৬ ধারা। রাজস্বের তত্ত্বাবধারক প্রধান কর্তৃপক্ষ কালেক্টর সাহেবের এ সময়ে যে রিঙ্গি নির্দেশ করেন, কালেক্টর সাহেব কিম্বা ডেপুটি কমিশনার সাহেব কিম্বা ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কাৰ্য্যকারক সেই বিধিমতে গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত এ পেনশানের টাকা বা ভূমির রাজস্ব দিবেন ইতি।

৭ ধারা। গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত উক্ত পেনশান কি পেনশানের পরিবর্তে ভূমির রাজস্ব ভোগি ব্যক্তি টাকা দিবার কথা। সম্মত হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে নিয়ম বিধিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে সেই পেনশানের বা রাজস্বের সমুদয় কিম্বা একাংশের পরিবর্তে এ ভোগি ব্যক্তির কতক টাকা মোটে পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৮ ধারা। গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত পেনশানের টাকা কিম্বা ভূমির রাজস্ব যে ব্যক্তি পাইবার অধিকার থাকে তিনি প্রার্থনা করিলে তত্ত্বাবধারক প্রধান কর্তৃপক্ষের বিধিত বিবেচনায় তাঁহার সেই টাকা পাইবার স্থান পরিবর্তন হইতে পারিবে ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

৯ ধারা। শ্রী শ্রীমতী মহারানীর কিম্বা কোম্পানি বাহাদুরের সৈনিক কিম্বা কোমন্ডে পেনশান যুদ্ধজাহাজীয় কর্ম্মে ভুক্ত আটক হইতে না পারিবার সৈন্যদলের বা যুদ্ধ জাহাজীয় কর্ম্মাক্ষম কোন সেনাপতি কি সেনা কি নাবিক কিম্বা অন্তর্গত যে স্থানীকৃত বেতন কিম্বা অন্য নামে খ্যাত যে পেনশান পান,

এবং কোন ব্যক্তি পূর্বকালীন কর্ম্ম ও আধুনিক-দৌর্বল্য কিম্বা রক্তাবস্থা প্রযুক্ত, মস্তিস্কাধিষ্টিত শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত যে মাসিক কি বার্ষিক পেনশান কিম্বা অন্য রূপে পান,

এবং ভিন্নদেশে চেলসী কিম্বা গ্রিনিচ হাস্পাতালের কোন পেনশান ভোগী চেলসীর কিম্বা গ্রিনিচ হাস্পাতালের কমিশনারদের আজ্ঞাক্রমে প্রদত্ত যে পেনশান পান,

ও তক্রূপে পেনশানের বা রূপান্তর উপলক্ষে যত টাকা পাওনা আছে বা হইবে তাহা,

উত্তমগণের প্রার্থনামতে এ পেনশান ভোগির নামে কোন দাওয়ার উপলক্ষে কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন আদালতের ডিক্রীর কিম্বা আজ্ঞার বলে, এ আদালতের কোন পরওয়ানাক্রমে লওয়া যাইতে বা আটক বা আচ্ছত হইতে পারিবে না ইতি।

10. All assignments, agreements, orders, sales and securities of every kind made by the person entitled to any pension, pay or allowance mentioned in section nine, in respect of any money not payable at or before the making thereof, on account of any such pension, pay or allowance, or for giving or assigning any future interest therein, are null and void.

11. Whoever proves to the satisfaction of the Local Government that any pension is fraudulently or unduly received by the person enjoying the benefit thereof shall be entitled to a reward equivalent to the amount of such pension for the period of six months.

12. The Chief Controlling Revenue Authority may, with the consent of the Local Government, from time to time make rules consistent with this Act respecting all or any of the following matters :—

- (1) the place and times and the person at which and to whom any pension shall be paid,
- (2) inquiries into the identity of claimants,
- (3) records to be kept on the subject of pensions,
- (4) transmission of such records.
- (5) correction of such records,
- (6) delivery of certificates to pensioners,
- (7) registers of such certificates,

and generally for the guidance of officers under this Act.

All such rules shall be published in the local Official Gazette, and shall thereupon have the force of law.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ মার্চ।]

১০ ধারা। ৯ ধারায় যে পেনশ্যান কি বেতন কি পেনশ্যান পাইবার অ-রুতির উল্লেখ হইয়াছে তাহা যে ব্যক্তির পাইবার অধিকার থাকে তিনি ঐ পেনশ্যানের বা বেতনের বা রুতির যে টাকা পাওনা নয় কিম্বা ঐ টাকা পাওনা হইবার পূর্বে সেই টাকার সম্পর্কে, কিম্বা ঐ পেনশ্যান-প্রভৃতির উত্তরকালীন কোন স্বার্থ প্রদান কি নিরূপণ কাব্য সম্পর্কে যে নিরূপণপত্র কি নিয়মপত্র কিম্বা অনুপত্র কি বিক্রয় কিম্বা কোন প্রকারের যে প্রতি-ভূপত্র করেন তাহা ব্যর্থ ও অসিদ্ধ হইবে ইতি।

১১ ধারা। যে ব্যক্তি পেনশ্যানরূপ উপকার ভোগ করেন তিনি প্রতারণাক্রমে গোয়েন্দাদের পুরস্কারের বা অনুরচিতমতে তাহা পা-ইয়া থাকেন, কোন ব্যক্তি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের স্বদ্বোধমতে ইহার প্রমাণ করিলে, ছয় মাসের পেনশ্যানে তুল্য পুরস্কার পাইবেন ইতি।

১২ ধারা। রাজস্বের তত্ত্বাবধারক প্রধান কর্তৃপক্ষ স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সজ্ঞা-বিধি করিবার ক্ষমতার তিক্রমে সময়েই নিম্নলিখিত কথা। সকল বা অন্যতর বিষয়ে এই আইনের সজ্ঞা বিধি করিতে পারিবেন।

১। যে ব্যক্তিকে যে স্থানে যে সময়ে পেনশ্যান দেওয়া যাইবে তাহার।

২। দাওয়াদারদের অনন্যতা নিরূপণ করণার্থে যক্রপ অনুসন্ধান হইতে হইবে তাহার।

৩। পেনশ্যান বিষয়ের যে২ কাগজপত্র রাখিতে হইবে তাহার।

৪। ঐ কাগজপত্র স্থানান্তরে প্রেরণ করিবার।

৫। ঐ কাগজপত্র সংশোধন করিবার।

৬। পেনশ্যানভোগিদিগকে সার্টিফিকেট দিবার।

৭। ঐ সার্টিফিকেট রেজিস্ট্রী করিবার।

ও সাধারণে এই আইনমত কর্মকারকদের কার্য পদ্ধতি দর্শাইবার বিধি।

উক্ত সকল বিধি স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে। তাহা হইলে ঐ বিধি আইনের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

SCHEDULE.

I.—BENGAL REGULATIONS.

Number and year.	Title or Subject.	Extent of repeal.
XXIV of 1793	A Regulation for re-enacting, with Modifications, the rules passed by the Governor General in Council on the 10th June, 1791, for determining the Continuance or Discontinuance of the Pensions heretofore paid by the Proprietors and Farmers of land, but included in the Jumma or Revenue payable to Government at the decennial Settlement, and also of the Pensions heretofore paid from the Sayer abolished.	The whole.
XXXIV of 1795	A Regulation for re-enacting, with Modifications, the Rules respecting the Pensions payable from the Government and Moolky Treasuries in the Province of Benares.	The whole.
XXIV of 1803	A Regulation for trying the Validity of Titles of Persons receiving, or claiming a right to receive, Pensions, under the Denominations of Saleanah, Rozenah, or any other Description of Grant, in the Provinces ceded by the Nawaub Vizier to the Honourable the English East India Company.	The whole.
I of 1804	A Regulation for the better Management of the Invalid Jagheerdar Establishments, and of the Invalid Pension Establishments.	Sections twenty-three to twenty-six inclusive.
XII of 1805	A Regulation for the Settlement and Collection of the public Revenue in the Zillah of Cuttack, including the Pergunnahs of Puttespore, Kummardichour, and Bograe, at present included in the Zillah of Midnapore.	Section thirty.
XXII of 1806	A Regulation for modifying the Rules hitherto observed in the admission and Payment of Claims to Pensions.	The whole.
II of 1811	A Regulation for amending the existing Rules for the Support of Invalid Native Commissioned and Non-Commissioned Officers.	The whole.

ভঙ্গসীল।

প্রথম খণ্ড।—বঙ্গদেশীয় আইন।

বছর ও সাল।	নাম।	যত দূর রহিত হইল।
১৭৯৩ সা. ২৪ আ.	ভূম্যধিকারী ও ইজারদারদের স্থানে পাওনা যাহার যে মুশাহেরা ১০ দশ মনী বন্দোবস্তের সদর জমা ভুক্ত হইয়াছে তাহা এবং যে সায়েরাৎ বরখাস্ত হইয়াছে তাহাতে যাহার যে ভনখা পাওনা ছিল তাহা বহাল ও বাজেয়াস্ত হইবার বিষয়ে ইংরেজী ১৭৯১ সালের ১০ জুনে ক্রীযুত গবর্নর জেনারল বাহাদুর কোম্পেন্সের হুকুম হইতে যে হুকুম হইয়াছিল তাহার পরিবর্তে পরিষ্কার ও দরস্ত করিবার আইন।	সম্পূর্ণ আইন।
১৭৯৫ সা. ৩৫ আ.	সরকারী ও মূলকী খাজানার খানাহইতে মুশাহেরা ও রোজ খয়রাৎ দিবার অর্থে যে হুকুম পূর্বে হইয়াছে তাহা দরস্ত করিয়া পুনরায় জারী করিবার আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮০৩ সা. ২৪ আ.	ক্রীযুত বাওয়ার উজীর ইঙ্গলণ্ডীয় ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানি বাহাদুরের প্রতি যে দেশ প্রদান করিয়াছেন তন্মধ্যে যে ব্যক্তির সালিয়াবা কি রোজা বা নাম ধরিয়া পেশশায়ের কিছা অন্য প্রকারের দানপ্রাপ্ত হইয়া থাকেন কি পাইবার স্বত্ব প্রকাশ করেন তাঁহাদের সেই অধিকারের সিদ্ধান্তিতার বিচার করণার্থ আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮০৪ সা. ১ আ.	ইমবেলিডদের অর্থাৎ অকর্মণ্য সিপাহীদের জায়গীর ও আলুকা মিজাব্য করিবার আইন।	২৩ অবধি ২৬ পর্যন্ত সমস্ত ধারা।
১৮০৫ সা. ১২ আ.	পটেশপুর ও কন্দার্কিচৌর ও বগুড়াই নামক যে ২ পরগনা এইক্ষণে মেদিনীপুর জিলার মধ্যে ধরা আছে তাহা সমস্ত কটক জিলার রাজস্বের বন্দোবস্ত করিবার ও তাহা করিবার আইন।	৩০ ধারা।
১৮০৬ সা. ২২ আ.	মুশাহেরা ও ভনখা ইত্যাদির দাওয়া গ্রাহ্য করিবার এবং তাহা দেওনের প্রকরণে যে দাঁড়া চলিত আইনের মধ্যে বিদ্যিষ্ট হইয়াছে তাহার কিছু পরিবর্ত করিয়া সেই সকল দাঁড়া শুধরিবার আইন।	সম্পূর্ণ।
১৮১১ সা. ২ আ.	সরকারের ফৌজ সম্পর্কীয় যে সকল ছোট বড় জুদ্দাদার লোক ইমবেলিড অর্থাৎ অকর্মণ্য হইয়াছে তাহারদিগকে জীবিকা অর্থাৎ গুজরাণের সংস্থান মিল্লপণের বিষয়ে যে সকল দাঁড়া চলন হইয়াছে তাহা শুধরিবার আইন।	সম্পূর্ণ।

SCHEDULE—continued.

Number and year.	Title or Subject.	repeal.
XI of 1813	A Regulation for modifying some of the Rules before established respecting the Payment of Pensions, and for preventing the Abuses committed in the receipt of Pensions.	The whole.
VI of 1817	A Regulation to explain the Purport and Intent of the Provision contained in Section II, Regulation XXIV, 1803.	The whole.

II.—MADRAS REGULATIONS.

I of 1803	A Regulation for defining the Duties of the Board of Revenue, and for determining the Extent of the Powers vested in the Board of Revenue.	Section forty-three.
II of 1803	A Regulation for describing and determining the Conduct to be observed by Collectors in certain cases.	Section thirty.
IV of 1831	A Regulation for better securing to the Grantees personal or hereditary Grants of Money or of Land Revenue, conferred by the Government in consideration of Services rendered to the State, or in lieu of resumed Offices or Privileges, or of Zemindaries, or Pallems forfeited or held under Attachment or Management by the Officers of Government, or as Yeomahs or Pensions.	The whole.

III.—ACTS.

XXXI of 1836	Government Grants ...	The whole.
XXIII of 1838	Exemption of grants from attachment.	The whole.
VI of 1849	An Act for securing Military and Naval Pensions and Superannuation Allowances.	The whole.

সাল ও বছর।	নাম।	যত দূর রহিত হইল।
১৮১৩ স। ১১ আ.	মুশাহেরা কি তবখা দেওয়া যাওনের বিষয়ে যে ২ দাঁড়া ও মুশাহেরা আদি লওনের অর্থে যে সকল অসঙ্গত ও কুরুক্ষ হইয়াছে তাহা মোকুফ হওনের বিষয়ে যে ২ দাঁড়া ইহার পূর্বে বিদ্বিষ্ট হইয়াছে তাহা শুধরিবার আইন	সম্পূর্ণ।
১৮১৭ স। ৬ আ.	১৮০৩ সালের ২৪ আইনের ২ ধারার বিধানের মর্ম ও তাৎপর্য ব্যাখ্যা করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ।

২।—মাদ্রাজের আইন।

সাল ও বছর।	নাম।	যত দূর রহিত হইল।
১৮০৩ স। ১ আ.	রেবিবিউ বোর্ডের কর্তব্য কর্ম নিরূপণ করণার্থ ও রেবিবিউ বোর্ডের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইল তাহা কত দূর বর্তিবে ইহা নির্ণয় করণার্থ আইন	৪৩ ধারা।
১৮০৩ স। ২ আ.	কালেকটর সাহেবেরা স্থল বিশেষে যজ্ঞপ আচরণ করিবেন ইহা নির্দেশ ও নির্ণয় করণার্থ আইন	৩০ ধারা।
১৮৩১ স। ৪ আ.	কোন ব্যক্তির রাজ্যের পক্ষে প্রশংসিত কর্ম করিয়াছেন বিবেচনায়, কিম্বা তাঁহারদের যে পদ কি বিশেষ ক্ষমতা কি জমিদারী পুষ্কগৃহীত হইয়াছে তৎপরিবর্তে, কিম্বা তাঁহারদের যে পালিম রাজস্ব হইয়াছে কিম্বা ক্রোক হইয়া গবর্ণমেন্টের কার্যকারকদের অধ্যক্ষতায় থাকে তৎপরিবর্তে গবর্ণমেন্টের দ্বারা তাঁহারদিগকে বিজের কিম্বা উত্তরাধিকারিত্বক্রমে ভোগার্থে কিম্বা পেশশায়স্বরূপ যে টাকা কিম্বা ভূমির যে রাজস্ব প্রদান করা গিয়াছে তাহার সুরক্ষা করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ।

৩।—আক্ট।

বছর ও সাল।	আখ্যা।	যতদূর রহিত হইল।
১৮৩৬ স। ৩১ আ.	গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত ভূম্যাদি-বিষয়ক আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৩৮ স। ২৩ আ.	প্রদত্ত ভূম্যাদির ক্রোক বা করিবার বিষয় আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৪৯ স। ৬ আ.	গৈবিক ও যুদ্ধজাহাজ সশস্ত্রীয় পেশশায় ও বার্কাক কালীম রুস্তি রক্ষা করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ।

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The law relating to pensions is at present distributed over nine Regulations of the Bengal, three Regulations of the Madras, and two Regulations of the Bombay, Codes, as well as three Acts of the Governor General in Council.

The main provision of the law as expressed in the Bengal Regulations XXIV, 1793, section 17, XXXIV, 1795, section 14, XXIV, 1803, section 16, and VI, 1817, and the Madras Regulation IV, 1831, section 2, is the reservation to Government of the right to determine on all claims to the continuance of pensions, and the exclusion of the jurisdiction of the ordinary Courts of judicature in regard to such claims.

In the Bombay Presidency, under the operation of Regulations XXIX, 1827, and VII, 1830, the Civil Courts are barred from the cognizance of suits to enforce such claims throughout the Dekhan, Khandeish and the South Mahratta Country.

The Bengal Regulations, though expressly applicable only to Bengal and the North-Western Provinces, are practically in force throughout the more recently acquired provinces; hence the law as above described applies to all India, except a portion of the Bombay Presidency.

Within this excepted country the Civil Courts have in more than one instance assumed jurisdiction in such cases.

The principle on which that jurisdiction is elsewhere disallowed is founded on perfectly equitable considerations, and is therefore fit for uniform application. It is in effect the assertion of the right of the State to reserve to itself the power of granting or withholding at pleasure concessions which are made gratuitously and without consideration.

The object of the proposed legislation, therefore, is (first) to consolidate the existing law, excluding all those provisions which are either obsolete or ill adapted for enactment in detail; and (second) to extend the law so re-enacted to the whole of British India.

F. R. COCKERELL.

27th February 1871.

WHITLEY STOKES,

Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, 14th March 1871.]

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

পেনশ্যনবিষয়ক ব্যবস্থা এইক্ষণে বঙ্গদেশীয় নয় খানি আইনে ও মাদ্রাজের তিন আইনে ও বোম্বাইয়ের দুই আইনে ও মদ্রাসভাধিকৃতি ক্রীযুক্ত গবর্নর জেনরল সাহেবের তিন আক্টে পাওয়া যায়।

বঙ্গদেশের ১৭৯৩ সালের ২৪ আইনের ১৭ ধারার ও ১৭৯৫ সালের ৩৪ আইনের ১৪ ধারার ও ১৮০৩ সালের ২৪ আইনের ১৬ ধারার ও ১৮১৭ সালের ৩ আইনের এবং মাদ্রাজের ১৮৩১ সালের ৪ আইনের ২ ধারার সারাংশ এই যে, পেনশ্যন চলিতে থাকিবার দাওয়া হইলে তাহা নির্ণয় করিবার অধিকার গবর্নমেন্টের প্রতি বর্ত্তিবে, এবং সেই দাওয়া সম্পর্কে সাধারণ বিচারাদিগত্যা বিশিষ্ট আদালতের বিচারাদিগত্যা নাই।

বোম্বাই দেশে ১৮২৭ সালের ২৯ আইনের ও ১৮৩০ সালের ৭ আইনের বলে, দক্ষিণ দেশে ও খাঁদেশে ও মহারাষ্ট্রের দক্ষিণাংশে দেওয়ানী আদালত উক্ত প্রকারের দাওয়া প্রবল করণার্থ মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিতে পারেন না।

বঙ্গদেশীয় আইন যদিও স্পষ্টরূপে কেবল বঙ্গদেশে ও উত্তর পশ্চিম দেশে বর্ত্তি তথাপি কার্যপক্ষে তাহা আধুনিক পরাজিত দেশে ব্যাপ্ত আছে। ইহাতে গুরুত্বপূর্ণমতে নির্দিষ্ট ব্যবস্থা বোম্বাই দেশের একাংশ ভিন্ন ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে প্রচলিত আছে।

সেই বর্ত্তিতাংশেও দেওয়ানী আদালত একই বার সেই প্রকারের মোকদ্দমার বিচারাদিগত্যা গ্রহণ করিয়াছেন।

সেই বিচারাদিগত্যা অন্য স্থলে নিষিদ্ধ করিবার যে নিয়ম আছে তাহা সম্পূর্ণরূপে ন্যায্য বিবেচনা মূলক, অতএব সর্বত্র বর্ত্তি করিবার উপযুক্ত। ফলতঃ রাজ্য অনুগ্রহ প্রকাশপূর্ব্বক ও লভ্যের নিরপেক্ষায় যে বিষয় প্রদান করেন তাহা স্বৈচ্ছামতে দান বা আদান করিতে পারেন, উক্ত নিয়মে রাজ্যের এই স্বত্ব প্রকাশ হইয়াছে।

এতদ্বিবেচনায় সকল অকর্ম্মণ্য কিস্তি বিস্তারিতরূপে প্রবল হইবার অনুপযুক্ত আইন ত্যাগ করিয়া বর্ত্তমান আইন সংগ্রহ করা ও পুনঃপ্রণীত এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে প্রচলিত করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

এফ আর কক্কেল।

১৮৭১ সাল ২৭ ফেব্রুয়ারি।

উইটলি স্টোকেস।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

FEBRUARY 1871.

No. 10.

IN Rule 4, Section IX, Chapter XXIII, page 328, Board's Rules, substitute "1,200" for "1,000" in line 2, and note that the altered rate will have effect from the 1st April 1871.

No. 11.

THE following is added as Rule 21A, in Section XIII, Chapter XI, page 189 of the Board's Rules :—

All applications for copies of documents deposited with the Registrar-General, Lower Provinces, under the above Rule, should be made to the local officers, who will transmit them to the office of the Registrar-General, with a memorandum showing the fee to be charged in each case.

No. 12.

THE Government of India in ruling, in Orders No. 4044, issued from the Financial Department, and dated 28th December 1870, that telegraphic messages should be regarded as oral communications, and consequently applications made by telegraph should not be liable to stamp duty under Act VII of 1870, have pointed out that, "as no public officer would take final action on "an unauthenticated telegram, the telegraphic "message would be followed by the transmission "of a copy or other written communication of its "contents, chargeable with stamp duty under the "Act, and thus the requirements of the law will "be met."

2. All officers subordinate to the Board are requested to be careful, before despatching a message by telegraph to a public officer, at the instance of a private individual, of the nature of an application or appeal on the part of the latter, to see that the amount representing the value of the stamp required to be affixed to a written application or appeal to the like effect has been deposited in his office, in addition to the cost of transmitting both the message by telegraph and the subsequent advice by post.

3. It should be stated in the advice, for the information of the officer addressed, that the stamp duty, alluded to in paragraph 2, has been paid in by the applicant.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ মার্চ।]

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অর্ডার।

১৮৭১ সাল ফেব্রুয়ারি মাস।

১০ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৫০৮ পৃষ্ঠায় ২৩ অধ্যায়ের ৯ পরিচ্ছেদের ৪ ধারার ১ পঙ্ক্তিগত, ১০০০ সংখ্যার পরিবর্তে ১২০০ দিতে হইবে। ও ১৮৭১ সালের আ-প্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি ঐ পরিবর্তিত নিয়ম চলিবে, ইহা জানিতে হইবে।

১১ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২৮৯ পৃষ্ঠায় ১১ অধ্যায়ের ১৩ পরিচ্ছেদের ২১ক বিধি বলিয়া এই বিধি দিতে হইবে।

ইহার পূর্ব বিধিতে যে সকল দলীল বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেজিষ্ট্রার জেনারেল সাহেবের নিকট গচ্ছিত করা যায়, তাহার নকল পাইবার প্রার্থনা হইলে স্থানীয় কর্তৃপক্ষকে ঐ প্রার্থনাপত্র দিতে হইবে তিনি রেজিষ্ট্রার জেনারেল সাহেবের আফিসে ঐ পত্র পাঠাইবেন ও প্রত্যেক স্থলে যত টাকা ফী লাগিবে ইহার এক পত্র সঙ্গে পাঠাইবেন।

১২ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ১৮৭০ সালের ২৮ ডিসেম্বরের ৪০৪৪ নম্বরের এই বিধি করিলেন। "টেলিগ্রাফ দ্বারা যে বার্তা প্রেরণ করা যায় তাহা বাচনিক কথা তুল্য জ্ঞান করিতে হইবে। সুতরাং টেলিগ্রাফ দ্বারা যে প্রার্থনা করা যায় তাহার উপর ১৮৭০ সালের ৭ আইনমত ইন্সটাম্পের মাসুল লাগিবে না।" উক্ত বিধি করণ সময়ে গবর্ণমেন্ট এই কথাও কহিয়াছেন। "যে টেলিগ্রামে স্বাক্ষর না থাকে রাজকীয় কোন কার্যকারক তাহা মানিয়া চূড়ান্ত কার্য করিতে পারিবেন না, অতএব টেলিগ্রাফদ্বারা প্রেরিত ঐ বার্তার পর তাহার মর্ম্মের প্রতিলিপি কিম্বা অন্য পত্র অবশ্য পাঠান যাইবে, তাহার উপর আইন-মতে ইন্সটাম্প লাগিবে। এই প্রকারে আইনের আদেশমত কার্য হইবে।"

২। বোর্ডের অধীন সকল কর্ম্মকারক সাধারণ ব্যক্তির প্রার্থনামতে রাজকীয় কোন কার্যকারকের নিকট টেলিগ্রাফদ্বারা দরখাস্তের কি আপীলের ভাবাপন্ন বার্তা পাঠাইলে টেলিগ্রাফদ্বারা ঐ বার্তা পাঠাইবার ও পশ্চাৎ ডাকযোগে লিখিয়া সেই কথা জ্ঞাত করণের পত্রের যত খরচ লাগে, তন্নিম্ন সেই মর্ম্মের দরখাস্ত কি আপীল লিখিয়া দিলে যত মূল্যের ইন্সটাম্প লাগিতে পারে সেই মূল্যও প্রথমে তাহারদের কার্যালয়ে অর্পণ করা যায় এই বিষয়ে সতর্ক থাকিবেন। তাহারদের প্রতি এই আদেশ করা গেল।

৩। যে কার্যকারকের নিকট উক্ত পত্র পাঠান যায়, দরখাস্তকারী ২ ধারার উল্লিখিত ইন্সটাম্পের মাসুল দিয়াছেন এই কথাও তাহার জ্ঞানার্থে লেখা কর্তব্য।

Circular Orders by the High Court of Judicature at Fort William
in Bengal.

No. 5.

THE Court directs that Judges of Small Cause Courts will submit annual returns of their work to the Judges of the Districts in which their Courts are respectively situated in the four forms appended hereto,* in supersession of the returns hitherto made to the Court direct under the provisions of Circular Order No. 12, dated 19th December 1862. The returns now prescribed will begin with the work of the past year, 1870.

2. These instructions will not interfere with the *monthly* returns Nos. 1 and 2, prescribed by the same Circular Order, which will continue to be made to the High Court as heretofore.

JUDICIAL STATEMENTS-6.—(SMALL CAUSE COURTS.)

Statement showing the number and description of Civil Suits instituted in the Court of Small Causes
at
in the year 18 .

[illegible]

JUDICIAL STATEMENTS—7.—(SMALL CAUSE COURTS.)

Statement showing Value of Suits disposed of in the Court of Small Causes at
in the year 18 .

VALUE OF SUITS.						Number of Suits disposed of in Small Cause Court.	REMARKS.
of exceeding Rs.	5	...	...	...	...
"	20	...	...	...	...
"	100	...	...	...	...
"	500	...	...	...	...

[Government Gazette 1411-75]

CLASS OF COURTS.		in the year 18		REMARKS.	
Suits remaining from last year.					
Instituted in 18					
Revised by transfer.					
Total for disposal.					
Transferred to other Courts.					
Plaint rejected or returned.					
Dismissed for default.					
Withdrawn with leave.					
Compromised.					
Decreed on confession.					
Decreed <i>ex parte</i> .					
Dismissed <i>ex parte</i> .					
Judgment for plaintiff in whole or part.					
Judgment for defendant.					
Total disposed of.					
Pending.					
Over 2 months.					
Over 4 months.					
Contested.					
Uncontested.					
Referred to arbitration.					
Average duration of suits.					

JUDICIAL STATEMENTS—10.—(SMALL CAUSE COURTS.)

[illegible]

(৪৫৩)

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাইকোর্টের সরকুলার অর্ডর ।

দেওয়ানী পক্ষ ।

৫ নম্বর ।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের সকল জজ সমীপেহু ।

কলিকাতা ১৮৭১ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি ।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে আদালত যে জিলার অন্তর্গত থাকে ঐ ২ আদালতের জজেরা সেই ২ জিলার জজ সাহেবের নিকট বৎসর ২ নিম্নলিখিত চারি পাঠে আপনাদের কর্মের রিপোর্ট দেন হাই কোর্টের এই আজ্ঞা ।

দেওয়ানী ৬, ৭ ৮, ১০ ।

১৮৬২ সালের ১৯ ডিসেম্বরের ১২ নং সরকুলার অর্ডরের বিধানানুসারে

যে ২ রিটার্ন কোর্টে প্রেরণ করা গিয়া থাকে তাহা রহিত হইবে । এই-
কণে যে রিটার্ন নির্দিষ্ট হইল গত ১৮৭০ সাল অবধি প্রতি বৎসরের কার্যের নিমিত্ত সেই রিটার্ন ব্যবহার করিতে হইবে ।

২ । উক্ত সরকুলার অর্ডরে ১ ও ২ নম্বরের যে মাসিক রিটার্ন পাঠাইবার আজ্ঞা আছে তাহা রহিত হইল না, পূর্বমতে হাই কোর্টে পাঠাইতে হইবে ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে ।

ডবলিউ এম স্টুটার ।

বিচার কার্যের বর্ণনাপত্র ।—৬—(ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত ।)

১৮ সালে অমুক জিলার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে উপস্থিত দেওয়ানী মোকদ্দমার নম্বর ও বিবরণ প্রকাশক বর্ণনাপত্র ।

আদালত জগী	লিখিত প্র- তিজ্ঞাপ- ত্রের উপর	অলিখিত প্রতিজ্ঞার উপর	হিসাবের উপর	দত্ত ও প্রা- প্ত টাকার	বিক্রীত জব্বাদির উপর	পূর্বত- নের অলি- খিত চুক্তি ভঙ্গের উ- পর	খাজামার আ- ইমের মধ্যে মা আইসে এ- মত খাজা- মার বাবৎ	স্বাবর সম্পত্তির বা উদ্দা- ল্যের বা- বৎ	হামিপুর নের বাবৎ	মন্তব্য ।
	৫০০৭ টাকা ও তাহার অধিক ।	৫০০৭ টাকা ও তাহার অধিক ।	৫০০৭ টাকা ও তাহার অধিক ।	৫০০৭ টাকা ও তাহার অধিক ।	৫০০৭ টাকা ও তাহার অধিক ।	৫০০৭ টাকা ও তাহার অধিক ।	৫০০৭ টাকা ও তাহার অধিক ।	৫০০৭ টাকা ও তাহার অধিক ।	৫০০৭ টাকা ও তাহার অধিক ।	

বিচার কার্যের বর্ণনাপত্র ।—৭—(ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত ।)

১৮ সালে অমুক জিলার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে নিষ্কাশিত হওয়া মোকদ্দমার মূল্য প্রকাশক বর্ণনাপত্র ।

মোকদ্দমার মূল্য ।	ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে যত মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইয়াছে ।	মন্তব্য ।
৫৭ টাকার অধিক ...		
২০৭ " ...		
১০০৭ " ...		
৫০০৭ " ...		

[Government Gazette, 14th March 1871.]

বিচার কার্যের বর্ণনাপত্র ।—৮—(ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত ।)

১৮ সালে অমুক জিলার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে মোকদ্দমার বিচার কার্যের সাধারণ ফল প্রকাশক বর্ণনাপত্র ।

আদালত শ্রেণী	গত বৎসরাধি যত মোকদ্দম আছে ।	
	১৮ সালে উপস্থিত ।	অব্যয় স্থানে প্রাপ্ত
	নিষ্পত্তির নিমিত্ত মোটে উপস্থিত ।	অন্য আদালতে প্রেরিত হইয়াছে ।
	আবেদনপত্র অগ্রাহ্য করা কিম্বা কিরি- য়া দেওয়া গেল ।	ক্রটি প্রযুক্ত ডিসমিস হইল ।
	অনুমতিক্রমে তুলিয়া লওয়া গেল ।	রক্ষা হইল ।
	স্বীকার করিতে ডিক্রী হইল ।	এক তরফা ডিক্রী হইল ।
	এক তরফা ডিসমিস হইল ।	প্রতিবাদ হইল
	বাতির পক্ষে সমুদয় কি একাংশের শেষ নির্ণয় ।	প্রতিবাদের পক্ষে নির্ণয় ।
	মোট যত নিষ্পত্তি হইল ।	বিচারোপেক্ষায় আছে ।
	২ মাসের অধিক ।	৪ মাসের অধিক ।
	যাহার প্রতিবাদ হইল ।	যাহার প্রতিবাদ হয় নাই ।
	মালিকীতে অর্পিত হইল ।	মন্তব্য ।

বিচার কার্যের বর্ণনাপত্র ।—১০—(ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত ।)

১৮ সালে অমুক জাহের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের যে ডিক্রী জারী হইল তাহার বর্ণনাপত্র ।

আদালত শ্রেণী।		ডিক্রী জারী করিবার প্রার্থনাপত্র	
	মূলতবী আছে।		ডিক্রী সম্পূর্ণরূপে সাধন করা গিয়াছে।
	মতী নামিল করা গিয়াছে।		ডিক্রী অংশতঃ সাধন করা গিয়াছে।
	অব্যয়ের স্থানে প্রাপ্ত।		অমুক মাসের মূলতবী
	মোট।		দখল দেওয়া হইয়া ডিক্রী সাধন করা গিয়াছে।
	ব্যক্তির কারাবদ্ধ হও ন।		বলসংক্রান্ত কার্যের যে পরওয়ানা বাহির হয় তাহার ভাব ও মন্তব্য।
	ক্রোক।	স্বামীর সম্পত্তি	
	বিক্রয়।	অস্বামীর সম্পত্তি	
	ক্রোক।		
	বিক্রয়।		
	কার্যবিধানের আইনের ২৪৩ ধারা-মতে আজ্ঞা।		
	মন্তব্য।		

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 353R.

APPOINTMENTS.

The 28th February 1871.—Major Augustus Kirkwood Comber, on furlough, to be Deputy Commissioner of Durrung.

Major John Moore Graham to officiate as Deputy Commissioner of Durrung, in the First Grade, during the absence, on furlough, of Major Augustus Kirkwood Comber, or until further orders.

Major Joseph Ford Sherer, on furlough, to be Deputy Commissioner of Nowgong.

Mr. George Whitney to be a Commissioner for making improvements in the Port of Calcutta, *vice* Mr. F. G. Eldridge, resigned.

Baboo Kalinath Bose to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the District of Chittagong, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

Moulvie Syud Mahomed Israil to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the District of Sylhet, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

Moulvie Mahomed Abdool Huq to be Head Professor in the Arabic Department of the Calcutta Mudrusa.

The 1st March 1871.—Colonel Edwin Alexander Rowlatt, Deputy Commissioner of Maunbhoom, is vested with powers under Section 445A, Act VIII. of 1869.

Baboo Annoda Persad Ghose to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Pooree.

Baboo Sarodapersad Chatterjee to be a Member of, and Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Rungpore.

The 3rd March 1871.—Lieutenant William Alexander Lawrence, recently appointed to officiate as an Assistant Commissioner in Assam, is posted to Debrooghur.

The 6th March 1871.—Mr. Arthur Forbes, Assistant Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Tajpore, in Tirhoot.

[Government Gazette, 14th March 1871.]

4 M

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা ।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট ।

৩৫৩ R নম্বর ।

নিয়োগ ।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি ।—মেজর ত্রিযুত আগস্টাস কর্কউড কুম্বর সাহেব দরঙ্গের ডেপুটি কমিশ্যনর হইবেন । তিনি নিয়মিত ছুটি লইয়াছেন ।

মেজর ত্রিযুত আগস্টাস কর্কউড কুম্বর সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত মেজর ত্রিযুত জান মোর গ্রেহাম সাহেব প্রথম শ্রেণীতে দরঙ্গের ডেপুটি কমিশ্যনরের কর্ম করিবেন ।

মেজর ত্রিযুত জোজেফ ফর্ড শেরার সাহেব নোংগায়ের ডেপুটি কমিশ্যনর হইবেন । তিনি নিয়মিত ছুটি লইয়াছেন ।

ত্রিযুত এফ, জি, এল্ডরিজ সাহেব কর্ম ত্যাগ করাতে তৎপরিবর্তে ত্রিযুত জর্জ উইটনী সাহেব কলিকাতা বন্দরের সৌকর্য করণার্থ কমিশ্যনর হইবেন ।

ত্রিযুত বাবু কালীনাথ বসু চট্টগ্রাম জেলাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন এবং অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন ।

ত্রিযুত মৌলবী টেমরদ মহম্মদ ইসাইল ত্রিহুত জিলাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটি মাজিস্ট্রেটের ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন, এবং অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন ।

ত্রিযুত মৌলবী মহম্মদ আবদুল হক কলিকাতার মাদরাসার আরবি ভাষার প্রধান অধ্যাপক হইবেন ।

১৮৭১ সাল ১ মার্চ । মানভূমের ডেপুটি কমিশ্যনর কর্ণেল ত্রিযুত এডউইন্ অ্যালেকজণ্ডার রৌলাট সাহেব ১৮৬৯ সালের ৮ আইনের ৪৫৫A ধারামতে ক্ষমতা পাইয়াছেন ।

ত্রিযুত বাবু অন্নদা প্রসাদ ঘোষ পুরীতে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন ।

ত্রিযুত বাবু শারদা প্রসাদ চট্টোপাধ্যায় রঙ্গপুরে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর ও সেক্রেটারী হইবেন ।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ ।—সম্প্রতি আসামের আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত লেপ্টেনেন্ট ত্রিযুত উলিয়ম অ্যালেকজণ্ডার লরেন্স সাহেব দেব্রুগড়ে অবস্থিত হইয়াছেন ।

১৮৭১ সাল ৬ মার্চ । আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ত্রিযুত আর্থার ফরবিস সাহেব ত্রিহুতের অন্তর্গত তাজপুর শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন ।

Mr. Alexander Meyrick Broadley, Assistant Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Behar, in Patna. In addition to the powers with which he is already vested, Mr. Broadley is empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Session or the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Session or the High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Baboo Omoollo Churn Mullick, Deputy Collector at Jehanabad, is vested with the powers of a Collector under Act XVI. of 1870.

Mr. Francis James Alexander to officiate as Magistrate and Collector of Dinagepore, in the First Grade, during the absence, on deputation, of Mr. Henry Bruce Simson, or until further orders.

Mr. William Sutherland Wells to be Magistrate and Collector of Furreedpore.

Mr. Alexander Thomas Maclean to be Magistrate and Collector of Rajshahye, but to continue to officiate as Civil and Sessions Judge of Backergunge, until further orders.

Sub-Assistant Surgeon Annoda Churn Kastogree to officiate as Teacher of Materia Medica to the Vernacular Classes of the Calcutta Medical College, during the absence, on leave, of Sub-Assistant Surgeon Doorga Das Kur, or until further orders. This appointment will have effect from the date on which Baboo Annoda Churn Kastogree took charge of his duties.

The 7th March 1871.—Lieutenant Malcolm Ogilvie Boyd, Assistant Commissioner, Kamroop, is transferred to the Khasi and Jynteah Hills.

Baboo Peary Mohun Banerjee, Deputy Collector, Sarun, is vested with the powers of a Collector under Act XVI. of 1870.

LEAVE OF ABSENCE.

The 1st March 1871.—Mr. G. Bellett, M.A., Inspector of Schools, North-East Division, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 21st November last.

The 3rd March 1871.—Mr. William Cornell, c.s., is allowed the usual subsidiary leave of absence from the 24th ultimo, the date on which he returned from furlough, to enable him to rejoin his appointment. The unexpired portion of Mr. Cornell's furlough is cancelled.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ মার্চ।]

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আলেকজান্ডার মেরিক ব্রডলী সাহেব পাটনার অন্তর্গত বেহার শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতাবার পাইবেন। তৎপ্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদতিরিক্ত তিনি কোর্সদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে দর্শনপ্রতিভুলহিতে ও তদার্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

জাহানাবাদের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অমূল্যচরণ মল্লিক ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

রাজকোর্সোপলক্ষে শ্রীযুত হেনরি ব্রুস সিমসন সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্য্যন্ত শ্রীযুত ফ্রান্সিস জেমস আলেকজান্ডার সাহেব প্রথম শ্রেণীমতে দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত উলিয়ম সদরলণ্ড ওয়েলস সাহেব ফরিদপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত আলেকজান্ডার তামস মাকলীন সাহেব রাজশাহীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্য্যন্ত বাকরগঞ্জের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম করিতে থাকিবেন।

সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত দুর্গাদাস করের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্য্যন্ত সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত অন্নদা চরণ কাটগিরি কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজে দেশীয় ভাবার শিক্ষিত ছাত্র সম্প্রদায়ের ভৈষজ্যতত্ত্বের শিক্ষক হইবেন। শ্রীযুত বাবু অন্নদা চরণ কাটগিরি যে তারিখে আপন কর্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি উক্ত নিয়োগ প্রবল হইবে।

১৮৭১ সাল ৭ মার্চ।—কামরূপের আসিষ্টান্ট কমিশনার লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত মালকম অগলবি বয়ড সাহেব খাসি ও জয়ন্তী পর্বতে প্রেরিত হইয়াছেন।

সারণের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু প্যারীমোহন বন্দোপাধ্যায় ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১ মার্চ।—উত্তরপূর্ব খণ্ডের বিদ্যালয় সমূহের ইনস্পেক্টর শ্রীযুত জি. বেলট সাহেব, এম. এ, গত নবেম্বর মাসের ২১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অর্চিকৃত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।—সিবিল কার্যসম্পর্কীয় শ্রীযুত উলিয়ম কর্ণেল সাহেব গত মাসের ২৪ তারিখে নিয়মিত ছুটি হইতে প্রত্যগমন করিতে আপন কর্ম পুনগ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্ত উক্ত তারিখ অবধি নিয়মিত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন। তাহার নিয়মিত ছুটির অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

Captain Ninian Lewis, Assistant Commissioner of Hazareebaugh, for five weeks, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 8th instant, or any day within a month after that date on which he may take it.

The 6th March 1871.—Mr. Delabene Weston Marsden, Assistant Magistrate and Collector of Cuttack, is allowed furlough on Medical Certificate for two years, under Section VIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. Francis James Alexander, of the Civil Service, is allowed the usual subsidiary leave to enable him to rejoin his appointment on his return from furlough.

The 7th March 1871.—Baboo Goluck Chunder Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Moorshedabad, for two months and sixteen days, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

Mr. William Charles Muller, Extra Assistant Commissioner, Darjeeling, for two months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

Mr. H. W. W. Ellis, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Jessore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 14th instant, or any day within one month of that date on which he may take the leave.

NOTIFICATION.

The 28th February 1871.—Baboo Bogolanund Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Burdwan, having returned to duty on the 5th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 20th idem is cancelled.

The 3rd March 1871.—Major Frederick Collingridge, Commandant of the Behar Mounted Rifle Volunteers, reported his return to India from leave of absence on the 18th December last.

The 6th March 1871.—Mr. Francis James Alexander, of the Civil Service, having reported his return to India on the 28th ultimo per Steamer *Australia*, the unexpired portion of his furlough is cancelled.

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 14th March 1871.]

হাজারীবাগের আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর কাপ্তান জীযুত নিনিয়ান লোইস সাহেব এই মাসের ৮ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে পাঁচ সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৬ মার্চ।—কটকের আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জীযুত ডেলাবীন ওয়েস্টন মার্সডেন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিকিফিকেটক্রমে চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৮ ধারামতে দুই বৎসর নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন।

সিবিল কার্যসংক্রান্ত জীযুত ফ্রান্সিস জেমস আলেকজান্ডার সাহেব নিয়মিত ছুটি হইতে প্রত্যাগমন করিয়া আপন কর্ম পুনগ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্ত নিয়মিত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৭ মার্চ।—মুরশিদাবাদের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত বাবু গোলোকচন্দ্র রায় ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে দুই মাস ষোল দিন ছুটি পাইয়াছেন।

দার্জিলিংয়ের অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনর জীযুত উলিয়ম চার্লস মুলার সাহেব ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

যশোহরের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত এচ, ডবলিউ ডবলিউ এলিস সাহেব এই মাসের ১৪ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।—বর্দ্ধমানের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত বাবু বগলানন্দ মুখোপাধ্যায় এই মাসের ৫ তারিখে আপন কর্ম প্রত্যাগমন করাতে গত মাসের ২০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।—বেহারের অস্থায়ী রাইফল বলন্টিয়র দলের কমান্ডান্ট মেজর জীযুত ফ্রেড্রিক কলিন্সরিজ সাহেব গত ডিসেম্বর মাসের ১৮ তারিখে ছুটি হইতে ভারতবর্ষে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

১৮৭১ সাল ৬ মার্চ।—সিবিল কার্য সংক্রান্ত জীযুত ফ্রান্সিস জেমস আলেকজান্ডার সাহেব অষ্ট্রেলিয়া নামক ফীমরে গত মাসের ২৮ তারিখে ভারতবর্ষে প্রত্যাগমন করেন এমত রিপোর্ট করাতে তাহার নিয়মিত ছুটির অবশিষ্ট কাল রহিত করা গেল।

রিবর্স তামসন।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

The following Order, issued by the Government of India, in the Public Work Department, is republished for general information :—

No. 13. F.—Revenue.—Forests.—The 16th February 1871.—The following rules drawn up under Act VII. of 1865 have been confirmed by the Viceroy and Governor General in Council, and are, in accordance with section 6 of the Act, published in the *Gazette of India*:—

Rules for the better management and preservation of the Government Forests in the Lower Provinces of Bengal.

PART I.

PRELIMINARY.

These rules shall be in force in those tracts of land which may be declared to be Government forests under Act VII. of 1865, and they shall regulate the transit of timber and other matters in those districts to which these rules may be extended by an order of the Government of Bengal published in the *Gazette*.

2. On any tract being declared by notification under section 2, Act VII. of 1865, to be subject to the provisions of that Act, it shall be subject to the authority of the conservator of forests under the following rules. Provided that the Government may appoint any person, other than the conservator of Bengal forests, to be conservator of any specified tract.

3. Divisions and sections of Government forests will be placed under the management of deputy and assistant conservators, as may be determined by the Government of Bengal.

4. All officers charged with the protection and management of any Government forests, or with the control and management of any matters to which these rules relate, will be designated forest officers.

5. The Government forests, as notified under section 2, Act VII. of 1865, shall be marked on a copy of the revenue survey map of the district, which shall be deposited in the office of the commissioner of the division, and attested by his signature.

6. There will be two classes of forests—"reserved" and "open"; and whenever any notification is issued under section 2 of Act VII. of 1865, rendering any land subject to the provisions of that Act, such notification shall state whether such land is to be a reserved or an open forest.

PART II.

OF RESERVED FORESTS.

7. The reserved forests shall consist of tracts or forest of waste lands, the soil of which is the property and is in the possession of Government, which may be set apart as such by order of Government, and defined by notification in the official *Gazette*. The conservator of forests and his subordinates shall have entire administration, custody, and control over these forests and their products.

8. Within reserved forests no tree of any kind is to be felled, nor shall any forest produce be removed without general or special authority obtained from the conservator of forests.

9. The boundaries of these forests must be clearly marked off by substantial marks where no natural boundaries exist. Should villages be included within these tracts, the boundaries around the village lands must be demarcated in the same manner as the forest, subject to the proviso in section 2, Act VII. of 1865.

10. Whenever the Government may resolve to set apart any tract as a reserved forest, the privileges which villagers are to be allowed to enjoy, and any customary rights which may belong to them in the matter of providing themselves with fire-wood and wood for domestic and farming purposes and otherwise, shall be distinctly defined and approved by Government. It shall not be competent to the conservator in any way to restrict or modify privileges so allowed, except with the approval of Government.

11. As soon as the notification required by section 2 of the Government Forest Act, stating that the forest is to be a reserved forest, is published in the *Gazette*, a notification shall be published and issued to the villages around, mentioning the boundaries of the tract reserved, warning the villagers against trespass or mischief, and defining the restrictions imposed on them, and the privileges allowed to them, within the reserved forest under this section. This notification will be issued by the district officer, and a copy will be sent to the forest officer for information. The conservator will, nevertheless, be careful to give prompt attention and consideration to any complaints which may subsequently be preferred, to the effect that the restrictions so imposed infringe rights of, or inflict hardship upon, individuals or communities.

12. The conservator of forests may prohibit all persons from passing through a reserved forest, except by the authorized roads or paths, of which a list shall be published, drawn up by the conservator in conjunction with the chief civil authority.

PART III.

OF OPEN FORESTS.

13. The open forests shall consist of such tracts of forest or waste land notified under section 2, Act VII. of 1865, as may not, by special notification, be included in the reserved forests. In these tracts the authority of the forest department shall extend only to the protection of such reserved trees as may from time to time be notified with the approval of the local Government.

14. Within the limits of open forests, and subject to the proviso in section 2, Act VII. of 1865, no person, without the permission of the forest officer, may mark, cut, girdle, or fell, or in any way injure any tree of the kinds which may be reserved as aforesaid.

15. Until the Government forests, to which these rules shall be applicable in any district, are settled and defined under section 2 of the Act, no lands in the district which are covered with trees, brushwood, or jungle, and after the forests shall have been defined, no such land in the open forests, shall be sold, nor shall grants or leases in such lands be given, except under the orders of the commissioner, who should, before passing final orders, communicate with the forest department; and in case of difference of opinion between him and that department, refer the question to the Government.

16. In addition to the reservation of the trees of the kinds which may be notified as reserved under rule 13, it shall be competent to the conservator of forests and his assistants to prohibit the felling, cutting, or otherwise using trees of other kinds which they may have marked or girdled within the open forests.

17. No other restrictions shall be imposed by the forest department in regard to the open forests, except after the publication of notifications with the approval of the Government.

18. Should the conservator think it desirable to impose any further restrictions than those above specified in any open forest, he shall, in the first place, communicate his proposals to the commissioner of the division, who shall give his opinion on the subject. Before approving of any such proposals, it will be the duty of the commissioner of the division to satisfy himself that the proposed restrictions will infringe no rights or privileges which should be preserved, and to define precisely any privileges which should be kept intact. On receipt of the proposals as agreed upon between the conservator and commissioner, the Government will sanction the issue of notifications imposing such restrictions as it may see fit.

PART IV.

OF THE USE OF STREAMS, OF MARKING-HAMMERS, OF TIMBER IN TRANSIT, AND OF DRIFT TIMBER.

19. A list of rivers, streams, and waters in each district to which these rules may have been extended, which must be kept open for the passage of timber, will be made by the forest department in conjunction with the civil officers of the district, and be published for general information; and it will be the duty of the civil officers to see that these streams, rivers, or waters are kept open.

20. No timber, the produce of any Government forest, found adrift or stranded in any river, stream, or water of any district to which these rules may be extended, shall be marked until disposed of by the forest department; neither shall any mark on it be defaced. It shall not be converted or cut into pieces, neither shall it be removed or disposed of in any way without the orders of the forest officer, except on an order or decree by a competent court.

21. All timber disposed of by the forest department must be stamped by the forest department with such marks as the conservator may direct.

22. All brands, or marking-hammers used in the marking of timber, must be registered in the principal forest office of the division in which they are to be used. A fee of Rs. 10 must be paid for every mark registered, and a certificate will be granted on payment of fee.

23. The use by any private person of any Government timber mark, or of any other timber brand or mark, save the one registered in his own name, is prohibited.

24. All foreign timber brought into British territory shall be reported and stopped at such stations as the Government of Bengal may from time to time direct, and such timber shall not be allowed to pass until it has been examined. The persons in charge will receive a pass in the form shown in schedule A, and the timber will be liable to detention, if found afterwards without a pass in any district to which these rules are extended.

25. All timber found adrift or stranded in the rivers, streams, and waters of any district to which these rules may be extended, and which is the produce of any Government forest, will be considered the property of Government, unless proof of ownership be given.

26. Persons who may have saved such drift timber are required to deliver the same to such persons as are authorized by the conservator of forests to receive it, on receipt of such salvage rates as may be approved by the Government of Bengal.

27. The forest officers shall take possession of any drift timber found in any river or stream, or lying in the bed of any river or stream within any district to which these rules may be extended, as to the ownership of which there may be any doubt; and the same shall be treated as drift timber under rules Nos. 28, 29, 30, 31, and 32 below.

28. All drift timber collected by forest officers shall be stored at such depôts as the conservator of forests may from time to time order to be established.

29. From time to time, as the collection of drift timber may render it advisable, public notice, inviting claimants to the ownership of such drift timber to come forward, will be issued at the chief stations of the district, and in the nearest town to the place or depôt at which such drift timber may be lying. These notices shall state the number and description of logs collected.

30. Six months' notice will be given for the reception by the forest officer, by whom the notice was issued, of claims to drift timber, after which, if not claimed, the timber will be sold on behalf of Government.

31. Claims to drift timber must be sent to the forest officer, by whom the notice was issued, with particulars of marks by which it may be recognised. The said forest officer will inquire into the claim. If the claim be a single one, he may, on being satisfied of its validity, release the timber after expiration of the term mentioned in the notice. If the claim be a disputed one, he should endeavour to obtain the formal consent of the claimants to his arbitrating on their claims. Where the dispute cannot be so decided, and there exists any reasonable doubt as to the rightful owner, the forest officer will retain possession of the timber until the question of ownership be decided by the civil court having jurisdiction in the case: Provided that if no claim be preferred in such court within two months from the date on which the forest officer shall declare his inability to settle the dispute, the timber may be disposed of by the forest officer on account of Government.

32. Timber awarded to claimants must be redeemed by payment of the salvage rates approved by the Government of Bengal, and other expenses which may have been incurred on account of such timber.

PART V.

OF THE PREVENTION OF OFFENCES AND OF PUNISHMENTS.

33. It shall be the duty of all forest officers to see that these rules are not violated ; and should they in any case be infringed, to arrest the offenders and convey them without delay to the nearest magistrate or police officer in the division or sub-division in which the offence took place.

34. Any person infringing any of these rules shall be liable to be punished by fine not exceeding Rs. 500, or, in default of payment of such fine, by imprisonment for such term as is mentioned in the 6th section of the Indian Penal Code. But no fine shall be imposed in addition to the confiscation of any timber or other forest produce, or of implements, which may have been incurred under Act VII. of 1865.

85. Any marking-hammers or other tools or implements, boats, carts, and cattle used in an act which constitutes an offence against these rules, and all timber that has been marked or obtained in a manner contrary to these rules, or that has not been reported and passed in accordance with these rules, whether entire, or cut up, or sawn up, may be seized by an officer of the forest department, or police officer, and such tools or implements, boats, carts, cattle, and timber may be confiscated by the orders of the magistrate of the district.

SCHEDULE A.

Form of pass for foreign timber imported into British Territory.

[illegible]

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ১৪ মার্চ ।]

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টে পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে নিম্নলিখিত যে আজ্ঞা প্রচার করিলেন তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

বনোৎপন্ন রাজস্ব বিধায়ক।—১৩ F নম্বর।—১৮৭১ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

নিম্নলিখিত বিধি ১৮৬৫ সালের ৭ আইনমতে প্রণীত হইয়া রাজপ্রতিনিধি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবকর্তৃক অনুমোদিত হইয়া এই আইনের ৬ ধারামতে ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের অন্তর্গত গবর্ণমেন্টের বনের সুধারামতে অধ্যক্ষতা ও সুরক্ষা হইবার বিধি।

প্রথম অধ্যায়।

পারিভাষা।

১৮৬৫ সালের ৭ আইনমতে যে প্রদেশ গবর্ণমেন্টের বনপ্রদেশ নামে নির্দিষ্ট হয় এই বিধি সেই প্রদেশে প্রবল করা যাইবে। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট যে জিলার মধ্যে এই বিধি গেজেটে প্রকাশ করণপূর্বক প্রচলিত করান তন্মধ্যে বাহাদুরী কাঠ চালান প্রভৃতি কার্য সেই বিধিমতে করা যাইবে।

২। ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারামতে জাপনপত্রদ্বারা কোন বনপ্রদেশ এই আইনের বিধানের অধীন প্রকাশ হইলে তাহা নিম্নলিখিত বিধিমতে বনরক্ষক সাহেবের কর্তৃত্বাধীন থাকিবে। পরন্তু গবর্ণমেন্ট বঙ্গদেশের বনরক্ষকভিন্ন কোন ব্যক্তিকে কোন বিশেষ বন প্রদেশের রক্ষকস্বরূপ নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

৩। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের নির্ণয়ানুসারে গবর্ণমেন্টের বন নানা ভাগবিভাগে বিভক্ত হইয়া ডেপুটী ও আসিস্ট্যান্ট রক্ষকদের অধীন করা যাইবে।

৪। গবর্ণমেন্টের কোন বনের রক্ষকতা ও অধ্যক্ষতা কার্য ভার কিম্বা যে বিষয়ের সহিত এই বিধির সম্পর্ক থাকে তাহার তত্ত্বাবধারণ ও অধ্যক্ষতা কার্যের ভার যে কর্মকারকদের প্রতি বর্ত্তে তাঁহারা বনসংক্রান্ত কর্মকারক নামে খ্যাত হইবেন।

৫। ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারামতে গবর্ণমেন্টের যে বনের বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা যায় তাহা জিলার রেভিনিউ সর্ব্বের ম্যাপে চিহ্নিত হইবে ও সেই ম্যাপ দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের কার্যালয়ে রাখিতে হইবে। ও তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

৬। “রক্ষিত” ও “মুক্ত” নামে বনের দুই শ্রেণী হইবে। ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারা মতে কোন জাপনপত্রে প্রকাশ করণপূর্বক কোন ভূমি এই আইনের বিধানের অধীন করা গেলে ঐ ভূমি “রক্ষিত” বনের বা “মুক্ত” বনের ভূমি ঐ জাপনপত্রে ইহা জানাইতে হইবে।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

রক্ষিত বনের বিধি।

৭। যে পতিত বা বনভূমি গবর্ণমেন্টের সম্পত্তি ও গবর্ণমেন্টের অধিকারে থাকিয়া গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে স্বতন্ত্র রাখা যায় তাহাই “রক্ষিত” বন। রাজকীয় গেজেটে জাপন প্রকাশ হইয়া তাহার সীমা নির্ণয় হইবে। বনরক্ষক সাহেব ও তাঁহার অধীন কর্মকারকেরা ঐ বনের ও তৎপন্ন দ্রব্যের সমস্ত কার্য নিরূপণ করিবেন ও তাহা তাঁহাদের সত্বক্ষণে ও কর্তৃত্বাধীনে থাকিবে।

৮। বনরক্ষক সাহেবের সাধারণ বা বিশেষ অনুমতিপ্রাপ্ত না হইলে রক্ষিত বনের মধ্যে কোন প্রকারের রক্ষ ছেদন করিতে হইবে না ও কোন বন্য দ্রব্য স্থানান্তর করিতে হইবে না।

৯। ঐ বনের সীমা নিরূপণের স্বাভাবিক চিহ্ন না থাকিলে, কোন স্থায়ী চিহ্ন দিয়া তাহার নিরূপণ করিতে হইবে। যদি ঐ বনভূমির মধ্যে গ্রাম থাকে তবে বনের সীমার ন্যায় ঐ গ্রামের সীমার চিহ্ন দিতে হইবে, এমন স্থলে ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারার উপবিধি প্রবল থাকিবে।

১০। গবর্ণমেন্ট কোন ভূমিখণ্ড রক্ষিত বনস্বরূপ স্বতন্ত্র রাখিতে নির্দ্ধার্য করিলে, গ্রামের লোকেরা যে বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইতে পাবিবেন, এবং গৃহকার্যের ও চাষাদি কার্যের নিমিত্ত রীতিমতে জ্বালানি কাঠ ও কাঠ লইবার যে অধিকার হইয়া আসিতেছে, তাহা গবর্ণমেন্টের দ্বারা ক্ষমতাক্রমে নির্দ্ধার্য ও অনুমোদিত হইবে। তদ্রূপ যে বিশেষ ক্ষমতা প্রদান করা যায়, বনরক্ষক সাহেব গবর্ণমেন্টের অনুমতি বিনা তাহা কোন প্রকারে সঙ্কোচ কি মতান্তর করিতে পারিবেন না।

১১। গবর্ণমেন্টের বনবিষয়ক আইনের ২ ধারার আজ্ঞামতে কোন বন রক্ষিত বন বলিয়া গেজেটে জাপনপত্র প্রকাশ করা গেলে চতুর্দিকস্থ সমস্ত গ্রামে জাপনপত্র প্রকাশ করিয়া প্রচার করা যাইবে। তন্মধ্যে রক্ষিত বনভূমির সীমা নিরূপণ হইয়া এই ধারামতে রক্ষিত ঐ বনে গ্রামের লোকেরা যেন প্রবেশ ও অপকার না করে এই বিষয়ে তদ্বাদিগকে সতর্ক করা যাইবে, ও তাঁহাদের পক্ষে যাহা নিষিদ্ধ ও যে বিশেষ ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তাহার নিরূপণ হইবে। জিলার কর্তৃপক্ষ ঐ জাপনপত্র

[Government Gazette, 14th March 1871.]

প্রচার করিয়া বনের কর্তৃপক্ষের জ্ঞানার্থে তাঁহার নিকট এক কেতা পাঠাইবেন। পরন্তু পূর্বোক্ত নিষেধসূচক আজ্ঞা হওয়াতে ব্যক্তিবিশেষের কি লোক সম্প্রদায়ের কোন স্বত্ব লঙ্ঘন হয় কিম্বা কষ্ট হইবে এই মর্মে কোন নালিশ হইলে বনরক্ষক সাহেব তুরায় তৎপ্রতি মনোযোগ করিয়া তাহার বিবেচনা করিবেন।

১২। রক্ষিত বনের মধ্যদিয়া যে রাস্তায় কি পথে যাইবার অনুমতি হয় বনরক্ষক সাহেব সকল লোককে সেই পথভিন্ন অন্য পথে যাইতে নিষেধ করিবেন। বনরক্ষক সাহেব দেওয়ানী প্রধান কর্তৃপক্ষের সহিত ঐক্যবাক্য হইয়া এই পথের নির্ঘণ্টপত্র প্রস্তুত করিয়া প্রকাশ করিবেন।

তৃতীয় অধ্যায়।

মুক্ত বনের বিধি।

১৩ ধারা। ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারামত জ্ঞাপনপত্রের প্রকাশিত যে বনভূমি কিম্বা পতিত ভূমি বিশেষ বিজ্ঞাপনক্রমে রক্ষিত বনের মধ্যে ধরা না যায়, তাহাই মুক্ত বন। উক্ত ভূমির মধ্যে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমোদনক্রমে যে২ রক্ষ রক্ষিত বলিয়া সময়ে২ প্রকাশ করা যায় কেবল সেই রক্ষ রক্ষা করণ বিষয়ে বনবিভাগের ক্ষমতা বর্ত্তিবে।

১৪। মুক্ত বনের সীমার মধ্যে এবং ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারার বিধানের বশে যে২ প্রকারের রক্ষ পূর্বোক্ত মতে রক্ষিত হয় কোন ব্যক্তি বনের কর্তৃপক্ষের অনুমতি না লইয়া সেই রক্ষে দাগ দিতে কি কাটিতে কিম্বা রক্ষের চতুর্দিকে গোলাকার চিহ্ন দিতে কি তাহা ছেদন করিতে কিম্বা কোন মতে তাহার অপকার করিতে পারিবে না।

১৫। এই বিধি কোন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেন্টের যে২ বনের প্রতি খাটিবে এই আইনের ২ ধারামতে তাহা যতকাল নির্দ্ধারিত ও তাহার সীমানির্গীত না হয়, তত কাল ঐ জিলার অন্তর্গত যে ভূমি রক্ষে কি উপবনে কি জঙ্গলে আবৃত হয় সেই ভূমি, এবং ঐ বনসীমা নির্দ্ধারিত হইলে পর কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞাভিন্ন মুক্ত বনের অন্তর্গত ভূমি বিক্রয় করা যাইবে না ও তাহার কোন অংশ দান করা যাইবে না ও তাহার পাট্টা দেওয়া যাইবে না। কমিশ্যনর সাহেব চূড়ান্ত আজ্ঞা দিবার পূর্বে বনবিভাগের কর্মকারকদের সহিত লিখনপঠন করিবেন। তাঁহার ও উক্ত বিভাগের কর্মকারকদের মতের অনৈক্য হইলে তিনি গবর্ণমেন্টের নির্ণয়ার্থে ঐ কথা অর্পণ করিবেন।

১৬। ১৩ ধারামতে রক্ষিত বলিয়া যে প্রকারের রক্ষ রক্ষা করা যায়, বনরক্ষক সাহেব ও তদীয় আসিস্ট্যান্টেরা তদ্বিন্ম মুক্ত বনে অন্য যে২ প্রকারের রক্ষে দাগ দিয়া কিম্বা চতুর্দিকে গোলাকার চিহ্ন দিয়া রাখেন তাহাও ছেদন করিবার কি কাটিবার কিম্বা অন্য প্রকারে ব্যবহার করিবার নিষেধ করিতে পারিবেন।

১৭। উক্ত প্রকারের নিষেধসূচক আজ্ঞাভিন্ন বনের কর্মবিভাগ গবর্ণমেন্টের অনুমোদনক্রমে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ না করিয়া মুক্ত বনসম্পর্কে অন্য নিষেধ করিতে পারিবেন না।

১৮। বনরক্ষক সাহেব কোন মুক্ত বনে পূর্বোক্ত নিষেধ ভিন্ন অন্য কোন কার্যের নিষেধ করা বিহিত জ্ঞান করিলে তিনি প্রথমে দেশ খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবকে আপনার প্রস্তাব জানাইবেন। ও তিনি তদ্বিষয়ে আপনার অভিমত জ্ঞাত করিবেন। যে স্বত্ব বা বিশেষ ক্ষমতা রক্ষা করা বিহিত উক্ত প্রকারে প্রস্তাবিত কার্যের নিষেধ হইলে সেই স্বত্বাদির রক্ষা করা যায় দেশ খণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব সেই প্রস্তাবে সম্মত হওয়ার পূর্বে এই বিষয় নিশ্চিতমতে জানিবেন। এবং লোকদের যে সকল অধিকার অলঙ্ঘ্যভাবে রক্ষা করিতে হইবে, ইহা স্পষ্টরূপে নির্দেশ করিবেন। বনরক্ষক ও কমিশ্যনর সাহেব যে প্রস্তাবের বিষয়ে ঐক্যবাক্য হন গবর্ণমেন্ট তাহা প্রাপ্ত হইলে যে২ কার্যের নিষেধ করা বিহিত বোধ করেন তাহার জ্ঞাপন প্রচার করিবেন।

চতুর্থ অধ্যায়।

জলস্রোতের ও দাগ করিবার হাতড়ার ও পথে চালান করা বাহাদুরী কাঠের ও ভাসান বাহাদুরী কাঠের কথা।

১৯। এই বিধি যে২ জিলায় প্রচলিত করা যায় সেই২ জিলার মধ্যে বাহাদুরী কাঠ চালান করিবার নিমিত্তে যে সকল নদী ও স্রোত ও জলপথ মুক্ত রাখিতে হইবে, বনের কর্মবিভাগ ঐ জিলার দেওয়ানী কর্তৃপক্ষদের সহিত ঐক্যবাক্য হইয়া ইহার এক নির্ঘণ্ট প্রস্তুত করিয়া সাধারণের জ্ঞানবার জন্য প্রকাশ করিবেন। এবং সেই স্রোত ও নদী ও জলপথ মুক্ত থাকে এই বিষয় দেখা দেওয়ানী কর্তৃপক্ষদের কর্তব্য।

২০। এই বিধি যে জিলায় প্রচলিত হয়, সেই জিলার অন্তর্গত কোন নদীতে কি স্রোতে কি জলপথে গবর্ণমেন্টের কোন বন্য বাহাদুরী কাঠ ভাসিয়া যাইতেছে কি ডাঙ্গায় ঠেকিয়াছে দেখা গেলে তাহা লইয়া কি করিতে হইবে বনের কর্মবিভাগ যত কাল ইহার আজ্ঞা না করেন তত কাল [গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ মার্চ।]

তাহাতে দাগ দেওয়া যাইবে না ও তাহাতে দাগ থাকিলে তাহা উঠাইয়া ফেলিতে হইবে না। উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতের আজ্ঞা কি ডিক্রী না হইলে ঐ কাষ্ঠ লইয়া বনের কর্তৃপক্ষের আজ্ঞাভিন্ন কোন দ্রব্য প্রস্তুত করা যাইবে না ও তাহা চেরা যাইবে না এবং স্থানান্তর বা বিক্রয়াদি করা যাইবে না।

২১। বনের কর্মবিভাগদ্বারা যে বাহাছুরী কাষ্ঠ বিক্রয় করা যায় বন রক্ষক যে প্রকারের চিহ্ন নিরূপণ করেন ঐ কাষ্ঠে বনের কর্মবিভাগদ্বারা সেই চিহ্ন দেওয়া যাইবে।

২২। বাহাছুরী কাষ্ঠে দাগ দিবার জন্যে যে তপ্ত লৌহ কিস্তি হাতড়া ব্যবহার হয়, যে খণ্ডে তাহার ব্যবহার হইবে, সেই খণ্ডে বনের প্রধান কার্যালয়ে তাহা রেজিষ্টরী করা যাইবে। তদ্রূপ যত যন্ত্র রেজিষ্টরী করা যায় তাহার প্রত্যেকের উপর ১০ টাকা ফী লাগিবে। কী দেওয়া গেলে তাহার সটিকিকট দেওয়া যাইবে।

২৩। বাহাছুরী কাষ্ঠে চিহ্ন দিবার যে হাতড়া সাধারণ কোন ব্যক্তির নামে রেজিষ্টরী করা যায় তদ্বিত্ত তাহার প্রতি গবর্ণমেন্টের কোন হাতড়া কিস্তি বাহাছুরী কাষ্ঠে চিহ্ন দিবার অন্য লৌহ কি হাতড়া ব্যবহার করিতে নিষেধ আছে।

২৪। ভিন্ন দেশীয় বাহাছুরী কাষ্ঠ ব্রিটনীয় দেশের মধ্যে আনা গেলে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট সময়েই যে স্থান নিরূপণ করেন সেই স্থানে তাহা পঁছরিবার রিপোর্ট করিতে হইবে ও সেই স্থানে তাহা আটক থাকিবে। ভালমতে দেখিয়া লওয়া না গেলে তাহা ছাড়িয়া দিবার অনুমতি হইবে না। যে ব্যক্তির সেই স্থানের অধ্যক্ষ হন তাহারদিগকে A তফসিলের লিখিত পাঠানুসারে পাস দেওয়া যাইবে। এই বিধি যেই জিলার প্রচলন করা যায় সেই জিলার মধ্যে উক্ত বাহাছুরী কাষ্ঠ দেখা গেলে ও তাহার সঙ্গে ঐ পাস না থাকিলে তাহা আটক করিয়া রাখা যাইতে পারিবে।

২৫। এই বিধি যে জিলার প্রচলন করা যায়, সেই জিলার নদীতে কি স্রোতে কি জলপথে গবর্ণমেন্টের কোন বন্য বাহাছুরী কাষ্ঠ ভাসিয়া যাইতেছে কিম্বা ডাঙ্গায় ঠেকিয়াছে দেখা গেলে ঐ কাষ্ঠ কাহার এই বিষয়ের প্রমাণ না হইলে তাহা গবর্ণমেন্টের কাষ্ঠ বলিয়া জ্ঞান হইবে।

২৬। কোন ব্যক্তি সেই প্রকারের কাষ্ঠ ভাসিয়া যাইতে দেখিয়া তাহা ধরিয়া রক্ষা করিলে, বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ঐ কাষ্ঠরক্ষার যত টাকা পারিতোষিক নিরূপণ করেন ঐ ব্যক্তি তাহা পাইলে পর বনরক্ষক সাহেব যে ব্যক্তিদের প্রতি ঐ কাষ্ঠ গ্রহণ করিবার অনুমতি দেন তিনি তাহারদিগকে ঐ কাষ্ঠ দিবেন।

২৭। এই বিধি যে জিলার প্রচলন করা যায়, সেই জিলার কোন নদীতে কি স্রোতে বাহাছুরী কাষ্ঠ ভাসিয়া যাইতেছে কিম্বা ঐ নদীর কি স্রোতের গাভায় পড়িয়াছে দেখা গেলে এবং সে কাষ্ঠ কাহার এই বিষয়ে কিছু সন্দেহ থাকিলে বনের কর্তৃপক্ষেরা তাহা লইবেন ও তাহা লইয়া নিম্নলিখিত ২৮, ২৯, ৩০ ও ৩১ ও ৩২ ধারার বিধিমতে কার্য্য হইবে।

২৮। বনরক্ষক সাহেব সময়েই যেই গুদাম করিবার আজ্ঞা করেন, বনের কর্মকারকেরা ভাসিয়া যাওয়া যে বাহাছুরী কাষ্ঠ সংগ্রহ করেন তাহা সেই গুদামে রাখিবেন।

২৯। সময়েই ভাসিয়া যাওয়া বাহাছুরী কাষ্ঠ অনেক থাকা প্রযুক্ত সেই কাষ্ঠের উপর যে ব্যক্তির দাওয়া রাখেন তাহারদের উপস্থিত হইবার নোটিস প্রচার করা বিহিত বোধ হইলে, জিলার অন্তর্গত সকল প্রধান নগরে ও কাষ্ঠ যে স্থানে কি গুদামে থাকে তাহার নিকটস্থ নগরে ঐ প্রকারের নোটিস দেওয়া যাইবে। কি প্রকারের কত খানি কাষ্ঠ আছে ঐ নোটিসে ইহা ব্যক্ত হইবে।

৩০। বনের যে কর্মকারক নোটিস প্রচার করেন তিনি ঐ বাহাছুরী কাষ্ঠের উপর দাওয়া করিবার ছয় মাস মিয়াদ দিবেন। ইহার মধ্যে দাওয়া না হইলে গবর্ণমেন্টের নিমিত্ত বিক্রয় করা যাইবে।

৩১। ঐ ভাসিয়া যাওয়া বাহাছুরী কাষ্ঠের উপর কোন ব্যক্তির দাওয়া থাকিলে, বনের যে কর্মকারক নোটিস প্রচার করেন তাহাকে তিনি আপনাদে দাওয়া জানাইবেন ও যে চিহ্ন দ্বারা তাহার সেই কাষ্ঠ চেনা যায় তাহাও জানাইবেন। তাহা হইলে বনের ঐ কর্মকারক ঐ দাওয়ার অনুসন্ধান লইবেন। যদি ঐ দাওয়ার কোন আপত্তি না করা যায় তবে তিনি সেই দাওয়া যথার্থ জ্ঞান করিলে, নোটিসের লিখিত মিয়াদ গত হইলেই তিনি সেই কাষ্ঠ ছাড়িয়া দিবেন। যদি দাওয়ার উপর আপত্তি করা যায় তবে সেই দাওয়াদারদের স্থানে সালিসের দ্বারা সেই দাওয়া নিষ্পত্তি হইবার অনুমতি পাইতে চেষ্টা করিবেন। বিবাদ সেই প্রকারে নিষ্পত্তি হইতে না পারিলে, ও কাষ্ঠ কাহার, বৃত্তিমতে এই বিষয়ের সন্দেহ থাকিলে, সেই বিষয়ে যে দেওয়ানী আদালতের বিচারাধিপত্য থাকে সেই আদালতে যত কাল ঐ স্বামিত্ব বিবাদের নিষ্পত্তি না হয় বনের কর্মকারক ততকাল সেই কাষ্ঠ রাখিবেন। কিন্তু বনের রক্ষক যে দিনে আপনাকে ঐ বিবাদের নিষ্পত্তি করিতে অক্ষম বলিয়া স্বীকার করেন সেই দিনাবধি দুই মাসের মধ্যে ঐ আদালতে দাওয়া উপস্থিত না করা গেলে, বনের কর্মকারক গবর্ণমেন্টের পক্ষে ঐ কাষ্ঠ বিক্রয় করিতে পারিবেন।

৩২। কোন কাষ্ঠ দাওয়াদারের বলিয়া নিরূপণ হইলে ঐ কাষ্ঠ রক্ষা করিবার পারিতোষিক বলিয়া বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট যত টাকা অনুমোদন করেন তাহা এবং ঐ কাষ্ঠের নিমিত্ত আর যত টাকা খরচ হয় দাওয়াদার তাহা দিয়া ঐ কাষ্ঠ লইয়া যাইতে পারিবে।

অপরাধ নিবারণের ও দণ্ডের বিধি।

৩৩। এই বিধি লঙ্ঘন না হয়, বনের সকল কর্মকারক এই বিষয়ে সতর্ক থাকিবেন। কোন ব্যক্তি কোন সময়ে তাহা লঙ্ঘন করিলে তাহার অপরাধকে ধরিয়া যে জিলায় কি মহকুমায় অপরাধ হইয়াছে অগৌণে তথাকার মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা পোলীসের কর্মকারকের নিকট তাহাকে ঢালাই করিবেন।

৩৪। কোন ব্যক্তি এই বিধির মধ্যে কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তাহার ৫০০ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। দণ্ডের টাকা না দিলে, ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৬ ধারার নির্দিষ্ট কাল কারাদণ্ড হইবে। কিন্তু ১৮৬৫ সালের ৭ আইনমতে বাহাদুরী কাঠ কিম্বা বনজাত অন্য দ্রব্য কিম্বা হাতড়া জন্ম করা গেলে তদন্ত অর্থদণ্ড ধার্য হইবে না।

৩৫। এই বিধিমতে যে কার্য অপরাধ বলিয়া গণ্য হয়, সেই কার্য করণে চিহ্ন দিবার যে হাতড়া কিম্বা অন্য অন্ত্রশস্ত্র কি হাতিয়ার ও যে নৌকা ও গাড়ী ও বলদাদি ব্যবহার হয়, তাহা ও এই বিধির বিপরীতমতে যে সকল বাহাদুরী কাঠে দাগ দেওয়া যায় কিম্বা যে কাঠ পাওয়া যায় এই বিধিমতে তাহার রিপোর্ট ও পাস না থাকিলে, ঐ কাঠ আদং থাকিলে কি কাটা গেলে কি করাৎ দিয়া চেরা গেলেও, বনের কর্মবিভাগের কোন কর্মকারক কিম্বা পোলীসের কর্মকারক তাহা ধরিয়া লইতে পারিবেন। এবং জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সেই অন্ত্রশস্ত্র ও হাতিয়ার ও নৌকা ও গাড়ী ও বলদাদি ও বাহাদুরী কাঠ জন্ম হইতে পারিবে।

A তফসীল।

ভিন্নদেশীয় যে বাহাদুরী কাঠ ব্রিটনীয় দেশে আনীত হয় তাহার পাস লিখিবার পাঠ।

নম্বর	তারিখ	স্বামির বা কানসাইনীর নাম	যে স্থানে ঢালাই হইবে	যে প্রকারের বাহাদুরী কাঠ	বাহাদুরী কাঠের চিহ্ন	যত খান কি টুকরা কাঠ	মোট।

রিবর্স স্যামান,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 244J.

APPOINTMENTS.

The 28th February 1871.—Major Augustus Kirkwood Comber, on furlough, who has been appointed, under separate orders of this date, to be Deputy Commissioner of Durrung, to be also Subordinate Judge of that District.

Major John Moore Graham, who has been appointed, under separate orders of this date, to officiate as Deputy Commissioner of Durrung, to officiate also as Subordinate Judge of that District.

Major Joseph Ford Sherer, on furlough, who has been appointed, under separate orders of this date, to be Deputy Commissioner of Nowgong, to be also Subordinate Judge of that District.

The 1st March 1871.—Baboo Bolak Chand, Moonsiff of Bhaugulpore, to officiate as Judge of the Small Cause Court at Patna, and as Subordinate Judge of that District, during the absence, on leave, of Baboo Gobind Chunder Sandyal, or until further orders.

The 2nd March 1871.—Baboo Poreshnath Banerjee, B.L., additional Moonsiff of Gya, is temporarily deputed to Patna.

The 4th March 1871.—The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Dinagore :—

Mr. T. W. Tweedie.

Moulvie Mahomed.

„ Moazzim Hossein.

Mr. Alfred Wallis Paul to be a Municipal Commissioner for the Town of Dacca, and Mr. Robert Fulton Rampini to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for that Town.

The 6th March 1871.—The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Beerbhoom :—

Mr. Colman Patrick Louis Macaulay, M.A.

Baboo Ram Runjun Chuckerbutty.

„ Shib Chunder Shome.

Dr. Stephen Coull Mackenzie is appointed, under Section 12, Act XXI. of 1869, to be Governor of the work-house in the Presidency Jail.

The visitors of the Presidency Jail are appointed, under Section 12, Act XXI. of 1869, to form a Committee for the management of the work-house in that Jail, with effect from the 16th November 1870.

[Government Gazette, 14th March 1871.]

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

২৪৪ J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।—মেজর ক্রীযুক্ত আগস্টাস কর্কউড কুম্বর সাহেব যিনি অদ্যকার তারিখের স্বতন্ত্র আজ্ঞাক্রমে দরদেহর ডেপুটি কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হন তিনি ঐ জিলার সবর্ডিনেট জজও হইবেন। ইনি নিয়মিত ছুটি লইয়াছেন।

মেজর ক্রীযুক্ত জান মোর গ্রোহাম সাহেব যিনি অদ্যকার তারিখের স্বতন্ত্র আজ্ঞাক্রমে দরদেহর ডেপুটি কমিশ্যনরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হন তিনি ঐ জিলার সবর্ডিনেট জজের কর্ম করিবেন।

মেজর ক্রীযুক্ত জোজেক ফর্ড শিরর সাহেব যিনি অদ্যকার তারিখের স্বতন্ত্র আজ্ঞাক্রমে নোঁগাঁয়ের ডেপুটি কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হন তিনি ঐ জিলার সবর্ডিনেট জজও হইবেন।

১৮৭১ সাল ১ মার্চ।—ক্রীযুক্ত বাবু গোবিন্দ চন্দ্র সান্যালের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ভাগলপুরের মুন্সেফ ক্রীযুক্ত বলাকচাঁদ বাবু পাটনার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের ও ঐ জিলার সবর্ডিনেট জজের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২ মার্চ।—গয়ার আডিশ্যনাল মুন্সেফ ক্রীযুক্ত বাবু পরেশনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় বি, এল, কিয়ৎকালের নিমিত্তে পাটনায় প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৪ মার্চ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা দিনাজপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

ক্রীযুক্ত টি ডবলিউ টুইডী সাহেব।

„ মৌলবী মহম্মদ।

„ মৌলবী মোয়াজ্জীম হুসেন।

ক্রীযুক্ত আলফ্রেড ওয়ালিস পাল সাহেব ঢাকানগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনর এবং ক্রীযুক্ত রবার্ট ফুলটন রাম্পিনি সাহেব ঐ নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনরের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

১৮৭১ সাল ৬ মার্চ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বীরভূমের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

ক্রীযুক্ত কোলমান পার্ট্রিক লুইস মাকলি সাহেব এম. এ.।

„ বাবু রামরঞ্জন চক্রবর্তী।

„ বাবু শিবচন্দ্র সোম।

ডাক্তর ক্রীযুক্ত কীফন কোল মাকেঞ্জি সাহেব ১৮৬৯ সালের ২১ আইনের ১২ ধারামতে প্রেসিডেন্সী জেলের কর্মশালার কর্তৃপদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

প্রেসিডেন্সীজেলের পরিদর্শকেরা ১৮৬৯ সালের ২১ আইনের ১২ ধারামতে ঐ জেলের কর্মশালার অধ্যক্ষ করণার্থ কমিটি হইবেন। এই নিয়োগ ১৮৭০ সালের নবেম্বর মাসের ১৬ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

The 7th March 1871.—Mr. Robertson Francis Home Pughe, Assistant Superintendent of Police, Maunbhoom, to officiate in the First Grade of Assistant Superintendents of Police, with effect from the date of his return to duty.

Major William Robert Gordon to officiate as a Deputy Inspector-General of Police, during the absence, on leave, of Lieutenant-Colonel Adrian Hugh Paterson, or until further orders.

The following acting grade promotions of District Superintendents of Police are sanctioned, with effect from the 23rd ultimo:—

Captain John Charles Campbell Daunt, v.c., in the First Grade.

Mr. Edward Inglis Shuttleworth, in the Second Grade.

Captain Alfred Reginald Wilkinson, in the Third Grade.

Mr. William Henry Cornish, in the Fourth Grade.

LEAVE OF ABSENCE.

The 1st March 1871.—Baboo Gobind Chunder Sandyal, Officiating Judge of the Small Cause Court at Patna, and Subordinate Judge of that District, for one month, from the 20th ultimo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 2nd March 1871.—Mr. William Dering Pratt, District Superintendent of Police, Shahabad, for six months, on private affairs, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, together with fifteen days' preparatory leave.

NOTIFICATION.

The 3rd March 1871.—The subsidiary leave granted to Major William Turton Fagan, District Superintendent of Police, Rajshahye, will have effect from the 22nd, instead of from the 15th ultimo, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 8th idem.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 28th February 1871.—Under the provisions of Section 2 of Act VII. (B.C.) of 1869, the Lieutenant-Governor is pleased to direct that from the 1st of April next, the Commissionership of Assam, comprising the Districts of Kamroop, Durrung, Nowgong, Sebsaugor, Luckimpore, the Khasi and Jynteah Hills, and the Naga Hills, be separated from the rest of Bengal, and be formed into a general Police District by itself.

Under Section 3 of the said Act the Lieutenant-Governor is pleased to appoint the Commis-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ মার্চ।]

১৮৭১ সাল ৭ মার্চ।—মানভূমের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত রবার্টসন, ফ্রান্সিস, হোম, পিউ সাহেব আপন কর্মে প্রত্যাগমন করিবার তারিখ অবধি পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টদের প্রথম শ্রেণীতে কর্ম করিবেন।

লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল জীযুত আড্রিয়ান হিউ, পাটরসন সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আঞ্জা না হওনপর্যন্ত মেজর জীযুত উলিয়ম রবার্ট গডন সাহেব পোলীসের ডেপুটি ইনস্পেকটর জেনরলের কর্ম করিবেন।

পোলীসের নিম্নলিখিত ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টেরা গত মাসের ২৩ তারিখঅবধি একটিরূপে উচ্চ শ্রেণী ভুক্ত হইয়াছেন।

কাপ্তান জীযুত জ্যান চার্লস কাম্বেল ডান্ট সাহেব বি. সি. প্রথম শ্রেণীতে।

জীযুত এডওয়ার্ড ইঙ্গলিস শটলওয়ার্থ সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীতে।

কাপ্তান জীযুত আলফ্রেড রেজিনাল্ড উইলকিনসন সাহেব তৃতীয় শ্রেণীতে।

জীযুত উলিয়ম হেনরি কর্নিস সাহেব চতুর্থ শ্রেণীতে।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১ মার্চ।—পাটনার ক্ষুদ্রমোকদ্দমার আদালতের একটিং জজ ও ঐ জিলার সর্ভিসেন্ট জজ জীযুত বাবু গোবিন্দ চন্দ্র সাম্র্যাল অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে গত মাসের ২০ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২ মার্চ।—শাহাবাদের পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত উলিয়ম ডেরিংপ্রাট সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে অচিহ্নিত কর্মকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন, তন্নিম্ন প্রস্তুত হওনার্থে পনের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।—রাজশাহীর পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট মেজর জীযুত উলিয়ম টর্টন ফেগান সাহেব উপকরণার্থে যে ছুটি পান, তাহা গত মাসের ১৪ তারিখের বাঙ্গলাগেজেটের প্রকাশিত ১৫ তারিখ অবধি না হইয়া ২২ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।—জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ২ ধারার বিধানমতে আঞ্জা করিয়াছেন যে আসামের কমিশ্যনর সাহেবের অধীন সমস্ত দেশ অর্থাৎ কামরূপ, দরঙ্গ, মৌগাঁ, শিবসাগর, লক্ষ্মীপুর জিলা ও থানি এবং জয়ন্তীপুর্কত এবং নাগাপুর্কত আগামি অপ্রিল মাসের ১ তারিখঅবধি বঙ্গদেশহইতে স্বতন্ত্র হইয়া পৃথকরূপে পোলীসের সাধারণ প্রদর্শন হয়।

জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব উক্ত আইনের ৩ ধারামতে উক্ত পোলীস ডিস্ট্রিক্টের মধ্যে আসামের

sioner of Assam to exercise the powers of Inspector-General of Police in the said Police District.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

Public Works Department, Bengal.

CIVIL BUILDINGS.

No. 57.

Declaration under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the site of the Sub-divisional Buildings at the Attea Sub-divisional Head-quarters in the village of Tangail, in the District of Mymensing, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, 40 beegahs, bounded on the north by the village of Acoortakoor; on the south by a dry nullah; on the east by village site of Acoortakoor; and on the west by the river Lohajung, is required within the aforesaid village of Tangail.

2. This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

COMMUNICATIONS.

No. 58.

Notification.—In supersession of the Notification No. 311 of the 7th September 1869, published at page 1669 of the *Calcutta Gazette* of the 8th idem, the following Declaration, under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India, is published for general information :—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for widening, straightening, and making bricks for the road from the Dhoomchur Bridge on the Chittagong road *vid* Pergunnahs Ameerabad, Bhoollooah, Joynugger, and Jagidia to Chupprassees Hât, in the District of Noacolly, it is hereby declared that, for the above purpose, strips of land measuring in the aggregate about nine miles, more or less, in length, and in breadth from 10 to 120 feet each, more or less, are required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

[Government Gazette, 14th March 1871.]

4 P

কমিশনার সাহেবকে পোলীসের ইনস্পেক্টর জেন-
রলের ক্ষমতাক্রমে কার্য করণার্থে নিযুক্ত করিয়াছেন।

এ, ইডেন,
বঙ্গদেশের বর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

পবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

গৃহাদি নির্মাণ বিষয়ক।

৫৭ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ ময়মুন সিংহ জিলার অন্তর্গত তাঙ্গেল গ্রামে আটটিয়া শাখাখণ্ডের সদর স্থানে মহকুমার কাছারী ঘর করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাই-
তেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত তাঙ্গেল গ্রামে হ্যানাধিক ৪০/ বিঘা এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা অজুঠাকুর গ্রাম, দক্ষিণ সীমা শুক নালা, পূর্ব সীমা স্থাপিত অজুঠাকুরের গ্রাম ও পশ্চিম সীমা লোহাজঙ্গ নদী।

২। উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক আছে তাহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-
মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বজ্রাদি বিষয়ক।

৫৮ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৬৯ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৭ তারিখের ৩১১ নং যে বিজ্ঞাপন ৬ মাসের ১৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১২২৩ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহা রহিত করিয়া ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আই-
নের ৬ ধারামতে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ নওয়াখালী জিলার আমীরাবাদ, ভুলুয়া, জয়নগর ও জাগিদিয়া পরগনা হইয়া চট্টগ্রামের পথে ধুমচর সাঁকোহইতে চাপরাসীর হাটপর্যন্ত পথ পরিষ্কার ও সোজা ও উক্ত পথের নিমিত্তে ই ট প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমিলওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে গড়ে হ্যানাধিক ৯ মাইল দীর্ঘ ও ১০ অবধি ১২০ ফুট পর্যন্ত প্রস্থ ভূমির প্রয়ো-
জন।

উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক আছে তাহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-
মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

LOCAL,—COMMUNICATIONS.

No. 59.

Notification.—In supersession of the Notification No. 84 of the 9th March 1869, published at page 392 of the *Calcutta Gazette* of the 10th idem, the following Declaration, under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India, is published for general information :—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the construction of the third section of the Urjusingunge Railway Feeder Road, it is hereby declared that, for the above purpose, strips of land of an average breadth of 52½ feet, and measuring about 104 beegahs, more or less, will be required from the village of Luckimpore to Rampore, in the District of Bhaugulpore.

A plan of the land has been made, and may be inspected at the office of the Collector of Bhaugulpore.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870 of the Government of India, to all whom it may concern.

No. 60.

Notification.—In supersession of the Notification No. 26 of the 1st February 1870, published at page 213 of the *Calcutta Gazette* of the 2nd idem, the following Declaration, under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India, is published for general information :—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for widening, straightening, completing, and making bricks for the road from Chittagong to Ramghur, from about the sixth mile-post from Chittagong to Ramghur, in Thannahs Chittagong, Hathazaree, and Futtickeberry, in the Chittagong District, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land measuring about 43 miles in length, and from 10 to 120 feet in breadth, more or less, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 61.

Notification.—In supersession of the Notification No. 27 of the 1st February 1870, published at page 213 of the *Calcutta Gazette* of the 2nd idem, the following Declaration, under Section 6, Act X.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ মার্চ।]

স্থানীয় বঙ্গাদিবিষয়ক।

৫৯ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৬৯ সালের মার্চ মাসের ৯ তারিখের ৮৪ নং যে বিজ্ঞাপন ঐ মাসের ১৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৩৪৪ পৃষ্ঠার প্রকাশ হয় তাহা রহিত করিয়া ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ অর্জসগঞ্জ রেলওয়ের পোষক পথের তৃতীয় ভাগ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে ভাগপুর জিলার লক্ষ্মীপুর অবধি রামপুর গ্রাম পর্যন্ত গড়ে ৫২½ ফুট প্রস্থ ও ন্যূনাধিক ১০৪ বিঘাভূমির প্রয়োজন হইবে।

উক্ত ভূমির নক্সা করা গিয়াছে ও ভাগলপুরের কালেক্টরের কার্যালয়ে দেখা যাইতে পারে।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৬০ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখের ২৬ নং যে বিজ্ঞাপন ১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৭৫ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহা রহিত করিয়া ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত চট্টগ্রাম, হাটহাজারী ও ফটিকচৌড় থানার চট্টগ্রাম অবধি রামগড় পর্যন্ত পথের ষষ্ঠ মাইল নিরূপক স্তম্ভ হইতে চট্টগ্রাম অবধি রামগড় পর্যন্ত পথ পরিশর, সোজা ও সমাপ্ত করিবার ও উক্ত পথের নিমিত্তে ইট প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমিলওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ৪৩ মাইল দীর্ঘ ও ১০ অবধি ১২০ ফুট পর্যন্ত প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের উক্ত ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৬১ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখের ২৭ নং যে বিজ্ঞাপন ১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি ৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৭৫ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহা রহিত করিয়া ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০

of 1870 of the Government of India, is published for general information :—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for widening, straightening, completing, and making bricks for the road from Chittagong to Arracan *via* Ramoo, in Thannahs Satkaneah, Chuckireea, Cox's Bazar, and Ramoo, in the Chittagong District, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land measuring about 65 miles in length, and from 10 to 120 feet in breadth, more or less, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 62.

Notification.—In supersession of the Notification No. 28 of the 1st February 1870, published at page 213 of the *Calcutta Gazette* of the 2nd idem, the following Declaration, under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India, is published for general information :—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for widening, straightening, completing, and making bricks for the road from Cox's Bazar to Ramoo, in Thannahs Cox's Bazar and Ramoo, in the Chittagong District, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land measuring about 7 miles in length, and from 10 to 120 feet in breadth, more or less, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 63.

Notification.—In supersession of the Notification No. 29 of the 1st February 1870, published at page 214 of the *Calcutta Gazette* of the 2nd idem, the following Declaration, under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India, is published for general information :—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for widening, straightening, completing, and making bricks for the road from Hathazaree to the boundary of the hill tracts in Thannahs Hathazaree and Raojan, in the Chittagong District,

[Government Gazette, 14th March 1871.]

সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত সাতকন্যা, চকিরিয়া কজুরাজার ও রামুখানার রামুদিয়া চট্টগ্রাম অবধি আরাকান পর্যন্ত পথ পরিশর শোজা ও সমাপ্ত করিবার এবং উক্ত পথের নিমিত্ত ইট প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে, ন্যূনাধিক ৬৫ মাইল দীর্ঘ ও ১০ অবধি ১২০ ফুট পর্যন্ত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৬২ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখের ২৮ নং যে বিজ্ঞাপন ১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৮ তারিখের বাদশা গেজেটের ৭৫ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহা রহিত করিয়া ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত কজুরাজার ও রামুখানার কজুরাজার অবধি রামু পর্যন্ত পথ পরিশর, শোজা ও সমাপ্ত করিবার এবং উক্ত পথের নিমিত্তে ইট প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ৭ মাইল দীর্ঘ ও ১০ অবধি ১২০ ফুট পর্যন্ত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৬৩ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখের ২৯ নং যে বিজ্ঞাপন ১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৮ তারিখের বাদশা গেজেটের ৭৬ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহা রহিত করিয়া ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত ও রাওয়াজান থানার হাটহাজারী অবধি পর্বতীয় প্রদেশের সীমাপর্যন্ত পথ পরিশর, শোজা ও সমাপ্ত করিবার এবং উক্ত পথের নিমিত্তে ইট প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে

strict, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land measuring about 16 miles in length, and from 10 to 120 feet in breadth, more or less, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal

J. E. T. NICOLLS, *Col., R. E.,*
Secretary to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে স্থানান্তরিত ১৭ মাইল দীর্ঘ ও ১০ অবধি ১২০ ফুট পর্যন্ত প্রস্থভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের খ্রীষ্ট লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে, ই, টি নিকলস, কর্নেল, আর্, ই,
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ন-
মেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্নমেন্টের শইতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

Notice is hereby given, under Section C, Act XI. of 1859, that the undermentioned Estates in the district of Burdwan will be put up to public and unreserved sale at the Collector's Office of that district, on the 3rd day of April 1871, for arrears of revenue and other demands, which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of revenue due on the 12th day of January 1871.

First Class Istomorary Mehals.

Mehal Nezampore in Pergunnah Shomershabhy, Toujee No. 78, Gopikristo Bose and Poorno Chandra Bondopadhyya, Sebaith of Radha Roman Jeoo, proprietors, sudder jumma	Rs. 1,168 8 10
Mehal Shoomodergore in Pergunnah Shatshoyka, Toujee No. 158, Rohamannesa Bibee and Koylash Chunder Dey Chudhry, proprietors, sudder jumma	„ 2,710 8 11

BURDWAN COLLECTORATE,
The 28th February 1871.

H. F. J. KEAN,
Offg. Collector.

জিলা বর্জমান।

“ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বর্জমানের মধ্যবর্তি নিম্ন লিখিত মহাল সকল ১৮৭১ সালের নাং ১২ জাহুআরি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ৩ আগ্রিল সোমবার তারিখ এ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওস্তরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ২৩ ফেব্রুয়ারি।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

৭৮ নং ভৌজী মহাল নেজামপুর পরগনে সমরসাহি মালিক জীজী৩রাধারমণজীউ ঠাকুরের সেবাইত গোপীকৃষ্ণবসু ও পূর্ণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় সদর জমা	১১৬৮।১০ টাকা
১৫৮ নং ভৌজী সুমুদ্রগড়ী পরগনে সাতমৈকা মালিক রাহমন নেছাবিবি ও টকলাসচন্দ্র দে চৌধুরি সদর জমা	২৭১০।১১ কাটা

H. F. J. KEAN,
Offg. Collector.

(F)

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ মার্চ।]

জিলা নদীয়া।

“ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৭১ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামুসারে জেলা নদীয়ার প্রধান নির্মলিখিত মহাল সকল ১৮৭১ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ১৭ মার্চ সন ১২৭৭।৪ চতুর্থ তারিখ এ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ৪ ফেব্রুয়ারি।

১৭। নং ডিহি আলকা পং বাগওয়ান মালিক শান্তিরাম রায় দীগর সদর জমা

৪০৪৬০/২৥

পোলীস

৪৪৬/৮

৬২। নং ডিহি বকুসিপুর পং রাজপুর মালিক হরিমোহন মুখোপাধ্যায় দীগর সদর জমা

৫২৭৬০/১২।

৩০৪। নং ডিহি থএরুদা পং আসরকাবাদ মালিক নবকৃষ্ণ চৌধুরী দীগর সদর জমা

৫৩৯৥০/৫।

২৭৬৯। নং নতিডেঙ্গা গোড়ভাঙ্গা পং রাজপুর মালিক দীননাথ মুখোপাধ্যায় ওগরহ

সদর জমা

...

... ৫১৭৬/১০

(F)

W. B. OLDHAM,
Covenanted Deputy Collector
for Off. Collector in Charge.

NOTICE.

NOTICE is hereby given that the Audit and Examination of the Municipal accounts for the year 1870 will under Section 34 of Act VI. of 1863, (B. C.,) be made at the office of the Justices from and after the 30th March instant, and that a copy of the accounts to be audited and examined will be open during office hours for the inspection of all parties interested from and after the 23rd idem.

R. TURNBULL,

Secretary to the Justices of the Peace.

CALCUTTA,

9th March 1871.

(85—1.)

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ৩৪ ধারামতে জমিদার কার্যালয়ে বর্তমান মার্চ মাসের ৩০ তারিখ অবধি ১৮৭০ সালের মুন্সিপাল হিসাবের আডিট ও পরীক্ষা করা যাইবে। যে২ হিসাবের আডিট ও পরীক্ষা করা যাইবে তাহার প্রতিলিপি এই মাসের ২৩ তারিখ অবধি কার্য চলনের সকল ফন্টায় থোল থাকিবে তাহাতে যাঁহাদের স্বার্থ থাকে তাঁহারা দেখিতে পাইবেন এই বিষয়ের সংবাদ দেওয়া গেল।

রবার্ট টার্নবুল।

সান্তিরক্ষার্থ জমিদার সেক্রেটারী।

কলিকাতা

১৮৭০ সাল ৯ মার্চ।

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS
AT CALCUTTA.

In the matter of GOPAUL CHUNDER DOSS,
an Insolvent.

Notice is hereby given that Saturday, the 1st day of April next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee, from the 26th day of April 1870 until the 28th day of February last, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

A. B. MILLER,

Official Assignee.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE;
Calcutta, 9th March 1871.

[Government Gazette, 14th March 1871.] 4 Q

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণীদের উপকারার্থ
আদালত।

যোত্রহীন গোপালচন্দ্র দাসের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনশ্চ শুননির. জন্য আগামি আগ্রিল মাসের ১ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে এবং ১৮৭০ সালের আগ্রিল মাসের ২৬ তারিখ অবধি ফেব্রুয়ারি মাসের ২৮ তারিখপর্যন্ত আটমনি সাহেবের জমাখরচের হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে, প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্যালয়ে দেখা যাইতে পারে। যে মহাজন কিম্বা এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইন্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন, তিনি শুননির দিবসের পূর্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাহার কথা শুন্য যাইবে।

এ. বি. মিলর,

সরকারী আটমনি।

সরকারী আটমনি সাহেবের দফতরখানা,
কলিকাতা ১৮৭১ সাল ৯ মার্চ।

The like Notice in the matter of IVIE GORDON, an Insolvent, wherein the account of the Assignee is filed from 21st day of July 1869 to 28th February last.

The like Notice in the matter of JOSEPH SAVIGNY, an Insolvent, wherein the account of the Assignee is filed from 4th December 1852 to 28th February last. (87—1)

In the matter of THOMAS MAUGHAN LAWSON, (LAWSON & CO.), an Insolvent.

On Saturday, the 4th day of March instant, upon the application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do, from and out of the sum of Rs. 2,114-15-0 in his hands, pay a dividend at the rate of Rs. 100 per cent. (which will amount to the sum of Rs. 1,655-4-0) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee, notice whereof is hereby given.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE;
Calcutta, 9th March 1871.

The like Notice in the matter of THOMAS FRASER CAMPBELL, an Insolvent, wherein it was ordered that out of Rs. 659-11-6 a dividend at 10 per cent. (amounting to Rs. 579-4-9) be paid. (86—1)

যোত্রহীন আইবি গর্ডন সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সন্যাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আটমনি সাহেবের ১৮৬৯ সালের জুলাই মাসের ২১ তারিখ অবধি গত ফেব্রুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

যোত্রহীন জোসেফ সাবিনি সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সন্যাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আটমনি সাহেবের ১৮৫২ সালের ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখ অবধি গত ফেব্রুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

যোত্রহীন তামস মথান লাসন (লাসন কোম্পানির) বিষয়ে।

আটমনি সাহেব বর্তমান মার্চ মাসের ৪ তারিখ শনিবারে এই বিষয়ে যে প্রার্থনা করেন তাহাতে আজ্ঞা হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলের যে সকল দাওয়া স্বীকার হইয়াছে, তাহা উক্ত আটমনি সাহেবের স্বদ্বোধমতে প্রমাণ হইবামাত্র তাহার হাতে যে ২,১১৫৬/৬ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ১০০ টাকার হিসাবে সর্বমুদ্র ১,৬৫৫।০ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন। ইহাতে সন্যাদ দেওয়া গেল।

এ. বি. মিলার,
সরকারী আটমনি।

সরকারী আটমনি সাহেবের দফতরখানা।
কলিকাতা, ১৮৭১ সাল ৯ মার্চ।

যোত্রহীন তামস ফ্রেজর কাম্পেল সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সন্যাদ দেওয়া যাইতেছে তাহাতে তদ্রূম হইল যে ৬৫৯।১৬/৬ টাকাহইতে শত করা ১০০ টাকার হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৫৭৯।৯ টাকা দেওয়া যায়।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ মার্চ।]



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

উত্তর ভারতবর্ষের কোন ২ জিলায় ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্রব্যাদির নিরিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ।

১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখে ও তৎপূর্ব সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তাহার

জিলার বন্দর ।	জিলা ।	গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলাস সেরের									
		মোম ।		যব ।		চাউল ।					
		১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।
	পঞ্জাব ।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১ রোচিক	...	৮	৮।।	১৭৫	১৪	১৫	১৯	১৬	১৬	১৬	১৬
২ লাহোর	...	১৯	১৯।	১০।	১৬	১৬	১৬।	১৯	১৯	১৬	১৬
৩ জলন্দর	...	১১।।	১১।।	১৯	১৮	১৮	১০	১৮	১৮	১৮	১৮
৪ লুধিয়ানা	...	১৩।।	১১	১১।।	৫৫	৫১	১৫	১৮	১৮	১৬	১৬
৫ হুসিয়ারপুর	...	১৪	১৩।।	১৯।।	৫৬	৫৬	১২	১০	১০	১৭	১৭
৬ সিরসা	...	১৬	১৫।।	১৬	৫০	৫০	১১	...	...	...	...
৭ হিয়ার	...	১৭	১৬	১৯।।	১১৯	১১৮	১২	...	...	...	...
৮ দিল্লী	...	১১১৫	১১১।৬১০	১৯।	৫০।।	৫০।।	১৪।১১০	১৮	১৮	১৬	১৬
৯ অম্বালা	...	১১।।	১০	১৯	৫০	৫০	১০	...	...	...	...
১০ ফিরোজপুর	...	১৯	১৯	১৯	১৬	১৭	১৩	১৮	১৮	১৫।।	১৫।।
১১ কণাল	...	১১০	১১০	১৯৫	৫০	৫২	১৭	...	...	...	...
১২ অমৃতসর	...	১০।।	১৯	১৯।	১৮	১৭	১২৫	১৮	১৮	১৬	১৬
১৩ গুডগা	...	১৭।	১৭।।	১৮	৫৩।	৫২।।	১৫।	১৮	১৮	১৭	১৭
১৪ কান্সরা	...	১১	১১	১১	৫৪	৫৬	১৬	১২।।	১৪	১৮।।	১৮।।
উত্তর পশ্চিম দেশ ।											
১৫ ডেরাদুন	...	১১০	১১০	১০	৫৮	১১০	১২।।	...	...	...	...
১৬ সাহারনপুর	...	১২।	১১০।।	১০।।	১১০	১১০	১৫।	...	...	...	...
১৭ যজ্ঞপুর	...	১১৩।	১১৩।	১০।	৫৮।।	৫৮।।	১৩।	...	...	...	...
১৮ মিরট	...	১২।১০	১১৫১০	১৯৫	৫১।।	৫০।১৫	১৪।।	১৬	১৬	১৫।।	১৫।।
১৯ বুলন্দশহর	...	১২।।	১২।।	১০	৫৪	৫৪	১৭।	১০	১০	১৭	১৭
২০ আলিগড়	...	১৫।।	১৫।।	১০	৫৬	৫৭	১১০	১৭	১৭	১৭	১৭
২১ কুশাওবা	...	১৪	১৪	১১	১৮	১৮	১৬	১৬	১৫	১৫	১৫
২২ গড়ওয়াল	...	১২।।	১২।।	১৬	১৫	১৫	১৫	১৮	১৮	১৮	১৮
২৩ বিজয়োর	...	১৪	১৩	১০	১১০	৫৭	১৫।	১৭	১৭	১০	১০
২৪ মুরাদাবাদ	...	১৬।	১৬।	১৮	৫৭।।	৫৫	১৩৫	১০।	১০।	১৭।	১৭।
২৫ বদাওবা	...	১৬।	১৫৫	১৮।১৫	৫৮।	১১৬	১৫।।১০	১৬	১৬	১৬	১৬
২৬ বেয়েলি	...	১৪৫	১৫।১০	১৮।১০	১১১১১০	১১০।১০	১৩১০	...	...	...	...

* এই ২২ সেরের অঙ্ক পূর্ব প্রকাশিত এই ২২ সেরের সহিত মিলে বা বলিয়া জেলার কার্যকারকদের প্রতি বা দিলি

ক্রম সপ্তাহে কোমর জিলার মধ্যে বিমূলিখিত ক্রমের যে দর ছিল
নিম্নিত।

হিসাবে (টাকায় যত পাওয়া যায়)।

বাজার।			জোর।			সামান্য চাউল।			ছোলা।			জিলার মধ্যর।
১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১৩	৩৩	১৩	১৫	১৪	৮	১৪	১৪	১৫	৮	১৭	৮	১
১২ ১/২	৩৩	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৪ ১/২	১৪ ১/২	১৩	১৩	১২ ১/২	১১ ১/২	১১ ১/২	১০ ১/২	২
১১ ৭/৮	১১ ৭/৮	১২	১২	১২	১৪	১৬	১৬	১৬	১১ ১/৮	১২	১৩	৩
৮ ১/২	১১ ১/৮	১২	১৮	১৫	১৪	১৬	১৬	১৬	১৪ ১/৮	১২	১৪	৪
১৬	১৪	১৫	১৪	১৩	১৪	১৪	১৪	১০	১৪	১৩	১২ ১/৮	৫
১৫ ১/৮	১৬	১৫ ১/৮	১৮	১১	১৭ ১/৮	১৫	১৬	৮	১৩	১২	৮	৬
১৬ ১/৮	১৬	১৬	১৮	১৮	১৬ ১/৮	১৪	১৪	১৬	১০	১১	১২ ১/৮	৭
১৬ ১/৮	১৬ ১/৮	১৬ ১/৮	১৭	১৬ ১/৮	১৬ ১/৮	১৬	১৬	১৩ ১/৮	১১	১২ ১/৮	১০ ১/৮	৮
১০	১০	১৬ ১/৮	১৮	১০	১২	১০	১০	১২	১১	১১	৮ ১/৮	৯
১৫	১৬	১৬	১৬ ১/৮	১৮	১৬	১২ ১/৮	১২ ১/৮	৮	১১	১১	৮	১০
১৬	১৬	১৭	১৫ ১/৮	১০ ১/৮	৮ ১/৮	১৭	১৭	১৫	১২ ১/৮	১১	৮ ১/৮	১১
১৫	১৫	১৫	১৮	১৮	১৫ ১/৮	১৩	১৩	১২ ১/৮	১১ ১/৮	১১	৮ ১/৮	১২
১৬	১৮	১২	১২	১২	১৩	১৫	১৫	১৫	১২ ১/৮	১২ ১/৮	৮ ১/৮	১৩
...	...	...	...	...	...	১০	১০	১২	১৭	১২	৮	১৪
১৩	১১	১২	১২	১২	১৭ ১/৮	১৭	১৭	১৫	১৭ ১/৮	১৭ ১/৮	১০	১৫
১৬ ১/৮	১৫ ১/৮	১২ ১/৮	১৮ ১/৮	১২ ১/৮	১০	১৭ ১/৮	১৬ ১/৮	১০ ১/৮	১১ ১/৮	১০ ১/৮	৮ ১/৮	১৬
১৩	১১ ১/৮	১৬	১৫ ১/৮	১৩	১৭ ১/৮	১৭ ১/৮	১৭ ১/৮	১১ ১/৮	১৮ ১/৮	১৮ ১/৮	৮ ১/৮	১৭
১৬ ১/৮	১৬ ১/৮	১৭ ১/৮	১৬ ১/৮	১০	৮ ১/৮	৮	৮	১৩	১২	১২ ১/৮	৮ ১/৮	১৮
১৮ ১/৮	১৮ ১/৮	১২ ১/৮	১৬ ১/৮	১৬ ১/৮	১১ ১/৮	...	...	...	১১	১২	৮	১৯
১৮ ১/৮	১৮	১০	১১	১২	১১	৮	৮	১৩	১২	১২	৮	২০
...	...	...	...	...	...	১৩	১৩ ১/৮	১৫	১১ ১/৮	১২ ১/৮	৮ ১/৮	২১
...	...	...	...	...	...	১৪	১৪	১৪	১৬ ১/৮	১৬ ১/৮	৮ ১/৮	২২
১৫	১৬	১৫ ১/৮	১০	১২	১৬ ১/৮	৮	৮	১০ ১/৮	১০	১১	৮ ১/৮	২৩
১২ ১/৮	১৫	১৬ ১/৮	১৬ ১/৮	১৭ ১/৮	১১	১২ ১/৮	১০ ১/৮	১১ ১/৮	১২ ১/৮	১২ ১/৮	৮ ১/৮	২৪
১৬ ১/৮	১১ ১/৮	১২ ১/৮	১৬ ১/৮	১১ ১/৮	১২ ১/৮	১১ ১/৮	১১ ১/৮	১২	১৬ ১/৮	১৬ ১/৮	১০ ১/৮	২৫
১৮ ১/৮	১৬ ১/৮	৮ ১/৮	১১ ১/৮	১৩ ১/৮	৮ ১/৮	১৭ ১/৮	১৬ ১/৮	১১ ১/৮	১৩	১৩ ১/৮	১০	২৬

যেহু জামাইতে আদেশ করা গিয়াছে।

জিলার ময়র ।	জিলা ।	গবর্ণমেন্টের ৮০ তোলায় সেরের									
		গোম ।			যব ।						
		চার্টল ।									
		১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
২৭	মাজেহা'মপুর	...	...	১১৬ ১/১০	১৫ ১/১০	১৯৬	৬৭ ১/২	৬৪	১৯ ১/১০	১৯ ১/২	১৯
২৮	ভেরাই পরগণা	...	...	১১৮ ১/২	১৮ ১/২	১০ ১/২	১০ ১/২	১০ ১/২	১০ ১/২	১০ ১/২	১০
২৯	মথুরা	...	...	১১৪	১১৩	১৯ ১/২	৬৭	৬৭	১৯	১০	১০ ১/২
৩০	আগরা	...	...	১১৩	১২ ১/১০	১৯	৬৫	৬৪ ১/২	১২ ১/১০	১৩	১২ ১/২
৩১	ফরকাবাদ	...	...	১১৫	১১৪ ১/২	১৯৬	৬৩	৬৩	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১৪ ১/২
৩২	মাইমপুরি	...	...	১১৪ ১/২	১১৩ ১/২	১৯ ১/২	৬২ ১/২	৬২ ১/২	১৯ ১/২	১৯ ১/২	১৮ ১/২
৩৩	এওডরা	...	...	১১৩ ১/২	১১৩ ১/২	১৯ ১/২	৬৮ ১/২	৬৮ ১/২	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১০ ১/২
৩৪	এটা	...	...	১১৫	১১৩	১০	৬১ ১/২	৬২ ১/২	১৭	১৯ ১/২	১৯
৩৫	জালো'ম	...	...	১১২ ১/২	১১৩	১০	১১২	১১০	১০	১০	১৬
৩৬	আমসি	...	...	১৮ ১/২	১৮ ১/২	১১	১২ ১/২	১২ ১/২	১০	...	...
৩৭	ললংপুর	...	...	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১৪	১১/১০	১১/১০	...	১৮	১৭ ১/২
৩৮	কাঁচপুর	...	...	১২ ১/২	১২ ১/২	১৯ ১/২	১৮ ১/২	১৯ ১/২	১৬ ১/২	...	...
৩৯	ফতেপুর	...	...	১১৮	১৯	১০ ১/২	১১	১২	১৮	...	...
৪০	বান্দা	...	...	১৮ ১/২	১৯ ১/২	১০	১২ ১/২	১৪	১৩ ১/২	১৪ ১/২	১২ ১/২
৪১	আলাহাবাদ	...	...	১৭ ১/২	১৬ ১/২	১১	১১২	১১১	১৭	...	...
৪২	হামিরপুর	...	...	১৯ ১/২	১৯ ১/২	১০ ১/২	১৮	১৮	১০	১৭ ১/২	১৭ ১/২
৪৩	জোঁমপুর	...	...	১১০ ১/২	১৯ ১/২	১২	১৪	১৩ ১/২	১১৭	১৫ ১/২	১৪ ১/২
৪৪	গোরখপুর	...	...	১১৩ ১/২	১৪ ১/২	১৪ ১/২	৬০ ১/২	৬২ ১/২	১৯ ১/২	১৯ ১/২	১৩ ১/২
৪৫	বস্তি	...	...	১১৫	১১৫	১৩ ১/২	৬১ ১/২	৬১ ১/২	১১	১১	১৯ ১/২
৪৬	আজিমগড়	...	...	১১০ ১/২	১১০ ১/২	১২ ১/১০	১৪ ১/১০	১৫ ১/২	১৯	১৩ ১/২	১০ ১/২
৪৭	মুজাপুর	...	...	১৬	১৭	১০	১১	১১	১৯	১০	১৮
৪৮	বাগারস	...	...	১৬ ১/২	১৭ ১/২	১০ ১/২	১১	১১	১৩ ১/২	১১	১৫ ১/২
৪৯	গাজিপুর	...	...	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১২ ১/২	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১৩ ১/২
৫০	আজমীর	...	...	১১	১১ ১/২	১৭ ১/২	১১	১১	১০	...	...
অযোধ্যা ।											
৫১	জুলতা'মপুর	...	...	১১১ ১/২	১১	১৪	৬৪	১৮	১৮	১২	১০
৫২	প্রতাপগড়	...	...	১৮	১৯ ১/২	১৬ ১/২	১১ ১/২	১১ ১/২	১৮	...	...
৫৩	কয়লাবাদ	...	...	১৩ ১/২	১৪	১২ ১/২	৬০ ১/২	১৯ ১/২	১৬ ১/২	১৫ ১/২	১৯ ১/২

* এই ২২ বরের অঙ্ক পূর্ব প্রকাশিত এই ২২ বরের অঙ্কের সহিত মিলে না বলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিবার

হিসাবে (টাকায় যত পাওয়া যায়)।

বাজরা।			জোয়ার।			সামান্য চউল।			ছোলা।			জিলার বছর।
১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৫০।৮	১১৮।৮	৮৮।৮০	১১৮।৮	১১৮	১৬৫৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	২৭
১/০	১/০	১০।১	১ ১০	১ ১০	১১১	১১১	১১১	১২।১	১১৮	১১৮	১১৮	২৮
৮।৮	৮	১১৮	৮০	৮০	১১৬	১৬	১৬	১৮	১১৮	১১৮	১০	২৯
১১৮।৮	১১৮ ১০	১১০৮	৮১১	৮১৮	১১০	...	...	...	১১৮	১১৮	১১	৩০
১৮।৮	১৮	১৮৫৮	১৮৮	১৮৮	১৮৮	১৮৮	১৮৮	১০৮ ১০	১১৮	১১৮	১০৮	৩১
১১৮	১১৮ ৮	১১১	১১৮।৮	১১৮	১১৮	১৮৮	১৮	১২	১১৮	১১৮	১১৮	৩২
১১৮৫৮	১১৮ ৮	১১০ ৮	১১৮।৮	১১৮	১১৮	১৮৮	১৮৮	১২	১১৮	১১৮	১০৮	৩৩
১১৮	১১৮	১১০ ৮	১১৮	১৮	১১৮	১১০	১১০	১১	১১৮	১১৮	১০	৩৪
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১৮	১১৮	১৮	১৮	১১	১১৮	১১৮	১২	৩৫
১১৮	১১৮ ৮	১১৮৮	১১৮৮	১১৮৮	১১৮	১১৮	১১৮	১০৮	১১৮	১১৮	১০৮	৩৬
...	...	১০	১/০	১৮৮৮	১১৮৮	১৮	১৮	১০৮	১১৮	১১৮	১০৮	৩৭
১১৮	১১৮	১১৮৮	১১৮ ৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১০৮	১১৮	১১৮	১২	৩৮
...	...	১১	...	...	১১	১৭	১৮	১০	১৮	১১৮	১০৮	৩৯
১১০	১১৮	১১৮	১১৮৮	১১৮ ৮	১১৮	১৮৮	১৮৮	১০৮	১১৮	১১৮	১১৮	৪০
১১০	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১৮	১৮	১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৪১
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১৮	১৮	১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৪২
...	...	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১৮	১৮	১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৪৩
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৪৪
...	...	...	...	...	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৪৫
...	১১৮ ১০	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৪৬
১১৮	১১৮	৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৪৭
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৪৮
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৪৯
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৫০
১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৫১
...	১১৮	...	...	১১৮	...	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	৫২
১১৮ ৮	১১৮ ৮	১১৮ ১০	১১৮ ৮	১১৮ ৮	১১৮ ৮	১১৮ ৮	১১৮ ৮	১১৮ ৮	১১৮ ৮	১১৮ ৮	১১৮ ৮	৫৩

যেহু জামাইতে আদেশ করা গিয়াছে।

				গবর্ণমেন্টের ৮০ তোলা সেরের									
জিলায় নম্বর।	জিলা।	গোম।			যব।			চউল।					
		১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।					
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৫৪	ক্ষিরি	...	...	১১৭	১১৭	১০৬	৬৫১১৬	৬৫১১৬	১১৬	১৬১	১৬১	১৬৬	১৬৬
৫৫	লক্ষণো	...	...	১১১	১১২	১০৬	৬৫	১১৭	১৭	১২	১২	১৮	১৮
৫৬	বারবাঁকি	...	...	১১৩	১১২	১২	৬০	৬০	১৬	১৮	১৮	১৬	১৬
৫৭	বারেচ	...	...	১১৪	১১৫	১১	১১০	১১০	১৬	১৮	১৮	১২	১২
৫৮	রায়েবেলি	...	...	১৬৬	৬	১২	১২	১১১	১২	১৫	১৫	১৪	১৪
৫৯	গীতাপুর	...	...	১১৪	১১৫	১১	৬০	৬৪	১৩	১৩	১২	১২	১২
৬০	গজা	...	...	১১৬	১১৬	১২	৬০	১১৮	১৪	১৮	১৮	১৮	১৮
৬১	উমার্ট	...	...	১২১	১২	১০	১১৭	১১৬	১৭	...	...	...	...
৬২	হরদই	...	...	১১৭	১১৭	১০৬	৬৮	৬৮	...	১৫	১৫	১৫	১৫
বঙ্গদেশ।													
৬৩	গায়ন	...	...	১১১	১১২	১১	৬২	৬৫	১৬	১৮	১৮	১১	১১
৬৪	পাটবা	...	...	১১৩	১১৫	১৬৬	৬৫	৬৪	৬৪	...	...	...	...
৬৫	বজ্রার	...	...	১১	১১	১১	১১৬	১১৬	১৬	...	...	...	...
৬৬	চাম্পারণ	...	...	১১৫	১১৪	১১৬	৬২	৬২	৬৬	১৬	১৭	১১৪	১১৪
৬৭	জিজুত	...	...	১১০	১১১	১১০	৬৫	৬৫	৬৫	১১০	১১০	১১০	১১০
৬৮	ভাগলপুর	...	...	১১৯	১১৯	১০৬	১১৯	১০৬	১৮	১৫	১৫	১৮	১৮
৬৯	সাহাবাদ	...	...	১১৩	১১২	১১	৬২	৬১	...	১১	১৫	১৫	১৫
৭০	মুজের	...	...	১১৬	১১৫	১১	৬০	৬৮	১৩	...	...	...	...
৭১	বজ্রমিষ	...	...	১১২	১১০	১৫	...	...	...	...	...	...	...
৭২	ভুগলী	...	...	১১০	১১	১১	...	...	...	১৬	১৫	১৬	১৬
৭৩	পারমা	...	...	১১০	১১০	১০	...	...	...	১১২	১১২	১৮	১৮
৭৪	বীরভূম	...	...	১৬	১৬	১৮	...	...	...	১১৪	১১৫	১১৫	১১৫
৭৫	মুরশিদাবাদ	...	...	১১৪	১১৩	১২	১১০	১১০	১৮	১১২	১১৪	১১০	১১০
৭৬	যশোরদুয়কা	...	...	১৪	১৪	১০	...	...	...	১৮	৬০	১১৬	১১৬
৭৭	বগুড়া	...	...	১৫	১৫	১০	...	...	...	১১০	১১০	১৭	১৭
৭৮	শালিগ্রাম	...	...	১১০	১১০	১১৩	১১৪	১১৪	১১৪	১২	১২	১২	১২

* এই ২ বরের অঙ্ক পূর্বে প্রকাশিত এই ২ বরের অঙ্কের সহিত মিলে বা বলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিবার

হিসাবে (টাকায় মত পাওয়া যায়।)

বাকর।			জোয়ার।			মাষাণ চাউল।			ছোলা।			জিলার মত।
১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৫১০	৫১	৮।	৫৩	৫৩	১২০	১১১	১১০	১১০	১১২	১২১	১২৫	৫৪
১৫১	১৬	৮	১৬	১৫	৮	১৭	১৭	১৩	৮	৮	১০	৫৫
১৪	১৬	৮	১৭	১৮	৮	১০	১০	১৪	৮	৮	১১	৫৬
...	...	...	১৮	১৯	১৬	১০	১০	১৪	১২	১২	১২	৫৭
৮	১০	১২	১৯	১১	১২	১৭	১৭	১৫	১৪	১৫	১২	৫৮
১১৯	৫১	১০	১৮	৫০	১০	১০	১১	১২	১৭	১৪	১১	৫৯
১০	১০	১৬	১৬	১৭	১২	১২	১২	১৫	১৫	১২	১০	৬০
১৫	১৫	১১	১৪	...	১১	১৭	১৭	১৪	১৯	১৯	১৩	৬১
৫২	৫৩	৮	৫৩	৫৫	৬১	৮	৬	১১	১৬	১০	১০	৬২
...	...	...	১৭	১৯	১৮	১১	১২	১০	১৯	১২	১১	৬৩
...	...	...	৫১	৫২	৫১	১৪	১৪	১৩	১২	১৪	১২	৬৪
১২	১২	১৪	১৩	১৩	১৬	১৯	১৯	১৯	১৯	১৯	১১	৬৫
...	...	...	১৪	১৪	১০	১৬	* ১৪	১৫	১৭	* ১৯	৫১	৬৬
...	...	...	...	...	...	১৪	১৪	১৪	১৫	১৫	৫০	৬৭
...	...	...	৫৭	৫৭	৫৫	৫০	৫০	১৫	১২	১২	১০	৬৮
...	...	...	১৮	৫০	১৯	১১	১২	১০	১২	১২	১৬	৬৯
...	...	...	৫১	৫০	৫৪	১৭	১৭	১৩	১০	১১	১২	৭০
...	...	...	...	...	...	১৬	১৭	১১	১৯	১০	১৯	৭১
...	...	...	...	...	...	১০	১০	১০	১৫	১৫	১০	৭২
...	...	...	...	...	...	১৪	১৪	১২	১৩	১৩	১০	৭৩
...	...	...	...	...	...	৫২	৫১	১৪	১৮	১১	১৯	৭৪
৫৫	৫২	১১	...	...	...	১৬	১৫	১৪	১২	১৩	১২	৭৫
১১৬	১১৬	৫৫	১১৬	১১৬	৫৫	৫০	৫২	১৮	১৬	১৪	১০	৭৬
...	...	...	...	...	...	৫৩	৫৪	৫০	১৮	১১	১৩	৭৭
...	...	...	...	...	...	১১	১০	৮	১৭	১৭	১৩	৭৮

যেহু জাহিতে আদেশ করা গেল।

জিলার নাম ।		গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের										
		গোম ।			ষব ।			চার্ডন ।				
		১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।		
৭৯	রংপুর	...	...	১৫	১৫	১৬	...	...	...	৮	৮	১১০
৮০	দিমাজপুর	...	...	১৭৮	১৭৮	১৯	১৮১	১৮১	১৯	...	...	...
৮১	রাজশাহী	...	...	১২১	১২১	১৮	৮০	...	...	১৬১	১২৮	১২৮
৮২	খালদহ	...	...	১১৭	১১৭	১৬	৮৫	৮৫	৮২	১১৯	১১৯	১১৯
৮৩	রাজমহাল	...	...	৮২	৮২	১৩	৮৭	৮৭	১২	...	...	...
৮৪	গয়া	...	...	১০৮	১০৮	১২	৮১	৮১	৮৭	...	...	...
৮৫	পুরনিয়া	...	...	১৭	১৮	১২	৮৬	৮০	৮০	...	...	...
৮৬	গদা †	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮৭	দেবগড়	...	...	১২	১১০	...	...	...	...	৮১	৮১	...
মধ্য প্রদেশ ।												
৮৮	হোসঙ্গাবাদ	...	...	১৫১	১৫১	১৩	৮৮	৮৮	৮৮	১০	৮৮	৮৮
৮৯	মরগিহপুর্	...	...	১৬	১৭	১৮	৮৬	৮৬	...	১১	১১	১০
৯০	ভূমো	...	...	৮৮	৮৮	১৮	...	...	...	...	...	...
৯১	সাগর	...	...	১৯	১৯	১৫	৮৭	৮৭	৮৬	...	...	...
৯২	জরুলপুর	...	...	১৯	৮৮	১৩	৮৩	৮৩	৮৭	৮৭	৮৮	১০

† পাওয়া যায় নাই ।

মন্তব্য ।—কখনও এই বিরিকের ফর্দ অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য দর্শে না এই হেতু জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি চালায় করিতে সচেষ্ট হন ।

মন্তব্য ।

১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে ।

রংপুর ... ১৮৭১ সালের ৪ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত গত সপ্তাহে “গোম”
 ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে ।
 গোম ষব চার্ডন বাজার যোয়ার সামান্য চার্ডন ছোলা
 সের সের সের সের সের সের সের

কাজরা—এই জিলাতে—

১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি
 পর্যন্ত এই সপ্তাহে ১১১ ৮৬ ১৮ ০ ০ ১১০ ১৯
 ১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি
 পর্যন্ত গত সপ্তাহে ১১১ ৮৬ ১৮ ০ ০ ১১০ ১৯
 ১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে ১১১ ১৯ ৮৮ ০ ০ ১২ ১৯

হিগারে (টাকার মত পাওয়া যায়)

বাকরা ।			জোয়ার ।			মাধ্যম্য চর্ডিল ।			হোল ।			জিলার মধ্যর ।
১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
...	...	...	...	...	...	১১৫ ১১/৮	১১৯	১১৬ ১০/৮	১২	১২	১৬	৭২
...	...	...	...	...	...	১১৫	১১৬	১১০	১৫	১৫	১৯	১০
...	...	...	...	...	...	১১৬ ১০/৮	১১৭	১১১ ১১/৮	১৬	১৩ ১১	১৯	৮১
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১১	৮	৮	১৬	৮২
১১২	১১২	১১০	১১০	১১০	১১০	১১৫	১১৬	১১৫	১৬	১৬	১১	৮৩
...	...	...	১১৫ ১০/৮	১১৮	১১৩	১১৮ ১০/৮	১১৮ ১০/৮	১১৮	১১৭ ১০/৮	১১৭ ১০/৮	১১৫	৮৪
...	...	...	১১৬	১১০	১১৭	১১৯	১১৯	১১৮	১৬	১১০	১৩	৮৫
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৮৬
...	...	...	...	...	...	১১২	১১২	...	১১০	১১০	...	৮৭
১১৬	১১৭	১১০	১১৮	১১৮	১১১	১১২	১১০	১১০	১১৬ ১১	১১৬ ১১	১১৯	৮৮
১১০	১১০	১১৭	১১২	১১২	১১১	১১৮	১১৮	১১১	১১৯	১১৭ ১১	১১০ ১১	৮৯
...	...	১১৯	১১৯	১১৮	১১৯	১১৭ ১১	১১৭ ১১	১১১	১১১ ১১	১১১ ১১	১১৬ ১১	৯০
...	...	...	১১৬	১১৫	১১২	১১৫	১১৮	১১৯	১১০	১১০	১১৫	৯১
১১৮	১১০	১১৭	১১৭	১১৬	১১০	১১৭	১১৬	১১২	১১০	১১০	১১৮	৯২

আদর্শ হইতেছে যে, তাঁহারদের রিটর্ন যেম আলাহাবাদে লোমবারের প্রাতঃকালে মিস্ত্রয় পাইছিছে তাঁরে এমম সময় বুঝিয়া।

এটা...এই জিলাতে—

১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১৩ ১০/৮	১১৮ ১০/৮	১১৯ ১০/৮	১১৭ ১০/৮	১১৭ ১০/৮	১১৫ ১০/৮	১১৩ ১০/৮
১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১১২ ১০/৮	১১৯ ১০/৮	১১৭ ১০/৮	১১৭ ১০/৮	১১৫ ১০/৮	১১৭ ১০/৮	১১৩ ১০/৮
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১১১ ১০/৮	১১৭ ১০/৮	১১০ ১০/৮	১১৩ ১০/৮	১১২ ১০/৮	১১১ ১০/৮	১১০ ১০/৮

এ কলবিম,

উক্ত পশ্চিমদেশের রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী ।

বঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট মন্ত্রালয়ে প্রিন্ট এডউইন মরিস লুইস নামের কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



২ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, MARCH 14, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি, প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতার তাহারদিগের স্বত্ত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনরায় বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনরায় বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য হইয়াছে ক্রেতার তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত কর ও দিতে বাধ্য হইবেন । তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,
ডি জে মাকনিল,
একটিং ছোট সেক্রেটারী ।

(৫৬)
নীলামের ইশতিহার।

জিলা ত্রিহট্ট।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ত্রিহট্ট জেলার মধ্যবর্ত্তি পঞ্চাৎ লিখিত মাহালাভের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের আশ্রিল মাসের ১৫ তারিখ মোতাবেক সন ১২৭৮ বাঙ্গলার বৈশাখ মাসের ৩ তারিখ শনিবার জেলা ত্রিহট্টের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মতাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিয়মের ১।২।৩ দফা ব্যতীত অপর দফাহারের অধীনে থাকিবেন।

জেইমেণ্টের নম্বর।	জেলার বহীতে নম্বর।	মাহাল ও পরগনার নাম।	এস্তেহারিক বত ও প্রাপ্তি।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্যাকরা রাজস্ব।	রাজার টাকুন।	মোট।		
৭৮২	২৫৮৭	মাহাল ঞাং। পং ঢাকা দক্ষিণ। নং ৩ নৃপরাম কর ...	এঃ রঃ পঃ ০।০।২২	০	০	০	১৭৪	
৭৮৪	৫৩২৮২	মহাল ঞ। পরগনে বেমুড়া। নং গোলাবরাম দেব, ও ভোলানাথ দেব, র রামমোহন দেব, ও রামপ্রসাদ দেব ও ভূর্গাচরণ দেব ও চা- ন্দরাম দেব ও জগ- মোহন দেব।	০।২।৫	০	০	০	৮৭২/৪	

রওয়ানা ২০ জানুয়ারি ১৮৭১ ইংরেজি মোতাবেক সন ১২৭৭ বাৎ মাহে ৮ মাঘ।

(F)

F. W. V. PETERSON,
Dy. Collr. in Charge

(৫৭)

জিলা ঢাকা।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ঢাকা।

ইহা দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার মধ্যবর্তি পঞ্চাংশ লিখিত মহালান্তের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ১৮৭১ সালের ১৫ মার্চ মোঃ ১২৭৭ সালের ২ চৈত্র জেলা ঢাকার কালেক্টরি কাছারিতে নিলাম হইবেক।

এই নিলাম যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সন ১৮৭০ ইং তারিখ ২৮ ডিসেম্বর মোঃ ১২৭৭ বাং ১৪ পৌষ।

ইউনিটমেন্টের নম্বর	জেলায় ভৌজির নম্বর	পরগনা ও মহালের নাম	জমির পরিমাণ হুমান্থিক	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য হওয়া সদর জমা	রোডফণ্ড	মোট।		
১২৫	৮৫২৭	তপে বলরামপুর তাং কুল-মণ্ড দাস	এ, রু, পো, ৩১১০	২	১০	২/০	৫	এই নিলাম ১৮৭১ সনের ১ আগ্রিল অবধি আমলে আসিবেক।
১২৫	৭৮৯০	জাগির বেলদার মুং উমা-কান্ত বাঁড়ুয়া	১১৩১৩৭	৩	১০	৩/০	৬	তথ্য
১৫৯৭	১৬৩৩	পং বাঁজনগর কাওলা পি-তান্বর সেন মৈথো জোং বোরকাঙ্গি জিং রাবিলো-চন মুখটি	১২১১২৬	২৫	১০	২৫/০	৫০	তথ্য
১৬০৯	১৬৯১	পং গুনানন্দী তালুক বাঁ-সিরাম সম্মার মিকন্তি পয়স্টিচর	৭১৩১৩৬	১৩৫	১১০	১৩৬/০	২৭০	তথ্য

D. R. LYALL,
Offg. Collector.

(F)

জিলা ময়মনসিংহ।

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ময়মনসিংহ।

ইহা দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্তি নিম্নলিখিত খাসমহালতের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ মোতাবেক ১২৭৭ সনের ৯ চৈত্র বুধবার অত্র জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তাঁহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি সন ১৮৭১ সাল ১২৭ জামুআরি।

ইউনিটমেন্টের নম্বর।	ভৌজির নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	একর হিসাবে জমির হু-ম্যান্থিক পরিমাণ।	ধার্য হওয়া রাজস্ব।	রোডফণ্ড।	মোট।	নীলামের প্রথম ডাক।	কৈফিয়ত।
১২১	৬৬০	তালুক মহাদেব সেন পরগমে বড় বাজু।	৩	৬	১০	৩	৬	সন ১২৭৬ সালের ৩০ চৈত্র মিয়াদ গত হইয়াছে।
১২২	৭২১	তালুক রাম রাম সেন পরগমে তথ্য।	২	২১	১০	২/০	৪১	
১২৭	৪৩৬	তালুক রাম কেশর রাম প্রসাদ পং তথ্য।	১০	১১১	০০	১১০	২২১	

R. H. PAWSEY,
Offg. Collector.

(F)

বাকরগঞ্জ।

ইশতাহারনামা কাছারি কালেক্টারি জেলা বাকরগঞ্জ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জেলার মধ্যবর্তী পশ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজি সন ১৮৭১ সালে মার্চ মাস ২৭ তারিখে মোতাবেক ১২৭৭ সালের চৈত্র মাস ১৪ তারিখে রোজ সোমবার জেলা বাকরগঞ্জের কালেক্টারি কাছারিতে বিক্রী হইবেক ইতি। ১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি। এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি।

রাজ্যীয় মহালের কৈ- ফিরভের নম্বর	ভৌজির বহির নম্বর	মহলের ও পরগণার নাম	পরিমাপ স্থান- দিক যত একর	সদর জম		মোট	নীলামের প্রথম ডাক	কৈফিয়ৎ।
			এঃ রুঃ পোঃ	খাজুর ১০	রাস্তার টেক্স			
১৭৯ ৩৯৮	৪৬৮৮ ১৪০৬	জজিরা চর জাহাপুর ... পরগণে বুজুর্গ ও মেদ- পুরের অন্তঃপাতি কিসমত মালপাশা কুসঙ্গল সদর হাবলা মন্দেরাম দাস ...	৩৯৯৪ ০ ০	৪৯৫০	৫০	৫০০০	৯১০০	সন ১৮৭৮ সালের প্রথম বৈশাখ হইতে খরিদদারের স্বত্ব হইবেক।
	৫৬	পরগণে এ কিসমত কু- সঙ্গল দেবিপ্রসাদ সেন ...	২ ০ ০	...	...	...	১০৭	সন ১২৭৮ সালের বৈশাখ মাহ হইতে খরিদদারের স্বত্ব হইবেক ও সর্ব উচ্চ ডাকে মিক্ররে নীলাম হইবেক।
৪১৩	১৪০৬	পরগণে এ কিসমত কু- সঙ্গল দেবিপ্রসাদ সেন ...	১৫ ০ ০	২	৬	২৬	...	সন ১২৭৮ সালের বৈশাখ মা- হ হইতে খরিদদারের স্বত্ব হইবেক ও সর্ব উচ্চ ডাক- নীয়ার মিক্র বিক্রয় হই- বেক।
	১১৪	পরগণে এ শোমীখা- লির নমক তালুক ...	১২ ০ ০	৮	১৬	৮৬	...	এ এ
৫০২	১৪০৬	পরগণে এ শোমীখা- লির নমক তালুক ...	১২ ০ ০	৮	১৬	৮৬	...	এ এ
৩৬								

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

(F)

জিলা মালদহ।

কাছারি কালেক্টারি জিলা মালদহ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মালদহের জিলায় অন্তর্গত নিম্নলিখিত থান মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৭১ সালের ২৫ মার্চ মোতাবেক ১২ চৈত্র রোজ শনিবার এই জিলায় কালেক্টারি কাছারিতে দিবা তুই প্রহরের সময় নীলাম হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি সন ১৮৭১ ইং তারিখ ৫ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৭ সাল তারিখ ২৫ মাঘ।

রা কীর মহালের কৈ- ফিরভের নম্বর।	জিলায় ভৌজির নম্বর।	মহালের এবং পরগণার নাম।	ভূমির স্থানীয় পরি- মাপে যত একর।	সদর জমা			নীলামের প্রথম ডাকের মূল্য	বক্তব্য।
				সদর জমা	রাস্তা টাক	সর্ব সুদ		
৫২ নং	৫৪১ নং	দিয়াড়া বনাউবোনা কাকড়ি বাধা পঃ কাকজোল ...	এঃ রুঃ পোঃ ৭৭০৫।০।১৮	৩৬৬৭	৩৭	৩৭০৪	৭৩৩৪	খরিদদার ১৮৭১ সা- লের ১ আশ্বিন হই- তে দখল পাইবেক ইতি।
৫৩ নং	৫৪২ নং	দিয়াড়া ডিহি কামা- লদিদপুর পরগণে কাকজোল ...	৫৩০।১।১	২৮২	৭	২৮৫	৫৬৪৭	এ
৫৪ নং	৫৩৩ নং	বিরোধি ভূমি ১০০০ হাজার বিঘা মো- তালকে দিয়াড়া বাউবোনা কাকড়ি বাধা ও জয়রামপুর পরগণে কাকজোল	৩৪৩।১।১২	৮২	১৭	৮২	১৬২	এ

N. S. ALEXANDER,
Offg. Collector.

(F)

জিলা ভাগলপুর।

ইস্তাহারনামা কছারি কালেক্টরি জিলা ভাগলপুর।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত খাস মহালাতের গবর্ণ-
মেন্টের মালিকী স্বত্ব ইঙ্গরেজী ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ মোতাবেক সন ১২৭৭ সালের ৯ চৈত্র বুধবার অত্র জিলার
কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রিভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী
সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি।

ইউনিটমেন্টের নম্বর।	১৩ জিলা নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	একরের ভিত্তিতে পরিমাণ ভূমিরিক।	ধার্য হওয়া রাজস্ব।	রোড ফণ্ড।	মোট।	জিলা মের প্রথম ডাক।	১৪ কিঃমিঃ
৪	২৭৭৯	ইটোনি গাজি কেতাআনা নসিরাবাদ পরগনে ক- হালগা	৮৩০।০	২৮	১/০	২৮১/০	৫৬	
৬৫	৮৮	উপুয়ানালার ভূমি মৌজে নিমগাজি	৬২৫।০	২৮	৩	২৯১	৫৭	
৭০	৪১৪৬	ভৌফির জাগির রায় সিং সুবেদার থানা সাজিদা- বাদ পরগনে ভাগলপুর	৩৫।০	৩৫	১৭/০	৩৫৭/০	৬৮	
২১	২৭৬৪	জাগির সারধা সিং উরুফে ছোটি সিং ওগয়রহ থানা ভাগলপুর	২৬০।০	১৫৫	১১/০	১৫৬১/০	৩১০	
১২	৩৬৭	তালুকা বিজোয়ি পরগনে ছে	২৫১।০	১৩৫	১৭/০	১৩৬৭/০	১৭০	
২৫	২৮৩৯	জাগির কোপূর থা। হাবি- লদার থানা আকাহা প- রগনে ছে	১৫।০	৫	১/০	৫/০	৮	
১৯৮	২৮৪১	জাগির লছমন সিং সে- পাহি থানা আকাহা পরগনে ছে	১২।০	১৪	৭/০	১৫৭/০	২৮	
১৯৯	২৮৪২	জাগির হেদায়েত উল্লা সুবেদার থানা আকাহা পরগনে ছে	৬৩।০	৫৯	১১/০	৫৯১/০	১১৮	
২০০	২৮৪৩	জাগির মোনসারাম হাবি- লদার থানা আকাহা প- রগনে ছে	১৮।০	২১	৩/০	২১৩/০	৪২	
২০১	২৮৪৪	জাগির লছমন তেওরি হা- বিলদার থানা আকাহা পরগনে ছে	১৮।০	১০	৭/০	১০৭/০	২০	
২০২	২৮৪৫	জাগির মহম্মদ রফি হা- বিলদার থানা এ পর- গনে এ	১৭।০	১০	৭/০	১০৭/০	২০	
৬০	২৮৫১	সেনটার লাইন ও থানা- বাড়ি থানা বিজোয়ি পরগনে এ	১২।০	১৪	১০	১৪১০	২৮	
৬২	২৮৫৭	আমানত ভূমি থানা এ পরগনে এ	৩৯।০	১৫	১০	১৫১০	৩০	
১৯৫	২৬৫৬	লাওয়ারিস ভূমি জাগির মহম্মদ হোসেন ও লস- কর থানা আনপুর পর- গনে কাহালগা	২৬।০	৪৯	১১	৪৯১০	৯৮	
৫৫	২৩৬৩	এ ভূমি মহম্মদ সফি লস- কর থানা উধুয়া নালী পরগনে কাকজোল	৪।০	৫	১/০	৫/০	১০	
৫৬	১৪৭	এ এ	৮।০	১১	৭/০	১২৭/০	২৪	
৫৭	১৭৯৬	জাগির গণিাম জমাদার থানা কাহালগা	৭।০	২২	১০	২২১০	৪৪	
৫৮	৪০০৫	এ এ এ	২২।০	৭২	৬০	৭২৬০	১৪৪	
৬১	১৪৯	ভূমি যাহা নথুবৈয়ার দখ- দখলে আছে থানা উধু- য়ানাল পরগনে কাক- জোল	১৭।০	২২	১০	২২১০	৪৪	

(F)

J. W. DALRYMPLE,
Commissioner.

জিলা সেক্রেটারী



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY MARCH 21, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।

GOVERNMENT OF INDIA.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 10th March 1871, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. VII of 1871.

THE INDIAN EMIGRATION ACT.

CONTENTS.

PREAMBLE.

I.—PRELIMINARY.

SECTIONS.

1. Short title.
Local extent.
Commencement of Act.
2. Acts repealed.
3. Interpretation-clause.

II.—EMIGRATION AGENTS.

4. Appointment of Emigration Agents.
5. Remuneration of Agents.

III.—PROTECTORS OF EMIGRANTS AND MEDICAL INSPECTORS.

6. Appointment of Protectors of Emigrants.
7. No Protector to hold other office without permission.
8. General duties of Protectors of Emigrants.
Inspecting vessels with return Emigrants.
9. Appointment of Medical Inspector.
10. Dépôts to be established in Calcutta, Madras and Bombay.
11. Licensing of dépôts.
12. Inspection by Protector and Medical Inspector.
13. Report to be made by Medical Inspector.
14. Protectors and Medical Inspectors to be public servants.
15. And to have facilities for inspections, &c.

IV.—RECRUITERS OF EMIGRANTS.

SECTIONS.

16. Protector of Emigrants to license Recruiters.
17. Recruiter's license.
18. Duration and cancelment of license.
19. Form of license, and fee therefor.
20. Recruiter to wear badge.
21. Countersignature of recruiter's license.

V.—CONTRACTS WITH EMIGRANTS.

22. Contracts for labour out of India unlawful, except under this Act.
23. Places for emigration to which contracts may be made with Natives.
24. Power to legalize emigration to other places.
Proviso.
25. Contracts may be made for emigration to such other places.
26. From what ports emigration lawful.

VI.—REGISTRATION OF EMIGRANTS.

27. Natives engaging to emigrate to appear before Magistrate.
Examination and registration.
28. Copy of registration to be sent to Emigration Agent and Protector.
29. Registration of Emigrants recruited in presidency towns.
30. Copy of registration by Protector to be forwarded to Agent.
31. Fee for registration.

VII.—CONVEYANCE OF EMIGRANTS TO DEPÔTS.

32. Conveyance of Emigrant to depôt.
Emigrants to be accompanied by Recruiter.
Recruiter to provide suitable food and lodging.

VIII.—ARRIVAL AT DEPÔTS AND PROCEDURE THEREON.

33. Arrival at depôt to be reported.
34. Copy of registration to be shewn to Medical Inspector.
Emigrants to be inspected by him.
35. When emigrant to be sent back to place of registration.
36. Failure of Emigration Agent to pay sum required to enable Emigrant to return.
37. Duty of Emigration Agent.
Refusal of Agent, without consent of Protector, to be bound by contract made by Recruiter.
Suit against Emigration Agent.
38. After examination and Medical Inspector's certificate, Emigration Agent to grant a pass.
39. Protector of Emigrants to attend personally at examination and passing.
And to countersign pass.

IX.—EMIGRANT VESSELS.

40. Emigrant not to be received on board an unlicensed ship.
Application for license.
Contents of license.
Survey of vessel.
Report after survey, and certificate to Master.
Bond to be executed by Master.
41. Space and accommodation required on board Emigrant ships.
42. Provisions, fuel and water.
Surgeon, medicines and stores.
Supply of water for vessel destined to call at intermediate port.
Supply in vessel fitted with distilling apparatus.
Protector and Inspector of Emigrants to ensure compliance with above provisions.
43. Supply of extra clothing.
44. Certificates from Protector of Emigrants and from Emigration Agent.

X.—EMBARKATION.

45. Emigrants refusing to embark.
Proviso.
46. Time of sailing for places east of Cape of Good Hope.
For other places.

SECTIONS.

47. Emigrant unfit to undertake voyage.
48. Provisions of Act to be explained.
49. Procedure on embarkation.
Emigrant to give his pass to Master.
Protector to be personally present.
Examination by Medical Officer.
One copy of list of Emigrants given to Protector, to be signed and returned to Master.
Emigrant not having pass not to be allowed to remain on board.
Pass to be returned to Emigrant on arrival at place of destination.
50. Copy of list of Emigrants to be signed by Emigration Agent and returned to Master.
And by him to be delivered at place of destination.
51. Protector to send list of Emigrants to Government of place to which they sail.
52. Vessel sailing from Calcutta to depart within twenty-four hours of embarkation.
53. Vessels sailing from Calcutta to be towed to sea.
54. Copies of Act and rules to be kept on board.
55. Taking Emigrants for Seychelles to quarantine-station of Mauritius.

XI.—SUPPLEMENTARY POWERS.

56. Power of the Governor General in Council to make rules.
57. Power to prohibit emigration to any place to which emigration is allowed.
58. Emigration to place mentioned to be suspended.
59. During suspension, laws against emigration to be in force as to place specified.
60. Revocation of suspension.
61. Power to prohibit emigration.
62. Power to increase fees.

XII.—SPECIAL PROVISIONS AS TO FRENCH COLONIES.

63. Nomination of Agents for Calcutta, Madras and Bombay.
Proviso.
64. Powers of Agents.
65. Operations of recruitment.
66. Protector of Emigrants.
67. Contracts of service, with certain exceptions, to be made in India.
Effect of contract.
68. Matters to be provided for in contract.
69. Power to extend Act to French Colonies not expressly named.
70. Emigrant vessel to carry an European Surgeon and an Interpreter.

XIII.—PENALTIES.

71. For making unlawful contract of labour.
72. For recruiting without being licensed.
73. For Recruiter failing to take engaged labourers before Magistrate or Protector.
For fraudulently inducing labourer to contract.
For not supplying proper food.
For not taking labourer to dépôt.
74. For forwarding labourers, or allowing them to go, without being duly registered.
75. For false representation of Government authority.
76. For receiving Emigrants in an unlicensed vessel.
77. For clearing ship without complying with rules.
78. For taking on board after clearance, Emigrants not entered in list.
79. For fraudulent acts whereby certificate becomes inapplicable to vessel.
80. For proceeding to sea without steam.
81. Customs officers may search and detain for purposes of this Act.
82. Prosecutions under this Act where and how instituted.
Mode of recovering fines.

XIV.—MISCELLANEOUS.

83. Probable length of voyages to places mentioned in section 23.
84. Notification legalizing emigration to new place to give probable length of voyages thither.
85. Exercise of powers of Magistrate of the District under this Act.
86. Act and rules made under it not to apply to certain vessels.
First Schedule (Acts repealed.)
Second Schedule (Form of Recruiter's license.)
Third Schedule (Convention as to Emigration to French Colonies.)

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার এই আইন শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৭১ সালের
মার্চ মাসের ১০ তারিখে অনুমোদন করিলে তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল ।

১৮৭০ সালের ৭ আইন ।

এদেশীয় মজুরদের ভিন্নদেশগমন বিষয়ক আইন ।

মর্মের বিবর্তপত্র ।

হেতুবাদ ।

১ অধ্যায় ।—পরিভাষা ।

- ১। সংক্ষেপ নামের কথা ।
ব্যাপকতার কথা ।
- ২। যেই আইন রহিত হইল তাহার কথা ।
- ৩। অর্থ করিবার ধারা ।
“দেশান্তর গমন” ও “দেশান্তরগামী” শব্দের অর্থ ।
“জিলার মাজিষ্ট্রেট” শব্দের অর্থ ।
“জাহাজ” শব্দের অর্থ ।

২ অধ্যায় ।—ভিন্নদেশগমনসংক্রান্ত এজেন্টের বিধি ।

- ৪। ভিন্নদেশগমনসংক্রান্ত এজেন্টকে নিযুক্ত করিবার কথা ।
- ৫। এজেন্টদিগের পারিশ্রমিকের কথা ।

৩ অধ্যায় ।—ভিন্নদেশে গমনকারীদের রক্ষক ও পরিদর্শনার্থ চিকিৎসকের বিধি ।

- ৬। দেশান্তরগামীদের রক্ষক নিযুক্ত করিবার কথা ।
- ৭। অনুমতিবিহীন রক্ষকের অন্য ধারণ করিতে বা পরিব্রাজ্যের কথা ।
- ৮। দেশান্তরগামীদের রক্ষকের সাধারণ কর্তব্য কর্মের কথা ।
দেশান্তরগামীরা যে জাহাজে প্রত্যগমন করে তাহা পর্যালোচনা করিবার কথা ।
- ৯। পরিদর্শনার্থ চিকিৎসককে নিযুক্ত করণের কথা ।
- ১০। কলিকাতায় ও মাদ্রাজে ও বোম্বাইতে আড্ডা স্থাপন করিবার কথা ।
- ১১। আড্ডার অনুমতিপত্র দেওনের কথা ।
- ১২। রক্ষকের ও চিকিৎসকের দ্বারা পরিদর্শনের কথা ।
- ১৩। চিকিৎসকের যে রিপোর্ট করিতে হইবে তাহার কথা ।
- ১৪। রক্ষক ও চিকিৎসকদিগকে রাজকীয় কার্যকারক জ্ঞান হইবার কথা ।
- ১৫। ও তাহার পরিদর্শন কার্যের সুবিধার কথা ।

৪ অধ্যায় ।—মজুরসংগ্রাহকদের বিধি ।

- ১৬। মজুরসংগ্রাহকদিগকে দেশান্তরগামীদের রক্ষকের অনুমতিপত্র দিবার কথা ।
- ১৭। মজুর সংগ্রাহকের অনুমতিপত্রের কথা ।
- ১৮। অনুমতিপত্র বলবৎ থাকার ও রহিত হইবার কথা ।
- ১৯। অনুমতিপত্র লিখিবার পাঠ ও যত কী দিতে হইবে তাহার কথা ।
- ২০। মজুরসংগ্রাহকের চাপরাস পরিবার কথা ।
- ২১। মজুরসংগ্রাহকের অনুমতিপত্রে কোড় স্বাক্ষর হইবার কথা ।

৫ অধ্যায় ।—ভিন্নদেশগামী মজুরদের সহিত চুক্তির কথা ।

- ২২। এই আইন অনুযায়ী বা হইলে ভারতবর্ষের বাহিরে মজুরী করিবার চুক্তি আইন বিরুদ্ধ হওয়ার কথা ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭। ২১ মার্চ।]

ধারা।

২৩। এদেশীয় লোকেরদের সঙ্গে যেহে দেশে যাইবার চুক্তি হইতে পারিবে তাহার কথা।

২৪। অন্যত্ব স্থানে গমন করা আইন অনুগত প্রকাশ করিবার ক্ষমতার কথা।
উপবিধি।

২৫। উক্ত অন্যত্ব স্থানে গমনের চুক্তি হইতে পারিবার কথা।

২৬। যেহে বন্দরহইতে দেশান্তরে যাওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

৬ অধ্যায়।—ভিন্নদেশগামিদের রেজিষ্টরী করিবার বিধি।

২৭। দেশীয় লোকেরা দেশান্তর গমন করিতে করার করিলে মাজিষ্ট্রেট সারেরের সম্মুখে উপস্থিত হইবার কথা।
পরীক্ষা ও রেজিষ্টরী করণের কথা।

২৮। রেজিষ্টরী করার প্রতিলিপি দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এজেন্টের ও রক্ষকের নিকটে পাঠাইবার কথা।

২৯। রাজধানীতে সংগৃহীত মজুরের রেজিষ্টরীকরণের কথা।

৩০। রক্ষকের রেজিষ্টরী করার প্রতিলিপি এজেন্টের নিকটে পাঠাইবার কথা।

৩১। রক্ষকদ্বারা রেজিষ্টরী করণের ক্ষীর কথা।

৭ অধ্যায়।—দেশান্তরগামিদিগকে আডডায় লইয়া যাইবার বিধি।

৩২। দেশান্তরগামিকে আডডাতে লইয়া যাইবার কথা।

মজুরেরসঙ্গে সংগ্রাহকের যাইবার কথা।

আহার ও বাসার সন্ধান করা মজুরসংগ্রাহকের কর্তব্যের কথা।

৮ অধ্যায়।—আডডায় পঁহুঁছিবর ও তৎপরে কার্য প্রণালীর বিধি।

৩৩। আডডায় পঁহুঁছিলে জ্ঞাত করিবার কথা।

৩৪। পরিদর্শনার্থ চিকিৎসককে রেজিষ্টরী করার প্রতিলিপি দেখাইবার কথা।
দেশান্তরগামিদিগকে তাঁহার দৃষ্টি করিবার কথা।

৩৫। যেস্থানে রেজিষ্টর হইয়াছিল সেই স্থানে মজুরকে ফিরিয়া পাঠাইবার কথা।

৩৬। মজুরের প্রত্যগমনার্থে যত টাকা প্রয়োজন দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট তাহা বা দিলে তদ্বিষয়ের কথা।

৩৭। দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এজেন্টের কর্তব্য কণ্ঠের কথা।

রক্ষকের সম্মতিভিন্ন এজেন্ট সংগ্রাহকের চুক্তি স্বীকার বা করিলে তাহার কথা।

দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এজেন্টের নামে মোকদ্দমার কথা।

৩৮। পরীক্ষা হইলে এবং চিকিৎসক সর্টিফিকেট দিলে পর দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের ছাড়পত্র দিবার কথা।

৩৯। পরীক্ষা করণের ও ছাড়পত্র দেওয়ার সময়, দেশান্তরগামিদের রক্ষকের উপস্থিত থাকিবার কথা।
ছাড়পত্রে তাঁহার স্বাক্ষর করিবার কথা।

৯ অধ্যায়।—দেশান্তরগামি মজুরদের জাহাজের বিধি।

৪০। জাহাজের অনুমতিপত্র না হইলে দেশান্তরগামিদিগকে না লইবার কথা।

অনুমতিপত্র পাইবার প্রার্থনার কথা।

প্রার্থনাপত্রে যাহা লেখা যাইবে তাহার কথা।

জাহাজ পর্য্যালোচনার কথা।

পর্যালোচনার পরে রিপোর্ট করিবার ও অধ্যক্ষকে সর্টিফিকেট দিবার কথা।

অধ্যক্ষের নিবন্ধপত্র লিখিবার কথা।

৪১। দেশান্তরগামি মজুরদের জাহাজে শ্রুতা স্থানের ও থাকিবার স্থানের কথা।

৪২। আহারীয় দ্রব্য ও জ্বালানী কাঠাদির ও জলের কথা।

চিকিৎসক ও ঔষধপ্রভৃতি লইবার কথা।

লক্ষিত বন্দরে পঁহুঁছিবর পূর্বে পশ্চিমধ্যে জাহাজের থাকিবার কাম্পনা থাকিলে যত জল লইতে হইবে তাহার কথা।

জাহাজে জল চোয়াইবার যন্ত্র থাকিলে অল্প জল লইতে পারিবার কথা।

উক্ত বিধানমতে কার্য হওয়া দেশান্তরগামিদের রক্ষকের ও চিকিৎসকের নির্ধারিত জামিবার কথা।

৪৩। অতিরিক্ত পোশাক দিবার কথা।

৪৪। দেশান্তরগামিদের রক্ষকের ও দেশান্তরগমন সম্পর্কীয় এজেন্টের সর্টিফিকেটের কথা।

১০ অধ্যায়।—জাহাজে উঠিবার বিধি।

৪৫। দেশান্তরগামিরা জাহাজে আরোহণ করিতে সম্মত না হইলে তাহার কথা।

উপবিধি।

৪৬। উত্তমাংশ অন্তরীপের পূর্বদিকস্থ দেশে যাওয়ার সময়ের কথা।

অন্যান্য স্থানে যাত্রার সময়ের কথা।

৪৭। ভিন্নদেশগমনোদ্ভূত ব্যক্তি সমুদ্রে গমনের অনুপযুক্ত হইলে তাহার কথা।

৪৮। আইনের বিধানের অর্থ জামাইবার কথা।

৪৯। জাহাজে আরোহণ করিলে কর্তব্য কণ্ঠের কথা।

জাহাজাধ্যক্ষকে দেশান্তরগামির ছাড়পত্র দিবার কথা।

রক্ষকে স্বয়ং উপস্থিত থাকিবার কথা।

চিকিৎসকেরদ্বারা পরীক্ষা হইবার কথা।

দেশান্তরগামিদের যে মিথর্গট রক্ষকে দেওয়া যায় তাহার এক প্রস্থে স্বাক্ষর করিয়া অধ্যক্ষকে দিবার কথা।

দেশান্তরগামির নিকটে ছাড়পত্র না থাকিলে, জাহাজে না থাকিতে পারিবার কথা।

লক্ষিত স্থানে গেলে দেশান্তরগামিকে ছাড়পত্র ফিরিয়া দিবার কথা।

ধারা।

৫০। দেশান্তরগামিদের মির্চণ্টের এক প্রস্থ দেশান্তরগমন সম্পর্কীয় এজেন্টের স্বাক্ষরিত হইয়া, জাহাজের অধ্যক্ষকে দিবার কথা।

ও লক্ষিত স্থানে পৌঁছিলে তাহা দিবার কথা।

৫১। দেশান্তরগামিরা যে দেশে যাইবে তথাকার গবর্ণমেন্টের মিকটে রক্ষকের ঐ মির্চণ্ট পাঠাইবার কথা।

৫২। কলিকাতাহইতে গেলে জাহাজে উঠিবার সময়াবধি ২৪ ঘণ্টার মধ্যে জাহাজ খুলিবার কথা।

৫৩। কলিকাতা হইতে গেলে জাহাজের সমুদ্রপর্যন্ত আকুট হইবার কথা।

৫৪। আইনের ও বিধির কএক প্রস্থ জাহাজে রাখিবার কথা।

৫৫। নেশল নামক স্থানগামি মজুরদিগকে মরীচ উপদ্বীপের কারাণ্টাইন স্থানে লইয়া যাইবার কথা।

১১ অধ্যায়।—পরিশিষ্ট ক্ষমতার বিধি।

৫৬। মন্ত্রিসভাধিকৃতিত জীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের বিধি করণের ক্ষমতার কথা।

৫৭। এদেশীয় মজুরদের যে২ স্থানে গমনের অনুমতি হয় তন্মধ্যে কোম স্থানে যাইতে নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।

৫৮। তল্লিখিত স্থানে গমনের অনুমতি স্থগিত হইবার কথা।

৫৯। স্থগিত থাককালে, জাপনপত্রের নির্দিষ্ট দেশান্তর গমনের বিপক্ষ সকল বিধি প্রবল হইবার কথা।

৬০। স্থগিত থাকমের বিধি রহিত করণের কথা।

৬১। দেশান্তর গমন নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।

৬২। ফী রুদ্ধ করিবার ক্ষমতার কথা।

১২ অধ্যায়।—কৃত্রিম উপনিবেশের বিশেষ বিধি।

৬৩। কলিকাতায় ও মালদ্ধাজে ও বোম্বাইয়ে এজেন্টদিগকে মনোনীত করিবার কথা ও উপবিধি।

৬৪। এজেন্টদের ক্ষমতার কথা।

৬৫। লোক সংগ্রহ করিবার কার্যের কথা।

৬৬। মজুরদের রক্ষকের কথা।

৬৭। কোম২ স্থল ছাড়া কর্তব্য করিবার চুক্তি ভারতবর্ষে করিতে হইবার কথা ও চুক্তির ফলের কথা।

৬৮। চুক্তিপত্রে যে২ বিষয়ের নিয়ম করিতে হইবে তাহার কথা।

৬৯। কৃত্রিমদের যে২ উপনিবেশের নাম স্পষ্ট ব্যক্ত হয় যাই তথায় আইন বিস্তার করিবার ক্ষমতার কথা।

৭০। মজুরদিগকে লইয়া যাইবার জাহাজে ইউরোপীয় ডাক্তার সাহেবের ও দোভাষির যাইবার কথা।

১৩ অধ্যায়।—দণ্ডের বিধি।

৭১। মজুরী করিবার চুক্তি বেআইনীমতে করণের দণ্ডের কথা।

৭২। অনুমতিপত্রবিহীন মজুরসংগ্রহ করণের দণ্ডের কথা।

৭৩। মজুরসংগ্রাহক যে মজুরদিগের সঙ্গে করার করে তাহারদিগকে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি রক্ষকের মিকটে লইয়া যাওমের কথা।

ও প্রভারণাদি দ্বারা চুক্তি করিবার প্রতি দেওমের কথা।

ও উপযুক্ত আহারাদি বা দেওমের কথা।

ও মজুরকে আডডায় লইয়া বা যাওমের দণ্ডের কথা।

৭৪। মজুরদিগকে উপযুক্তমতে রেজিষ্টরী বা করাইয়া চার্লান করিবার কি যাইতে দিবার দণ্ডের কথা।

৭৫। গবর্ণমেন্টহইতে ক্ষমতাপ্রাপ্তের মিথ্যা উক্তির দণ্ডের কথা।

৭৬। জাহাজের অনুমতিপত্র না থাকিলে দেশান্তরগামি মজুরদিগকে গ্রহণ করিবার দণ্ডের কথা।

৭৭। বিধিমতে কার্য না করিয়া জাহাজে গমনানুমতি লইবার দণ্ডের কথা।

৭৮। জাহাজের গমনানুমতি হইলে পর মির্চণ্টের অলিখিত মজুরদিগকে লইবার দণ্ডের কথা।

৭৯। প্রভারণাঘটিত যে ক্রিয়ার দ্বারা জাহাজের অবস্থা পরিবর্তন হওয়াতে মাজিষ্ট্রেট বা বোর্ডে এমন ক্রিয়ার দণ্ডের কথা।

৮০। বাঙ্গালী জাহাজভিন্ন সমুদ্রে যাইবার দণ্ডের কথা।

৮১। এই আইনের কার্য সফলার্থে কষ্টমের কার্যকারকেরদের সন্ধান লইতে ও আটক করিয়া রাখিতে পারিবার কথা।

৮২। এই আইনমতে অভিযোগ যে স্থানে যে প্রকারে উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।

অর্থদণ্ড আদায় করিবার কথা।

১৪ অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

৮৩। ১৩ ধারার লিখিত স্থানে গমনের সম্ভাবিত কালের কথা।

৮৪। জাপনপত্রদ্বারা কোম নূতন স্থানে যাইবার অনুমতি হইলে, সেই স্থানে পৌঁছিবার সম্ভাবিতকালও নিরূপণ হইবার কথা।

৮৫। এই আইনমতে জিলার মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্যের কথা।

৮৬। কোম২ জাহাজের প্রতি এই আইন ও বিধি বা খাটিবার কথা।

প্রথম তফসীল। (যে২ আইন রহিত হইল।)

দ্বিতীয় তফসীল। (মজুরসংগ্রাহকের অনুমতিপত্রের পাঠ।)

তৃতীয় তফসীল। (কৃত্রিম উপনিবেশে মজুরদের গমনবিষয়ক সন্ধিপত্র।)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

AN ACT TO CONSOLIDATE THE LAWS RELATING TO THE EMIGRATION OF NATIVE LABOURERS

এদেশীয় মজুরদের ভিন্নদেশ গমনবিষয়ক আইন সংগ্রহ করণার্থ আইন।

WHEREAS it is expedient to consolidate the laws relating to the Emigration of Native Labourers; It is hereby enacted as follows :—

I.—PRELIMINARY.

Short title.

1. This Act may be called “The Indian Emigration Act, 1871.”

Local extent.

It extends to the whole of British India;

Commencement of Act.

And it shall come into force on the passing thereof.

2. The Acts mentioned in the first schedule hereto annexed are repealed.

All contracts entered into, appointments made, and licenses granted, under any of the said Acts, shall be deemed to be respectively entered into, made and granted under this Act.

Interpretation-clause.

3. In this Act—

“Emigrate” denotes the departure of any Native of India out of British India for the purpose of labouring for hire in some other place; and the word “Emigrant” denotes any Native of India under engagement to emigrate :

“Magistrate” denotes any officer exercising the full powers of a Magistrate and in charge of a District, a Division, or a Sub-Division :

“Vessel” includes anything made for the conveyance by water of human beings or property.

II.—EMIGRATION AGENTS.

4. The Government of every place to which emigration is lawful under this Act may, from time to time, appoint a person to act as Emigration Agent in Calcutta, Madras and Bombay respectively, but such nomination shall be subject to the approval of the Local Government.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

এদেশীয় মজুরদের ভিন্নদেশগমন বিষয়ক আইন সংগ্রহ করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

১ অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন “ভিন্নদেশগমনবিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭১ সালের আইন” নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

ব্যাপকতার কথা।

তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

যে অবধি প্রবল হইবে তাহার কথা।

ও ব্যবস্থাপিত হওনাবধি প্রচলিত হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের প্রথম তফসীলে যে আইনের উল্লেখ হইয়াছে তাহা রহিত হইল। উক্ত অন্যতর আইনমতে যে চুক্তি ও যে নিয়োগ করা যায় ও যে অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহা এই আইন অনুসারে করা গেল ও দেওয়া গেল জ্ঞান হইবে ইতি।

অর্থ করিবার ধারা।

৩ ধারা। এই আইনে—

ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তি মজুরী লইয়া পরিশ্রম করিবার নিমিত্ত ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ হইতে অন্য কোন দেশ গমন করিলে “দেশান্তরগমন” শব্দে তাহার সেই গমন বুঝাইবে। এবং ভারতবর্ষীয় যে কোন ব্যক্তি ভিন্নদেশে যাইবার নিয়মে বদ্ধ হয় “দেশান্তরগামি” শব্দে তাহাকে বুঝাইবে। কোন জিলার কি জিলার “জিলার মাজিষ্ট্রেট” শব্দের অর্থ। খণ্ডের কি মজুমদার অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত যে কর্মকারক মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কার্য করেন, “মাজিষ্ট্রেট” শব্দে তাহাকে বুঝাইবে। মনুষ্যকে কি দ্রব্য জলপথে লইয়া যাইবার নিমিত্তে “জাহাজ” শব্দের অর্থ। যে নৌকাদি নির্মিত হয় “জাহাজ” শব্দে তাহা বুঝাইবে ইতি।

২ অধ্যায়।—ভিন্নদেশগমন সংক্রান্ত এজেন্টের বিধি।

৪ ধারা। এই আইনমতে ভিন্ন যে দেশে যাইবার অনুমতি হয়, সেই প্রত্যেক ভিন্নদেশ গমন সম্পর্কীয় এজেন্টকে নিযুক্ত করিবার তাহার ও মাস্ত্রাজে ও বোম্বাইতে ভিন্নদেশ গমনসম্পর্কীয় এজেন্টের কর্ম করণার্থে একই ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন। কিন্তু সেই মনোনীত ব্যক্তিরদের নিযুক্ত হওন বিষয়ে স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের সম্মতির অপেক্ষা থাকিবে।

Every Emigration Agent may be suspended or removed by the Government which appointed him.

5. The remuneration to be given to Emigration Agents shall not depend upon, or be regulated by, the number of Emigrants sent by such Agents, but shall be in the nature of a fixed annual salary.

III.—PROTECTORS OF EMIGRANTS AND MEDICAL INSPECTORS.

6. The Local Government may appoint a proper person to act as Protector of Emigrants at each of the three ports aforesaid, and may with the sanction of the Governor General in Council assign to such person such salary and establishment as shall be deemed proper.

Every Protector of Emigrants may be suspended or removed by the Local Government to which he is subordinate.

7. No Protector of Emigrants appointed under this Act shall, except with the permission of the Local Government, hold any other office under Government, or follow any other profession or occupation.

8. Every Protector of Emigrants, in addition to any special duties assigned to him by this Act, shall, so far as is in his power, generally protect and aid with his advice or otherwise all Emigrants, and shall cause all the provisions of this Act to be duly complied with.

He shall also inspect on arrival all vessels bringing return Emigrants to the port at which he is Protector, and enquire into the treatment received by such Emigrants both during the period of their service in the place to which they emigrated and also during the voyage, and shall make a report thereon to the Local Government,

দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় যে এজেন্ট যে গবর্ণমেন্টে কর্তৃত্ব নিযুক্ত হন, সেই গবর্ণমেন্ট তাঁহাকে কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্ত অবসর করিতে পারিবেন ইতি।

৫ ধারা। দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টেরা ভিন্ন-দেশে যত মজুরকে প্রেরণ এজেন্টদিগের পারিশ্রমিক করেন তাহারদের সংখ্যানুসারে পারিশ্রমিক পাইবেন না ও তদনুসারে তাঁহার পারিশ্রমিকের বিধান হইবে না, কিন্তু বার্ষিক অবধারিত বেতনভাবে পারিশ্রমিক পাইবেন ইতি।

৩ অধ্যায়।—ভিন্নদেশে গমনকারীদের রক্ষক ও পরিদর্শনার্থ চিকিৎসকের বিধি।

৬ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টে পূর্বোক্ত তিন বন্দরের প্রত্যেক বন্দরে দেশান্তরগামিদের রক্ষক শান্তরগামিদের রক্ষক নিযুক্ত করিবার কথা। বলিয়া উপযুক্ত একই ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এবং তিনি কত বেতন পাইবেন ও তাহার অধীন কত জন কর্মচারী থাকা উচিত মন্ত্রিসভাদ্বারা ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারল সাহেবের সম্মতিক্রমে ইচ্ছা নিরূপণ হইলে তিনি তত বেতন পাইবেন ও তত জন কর্মচারিকে নিযুক্ত করিবেন।

দেশান্তরগামিদের যে রক্ষক যে গবর্ণমেন্টের অধীন হন, সেই গবর্ণমেন্ট তাঁহাকে কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্ত অবসর করিতে পারিবেন ইতি।

৭ ধারা। এই আইনমতে দেশান্তরগামিদের যে রক্ষক নিযুক্ত হন তিনি স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের অন্য পদ ধারণ করিতে বা ক্ষমতি না পাইলে, গবর্ণমেন্টের অধীন অন্য পদ ধারণ, কিম্বা অন্য কর্ম কি ব্যবসায় করিবেন না ইতি।

৮ ধারা। দেশান্তরগামিদের প্রত্যেক রক্ষকের প্রতি এই আইনমতে বি-দেশান্তরগামিদের রক্ষকের সাধারণ কর্তব্য কথ্য হয় তদনুসারে তিনি সাধারণমতে আপনাদের সাধ্য পর্যন্ত দেশান্তরগামি সকল ব্যক্তিকে সুরক্ষা করিবেন ও পরামর্শ দিয়া বা অন্য প্রকারে তাহারদের সাহায্য করিবেন। এবং এই আইনের সকল বিধানানুসারে নিয়মমতে কর্ম সাধন করাইবেন।

আরো তিনি যে বন্দরে রক্ষক হন, কোন জাহাজ দেশান্তরগামিরা যে জাহাজে প্রত্যগমন করে, তাহা পর্য্যালোচন করিবার কথা। মজুরদিগকে ফিরিয়া আনিয়া সেই বন্দরে পৌঁছিলে, তিনি সেই জাহাজের পরিদর্শন করিবেন, এবং মজুরেরা যে স্থানে গিয়াছিল সেই স্থানে তাহারদের কর্মকরণকালে ও জাহাজে আসিবার সময়ে তাহারদের প্রতি যত্নপূর্ণ আচার ব্যবহার হইয়াছিল এই বিষয়ের অনুসন্ধান লইয়া স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের নিকট তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

and he shall aid and advise such return Emigrants so far as he reasonably can when called upon by them to do so.

9. At each of the three ports aforesaid, the Local Government may appoint a competent person to be Medical Inspector of Emigrants; and may, with the sanction of the Governor General in Council, assign to the Medical Inspector so appointed such salary as is deemed proper.

10. In each of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, or in the suburbs of those Towns, the place to which emigration is lawful under this Act, shall establish a suitable depôt for the persons engaged as labourers for such place.

11. Every depôt shall be licensed by the Protector of Emigrants, after being inspected and approved of by him and by the Medical Inspector of Emigrants.

No license shall be in force for a longer period than a year, and any license may be cancelled by the Protector of Emigrants if he considers that the depôt for which it was granted is unhealthy or in any respect has become unsuitable for the purpose for which the depôt was established.

For every license granted under this section there shall be paid to the Protector a fee of fifteen rupees.

12. Every Protector of Emigrants and every Medical Inspector of Emigrants shall from time to time, and at least once in every week, inspect the Emigrants in the various depôts for the reception of Emigrants about to embark from the port at which they are Protector and Medical Inspector respectively, and examine into the state of the depôts, and the manner in which the Emigrants are therein lodged, fed, clothed and otherwise provided for and attended to.

13. The Medical Inspector shall report to the Protector of Emigrants any circumstance which may come to his knowledge, showing that the depôt is not suitable for its purpose, or that the Emigrants are treated with any neglect or oppression.

ও দেশান্তরহইতে প্রত্যাগত সেই ব্যক্তির তঁহার নিকট সাহায্য কি পরামর্শ চাহিলে তিনি যুক্তিমতে যত দূর পারেন, তত দূর তাহারদিগকে সাহায্য করিবেন ও পরামর্শ দিবেন ইতি।

৯ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট পূর্বোক্ত তিন পরিদর্শনার্থ চিকিৎসককে বন্দরের প্রত্যেক বন্দরে নিযুক্ত করণের কথা। দেশান্তরগামিদের পরিদর্শনার্থ চিকিৎসকপদে উপ-

যুক্ত একই ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন, এবং তদুপ নিযুক্ত চিকিৎসকের যে বেতন উপযুক্ত জ্ঞান হয়, মন্ত্রিসভাগত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারল সাহেবের অনুমতিক্রমে তঁহার সেই বেতন নিরূপণ হইবে ইতি।

১০ ধারা। এই আইনঅনুসারে ভিন্ন যে দেশে কলিকাতায় ও মাদ্রাজে গমনের অনুমতি হয়, যাহা-ও বোম্বাইতে আড্ডা স্থাপন করিবার কথা। রা মজুরস্বরূপ সেই দেশে হাইতে নিয়ম করে সেই দেশ গমনসম্পর্কীয় এজেন্ট উক্ত

কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই নগরে কি শাখানগরে তাহারদের থাকিবার উপযুক্ত একই আড্ডা স্থাপন করিবেন ইতি।

১১ ধারা। দেশান্তরগামিদের রক্ষক এবং দেশান্তরগামিদের পরিদর্শনার্থ আড্ডার অনুমতিপত্র চিকিৎসক সেই আড্ডা দেওয়ার কথা। উত্তমরূপে দেখিয়া তাহা উপ-

যুক্ত জ্ঞান করিলে, উক্ত রক্ষক ঐ আড্ডার অনুমতিপত্র দিবেন।

উক্ত অনুমতিপত্র এক বৎসরের অধিক বলবৎ থাকিবে না, এবং দেশান্তরগামিদের রক্ষক আড্ডার অনুমতিপত্র দিলে পর তাহা অস্বাস্থ্যজনক, কিংবা যে অভিপ্রায়ে স্থাপন হইয়াছে তজ্জন্যকোন প্রকারে অনুপযুক্ত হইয়াছে জ্ঞান করিলে, তিনি সেই অনুমতিপত্র রহিত করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে যে প্রত্যেক অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহার জন্যে রক্ষককে ১৫ টাকা ফী দেওয়া যাইবে ইতি।

১২ ধারা। দেশান্তরগামিদের প্রত্যেক রক্ষক এবং রক্ষকের ও চিকিৎসকের দেশান্তরগামিদের পরিদর্শনার্থ চিকিৎসক যে বন্দরের রক্ষক ও চিকিৎসক হন,

সেই বন্দরের উক্ত সকল আড্ডাতে দেশান্তরগামি যে ব্যক্তির থাকে তঁহার সময় ও সপ্তাহের মধ্যে অন্যান্য একবার তাহারদিগকে দৃষ্টি করিবেন, এবং আড্ডার অবস্থার অনুসন্ধান করিয়া তথ্যে দেশান্তরগামিরা যে প্রকারে আছে ও তাহারদের যেরূপ আহার ও বস্ত্র দেওয়া যায় ও প্রকারান্তরে তাহারদের যেরূপ তত্ত্বাবধান ও রক্ষণাবেক্ষণ হইয়া থাকে এই বিষয়ের অনুসন্ধান লইবেন ইতি।

১৩ ধারা। আড্ডা যে কার্যের নিমিত্ত করা গেল চিকিৎসকের যে রিপোর্ট সেই কার্যের উপযুক্ত নহে, করিতে হইবে তাহার কথা। কিংবা তথ্যে যে দেশান্তরগামিরা আছে তাহাদের প্র-

তি অমনোযোগ কি অত্যাচার হইয়া থাকে পরিদর্শনার্থ চিকিৎসক কোন রূপান্তরাদ্বারা ইহা জানিতে পাইলে, দেশান্তরগামিদের রক্ষকের নিকটে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ইতি।

14. Every Protector of Emigrants and every Medical Inspector of Emigrants shall be a public servant within the meaning of the Indian Penal Code.

Protectors and Medical Inspectors to be public servants.

15. Every Emigration Agent, and all persons in charge of or employed in any depôt, or in any vessel licensed to carry Emigrants as hereinafter provided, shall give the Protector and the Medical Inspector every facility for making such inspections, examinations and surveys as may be necessary or proper under this Act, and shall afford them all such information as may be reasonably required by them.

And to have facilities for inspections, &c.

IV.—RECRUITERS OF EMIGRANTS.

16. The Protector of Emigrants at each of the three ports aforesaid, and the British Consular Agent at each of the French ports in India, shall license so many fit persons as to him seems necessary, to be Recruiters of labourers,

Protector of Emigrants to license Recruiters.

and no person shall act or be employed as a Recruiter of labourers except under a license from a Protector of Emigrants or British Consular Agent.

17. Every Recruiter shall be licensed to obtain labourers for some particular place to which emigration is lawful under this Act, and no license to obtain labourers for any place shall be granted except on the application of the Emigration Agent of such place.

Recruiter's license.

18. No license shall be in force for a longer period than one year; and in case of misconduct on the part of any Recruiter, the Protector of Emigrants may cancel his license before the expiration of the period for which it was granted.

Duration and cancellation of license.

19. Every license shall be in the form set forth in the second schedule hereto annexed.

Form of license, and fee therefor.

For every license there shall be paid to the Protector a fee of fifteen rupees.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২১ মার্চ ।]

১৪ ধারা। দেশান্তরগামিদের প্রত্যেক রক্ষক ও রক্ষক ও চিকিৎসকদিগকে দেশান্তরগামিদের পরিদর্শনার্থ প্রত্যেক চিকিৎসক রাজকীয় কার্যকারক জ্ঞান হইবার কথা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের অর্থগত রাজকীয় কার্যকারক হইবেন ইতি।

১৫ ধারা। এই আইনমতে রক্ষকের কি পরিদর্শনার্থ চিকিৎসকের যে পরিদর্শন ও তাঁহাদের পরিদর্শন ও অনুসন্ধান ও পণ্যবেক্ষণ কার্যের সুবিধার কথা। করা আবশ্যিক বা উচিত হয়, দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় প্রত্যেক এজেন্ট এবং আড্ডার কর্ম চালাইবার ভার প্রাপ্ত প্রত্যেক ব্যক্তি ও আড্ডার প্রত্যেক কর্মচারী, এবং যে সকল জাহাজ পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে দেশান্তরগামি ব্যক্তিদিগকে লইয়া যাইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হয়, সেই সকল জাহাজের কর্মচারিগণ ঐ অনুসন্ধানাদি করিবার সুবিধা করিবেন ও তাঁহারা যুক্তিমতে যে সকল বিষয়ের সন্ধান জানিতে চাহেন তাহা তাঁহাদিগকে জ্ঞাত করিবেন ইতি।

৪ অধ্যায়।—মজুরসংগ্রাহকদের বিধি।

১৬ ধারা। উক্ত তিন বন্দরের প্রত্যেক বন্দরে দেশান্তরগামিদের যে রক্ষক নিযুক্ত হন তাঁহারা এবং ভারতবর্ষের অন্তর্গত অনুমতিপত্র দিবার কথা। ফ্রান্সীয়দের প্রত্যেক বন্দরে ব্রিটনীয় যে কনসলর এজেন্ট থাকেন তাঁহারা উপযুক্ত যত ব্যক্তিকে আবশ্যিক জ্ঞান করেন তত ব্যক্তিকে মজুর সংগ্রহ করণের অনুমতিপত্র দিবেন।

এবং দেশান্তরগামিদের রক্ষকের কি ব্রিটনীয় কনসলর এজেন্টের স্থানে অনুমতিপত্র না পাইলে কোন ব্যক্তি মজুর সংগ্রাহকের কর্ম করিতে বা সেই কর্মে নিযুক্ত হইতে পারিবে না ইতি।

১৭ ধারা। এই আইনমতে যে দেশে মজুরদের মজুর সংগ্রাহকের অনুমতিপত্রের কথা। যাইবার অনুমতি হয়, তথা একই দেশে যাইবার মজুরদিগকে সংগ্রহ করিবার জন্যে একই জন সংগ্রাহককে অনুমতিপত্র দেওয়া যাইবে, এবং উক্ত দেশগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের প্রার্থনা না হইলে সেই দেশে পাঠাইবার জন্যে মজুরদিগকে সংগ্রহ করণের অনুমতিপত্র দেওয়া যাইবে না ইতি।

১৮ ধারা। অনুমতিপত্র এক বৎসরের অধিক প্রবল থাকিবে না। কোন মজুর-অনুমতিপত্র বলবৎ থাকিলে সংগ্রাহকের অহিতাচার কার ও রহিত হইবার কথা। হইলে যে সময়ের নিমিত্তে অনুমতিপত্র দেওয়া গেল দেশান্তরগামিদের রক্ষক সেই সময়ের মধ্যেই তাহা রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

১৯ ধারা। প্রত্যেক অনুমতিপত্র লিখিবার মতিপত্র এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের পাঠে লেখা যাইবে।

প্রত্যেক অনুমতিপত্রের নিমিত্তে রক্ষককে ১৫ টাকা ফী দেওয়া যাইবে ইতি।

20. Every person holding a license as a Recruiter of labourers shall wear a badge bearing the following inscription in English and in the vernacular language of the Town, District or Districts in which he is licensed to engage labourers:—"Recruiter of Emigrants for the Mauritius" (or other place as the case may be).

21. No Recruiter shall engage or attempt to engage labourers in any District or in the Towns of Calcutta, Madras or Bombay, without having first exhibited his license to the Magistrate of such District, or a Magistrate of such Town, and obtained the countersignature of such Magistrate thereupon.

Such countersignature shall be given, provided that the license is in force at the time.

V.—CONTRACTS WITH EMIGRANTS.

22. Except under and in conformity with the provisions of this Act, it shall not be lawful to make any contract with any Native of India for labour to be performed in any place beyond British India, or to enable any Native of India to emigrate, or to assist any Native of India in emigrating:

provided that nothing in this Act shall apply—
to any contract with any Native of India for labour to be performed in any Foreign Settlement on the mainland of India or in any Native State in India;

to emigration to any such Settlement or State;
to any contract for labour to be performed in, or to emigration to, the Island of Ceylon; or

to any contract with or the emigration of any Native seaman or other person who of his own free will contracts to navigate or serve on board of any vessel or who embarks on board such vessel in pursuance of such contract, or any person who contracts to serve as a menial servant only, and who embarks as such menial servant.

23. Contracts may be made with Natives of India to emigrate—

to any of the British Colonies of Mauritius, Jamaica, British Guiana, Trinidad, St. Lucia, Grenada, St. Vincent, Natal, St. Kitts and Seychelles;

[Government Gazette, 21st March 1871.]

২০ ধারা। যে ব্যক্তি মজুর সংগ্রহ করিবার অনুমতি পত্র পায় তাহার চাপরাস পত্র পায় তাহার চাপরাস পরিতে হইবে। সে যে নগরে বা জিলায় কি যে জিলায় মজুর সংগ্রহ করিবার অনুমতি পায় সেই নগরের বা জিলায় চলিত ভাষায় ও ইংলণ্ডীয় ভাষায়, "মরীচ (প্রভৃতি স্থান বিশেষে) যাইবার মজুর সংগ্রাহক," এই কথা এই চাপরাসে সুপাঠ্যরূপে খোদা থাকিবে ইতি।

২১ ধারা। কোন মজুরসংগ্রাহক যে জিলায় কিম্বা মজুর সংগ্রাহকের অনু- কলিকাতা কি মান্দাজ কি মতিপত্রে ক্রোড় স্বাক্ষর বোম্বাই যে নগরে মজুর হইবার কথা। সংগ্রহ করিবে, সেই জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা এ নগরের কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবকে আপনার অনুমতিপত্র প্রথমে না দেখাইলে, ও সেই মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহাতে স্বাক্ষর না করিলে, সেই জিলায় কি নগরে কোন মজুরের সঙ্গে করার করিবে না ও করিবার উদ্যোগ করিবে না।

অনুমতিপত্র যে সময়ে মাজিস্ট্রেট সাহেবকে দেখান যায় সেই সময়ে বলবৎ থাকিলে, তিনি তাহাতে ক্রোড় স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

৫ অধ্যায়।—ভিন্নদেশগামী মজুরদের সহিত চুক্তির কথা।

২২ ধারা। ভারতবর্ষীয় কোন লোকের সঙ্গে ব্রিট- নীর ভারতবর্ষের বহির্ভূত এই আইন অনুযায়ী না কোন স্থানে মজুরী করি- হইলে ভারতবর্ষের বাহিরে বার কোন চুক্তি করা, কিম্বা মজুরি করিবার চুক্তি আ- ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তির ইম্বরিক্ত হওয়ার কথা। ভিন্নদেশে যাইবার সামর্থ্য দেওয়া কিম্বা সাহায্য করা এই আইনের বিধানক্রমে ও তদনুসারে না হইলে আইনবিরুদ্ধ কার্য হইবে।

কিন্তু ভারতবর্ষের অন্তর্গত ভিন্নদেশীয়দের কোন উপনিবেশে কিম্বা ভারতবর্ষীয় কোন রাজার দেশে ভারতবর্ষীয় কোন লোকের সঙ্গে মজুরী করিবার যে চুক্তি করা যায় তাহার প্রতি,

ও এই উপনিবেশে কি দেশে গমনের প্রতি, এবং সিংহলদ্বীপে মজুরী করিবার কোন চুক্তির প্রতি কিম্বা তথায় গমনের প্রতি, এই আইনের কোন কথা বর্তিবে না।

এবং এদেশীয় কোন খালাসি কি অন্য ব্যক্তি আপন ইচ্ছামতে কোন জাহাজে যাইতে কি কর্ম করিতে চুক্তি করিলে কিম্বা সেই চুক্তির নিয়মমতে এ জাহাজে উঠিলে কিম্বা কোন ব্যক্তি কেবল চাকরী করিবার চুক্তি করিয়া চাকরস্বরূপে জাহাজে গেলে তাহার সেই চুক্তির কিম্বা ভিন্নদেশে গমনের প্রতি এই আইনের কোন কথা খাটিবে না ইতি।

২৩ ধারা। ভারতবর্ষীয় এদেশীয় লোকদের সঙ্গে লোকদিগের সঙ্গে পশ্চাৎ যে দেশে যাইবার চুক্তি লিখিত কোন স্থানে যা- হইতে পারিবে তাহার ইবার চুক্তি করা যাইতে পারিবে।

মরীচ, জামেকা, ব্রিটিস টেগয়ানা, ত্রিনিদাদ, সেন্ট লুসিয়া, গ্রেনেডা, সেন্টবিনসেন্ট, নেভাল, সেন্ট কিটস ও সেশেল নামক টিনীর উপনিবেশ,

to any of the French Colonies of Réunion, Martinique, Guadeloupe and its dependencies, and Guiana,

and to the Danish Colony of St. Croix ;

and it shall be lawful to enable or assist any Native of India to emigrate to any such Colony.

24. The Governor General in Council may, from time to time, by notification published in the *Gazette of India*, declare that the emigration of Natives of India shall be lawful to any place other than the places mentioned in section twenty-three :

provided that every such notification contain also a declaration, that the Governor General in Council has been duly certified that the Government of the place to which the notification refers has made such laws and other provisions as the Governor General in Council thinks sufficient for the protection of Natives of India emigrating to such place.

25. From the date of any such notification contracts may be made with any Native of India for labour to be performed in any place to which emigration is authorized in the notification, and it shall be lawful to enable or assist any Native of India to emigrate to such place ;

but all contracts and emigration under such notification shall be made and conducted subject to the provisions of this Act.

26. Emigration shall not be lawful except from the port of Calcutta, the port of Madras or the port of Bombay.

From what ports emigration lawful.

VI.—REGISTRATION OF EMIGRANTS.

27. Every Native of India, who in any place other than the Towns of Calcutta, Madras or Bombay, enters into any engagement with a Recruiter to emigrate, shall, before leaving the District within which the engagement was entered into, appear with the Recruiter before a Magistrate, and no Recruiter shall remove such Emigrant from the said District until he has so appeared.

Natives engaging to emigrate to appear before Magistrate.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

এবং রিউনিয়ন ও মার্টিনিক ও গাডিলপ ও তার অধীন স্থান ও গয়ানা নামক ফ্রান্সীয়দের উপনিবেশ।

এবং সেন্ট ক্রয় নামক দিনামারেরদের উপনিবেশ।

উক্ত কোন উপনিবেশে ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তির যাইবার সামর্থ্য দান ও সাহায্য করা আইনঅনুগত হইবে ইতি।

২৪ ধারা। ২৩ ধারার লিখিত স্থানভিন্ন ভারতবর্ষীয় ব্যক্তিদের যে স্থানে গমন করা আইনসিদ্ধ হইবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করণপূর্বক সময়ে সময়ে অন্য স্থান নিদ্ধার্য করিতে পারিবেন।

পরন্তু উক্ত জ্ঞাপনপত্রে যে স্থানের উল্লেখ হয়, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব সেই স্থানে গমনকারি ভারতবর্ষীয় লোকেরদের সুরক্ষার নিমিত্ত আইন ও অন্য যে বিধান যথাযোগ্য জ্ঞান করেন, উক্ত স্থানের গবর্নমেন্ট এমত আইনপ্রভুতি করিয়াছেন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবকে ইহা নিয়মিতমতে জ্ঞাত করা গিয়াছে, এই কথাও সেই জ্ঞাপনপত্রে প্রকাশ হইবে ইতি।

২৫ ধারা। তদ্রূপ জ্ঞাপনপত্রদ্বারা যে স্থানে যাইবার উক্ত অন্য স্থানে গমনের চুক্তি হইতে পারিবার ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তির কথা।

সঙ্গে সেই স্থানে গিয়া মজুরী করিবার চুক্তি করা যাইতে পারিবে এবং ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তিকে সেই স্থানে যাইবার সামর্থ্যদান ও সাহায্য করা আইন অনুগত হইবে।

কিন্তু উক্ত জ্ঞাপনপত্রক্রমে যে সকল চুক্তি করা যায় ও যে দেশান্তরগমন হয় তাহা এই আইনের বিধানানুসারে করিতে হইবে ইতি।

২৬ ধারা। কলিকাতা ও যে বন্দরহইতে দেশান্তরে যাওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

মাস্ত্রাজ ও বোম্বাই বন্দরভিন্ন কোন স্থানহইতে ভিন্ন দেশে যাওয়া আইনসিদ্ধ হইবে না ইতি।

২৭ ধারা। ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তি কলিকাতা ও মাস্ত্রাজ ও বোম্বাই নগরভিন্ন কোন স্থানে মজুর সংগ্রাহকের সঙ্গে দেশান্তরে যাবার করার করিলে, সেই মজুর যে জিলায় এ করার করিয়াছে সেই জিলাহইতে যাইবার পূর্বে এ সংগ্রাহকের সঙ্গে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে যাইবে। তদ্রূপে যতকাল না যায়, কোন মজুরসংগ্রাহক ততকাল এ দেশান্তরগামী ব্যক্তিকে সেই জিলাহইতে স্থানান্তর করিবে না।

৬ অধ্যায়।—ভিন্নদেশ গামিদের রেজিষ্টারী করিবার বিধি।

২৭ ধারা। ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তি কলিকাতা ও মাস্ত্রাজ ও বোম্বাই নগরভিন্ন কোন স্থানে মজুর সংগ্রাহকের সঙ্গে দেশান্তরে যাবার করার করিলে, সেই মজুর যে জিলায় এ করার করিয়াছে সেই জিলাহইতে যাইবার পূর্বে এ সংগ্রাহকের সঙ্গে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে যাইবে। তদ্রূপে যতকাল না যায়, কোন মজুরসংগ্রাহক ততকাল এ দেশান্তরগামী ব্যক্তিকে সেই জিলাহইতে স্থানান্তর করিবে না।

যাইবার পূর্বে এ সংগ্রাহকের সঙ্গে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে যাইবে। তদ্রূপে যতকাল না যায়, কোন মজুরসংগ্রাহক ততকাল এ দেশান্তরগামী ব্যক্তিকে সেই জিলাহইতে স্থানান্তর করিবে না।

Upon so appearing, the Magistrate shall examine the intending Emigrant with reference to his engagement; and if it appears that he understands the nature of the engagement he has entered into and that he is willing to fulfil the same, the Magistrate shall register in a book to be kept for the purpose, in such form as the Local Government prescribes,

(a) the name, name of the father, and the age, of such Emigrant,

(b) the name of the village or place of which such Emigrant is a resident,

(c) the Emigration depôt to which it is intended he shall proceed, and

(d) the rate of wages and period of service, if any, agreed upon between the Emigrant and the Recruiter.

If the Magistrate thinks that the intending Emigrant does not understand the nature of the engagement, or has been induced to enter into the engagement by fraud or misrepresentation, he shall refuse to register his name.

A copy of every registration under this section written on substantial paper which shall not require a stamp, shall be furnished by the Magistrate to the Emigrant registered.

28. Authentic copies of every such registration shall be forthwith forwarded by the Magistrate to the Emigration Agent at the depôt to which the person named therein has been engaged to proceed, and to the Protector of Emigrants at the intended port of embarkation.

Copy of registration to be sent to Emigration Agent and Protector.

29. Every Native of India, who in the towns of Calcutta, Madras or Bombay, enters into any engagement with a Recruiter to emigrate, shall, within forty-eight hours of making such engagement, appear with the Recruiter before the Protector of Emigrants in such town; and no Recruiter shall remove such Emigrant from the said town, or to any Emigration depôt, until he has so appeared.

Upon his so appearing, the Protector of Emigrants shall examine the intending Emigrant with reference to his engagement; and if it appears that

[Government Gazette, 21st March 1871.] 4 U

মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে গেল, তিনি দেশান্তর গমনেচ্ছুক ব্যক্তিকে তাহার পরীক্ষা ও রেজিস্ট্রী করার কথা জিজ্ঞাসা করিবেন, এবং ঐ করার মর্ম বুঝিয়াছে ও সেই করারমতে কার্য্য করিতে ইচ্ছুক আছে মাজিস্ট্রেট সাহেব ইহা দেখিলে,

(ক) ঐ দেশান্তর গমনেচ্ছুক ব্যক্তির নাম ও তাহার পিতার নাম ও তাহার বয়স,

(খ) ও যে গ্রামে কি স্থানে তাহার নিবাস তাহার নাম,

(গ) ও দেশান্তরগামিদের যে আড্ডায় তাহাকে পাঠাইবার কল্পনা আছে,

(ঘ) এবং দেশান্তর গমনেচ্ছুক সেই ব্যক্তির ও সংগ্রাহকের মধ্যে বেতনের ও কালের করার হইলে যত বেতন পাইবার ও যত কাল কর্ম্ম করিবার করার হইল, এই সকল কথা লিখিবার বহীতে রেজিস্ট্রী করিবেন। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট যে পাঠ নিরূপণ করেন, ঐ রেজিস্ট্রী বহী সেই পাঠে রাখিতে হইবে।

কিন্তু দেশান্তর গমনেচ্ছুক ব্যক্তি ঐ করার মর্ম্ম বুঝে নাই, কিম্বা কোন ছলনাক্রমে কি অর্থার্থ কথা দ্বারা তাহাকে সেই করার করিবার প্ররতি দেওয়া গিয়াছে, মাজিস্ট্রেট সাহেব ইহা বোধ করিলে সেই ব্যক্তির নাম রেজিস্ট্রী করিবেন না।

এই ধারামতে যে সকল কথা রেজিস্ট্রী করা যায় মাজিস্ট্রেট সাহেব রেজিস্ট্রী করা দেশান্তরগামিকে তাহার প্রতিলিপি দিবেন। তাহা উত্তম কাগজে লেখা যাইবে। ইচ্ছাম্পা লাগিবে না ইতি।

২৮ ধারা। কোন মজুর সম্বন্ধে যে কথা রেজিস্ট্রী বহীতে লেখা যায়, ঐ রেজিস্ট্রীর লিখিত মজুর যে স্থানে যাইবার করার করিয়াছে সেই স্থানের আড্ডাতে যিনি দেশান্তর-গমনসম্পর্কীয় এজেন্ট হন তাঁহার নিকটে এবং যে বন্দরে মজুরকে জাহাজে উঠাইয়া দিবার কল্পনা হয় সেই বন্দরে যিনি দেশান্তরগামিদের রক্ষক হন তাঁহার নিকটে মাজিস্ট্রেট সাহেব অর্গোণে ঐ রেজিস্ট্রী কথার যথার্থ প্রতিলিপি স্বাক্ষর করিয়া পাঠাইবেন ইতি।

২৯ ধারা। ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তি কলিকাতা কি রাজধানীতে সংগৃহীত মজুরের রেজিস্ট্রী করণের কথা।

২৯ ধারা। ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তি কলিকাতা কি রাজধানীতে সংগৃহীত মজুরের রেজিস্ট্রী করণের কথা।

তদ্রূপে উপস্থিত হইলে দেশান্তরগামিদের রক্ষক ঐ দেশান্তরগমনেচ্ছুক ব্যক্তিকে তাহার করার কথা জিজ্ঞাসা করিবেন। এবং সে ঐ করার মর্ম্ম বুঝিয়াছে

he understands the nature of the engagement he has entered into, and that he is willing to fulfil the same, the Protector of Emigrants shall register in a book to be kept for the purpose, in such form as the Local Government prescribes,

(a) the name, the name of the father, and the age of such Emigrant,

(b) the name of the village or place of which such Emigrant is a resident,

(c) the Emigration depôt to which it is intended he shall proceed, and

(d) the rate of wages and period of service, if any, agreed upon between the Emigrant and the Recruiter.

If the Protector of Emigrants thinks that the intending Emigrant does not understand the nature of the engagement, or has been induced to enter into the engagement by fraud or misrepresentation, he shall refuse to register his name.

A copy of every registration under this section, written on substantial paper which shall not require a stamp, shall be furnished by the Protector to the Emigrant registered.

30. An authentic copy of every such registration shall be forthwith forwarded by the Protector to the Emigration Agent of the place for which the person named therein has been engaged.

31. For the registration of every Emigrant under section twenty-seven or twenty-nine, the Recruiter shall pay to the Magistrate or the Protector of Emigrants; as the case may be, a fee of one rupee and eight annas.

On proof of the desertion of any Emigrant before embarkation, the fee paid in respect of such Emigrant may be refunded by the Magistrate or the Protector to the Recruiter by whom it was paid, under such rules as are from time to time made in that behalf by the Governor General in Council.

VII.—CONVEYANCE OF EMIGRANTS TO DEPÔTS.

32. (1.) Every Emigrant recruited under the provisions of this Act shall be conveyed by land or river with all convenient despatch to the depôt, at the port of embarkation, established by the Emigration Agent of the place to which such Emigrant has contracted to emigrate.

ও সেই করারমতে কার্য করিতে ইচ্ছুক আছে দেশান্তর-গামিদের রক্ষক ইহা দেখিলে

(ক) ঐ দেশান্তরগমনেচ্ছুক ব্যক্তির ও তাহার পিতার নাম ও তাহার বয়স,

(খ) ও যে গ্রামে কি স্থানে তাহার নিবাস তাহার নাম,

(গ) ও দেশান্তরগামিদের যে আডডায় তাহাকে পাঠাইবার কল্পনা আছে সেই আডডার নাম,

(ঘ) এবং দেশান্তরগমনেচ্ছুক সেই ব্যক্তির ও মজুর-সংগ্রাহকের মধ্যে বেতনের ও কালের করার হইলে যত বেতন পাইবার ও যত কাল কর্ম করিবার করার হইল এই সকল কথা লিখিবার বহীতে রেজিস্ট্রী করিবেন। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট যে পাঠ নিরূপণ করেন, সেই পাঠে ঐ রেজিস্ট্রী বহী রাখিতে হইবে।

কিন্তু দেশান্তরগমনেচ্ছুক ব্যক্তি ঐ করারের মর্ম বুঝে নাই কিম্বা কোন ছলনাক্রমে কি অযথার্থ কথাদ্বারা তাহাকে সেই করার করিবার প্ররতি দেওয়া গিয়াছে, দেশান্তরগামিদের রক্ষক ইহা বোধ করিলে সেই ব্যক্তির নাম রেজিস্ট্রী করিবেন না।

এই প্রারমতে যে সকল কথা রেজিস্ট্রী করা যায়, রক্ষক রেজিস্ট্রী করা দেশান্তরগামিকে তাহার প্রতিলিপি দিবেন। তাহা উত্তম কাগজে লেখা যাইবে। ইফটাস লাগিবে না ইতি।

৩০ ধারা। উক্ত যে সকল কথা রেজিস্ট্রী বহীতে লেখা যায় তাহার উল্লিখিত রক্ষকের রেজিস্ট্রী কথার মজুর যে স্থানে যাইবার প্রতিলিপি এজেন্টের নিকটে পাঠাইবার কথা। করার করিয়াছে, দেশান্তর-গামিদের রক্ষক ঐ রেজিস্ট্রীর যথার্থ প্রতিলিপি স্বাক্ষর করিয়া সেই স্থানের দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

৩১ ধারা। ২৭ কি ২৯ ধারামতে প্রত্যেক মজুরের নাম রেজিস্ট্রী করণের নিকটে মজুরসংগ্রাহক মাজিস্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা বিষয়বিশেষে মজুরদের রক্ষককে দেড় টাকা ফী দিবেন।

মজুর জাহাজে উঠিবার পূর্বে পলায়ন করিয়াছে প্রমাণ হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা মজুররক্ষক দেশান্তরগামি ঐ ব্যক্তির নিমিত্তে যে মজুরসংগ্রাহকের স্থানে ঐ ফী পাইয়াছিলেন মস্তিস্তাধিষ্ঠিত ভারত-বর্ষের ত্রিযুত গবর্ণর জেনারল সাহেব সমায় ২ তাহা ফিরিয়া দিবার যে ২ বিধি করেন, তদনুসারে তাহা ফিরিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

৭ অধ্যায়।—দেশান্তরগামিদিগকে আডডায় লইয়া যাইবার বিধি।

৩২ ধারা। ১ প্রকরণ। এই আইনের বিধানক্রমে দেশান্তরগামি কোন ব্যক্তিকে সংগ্রহ করা গেলে সেই ব্যক্তি যে দেশে যাইবার করার করিয়াছে সেই দেশে গমনার্থ বন্দরে তঞ্জে-শগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের যে আডডা আছে সেই আডডায় তাহাকে জল কি স্থলপথে সুবিধামতে ত্বরায় লইয়া যাইতে হইবে।

(2.) The registered Emigrants engaged by any Recruiter shall, while proceeding to a depôt, be accompanied throughout the journey either by the Recruiter himself or by a competent person appointed by him with the approval of the Magistrate by whom the Emigrants have been registered. The Magistrate shall give to the person so appointed a certificate under his signature, stating that he has been appointed for the journey to the depôt.

(3.) Every Recruiter by or through whom Emigrants may be forwarded to a depôt shall, throughout their journey, provide them with suitable lodging and food.

VIII.—ARRIVAL AT DEPÔTS AND PROCEDURE THEREON.

33. The arrival of each Emigrant at a depôt shall immediately be reported by the person in charge of the depôt to the Emigration Agent, and by such Agent to the Protector of Emigrants.

34. The copy of the registration of every Emigrant, received by the Emigration Agent from the Magistrate or from the Protector of Emigrants, shall as soon as conveniently may be after the arrival of the Emigrant be shewn to the Medical Inspector of Emigrants; and the Emigrant shall be examined by the Medical Inspector to ascertain if he is in a fit state of health to emigrate to the place to which he has contracted to proceed.

The Medical Inspector, if satisfied of his fitness, shall give a certificate thereof to the Emigration Agent: if satisfied of his unfitness, he shall give a certificate thereof to the Protector of Emigrants.

35. If the Medical Inspector certifies that any Emigrant is not in a fit state of health to emigrate to the place to which he has contracted to proceed,

When emigrant to be sent back to place of registration.

or if any irregularity has occurred in the recruitment of any Emigrant, the Protector of Emigrants may order the Emigration Agent in whose depôt such Emi-

[Government Gazette, 21st March 1871.]

২ প্রকরণ। রেজিষ্টারী যে মজুরেরা কোন সংগ্রাহকের সঙ্গে করায় কবে, মজুরের সঙ্গে সংগ্রাহকের আডডায় যাইবার সময়ে যাইবার কথা।

মজুরসংগ্রাহক তাহারদের সঙ্গে আপনি সমস্ত পথ যাইবে, অথবা যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা এই মজুরদিগকে রেজিষ্টারী করা গেল তাহার সম্মতিক্রমে এই মজুরসংগ্রাহকের নিযুক্ত কোন উপযুক্ত ব্যক্তি তাহারদের সঙ্গে যাইবে। এবং সেই ব্যক্তি আডডাপর্যন্ত যাইতে নিযুক্ত হইয়াছে মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই মর্ম্মের সার্টিফিকেটে স্বাক্ষর করিয়া এই নিযুক্ত ব্যক্তিকে দিবেন।

৩ প্রকরণ। যে মজুর সংগ্রাহকের সঙ্গে কি যাহার-আহার ও বাসার সদুপায় দ্বারা মজুরদিগকে কোন করা মজুরসংগ্রাহকের কর্তৃত্ব আডডায় পাঠান যায়, সেই মজুরসংগ্রাহক পথে তাহারদের উপযুক্ত বাসা ও আহারের বিধান করিবে ইতি।

৮ অধ্যায়।—আডডায় পৌঁছিবার ও তৎপরে কার্য প্রণালীর বিধি।

৩৩ ধারা। দেশান্তরগামী প্রত্যেক ব্যক্তি আডডায় পৌঁছিলে, সেই আডডায় পৌঁছিলে জাত অধ্যক্ষ অগোণে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টকে সেই ব্যক্তির পৌঁছিবার সম্বাদ দিবেন ও সেই এজেন্ট দেশান্তরগামিদের রক্ষককে সম্বাদ দিবেন ইতি।

৩৪ ধারা। দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা দেশান্তরগামিদের রক্ষকের স্থানে দেশান্তরগামি প্রত্যেক ব্যক্তির রেজিষ্টারী কথার যে প্রতিলিপি পান, তাহা সেই দেশান্তরগামি ব্যক্তির পৌঁছিবার পর দেশান্তরগামিদের পরিদর্শনার্থ চিকিৎসককে সুবিধামতে জুরায় দেখান যাইবে। সেই ব্যক্তি যে স্থানে যাইবার চুক্তি করিয়াছে, শারীরিক স্বাস্থ্য হার দৃষ্টি করিবার কথা। বিবেচনায় সেই স্থানে যাইবার উপযুক্ত কিনা, পরিদর্শনার্থ চিকিৎসক ইহা নিশ্চয়মতে জানিবার নিমিত্তে তাহার পরীক্ষা করিয়া দেখিবেন।

সেই ব্যক্তি যাইবার উপযুক্ত, চিকিৎসক ইহা স্বীকারমতে জ্ঞাত হইলে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টকে সেই মর্ম্মের সার্টিফিকেট দিবেন। ও যাইবার উপযুক্ত নয় ইহা স্বীকারমতে জ্ঞাত হইলে, দেশান্তরগামিদের রক্ষককে সেই মর্ম্মের সার্টিফিকেট দিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। দেশান্তরগামি কোন মজুর যে স্থানে যা ইবার চুক্তি করিল শারীরিক স্বাস্থ্য বিবেচনায় তাহার সেই স্থানে যাওয়া উচিত নয়, চিকিৎসক এই মর্ম্মের সার্টিফিকেট দিলে,

কিম্বা কোন দেশান্তরগামিকে সংগ্রাহকরণে অনিয়মিত কার্য হইলে,

এ মজুরকে যে স্থানে রেজিষ্টারী করা গেল তাহার সেই স্থানে কিরিয়া যাইতে যুক্তিমতে যত খরচ লাগে

grant may be, forthwith to pay to him, the Protector of Emigrants, such reasonable sum as is necessary to enable the labourer to return to the place where he was registered, and the Protector may take any steps he thinks necessary for the conveyance of the labourer to such place.

36. On failure of the Emigration Agent for twenty-four hours to comply with an order of the Protector or for the payment of any such sum, the Protector may pay the same to or on behalf of the Emigrant.

Failure of Emigration Agent to pay sum required to enable Emigrant to return.

Every sum so disbursed shall be recoverable by the Protector, with six per cent. interest from the date of disbursement, from the Emigration Agent on whose default it is paid, as money paid to the use of such Emigration Agent.

No further proof shall be required by any Court in any such case than that the Protector gave the Emigration Agent an order to pay such money, and that the Emigration Agent for a space of twenty-four hours made default in complying therewith.

Provided that every Emigrant who, from his state of health, is, in the opinion of the Medical Inspector, unfit to undertake the journey back to the place where he was registered, shall, in addition to his being conveyed back at the expense of the Emigration Agent, be entitled to continue in the depôt and to be fed, clothed, lodged and attended to there, by and at the expense of the Emigration Agent, until such time as the Protector otherwise orders.

37. The Emigration Agent, in the presence of the Protector of Emigrants and within forty-eight hours after the arrival of each Emigrant at the depôt, shall ascertain by personal communication with such Emigrant whether or not he has been properly fed and otherwise properly treated on his journey to the depôt.

The Emigration Agent shall also, in the presence of the Protector and within such time as aforesaid, examine the copy of the registration furnished to the Emigrant under section twenty-seven or section twenty-nine. If for any reason further enquiry be necessary, such enquiry shall be made forthwith.

Unless the Emigration Agent, with the consent of the Protector, refuses to recognize or to be bound by the contract entered into by the Recruiter with the Emigrant, as shown by the copy of

মজুর দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় যে এজেন্টের আডডায় থাকে দেশান্তরগামিদের রক্ষক তাঁহাকে আপনাদের হাতে সেই খরচ দিতে আজ্ঞা করিয়া মজুরকে এই স্থানে ফিরিয়া পাঠাইবার আবশ্যিক উপায় করিবেন ইতি।

৩৬ ধারা। রক্ষক এই খরচ দিবার আজ্ঞা করিলে, যদি দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট চব্বিশ ঘণ্টাপর্যন্ত এই আজ্ঞামতে খরচ না দেন, তবে রক্ষক মজুরের হাতে কিম্বা তাহার নিমিত্তে অন্যের হাতে সেই খরচ

দিতে পারিবেন।

দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় যে এজেন্টের ক্রটিপ্রযুক্ত এই টাকা দেওয়া যায় এই রক্ষক, তাহার ব্যবহারার্থে দেওনের ন্যায় এই টাকা দিবার তারিখঅবধি শতকরা ৬১ টাকার হিসাবে সুদসুদ্ধ এই এজেন্টের স্থানে তাহা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন।

সেই বিষয়ের মোকদ্দমা হইলে, রক্ষক দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টকে এই টাকা দিবার আজ্ঞা করিয়াছিলেন, এবং দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট ২৪ ঘণ্টাপর্যন্ত সেই আজ্ঞামতে কর্ম করেন নাই ইহার প্রমাণভিন্ন কোন আদালতে অধিক প্রমাণের প্রয়োজন হইবে না।

কিন্তু যদি দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় ব্যক্তি চিকিৎসকের বিবেচনায় শারীরিক রোগ প্রযুক্ত রেজিস্ট্রারী হইবার স্থানে ফিরিয়া যাইতে না পারে, তবে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের খরচে ফিরিয়া যাইতে এই মজুরের যে স্বত্ব আছে, তদ্বিত্ত রক্ষক যত কাল অন্য প্রকারের আজ্ঞা না করেন, ততকাল এই মজুরের সেই আডডাতে থাকিবার এবং দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের দ্বারা ও তাহার খরচে আহার ও বস্ত্র ও বাগা পাইবার ও তত্ত্বাবধারণ হইবার স্বত্ব থাকিবে ইতি।

৩৭ ধারা। দেশান্তরগামি প্রত্যেক ব্যক্তির আডডায় পঁছছিবার পর আদেশান্তর গমনসম্পর্কীয় টচরিশ ঘণ্টার মধ্যে দেশান্তর গমন সম্পর্কীয় এজেন্ট দেশান্তরগামিদের রক্ষকের সাফাতে দেশান্তরগমনোদ্ভূত উক্ত ব্যক্তির সঙ্গে স্বয়ং কথা কহিয়া, সে আডডায় আসিবার পথে উপযুক্ত মতে আহার পাইয়াছে কিনা ও প্রকরান্তরে তাহার প্রতি উপযুক্ত আচার হইয়াছে কিনা ইহা নির্যাসমতে জানিবেন।

আরো দেশান্তরগামি ব্যক্তিকে ২৭ ধারা কি ২৯ ধারামতে রেজিস্ট্রারী কথার যে প্রতিলিপি দেওয়া গেল দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট পূর্বোক্ত সময়ের মধ্যে রক্ষকের সাফাতে তাহা দৃষ্টি করিবেন। কোন কারণে অধিক অনুসন্ধান লইবার আবশ্যিক হইলে, অগোণে লওয়া যাইবে।

দেশান্তরগামি মজুর রেজিস্ট্রারী করায় কথার প্রতিলিপি দেখাইয়া দেয়, তাহাতে এই মজুরের সঙ্গে সংগ্রাহকের যে চুক্তি দৃষ্টি হয়, যদি দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট রক্ষকের সম্মতিক্রমে সেই চুক্তি

the registration produced by the Emigrant, such copy, if it be a copy furnished under section twenty-seven, shall be countersigned by both the Emigration Agent and the Protector, and if it be a copy furnished under section twenty-nine shall be countersigned by the Emigration Agent alone. The copy so countersigned, under whichever section it may have been furnished, shall be delivered back to the Emigrant.

If the Emigration Agent, without the consent of the Protector, refuses to be bound by the contract entered into by the Recruiter with the Emigrant, the Protector may thereupon order

Refusal of Agent, without consent of Protector, to be bound by contract made by Recruiter.

the Emigration Agent forthwith to pay to him, the Protector of Emigrants, such reasonable sum as is necessary to enable the Emigrant to return to the place where he was registered. On failure of the Emigration Agent to pay such sum within twenty-four hours of his being ordered so to do, the Protector may pay the same to or on behalf of the Emigrant. All the provisions of section thirty-six as to sums paid by the Protector shall apply, so far as the circumstances of the case permit, to sums paid by him under this section.

The Protector shall also, in every case in which it seems to him proper to do so, institute a suit on behalf of the Emigrant against the Emigration Agent, for the recovery of damages for the breach of contract committed by the Emigration Agent.

In every such suit, the contract entered into by the Recruiter shall be deemed to have been entered into by and to be binding on the Emigration Agent.

38. After the examination mentioned in section thirty-seven, and if the Medical Inspector has given a certificate of the fitness of the Emigrant to emigrate, the Emigration Agent shall deliver to the Emigrant a pass, countersigned by the Protector of Emigrants as hereinafter provided, stating the name and the age of the Emigrant and the name of his father, and certifying that he is in a fit state of health to emigrate to the place to which he has contracted to go.

39. The Protector of Emigrants shall attend personally at the examination and passing of Emigrants by the Emigration Agent under sections thirty-seven and thirty-eight, and shall see that the Emigration

Protector of Emigrants to attend personally at examination and passing.

স্বীকার করিতে ও তাহাতে আবদ্ধ হইতে অসম্মত না হইল, তবে সেই প্রতিলিপি ২৭ ধারামতে দেওয়া গেল দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট এবং রক্ষক উভয়ে তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। ২৯ ধারামতে দেওয়া গেল কেবল দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এজেন্ট তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। উক্ত যে ধারামতে দেওয়া যাইবে, স্বাক্ষর হইলে পর, সেই প্রতিলিপি দেশান্তরগামী মজুরকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে।

দেশান্তরগামী মজুরের সঙ্গে সংগ্রাহক যে চুক্তি করিয়াছে রক্ষকের সম্মতি বিনা দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট সেই চুক্তিতে আবদ্ধ থাকিতে স্বীকার না করিলে মজুরকে যে স্থানে রেজিষ্টারী করা গেল তাহার সেই স্থানে ফিরিয়া যাইবার যুক্তিমতে যত খরচ লাগে দেশান্তরগামীদের রক্ষক দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের প্রতি আপনার হাতে সেই খরচ দিতে আজ্ঞা করিবেন। তিনি সেই খরচ দিবার আজ্ঞা পাইলে পর যদি চকিৎসক ঘণ্টার মধ্যে না দেন, তবে রক্ষক ঐ মজুরের হাতে কি তাহার নিমিত্তে অন্যের হাতে সেই খরচ দিবেন। এবং ৩৬ ধারামতে রক্ষকের দত্ত টাকার যে সকল বিধান হইয়াছে, তাহা গতক বিবেচনায় এই ধারামতে দত্ত টাকা বিষয়ে বত দূর বর্তিতে পারে, বর্তাবে।

আরো দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট চুক্তিভঙ্গ করিলে রক্ষক কোন স্থলে বিহিত বিবেচনায় দেশান্তরগামী মজুরের পক্ষে ঐ এজেন্টের নামে ক্ষতিপূরণের মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন।

তদ্রূপ প্রত্যেক মোকদ্দমায়, মজুর সংগ্রাহকের চুক্তি দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের চুক্তির ন্যায় ও তিনি তাহাতে আবদ্ধ এমত জান হইবে ইতি।

৩৮ ধারা। ৩৭ ধারার উল্লিখিত পরীক্ষা করা গেলে পর দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট এবং চিকিৎসক সর্টিফিকেট দিলে পর দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের ছাড়পত্র দিবার কথা।

পরীক্ষা হইলে এবং চিকিৎসক সর্টিফিকেট দিলে পর দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট ঐ দেশান্তরগামী মজুরকে ছাড়পত্র দিবেন। দেশান্তরগামীদের রক্ষক পাশ্চাত্য লিখিত বিধানমতে সেই ছাড়পত্রে স্বাক্ষর করিবেন। তাহাতে দেশান্তরগামীর নাম ও বয়স ও তাহার পিতার নাম লেখা থাকিবে, এবং সেই ব্যক্তি যে স্থানে যাইবার চুক্তি করিয়াছে সে শরীরের স্বাস্থ্য বিবেচনায় ঐ স্থানে যাইবার উপযুক্ত, এই কথা নির্ণীত থাকিবে ইতি।

৩৯ ধারা। দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এজেন্ট যে সময় ৩৭ ও ৩৮ ধারামতে পরীক্ষা করণের ও ছাড়পত্র দেওয়ার সময়ে, দেশান্তরগামীদের রক্ষকের উপস্থিত থাকিবার কথা।

দেশান্তরগামীদিগকে পরীক্ষা করিয়া দেখন ও ছাড়পত্র দেন, দেশান্তরগামীদের রক্ষক স্বয়ং সেই সময়ে উপ-

Agent makes all such enquiries of the Emigrants as it may be his duty to make.

If such Protector is satisfied with such enquiries, but not otherwise, he shall countersign the pass delivered by the Emigration Agent.

And to countersign pass.

IX.—EMIGRANT VESSELS.

40. (1.) It shall not be lawful to receive any Emigrant on board any vessel unless a license to carry Emigrants in such vessel has been obtained from the Local Government. The granting or withholding any such license shall be in the discretion of the Local Government.

(2.) The Master or owner of any vessel who desires to obtain a license to carry Emigrants in such vessel, shall apply in writing through the Protector of Emigrants to the Local Government for such license.

(3.) Every such application shall state the number of men, women, and children proposed to be carried, and the tonnage and other particulars respecting the vessel.

(4.) The Protector of Emigrants shall cause the vessel to be carefully surveyed by a competent person, with a view to ascertain her sea-worthiness and the extent and nature of her accommodation for Emigrants, and to ascertain that she is properly ventilated and is supplied with all the tackle requisite for her voyage.

(5.) The Protector of Emigrants shall make a full report on the survey to the Local Government; and if he is of opinion that the vessel is in all respects suitable for the carrying of Emigrants under this Act, but not otherwise, he shall give a certificate to that effect to the Master of the vessel.

(6.) In consideration of his obtaining a license to carry Emigrants, the Master of every vessel intended to carry Emigrants shall, upon the requisition of the Protector of Emigrants and before any Emigrant embarks on board of such vessel, execute in duplicate a bond, in such form as the Local Government prescribes, binding himself

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

দিত ইয়া, দেশান্তরগামিদের নিকটে দেশান্তর গমন-সম্পর্কীয় এজেন্টের যে সকল কথা জিজ্ঞাস করা কর্তব্য তাহা জিজ্ঞাসা করা গেল, ইহা দৃষ্টি করিবেন।

রক্ষক সেই জিজ্ঞাসায় তৃপ্ত হইলে, দেশান্তরগমন-সম্পর্কীয় এজেন্টের দস্তখ-ছাড়পত্রে তাঁহার স্বাক্ষর উপরে স্বাক্ষর করিবেন। তৃপ্ত না হইলে স্বাক্ষর করিবেন না ইতি।

৯ অধ্যায়।—দেশান্তরগামি মজুরদের জাহাজের বিধি।

৪০ ধারা। ১ প্রকরণ। কোন জাহাজ স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের স্থানে দেশান্তরগামিদিগকে লইবার অনুমতিপত্র না পাইলে, গকে না লইবার কথা। সেই জাহাজে দেশান্তরগামি কোন মজুরকে লওয়া যাইতে পারিবে না। ঐ অনুমতিপত্র দেওয়া বা না দেওয়া ঐ গবর্ণমেন্টের ইচ্ছা।

২ প্রকরণ। কোন জাহাজের অধ্যক্ষ কি স্বামী সেই জাহাজে দেশান্তরগামিদিগকে লইবার অনুমতিপত্র পাইতে চাহিলে সেই অনুমতিপত্র পাইবার প্রার্থনা লিখিয়া দেশান্তরগামিদের রক্ষকের দ্বারা স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টকে দিবেন।

৩ প্রকরণ। উক্ত প্রার্থনাপত্রে, যত পুরুষ ও যত স্ত্রী ও যত বালকবালিকা জাহাজে লইবার প্রস্তাব হয়-যাইবে তাহার কথা। ও জাহাজে যত টন বোরাই ধরে ও জাহাজসম্বন্ধীয় অন্য২ রূপান্ত লিখিতে হইবে।

৪ প্রকরণ। জাহাজ সমুদ্রে যাইবার উপযুক্ত এবং জাহাজ পর্য্যালোচনার তাহাতে দেশান্তরগামি মজুরদের থাকিবার কি প্রকারের কত স্থান আছে, ও জাহাজে বায়ু চলনের সজুপায় আছে ও গমনীয় স্থানে যাইবার প্রয়োজনীয় কল ও কাচাপ্রভৃতি সরঞ্জাম আছে, ইহা নির্ধারিতমতে জানিবার জন্যে, দেশান্তরগামিদের রক্ষক উপযুক্ত ব্যক্তি দ্বারা মনোযোগক্রমে ঐ জাহাজের পর্য্যালোচনা করাইবেন।

৫ প্রকরণ। দেশান্তরগামিদের রক্ষক স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের নিকটে ঐ পর্য্যালোচনার পরে রিপোর্ট করিবার ও অধ্যক্ষকে সর্টিফিকেট দিবার কথা। এই আইনমতে দেশান্তরগামিদিগকে লইয়া যাইবার সর্বতোভাবে উপযুক্ত জান করিলে, তিনি জাহাজের অধ্যক্ষকে সেই সর্টিফিকেট দিবেন, নতুবা দিবেন না।

৬ প্রকরণ। যে জাহাজে দেশান্তরগামি মজুরদিগকে লইবার কাম্পানী থাকে তাহাতে দেশান্তরগামিদিগকে লইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হওন বিষয়, দেশান্তরগামিদের রক্ষকের আদেশ হইলে ও জাহাজে দেশান্তরগামি কোন মজুরের উঠিবার পূর্বে, ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের নিরূপিত পাঠে দুই প্রহর নিবন্ধ-

and his owners in a penal sum of ten thousand rupees to conform to the several conditions in this Act provided. The Protector of Emigrants shall require the Master to execute such bond as aforesaid in duplicate, and shall forward one copy of it to the Government of the place to which the Emigrants are to be carried (or in the case of a French colony to the British Consular Agent at such colony) and the other copy of it to the Local Government.

41. (1.) No certificate under section forty shall be granted, unless there be provided for the Emigrants, either between decks or in cabins on

Space and accommodation required on board Emigrant ships.

the upper deck firmly secured and entirely covered in, a space devoted to their exclusive use. Such cabins and space between decks shall in every part have a height of not less than five feet and a half.

(2.) No compartment shall take more than one adult Emigrant for every twelve superficial feet on deck, and for every cubic space of seventy-two feet, or more than one child who has completed two and has not completed ten years of age for every eight superficial feet on deck.

(3.) A distinct and separate place shall be fitted up for a hospital in every Emigrant vessel.

(4.) Women and children shall occupy a compartment of the vessel distinct and separate from the compartments of the single men.

(5.) An Emigrant above the age of ten years shall, for the purposes of this Act, count as an adult, and two children from one to ten years of age shall count as one adult.

42. (1.) There shall be actually laden and on board of every vessel carrying Emigrants, at the time of the departure of such vessel from the port at which they embark,

Provisions, fuel and water.

(a.) good and wholesome provisions for the use and consumption of the said Emigrants (over and above the victualling of the Captain, officers and crew, and of the cabin and other passengers, if any) in such quantity and of such description and quality as may be prescribed by any rule framed by the Governor General in Council under section fifty-six,

(b.) fuel for cooking such provisions, and

(c.) a supply of water, to the amount of seven gallons for every week of the probable length of

[Government Gazette, 21st March 1871.]

পত্রে স্বাক্ষর করিবেন, তাহাতে এই প্রতিজ্ঞা করিবেন যে এই আইনের বিহিত প্রত্যেক নিয়মাত্মক কার্য না হইলে তিনি এবং জাহাজের স্বামির দশ সহস্র টাকা দণ্ড দিবেন। দেশান্তরগামিদের রক্ষক জাহাজের অধ্যক্ষকে পূর্বোক্ত নিবন্ধপত্রের দুই প্রস্তে স্বাক্ষর করিতে আদেশ করিবেন, এবং দেশান্তরগামি মজুরদিগকে যে স্থানে লইয়া যাইতে হইবে সেই স্থানের গবর্ণমেন্টের নিকটে এক প্রস্ত (কিন্তু ক্রাসীয়ারদের উপনিবেশ হইলে ঐ উপনিবেশের ব্রিটনের কমন্সলর এজেন্টের নিকটে এক প্রস্ত) ও স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিকটে অন্য প্রস্ত প্রেরণ করিবেন ইতি।

৪১ ধারা। ১ প্রকরণ। জাহাজের দুই তৃতকের মধ্যস্থানে কিন্না উপরের তৃতকে দৃঢ়মতে আঁটা ও সম্পূর্ণরূপে আবৃত কুঠরীতে কেবল দেশান্তরগামিদের ব্যবহারার্থ স্থান নিরূপণ না থাকিলে ৪০ ধারামত সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবে না। সেই সকল কুঠরীর ছাত, ও তৃতকের মধ্যস্থানের ছাত, মেজাহইতে সর্বোপরি সাড়ে পাঁচ ফুটের স্থান উর্দ্ধ হইবে না।

২ প্রকরণ। জাহাজের কোন বিভাগে তৃতকের বর্গ দ্বাদশ ফুট, এবং ঘন ৭২ ফুট স্থানে বয়ঃপ্রাপ্ত দেশান্তরগামি এক ব্যক্তির অধিক গ্রহণ হইবে না ও যে বালকের বয়স দুই বৎসর পূর্ণ হইয়াছে কিন্তু দশ বৎসর পূর্ণ হয় নাই তৃতকের বর্গ আট ফুট স্থানে এমন এক বালকের অধিক গ্রহণ হইবে না।

৩ প্রকরণ। দেশান্তরগামিদের প্রত্যেক জাহাজে চিকিৎসালয়স্বরূপ স্বতন্ত্র ও পৃথক স্থান সাজান থাকিবে।

৪ প্রকরণ। অবিবাহিত পুরুষেরা জাহাজের এক ভাগে থাকিবে, স্ত্রী ও বালকবালিকা ভিন্ন ও স্বতন্ত্র স্থানে থাকিবে।

৫ প্রকরণ। এই আইনের কার্যপক্ষে দেশান্তরগামিদের দশ বৎসরের অধিক বয়সের প্রত্যেক জন বয়ঃপ্রাপ্তের তুল্য গণ্য হইবে। এবং এক বৎসরের অধিক দশ বৎসরপর্যন্ত বয়সের দুই বালক এক জন বয়ঃপ্রাপ্তের তুল্য গণ্য হইবে ইতি।

৪২ ধারা। ১ প্রকরণ। দেশান্তরগামি মজুরেরা যে বন্দরে মজুরদিগকে লইবার জাহাজে উঠিবে, সেই বন্দর হইতে জাহাজের যাইবার সময়ে,

আহারীয় দ্রব্য ও জ্বালানী কাষ্ঠাদির ও জলের কথ।

(ক) কাপ্তান সাহেবের ও মালিমদের ও মল্লাপ্রভৃতির আহাতিদির, এবং ঐ জাহাজের কুঠরীতে কি অন্য স্থানে চড়নদার গেলে সেই চড়নদারদের আহাতিদির যে দ্রব্য জাহাজে লওয়া যায়, তাহা ও তদতিরিক্ত উক্ত দেশান্তরগামি মজুরদের ব্যবহারের ও আহাতির নিমিত্ত উত্তম ও স্বাস্থ্যকর দ্রব্য লওয়া যাইবে। মস্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ৫৬ ধারামতে যে বিধি করেন সেই বিধিতে যে পরিমাণের ও যে প্রকারের ও যে গুণের আহারীয় দ্রব্য নির্দিষ্ট হয়, সেই পরিমাণে সেই প্রকারের দ্রব্য লওয়া যাইবে।

(খ) ঐ আহারীয় দ্রব্য রাধিবার কাষ্ঠাদি, এবং

(গ) সেই জাহাজে দেশান্তরগামি যত মজুর যার তাহাদের যাইবার যত দিন লাগিতে পারে তাহার

the voyage for every Emigrant on board such vessel. Such water shall be carried in tanks to be approved by the Protector of Emigrants.

(2.) Every such vessel shall, at the time of departure aforesaid, have Surgeon, medicines, and stores, actually on board and shall carry with her a properly qualified European or Native Surgeon, and such medicines and other stores in such quantity and of such quality as may be prescribed by rules made under section fifty-six.

(3.) When any vessel is destined to call at a port or place in the course of her voyage for the purpose of filling up her tanks or casks, a supply of water at the rate hereinbefore mentioned, for every week of the probable length of the voyage to such port or place shall be deemed to be a compliance with this section.

The probable length of the voyage to such port or place shall be determined from time to time by the Protector of Emigrants, subject to the approval of the Local Government.

(4.) When any such vessel is fitted with Normandy's apparatus, or other apparatus approved by the Protector of Emigrants, for distilling sea-water, and with proper and sufficient means for working the same, a reduction shall be allowed of one-third in the quantity of water required under this section.

(5.) The Protector of Emigrants and the Medical Inspector of Emigrants shall see personally that all the provisions of this section are complied with.

43. Before any vessel carrying Emigrants clears out for any place westward of the Cape of Good Hope, between the first day of March and the fifteenth day of September, the Protector of Emigrants shall personally see that every Emigrant is supplied with at least one extra double blanket, and that the same is placed with his other clothing or luggage.

Every Emigrant shall be allowed to make use of such double blanket so long as the vessel is outside of the tropics.

44. Before any vessel licensed to carry Emigrants shall be cleared out from the port of Calcutta, Madras or Bombay, the Master of such vessel shall obtain from the Protector of Emigrants at the port

প্রতি সপ্তাহে প্রত্যেক জনের নিমিত্তে, সাত গালন হারে জল লইতে হইবে। দেশান্তরগামীদের রক্ষক বে জলশায় কি পিপা উপযুক্ত জ্ঞান করেন, তাহাতে জল লইতে হইবে।

২ প্রকরণ। তদ্রূপ প্রত্যেক জাহাজের যাত্রাকালে ইউরোপীয় কি এদেশীয় চিকিৎসক ও ঔষধপ্রভৃতি লইবার কথা। উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন চিকিৎসক জাহাজে থাকিবেন

ও গমন করিবেন। এবং ৫৬ প্রায়মতে যে বিধি করা যায় তদ্বোধে যত ও যে গুণের ঔষধ ও অন্য দ্রব্য নিদিষ্ট থাকে, তাহাও জাহাজে থাকিবে ও লইতে হইবে।

৩ প্রকরণ। জাহাজের জলশায় কি জলপিপা পূর্ণ করিবার নিমিত্তে পথিমধ্যে কোন বন্দরে কি স্থানে থামিবার কল্পনা হইলে সেই বন্দরে কি স্থানে যত দিনে পৌঁছিবার সম্ভাবনা তাহার প্রত্যেক সপ্তাহের

নিমিত্তে পূর্বলিখিত হারে জল লওয়া গেলে, এই ধারামতে কাব্য হইল জ্ঞান হইবে।

তদ্রূপ বন্দরে কি স্থানে পৌঁছিতে কত দিন লাগিবে দেশান্তরগামীদের রক্ষক সময়ে ইহা নিরূপণ করিবেন, ও তাহাতে স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের অনুমোদনের অপেক্ষা থাকিবে।

৪ প্রকরণ। তদ্রূপ কোন জাহাজে নরমাণ্ডির যন্ত্র, জাহাজে জল চোয়াইবার যন্ত্র থাকিলে অল্প জল লইতে পারিবার কথা। কিম্বা দেশান্তরগামীদের রক্ষক সমুদ্রের জল মিট করিবার অন্য যে যন্ত্র উপযুক্ত জ্ঞান করেন এমত যন্ত্র

ও তদ্বারা কার্য চলনের উপযুক্ত ও যথাযোগ্য উপায় থাকিলে, এই ধারাতে যত জল লইবার আদেশ হইল তাহার তৃতীয়াংশ হ্রাস করিবার কনুমতি হইবে।

৫ প্রকরণ। এই ধারার সকল বিধিমতে কার্য করা যাই, দেশান্তরগামীদের রক্ষকের ও দেশান্তরগামীদের পরিদর্শনার্থ চিকিৎসকের স্বয়ং ইহা দৃষ্টি কর্তব্য হইত। উক্ত বিধানমতে কার্য চলিয়া দেশান্তরগামীদের রক্ষকের ও চিকিৎসকের নির্ধারিত জামিবার কথা।

৫৩ ধারা। কোন জাহাজ দেশান্তরগামী মজুরদিগকে লইয়া মার্চ মাসের প্রথম দিবসাবধি সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ দিবসপর্যন্ত কোন সময়ে উত্তমাশা অন্তরীপের পার্শ্বমণ্ডিকস্থ কোন স্থানে গমনোদ্ভাত হইলে প্রত্যেক মজুরকে অতিরিক্ত তনুান একই খান দোহারা কঞ্চল দেওয়া যায়, ও সেই কঞ্চল তাহার অন্য বস্ত্র কি সরঞ্জামের মধ্যে রাখা যায়, দেশান্তরগামীদের রক্ষকের স্বয়ং এই বিষয় দৃষ্টি করিতে হইবে।

সেই জাহাজ যত কাল ত্রোপিকের বর্ত্তিগে থাকে, তত কাল প্রত্যেক মজুরের ঐ দোহারা কঞ্চল ব্যবহার করিবার অনুমতি হইবে হইত।

৫৪ ধারা। দেশান্তরগামী মজুরদিগকে লইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত জাহাজ কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাই যে বন্দরহইতে যাত্রা করিবে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ যাত্রা করিবার পূর্বে সেই দেশান্তরগামীদের রক্ষকের ও দেশান্তরগমন সম্পর্কীয় একজেন্টের গাটফিক্টের কথা।

of clearance, and from the Emigration Agent for the place to which the Emigrants are intended to proceed, certificates, under the hands of such Protector and Emigration Agent respectively, to the effect following, that is to say:—that such Protector and Emigration Agent have, in respect of the Emigrants proceeding in such vessel, done all that is hereinbefore required to be done on the part of such Protector and Emigration Agent respectively; and that all the directions herein contained for ensuring the health, comfort and safety of the Emigrants have been duly complied with, as well as all such rules as the Governor General in Council from time to time frames under section fifty-six.

X.—EMBARKATION.

45. If any Emigrant without sufficient cause refuses or neglects to embark when called upon by the Emigration Agent so to do, it shall not be lawful to compel such Emigrant to embark or to put him on board-ship against his will, or to detain him against his will at the depôt or elsewhere: but nothing in this section shall diminish or affect the civil or criminal liabilities, which such Emigrant incurs by reason or in respect of his refusal or neglect aforesaid.

Every case in which an Emigrant is charged before a Magistrate of Police in a Presidency Town with refusing or neglecting to embark without sufficient cause, shall be heard and determined by such Magistrate in a summary manner, and every such labourer shall, on conviction, be punished in the manner provided in section four hundred and ninety-two of the Indian Penal Code for the punishment of offences under that section.

46. Emigrants may leave India for any place East of the Cape of Good Hope to which emigration is lawful under this Act, at all times of the year.

For any such place West of the Cape of Good Hope, Emigrants may leave only between the thirty-first day of July and the first day of March, unless they embark in vessels using steam-power, in which case they may leave at any time of the year.

বন্দরবাসি দেশান্তরগামীদের রক্ষকের স্থানে এবং তাহারদের যে দেশে গমন করিবার কল্পনা থাকে সেই দেশের পক্ষে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের স্থানে, এই রক্ষক ও দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের স্বাক্ষরিত পশ্চাৎ লিখিত মন্ত্রের সত্যিকট লইবেন। বিশেষতঃ পুঙ্খলিখিত বিধানমতে এই জাহাজে দেশান্তর গমনোদ্যত ব্যক্তিদের বিষয়ে এই রক্ষকের ও দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এজেন্টের যে সকল কর্মের আদেশ হইল উক্ত রক্ষক ও দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট তাহা করিয়াছেন। এবং এই আইনমতে দেশান্তরগামী ব্যক্তিদের স্বাস্থ্যের ও স্বচ্ছন্দতার ও সুরক্ষার যে সকল বিধান হইয়াছে তদনুসারে, এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্নর জেনরল সাহেব ৫৬ ধারামতে সময়ে য়ে সকল বিধি করেন তদনুসারে উপযুক্তমতে কার্য হইয়াছে ইতি।

১০ অধ্যায় — জাহাজে উঠিবার বিধি।

৪৫ ধারা। দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এজেন্ট দেশান্তরগামীরা জাহাজে সুরগামি কোন মজুরকে আরোহণ করিতে লম্বত না জাহাজে যাইতে আদেশ করিলে, যদি সেই ব্যক্তি হইলে তাহার কথা।

উপযুক্ত হেতু না থাকিলেও জাহাজে উঠিতে অস্বীকার করে কি না উঠে, তবে তাহাকে ইচ্ছাবিকল্পে জোর করিয়া জাহাজে আরোহণ করণ, কিম্বা জাহাজে উঠাইয়া দেওয়া, কিম্বা স্বৈচ্ছাবিকল্পে জাহাজে আঁড়ডাতে কি অন্য স্থানে আটক করিয়া রাখা আইন বিরুদ্ধ কর্ম। কিন্তু উক্ত প্রকারে অস্বীকার করণ কিম্বা না যাওন দ্বারা কি তৎসম্পর্কে, উপবিধি।

দেওয়ানী কি ফৌজদারী আইনমতে এই ব্যক্তির যে দায় বর্তে, এই ধারার কোন কথা দ্বারা তাহার ন্যূনতা কি কোন প্রকারে ব্যাঘাত হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না।

কোন রাজধানীর মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে দেশান্তরগামী কোন মজুরের নামে উপযুক্ত ও যথোচিত হেতু বিনা জাহাজে যাইতে অস্বীকার করিবার কি না বাইবার অভিযোগ হইলে এই মাজিষ্ট্রেট সরাসরীমতে এই মোকদ্দমা শুনিয়া নিষ্পত্তি করিবেন। এবং তদ্রূপ কোন মজুরের দোষ প্রমাণ হইলে, ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪৯২ ধারার লিখিত অপরাধ হেতুক দণ্ডের যে বিধি আছে সেই বিধিমতে এই মজুরের দণ্ড হইবে ইতি।

৪৬ ধারা। এই আইনমতে মজুরদের যে স্থানে যাইবার অনুমতি হয়, উক্ত উত্তমাংশ অন্তরীপের পূর্বদিক্স্থ দেশে যাত্রার সময়ের কথা। যাইবার নিমিত্তে দেশান্তরগামীরা বৎসরের কোন সময়ে ভারতবর্ষহইতে যাত্রা করিতে পারিবে।

এ অন্তরীপের পশ্চিমদিক্স্থ তদ্রূপ কোন স্থানে যাইবার নিমিত্তে দেশান্তরগামীরা জুলাই মাসের ৩১ তারিখঅবধি মার্চ মাসের ১ তারিখপর্যন্ত যাত্রা করিতে পারিবে, অন্য সময়ে নয়। কিন্তু বাক্যীয় জাহাজে গেলে বৎসরের কোন সময়ে যাইবার বাধা নাই।

Provided that, in cases of emergency, the Local Government may permit Emigrants for any place West of the Cape of Good Hope to leave between the thirty-first day of July and the first day of April.

47. The Protector of Emigrants shall, from the report of the Medical Inspector and by personal communication with every Emigrant before embarkation, ascertain that the Emigrant is in good health and not incapacitated from labour by old age, bodily infirmity, or disease.

If the Protector of Emigrants is of opinion that any Emigrant is in a state of health which makes him unfit to undertake the voyage on which he is about to embark, the Protector shall refuse to permit his embarkation, and the husband, wife, father, mother, or child of such emigrant may, notwithstanding anything herein contained, refuse to embark.

The Protector of Emigrants shall also, before the embarkation of any Emigrant, ascertain that he has in his possession the copy of the registration provided under section twenty-seven or section twenty-nine.

If it appear to the satisfaction of the Protector of Emigrants that any Emigrant has lost such copy, the Protector may furnish such Emigrant with another copy of such registration, to be made from the copy received by the Protector from the Magistrate under section twenty-seven or from the Register kept by himself under section twenty-nine, and shall thereupon allow such Emigrant to embark.

48. The Protector of Emigrants shall explain to all Emigrants, prior to their embarkation, the substance of the provisions of this Act so far as they immediately affect such Emigrants.

49. (1.) When any Emigrants are about to embark on any vessel, the Emigration Agent for the place to which they are intended to proceed shall furnish the Master of the vessel with five copies of a list, specifying, as accurately as may be, the names, ages and occupations, and the names of the fathers, of the Emigrants about to embark on board such vessel.

(2.) On embarkation, every Emigrant shall deliver to the Master of the vessel the pass granted to him under section thirty-eight; and the Master shall not receive any Emigrant on

Emigrant to give his pass to Master.

[সংস্করণে গণিত ১৮৭২ : ২২ মার্চ]

পরন্তু অত্যাবশ্যক স্থলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট উক্ত-মাধ্যম অন্তরীপের পশ্চিম কোন স্থানে গমনের জন্য-কিছুদিনকে জুলাই মাসের ৩১ তারিখের ও আগ্রিন মাসের ১ তারিখের মধ্যে কোন সময়ে যাইবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। দেশান্তরগামি মজুরের জাহাজে উঠি-বার পূর্বে সে শারীরিক ভিন্নদেশগমনোদ্দেশ্যে ব্য-সুস্থ আছে এবং বার্ষিক্য কি-লি সমুদ্রে গমনের অনুপ-শারীরিক দুর্বলতা কি-যুক্ত হইলে তাহার কথা। রোগগ্রস্ত পণ্ডিত করিতে অনুপযুক্ত নয়, দেশান্তরগামিদের রক্ষক পরিদর্শনার্থ-চিকিৎসকের রিপোর্টদ্বারা ও স্বয়ং প্রত্যেক জনের সঙ্গে কথা কহিয়া ইহা নিবাসমতে জানিবেন।

দেশান্তরগামি কোন মজুর সমুদ্রে পথে যে যাত্র-করিতে উদ্যত, তাহা শরীরের অস্বাস্থ্যপ্রযুক্ত করিবার অনুপযুক্ত, দেশান্তরগামিদের রক্ষকের এমত বোধ হইলে তিনি ঐ ব্যক্তিকে জাহাজে উঠিবার অনু-মতি দিবেন না। এবং এই আইন অন্য তাবের বিধান থাকিলেও ঐ মজুরের স্বামী কি স্ত্রী বা পিতা কি মাতা কি সন্তান যাইতে অস্বীকার করিতে পারিবেন।

আরো দেশান্তরগামি প্রত্যেক মজুরের কাছে ২৭ ধারা কি ২৯ ধারামতে রেজিস্ট্রী কথার প্রতিলিপি আছে, তাহার জাহাজে উঠিবার পূর্বে দেশান্তরগামি-দের রক্ষক ইহা নিবাসমতে জানিবেন।

দেশান্তরগামি কোন মজুরের সেই প্রতিলিপি হারা-ইয়াছে, দেশান্তরগামিদের রক্ষক ইহা জ্ঞাতমতে জানিলে তিনি ২৭ ধারামতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্থানে যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন, কিম্বা ২৯ ধারামতে আপনি যে রেজিস্ট্রার রাখেন, তাহা দেখিয়া ঐ রেজি-স্ট্রী কথার অন্য প্রতিলিপি লিখিয়া, ঐ দেশান্তর-গামি মজুরকে দিয়া, তাহাকে জাহাজে উঠিতে দিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। দেশান্তরগামি ব্যক্তিদের সঙ্গে এই আইনের বিধানের অর্থ আইনের যে বিধানের অ-আইনের অর্থ আনুগত্য থাকে, জা-বান্ধিত সম্পর্ক থাকে, জা-জাহাজে উঠিবার পূর্বে দেশা-ন্তরগামিদের রক্ষক তাহারদিগকে ঐ সকল বিধানের মর্ম বুঝাইয়া দিবেন ইতি।

৪৯ ধারা। ১ প্রকরণ। দেশান্তরগামি মজুরেরা জাহাজে আরোহণ করি-জাহাজে যাইতে উদ্যত-হইলে তাহারদের গমনীয়-লে কর্তব্য কন্ঠের কথা। স্থানের পক্ষে যিনি এজেন্ট হন তিনি ঐ জাহাজের অধ্যক্ষকে ঐ ব্যক্তিদের নির্ঘণ্টপত্রের পাঁচ প্রস্ত দিবেন, তন্মধ্যে তাহারদের নাম ও বয়স ও ব্যবসায় ও তাহারদের পিতার নাম সাধ্যমতে যথার্থরূপে লেখা থাকিবে।

২ প্রকরণ। দেশান্তরগামি প্রত্যেক মজুর ৩৮ ধারামতে যে ছাড়পত্র পায় জাহাজে উঠিলে জাহাজের অধ্যক্ষকে ঐ পত্র দিবে। না দিলে, জাহাজাধ্যক্ষ তা-

জাহাজাধ্যক্ষকে দেশান্ত-রগামির ছাড়পত্র দিবার কথা।

board unless he delivers up such pass. The Master shall compare the Emigrants who embark and the passes delivered by them with the list furnished by the Emigration Agent, and if the list appear to be correct, and to correspond with the passes delivered and with the Emigrants embarked, the Master shall sign the five copies of the list.

(3.) The Protector of Emigrants shall be personally present at the embarkation of all Emigrants, and shall see that the Master duly compares the list with the passes and Emigrants, and he shall himself also compare the list with the passes and Emigrants.

(4.) The Medical Inspector shall also be personally present at the embarkation of all Emigrants and shall examine each Emigrant to ascertain if he is in a fit state of health to emigrate to the place to which he has contracted to proceed; and the provisions of sections thirty-four, thirty-five and thirty-six shall apply, *mutatis mutandis*, to Emigrants examined under this clause.

(5.) When the copies of the list have been signed, the Master shall give two copies to the Protector of Emigrants, who shall sign such copies if he believes them to be correct, and shall return one copy to the Master of the vessel: the other copy shall be filed in the office of the Protector of Emigrants.

(6.) The Protector of Emigrants shall not permit any Emigrant to remain on board who has not a pass, or is not mentioned in the list aforesaid.

(7.) Every pass delivered up to the Master of a vessel under this section shall be returned by him to the Emigrant by whom the same was delivered up, prior to such Emigrant disembarking on the arrival of the vessel at her place of destination.

50. The Master of every vessel carrying Emigrants shall, after the embarkation of the Emigrants and before the departure of the vessel, give to the Emigration Agent at the port from which such vessel cleared out two others of the five copies of the

হাকে জাহাজে গ্রহণ করিবেন না। দেশান্তরগামী যে মজুরেরা জাহাজে উঠে জাহাজাধ্যক্ষ তাহারদিগকে, ও তাহার যে ছাড়পত্র দেয় তাহা, দেশান্তরগমন-সম্পর্কীয় এজেন্টের নির্ঘণ্টপত্রের সঙ্গে মিলাইয়া দেখিবেন। ঐ নির্ঘণ্ট শুদ্ধ দৃষ্ট হইলে ও সেই ছাড়পত্রের ও জাহাজ আরোহ ব্যক্তিদের সঙ্গে মিলিলে জাহাজাধ্যক্ষ ঐ নির্ঘণ্টের পাঁচ প্রস্তে স্বাক্ষর করিবেন।

৩ প্রকরণ। জাহাজে দেশান্তরগামী সকল ব্যক্তির রক্ষকের স্বয়ং উপস্থিত উঠিবার সময়ে দেশান্তরগামীদের রক্ষক স্বয়ং উপস্থিত থাকিবেন এবং জাহাজাধ্যক্ষ ছাড়পত্রের ও দেশান্তরগামীদের সঙ্গে ঐ নির্ঘণ্টপত্র উপযুক্তমতে মিলাইয়া দেখেন, ইহা দৃষ্টি করিবেন, আপনিও সেই ছাড়পত্রের ও দেশান্তরগামীদের সঙ্গে ঐ নির্ঘণ্ট মিলাইবেন।

৪ প্রকরণ। মজুরেরা যে সময়ে জাহাজে উঠে চিকিৎসকেরদ্বারা পরীক্ষা পাইবার কথা। পদিশিয়ার্হ চিকিৎসকও সেই সময়ে উপস্থিত হইয়া প্রত্যেক মজুর যে স্থানে যাইবার নিয়ম করিয়াছে শারীরিক স্বাস্থ্য বিবেচনায় সে ঐ স্থানে যাইবার উপযুক্ত কি না তিনি ইহা নিশ্চয় জানিবার নিমিত্তে ঐ মজুরদের পরীক্ষা করিয়া দেখিবেন। এই প্রকরণমতে যে মজুরদের পরীক্ষা করা যায়, ৩৪ ও ৩৫ ও ৩৬ ধারার কথা প্রয়োজনমতে পরিবর্তন করিয়া সেই ৩৪ ধারাও তাহারদের প্রতি বর্ত্তিবে।

৫ প্রকরণ। ঐ নির্ঘণ্টের সকল প্রস্ত স্বাক্ষরিত হইলে দেশান্তরগামীদের যে পর, জাহাজের অধ্যক্ষ দেশান্তরগামীদের রক্ষকে দেওয়া শান্তরগামীদের রক্ষকে দুই যায় তাহার এক প্রস্তে স্বাক্ষর করিয়া অধ্যক্ষকে দিবার কথা। প্রস্ত দিবেন। তিনি তাহা পরিশুদ্ধ জ্ঞান করিলে তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া এক প্রস্ত জাহাজের অধ্যক্ষকে ফিরিয়া দিবেন, অন্য প্রস্ত দেশান্তরগামীদের রক্ষকের কার্যালয়ে রাখা যাইবে।

৬ প্রকরণ। দেশান্তরগামী যে ব্যক্তির নিকট ছাড়পত্র না থাকে ও পূর্বোক্ত দেশান্তরগামির নিকটে ছাড়পত্র না থাকিলে, জাহাজে না থাকিতে পারিবার কথা। নির্ঘণ্টে যাহার নাম না থাকে; দেশান্তরগামীদের রক্ষক তাহাকে জাহাজে থাকিতে দিবেন না।

৭ প্রকরণ। এই ধারামতে জাহাজের অধ্যক্ষকে লক্ষিত স্থানে পৌঁছিলে যে সকল ছাড়পত্র দেওয়া দেশান্তরগামিকে ছাড়পত্র যার, জাহাজ লক্ষিত স্থানে ফিরিয়া দিবার কথা। পৌঁছিলে পা দেশান্তরগামীদের নামিয়া যাইবার পূর্বে, যাহার যে পত্র তাহাকে তাহা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৮ প্রকরণ। ৪৯ ধারাতে দেশান্তরগামীদের নির্ঘণ্টের দেশান্তরগামীদের নির্ঘণ্টের এক প্রস্ত দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের স্বাক্ষরিত হইয়া, জাহাজের অধ্যক্ষকে দিবার কথা। যে পাঁচ প্রস্তের কথা আছে দেশান্তরগামিরা যে জাহাজে যাইবে সেই জাহাজের অধ্যক্ষ তাহার অন্য দুই প্রস্তে রীতিমতে স্বাক্ষর করিয়া, তাহাদের উঠিবার

৯ প্রকরণ। এই ধারামতে জাহাজের অধ্যক্ষকে লক্ষিত স্থানে পৌঁছিলে যে সকল ছাড়পত্র দেওয়া দেশান্তরগামিকে ছাড়পত্র যার, জাহাজ লক্ষিত স্থানে ফিরিয়া দিবার কথা। পৌঁছিলে পা দেশান্তরগামীদের নামিয়া যাইবার পূর্বে, যাহার যে পত্র তাহাকে তাহা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

১০ প্রকরণ। ৪৯ ধারাতে দেশান্তরগামীদের নির্ঘণ্টের দেশান্তরগামীদের নির্ঘণ্টের এক প্রস্ত দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের স্বাক্ষরিত হইয়া, জাহাজের অধ্যক্ষকে দিবার কথা। যে পাঁচ প্রস্তের কথা আছে দেশান্তরগামিরা যে জাহাজে যাইবে সেই জাহাজের অধ্যক্ষ তাহার অন্য দুই প্রস্তে রীতিমতে স্বাক্ষর করিয়া, তাহাদের উঠিবার

list of Emigrants mentioned in section forty-nine, duly signed by the Master.

The Emigration Agent shall thereupon sign such copies, and shall return to the Master one of the said copies, which shall, on the arrival of the vessel at the place of destination and previous to the disembarkation of any Emigrant, be delivered by the Master to the Protector of Emigrants, or other the proper officer, at such place.

51. The Protector of Emigrants shall, by every vessel which carries Emigrants, send to the Protector of Emigrants or other the proper Government Authority at the place for which the Emigrants embark, a correct and detailed list of all Emigrants embarked in such vessel, compiled from the passes of the Emigrants and from the list signed by the Master as aforesaid.

52. The Master of every vessel carrying Emigrants from the port of Calcutta shall proceed on his voyage and depart with his vessel from Garden Reach within twenty-four hours after the embarkation of such of the Emigrants as shall have first embarked.

53. Every vessel sailing from the port of Calcutta with Emigrants shall proceed from Garden Reach to sea under tow of a competent steamer.

54. Two copies of this Act and of all rules made by the Governor General in Council under section fifty-six, and two copies of a translation of this Act and of such rules, in such language or languages as the Local Government may direct, shall be delivered to the Master of every vessel carrying Emigrants by the Emigration Agent at the time of clearance, and shall be kept on board of every such vessel during the whole voyage.

One of such copies or translations shall, upon request made at any reasonable time to the Master of the vessel, be produced to any Emigrant or passenger for his perusal.

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

পর ও জাহাজের যাত্রা করণের পূর্বে, জাহাজ যে বন্দরস্থইতে যাত্রা করে সেই বন্দরস্থ দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টকে ঐ দুই প্রস্থ দিবেন।

দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট ঐ দুই প্রস্থ স্বাক্ষর করিয়া এক প্রস্থ জাহাজের ও লক্ষিত স্থানে পঁছ- অধ্যক্ষকে ফিরিয়া দিবেন, ছিলে তাহা দিবার কথা। লক্ষিত স্থানে পঁছছিলে, দেশান্তরগামি কোন ব্যক্তির নামিয়া নাইবার পূর্বে, জাহাজের অধ্যক্ষ তৎস্থানস্থ দেশান্তরগামিদের রক্ষককে কি উপযুক্ত অন্য কার্যকারকে ঐ প্রস্থ দিবেন ইতি।

৫১ ধারা। দেশান্তরগামিদের রক্ষক দেশান্তরগামিদের ছাড়পত্র এবং জাহাজের অধ্যক্ষের পূর্বোক্ত-মতে স্বাক্ষরিত নির্ঘণ্ট দেখিয়া, ঐ জাহাজে যাত্রাকারি সকল ব্যক্তির সংশ্লিষ্ট ও বিস্তারিত নির্ঘণ্ট প্রস্তুত করাইয়া, দেশান্তরগামিরা যে স্থানে বাইবে তথাকার দেশান্তরগামিদের রক্ষকের নিকট কিম্বা গবর্নমেন্টের নিযুক্ত অন্য উপযুক্ত কর্তৃপক্ষের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

৫২ ধারা। যে জাহাজ দেশান্তরগামিদিগকে লইয়া কলিকাতা বন্দরস্থইতে বায় কলিকাতাস্থইতে গেলে জাহাজের অধ্যক্ষ সেই জাহাজে উঠিবার সময়াবধি ২৪ ঘণ্টার মধ্যে জাহাজ প্রথম উঠিবার পর চরিশ ঘণ্টার মধ্যে গার্ডেন রীচ (অর্থো মুটিথোলাস্থইতে) জাহাজ খুলিয়া বাইবেন ইতি।

৫৩ ধারা। কোন জাহাজ দেশান্তরগামিদিগকে লইয়া কলিকাতাস্থইতে যাত্রা করিলে, সেই জাহাজ মুটিথোলাস্থইতে সমুদ্রপথান্ত উপযুক্ত বাষ্পীয় জাহাজ দ্বারা আকৃষ্ট হইবে ইতি।

৫৪ ধারা। দেশান্তরগামি নজরদারী যে জাহাজে বায়, সেই জাহাজের যাত্রা আইনের ও বিধির কএক কালে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট ঐ জাহাজের অধ্যক্ষকে এই আইনের দুই প্রস্থ, এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব এই আইনের ৫৬ ধারামতে যে সকল বিধি করেন সেই সকল বিধির দুই প্রস্থ, এবং স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট যে কোন ভাষার আজ্ঞা করেন সেই ভাষায় অনুবাদিত এই আইনের ও সেই বিধির দুই প্রস্থ দিবেন। সেই জাহাজের যাত্রার সমুদয় পথে ঐ আইন ও বিধি জাহাজে থাকিবে।

দেশান্তরগামি কোন ব্যক্তি কি চড়নদার উপযুক্ত কোন সময়ে জাহাজাধ্যক্ষের নিকটে তাহা দৃষ্টি করিবে প্রার্থনা করিলে, ঐ জাহাজাধ্যক্ষ তাহার পাঠার্থে ঐ আইনের কি ভদ্রনুবাদের এক প্রস্থ দিবেন ইতি।

In case of sickness breaking out on board of any vessel conveying Emigrants to Seychelles, such Emigrants may be taken to the quarantine-station of Mauritius.

Taking Emigrants for Seychelles to quarantine-station of Mauritius.

In such case the Emigrants may, at their option, contract for service at Mauritius, or may proceed to Seychelles.

If they elect to contract for service in Mauritius, such Emigrants shall then be regarded and treated, in all respects, as if they had emigrated to Mauritius under the provisions of this Act.

XI.—SUPPLEMENTARY POWERS.

Power of the Governor General in Council to make rules.

56. The Governor General in Council may from time to time make rules consistent with this Act,—

(1.) To regulate the proportion of women to be taken with Emigrants, the proportion of children to be taken with adults, and the age below or above which children shall not be taken ;

(2.) To prescribe the description, quantity and quality of provisions to be taken by vessels carrying Emigrants, the daily allowance of food and water to be issued to each Emigrant during the voyage, and the nature and amount of clothing which shall be supplied to the Emigrants ;

(3.) To provide for the medical care of Emigrants during their residence at the depôts and on their voyages ;

(4.) To prescribe the nature, quality and quantity of medical drugs and other stores to be carried on board such vessels ;

(5.) To provide for the ventilation and cleanliness of such vessels during their voyages, and for their being furnished with a sufficient number of suitable boats for use in case of shipwreck or fire ;

(6.) To provide for a journal being kept, by the Surgeon of every such vessel, of the health of the Emigrants, and of his treatment of the sick, together with full explanations of the causes of every death ;

(7.) And generally to provide for the security, well-being, and protection of Emigrants.

All such rules shall be published in the *Gazette of India* and shall have effect as if they were contained in this Act.

[Government Gazette, 21st March 1871.] 4 X

৫৫ ধারা। কোন জাহাজ দেশান্তরগামী ব্যক্তিদিগকে লইয়া সেশেলে যাইতেছে, এমন সময়ে সেই জাহাজে রোগ সঞ্চার হইলে, এই দেশান্তরগামীদিগকে মরীচ উপদ্বীপের কোয়ার্টাইন স্থানে (অর্থ ৫ রোগ নিরুত্তি না হওনপর্যন্ত অবস্থানের নির্দিষ্ট স্থানে) আনা যাইতে পারিবে।

এমন স্থলে মজুরেরা চাহিলে উক্ত মরীচ উপদ্বীপে থাকিয়া কর্ম করিবার চুক্তি করিতে পারিবে, অথবা সেশেলে চলিয়া যাইতে পারিবে।

মরীচ উপদ্বীপে থাকিয়া কর্ম করিবার চুক্তি করিতে মনস্থ করিলে, এই আইনের বিধানমতে সর্বতোভাবে উক্ত দ্বীপগামী ব্যক্তিদের ন্যায় জ্ঞান হইয়া তাহারদের প্রতি কার্য চলিবে ইতি।

১১ অধ্যায়।—পরিশিষ্ট ক্ষমতার বিধি।

৫৬ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত সাহেব সময়ে এই আইনের বিধানের সমস্ত পক্ষাৎ লিখিত বিষয়ের বিধান করিতে পারিবেন,

১ প্রকরণ। দেশান্তরগামীদের সংখ্যানুসারে যত জন স্ত্রী যাইবে, ও বয়ঃপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের সঙ্গে গড়ে যত জন বালকবালিকা যাইবে ও যে বয়সের ন্যূন কি অধিক বয়স্ক বালককে লওয়া যাইবে না তাহার বিধি।

২ প্রকরণ। দেশান্তরগামীদিগকে যে জাহাজে লওয়া যায়, তন্মধ্যে যে প্রকারের ও যত ও যে গুণের আহারীয় দ্রব্য লইতে হইবে ও পথিমধ্যে প্রত্যেক জন দেশান্তরগামীকে প্রতিদিন যত আহারীয় দ্রব্য ও যত জল দিতে হইবে ও তাহারদিগকে যে প্রকারের যত বস্ত্র দিতে হইবে তাহার বিধি।

৩ প্রকরণ। দেশান্তরগামীদের আড্ডায় থাকন কি জাহাজে যাত্রা কালে তাহারদের চিকিৎসা হইবার বিধি।

৪ প্রকরণ। জাহাজে যে প্রকারের যত ও যে গুণের ঔষধাদি লইতে হইবে তাহার বিধি।

৫ প্রকরণ। জাহাজে মজুরদের গমনকালে সেই জাহাজে উপযুক্তমতে বায়ুর চলিবার, ও জাহাজ পরিষ্কার রাখিবার বিধি, ও জাহাজ ভঙ্গ হইলে কি তাহাতে আশুপ লাগিলে যত নৌকা থাকিলে ঐ সকল নৌকা স্বাচিতে পারিবে তত থানি নৌকা লইবার বিধি।

৬ প্রকরণ। ওজুপ প্রত্যেক জাহাজে দেশান্তরগামীদের স্বাস্থ্যের বিবরণ, ও কেহ পীড়িত হইলে চিকিৎসক তাহারদের যে প্রকারে চিকিৎসা করেন তাহার ও কেহ মরিলে তাহারদের মৃত্যুর কারণের সম্পূর্ণ বিবরণসহিত যে রোজনামা চিকিৎসকের লিখিয়া রাখিতে হইবে তাহার বিধি।

৭ প্রকরণ। এবং সাধারণ্যে দেশান্তরগামীদের নিরাপদ ও মজল ও সুরক্ষার জন্যে বাহ্য কর্তব্য তাহার বিধান করিবেন।

সেই সকল বিধান ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে, ও এই আইনে লিখিত হওয়ার ন্যায় বলবৎ ও ফলবৎ হইবে।

Provided that, in cases of emergency, the Local Government may permit any vessel carrying Emigrants to leave port although the proportion of women or children embarked on board such vessel is not in accordance with the said rules.

57. Whenever the Governor General in Council has reason to believe that in any place to which emigration is lawful under this Act, proper measures have not been taken for the protection of Emigrants immediately upon their arrival in such place or during their residence therein, or for their safe return to India, or to provide a return-passage to India for any such Emigrants at or about the time at which they are entitled to such return-passage, the Governor General in Council may, by notification obtilished in the *Gazette of India*, declare that emigration to such place shall cease and be prohibited from a certain day to be specified in the notification.

58. After any notification has been published under section fifty-seven, emigration to such place as is specified in such notification shall be suspended from the day specified in the notification: but such suspension shall not affect any act done, offence committed, or proceedings commenced before such suspension.

59. During the time of such suspension any provisions of this Act prohibiting emigration, or the aiding or abetting of emigration, or the making of any contract for labour to be performed by any Native of India out of the British territories in India, shall take effect so far as relates to the place specified in the notification, in the same manner and to the same extent as if emigration to such place had never been declared to be lawful.

60. Whenever the Governor General in Council is satisfied that, in the place specified in any notification under section fifty-seven, proper measures have been taken and will be adopted for the protection of Emigrants immediately upon their arrival thereat and during their residence therein, and for their safe return to India, and for providing return-passages to India for such Emigrants at or about the time at which they are entitled to such return-passages, the Governor General in Council

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ]

পরন্তু অত্যাবশ্যক স্থলে, পুরুষের সংখ্যা বিবেচনায় উক্ত বিধিতে যত জন স্ত্রীলোকের যাওয়া উচিত তত জন স্ত্রীলোক না থাকিলেও স্থানীয় গবর্ণমেন্ট দেশান্তর-গামী মজুরদিগকে লইয়া বন্দরস্থইতে জাহাজের যাইবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

৫৭ ধারা। এই আইনমতে ভিন্ন যে দেশে গমনের অনুমতি হয় সেই দেশে এদেশীয় মজুরদের যে স্থানে গমনের অনুমতি হয় তদ্ব্যতীত কোন স্থানে যাইতে নিষেধ করবার ক্ষমতার কথা।
কিন্তু আসিবার সজুপায় হয় নাই, কিম্বা ভারতবর্ষে তদ্রূপ কোন মজুরের যে সময়ে ফিরিয়া আসিবার স্বত্ব থাকে সেই সময়ে কিম্বা তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে তাহারদের ফিরিয়া আসিবার উপায় করা যায় নাই, মস্তিস্তভাষিগণিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এমত জানিবার কারণ থাকিলে, তিনি ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ পূর্বক, ভারতবর্ষীয় লোকদের তৎস্থানে গমনের অনুমতি রহিত, এবং সেই জ্ঞাপনপত্রের নির্দিষ্ট দিবসাবধি নিষিদ্ধ প্রকাশ করিতে পারিবেন ইতি।

৫৮ ধারা। ৫৭ ধারামতে কোন জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ হইলে পর, ঐ জ্ঞাপনপত্রের নিরূপিত দিবসাবধি তদ্ব্যতীত দেশান্তরে যাওয়া স্থগিত হইবে। কিন্তু তদ্রূপে স্থগিত হইলেও, তৎপূর্বে যে কোন ক্রিয়া করা গেল কি অপরাধ হইল কি মোকদ্দমাঘটিত কার্যের অনুষ্ঠান হইল তাহার কোন বৈলক্ষ্য্য হইবে না ইতি।

৫৯ ধারা। ভিন্ন কোন দেশে যাইবার বিধি তদ্রূপে স্থগিত থাকিলে, এই আইনের যে কোন বিধান-পত্রের নির্দিষ্ট দেশান্তর গমনের বিপক্ষ সকল বিধি প্রবল হইবার কথা।
কিন্তু তদ্রূপে স্থগিত থাকিলে, জাহাজের যাহা কিছু ভিন্ন দেশে যাইবার সাহায্য কি সহকারিতা করা, কিম্বা কোন চুক্তি করা নিষেধ হইল, ঐ জ্ঞাপনপত্র নির্দিষ্ট স্থানে সেই বিধান যত দূর বর্ত্তিতে পারে বর্ত্তিবে, অর্থাৎ সেই স্থানে যাইবার অনুমতি কখন না হইলে তদ্রূপে যত দূর বর্ত্তিতে পারে, তদ্রূপে ও তত দূর বর্ত্তিবে ইতি।

৬০ ধারা। ৫৭ ধারামতে কোন জ্ঞাপনপত্রে যে স্থান নির্দিষ্ট হয় সেই স্থানে দেশান্তরগামী মজুরদের পূর্বে ও অবস্থান কালে তাহারদের সুরক্ষার, ও ভারতবর্ষে তাহারদের নিরাপদে ফিরিয়া আসিবার এবং ভারতবর্ষে তাহারদের যে সময়ে ফিরিয়া আসিবার স্বত্ব হয় সেই সময়ে কি তাহার কিঞ্চিৎপূর্বে কি পরে, তাহারদের ফিরিয়া আসিবার সজুপায় করা গিয়াছে ও তদনুসারে কার্য্য হইবে, মস্তিস্তভাষিগণিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইহা জ্ঞাপনপত্রে অবগত হইলে, ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করণ দ্বারা সেই জ্ঞাপনপত্রের নির্দিষ্ট দি-

may notify in the *Gazette of India* that emigration to such place shall again be allowed from a day to be specified in such notification.

Thereupon all the provisions of this Act authorizing emigration to such place shall, from the day so specified, be revived and have the same effect as if such emigration had not been suspended, except as to acts done, offences committed, and proceedings commenced during the time of such suspension.

61. Whenever the Governor General in Council or the Local Government

Power to prohibit emigration.

has reason to believe that, in any place to which emigration is lawful, the plague or other infectious disease dangerous to human life has broken out,

or that proper measures have not been taken for the protection of Emigrants immediately upon their arrival in such place or during their residence therein,

or for their safe return to India,

or to provide a return-passage to India for any such Emigrants at or about the time at which they are entitled to such return-passage,

the Governor General in Council or the Local Government may, by notification published in the *Gazette of India* or the local *Gazette* (as the case may be), declare that emigration from British India or from the territories subject to the Local Government (as the case may be) to such place shall cease and be prohibited from a certain day to be specified in the notification.

Any notification issued by the Governor General in Council under this section may be cancelled by notification in the *Gazette of India*.

Any notification issued by the Local Government under this section may be cancelled by order of the Governor General in Council, or by the Local Government.

62. The Governor General in Council may from time to time, by notification in the *Gazette of India*, increase any fee payable under sections eleven, nineteen and thirty-one and may also in like manner reduce to its present amount any fee so increased:

Provided that no fee shall be increased under this section by more than double such amount.

Government Gazette, 21st March 1871.]

বসাবদি পুনশ্চ সেই স্থানে যাইবার অনুমতি দিতে পারিবেন।

তাহা হইলে এই আইনের যে সকল বিধানক্রমে তৎস্থানে যাওয়ার অনুমতি হয়, সেই বিধান উক্ত নির্দিষ্ট দিবসাবদি পুনশ্চ প্রবল হইবে, এবং তৎস্থানে যাওয়ার অনুমতি স্থগিত না হওনের ন্যায় বলবৎ ও ফলবৎ হইবে। কিন্তু এই অনুমতি স্থগিত থাকন কালে যে কোন ক্রিয়া করা গেল কি যে অপরাধ হইল কি মোকদ্দমাঘটিত যে কার্যের অনুষ্ঠান হইল তৎসম্পর্কে উক্ত বিধান প্রবল হইবে না ইতি।

৬১ ধারা। মজুরদের যে স্থানে যাইবার অনুমতি দেশান্তর গমন নিষেধ আছে এমন কোন স্থানে করিবার ক্ষমতার কথা। প্লেগ নামক মহান রোগ কি-মহামুণ্ডের মারাত্মক অন্য সংক্রামক রোগের প্রাদুর্ভাব আছে,

কিন্তু দেশান্তরগামিনের সেই স্থানে পৌঁছিবামাত্র কি তথায় যতকাল থাকে ততকাল তাহারদের আশ্রয় পাইবার,

কিন্তু ভারতবর্ষে তাহাদের নিরাপদে কিরিয়া আসিবার,

কিন্তু যে সময়ে তাহারদের কোন ব্যক্তির কিরিয়া আসিবার সন্তুপায় পাইবার স্বত্ব হয় তৎকালে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পশ্চাৎ ভারতবর্ষে কিরিয়া আসিবার সুযোগ করা হয় নাই, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের কিন্তু স্থানীয় গবর্নমেন্টের এমত বিশ্বাস করিবার হেতু থাকিলে,

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত গবর্নর জেনরল সাহেব কিন্তু স্থানীয় গবর্নমেন্ট ইণ্ডিয়া গেজেটে কিন্তু বিষয়বিশেষে স্থানীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া, এই জ্ঞাপন-নির নির্দিষ্ট কোন দিবসাবদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষহইতে কিন্তু বিষয়বিশেষে স্থানীয় এই গবর্নমেন্টের শাসিত দেশহইতে সেই স্থানে গমন করা রহিত ও নিষিদ্ধ হওয়ার আদেশ করিতে পারিবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেব এই ধারামতে যে জ্ঞাপনপত্র প্রচার করেন তাহা ইণ্ডিয়া গেজেটে অন্য জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করণদ্বারা রহিত করা যাইতে পারিবে।

স্থানীয় গবর্নমেন্ট এই ধারাক্রমে যে জ্ঞাপন প্রচার করেন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত গবর্নর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে অথবা এই স্থানীয় গবর্নমেন্টের দ্বারা তাহা রহিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

৬২ ধারা। ১১ ও ১৯ ও ৩১ ধারামতে যে ফী লওয়া

ফী বৃদ্ধি করিবার ক্ষম- যাইবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেব সম- য়েই ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপন পত্র প্রকাশ করিয়া, তাহা বৃদ্ধি করিতে পারিবেন, পরে এই বৃদ্ধিত ফী তক্রপে ন্যূনও করিয়া এইক্ষণকার অব-ধারিতমত করিতে পারিবেন।

কিন্তু এই ধারামতে ফী হ্রাসের অধিক বৃদ্ধি হইতে পারিবে না ইতি।

XII.—SPECIAL PROVISIONS AS TO FRENCH COLONIES.

63. The French Government may nominate a person to be Emigration Agent under this Act for each of the Ports of Calcutta, Madras and Bombay. Provided that such person, before entering on the duties of his office under this Act, has been approved by Her Majesty.

64. The Emigration Agents so nominated and approved as aforesaid shall be authorized, under the conditions prescribed in this Act, to recruit and engage Native labourers for all or any of the French Colonies aforesaid.

65. The said Emigration Agents shall act in conformity with the regulations now or hereafter existing for the recruitment of Native labourers for British Colonies, and shall, with regard to the operations of recruitment which are entrusted to them, enjoy for themselves and the persons whom they may employ in the management of the said operations, all the facilities and the advantages afforded to the Emigration Agents for British Colonies.

66. The Protector of Emigrants at each of the three British Ports aforesaid, shall act for the British Government as Protector of labourers emigrating under the provisions of this Part of this Act.

In French Ports in India the duty imposed on the British Consular Agents by Article V of the Convention printed in the third schedule hereto annexed shall be performed under such instructions as may be given by the Governor General in Council in this behalf.

67. All contracts of service made with labourers emigrating to French Colonies under this Act, except the contracts mentioned in clause four of Article IX and clause two of Article X of the said Convention, shall be made in India, and shall bind the Emigrant either to serve a person designated by name, or to serve a person to whom he is allotted by the proper authority on his arrival in the Colony to which he emigrates.

১২ অধ্যায় :—ক্যান্সীয় উপনিবেশের বিশেষ বিধি।
৬৩ ধারা। ফ্রান্সীয় গবর্নমেন্ট কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই বন্দরের নি-
কলিকাতায় ও মাদ্রাজ মিতে এই আইনমতে দে-
ও বোম্বাইয়ে এজেন্টদি- শাস্ত্রের গমনসম্পর্কীয় এজ-
গকে মনোনীত করিবার ন্টের পক্ষে একই ব্যক্তিকে
কথা ও উপবিধি। মনোনীত করিতে পারি-
বেন। কিন্তু এই আইনমতে তাঁহার পদের কর্ম প্রস্তুত
হইবার পূর্বে জিজ্ঞাসিত মহারাণী কর্তৃক অনুমোদন
হওয়া আবশ্যিক ইতি।

৬৪ ধারা। দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় যে এজেন্টদিগকে
পূর্বোক্তমতে মনোনীত ও
এজেন্টদের ক্ষমতার অনুমোদিত করা যায়
কথা। তাঁহারা এই আইনের নি-
র্দিষ্ট নিয়মমতে ক্যান্সীয়দের পূর্বোক্ত সকল কি
কোন উপনিবেশে পাঠাইবার জন্যে এদেশীয় মজুর-
দিগকে সংগ্রহ করিতে ও তাঁহাদের সঙ্গে করার
করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

৬৫ ধারা। ব্রিটনীয় উপনিবেশের নিমিত্তে মজুর-
দিগকে সংগ্রহ করিবার
লোক সংগ্রহ করিবার যেই বিধি এখন চলিতেছে
কার্যের কথা। কি পরে চলন হয়, দেশা-
ন্তরগমনসম্পর্কীয় এই এজেন্টেরা সেই বিধিমতে কার্য
করিবেন। ও ব্রিটনীয় উপনিবেশের নিমিত্তে এই এজ-
েন্টদের কার্য সুবিধ করিবার যে সকল উপায় ও ক্ষমতা
থাকে পূর্বোক্ত এজেন্টদের প্রতি লোকসংগ্রহ করি-
বার যে কর্ম অর্পণ করা যায় তাহাষে তাঁহাদের এবং
তাঁহারা এই কর্ম চালাইবার নিমিত্তে যে লোকদিগকে
নিযুক্ত করেন তাঁহাদেরও সেই উপায় ও ক্ষমতা
থাকিবে ইতি।

৬৬ ধারা। যাহারা ব্রিটনীয় পূর্বোক্ত তিন বন্দরে
মজুরদের রক্ষকের পক্ষে
মজুরদের রক্ষকের কথা। থাকেন তাঁহারা ব্রিটনীয়
গবর্নমেন্টের পক্ষে এই আইনের এই অধ্যায়ের বিধা-
নমত গমনশীল মজুরদের রক্ষকস্বরূপে কর্ম করিবেন।

ভারতবর্ষে যেই ক্যান্সীয় বন্দর আছে এই আইনের
তৃতীয় ওষ্মীলের উল্লিখিত সন্ধিপত্রের ৫ প্রকরণমতে
ব্রিটনীয় কন্সলর এজেন্টদের প্রতি যেই কার্য অর্পণ
করা যায় সেই কার্য বিষয়ে মস্তিস্তভাষিত জীবিত
গরুর জেনরল সাঁহেব যেই উপদেশ দেন তাঁহারা
তথায় সেই উপদেশমতে এই কার্য নির্বাহ করিবেন
ইতি।

৬৭ ধারা। উক্ত সন্ধিপত্রের ৯ প্রকরণের ৪ দফাতে
ও ১০ প্রকরণের ২ দফাতে
কোনই স্থল ছাড়া কর্ম যেই চুক্তির কথা লেখ-
করিবার চুক্তি ভারতবর্ষে আছে তাহা এই আইন-
করিতে হইবার কথা ও মতে ক্যান্সীয়দের উপ
চুক্তির কলের কথা। নিবেশ গমনশীল মজুরদের
সঙ্গে কর্ম করিবার সকল চুক্তি ভারতবর্ষে করিতে
হইবে। ও সেই চুক্তিপত্রে যে ব্যক্তির নাম নির্দিষ্ট
থাকিবে, মজুর তাঁহার নিকটে কিম্বা যে উপনিবেশে
যাইবে তথায় পৌঁছিলে উপযুক্ত কার্যকারক সাঁহেব
তাহাকে যে মুনিবের নিকট চাকরী করিতে নিযুক্ত
করেন এই মজুর উক্ত চুক্তিক্রমে তাঁহার নিকটে কর্ম
করিতে আবদ্ধ হইবে ইতি।

68. The contracts of service shall be in accordance with the terms of the said Convention, and shall make provision for—

Matters to be provided for in contract.

(1.) The duration of the engagement at the expiration of which the Emigrant shall receive a return-passage to India at the expense of the French Government, and the terms on which he may abandon or renounce his right to a free return-passage.

(2.) The number of days and hours of work.

(3.) The wages and rations as well as the rate of payment for extra work, and all the advantages promised to the Emigrant.

(4.) Gratuitous medical treatment for the Emigrant, except in cases where, in the opinion of the proper Government officer, his illness has arisen from his own misconduct.

(5.) In every contract of engagement there shall be inserted an exact copy of Articles IX, X, XX and XXI of the said Convention.

69. The Governor General in Council may, by order to be published in the *Gazette of India*, extend this Act to any other French Colony not expressly named herein, at which a British Consular Agent is established and to which the application of the said Convention shall be extended, and in such order may declare the probable length of the voyage to such Colony.

Such declaration shall have the same effect as if it formed part of this section.

70. Every Emigrant vessel sailing to a French Colony shall carry an European Surgeon and an Interpreter.

Emigrant vessel to carry European Surgeon and Interpreter.

XIII.—PENALTIES.

71. Whoever, except under and in conformity with the provisions of this Act, makes any contract with any Native of India for labour to be performed in any place beyond British India to which emigration is not authorized under this Act, shall be deemed to have committed the offence specified in section three hundred and sixty-three of the Indian Penal Code;

And whoever knowingly enables or assists any Native of India to emigrate to any such place,

[*Government Gazette*, 21st March 1871.] 4 Y

চুক্তিপত্রে যে বিষয়ের বিষয় করিতে হইবে তাহার কথা।

৬৮ ধারা। কর্ম করিবার চুক্তিপত্র এই সন্ধিপত্রের নিয়মানুযায়ী হইবে। তদ্ব্যতীত এই বিষয়ের নিয়ম থাকিবে।

১। এই মজুর যত কাল কর্ম করিলে পর ফ্রান্সীয় গবর্নমেন্টের খরচে তাৎকালিক ফিরিয়া আসিতে পারিবে সেই কাল নিরূপণ ও বিনাখরচে মজুরের ফিরিয়া আসিবার যে স্বত্ব থাকে তাহা যে নিয়মমতে ত্যাগ করিতে পারিবে সেই নিয়ম।

২। যত দিন ও যত ঘণ্টা করিয়া কর্ম করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

৩। যত বেতন ও আহারীয় যত দ্রব্য পাইবে ও উপরি কর্ম করিলে যে হিসাবে মজুরী পাইবে ও মজুরের প্রতি যে সকল উপকারের প্রতিজ্ঞা করা যায় তাহার নিয়ম।

৪। পীড়িত হইলে বিনা খরচে চিকিৎসা হইবার নিয়ম কিন্তু নিজ কোন অস্থিচায়ে রোগ হইয়াছে গবর্নমেন্টের উপযুক্ত কর্মকারকের এমন জ্ঞান থাকিলে বিনা খরচে চিকিৎসা না হইবার নিয়ম।

৫। কর্ম্মতে নিযুক্ত হইবার প্রত্যেক চুক্তিপত্রে উক্ত সন্ধিপত্রের ৯ ও ১০ ও ২০ ও ২১ প্রকরণের কথা অবিকল লেখা থাকিবে ইতি।

৬৯ ধারা। এই আইনে ফ্রান্সীয় অন্য যে উপনিবেশের নাম উল্লেখ হয় নাই তাহার নাম উল্লেখ হয় নাই ত- ফ্রান্সীয়দের যে উপনিবেশের নাম স্পষ্ট উল্লিখিত হয় নাই তাহার আইন বিস্তার করিবার ক্ষমতার কথা।

জেনরল সাঁহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া তৎস্থানে এই আইন চালাইতে পারিবেন ও সেই উপ নবিশে যাইতে অনুমান যত সময় লাগিবে তাহাও এই অনুজ্ঞাপত্রে নিরূপণ করিবেন।

উক্ত প্রকাশিত কথা এই ধারার একাংশের ন্যায় সফল হইবে ইতি।

৭০ ধারা। মজুরদিগকে লইয়া যাইবার জাহাজে ইউরোপীয় এক জন ডাক্তার সাঁহেবকে ও এক জন দোভাষিকে লইতে হইবে ইতি।

১৩ অধ্যায়।—দণ্ডের বিধি।

৭১ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধানমতে ও তদনুসারে কর্ম না করিয়া এই আইন অনুসারে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত যে স্থানে যাইবার অনুমতি নাই, ভারতবর্ষের কোন লোকের সঙ্গে এমন কোন স্থানে মজুরি করিবার চুক্তি করিলে, সেই ব্যক্তি ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৬৩ ধারার নির্দিষ্ট অপরাধের অপরাধী জ্ঞান হইবে।

এবং কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া ভারতবর্ষীয় কোন লোককে তদ্রূপ কোন স্থানে যাইবার সাহায্য

or aids in or abets the emigration of any Native of India to any such place, shall be deemed to have abetted the commission of that offence.

72. Whoever, not being a Recruiter duly licensed under this Act, acts or is employed as a Recruiter of labourers, or contrary to the provisions of this Act, enters into any contract with a Native of India for labour to be performed by such Native in any place beyond British India, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees.

73. Whoever, being a duly licensed Recruiter, removes any Emigrant whom he may engage in any district or place other than the towns of Calcutta, Madras or Bombay, from such district or place, without such Emigrant having appeared along with the Recruiter before a Magistrate in order that the Emigrant might be examined and registered;

and whoever removes any Emigrant whom he may engage in any one of the towns of Calcutta, Madras or Bombay, from such town, or to an emigration depôt, without such Emigrant having appeared with the Recruiter before the Protector of Emigrants in order that the Emigrant might be examined and registered;

and whoever by means of intoxication, violence, fraud, or false pretences inducing labourer to contract, induces any Native of India to enter into a contract for labour to be performed by him in any place to which emigration is lawful under this Act, or to proceed to any such place without having entered into any contract;

and whoever fails to supply any Emigrant whom he has engaged, and who is registered, with suitable food, or otherwise ill-treats such Emigrant on his journey to the depôt;

and whoever forwards, sends or conveys any such Emigrant otherwise than is provided in section thirty-two, or to any house or place in or near the Towns of Calcutta, Madras or Bombay, respectively, other than the depôt for the Emigrants for the place at which such Emigrant has contracted to labour,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

দিলে কি সাহায্য করিলে, কিম্বা তদ্রূপ কোন স্থানে ভারতবর্ষীয় কোন লোকের গমনের সাহায্য কি সহকারিতা করিলে, সেই ব্যক্তি উক্ত অপরাধ করণের সহায় জ্ঞান হইবে ইতি।

৭২ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনানুসারে মজুর সংগ্রাহকস্বরূপ উপযুক্ত-অনুমতিপত্রবিহীন মজুর মতে অনুমতিপত্র না পাই-সংগ্রহ করণের দণ্ডের কথা।
৭৩ ধারা। কোন মজুর সংগ্রাহক নিম্নমতে অনু-মতিপত্র প্রাপ্ত হইয়া, কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বে নগরভিন্ন কোন জিলায় কি স্থানে দেশান্তরগামী কোন মজুরের সঙ্গে হুক্তি করিলে পর, যদি তাহার নিকটে জিজ্ঞাসা হইবার ও তাহার নামাদি রেজিষ্টরী করাইবার নিমিত্তে তাহাকে সঙ্গে লইয়া ঐ জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত না হইয়া, স্থানান্তরে লইয়া যায়,

অথবা কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বে নগর-ভিন্ন নগরে দেশান্তরগামী কোন মজুরের সঙ্গে করার করিয়া, তাহার নিকটে জিজ্ঞাসা হইবার কি তাহার নামাদি রেজিষ্টরী করাইবার নিমিত্তে তাহাকে সঙ্গে লইয়া দেশান্তরগামীদের রক্ষকের সম্মুখে উপস্থিত না হইয়া, সেই নগরহইতে স্থানান্তর করে কিম্বা দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় আডডায় চালান করে,

অথবা এই আইনমতে মজুরদের যে স্থানে যাইবার অনুমতি আছে যদি ভারত-বর্ষীয় কোন ব্যক্তিকে মাদক দ্রব্য সেবন করাইয়া কি বল-পূর্বক কি প্রতারণাক্রমে কিম্বা মিথ্যা ছলন দ্বারা তাহাকে মজুরী করিবার নি-মিত্ত সেই স্থানে যাইতে প্ররতি দেয়, কিম্বা কোন চুক্তি না করিয়া তদ্রূপ কোন স্থানে যাইবার প্ররতি দেয়,

অথবা দেশান্তরগামী কোন ব্যক্তির সঙ্গে কা-র করিলে তাহার নামাদি রে-জিষ্টরী করাইলে পর আ-ডডায় গমন সময়ে যদি পথে তাহাকে উপযুক্ত আহার না দেয়, কিম্বা তাহার প্রতি প্রকারান্তরে অত্যাচার করে,

অথবা ৩২ ধারার বিধানমতে কৰ্ম না করিয়া যদি ও মজুরকে আডডায় লইয়া না যাওনের দণ্ডের কথা।

অথবা ৩২ ধারার বিধানমতে কৰ্ম না করিয়া যদি ও মজুরকে আডডায় লইয়া না যাওনের দণ্ডের কথা।

অথবা ৩২ ধারার বিধানমতে কৰ্ম না করিয়া যদি ও মজুরকে আডডায় লইয়া না যাওনের দণ্ডের কথা।

অথবা ৩২ ধারার বিধানমতে কৰ্ম না করিয়া যদি ও মজুরকে আডডায় লইয়া না যাওনের দণ্ডের কথা।

অথবা ৩২ ধারার বিধানমতে কৰ্ম না করিয়া যদি ও মজুরকে আডডায় লইয়া না যাওনের দণ্ডের কথা।

অথবা ৩২ ধারার বিধানমতে কৰ্ম না করিয়া যদি ও মজুরকে আডডায় লইয়া না যাওনের দণ্ডের কথা।

shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees.

74. Whoever, being a duly licensed Recruiter, forwards or sends any Emigrant from the district or town in which he has entered into an engagement, to any emigration depôt, without such Emigrant having been duly registered in accordance with the provisions of sections twenty-seven and twenty-nine;

and whoever, being a duly licensed Recruiter, induces or knowingly permits any such Emigrant to leave such district or town, or to proceed to any emigration depôt, for the purpose of emigrating to any place, without the Emigrant being duly registered as aforesaid,

shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees.

75. Whoever, without lawful authority, issues any written order to the Police to assist himself or any other person to procure labourers to proceed to any place beyond British India, or falsely represents that such labourers are required by the Government or are to be engaged on behalf of Government, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees.

76. The Master of any vessel which has not been licensed as provided in section forty, knowingly receiving any Emigrant on board in order to convey such Emigrant to any place contrary to the provisions of this Act, shall be liable to imprisonment for a period not exceeding one year, and also to a fine not exceeding one thousand rupees for every such Emigrant received on board, and the vessel shall be liable to be forfeited.

77. If the Master of any vessel, at the port of Calcutta, the port of Madras, or the port of Bombay, clears such vessel for any place to which emigration is lawful under this Act, and takes on board any Emigrant without having fully complied with every particular required in sections forty-one and forty-two, he shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees for every Emigrant so taken on board.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

তবে সেই ব্যক্তির পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৭৪ ধারা। দেশান্তরগামি কোন ব্যক্তি যে জেলায় মজুরদিগকে উপযুক্তমতে কি নগরে করার করে নি- রেজিষ্টারী না করাইয়া তা- রমমতে অনুমতিপত্র প্রাপ্ত লাম করিবার কি যাইতে মজুরসংগ্রাহক যদি তাহার দিবার দণ্ডের কথা। নামাদি ২৭ ও ২৯ ধারার বিধানানুসারে রেজিষ্টারী না করাইয়া তাহাকে সেই জেলা কি নগরহইতে দেশা- স্তরগমনসম্পর্কীয় কোন আডডায় অগ্রসর করায় কি প্রেরণ করে,

অথবা দেশা স্তরগামি ব্যক্তি পূর্বোক্তমতে নিয়মিত- রূপে রেজিষ্টারী না হইলেও, নিয়মমতে অনুমতিপত্র- প্রাপ্ত মজুরসংগ্রাহক যদি তাহাকে দেশান্তরে গমনাভি- প্রায়ে দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় কোন আডডায় যাইবার নিমিত্ত সেই জেলা কি নগরহইতে চলিয়া যাইতে প্ররতি দেয় কি জানিয়া শুনিয়া যাইতে দেয়,

তবে সেই মজুরসংগ্রাহকের পাঁচ শত টাকার অন- ধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৭৫ ধারা। কোন ব্যক্তি আইনমতে ক্ষমতা না গবর্ণমেন্টহইতে ক্ষমতা- পাইয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের প্রাপণের মধ্য উক্তির দ- বিধিত কোন স্থানে যাই- ওর কথা। বার নিমিত্ত মজুরদিগকে যুটাইবার কার্যে আপনায়

কি অন্য ব্যক্তির সাহায্য করিবার নিমিত্তে পোলীসকে কোন লিখিত আজ্ঞা দিলে, কিম্বা গবর্ণমেন্টের জন্যে সেই মজুরদিগের প্রয়োজন, কি গবর্ণমেন্টের পক্ষে সেই মজুরদিগের সঙ্গে চুক্তি হইবে, এই মিথ্যা উক্তি করিলে, সেই ব্যক্তির পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থ দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৭৬ ধারা। ৪০ ধারার বিধানমতে জাহাজের অনুম- জাহাজের অনুমতিপত্র না তিপত্র না হইলেও, যদি সেই থাকিলে দেশান্তরগামি ম- জাহাজের অধ্যক্ষ জানিয়া জুরদিগকে গ্রহণ করিবার শুনিয়া এই আইনের বিধা- দণ্ডের কথা। নের অন্যথায় দেশান্তরগা- মি কোন মজুরকে কোন স্থানে লইয়া যাইবার জন্যে জাহাজে গ্রহণ করে, তবে তাহার এক বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে। এবং তদ্রূপ যত জন মজুরকে জাহাজে গ্রহণ করা যায় তাহারদের জনপ্রতি তাহার এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ও সেই জাহাজ রাজস্ব হইতে পারিবে ইতি।

৭৭ ধারা। এই আইনঅনুসারে ভিন্ন যে দেশে বিধিমতে কার্য না ক- যাইবার অনুমতি আ- রিয়া জাহাজের গমনানুমতি যদি কলিকাতার বন্দরে কি মাদ্রাজের বন্দরে, কি কো- লম্বোয়ার বন্দরে কোন জা- হাজের অধ্যক্ষ জাহাজের সেই স্থানে যাইবার অনু- মতিপত্র লন, এবং ৪১ ও ৪২ ধারাতে যে বিশেষ কার্যের আজ্ঞা হইয়াছে তদনুসারে সম্পূর্ণরূপে তা করিয়া দেশান্তরগামি কোন মজুরকে ঐ জাহাজে গ্রহণ করেন, তবে দেশান্তরগামি যত ব্যক্তিকে তদ্রূপে গ্রহণ করা যায়, তাহারদের জনপ্রতি ঐ অধ্যক্ষের দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

78. If the Master of any vessel, after having cleared such vessel for any place to which emigration is lawful under this Act, takes on board any Emigrant without such Emigrant having been duly entered in the lists mentioned in sections forty-nine and fifty, and in the manner in those sections prescribed, he shall be liable to a fine not exceeding two hundred rupees for every Emigrant so taken on board.

For taking on board after clearance Emigrants not entered in list.

79. If after having obtained a certificate in accordance with the provisions of section forty, the Master of any vessel cleared for any place to which emigration is lawful under this Act, fraudulently does, or suffers to be done, any act or thing whereby such certificate becomes inapplicable to the altered state of the vessel or other matter to which such certificate relates, he shall be liable to a fine not exceeding five thousand rupees,

For fraudulent acts whereby certificate becomes inapplicable to vessel.

and he may also be sued on any bond which he may have executed in consideration of any license obtained for the vessel as originally described.

80. If the Master of a vessel sailing from the port of Calcutta, licensed under section forty and sailing with Emigrants on board, without reasonable excuse causes or allows his vessel to proceed from Garden Reach to sea, or to proceed any part of the distance between Garden Reach and sea, without his vessel being under tow of a competent steamer, or if such vessel has not left Garden Reach and proceeded on her voyage within the time prescribed in section fifty-two,

the Master of such vessel shall be liable to a fine not exceeding one thousand rupees.

81. All the powers vested by law in the officers of Customs in regard to the searching and detention of vessels, or otherwise, for the prevention of smuggling on board thereof, may be exercised by such officers for the prevention of the illegal embarkation of Emigrants on board vessels bound for any place to which emigration is lawful under this Act, and of other offences against this Act.

Customs officers may search and detain for purposes of this Act.

৭৮ ধারা। এই আইন অনুসারে মজুরদের যে স্থানে জাহাজের গমনানুমতি হইলে পর নিষিদ্ধের অধীনস্থিত মজুরদিগকে লইবার দণ্ডের কথা।

৭৯ ধারা। এই আইনমতে মজুরদের যে দেশে প্রভারণাযুক্ত যে ক্রিয়া-র দ্বারা জাহাজের অবস্থা পরিবর্তন হওয়াতে সার্টিফিকেট বা বর্ডে এমত ক্রিয়ার দণ্ডের কথা।

৮০ ধারা। কোন জাহাজ ৪০ ধারামতে অনুমতি প্রাপ্ত হইয়া এবং দেশান্তর-গামী মজুরদিগকে লইয়া জাহাজে যাইবার দণ্ডের কথা।

৮১ ধারা। জাহাজে আসুলচুরি নিবারণ হয় এই আইনের কার্য-করদের প্রতি আইনক্রমে সন্ধান লওনের ও জাহাজ আটক রাখিবার কিম্বা অন্য প্রকারের কার্য করিবার যে সকল ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে এই আইনানুসারে মজুরদের গমনীয় কোন স্থানে গমনোদ্যত জাহাজেও সেই কার্যকারকেরা মজুরদের বেআইনীমতে জাহাজে চড়িয়া যাওয়া ও এই আইনের বিপক্ষে অন্যান্য অপরাধ নিবারণ করিবার নিমিত্ত এই ক্ষমতানুসারে কর্ম করিতে পারিবেন ইতি।

এবং জাহাজের প্রথমাবস্থার বর্ণনানুসারে যে অনুমতিপত্র পাওয়া গেল তদুপলক্ষে যদি জাহাজের অধ্যক্ষ কোন নিবন্ধপত্র লিখিয়া থাকেন, তবে তাহার উপর তাঁহার নামে মোকদ্দমা হইতে পারিবে ইতি।

৮২ ধারা। জাহাজে আসুলচুরি নিবারণ হয় এই আইনের কার্য-করদের প্রতি আইনক্রমে সন্ধান লওনের ও জাহাজ আটক রাখিবার কিম্বা অন্য প্রকারের কার্য করিবার যে সকল ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে এই আইনানুসারে মজুরদের গমনীয় কোন স্থানে গমনোদ্যত জাহাজেও সেই কার্যকারকেরা মজুরদের বেআইনীমতে জাহাজে চড়িয়া যাওয়া ও এই আইনের বিপক্ষে অন্যান্য অপরাধ নিবারণ করিবার নিমিত্ত এই ক্ষমতানুসারে কর্ম করিতে পারিবেন ইতি।

অথবা যদি সেই জাহাজ ৫২ ধারার নিষিদ্ধিত সময়ের মধ্যে মুচিখোলাহইতে খুলিয়া না যায়,

তবে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৮৩ ধারা। জাহাজে আসুলচুরি নিবারণ হয় এই আইনের কার্য-করদের প্রতি আইনক্রমে সন্ধান লওনের ও জাহাজ আটক রাখিবার কিম্বা অন্য প্রকারের কার্য করিবার যে সকল ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে এই আইনানুসারে মজুরদের গমনীয় কোন স্থানে গমনোদ্যত জাহাজেও সেই কার্যকারকেরা মজুরদের বেআইনীমতে জাহাজে চড়িয়া যাওয়া ও এই আইনের বিপক্ষে অন্যান্য অপরাধ নিবারণ করিবার নিমিত্ত এই ক্ষমতানুসারে কর্ম করিতে পারিবেন ইতি।

82. All prosecutions under this Act shall be instituted on information laid at the instance of an Emigration Agent, or of a Protector of Emigrants, or of an officer appointed for the purpose by the Local Government, before a Magistrate of Police, or before a Magistrate, according as they shall be instituted for offences committed within or for offences committed beyond the limits of the towns of Calcutta, Madras and Bombay.

All fines imposed under this Act may be recovered, if for offences committed outside the limits of the said towns, in the manner prescribed by the Code of Criminal Procedure, and if for offences committed within those limits, in the manner prescribed by any Act regulating the Police of such towns in force for the time being.

XIV.—MISCELLANEOUS.

83. The probable length of the voyages to the places mentioned in section twenty-three, from Calcutta, Madras or Bombay respectively, shall, for the purposes of this Act, and in the case of sailing vessels, be deemed to be as follows:—

FROM CALCUTTA:—

To Mauritius, Seychelles and Réunion ... { Between the months of April and October inclusive, ten weeks; and between the months of November and March inclusive, eight weeks.

To Jamaica, British Guiana, Trinidad, St. Lucia, Grenada, St. Vincent, St. Kitts and St. Croix, Martinique, Guadeloupe and its dependencies ... { Twenty weeks.

To French Guiana ... Twenty-six weeks.
To Natal ... Twelve weeks.

FROM MADRAS:—

To Mauritius, Seychelles and Réunion ... { Between the months of April and October inclusive, seven weeks; and between the months of November and March inclusive, six weeks.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

৮২ ধারা। এই আইন অনুযায়ী যে সকল অভিযোগ

এই আইনমত অভিযোগ যে স্থানে যে প্রকারে উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।

৮৩ ধারা। এই আইনমত অভিযোগ যে স্থানে যে প্রকারে উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।

এই আইনমত অভিযোগ যে স্থানে যে প্রকারে উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।

এই আইনমত অভিযোগ যে স্থানে যে প্রকারে উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।

১৪ অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

৮৩ ধারা। এই আইনের কার্যপক্ষে পাইলের জাহাজে কলিকাতা হইতে

২৩ ধারার লিখিত স্থানে গমনের সম্ভাবিত কালের কথা।

কলিকাতাহইতে

মরীচে ও মেশলে ও রিউনিয়নে ... { আগ্রিল মাসের আরম্ভ অবধি অক্টোবর মাসের শেষ পর্যন্ত যাত্রা করিলে ১০ সপ্তাহ। এবং নবেম্বর মাসের আরম্ভ অবধি মার্চ মাসের শেষ পর্যন্ত যাত্রা করিলে ৮ সপ্তাহ।

জামেকা ও ব্রিটিশ গয়ানা ও ত্রিনিদাদ ও সেন্টলুসিয়া ও গ্রেনেডা ও সেন্ট বিনসেন্ট ও সেন্ট ক্রিস্টোফার ও নিক ও গ্যাডালুপ ও তদধীন স্থানে ... { ২০ সপ্তাহ।

ফরাসী গয়ানার ... ২৬ সপ্তাহ।
নেতালে ... ১২ সপ্তাহ।

মাদ্রাসাহইতে

মরীচে ও মেশলে ও রিউনিয়নে ... { আগ্রিল মাসের আরম্ভ অবধি অক্টোবর মাসের শেষ পর্যন্ত যাত্রা করিলে ৭ সপ্তাহ। ও নবেম্বর মাসের আরম্ভ অবধি মার্চ মাসের শেষ পর্যন্ত যাত্রা করিলে ৬ সপ্তাহ।

To Jamaica, British
Guiana, Trinidad, St.
Lucia, Grenada, St.
Vincent, St. Kitts,
St. Croix, Martinique,
Guadeloupe and its
dependencies, and
French Guiana ...

Nineteen weeks.

To Natal ... Ten weeks.
FROM BOMBAY :—

To Mauritius, Seychelles
and Réunion ...

Between the months of
April and September
inclusive, five weeks ;
and between the
months of October
and March inclusive,
six weeks.

To Jamaica, British
Guiana, Trinidad, St.
Lucia, Grenada, St.
Vincent, St. Kitts,
St. Croix, Martinique,
Guadeloupe and its
dependencies, and
French Guiana ...

Nineteen weeks.

To Natal ... Ten weeks.

In the case of vessels propelled either wholly or
in part by steam the Local Government may, by
notification in the Official Gazette, fix, for the pur-
poses of this Act, the probable length of the
voyages aforesaid.

84. Every notification under section twenty-
four shall state the probable
length of the voyages from
Calcutta, Madras and Bom-
bay, respectively, to every
place to which emigration is

Notification legalizing
emigration to new place
to give probable length
of voyages thither.

thereby authorized, and thereupon such period
shall, for the purposes of this Act, be taken to be
the probable length of such voyage.

85. The Local Government may from time to
time authorize any person
invested with the powers
of a Magistrate, as defined
in the Code of Criminal
Procedure, to perform the
duties and exercise the powers by this Act
assigned to and conferred on the Magistrate of
the District.

Every person so authorized shall in all respects
for the purposes of this Act be deemed to be in-
cluded in the words " the Magistrate."

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

জামেকা ও ব্রিটিশ গ-
য়ানা ও ত্রিনিদাদ ও
সেন্টলুসিয়া ও গ্রো-
নেডা ও সেন্ট বিন-
সেন্ট ও সেন্টকিটস
ও সেন্টক্রয় ও মা-
টিনীক ও গাডালপ ও
তদধীন স্থানে ও ফ্রা-
ন্সীয় গয়ানায় ...

১৯ সপ্তাহ।

নেটালে ... ১০ সপ্তাহ।
বোম্বাইহইতে

আপ্রিল মাসের আরম্ভ-
বধি সেপ্টেম্বর মাসের
শেষ পর্যন্ত যাত্রা করিলে
৫ সপ্তাহ। অক্টোবর
মাসের প্রথমাবধি মার্চ
মাসের শেষপর্যন্ত যাত্রা
করিলে ৬ সপ্তাহ।

জামেকা ও ব্রিটিশ গ-
য়ানা ও ত্রিনিদাদ ও
সেন্টলুসিয়া ও গ্রো-
নেডা ও সেন্ট বিন,
সেন্ট ও সেন্টকিটস ও
সেন্ট ক্রয় ও মাটি-
নীক ও গাডালপ ও
তদধীন স্থানে ও ফ্রা-
ন্সীয় গয়ানায় ...

১৯ সপ্তাহ।

নেটালে ... ১০ সপ্তাহ।

সম্পূর্ণরূপে কি অংশতঃ বাষ্পদ্বারা চালিত জাহাজ
হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র
প্রকাশ করিয়া এই আইনের কার্যপক্ষে এই স্থানে
যাইবার যত দিন লাগিবে ইহা নিরূপণ করিবেন ইতি।

৮৪ ধারা। ২৪ ধারামতে যে প্রত্যেক জ্ঞাপনপত্র
জ্ঞাপনপত্র দ্বারা কোম প্রকাশ করা যায়, এই জ্ঞাপ-
নপত্ররূমে কলিকাতা ও
মুম্বাই স্থানে যাইবার অনু-
মতি হইলে সেই স্থানে
পঁহুঁছিবার সম্ভাবিতকালও
নিরূপণ হইবার কথা।

সেই জ্ঞাপনপত্রে নিরূপিত হইবে। তাহা হইলে এই
আইনের কার্যপক্ষে সেই কাল, এই স্থানে পঁহুঁছিবার
সম্ভাবিত কাল জ্ঞান হইবে ইতি।

৮৫ ধারা। এই আইনেতে জিলার মাজিস্ট্রেট সা-
হেবের প্রতি যে কার্য সম-
এই আইনমতে জিলার পণ ও যে ক্ষমতাপ্রাপ্ত করা
মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে যায়, স্থানবিশেষের গবর্ণ-
কার্যের কথা। মেন্ট সময়েই ফৌজদারী

মোকদ্দমার কার্যাবিস্থানের আইনমতে নির্দিষ্ট মাজি-
স্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে সেই কর্ম নিষিদ্ধ
ও সেই ক্ষমতানুসারে কার্য করণার্থে, ক্ষমতা প্রদান
করিতে পারিবেন।

মাজিস্ট্রেট শব্দে এই আইনের কার্যপক্ষে সর্বত-
ভাবে তদ্রূপ ক্ষমতাপ্রাপ্ত প্রত্যেক ব্যক্তি গণ্য হইবেন
ইতি।

86. Nothing in this Act or in any rule to be made by the Governor General in Council under section sixty-one shall apply to any vessel in the service of the Lords Commissioners of the Admiralty, or to any of Her Majesty's vessels.

THE FIRST SCHEDULE.

(See section 2.)

Number and year.	Title.
XLVI of 1860..	To authorize and regulate the Emigration of Native Labourers to the French Colonies.
VII of 1862 ...	To amend Act XLVI of 1860 (to authorize and regulate the Emigration of Native Labourers to the French Colonies.)
XIII of 1864 ...	To consolidate and amend the laws relating to the Emigration of Native Labourers.
VI of 1869 ...	To amend the law relating to the Emigration of Native Labourers.
VI of 1870 ...	To enable the Governor General in Council to increase the fee payable under section thirty-one of the Emigration Act.

THE SECOND SCHEDULE.

(See section 19.)

Office of the Protector of Emigrants at the Port of A B is hereby licensed under the Indian Emigration Act, 1871, to be a Recruiter for engaging persons to proceed for the purpose of labouring for hire.

This license will be in force for one year only from this date.

Dated the day of

(Signed) C. D.,

Protector of Emigrants.

THE THIRD SCHEDULE.

(See sections 66, 67 and 68.)

Convention between Her Majesty and the Emperor of the French relative to the Emigration of Labourers from India to the French Colonies, with an additional article thereto annexed.

Signed at Paris, July 1861.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

৮৬ ধারা। এই আইনের কোন কথা কিম্বা মন্তব্য কোমর জাহাজের প্রতি সভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের এই আইন ও বিধি না থাকে। এই আইনের ৬১ ধারা-মতে যে কোন বিধি করেন তাহা অডমিরালটির লর্ড কমিশনারদের অধীন নৌ-জাহাজের কিম্বা ক্রীতদাসী মহারানীর কোন যুদ্ধ জাহাজের প্রতি প্রযোজ্য হইবে না ইতি।

প্রথম তফসীল।

(২ ধারা দেখ।)

নম্বর ও সাল	আখ্যা
১৮৬০ স। ৪৬ আ ...	কৃষ্ণিয়েরদের বসতি স্থানে এদেশীয় মজুরদের গমন করিতে অনুমতি দিবার ও তাহার বিধান করিবার আইন।
১৮৬২ স। ৭ আ ...	১৮৬০ সালের ৪৬ আইন (অর্থাৎ এতদেশীয় মজুরদিগকে কৃষ্ণিয়েরদের বসতি স্থানে গমন করিবার অনুমতি দেওয়ার ও বিধান করণের আইন) সংশোধন করিবার আইন।
১৮৬৪ স। ১৩ আ ...	এদেশীয় মজুরদের দেশান্তর গমন-বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধনার্থ আইন।
১৮৬৯ স। ৬ আ ...	এদেশীয় মজুরদের দেশান্তর গমন-বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইন।
১৮৭০ স। ৬ আ ...	মজুরদের দেশান্তর গমন বিষয়ক আইনের ৩১ ধারামতে যে ফী দেওয়া যায় মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ক্রীতদাসী গবর্নর জেনারেল সাহেবের প্রতি তাহা রক্ষা করিবার ক্ষমতা দানার্থ আইন।

দ্বিতীয় তফসীল।

(১৯ ধারা দেখ।)

অমুক বন্দরের দেশান্তরগামিদের রক্ষকের আফিস।
দেশান্তরগমন বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৭১ সালের আইনানুসারে যে ব্যক্তির মজুরী লইয়া অমুক স্থানে গিয়া মজুরী করিতে চাহে তাহাদের সঙ্গে করার করিবার জন্যে ক্রী অমুককে মজুরসংগ্রাহক হইবার অনুমতিপত্র দেওয়া গেল।

এই অনুমতিপত্র অদ্যকার তারিখঅবধি কেবল এক বৎসর প্রবল থাকিবে।

সাল

তাং

ক্রী অমুক।

দেশান্তরগামিদের রক্ষক।

তৃতীয় তফসীল।

(৬৬, ৬৭, ৬৮ ধারা।)

ভারতবর্ষহইতে কৃষ্ণীয় উপনিবেশে মজুরদের গমন বিষয়ে ক্রীতদাসী মহারানীর ও কৃষ্ণীয়দের সম্মুখে এই সন্ধি করা গেল। ইহার সঙ্গে পরিশিষ্ট এক প্রকরণও দেওয়া গেল।

পারিস শহরে ১৮৬১ সালের জুলাই মাসে স্বাক্ষরিত হয়।

[Ratifications exchanged at Paris, July 30th, 1861.]

His Majesty the Emperor of the French having made known, by a declaration dated this day (1st July 1861) his resolution to put an end to the recruitment upon the coast of Africa of negro labourers by means of redemption; and Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland desiring, in consequence, to facilitate the immigration of free labourers into the French Colonies, their said Majesties have resolved to conclude a Convention destined to regulate the recruitment of such labourers in the British territories in India. For this purpose they have named as their Plenipotentiaries:—

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, the Most Honourable Henry Richard Charles Earl Cowley, Her Majesty's Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to the Emperor of the French;

And His Majesty the Emperor of the French, M. Edouard Antoine Thouvenel, Senator, His Minister and Secretary of State for the Department of Foreign Affairs;

Who, after having communicated to each other their respective full powers, found in due form, have agreed upon the following Articles:—

ARTICLE I.

The French Government shall be at liberty to recruit and engage labourers for the French Colonies in the Indian Territories belonging to Great Britain, and embark Emigrants, being subjects of Her Britannic Majesty, either in British or French Ports in India, under the conditions hereinafter stipulated.

ARTICLE II.

The French Government shall entrust the direction of its operations in every centre of recruitment to an Agent chosen by itself.

Those Agents must be approved by the British Government.

Such approval is assimilated, with regard to the right of granting and withdrawal, to the Exequatur given to Consular Agents.

ARTICLE III.

This recruitment shall be effected conformably to the regulations which now exist, or may hereafter be established, for the recruitment of labourers for British Colonies.

ARTICLE IV.

The French Agent shall, with regard to the operations of recruitment which are intrusted to him, enjoy for himself and for the persons whom he may employ, all the facilities and advantages afforded to the Recruiting Agents for British Colonies.

ARTICLE V.

The Government of Her Britannic Majesty shall appoint in those British Ports where Emigrants may be embarked,

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬১। ২১ মার্চ।]

পারিস নগরে ১৮৬১ সালের জুলাই মাসের ৩০ তারিখে উভয় রাজ্যের মধ্যে এই গন্ধিপত্র নিদ্ধারিত হইল।

আফ্রিকার সমুদ্রাঞ্চলদেশে মূল্য দিয়া মজুরদিগকে সংগ্রহ করণের যে রীতি আছে, ক্রান্তীয়দের সম্রাট অদ্য (১৮৬১ সালের ১ জুলাই তারিখে) সেই রীতি নিষেধ করিবার নিদ্ধারনকৃতক নির্দেশ বাক্য প্রচার করিয়াছেন। উৎপ্রযুক্ত গ্রেট ব্রিটম ও ঐরলণ্ড সংযুক্ত রাজ্যের ক্রীতমতী মহারানী ক্রান্তীয়দের উপনিবেশে স্বাধীন মজুরদের গমনের সুবিধা করিতে ইচ্ছা করিয়াছেন। এই কারণে উক্ত ক্রীতমতী মহারানী ও উক্ত সম্রাট ব্রিটনীয়দের শাসিত ভারতবর্ষের তদ্রূপ মজুরদিগকে সংগ্রহ করণের বিধানসূচক এই গন্ধিপত্র করিতে স্থির করিলেন। এতদর্থে তাঁহারা আপন২ ক্ষমতাবিশিষ্ট প্রতিনিধিগণকে নিযুক্ত করিয়াছেন।

গ্রেটব্রিটম ও ঐরলণ্ড সংযুক্ত রাজ্যের ক্রীতমতী মহারানী ক্রান্তীয়দের সম্রাটের নিকট ক্রীতমতীর বিশেষ রাজদূত ও সম্পূর্ণ ক্ষমতাবিশিষ্ট প্রতিনিধি মহামান্যবর ক্রীযুত হেনরি রিচার্ড চারলস অরল কোলী সাহেবকে প্রেরণ করিলেন।

ও ক্রান্তীয়দের সম্রাট স্বীয় মন্ত্রী ও ভিন্ন দেশীয় ব্যাপার-ঘটিত কর্মবিভাগের ষ্টেট সেক্রেটারী সভ্য এডুয়ার্ড আর্কও-রান প্লুবেমেল সাহেবকে নিযুক্ত করিলেন।

তাঁহারা পরস্পর আপন২ সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্তির কথা জ্ঞাত করিলে ও তাহা যথানিয়ম হইয়াছে প্রকাশ হইলে তাঁহারা নিম্নলিখিত প্রকরণে সম্মত হইলেন।

১। প্রথম প্রকরণ।

ক্রান্তীয়দের গবর্নমেন্ট নিম্নভাগের নিদ্ধারিত নিয়মমতে ক্রান্তীয়দের উপনিবেশে পাঠাইবার জন্যে গ্রেট ব্রিটমের অধীন ভারতবর্ষ দেশীয় মজুরদিগকে সংগ্রহ করিতে ও তাঁহাদের গণ্য করার করিতে পারিবেন ও ভারতবর্ষের মধ্যে ব্রিটনীয়দের কি ক্রান্তীয়দের যে বন্দর থাকে সেই বন্দরে ব্রিটনীয় ক্রীতমতী মহারানীর কোন প্রজাদিগকে মজুররূপে জাহাজে প্রেরণ করিতে পারিবেন।

২। দ্বিতীয় প্রকরণ।

ক্রান্তীয় গবর্নমেন্ট লোক সংগ্রহ করিবার প্রত্যেক সদর স্থানে আপন২ মনোনীত কোন এজেন্টের প্রতি আপন২ ঐ কার্যের তত্ত্বাবধানের ভার অর্পণ করিবেন।

ঐ এজেন্টদিগকে ব্রিটনীয় গবর্নমেন্টের অনুমোদন করা আবশ্যিক।

ব্রিটনীয় গবর্নমেন্টদ্বারা ঐ নিয়োগ অনুমোদন হইলে ক্ষমতাদি দিবার ও রহিত করিবার স্বতাদি বিষয়ে তাহা কনসলর এজেন্ট সাহেবদিগকে দত্ত একসিক্রেটর নামক পত্রের তুল্য হইবে।

৩। তৃতীয় প্রকরণ।

ব্রিটনীয়দের উপনিবেশে পাঠাইবার জন্যে মজুরদিগকে সংগ্রহ করিবার যে সকল বিধান এখন আছে কি ইহার পরে প্রণীত হয় ঐ সংগ্রহ করিবার কার্য সেই সকল বিধানানুসারে চলিবে।

৪। চতুর্থ প্রকরণ।

ব্রিটনীয় উপনিবেশের নিমিত্তে লোক সংগ্রহ করিবার এজেন্টদিগের কর্মের সুবিধা করিবার যে সকল উপায় ও ক্ষমতা দেওয়া গেল লোক সংগ্রহ করিবার কার্যের ভার ক্রান্তীয় যে এজেন্টের প্রতি দেওয়া যায় তৎসম্পর্কে ঐ এজেন্টের ও তিনি যে সকল লোককে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের কর্মের সুবিধা করিবার সেই সকল উপায় ও ক্ষমতা দেওয়া যাইবে।

৫। পঞ্চম প্রকরণ।

ব্রিটনীয় যে বন্দরে মজুরদের জাহাজে উঠিতে হইবে সেই বন্দরে ব্রিটনীয় ক্রীতমতী মহারানীর গবর্নমেন্ট এক

An Agent who shall be specially charged with the care of their interests.

In French Ports the same duty with regard to Indian subjects of Her Britannic Majesty shall be confided to the British Consular Agent.

Under the term "Consular Agents" are comprised Consuls, Vice-Consuls, and all other Commissioned Consular Officers.

ARTICLE VI.

No Emigrant shall be embarked unless the Agent described in the preceding Article shall have been enabled to satisfy himself, either that the Emigrant is not a British subject or, if a British subject, that his engagement is voluntary, that he has a perfect knowledge of the nature of his contract, of the place of his destination, of the probable length of his voyage, and of the different advantages connected with his engagement.

ARTICLE VII.

The contracts of service, with the exception provided for by section 4 of Article IX, and by section 2 of Article X, shall be made in India, and shall either bind the Emigrant to serve a person designated by name, or to serve a person to whom he shall be allotted by the proper authority on his arrival in the Colony.

ARTICLE VIII.

The contracts shall, moreover, make stipulation for:—

1. The duration of the engagement, at the expiration of which the Emigrant shall receive a return-passage to India at the expense of the French Government, and the terms on which it will be competent to him to abandon or renounce his right to a free return-passage.

2. The number of days and hours of work.

3. The wages and rations, as well as the rate of payment for extra work, and all the advantages promised to the Emigrant.

4. Gratuitous medical treatment for the Emigrant except in cases where, in the opinion of the proper Government officer, his illness shall have arisen from his own misconduct.

In every contract of engagement there shall be inserted an exact copy of Articles IX, X, XX and XXI of the present Convention.

ARTICLE IX.

1. The duration of the Immigrant's engagement shall not be more than five years. In case, however, he shall be duly proved to have absented himself from work, he shall be bound to serve a number of days equal to the time of his absence.

2. At the expiration of that period, every Indian who shall have attained the age of ten years at the time of his departure from India, shall be entitled to a return-passage at the expense of the French Government.

3. If he can show that his conduct has been regular, and that he has the means of subsistence, he may be allowed to reside in the Colony without any engagement; but from that time he will lose his right to a free return-passage.

জন্ম এজেন্টকে নিযুক্ত করিবেন। ঐ মজুরদের হিতসম্বন্ধ বিষয়ে মনোযোগ করিবার ভার তাঁহার প্রতি বিশেষমতে অর্পণ হইবে।

ফ্রান্সীয় বন্দরে ব্রিটনীয় ক্রীতদাসী মহারানীর ভারতবর্ষীয় প্রজাদের পক্ষে ব্রিটনীয় কনসলর এজেন্টে সাহেবের প্রতি সেই কথের ভার অর্পণ হইবে।

"কনসলর এজেন্ট" এই শব্দেতে সকল কনসল সাহেবকে ও বৈস কনসল সাহেবকে ও সমদপ্রাপ্ত অন্য সকল কনসলর কার্যকারক সাহেবদিগকে বুঝাইবে।

৬। যত প্রকরণ।

কোন মজুর ব্রিটনীয় প্রজা নহে, কিম্বা ব্রিটনীয় প্রজা হইলেও ক্ষেত্রমতে মজুরী করিবার করার করিয়াছে ও সেই করারের তার ও তারিখ যে স্থানে যাইতে হইবে ও তথায় পঁছিতে যত দিন লাগিতে পারে ও সেই করারমতে কর্ম করিলে তারিখ যে লাভ হইবে এই সকল কথা সে সম্পূর্ণরূপে বুঝিয়াছে, ইহার পূর্ব প্রকরণের মিষ্টি এজেন্ট ইহা ক্রোধমতে জানিতে না পাইলে ঐ মজুরকে জাহাজে উঠিতে দেওয়া যাইবে না।

৭। সপ্তম প্রকরণ।

৯ প্রকরণের ৪ দফার ও ১০ প্রকরণের ২ দফার লিখিত স্থল-ভিন্ন অন্যান্য স্থলে কর্ম করিবার ঐ করার ভারতবর্ষে করিতে হইবে। যে সাহেবের নিকটে মজুরের চাকরী করিতে হইবে তারিখ নাম লেখা হইয়া ঐ মজুর সেই করারমতে তাঁহার নিকটে, কিম্বা উপনিবেশে পঁছিলে উপযুক্ত কর্মকারক সাহেব তাহাকে যে সাহেবের নিকটে চাকরী করিতে নিযুক্ত করেন তাঁহার নিকটে চাকরী করিতে বদ্ধ হইবে।

৮। অষ্টম প্রকরণ।

আরো ঐ চুক্তিপত্রে এই বিষয়ের নিয়ম থাকিবে।

১। ঐ করারের যত দিন মিয়াদের পর ঐ মজুর ফ্রান্সীয় গবর্নমেন্টের খরচে ভারতবর্ষে ফিরিয়া আসিতে পাইবে ইহা নিয়ম, ও যে নিয়মমতে ঐ মজুর বিনা খরচে ভারতবর্ষে ফিরিয়া আসিবার স্বত্ব ভাগ করিতে পারিবে সেই নিয়ম।

২। যত দিন ও যত ঘণ্টা করিয়া কর্ম করিতে হইবে তারিখ নিয়ম।

৩। যত বেতন ও আহািরের যত দ্রব্য পাইবে ও উপরি কর্ম করিলে যে হিসাবে মজুরী পাইবে ও মজুরের যে সকল উপকার প্রভৃতির প্রতিজ্ঞা করা যায় তারিখ নিয়ম।

৪। মজুরের পীড়া হইলে তারিখ নিজ অহিতচারদ্বারা পীড়া হয় নাই, গবর্নমেন্টের উপযুক্ত কার্যকারক সাহেব ইহা বোধ করিলে তারিখ বিনাখরচে চিকিৎসা করিবার নিয়ম।

কর্ম করিবার প্রত্যেক চুক্তিপত্রে এই চুক্তিপত্রের ৯ ও ১০ ও ২০ ও ২১ প্রকরণের যথার্থ প্রতিলিপি লেখা থাকিবে।

৯। নবম প্রকরণ।

১। মজুরের পাঁচ বৎসরের অধিককাল কর্ম করিবার করার হইবে না। কিন্তু সে কোন সময়ে আপন কর্মে অনুপস্থিত হইয়াছে ইহার উপযুক্ত প্রমাণ হইলে যত দিন অনুপস্থিত ছিল তারিখ করারের অধিক তত দিন কর্ম করিতে হইবে।

২। কর্ম করিবার সেই কাল গত হইলে ভারতবর্ষে হইতে যাত্রা করিবার সময়ে ভারতবর্ষে যে প্রত্যেক জনের দশ বৎসর বয়স ছিল ফ্রান্সীয় গবর্নমেন্টের খরচে তারিখ ফিরিয়া আসিবার স্বত্ব থাকিবে।

৩। কোন মজুর নিয়মিত আচার করিয়াছে ও তারিখ তরণশোধনের সজ্জি আছে ইহা দেখাইতে পারিলে অন্য করার না করিয়া তারিখ সেই উপনিবেশে থাকিবার অনুমতি হইতে পারিবে। কিন্তু তদবধি তারিখ বিনাখরচে ফিরিয়া আসিবার স্বত্ব রহিত হইবে।

4. If he consents to contract a new engagement, he will be entitled to a bounty, and will retain his right to a return-passage at the expiration of this second engagement.

The right of the Immigrant to a return-passage extends to his wife, and to his children who quitted India under the age of ten years, as well as to those born in the Colonies.

ARTICLE X.

The Immigrant shall not be bound to work more than six days in seven nor more than nine hours and a half a day.

The conditions of task-work and every other kind of regulation for work, shall be freely arranged with the labourer. The obligation to provide, on holidays, for the care of animals and the necessities of daily life, shall not be considered as work.

ARTICLE XI.

In British Ports, the arrangements which precede the departure of the Emigrants shall be conformable to those prescribed by the regulations for the British Colonies.

In French Ports, the Emigration Agent or his deputies shall, on the departure of every Emigrant ship, deliver to the British Consular Agent a nominal list of the Emigrants who are subjects of Her Britannic Majesty, with a description of their persons, and shall also communicate to him the contracts of which he may require copies.

In such case, only one copy shall be given of all contracts of which the provisions are identical.

ARTICLE XII.

In the Ports of embarkation, the Emigrants who are subjects of Her Britannic Majesty shall be at liberty, conforming to the regulations of Police relative to such establishments, to leave the dépôts, or other place in which they may be lodged, in order to communicate with the British Agents, who, on their part, may at any reasonable hour visit the places in which the Emigrants, subjects of Her Britannic Majesty, are collected or lodged.

ARTICLE XIII.

Emigrants may leave India for the Colonies to the East of the Cape of Good Hope at all times of the year.

For other Colonies they may leave only from the first of August to the fifteenth of March. This arrangement applies only to sailing vessels; vessels using steam-power may leave at any time of the year.

Every Emigrant sailing from India for the Antilles between the first of March and the fifteenth of September, shall receive at least one double blanket over and above the clothing usually allowed to him, and may make use of it so long as the vessel is outside of the Tropics.

ARTICLE XIV.

Every Emigrant vessel must carry an European Surgeon and an Interpreter.

The Captains of Emigrant vessels shall be bound to take charge of any despatch which may be delivered to them by

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

৪। ঐ মজুর মৃত্যু করার করিতে স্বীকার করিলে পারি-
তোষিক পাইবে। ও সেই দ্বিতীয় করাবের মিয়াদ গত
হইলে তাহার বিনাখরচে ফিরিয়া আসিবার স্বত্ত্ব থাকিবে।

মজুরের বিনাখরচে ফিরিয়া আসিবার যে স্বত্ত্ব আছে
স্বত্ত্ব প্রাপ্তি ও ভারতবর্ষহইতে চলিয়া যাইবার সময়ে তাহার
যে সকল সম্ভাব্য দশ বৎসরের ন্যূন বয়স ছিল ও তাহার
সে সকল সম্ভাব্য ঐ উপনিবেশে জন্মিয়াছে তাহাদের প্রতিও
সেই স্বত্ত্ব বর্তিবে।

১০। দশম প্রকরণ।

মজুর গণ্য হইবে ছয় দিনের অধিক কিম্বা দিন লাগে নয়
বর্গীর অধিক কৰ্ম করিতে বদ্ধ হইবে না।

কর্মের নিয়ম ও কর্ম করিবার অন্য সকল বিধি মজুরের
সম্মতিমতে তাহার সঙ্গে স্থির করা যাইবে। কিন্তু চুতীর দিনে
গোমেবাদি জীব জন্তুর রক্ষাদি কর্ম ও প্রতিদিনের আবশ্যিক
যে কার্য তাহা কর্মের মধ্যে গণ্য হইবে না।

১১। একাদশ প্রকরণ।

ব্রিটনীয় বন্দরে মজুরদের যাত্রা করিবার পূর্বে যে সকল
নিয়ম করা যায় তাহা ব্রিটনীয় উপনিবেশে যাইবার নির্দিষ্ট
বিধিমতে হইবে।

ফ্রান্সীয় বন্দরে মজুরদের জাহাজের গমনকালে তথায়
ব্রিটনীয় ক্রীতদাসী মহারানীর প্রজা যত জন যায় দেশান্তর-
গমনস্বার্থীকীয় এজেন্ট কি তাহার ডেপুটীগণ ঐ মজুরদের
নামের ও চোরাপ্রভৃতির স্বর্দ্ধ ব্রিটনীয় কমন্সলের এজেন্ট
সাহেবকে দিবেম ও তিনি চুক্তিপত্রের প্রতিলিপি চাহিলে
সেইপত্র দিবেম।

এমম স্থলে অনেক চুক্তিপত্রের একি প্রকারের নিয়ম
থাকিলে তাহার কেবল একখান প্রতিলিপি দিতে হইবে।

১২। দ্বাদশ প্রকরণ।

যে বন্দরে মজুরদের জাহাজে উঠিতে হইবে সেই বন্দরে
ভিন্নদেশ গমনকারি যে লোকেরা ব্রিটনীয় ক্রীতদাসী মহা-
রানীর প্রজা হয় তাহারা আপনাদের থাকিবার স্থানের
পোলীস সন্সকারী সকল বিধাম মানিয়া আপনাদের জাহাজ
কিম্বা থাকিবার অন্য স্থান ছাড়িয়া ব্রিটনীয় এজেন্ট সাহেবকে
কোন কথা জানাইবার জন্যে তাহার নিকট যাইতে পারিবে
ও ভিন্নদেশগমনকারি যে লোকেরা ব্রিটনীয় ক্রীতদাসী মহা-
রানীর প্রজা হয় তাহারা যে স্থানে একত্র থাকে কি বাস
করে ব্রিটনীয় এজেন্ট সাহেব উপযুক্ত কোন সময়ে সেই
স্থানে গিয়া দেখিতে পারিবেম।

১৩। ত্রয়োদশ প্রকরণ।

উত্তমাশা অন্তরীপের পূর্বাধিকস্থ উপনিবেশ গমনকারি
বৎসরের যে সময়ে হউক ভারতবর্ষহইতে যাইতে পারিবে।

অন্যান্য উপনিবেশে যাইতে হইলে তাহারা আগষ্ট মাসের
১ তারিখ অবধি মার্চ মাসের ১৫ তারিখপর্যন্ত কোন সময়ে
যাইতে পারিবে, অন্য সময়ে নয়। এই নিয়ম কেবল পাই-
লের জাহাজের উপর খাটে, কিন্তু কলের জাহাজ বৎসরের যে
সময়ে হউক যাইতে পারিবে।

যে মজুরেরা মার্চ মাসের ১ তারিখের ও সেপ্টেম্বর মাসের
১৫ তারিখের মধ্য কোন সময়ে ভারতবর্ষহইতে আর্গিলি
নামক উপদ্বীপে যায় তাহাদিগকে রীতিমতে যে সকল বস্ত্র
দেওয়া গিয়া থাকে তন্নিম্ন দোস্তারা একখান কম্বল দেওয়া
যাইবে ও সমুদ্রে জোপিকের সীমার বাহিরে যত দিন থাকে
তত দিন তাহারা সেই কম্বল ব্যবহার করিতে পারিবে।

১৪। চতুর্দশ প্রকরণ।

মজুরদের যাইবার প্রত্যেক জাহাজে এক জন ইউরোপীয়
ডাক্তার ও এক জন দোস্তারী থাকিবেম।

মজুরদের জাহাজ যে বন্দরহইতে যাত্রা করে সেই বন্দর
রের ব্রিটনীয় এজেন্ট সাহেব ঐ জাহাজ যে বন্দরে যাইবে

the British Agent at the Port of embarkation for the British Consular Agent at the Port of destination and to deliver it to the Colonial Government immediately after his arrival.

ARTICLE XV.

In every vessel employed for the conveyance of Emigrants subjects of Her Britannic Majesty, the Emigrants shall occupy, either between decks, cabins on the upper deck or in firmly secured and entirely covered in, a space devoted to their exclusive use. Such cabins and space between decks shall in every part have a height of not less than five feet and a half.

No compartment shall take more than one adult Emigrant for every cubic space of seventy-two feet in the Presidency of Bengal and at Chandernagore, and for every cubic space of sixty feet in other French Ports, and in the Presidencies of Bombay and Madras.

An Emigrant above the age of ten years shall count as an adult, and two children from one to ten years of age shall count as one adult.

A place shall be fitted up for a hospital in every Emigrant ship.

Women and children shall occupy compartments of the vessel distinct and separate from those of the men.

ARTICLE XVI.

Each shipment of Emigrants shall include a proportion of women equal to at least one-fourth of the number of men. After the expiration of three years, the numerical proportion of women shall be raised to one-third; after two years more, it shall be raised to one-half; and after a further period of two years, the proportion shall be the same as may be fixed for the British Colonies.

ARTICLE XVII.

The British Agents at the embarkation shall have, at all reasonable times, the right of access to every part of the ship which is appropriated to the use of Emigrants.

ARTICLE XVIII.

The Governors of the French establishments in India shall make such administrative regulations as may be necessary to ensure the complete execution of the preceding stipulations.

ARTICLE XIX.

On the arrival of an Emigrant ship in any French Colony, the Government shall cause to be transmitted to the British Consular Agent any despatches which it may have received for him, together with—

1. A nominal list of all labourers disembarked who are subjects of Her Britannic Majesty.
2. A list of the deaths or births which may have taken place during the voyage.

The Colonial Government shall take the necessary measures to enable the British Consular Agent to communicate with the Emigrants before their distribution in the Colony.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

সেই বঙ্গবাসীর ব্রিটনীয় কমসলর এজেন্ট সাহেবের নামে যে পত্রাদি দেয় এই জাহাজের কাপ্তান সাহেবের সেই পত্রাদি অবশ্য লইতে হইবে ও পত্রাদি সেই উপনিবেশের গবর্ন-মেন্টের নিকটে তাহার সেই পত্র দিতে হইবে।

১৫। পঞ্চদশ প্রকরণ।

যে মজুরেরা ব্রিটনীয় ক্রীতদাসী মহারানীর প্রজা হয় তাহাদের লইয়া যাইবার যে সকল জাহাজ নিযুক্ত থাকে সেই জাহাজের দুই তৃতকের মধ্য কোন স্থান কি তৃতকের উপর কোন কুঠরী সেই মজুরদের ব্যবহারের নিমিত্তে নিরূপণ থাকিবে। ও সেই স্থান অতিদৃঢ় করিয়া আঁটা যাইবে ও চারি দিগে আবৃত থাকিবে। এই কুঠরী ও তৃতকের মধ্যর এই স্থান কোন ভাগে সাড়ে পাঁচ ফুটের কম উচ্চ হইবে না।

বঙ্গলা দেশ ও চন্দ্রনগরহইতে যে মজুরেরা যাইবে তাহাদের বয়ঃপ্রাপ্ত প্রত্যেক জনের থাকিবার স্থানের পরিমাণ একতরফ বাহ্যিক ঘন ফুটের কম হইবে না। ও যাহারা ক্রীতদাসীদের অন্যান্য বন্দর ও বোম্বাই ও মাদ্রাজ দেশহইতে যাইবে তাহাদের প্রত্যেক জনের থাকিবার স্থানের পরিমাণ একতরফ বাইট ঘন ফুটের কম হইবে না।

দশ বৎসরের যে লোক ভিন্নদেশে যায় সে বয়ঃপ্রাপ্ত মজুরের তুল্য গণ্য হইবে। ও যাহাদের এক বৎসরঅবধি দশ বৎসরপর্যন্ত বয়স হয় এমত দুই জন বয়ঃপ্রাপ্ত এক জনের তুল্য গণ্য হইবে।

মজুরদের যাইবার প্রত্যেক জাহাজে পীড়িত লোকদের জন্য হাসপাতাল বালিয়া এক স্থান সাজান থাকিবে।

পুরুষেরা জাহাজের যে স্থানে থাকে স্ত্রীরা ও ছেলেরা তাহার স্বতন্ত্র স্থানে থাকিবে।

১৬। ষোড়শ প্রকরণ।

জাহাজে যত জন মজুর যায় তাহার সিকি ভাগের কম স্ত্রীলোক যাইবে না। তিন বৎসরে পর এই সংখ্যা বৃদ্ধি হইয়া যত জন পুরুষ যায় তাহার তিন ভাগের এক ভাগ স্ত্রীলোক যাইবে। তৎপরে দুই বৎসর গত হইলে যত জন পুরুষ তাহার অর্দ্ধেক স্ত্রীলোক যাইবে। আর দুই বৎসরের পর ব্রিটনীয় উপনিবেশে পুরুষের সংখ্যা বৃদ্ধি হইয়া যত জন স্ত্রীলোক যাইবার নিরূপণ আছে তত জন যাইতে পারিবে।

১৭। সপ্তদশ প্রকরণ।

মজুরদের নিমিত্তে জাহাজের যে ভাগ নিরূপণ হয় তাহাদের জাহাজে উঠিবার সেই স্থানের ব্রিটনীয় এজেন্টেরা উপযুক্ত কোম সময়ে সেই ভাগে যাইতে পারিবেন।

১৮। অষ্টাদশ প্রকরণ।

ভারতবর্ষে ক্রীতদাসীদের মোকামের গবর্নর সাহেবের পূর্ণা-লিখিত সকল নিয়ম সম্পূর্ণরূপে মঙ্গল করিবার বিধান করিবেন।

১৯। উনবিংশ প্রকরণ।

মজুরদের জাহাজ ক্রীতদাসীদের উপনিবেশে পৌঁছিলে ব্রিটনীয় কমসলর এজেন্ট সাহেবের নামে তৎস্থানের গবর্ন-মেন্ট যে সকল পত্রাদি পাইয়া থাকেন তাহা এই এজেন্ট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন ও তাহার সঙ্গে এই দুই মির্ফট-পত্রও পাঠাইবেন।

১। ব্রিটনীয় ক্রীতদাসী মহারানীর প্রজা বালিয়া যত জন মজুর জাহাজহইতে নামে তাহাদের নামের মির্ফট।

২। এই স্থানে যাইবার পথে যত জন মরিয়াছে ও যত সন্তানের জন্ম হয় তাহাদের মির্ফট।

মজুরদিগকে উপনিবেশের ভিত্তি স্থানে পাঠান যাইবার অর্থে ব্রিটনীয় কমসলর এজেন্ট সাহেব তাহাদের সঙ্গে কথাবার্তা কহিতে পারেন, এই উপনিবেশের গবর্নমেন্ট এমত আবশ্যিক সকল উপায় করিবেন।

A copy of the "List of distribution" shall be delivered to the Consular Agent.

He shall be informed of all deaths and births which may occur during the period of engagement, as well as of all changes of employer, and of all departures on a return-passage.

Every fresh engagement, or act of renunciation of the right to a free return-passage, shall be communicated to the Consular Agent.

ARTICLE XX.

All Immigrants, being subjects of Her Britannic Majesty, shall, in the same manner as other subjects of the British Crown, and conformably to the ordinary rules of international law, enjoy, in the French Colonies, the right of claiming the assistance of the British Consular Agents; and no obstacle shall be opposed to the labourer's resorting to the Consular Agent and communicating with him; without prejudice, however, to the obligations arising out of his engagement.

ARTICLE XXI.

In the distribution of labourers no husband shall be separated from his wife, nor any father or mother from their children under fifteen years of age. No labourer shall be required to change his employer without his own consent, unless he be transferred to the Government, or to the person who has acquired the property on which he is employed.

Immigrants who may become permanently incapable of work, either by sickness or by any other cause beyond their own control, shall be sent back at the expense of the French Government, whatever time may still be wanting to entitle them to a free return-passage.

ARTICLE XXII.

All operations of immigration may be carried on in the French Colonies by French or British vessels without distinction.

British vessels which may engage in those operations shall be bound to conform to all the measures of Police, health, and equipment which may apply to French vessels.

ARTICLE XXIII.

The labour-regulations of Martinique shall serve as the basis for all the regulations of the French Colonies into which Indian Emigrants, subjects of Her Britannic Majesty, may be introduced.

The French Government engages not to introduce into those regulations any modification, the result of which would be to place the said Indian subjects in an exceptional position, or to impose upon them conditions of labour more stringent than those prescribed by the said regulations.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২১ মার্চ]

বাহাদিগকে যে২ স্থানে পাঠান যায় তাহার নির্ঘণ্টের প্রতি-
লিপি কমসলর এজেন্ট সাহেবকে দেওয়া যাইবে।

মজুরদের করারের মিয়াদের মধ্যে যত সন্তানের জন্ম হয় ও মুনিবের যতবার পরিবর্তন হয় ও যতজন মজুর ভারতবর্ষে ফিরিয়া আইসে এই সকল কথাই সদায় ঐ সাহেবকে জানাইতে হইবে।

কোন মজুর মৃত্যু করিলে কিম্বা ভারতবর্ষে বিদ্যা-
খরচে ফিরিয়া আসিবার স্বত্ব ত্যাগ করিলে কমসলর এজেন্ট সাহেবকে সেই কথা জ্ঞাত করা যাইবে।

২০। বিংশ প্রকরণ।

ব্রিটনীয় ক্রীতদাসী মহারানীর প্রজা বলিয়া যে সকল মজুর
কৃষ্ণীয় উপনিবেশে যায় তাহার ব্রিটনীয় রাজ্যের অন্যান্য
প্রজার ন্যায় ও ভিন্ন দেশের পরস্পর চলিত সাধারণ বিধি-
মতে ব্রিটনীয় কমসলর এজেন্ট সাহেবের সাহায্যের দাওয়া
করিতে পারিবে। ও কমসলর এজেন্ট সাহেবের নিকটে
মজুরের যাইবার ও তাহার সঙ্গে কথাবাত্তা করিবার বাধা
দিতে হইবে না, কিন্তু ঐ মজুরের উপর করারমতে যে সকল
দায় থাকে তাহার কোন ব্যাঘাত না হয়।

২১। একবিংশ প্রকরণ।

মজুরদিগকে ভিন্ন স্থানে পাঠাইলে স্বামী স্ত্রী পৃথক
করা যাইবে না ও পনেরো বৎসরের কম বয়সের সন্তান-
দিগকে পিতামাতাহইতে স্বতন্ত্র করিতে হইবে না। কোন
মজুর নিজের রাজী না হইলে তাহাকে এক মুনিব ছাড়িয়া
অন্য মুনিবের নিকটে চাকরী করিতে পাঠাইতে হইবে না
কেবল যদি তাহাকে হস্তান্তর করিয়া গবর্ণমেন্টের নিকটে
সমর্পণ করা যায় কিম্বা ঐ মজুর যে কুঠীতে কর্ম করে তাহা
যদি অন্য মুনিবের হস্তগত হয়, তবে তাহার রাজী হওয়ার
অপেক্ষা নাই।

কোন মজুর পীড়াগ্রস্ত কিম্বা অস্বাভাবিক অন্য কারণে
কর্ম করিতে একেবারে অক্ষম হইলে যত দিন কর্ম করিলে
পর তাহার বিদ্যাখরচে ভারতবর্ষে ফিরিয়া যাইবার স্বত্ব থাকে
তত দিন অতীত হইবার যত কাল বাকী থাকুক তাহাকে
কৃষ্ণীয় গবর্ণমেন্টের খরচে ফিরিয়া পাঠান যাইবে।

২২। দ্বাবিংশ প্রকরণ।

কৃষ্ণীয় উপনিবেশে কৃষ্ণীয় কিম্বা ব্রিটনীয় তাহাজে
মজুরদের যাওয়া হইতে পারিবে। ইহাতে বিশেষ
নাই।

ব্রিটনীয় যে সকল জাহাজ ঐ কর্মে নিযুক্ত হয় কৃষ্ণীয়
জাহাজের উপর পোলীসসম্পর্কীয় ও মজুরদের স্বাস্থ্যের
ও বজ্রাদি দেওয়ার বিষয়ে যে সকল বিধি থাকে সেই ব্রিট-
নীয় জাহাজেও সেই সকল বিধি মানিতে হইবে।

২৩ ত্রয়োবিংশ প্রকরণ।

মাটিমীকনামক স্থানে কর্ম করিবার যে সকল বিধান আছে
ব্রিটনীয় ক্রীতদাসী মহারানীর প্রজা বলিয়া ভারতবর্ষীয় যে
সকল মজুরকে কৃষ্ণীয় কোন উপনিবেশ পাঠান যায় সেই
বিধান তাহারদের কর্মের বিধানের মূল হইবে।

কৃষ্ণীয় গবর্ণমেন্ট এই প্রতিজ্ঞা করিতেছেন যে, উক্ত
ভারতবর্ষীয় প্রজার সাহায্যে বিধির বহির্ভূত অবস্থার মধ্যে
পড়ে কিম্বা উক্ত বিধানে মজুরী করিবার যে নিয়ম আছে
তাহাহইতে আরো কঠিন নিয়ম হয় এমতে উক্ত বিধানের
কোন কথাই মতান্তর করা যাইবে না।

ARTICLE XXIV.

The present Convention applies to emigration to the Colonies of Réunion, Martinique, Guadeloupe and its dependencies, and Guiana.

It may hereafter be applied to immigration to other Colonies in which British Consular Agents shall be established.

ARTICLE XXV.

The provisions of the present Convention relative to the Indian subjects of Her Britannic Majesty shall apply to the Natives of every Indian State which is under the protection of political control of Her said Majesty, or of which the Government shall have acknowledged the supremacy of the British Crown.

ARTICLE XXVI.

The present Convention shall begin to take effect on the first of September 1861, and shall continue in full force for three years and a half. It shall remain in full force, if notice for its termination be not given in the course of the month of September of the third year, and then notice can be given only in the course of the month of September of each succeeding year.

In case of notice being given for its termination, it shall cease eighteen months afterwards.

Nevertheless the Governor General of British India in Council shall, in conformity with the Act of the 19th of September 1856, relative to immigration to British Colonies, have the power to suspend at any time emigration to any one or more of the French Colonies, in the event of his having reason to believe that in any such Colony proper measures have not been taken for the protection of the emigrants immediately upon their arrival or during their residence therein, or for their safe return to India, or to provide a return-passage to India for any such emigrants at or about the time at which they are entitled to such return-passage.

In case, however, the power thus reserved to the Governor General of British India should at any time be exercised,

[Government Gazette, 21st March 1871.]

২৪। চতুর্বিংশ প্রকরণ।

রিউনিয়ন ও মার্টিনিক ও গাডিলুপ ও গুয়ানা নামে ও গয়ানা উপনিবেশে মজুরদের গমন বিষয়ের এই সন্ধি থাকিবে।

ইহার পরে ব্রিটনীয় কনসুলর এজেন্টেরা অন্য যে উপনিবেশে নিযুক্ত থাকেন সেই স্থানে যাইবার বিষয়ে খাটান হইতে পারিবে।

২৫। পঞ্চবিংশ প্রকরণ।

ব্রিটনীয় ক্রীতদাসী মহারানীর ভারতবর্ষীয় প্রজাদের বিষয়ে এই সন্ধিপত্রের যে সকল নিয়ম হইয়াছে তাহা উক্ত ক্রীতদাসীদের আশ্রিত কি রাজনীতিসম্পর্কে ও নীর কর্তৃত্বাধীন ভারতবর্ষীয় প্রত্যেক রাজ্যের লোকদের কিয়া যে কোন দেশের কর্তৃপক্ষেরা ব্রিটনীয় রাজ্যের নিকটে আয়ত্ত স্বীকার করেন সেই সকল দেশের লোকদের উপরও থাকিবে।

২৬। ষড়বিংশ প্রকরণ।

এই সন্ধি ১৮৬১ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখঅবধি প্রচলিত হইয়া গাড়ে তিন বৎসরপর্যন্ত সম্পূর্ণরূপে বলবৎ থাকিবে। তৃতীয় বৎসরের সেপ্টেম্বর মাসের মধ্যে তাহা রহিত হইবার জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা না গেলে প্রবল থাকিবে ও তৎপর বৎসরের সেপ্টেম্বর মাসের পূর্বে তাহার রহিত হইবার জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ হইতে পারিবে না। কোন বৎসরের সেপ্টেম্বর মাসে যদি এরূপ জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ না হয়, তবে তাহার পর বৎসরের সেপ্টেম্বর মাসের পূর্বে হইতে পারিবে না।

রহিত হইবার সন্ধান প্রকাশ হইলে পর আঠারো মাস বাদে তাহা রহিত হইবে।

পরন্তু মজুরেরা ক্রান্তীয়দের কোন উপনিবেশে পৌঁছাইলে কিয়া তথায় তাহাদের বাস করণকালে তাহাদের সুরক্ষার কিয়া ভারতবর্ষে তাহাদের নিরাপদে কিরিয়া আসিবার নিমিত্ত কিয়া যে সময়ে কিরিয়া আসিবার অধিকার থাকে সেই সময়ে কি তাহার কিঞ্চৎ পূর্বে কি পরে তাহাদের কিরিয়া আসিবার জাহাজাদির উপযুক্ত নিয়ম হয় নাই নতুনাতিষ্ঠিত ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের জীযুত গবর্নর জেনারল নাহেব এমত বোধ করিবার কারণ জামিলে ব্রিটনীয় উপনিবেশে মজুরদের গমনবিষয় ১৮৫৬ সালের ১৯ সেপ্টেম্বর তারিখের আইনঅনুসারে কার্য করিয়া কোন সময়ে ক্রান্তীয়দের উক্ত কোন এক কি অধিক উপনিবেশে মজুরদের গমন করা স্থগিত করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

কিন্তু ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের জীযুত গবর্নর জেনারল নাহেব কোন সময়ে উক্ত প্রকারের প্রাদত্ত ক্ষমতানুসারে কার্য করাতো

the French Government shall have the right immediately to terminate the whole Convention, if they should think proper to do so.

But in the event of the determination of the present Convention, from whatever cause, the stipulations relative to Indian subjects of Her Britannic Majesty introduced into the French Colonies shall be maintained in force in favour of the said Indian subjects, until they shall either have been sent back to their own country, or have renounced their right to a return-passage to India.

ARTICLE XXVII.

The present Convention shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at Paris in four weeks, or sooner if possible.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the same, and have affixed thereto the seals of their arms.

Done at Paris, the 1st day of July, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty-one.

(L. s.) COWLEY.

(L. s.) THOUVENEL.

ADDITIONAL ARTICLE.

His Majesty the Emperor of the French having stated that, in consequence of the order which he gave long ago that no more African Emigrants should be introduced into the Island of Réunion, that Colony has, since last year, had to obtain labourers from India and China; and Her Britannic Majesty having, by a Convention signed on the 25th of July 1860, between Her Majesty and His Majesty the Emperor of the French, authorized the Colony of Réunion to recruit six thousand labourers in her Indian possessions, it is agreed that the Convention of this date shall take effect forthwith, with regard to the said Colony of Réunion.

The present Additional Article shall have the same force and validity as if it were inserted, word for word, in the Convention signed this day. It shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at the same time as those of the Convention.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the same, and have affixed thereto the seals of their arms.

Done at Paris, the 1st of July 1861.

(L. s.) COWLEY.

(L. s.) THOUVENEL.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

যদি ফ্রান্সীয় গবর্নমেন্ট এই সন্ধি সম্পূর্ণরূপে রহিত করা উপযুক্ত জ্ঞান করেন, তবে তৎক্ষণাৎ করিতে পারিবেন।

পরন্তু এই সন্ধি কোন কারণে রহিত হইলে ব্রিটনীয় ক্রীতদাসী মহারানীর ভারতবর্ষীয় যে প্রজারা ফ্রান্সীয়দের উপনিবেশে প্রেরিত হইয়াছে তাহাদিগকে যত কাল আপ-
বাদের দেশে ফিরিয়া পাঠান বা যার তত কাল কিম্বা
বিষা ব্যয়ে ভারতবর্ষে ফিরিয়া আসিবার অধিকার ত্যাগ
না করণপর্যন্ত উক্ত সন্ধি তাহারদের পক্ষে প্রবল থাকিবে।

২৭। সম্পূর্ণ প্রকরণ।

এই সন্ধি প্যারিস নগরে স্বাক্ষরিত হইবে ও তাহা দৃঢ় কর-
ণের নিয়মপত্র চারি সপ্তাহের মধ্যে কিম্বা সাধ্যপর্যন্ত তৎ-
পূর্বে দেওয়া লওয়া যাইবে।

এতৎপ্রকরণে সম্পূর্ণ ক্ষমতাবিশিষ্ট প্রতিনিধিগণ ইহাতে
স্বাক্ষর করিয়া আপনারদের কোলিম্য চিহ্নের মোহর
বসাইলেন।

প্যারিসনগরে খ্রীষ্টীয় ১৮৬১ সালের জুলাই মাসের ১ দি-
বসে সম্পাদিত হইল।

কৌলী।

থুবেনেল।

নূতন প্রকরণ।

ফ্রান্সীয়দের সমুদ্রী কহিয়াছেন যে রিউনিয়ন নামক
উপদ্বীপে আফ্রিকা দেশীয় মজুর আর প্রেরিত না হয়
বহু কালারধি তাঁহার এমত আজ্ঞা হওয়াতে গত বৎ-
সরারধি সেই উপনিবেশে ভারতবর্ষ ও চীন দেশহইতে মজুর-
দিগকে আনাইতে হইয়াছে ও ব্রিটনীয় ক্রীতদাসী মহারানীর
ও ফ্রান্সীয়দের সমুদ্রীর মধ্যে ১৮৬০ সালের জুলাই মাসের
২৫ দিবসে যে সন্ধিপত্রে স্বাক্ষর করা যায় তন্মধ্যে রিউনিয়ন
দ্বীপনিবাসিনদের প্রতি ব্রিটনীয় ক্রীতদাসী মহারানী স্বীয়
ভারতবর্ষীয় অধিকারহইতে ছয় সহস্র লোককে লইয়া যাই-
বার অনুমতি দিয়াছেন এই হেতু উভয় পক্ষে এই মির্জার
হইয়াছে যে অদ্যকার তারিখের উক্ত সন্ধি উক্ত রিউনিয়ন
উপনিবেশসম্পর্কে প্রচলিত হয়।

এই নূতন প্রকরণের প্রত্যেক কথা অদ্যকার স্বাক্ষরিত
সন্ধিপত্রের মধ্যে থাকার ব্যয় বলবৎ ও সিন্ধু হইবে। তাহা
স্বাক্ষরিত হইবে ও তাহা দৃঢ় করণের নিয়মপত্র এই সন্ধি দৃঢ়
করণের নিয়মপত্রের সমকালে দেওয়া লওয়া যাইবে।

এতৎপ্রমাণে সম্পূর্ণ ক্ষমতাবিশিষ্ট উক্ত প্রতিনিধিগণ ইহা-
তে স্বাক্ষর করিয়া আপনারদের কোলিম্য চিহ্নের মোহর
বসাইলেন।

প্যারিস। ১৮৬১ সাল ১ জুলাই।

কৌলী।

থুবেনেল।

উইটলি স্টোকেস,
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

The following Bill is published for general information, by order of His Excellency the Governor General, under the 19th of the Rules for the Conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations:—

No. 12 of 1871.

THE INDIAN INCOME TAX BILL.

A Bill for Imposing Duties on Income.

For the purpose of imposing duties on income arising from offices, property, professions and trades; It is hereby enacted as follows:—

PART I.

PRELIMINARY.

1. This Act may be called "The Indian Income Tax Act."

Short title.

It extends to the whole of British India;

Local extent.

It shall come into force on the first day of April 1871.

Commencement of Act.

2. On and from the said day, Act No. XVI of 1870 shall be repealed:

Repeal of Act XVI of 1870.

Provided that such Act shall continue in force until the first day of April 1872

(a) as to taxes due thereunder, and
(b) as to assessments which ought to have been made thereunder, but which have not hitherto been made and completed.

The references made in the Court Fees Act, Schedule II, to the Indian Income Tax Act shall be deemed to be made to this Act.

3. In this Act—unless there be something repugnant in the subject or context—

Interpretation-clause.

"Income" means income and profits accruing and arising in British India.

"Income."

"Magistrate" means any person exercising the powers of a Magistrate, or of a Subordinate Magistrate of the First Class, and includes a Magistrate of Police and a Justice of the Peace:

"Magistrate."

[Government Gazette, 21st March 1871.]

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভার সভ্য কর্ম নিরূহ করণের বিধির ১৯ ধারামতে নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি মহিমবর শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৭১ সালের ১২ নম্বর।

ভারতবর্ষীয় ইনকম টাক্সের আইনের পাণ্ডুলিপি।

আয়ের উপর টাক্স ধার্য করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

পদ ও সম্পত্তি ও স্থিতি ও ব্যবসায় হইতে যে আয় হয় তাহার উপর টাক্স ধার্য করণাতিপ্রায়ে নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।

পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় ইনকম টাক্সের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।

এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

যে অবধি আরম্ভ হইয়া যত কাল চলিবে তাহার কথা।

ও ১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের প্রথম দিবসাবধি প্রচলিত হইবে ইতি।

২ ধারা। সেই দিনাবধি ১৮৭০ সালের ১৬ আইন ১৮৭০ সালের ১৬ আইন রহিত হইবে কিন্তু, (ক) সেই আইনমতে রহিত হইবার কথা। যে টাক্স পাওনা থাকে তৎসম্পর্কে এবং,

(খ) সেই আইনমতে যে টাক্স ধার্য করা উচিত ছিল কিন্তু অন্যান্য নিরূহা হইয়া সমাপ্ত হয় নাই তৎসম্পর্কে,

উক্ত আইন ১৮৭২ সালের অপ্রিল মাসের প্রথম দিবসপর্যন্ত প্রবল থাকিবে।

আদালতের রসুম বিষয়ক আইনের দ্বিতীয় তফসীলে ভারতবর্ষীয় ইনকম টাক্সের আইনের উল্লেখ হইলে এই আইন লক্ষ করিয়া উল্লেখ হইল জান হইবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইনে—বিষয় বুঝিবার কি পূর্ব-অর্থ করণের ধারা। পর কথার দ্বারা ভাবান্তর প্রকাশ না হইলে,—

"আয়" শব্দে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে যে আয় ও প্রাপ্তি হয় ও উৎপন্ন হয় তাহাই বুঝাইবে।

যে ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্য করেন "মাজিষ্ট্রেট" শব্দে তাহাকে বুঝাইবে। পোলীসের মাজিষ্ট্রেট এবং শান্তিরক্ষার্থ জড়িসও সেই শব্দে গণ্য।

“Company” means an Association carrying on business in British India whose stock or funds is or are divided into shares and transferable, whether such Company be incorporated or not, and whether its principal place of business be situate in British India or not :

“Firm.” “Firm” includes a Hindú undivided family :

“Person.” “Person” includes a firm :

“Defaulter.” “Defaulter” includes a firm making default under this Act :

“Rackrent” means the full rent or value at which lands or houses are worth to be let for the year.

In the case of any Company or Municipal or other public Body or Association not being a Company, “Collector” means the Collector of Land Revenue of the place or district at or in which its principal place of business in British India is situate. And in the case of any person chargeable under this Act, “Collector” means the Collector of Land Revenue of the place or district at or in which such person resides.

4. Nothing in this Act applies to the pay and allowances of officers, warrant officers, non-commissioned officers and privates of Her Majesty's Forces or of Her Majesty's Indian Forces, who are not in Civil employment, when such pay and allowances do not exceed five hundred rupees per mensem ;

or to any moveable or immoveable property solely employed for religious or charitable public purposes.

And no member of a firm which is for the time being chargeable under this Act shall, as such, be chargeable under this Act.

5. The Governor General in Council may from time to time, by order, wholly exempt from the operation of this Act the whole or any part of the income and profits of any tribe or class of persons in British India.

The Governor General in Council may revoke any such order.

[গৱৰ্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে সমাজবদ্ধ যে ব্যবসায়িদের মূলধন ও সম্পত্তি অংশে বিভক্ত আছে ও হস্তান্তর করা যাইতে পারে, সেই সমাজ চট্টরক্রমে সমবায়িত হইলে কি না হইলেও ও কর্মের প্রধান স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে থাকিলে কি না থাকিলেও “কোম্পানি” শব্দে সেই প্রকারের সমাজবদ্ধ ব্যবসায়িদিগকে বুঝায়।

“কুঠী।” “কুঠী” শব্দের মধ্যে অবিভক্ত হিন্দু পরিবারও গণ্য।

“ব্যক্তি।” “ব্যক্তি” শব্দের মধ্যে বৃষ্ঠীও গণ্য।

এই আইনমতে যে টাক্স দিতে হয় কোন কুঠী তালনা দিলে “বাকীদার” শব্দে সেই কুঠীও গণ্য।

কোন ঘরের বা ভূমির নিমিত্ত বৎসর পূর যত ভাড়া কি খাজানা পাওয়া যাইতে পারে “পূর ভাড়া” শব্দে সেই খাজানা কি ভাড়া বুঝাইবে।

কোম্পানির সম্পর্কে কিম্বা কোম্পানিভিন্ন মুনিসিপাল কিম্বা অন্য প্রকাশ্য দল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তি সম্পর্কে “কালেক্টর” শব্দ প্রয়োগ হইলে, ঐ সমাজের কর্মের প্রধান স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে জিলায় কি স্থানে থাকে তথাকার ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবকে বুঝাইবে। এই আইনমতে যে ব্যক্তির টাক্স লাগে তৎসম্পর্কে কালেক্টর শব্দ প্রয়োগ হইলে সেই ব্যক্তি যে স্থানে কি জিলায় বাস করেন তথাকার ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবকে বুঝাইবে ইতি।

৪ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সৈন্যদলের কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ভারতবর্ষীয় সৈন্যদলের যে সৈন্যাদ্যক্ষেরা ও ওয়ারেন্ট অফিসারেরা ও সনদ অপ্রাপ্ত হুদুদারেরা ও সৈন্যেরা দেওয়ানী কর্মে নিযুক্ত নহেন, তাহারদের বেতন ও উপরি টাকা মাসে ৫০০ টাকার অধিক না হইলে সেই বেতনের ও উপরি টাকার প্রতি এই আইনের কোন কথা বর্ত্তিবে না।

এবং স্থাবর কি অস্থাবর যে সম্পত্তি কেবল ধর্মকাব্যে কিম্বা পরোপকারার্থ দানের কাব্যে ব্যবহৃত কি প্রতিষ্ঠিত হয় তৎপ্রতি বর্ত্তিবে না।

এই আইনমতে যৎকালে যে কুঠীর উপর টাক্স লাগে তৎকালে যিনি সেই কুঠীর অংশী নহ তাহার উপর অংশী বলিয়া এই আইনমতে টাক্স লাগিবে না ইতি।

৫ ধারা। মন্ত্রিসভাভিধিত জীবুত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়ে২ আজ্ঞা করিয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন জাতির কি জেনীর লোকদিগের সমুদয় আয় ও লভ্য কিম্বা তাহার কিয়দংশ এই আইনের বিধানহইতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত করিতে পারিবেন।

মন্ত্রিসভাভিধিত জীবুত গবর্নর জেনরল সাহেব উক্ত কোন আদেশ রহিত করিতে পারিবেন।

All orders and revocations made under this section shall be published in the *Gazette of India*.

PART II.

DUTIES ON OFFICES.

6. A duty of two pies for every rupee shall be levied in respect of every office or employment of profit in British India under Government or under a Company or a Municipal or other public Body or Association not being a Company,

and upon every salary, annuity or pension paid in British India by Government or by a Company or by a Municipal or other public Body or Association not being a Company to any person residing in British India or serving on board a ship plying to and from British Indian ports, whether on account of himself or another person.

Exemption of incomes less than Rs. 62-8 per mensem.

7. No income amounting to less than sixty-two rupees eight annas per mensem shall be chargeable under this Part.

8. In the case of every person holding any paid office, employment or commission under Her Majesty or under the Government of India, or under any Local Government, or receiving any annuity or pension from Her Majesty or any such Government, the duty to which he is liable under this Part shall be deducted from his pay, annuity or pension at the time of payment by the Examiner of Claims or other proper officer, and shall be deemed to be a tax paid under this Act.

9. In the case of every person holding a paid employment under or receiving any annuity or pension from any Company, or any Municipal or other public Body or Association not being a Company, the duty to which he is liable under this Part shall be deducted from his pay, annuity or pension at the time of payment by the Treasurer or other officer whose duty it is to make such payments, and shall be deemed to be a tax payable under this Act.

Every such Treasurer or other officer shall, as soon as may be after making such deductions, pay to the credit of the Government of India, or as such Government from time to time to

[Government Gazette, 21st March 1871.]

এই ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় ও আজ্ঞা রহিত করণসূচক যে আজ্ঞা করা যায়, তাহা ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

পদের উপর টাকসের বিধি।

৬ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানে গবর্ণ-পদের উপর টাক্সের মেটের কিয়া কোন কোম্পানির অধীন কিম্বা কোম্পানিভিন্ন মুনিসিপল কি

অন্য প্রকাশ্য দলের কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিদের অধীন লভাজনক প্রত্যেক পদ ও কর্মসম্পর্কে,

এবং গবর্ণমেন্ট কি কোন কোম্পানি কিম্বা কোম্পানিভিন্ন কোন মুনিসিপল কি অন্য প্রকাশ্য দল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যবাসি কোন ব্যক্তির প্রতি, কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত নানা বন্দরের মধ্যে গমনাগমনশীল বাণিজ্য জাহাজের কোন কর্মকারকের প্রতি তাঁহার নিজের কিম্বা অন্য ব্যক্তির জন্যে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে বেতন কি বার্ষিক রুত্তি কি পেনশ্যান দিয়া থাকেন তাহার উপর, টাকাপ্রতি দুই পাই টাকস লওয়া যাইবে ইতি।

৭ ধারা। মাসে ৬২।।০ টাকার কম আয় হইলে মাসে ৬২।।০ টাকার কম আয় বা ধরিবার কথা। তাহার উপর এই অধ্যায়-মতে টাকস ধার্য হইবে না ইতি।

৮ ধারা। যে ব্যক্তি জীক্রীমতী মহারাণীর কিম্বা গবর্ণমেন্টের কার্যকারক ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টের ও পেনশ্যানভোগীদের কিম্বা কোন স্থানীয় গবর্ণ-টাক্স কাটিয়া লইবার কথা। মেটের অধীন বেতনযুক্ত কোন কর্ম কি পদ কি ক্ষমতাপত্র ধারণ করেন কিম্বা জীক্রীমতী মহারাণীর কিম্বা উক্ত কোন গবর্ণমেন্টের স্থানে পেনশ্যান কি বার্ষিক রুত্তি প্রাপ্ত হন,

তাঁহার স্থানে এই অধ্যায়মতে যে টাকস লওয়া যাইতে পারে একসামিনর অফ ক্লেম কিম্বা উপযুক্ত অন্য কর্মকারক তাঁহার সেই বেতন কি পেনশ্যান কি বার্ষিকরুত্তি দেওন সময়ে সেই টাকস কাটিয়া লইবেন। তাহাই এই আইনমতে দত্ত টাকস জ্ঞান হইবে ইতি।

৯ ধারা। যে ব্যক্তি কোন কোম্পানির অধীন কোম্পানির ও মুনিসিপল কিম্বা কোম্পানিভিন্ন কোন দলের কর্মকারকদের ও মুনিসিপল কিম্বা অন্য প্রকাশ্য পেনশ্যানভোগীদের টাক্স দলের কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তি-কাটিয়া লইবার কথা। দের অধীন বেতনযুক্ত পদ ধারণ করেন কিম্বা সেই কোম্পানিপ্রভৃতির স্থানে বার্ষিক রুত্তি কি পেনশ্যান প্রাপ্ত হন, এই অধ্যায়মতে তাঁহার স্থানে যে টাকস লওয়া যাইতে পারে খাজাধী কিম্বা ঐ বেতনাদি দিবার ভার-অন্য যে কার্যকারকের প্রতি থাকে তিনি ঐ বেতন কি বার্ষিক রুত্তি কি পেনশ্যান দেওন সময়ে ঐ টাকস কাটিয়া লইবেন। তাহা এই আইনমতে দাতব্য টাকস জ্ঞান হইবে।

উক্ত প্রত্যেক খাজাধী কি অন্য কর্মকারক সেই টাক্স কাটিয়া লইলে পর গবর্ণমেন্টকে দিবার কথা। সাধ্যমতে ত্বরায় ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে জমা দিবেন, কিম্বা ঐ গবর্ণমেন্ট সময়েই যত্নপূর্ণ আজ্ঞা করেন তত্নপূর্ণ করিবেন, ও সেই

time directs, the amount of such deductions and shall be answerable to such Government for such payment.

Every Company, public Body or Association, Treasurer or other officer as aforesaid is hereby indemnified for all deductions and payments made in pursuance of this section.

The Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager of every such Company and public Body or Association shall prepare, Annual return by Treasurer, &c.

and, on or before the thirtieth day of April in each year, deliver, to the Collector, in such form as may be prescribed by the Governor General in Council, a return in writing showing the names of every person holding at the date of the said return a paid employment under or receiving a pension or annuity from the Company or Body or Association whose pay or pension or annuity as such amounts to sixty-two rupees, eight annas per mensem or upwards, together with the salaries, annuities or pensions payable by the Company or public Body or Association to all such persons respectively.

10. Whenever the duty leviable under this Part in April 1871 or any subsequent month, is not deducted at the time of payment in that month from the pay, annuity or pension chargeable therewith, it shall be deducted from such pay, annuity or pension at some subsequent time of payment.

PART III.

COMPANIES.

11. The Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager in India of every Shipping Companies. Company shall, in the case of a Shipping Company trading between British India and any other country, pay to Government in respect of one moiety of the nett profits made by each of the ships of such Company engaged in such trade, during the year ending on the day on which the Company's accounts shall have been last made up, the duty of two pies in the rupee,

and in the case of every other Company pay to Government in respect of Other Companies. the whole of the nett profits made in British India by such Company during the year ending on the day on which the Company's accounts shall have been last made up, the duty of two pies in the rupee,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট (১৮৭১ । ২১ মার্চ)]

টাকা দেওনবিষয়ে তিনি গবর্ণমেন্টের নিকট দায়ী হইবেন।

প্রত্যেক কোম্পানি ও প্রকাশদল ও সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণ ও খাজাঞ্চী ও পু-ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতর কথা। বোক্ত অন্য কার্যকারক এই ধারানুসারে যে টাকা কাটিয়া লন ও জমা দেন তজ্জন্য তিনি ক্ষতি হইতে নিষ্কৃতি পাইবেন।

মস্তিস্তাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব যে রেজুয়ের বার্ষিক রিটর্ন পাঠ নিদ্রিষ্ট করেন, উক্ত প্রত্যেক কোম্পানির কি প্রভৃতির কথা। প্রকাশদলের কি সমাজবদ্ধ

ব্যক্তিদিগের খাজাঞ্চী কি সেক্রেটারী কিম্বা প্রধান কর্মকারক কিম্বা অধ্যক্ষ প্রতি বৎসর আগ্রিল মাসের ৩০ দিবসে কিম্বা তৎপূর্বে সেই পাঠে কালেক্টর সাহেবকে একখানি রিটর্ন লিখিয়া দিবেন এই রিটর্নের তারিখে যে প্রত্যেক ব্যক্তি এই কোম্পানিপ্রভৃতির অধীনে মাসে ৬২।০ টাকার কি তাহার অধিক বেতনের পদ ধারণ করেন কিম্বা তাহারদের স্থানে তত টাকার পেনশ্যান কি বার্ষিক রাস্তা পান এই রিটর্নে তাহারদের নাম ও তাঁহারা প্রত্যেক জন এই কোম্পানি কি প্রকাশদল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিদের স্থানে যত টাকা বেতন ও বার্ষিক রাস্তা ও পেনশ্যান পান তাহা ব্যক্ত থাকিবে ইতি।

১০ ধারা। যে বেতনের কি বার্ষিকরাস্তার কি পেনশ্যানের উপর টাকুস লাগে ১৮৭১ সালের আগ্রিল ১৮৭১ সালের আগ্রিল মাসের টাকুস কাটিয়া লই- সে সেই বেতনপ্রভৃতি দে-বার কথা। ওন সময়ে যদি এই অধ্যায় মতে আদেয় টাকুস কাটিয়া না লওয়া যায়, তবে এই বেতন কি বার্ষিক রাস্তা কি পেনশ্যান দেওনের অন্য কোন সময়ে কাটিয়া লওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।

কোম্পানিরিয়রক বিধি।

১১ ধারা। প্রত্যেক কোম্পানির যে খাজাঞ্চী কি সেক্রেটারী কিম্বা প্রধান কর্মকারক কিম্বা কর্মাধ্যক্ষ ভারতবর্ষে থাকেন তিনি এই বিধি মানিবেন। এই কোম্পানি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের ও অন্য দেশের মধ্যে গমনশীল বাণিজ্য জাহাজসংক্রান্ত কোম্পানি হইলে এই কোম্পানির হিসাব শেষ যেদিনে নিষ্কৃতি করিয়া দেওয়া যায় সেই দিনে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, এই বৎসরের মধ্যে এই কোম্পানির সেই বাণিজ্যে নিযুক্ত প্রত্যেক জাহাজদ্বারা নিট যত টাকা লাভ হইয়াছে, এই খাজাঞ্চীপ্রভৃতি তাহার অর্জেকের উপর গবর্ণমেন্টকে টাকাপ্রতি দুই পাই টাকুস দিবেন।

অন্য কোম্পানি হইলে হিসাব শেষ যে দিনে নিষ্কৃতি করিয়া দেওয়া অব্যাব্য কোম্পানির কথা। যায়, সেই দিনে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, এই বৎসরে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে এই কোম্পানির নিট যত টাকা লাভ হইয়াছে, এই খাজাঞ্চীপ্রভৃতি সেই সমুদয়ের উপর গবর্ণমেন্টকে টাকাপ্রতি দুই পাই টাকুস দিবেন।

and shall prepare, and, on or before the thirtieth day of April in each year, deliver, to the Collector, a statement in writing signed by him showing the result of such accounts.

12. If in the case of any Company no such accounts have been made up within any year ending on the thirty-first day of March, the Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager of such Company shall prepare, and, on or before the next following thirtieth day of April, deliver to the Collector a return in writing signed by him and stating the nett profits made by such ships or by the Company (as the case may be) during the year ending on the said thirty-first day of March.

13. Whenever the Collector has reason to believe that any statement or return mentioned in section eleven or section twelve is incorrect or incomplete, he may cause a notice to be served on the Treasurer, Secretary, Agent or Manager by whom such statement or return was delivered, requiring him, on or before a day to be mentioned in the notice, to attend at the Collector's office and to produce for the inspection of the Collector such of the accounts of the Company as refer to the year mentioned in section eleven or section twelve (as the case may be) and as are in the possession or power of such Treasurer, Secretary, Agent or Manager.

The Collector shall thereupon make an order determining the amount at which the company shall be assessed under this Part, and, subject to the provisions hereinafter contained, such sum shall be payable accordingly.

14. Every such Treasurer, Secretary, Agent or Manager is hereby indemnified for all payments made in pursuance of section eleven or section thirteen.

PART IV.

DUTIES ON INTEREST ON GOVERNMENT SECURITIES.

15. A yearly duty of two pies in the rupee shall be levied upon all interest on securities of the Government of India.

16. Every person empowered to pay such interest shall deduct the duty at the place where the interest is paid,

এবং উক্ত হিসাব দ্বারা যে ফল দর্শায় তাহার বর্ণনা সহ এক লিপি প্রস্তুত করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া প্রতি বৎসর আশ্রিল মাসের ৩০ দিবসে কি তৎপূর্ব্বে কালেক্টর সাহেবকে দিবেন ইতি।

১২ ধারা। কোন সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, নিট লভের বার্ষিক রিটার্নের কথা।

১৩ ধারা। ১১ বা ১২ ধারার উল্লিখিত কোন বর্ণনাপত্র কি রিটার্ন অশুদ্ধ বা পূর্ণ নহে, কালেক্টর সাহেবের এমত জ্ঞান করিবার কারণ থাকিলে যে ট্রেজারর কি সেক্রেটারী কি এজেন্ট কি কার্যধ্যক্ষ এই বর্ণনাপত্র কি রিটার্ন দিলেন তিনি তাহার নামে নোটিস দিয়া তাঁহাকে এই নোটিসের উল্লিখিত দিনে বা তৎপূর্ব্বে কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে উপস্থিত হইয়া ১১ কিম্বা বিষয়বিশেষে ১২ ধারায় যে বৎসরের উল্লেখ হয়, এই কোম্পানির সেই বৎসরের যত হিসাব খাতা এই ট্রেজাররের কি সেক্রেটারীর কি এজেন্টের বা অধ্যক্ষের হাতে কি অধিকারে থাকে তাহা কালেক্টর সাহেবের দেখিবার জন্যে আনিতে আজ্ঞা করিবেন।

১৩ ধারা। ১১ বা ১২ ধারার উল্লিখিত কোন বর্ণনাপত্র কি রিটার্ন অশুদ্ধ বা পূর্ণ নহে, কালেক্টর সাহেবের এমত জ্ঞান করিবার কারণ থাকিলে যে ট্রেজারর কি সেক্রেটারী কি এজেন্ট কি কার্যধ্যক্ষ এই বর্ণনাপত্র কি রিটার্ন দিলেন তিনি তাহার নামে নোটিস দিয়া তাঁহাকে এই নোটিসের উল্লিখিত দিনে বা তৎপূর্ব্বে কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে উপস্থিত হইয়া ১১ কিম্বা বিষয়বিশেষে ১২ ধারায় যে বৎসরের উল্লেখ হয়, এই কোম্পানির সেই বৎসরের যত হিসাব খাতা এই ট্রেজাররের কি সেক্রেটারীর কি এজেন্টের বা অধ্যক্ষের হাতে কি অধিকারে থাকে তাহা কালেক্টর সাহেবের দেখিবার জন্যে আনিতে আজ্ঞা করিবেন।

১৪ ধারা। উক্ত প্রত্যেক খাজাঞ্চী কি সেক্রেটারী কি প্রধান কর্মকারক কি কর্মধ্যক্ষ ১১ বা ১৩ ধারা-নুসারে যে সকল টাকাদেন তজ্জন্যে তিনি ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতি পাইবেন ইতি।

১৫ ধারা। উক্ত প্রত্যেক খাজাঞ্চী কি সেক্রেটারী কি প্রধান কর্মকারক কি কর্মধ্যক্ষ ১১ বা ১৩ ধারা-নুসারে যে সকল টাকাদেন তজ্জন্যে তিনি ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতি পাইবেন ইতি।

১৬ ধারা। উক্ত প্রত্যেক খাজাঞ্চী কি সেক্রেটারী কি প্রধান কর্মকারক কি কর্মধ্যক্ষ ১১ বা ১৩ ধারা-নুসারে যে সকল টাকাদেন তজ্জন্যে তিনি ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতি পাইবেন ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

কোম্পানির কাগজের উপর সুদের টাকাস।

১৫ ধারা। ভারতবর্ষের সুদের উপর টাকার গবর্ণমেন্টের সিক্যুরিটির উপর যে সুদ হয়, তাহার প্রতি টাকার উপর দুই পাইর বার্ষিক সুদ ধার্য হইবে ইতি।

১৬ ধারা। যে ব্যক্তি এই সুদ দিবার ক্ষমতাপন্ন হন তিনি যে স্থানে সুদ দেন সেই স্থানেই তাহার টাকাস কাটিয়া লইবেন,

and shall, as soon as may be after making such deduction, pay the same to the credit of the Government of India, or as such Government from time to time directs,

and shall be answerable to the Government of India for such payment.

PART V.

DUTIES ON ALL OTHER INCOME AND PROFITS.

17. A yearly duty shall be levied in accordance with the first Schedule hereto
Duty on income not charged under Parts II, III, IV. annexed upon all income not chargeable under Part II, Part III, or Part IV of this Act.

18. The trustee, guardian, curator, or committee of any infant, married woman subject to the law of England, lunatic, or idiot, and having the control of the property of such infant, married woman, lunatic, or idiot, whether such infant, married woman, lunatic or idiot resides in British India or not, shall, if the infant, married woman, lunatic or idiot be chargeable under this Part, be chargeable with the said duty in like manner and to the same amount as would be charged to such infant if of full age, or to such married woman if she were sole, or to such lunatic or idiot if he were capable of acting for himself.

Any person not resident in British India, whether a subject of Her Majesty or not, being in receipt, through an agent, of any income chargeable under this Part, shall be chargeable in the name of such agent in the like manner and to the like amount as he would be charged if resident in British India and in actual receipt of such income.

19. Every trustee, guardian, curator, committee or agent shall, when required by the Collector, deliver a statement signed by him, of the amount of the income in respect whereof he is chargeable on account of such infant, married woman, lunatic, idiot or non-resident, together with a declaration of the truth of the statement.

The Collector shall have power to serve a notice upon any person whom he has reason to believe to

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২১ মার্চ।]

ও কাটিয়া লইবার পর সাধ্যমতে তুরায় ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে কিছা ঐ গবর্ণমেন্ট সময়ে যক্রপ আদেশ করেন তক্রপে এ টাকসের টাকা জমা দিবেন,

ও সেই টাকা দিবার বসয়ে তিনি ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিকট দায়ী হইবেন ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।

অন্য সকল আয়ের ও প্রাপ্তির উপর টাকসের বিধি।

১৭ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় কি তৃতীয় বা চতুর্থ

অধ্যায়মতে যে আয়ের উপর টাকস ধার্য না হয়, তাহার উপর এই আইনের প্রথম ভকসীল অনুসারে বার্ষিক টাকস লওয়া যাইবে ইতি।

১৮ ধারা। কোন বালকবালিকা কিছা ইংলণ্ডের ব্যবস্থাদানী বিবাহিতা স্ত্রী

অক্ষম ব্যক্তিদের ন্যায়- কি ক্ষিপ্ত কি জড় ব্যক্তি ধারি ও অভিভাবক ও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানবাসী হইলে কি- নের কথা।

না হইলেও, যদি এই অধ্যায়ানুসারে তাহার টাকস ধার্য হইতে পারে, তবে ঐ বালকবালিকা বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে, কিছা ঐ বিবাহিত স্ত্রী অবিবাহিতা হইলে, কিছা ঐ ক্ষিপ্ত কি জড় ব্যক্তি স্বয়ং কার্য করিতে সক্ষম হইলে তাহার উপর যে প্রকারে যত টাকা টাকস ধার্য হইত, তাহার যে ন্যাসধারী কি অভিভাবক কি রক্ষক কি কমিটী তাহার সম্পত্তির অধ্যক্ষতা করেন তাহার স্থানে সেই প্রকারে তত টাকা টাকস লওয়া যাইবে।

এই অধ্যায়ানুসারে যে আয়ের উপর টাকস ধার্য

হইতে পারে কোন ব্যক্তি ভিন্নদেশনিবাসিদের ক- ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে র্মকারকদের নামে টাকস বাস না করিলেও জীজীমতী ধার্য হইবার কথা।

মহারানীর প্রজা হইয়া বা না হইয়া, যদি কর্মকারকের দ্বারা সেই আর কি লভ্য প্রাপ্ত হন, তবে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে বাস করিয়া আপনি সেই আর প্রাপ্ত হইলে তাহার উপর যে প্রকারে যত টাকা টাকস ধার্য হইত তাহার সেই কর্মকারকের নামে সেই প্রকারে তত টাকা টাকস লওয়া যাইবে ইতি।

১৯ ধারা। তক্রপ প্রত্যেক ন্যাসধারী ও অভি-

ভাবক ও রক্ষক ও কমিটী ন্যাসধারীদের কি কর্ম- ও কর্মকারক কালেক্টর কারকদের মত পতিজ্ঞা সাহেবের আজ্ঞা প্রাপ্ত সহিত অক্ষম ব্যক্তিদের ও হইলে, উক্ত বালক বালিকার কি বিবাহিতা স্ত্রীর কি ভিন্নদেশনিবাসির যত টাকা

আয়ের উপর টাকস ধার্য হইতে পারে তিনি ইহার বর্ণনা লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া দিবেন ও সেই কথা সত্য ইহার নির্দেশ বাক্য লিখিবেন।

কালেক্টর সাহেব কোন কারণে কোন ব্যক্তিকে ন্যাস- ধারি কি অভিভাবক কি রক্ষক কি কমিটী কি এজেন্ট

be a trustee, guardian, curator, committee or agent requiring him to deliver on or before a day to be specified in the notice a statement signed by him of the names of the persons for or of whom he is trustee, guardian, curator, committee or agent.

20. Receivers or Managers appointed by any Court in India, the Courts of Wards, the Administrators General of Bengal, Madras and Bombay, and the Official Trustees, shall be chargeable under this Act in respect of all income officially in their possession or under their control.

21. When any trustee, guardian, curator or committee, or agent is assessed under this Act in such capacity;

or when any receiver or manager appointed by any Court, Court of Wards, Administrator General, or Official Trustee is assessed under this Act in respect of the income and profits officially received by him;

every person and Court so assessed may, from time to time, out of the money coming to his or its possession as such trustee, guardian, curator, committee or agent, or as such receiver, manager, Court of Wards, Administrator General or Official Trustee, retain so much as shall be sufficient to pay the amount of the assessment.

Every such person and Court is hereby indemnified for every retention and payment made in pursuance of this Act.

22. Owners of lands or of houses occupying the same shall be chargeable in respect of the annual value thereof at the rackrent at which such lands or houses are worth to be let for the year.

23. In the case of every person chargeable under this Part whose annual income or profits is or are in the Collector's opinion four thousand rupees or upwards, the Collector shall, and in the case of every other person so chargeable, the Collector may

[Government Gazette, 21st March 1871.]

বলিয়া জ্ঞান করিলে, কালেক্টর সাহেব তাঁহার নামে নোটিস দিয়া তিনি যে ব্যক্তিদের পক্ষে বা যে ব্যক্তি-ন্যাসধারী কি অভিভাবক বা রক্ষক বা কমিটী বা এজেন্ট হন তাঁহাদের নামের বর্ণনাপত্র স্বাক্ষর করিয়া ঐ নোটিসের নির্দিষ্ট দিনে বা তৎপূর্বে দিবার আদেশ করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

২০ ধারা। যে সম্পত্তিগ্রাহকেরা কি কর্ষাধ্যক্ষের ভারতবর্ষের কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত হন রও রাজানুপালিত ব্যক্তিদের কোর্টের ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের ও অফিশ্যাল ট্রুটীদের কথা। ও বোম্বাইয়ের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবদের ও অফিশ্যাল ট্রুটীদের পদসম্পর্কে যে সকল আয় ও লভ্য তাঁহাদের অধিকারে কি তত্ত্বাবধীনে থাকে তাহার উপরও এই আইনমত টাকুস লাগিবে ইতি।

২১ ধারা। কোন ন্যাসধারী ও এজেন্ট ও গ্রাহক প্রভৃতির উপর যে টাকুস ধার্য হয় তাহা আপনাদের হস্তগত টাকা হইতে লইবার কথা।

কিন্তু কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত সম্পত্তিগ্রাহক কি কর্ষাধ্যক্ষ কি রাজানুপালিতদের কোর্ট কি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল কি অফিশ্যাল ট্রুটী আপনস্বত্ব পদসম্পর্কে যে আয় ও লভ্যপ্রাপ্ত হন তজ্জন্যে এই আইনমত টাকুস ধার্য হইলে,

ন্যাসধারী কি অভিভাবক কি সম্পত্তিগ্রাহক কি কমিটী কি এজেন্ট কিম্বা সম্পত্তিগ্রাহক বা কর্ষাধ্যক্ষ কি রাজানুপালিতদের কোর্ট কি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল কি অফিশ্যাল ট্রুটীরূপে যে টাকা সময়ে২ তাঁহাদের হস্তগত হয়, তাঁহারা উক্ত নির্দ্ধারিত টাকুস দিবার উপযুক্ত টাকা তাহা হইতে কাটিয়া রাখিতে পারিবেন।

উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তি ও আদালত এই আইন অনুসারে উক্ত টাকা রাখিলে ও দিলে ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতি পাইবেন ইতি।

২২ ধারা। কোন বাটীর কি ভূমির স্বামী নিজ সেই ভূমির ও বাটীর স্বামীর বাটীতে বাস করিলে ঐ বাটীর বৎসর সম্পূর্ণ যত ভাড়া ঐ গৃহস্থিতে বাস করিলে তাহার কথা। কি খাজনা পাওয়া যাইতে পারে বার্ষিক স্থল্য বলিয়া সেই সম্পূর্ণ ভাড়ার কি খাজনার উপর তাহার টাকুস দিতে হইবে ইতি।

২৩ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিদের টাকুস ধার্য হইতে পারে, কালেক্টর দিবার নোটিসের কুটর সাহেবের বিবেচনায় রিটর্গ দিবার নোটিসের কুটর সাহেবের বিবেচনায় এমত যে প্রত্যেক ব্যক্তির বার্ষিক আয় কি লভ্য চারি সহস্র টাকা কি তদধিক হয়,

কালেক্টর সাহেব তাঁহার নামে নোটিস দিয়া ঐ নোটিসের তারিখের পূর্ব ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপযন্ত তিন বৎসর তাঁহার যত টাকা আয় হয় ইহার

cause a notice to be served on him requiring him to fill in a return of his income during the three years ending on the thirty-first day of December next before the date of the notice, and to state in such return the period during which such income has actually accrued.

Such notice shall be in the form to be prescribed by the Governor General in Council, and shall specify the day by which the return is to be made, and the place of the Collector's office at which the return is to be made.

Every such notice shall be signed by the Collector.

The form of the return shall accompany the notice.

24. Every person on whom such notice is served shall send to or deliver at the Collector's office the return duly filled in and signed by him.

A declaration shall be added by such person at the foot of the return, (a) that the income stated therein is truly estimated on all the sources therein mentioned, (b) that it has actually accrued within the period therein stated, and (c) that he has no other source of income.

25. Every person, when required so to do by a notice in the form to be prescribed by the Governor General in Council shall, within the period mentioned in such notice, prepare and deliver to the Collector a list containing, to the best of his belief, the name of every lodger or inmate resident in his dwelling-house, and of any other persons receiving salary or emoluments amounting to sixty-two rupees eight annas per mensem or upwards, employed in his service, whether resident in such dwelling-house or not, and the place of residence of such of them as are not resident in such dwelling-house, and also of any such lodger or inmate who has any ordinary place of residence elsewhere, at which he is liable under this Act to be assessed, and who desires to be so assessed at such place.

Such lists shall be signed by the persons respectively delivering the same, and shall be prepared in the form to be prescribed as aforesaid.

26. The Collector shall from time to time determine what persons are chargeable under this Part, and the amount at which every such person shall be assessed,

রিটার্ন পূর্ণ করিয়া ও কত কালাবধি তাঁহার যথার্থ সেই আয় হইয়াছে এই কথা ঐ রিটার্নে লিখিয়া জানাইতে আদেশ করিবেন।

এবং অন্য যে প্রত্যেক ব্যক্তির তদ্রূপ টাকুস লাগিতে পারে তাঁহাকেও কালেক্টর সাহেব সেই নোটিস দিতে পারিবেন।

ঐ রিটার্ন ভারতবর্ষের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের নির্দিষ্ট পাঠে লিখিতে হইবে। ও সেই রিটার্ন যে তারিখে ও কালেক্টর সাহেবের কার্যালয়ের যে স্থানে ফিরিয়া দিতে হইবে তাহাও ঐ নোটিসে লেখা থাকিবে।

কালেক্টর সাহেব তদ্রূপ প্রত্যেক নোটিসে স্বাক্ষর করিবেন।

নোটিসের সঙ্গে রিটার্নের পাঠ দিতে হইবে ইতি।

২৪ ধারা। তদ্রূপ নোটিস যে প্রত্যেক ব্যক্তিকে দেওয়া যায় তিনি সেই রিটার্ন যেরূপে দিতে উৎসুক হইবে তাহার কথা। ও স্বাক্ষর করিয়া কালেক্টর সাহেবের কার্যালয়ে পাঠাইবেন কিম্বা দিবেন।

ঐ রিটার্নের তলভাগে তিনি এইরূপ মন্তব্যের নির্দেশ বাক্য লিখিবেন। (১) ঐ রিটার্নের লিখিত যে সকল উপায় দ্বারা আমার আয় হয় তাহার যথার্থ হিসাব করিয়া লিখিলাম। (২) ঐ রিটার্নের লিখিত কালের মধ্যে আমার যথার্থই সেই আয় হইয়াছে। (৩) আমার আয়ের অন্য উপায় নাই ইতি।

২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের নির্দিষ্ট পাঠের নোটিসক্রমে আজ্ঞা পাইলে, তাঁহার বসতবাটিতে যত জন থোরাকী দিয়া বাস করেন কি যত জন থাকেন, ও তাঁহার গৃহবাসি হইলে কি না হইলেও যত জন তাঁহার নিকট কর্ম করিয়া মাসে ৬২।০ টাকা কি তদধিক বেতন পাইয়া থাকেন আপন বিশ্বাসমতে তাঁহারদের নামের নির্দল ও তাঁহারদের মধ্যে যাহারা সেই বসতবাটিতে বাস না করেন তাঁহারদের বাসস্থান লিখিয়া, এবং উক্ত যে ব্যক্তির থোরাকী দিয়া তথায় বাস করেন কি থাকেন তাহারদের মধ্যে কোন ব্যক্তির নিয়ত অন্য বাসস্থান থাকিলে ও এই আইনমতে তাঁহার সেই বাসস্থানে টাকুস ধার্য হইতে পারিলে ও সেই বাসস্থানে তাহার টাকুস ধার্য হওয়া ইচ্ছা থাকিলে, তাঁহার সেই বাসস্থান লিখিয়া ঐ নোটিসের লিখিত সময়ের মধ্যে কালেক্টর সাহেবকে দিবেন।

যে ব্যক্তির উক্ত নির্দলপত্র দেন তাঁহারাই তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও পূর্বোক্তমতে যে পাঠ নির্দিষ্ট হয় ঐ নির্দলপত্র সেই পাঠে লিখিতে হইবে ইতি।

২৬ ধারা। এই অধ্যায়অনুসারে কোন ব্যক্তির টাকুস দিতে হইবে এবং যে ব্যক্তিদের উপর টাকুস কাহার কত টাকা টাকুস ধার্য হইবে এই কথা কালেক্টর সাহেবের নির্ণয় করিবার কথা হইবে সেই সময়ের ইহা নিরূপণ করিবেন।

and in making such assessment income exempted under section seven shall be treated as chargeable under this Part.

27. Every such assessment shall be made upon an average of such person's income for three years ending on the thirty-first day of December next before the date of the assessment, and such average shall be computed upon the period during which the income has actually accrued.

In the case of a person for the first time becoming chargeable under this Part within the year of assessment, the assessment shall be made according to an average of his income for such period as the Collector shall, under the circumstances, direct.

28. The Collector shall cause a notice to be served on every person chargeable under this Part, stating—

(1).—The name and the profession, trade or other source of the income of such person, or in respect of which he is chargeable:

(2).—The year or portion of the year for which the duty is to be paid:

(3).—The place or places, district or districts, where such income accrues; and

(4).—The amount to be paid; and requiring him within fifteen days from the date of the service either to pay such amount or to apply to the Collector to have the assessment reduced or cancelled.

29. Such amount shall be paid to the Collector, or, who shall give a receipt for such payment to the person making the same:

Provided that, if such income accrues at or in more than one place or district, the receipt shall be granted and payment made by and to the Collector for the place or district at or in which the person mentioned in the notice resides, or (in the case of a firm) at or in which its principal place of business in British India is situate.

Every such receipt shall be signed by the Collector granting it, or by such other officer as he shall from time to time empower in this behalf, and such signature shall be judicially noticed.

30. Every such receipt shall specify—

(1).—The name and source or sources of the income of the person by or on whose behalf the duty is paid:

[Government Gazette, 21st March 1871.]

এ টাক্স ধার্য করণ সময়ে ৭ ধারাক্রমে যে আর তাজা এই অধ্যায়মতে তাহার উপর টাক্স ধার্য হইতে পারে বলিয়া তৎসম্পর্কীয় কার্য হইবে ইতি।

২৭ ধারা। টাক্স ধার্য হইবার তারিখের পূর্ব বৎসরের মধ্যে কোন ব্যক্তি এই টাক্স দেওয়া কর্তব্য হইলে হিসাবের কথা।
ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত উক্ত ব্যক্তির তিন বৎসরের আয়ের গড় ধরিয়।
এ টাক্স ধার্য হইবে, এবং যথার্থ যে কালের মধ্যে আর হইয়াছে সেই কালের উপর এ গড় ধরিতে হইবে।

যদি টাক্সের সালের মধ্যে কোন সময়ে কোন ব্যক্তির এই অধ্যায়ানুসারে প্রথমবার টাক্স ধার্য করা কর্তব্য হয়, তবে কালেক্টর সাহেব গতক বিবেচনায় যত কাল নিরূপণ করেন তাঁহার সেই কালের আয়ের ও লভ্যের গড় ধরিয়। এ টাক্সের হিসাব করিতে হইবে ইতি।

২৮ ধারা। এই অধ্যায়-
যাহার টাক্স লাগে তাহার
প্রতি নোটিস দিবার কথা।
নুসারে যে প্রত্যেক ব্যক্তির
টাক্স ধার্য হইতে পারে
কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে নোটিস দেওয়াইবেন। নো-
টিসে এইরূপ কথা থাকিবে,

(১) এ ব্যক্তির নাম ও রূপ কি ব্যবসায় কিম্বা তাহার
প্রাপ্তির অথবা যে আয়ের উপর তাহার টাক্স ধার্য
হইতে পারে তাহার অন্য উপায়,

(২) যে বৎসরের কিম্বা বৎসরের যে অংশের নি-
মিত্তে টাক্স দিতে হইবে।

(৩) যে স্থানে কি যে স্থানে ও যে জিলায় কি যে-
জিলায় তাঁহার আয় হয়।

(৪) তাঁহার যত টাকা দিতে হইবে।

এবং এ নোটিস পাইবার দিবসাবধি পঞ্চদশ দিনের
মধ্যে তাঁহার সেই টাকা দিতে অথবা কালেক্টর সাহে-
বের নিকট সেই নিদ্ধারিত টাক্স হান কি রহিত হই-
বার প্রার্থনা করিতে আজ্ঞা থাকিবে ইতি।

২৯ ধারা। এ টাকা কা-
কার্যকারকের রসিদ দি-
বার কথা।
লেক্টর সাহেবকে দিতে
হইবে ও যিনি টাকা দেন
কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে সেই টাকার রসিদ দিবেন।

কিন্তু যদি দুই কি তদধিক স্থানে কি জিলায় তাঁ-
হার সেই আয় হইয়া থাকে, তবে এ নোটিসের
উল্লিখিত ব্যক্তি যে স্থানে কি জিলায় বাস করেন,
অথবা কুঠী হইলে কর্মের প্রধান স্থান ব্রিটনীয়
ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানে থাকে সেই স্থানের কি
জিলার কালেক্টর সাহেবকে এ টাকা দেওয়া যাইবে ও
তিনি রসিদ দিবেন।

যে কালেক্টর সাহেব রসিদ দেন তিনি তাহাতে
স্বাক্ষর করিবেন, কিম্বা তিনি সময়েই অন্য যে কার্য-
কারকে স্বাক্ষর করিতে অনুমতি দেন তিনি স্বাক্ষর
করিবেন ও আদালতে সেই স্বাক্ষর গ্রাহ্য হইবে ইতি।

রসীদের মর্ম।

৩০ ধারা। উক্ত প্রত্যেক
রসিদে এইরূপ কথা নির্দিষ্ট

থাকিবে, যথা—

(১) যাহার দ্বারা কি যাহার পক্ষে টাক্স দেওয়া
গেল তাঁহার নাম ও যদ্বারা তাঁহার আয় হয়।

(২).—The year or portion of the year for which the duty is paid:

(৩).—The amount paid, and the date of payment; and

(৪).—The place or places, district or districts, where the income accrues;
and shall be admissible as *prima facie* proof of all matters contained therein.

PART VI.

PETITIONS AND APPEALS AGAINST ASSESSMENTS.

31. Any person objecting to the amount at which he is assessed, or denying his liability to be assessed under Part V, may within the period mentioned in the notice mentioned in section twenty-eight, or if the Collector is satisfied that the objector has not received such notice, then at any time within one month from the expiration of such period, apply by petition to the Collector in order to establish his right to have the assessment reduced or cancelled:

Provided that no person who has been served with a notice under section twenty-three shall be entitled to apply by petition under this section unless he has made the return required in such notice on or before the day therein mentioned, or unless he satisfies the Collector that he had a sufficient excuse for not making such return.

The petition shall be in the form contained in the schedule hereto annexed, or as near thereto as circumstances admit, and the statements therein contained shall be verified by the petitioner or some other competent person in manner required by law for the verification of plaints.

32. The Collector shall fix a day for the hearing of the petition, and, on the day so fixed, or on the day (if any) to which he has adjourned such hearing, shall hear such petition and pass his order thereon.

Such order may be in favour of the petitioner, or it may simply reject the petition, or it may reject the petition and enhance the petitioner's assessment to an amount to be specified in the order.

If the order be in favour of the petitioner, the Collector shall at once refund the fee on the petition.

If the order simply reject the petition or reject the petition and enhance the petitioner's assessment, the petitioner shall within one week from the passing of the order pay the amount mention-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

(২) যে বৎসরের কিম্বা বৎসরের যে অংশের নিমিত্তে ঐ টাকুস দেওয়া গেল।

(৩) যত টাকা দেওয়া গেল ও টাকা দিবার তারিখ।

(৪) যে স্থানে কি যে২ স্থানে ও যে জিলায় কি যে২ জিলায় ঐ আয় উৎপন্ন হয়।

ঐ রসীদের লিখিত কথার বিষয়ে ঐ রসীদই অপাততঃ প্রমাণ হইবে ইতি।

ষষ্ঠ অধ্যায়।

নির্দ্ধারিত টাকুসের উপর দরখাস্ত ও আপীল।

৩১ ধারা। কোন ব্যক্তির উপর যত টাকা টাকুস ধার্য হইল তিনি তাহাতে ৫ অধ্যায়মত টাকুসের বি- আপত্তি করিলে কিম্বা ৫ পরিত দরখাস্তের কথা। অধ্যায়মতে টাকুস দায়ী হওয়া স্বীকার না করিলে তিনি ২৮ ধারার উল্লিখিত নোটিসের উল্লিখিত সময়ের মধ্যে, অথবা তিনি ঐ নোটিস পান নাই কালেক্টর সাহেব ইহা ক্ষুদ্রোপমতে জানিলে ঐ সময় অতীত হইবার পর এক মাসের মধ্যে কোন সময়ে সেই টাকুস ন্যূন করিবার কি রহিত হইবার জন্যে আপনায় দাওয়া স্থাপন করণার্থে কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিতে পারিবেন।

কিন্তু কোন ব্যক্তিকে ২৩ ধারামতে নোটিস দেওয়া গেল পর তিনি সেই নোটিসের লিখিত দিনে কি

তৎপূর্বে ঐ নোটিসের আজ্ঞামত রিটার্ন না দিলে, কিম্বা ঐ রিটার্ন না দিবার উপযুক্ত কারণ থাকার বিষয়ে কালেক্টর সাহেবের ক্ষুদ্রোপমত করাইতে না পারিলে তাঁহার এই ধারামতে দরখাস্ত করিবার অধিকার হইবে না।

এই আইনের তফসীলের নির্দ্ধিষ্ট পাঠে কিম্বা বিষয় বিবেচনায় তাহার ভাবানু- দরখাস্ত লিখিবার পাঠ ও সারে দরখাস্ত লিখিতে হই- তাহা সত্যাকরণের কথা। বে। আইনমতে আবেদন-পত্রে সত্যাকরণের যে কথা লিখিবার আদেশ আছে দরখাস্তকারী কিম্বা উপযুক্ত অন্য ব্যক্তি সেই প্রকারে ঐ দরখাস্তের উল্লিখিত বর্ণনার সত্যাকরণ কথা লিখিবেন ইতি।

৩২ ধারা। কালেক্টর সাহেব ঐ দরখাস্ত শুনিবার দিন নিরূপণ করিবেন। দরখাস্ত শুনিবার কথা। সেই নিরূপিত দিনে কিম্বা

ঐ দরখাস্ত শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ করিলে সেই অন্য দিনে তিনি ঐ দরখাস্ত শুনিয়া তদ্বিষয়ের আজ্ঞা প্রচার করিবেন।

সেই আজ্ঞা প্রার্থকের সপক্ষে হইতে পারে, অথবা সেই আজ্ঞাক্রমে কেবল দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইতে পারিবে অথবা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া আজ্ঞাপত্রের নির্দ্ধিষ্ট টাকাপর্যন্ত দরখাস্তকারির টাকুস হ্রাস হইতে পারিবে।

যদি প্রার্থকের সপক্ষে আজ্ঞা হয়, তবে দরখাস্তের উপর যে রসুম লাগিয়াছে কালেক্টর সাহেব তাহা তৎক্ষণাৎ ফিরিয়া দিবেন।

যদি ঐ আজ্ঞাক্রমে দরখাস্ত কেবল অগ্রাহ্য হয়, কিম্বা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া প্রার্থকের টাকুস হ্রাস করা যায়, তবে সেই নোটিসে কিম্বা বিষয়বিশেষে টাকুস হ্রাস হইবার সেই আজ্ঞাপত্রে যত টাকা লেখা থাকে

ed in the said notice or in the order of enhancement (as the case may be).

33. Any person dissatisfied with any order under section thirteen or section thirty-two may, within fifteen days from the date thereof, on payment of the sum assessed or to which the assessment was enhanced, present a petition of appeal to the Commissioner of Revenue of the Division, whose order upon such appeal shall be final.

Such order may be in favour of the petitioner, or it may simply reject the petition, or it may reject the petition and enhance the assessment to an amount to be specified in the decision.

If the order rejects the petition and enhances the assessment, the petitioner shall within one week from the passing of the order pay the amount mentioned in the order of enhancement.

Every petition presented under this section shall be accompanied by a copy of the petition to the Collector, and a copy of the Collector's order thereon and a list of the documents (if any) on which the appellant relies.

Copies of petition and order exempt from fees.

Neither of such copies shall be chargeable under the Court Fees Act.

When the decision on such appeal is in favour of the petitioner, the value of the fee on his petition of appeal, and (where he has presented a petition to the Collector) the fee on such petition, together with the excess paid by him, or (when the decision is that the petitioner, or the Company which he represents, is not enchargeable under this Act) the whole sum so paid, shall at once be refunded.

34. The Collector or Commissioner may summon any person whom he thinks able to give evidence for the purpose of enabling him to determine how the petitioner, or the Company which he represents, should be assessed, and may examine on oath the person so summoned and the petitioner, and may require each of them to produce any documents in his possession or power relating to the sources of the income in question.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

দরখাস্তকারী ঐ আজ্ঞা হইবার তারিখঅবধি এক সপ্তাহের মধ্যে ঐ টাকা দিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। ১৪ বা ৩২ ধারামতে যে আজ্ঞা করা

যার কোন ব্যক্তি তাহাতে সন্তুষ্ট না হইলে, তাঁহার যত টাকা টাকুস ধার্য্য হইল কিম্বা যত টাকাপর্য্যন্ত টাক্স রুদ্ধি হইল তত টাকা দিয়া,

তিনি ঐ আজ্ঞার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে ঐ দেশখণ্ডের রাজস্বসংক্রান্ত কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীলের দরখাস্ত উপস্থিত করিতে পারিবেন। ঐ আপীলের উপর তাঁহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে।

সেই আজ্ঞা দরখাস্তকারির সপক্ষে হইতে পারে অথবা সেই আজ্ঞাক্রমে কেবল দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইতে পারে, অথবা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া নিষ্পত্তিপত্র যত টাকা নির্দিষ্ট থাকে তত টাকা পর্য্যন্ত টাকুস রুদ্ধি হইতে পারিবে।

উক্ত আজ্ঞাক্রমে যদি দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া টাকুস রুদ্ধি করা যায়, তবে টাকুস রুদ্ধির আজ্ঞাতে যত টাকা নির্দ্ধারিত হইয়াছে ঐ আজ্ঞার তারিখঅবধি এক সপ্তাহের মধ্যে দরখাস্তকারির সেই টাকা দিতে হইবে।

এই ধারামতে যে প্রত্যেক দরখাস্ত উপস্থিত করা

আপীলের সঙ্গে যেরূপ তাহার সঙ্গে আপেল-লান্ট কালেকটর সাহেবের নিকট দরখাস্তের প্রতিলিপি ও তাহার উপর কালেকটর সাহেবের আজ্ঞার প্রতিলিপি এবং কোন দলীলের প্রতি নির্ভর করিলে তাহাও দিবেন।

উক্ত কোন প্রতিলিপির দরখাস্তের ও আজ্ঞার উপর আদালতের রসুমের প্রতিলিপির উপর রসুম উপর আদালতের রসুমের আইনমতে ইফতাসা লাগি-বা লাগিবার কথা।

সেই আপীলক্রমে যে নিষ্পত্তি করা যায় তাহা যদি প্রার্থকের সপক্ষে হইয়া থাকে, তবে তাহার আপীলের দরখাস্তের উপর ও কালেক্-

টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিলে তাহার দরখাস্তের উপর যত রসুম লাগিয়াছে তাহা এবং তিনি অতিরিক্ত যত টাকা দিয়াছেন তাহা তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে অথবা এই আইনঅনুসারে দরখাস্তকারির কিম্বা তিনি যে কোম্পানির স্থলাভিষিক্ত হন সেই কোম্পানির টাকুস লাগিবে না এই মর্মে নিষ্পত্তি হইলে তিনি যত টাকা দিয়াছেন তৎসমুদয় তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৩৪ ধারা। দরখাস্তকারির কিম্বা তিনি যে কোম্পা-

নির স্থলাভিষিক্ত হন সেই কোম্পানির কিপ্রকারে টাক্স ধার্য্য করা উচিত ইহা নির্ণয় করিবার জন্যে কালেক্-

টর সাহেব কিম্বা কমিশ্যনর সাহেব যে কোন ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিতে সমর্থ জ্ঞান করেন তাঁহাকে সমন করিয়া শপথ করাইয়া সেই আহুত ব্যক্তির ও দরখাস্তকারির পরীক্ষা লইতে পারিবেন। এবং কথিত আর যে প্রকারে উপপন্ন হয় এই বিষয়ের কোন দলীল তাঁহাদের নিকটে কি অধিকারে থাকিলে তাহা দেখাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

35. Whenever the Collector has reason to believe that, in assessing any person under this Act, any source of income not specified in the receipt granted to him under section twenty-nine has been overlooked, which source, if it had then been known to exist, would have increased the assessment, the Collector may cause a further notice to be served on such person, stating the amount to be paid in respect of such source.

The provisions contained in sections twenty-eight to thirty-four (both inclusive) shall apply to such notice and regulate the procedure thereunder.

36. No Advocate, Pleader, or other legal practitioner shall be allowed to appear or plead on behalf of any other person on the hearing of any petition or appeal under this Part.

PART VII.

PAYMENT AND RECOVERY OF TAX.

37. All taxes under this Act, except when they are deducted under section eight or section nine, shall be payable on the first day of April in this and every subsequent year :

Provided that the amount so payable may be paid by two equal instalments : the first instalment to be paid on some day not later than fifteen days after service of the notice mentioned in section twenty-eight upon the person paying the same, and the second instalment on the first day of October.

38. If the Collector has caused a notice to be served on any person liable to pay the said second instalment and requiring him within seven days from the date of the service to pay the amount of such instalment (mentioning it), and if the person so served does not within that period pay such amount as required by the said notice, a sum not exceeding twice the amount so mentioned may be recovered from him in manner hereinafter mentioned.

39. In any case of default under this Act, the Collector may, if a notice has been served on the defaulter requiring him to pay, within fifteen days from the date of the service, the amount of the tax or instalment due

৩৫ ধারা। কালেক্টর সাহেব কোন ব্যক্তিকে ২৯ ধারামতে যে রসীদ দেন হুতন নোটিস দিবার ক্ষ- এই আইনমতে ঐ ব্যক্তির মতাবধি। টাকাস ধার্য্য করণকালে তাঁহার অন্য যে উপায়ে আয় হয় তাহা ঐ রসীদে ভুলক্রমে লেখা যায় নাই কিন্তু তখন সেই উপায়ের কথা জানা গেলে তাঁহার অধিক টাকাস ধার্য্য হইত, কালেক্টর সাহেব এমত জ্ঞান করিলে, ঐ ব্যক্তিকে হুতন নোটিস দেওয়াইতে পারিবেন। ঐ উপায় লক্ষ্য তাঁহার বত টাকা দিতে হইবে তাহা ঐ নোটিসে লেখা থাকিবে।

এবং সেই নোটিসের প্রতি ২৮ অবধি ৩৪ পর্যন্ত সমস্ত ধারার কথা বর্ত্তিবে ও সেই ২ ধারানুসারে সেই নোটিস অনুযায়ি কার্য্যের বিধান হইবে ইতি।

৩৬ ধারা। এই অধ্যায়মতে কোন দরখাস্ত কি আপীল শুনিবার সময়ে কোন উকীলকে নিযুক্ত না করিবার কথা। অন্য ব্যবহারাজীব কোন ব্যক্তির সপক্ষে উপস্থিত হইতে কিম্বা তাঁহার পক্ষ সমর্থন করিতে পাইবেন না ইতি।

সপ্তম অধ্যায়।

টাকাস দিবার ও আদায় করিবার বিধি।

৩৭ ধারা। ৮ বা ৯ ধারা- টাক্স যে সময়ে দিতে হইবে তাহার কথা। মতে যে টাক্সের টাকা কাটিয়া লওয়া যায় তদ্বিধি, এই আইনমত সকল টাক্সের টাকা এই বৎসর ও ইহার পর প্রতি বৎসর আশ্রিল মাসের ১ তারিখে দেনা হইবে।

পরন্তু উক্ত দেনা টাকা সমান অংশের দুই কিস্তি করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। যে ব্যক্তির ঐ টাকা দিতে হইবে ২৩ ধারার উল্লিখিত নোটিস তাঁহাকে দেওয়া গেলে পর পঞ্চদশ দিনের অনধিক কোন দিনে তাঁহার প্রথম কিস্তি দিতে হইবে। অক্টোবর মাসের ১ তারিখে দ্বিতীয় কিস্তি দিতে হইবে ইতি।

৩৮ ধারা। যে ব্যক্তির স্থানে উক্ত দ্বিতীয় কিস্তি পাওনা থাকে কালেক্টর পশ্চাৎ প্রাপ্য কিস্তি সাহেব তাঁহার নামে নোটিস দিয়া ঐ নোটিস দিবার তারিখ অবধি সাত দিনের মধ্যে ঐ কিস্তির এত টাকা দিবার আজ্ঞা করিলে, যদি সেই ব্যক্তি ঐ নোটিসের উল্লিখিত সময়ের মধ্যে ঐ টাকা না দেন, তবে নিম্ন লিখিত বিধানমতে তাঁহার সেই উল্লিখিত টাকার দ্বিগুণের অনধিক আদায় হইতে পারিবে ইতি।

৩৯ ধারা। এই আইনমত টাকা দিবার ক্রটি হইলে কালেক্টর সাহেব বাকীদার রাজস্বসংক্রান্ত আইনমতে রের নামে নোটিস দিয়া টাকা আদায় করিবার ঐ নোটিস দিবার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে তাঁহার এই আইনমত দেনা টাকাস কি কিস্তির টাকা

by him under this Act, recover a sum not exceeding double the amount of such tax or instalment.

Every such sum shall be recoverable as if it were an arrear of land-revenue :

Provided that where any person has presented a petition under section thirty-one, such sum shall not be recoverable from him unless, within one week from the passing of the order thereon, he fails to pay the amount (if any) required by such order.

On the recovery of such sum from the defaulter, the Collector shall grant him a receipt without any further payment.

Every such receipt shall bear date from the recovery of the amount, and, save as aforesaid, the provisions of this Act relating to receipts shall apply to receipts granted under this section.

40. If within or at the end of the year for which any computation under Part V has been made, the person assessed proves to the satisfaction of the Collector, that his income during such year fell short of the sum so computed, the Collector may cause the assessment made for such year to be amended as the case requires, and if the sum assessed has been paid, may refund the sum overpaid.

In case any person assessed under Part V ceases to exercise the profession, or to carry on the trade, in respect whereof such assessment was made, or dies or becomes insolvent before the end of the year for which the assessment was made, or is, from any other specific cause, deprived of or loses the income on which the computation was made,

he or his representative in interest may apply to the Collector within three months after the end of such year, and on proof thereof to his satisfaction, the Collector shall amend the assessment as the case may require, and give such relief to the person charged or his representative in interest as is just, and in cases requiring it, the Collector shall refund such sum as has been overpaid on the assessment amended or vacated.

PART VIII.

PENALTIES.

41. Every Treasurer, Secretary, Agent, Manager, Treasurers, &c., failing to make any payment or deduction, or to prepare and deliver any return required by section nine or section sixteen,

দিবার আদেশ করিলে পর তাঁহার স্থানে ঐ টাকাসের কি কিস্তির দ্বিগুণের অনধিক টাকা আদায় করিতে পারিবেন।

উক্ত প্রকারের সকল টাকা ভূমির বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

কিন্তু যদি কোন ব্যক্তি ৩১ ধারামতে দরখাস্ত করেন, তবে ঐ দরখাস্তের উপর যে আজ্ঞা হয় তদনুসারে তাঁহার যত টাকা দিতে হইবে তিনি সেই আজ্ঞার তারিখ অবধি এক সপ্তাহের মধ্যে ঐ টাকা না দিলে তাহা আদায় করা যাইতে পারিবে।

বাকীদারের স্থানে ঐ টাকা আদায় করা গেলে কালেক্টর সাহেব আর কিছু না লইয়া তাহাকে রসীদ দিবেন।

সেই রসীদে ঐ টাকা আদায় হইবার তারিখ দেওয়া যাইবে। উক্ত স্থলভিন্ন এই আইনেতে রসীদের যে সকল বিধান আছে, এই ধারামত রসীদের প্রতিও সেই বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

৪০ ধারা। ৫ অধ্যায়মতে যে বৎসরের হিসাব করা

বিধারিত টাকস সংশোধন যায় তাহাতে যে ব্যক্তির ঠিক করা হইল ঐ হিসাব বমত তাঁহার যত আয় ধর

গিয়াছে সেই বৎসরের মধ্যে তাঁহার তত আয় হয় নাই তিনি সেই বৎসরের মধ্যে কিম্বা তাহার অবমানে কালেক্টর সাহেবের হুদ্বোধমতে ইহার প্রমাণ করিতে পারিলে কালেক্টর সাহেব বিষয় বিবেচনায় তাঁহার সেই বৎসরের অবধারিত টাকস প্রয়োজনমতে সংশোধন করিতে পারিবেন ও যদি সেই টাকা অগ্রিম দেওয়া গিয়া থাকে, তবে তাহাকে ঐ অতিরিক্ত টাকা ফিরিয়া দিবেন।

কোন ব্যক্তির যে রূতি কি ব্যবসায় হেতুক ৫ অধ্যায়মতে টাকস ধার্য হইল, যে বৎসরের ঐ টাকস ধার্য হয় তিনি সেই বৎসরের অবমানের পূর্বে যদি সেই রূতি কি ব্যবসায় চালাইতে ক্ষান্ত হন, কিম্বা মরেন কিম্বা সংশোধন করিতে অক্ষম হন, অথবা যে আয় ধরিয়া উক্ত হিসাব হইল যদি কোন বিশেষ কারণে তিনি সেই আয়ে বঞ্চিত হন কিম্বা হারান,

তবে তিনি কিম্বা স্বার্থপক্ষে তাহার স্থলাভিষিক্ত ঐ বৎসরান্তে তিনি মাসের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন, ও কালেক্টর সাহেবের হুদ্বোধমতে প্রমাণ হইলে তিনি বিষয় বিবেচনায় ঐ অবধারিত টাকস প্রয়োজনমতে সংশোধন করিয়া যে ব্যক্তির ঐ টাকস ধার্য হইল ন্যায্যমতে তাহাকে কিম্বা স্বার্থপক্ষে তাহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিকে নিষ্কৃতি দিবেন এবং যে টাকস সংশোধন কি ব্যর্থ করা গেল তন্নিমিত্ত অতিরিক্ত যে টাকা দেওয়া যায় কালেক্টর সাহেব তাহা ফিরিয়া দিবেন ইতি।

অষ্টম অধ্যায়।

দণ্ডের বিধি।

৪১ ধারা। ৯ বা ১৬ ধারাতে যে টাকা দিবার বা

খাজাঞ্চীপ্রভৃতি টাকা ও কাটিয়া লইবার কিম্বা যে বর্ণনা দিতে ক্রটি করিলে বর্ণনাপত্র প্রস্তুত করিয়া তাহার কথা। দিবার আজ্ঞা হইল যদি

কোন খাজাঞ্চী কি সেক্রেটারী কি কর্মকারক কিম্বা কর্মদ্বায়ক কি অন্য ব্যক্তি তাহা না দেন,

or failing to make any payment or to prepare and deliver in due time any statement or return required by section eleven,

Trustees, &c., failing to deliver statements or declarations. and every trustee, guardian curator, committee or agent failing to deliver any statement or declaration required by section nineteen,

shall, for every day during which such default continues, be fined, on conviction before a Magistrate, ten rupees.

The Commissioner of the Division shall have power to remit wholly or in part any penalty imposed under this section.

42. Whoever makes a statement in any declaration or list made or delivered under section twenty-four or twenty-five, which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have committed the offence described in section one hundred and seventy-seven of the Indian Penal Code.

Whoever makes a statement in any petition presented under section thirty-one which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have intentionally given false evidence in a stage of a judicial proceeding.

43. No person shall be proceeded against for any offence under section forty-one or section forty-two except at the instance of the Collector.

44. In sections one hundred and ninety-three and two hundred and twenty-eight of the Indian Penal Code, the words "judicial proceeding" shall be taken to include any proceeding under this Act.

PART IX.

MISCELLANEOUS.

45. Subject to the provisions of section thirty-three, every order made under this Act shall be final and conclusive, and the proceedings of the Collector or Commissioner of Revenue shall not be removeable into any Court, or be subject to revision.

46. All or any of the powers and duties conferred and imposed by this Act on a Collector and on a Commissioner of Revenue may be exercised and performed by such other officers or persons as the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

কিন্তু ১১ ধারামতে যে টাকা দিবার ও যে বর্ণনাপত্র ও রিটার্ন প্রস্তুত করিবার দিবার আজ্ঞা হইল যদি নিয়মিত সময়ে তাহা না দেন,

এবং ১৯ ধারাতে যে বর্ণনাপত্র কি নির্দেশবাক্য লিখিয়া দিবার আজ্ঞা হইল যদি ন্যাসধারী প্রভৃতি বর্ণনা ও নতাপ্রতিজ্ঞা না দিলে কি রক্ষক কি কমিটী কি তাঁহারদের কথা।

তবে যত দিন তদ্রূপ ত্রুটি করিয়া থাকেন, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে দিনপ্রতি তাঁহার দণ্ড টাকা অর্থদণ্ড হইবে।

এই ধারামতে যে দণ্ড ধার্য্য হয়, দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব তাহার সমুদয় কি একাংশ ক্ষমা করিতে পারিবেন ইতি।

৪২ ধারা। কোন ব্যক্তি ২৪ কি ২৫ ধারামতে যে নির্দেশ বাক্য বা মিনিস্ট্রি বা দরখাস্তে মিথ্যা বর্ণনার কথা।

৩১ ধারামতে যে দরখাস্ত উপস্থিত করা যায় কোন ব্যক্তি তন্মধ্যে কোন মিথ্যা কথা লিখিলে, কিম্বা যাহা মিথ্যা জানে কি বোধ করে কিম্বা যাহা সত্য জ্ঞান না করে এমত কথা লিখিলে, সে ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ১৭৭ ধারার নির্দিষ্ট অপরাধের অপরাধী জ্ঞান হইবে।

৪৩ ধারা। কেবল কালে। কালেক্টর সাহেবের যত্নে মোকদমা হইবার কথা।

৪৪ ধারা। ভারতবর্ষীয় এই আইনমত কার্যের প্রতি দণ্ডবিধির ১৯৩ ও ২২৮ ধারা বর্তিবার কথা।

নবম অধ্যায়।
বিবিধ বিধি।

৪৫ ধারা। এই আইনমতে যে প্রত্যেক আজ্ঞা করা যায় তাহা ৩৩ ধারার বিধান প্রবল মানিয়া হুঁদাত্ত ও সিদ্ধান্ত হইবে। এবং রাজস্বের কালেক্টর বা কমিশ্যনর সাহেব যে কার্য্যানুষ্ঠান করেন তাহা কোন আদালতে বিচারার্থে প্রেরণ করা যাইবে না ও তাহার পুনর্দৃষ্টি হইবে না ইতি।

৪৬ ধারা। এই আইনদ্বারা কালেক্টর সাহেবের এবং রাজস্বের কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি যে সকল ক্ষমতা প্রদত্ত ও যে সকল কার্য্য অর্পিত হইয়াছে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে২ অন্য যে কার্য্যকারকদিগকে

Local Government shall from time to time appoint in this behalf.

47. Service of any notice under this Act shall be made by delivering or tendering a copy thereof under the signature of the Collector.

Whenever it may be practicable, the service of the notice shall be on the person therein named, or, in the case of a firm, on some member thereof.

When such person or member cannot be found the service may be made on any adult male member of his family residing with him; and if no such adult male member can be found, the serving officer shall fix the copy of the notice on the outer door of the house in which the person or firm therein named ordinarily dwells or carries on business.

48. When any Company or firm has several places of business in the territories subject to different Local Governments, the Governor General in Council shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal place of business, and when any Company has several Agents or Managers, which of them shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal Agent or Manager.

When any Company or firm has several places of business in the territories subject to a single Local Government, such Government shall have power to declare which of them shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal place of business.

When any person has several places of residence in the territories subject to different Local Governments, the Governor General in Council shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be his residence, and when any person has several places of residence in the territories subject to a single Local Government, such Government shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be his residence.

The powers given by this section may be delegated to and exercised by such officers as the Governor General in Council or the Local Government, as the case may be, shall from time to time appoint in this behalf.

কি ব্যক্তিদিগকে তৎপক্ষে নিযুক্ত করেন তাঁহারাও তদ্ব্যতীত সকল কি কোনও ক্ষমতামতে এই কর্ম নিৰ্বাহ করিতে পারিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। এই আইনমতে কোন নোটিসের প্রতি মোটিস দেওনের কথা। লিপিতে কালেক্টর সাহেবের স্বাক্ষর থাকিলে সেই প্রতিলিপি কোন ব্যক্তিকে দেওয়া গেলে কি দেখাইয়া দিলে এই নোটিস দেওয়া হয়।

নোটিসে যে ব্যক্তির নাম লেখা আছে তাঁহাকে কিম্বা কুঠী হইলে এই কুঠীর অন্তর্গত কোন অংশকে নোটিস দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে।

যদি সেই ব্যক্তির কি অংশের সন্ধান না পাওয়া যায় তবে তাঁহার পরিবারের বয়োপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাঁহার সঙ্গে বাস করেন তাঁহাকে নোটিস দেওয়া যাইতে পারিবে। যদি বয়োপ্রাপ্ত কোন পুরুষকে না পাওয়া যায়, তবে এই নোটিসের উল্লিখিত ব্যক্তি সাধারণ্যে যে ঘরে বাস করেন কিম্বা কুঠীর কর্ম যে ঘরে চালান যায় নোটিস দিবার আমলা সেই ঘরের বহির্দ্বারে এই নোটিস লাগাইয়া দিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। স্থানীয় ভিন্ন গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের প্রধান স্থান মিলিত করিবার ক্ষমতার কথা। স্থানের মধ্যে এই আইনের কার্যের নিমিত্ত কোনটি প্রধান জ্ঞান হইবে, এবং কোন কোম্পানির অনেক কর্মকারক কি কার্যাদ্যক্ষ থাকিলে এই আইনের কার্যের নিমিত্তে তাঁহাদের মধ্যে কে প্রধান জ্ঞান হইবেন মস্তিস্তাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন।

যদি স্থানীয় এক গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন কোম্পানির কি কুঠীর অনেক কর্ম স্থান থাকে, তবে এই আইনের কার্যের নিমিত্তে কোনটি প্রধান জ্ঞান হইবে, এই গবর্ণমেন্ট ইহা নির্ণয় করিয়া প্রচার করিতে পারিবেন।

যদি স্থানীয় ভিন্ন গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের বাসস্থান নির্ণয় করিবার মধ্যে কোন ব্যক্তির ভিন্ন বাস স্থান থাকে, তবে এই আইনের কার্যের নিমিত্তে কোনটি তাঁহার বাসস্থান জ্ঞান হইবে, মস্তিস্তাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন। যদি স্থানীয় এক গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন ব্যক্তির ভিন্ন বাস স্থান থাকে তবে এই আইনের কার্যের নিমিত্তে কোনটি তাঁহার বাস স্থান জ্ঞান হইবে, এই গবর্ণমেন্ট ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন।

এই ধারাক্রমে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হয়, মস্তিস্তাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব কিম্বা বিষয় বিশেষে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তদর্থে যে কার্যকারকদিগকে সময়ে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদত্ত হইতে পারিবে ও তাঁহারা সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

49. The Governor General in Council may from time to time
Power to prescribe forms and make rules. (a) prescribe forms for the returns, notices and lists herebefore mentioned,

(b) make rules consistent with this Act for the guidance of officers in matters connected with its enforcement, and
Governor General in Council empowered to make rules.

(c) delegate to any Local Government the powers given by this section, clause (b), so far as regards the territories subject to such Government.

৪৯ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীয়ুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ এই২ পাঠ নিৰ্দ্ধিষ্ট করিবার কাৰ্য্য করিতে পারিবেন। ও বিধি করিবার কথা। (ক) পূৰ্বেবক্ত রিটার্ন ও নোটিস ও নিৰ্ধৰ্ণপত্র যে২ পাঠে লিখিতে হইবে তাহা নিরূপণ করিবে ন।

(খ) এবং এই আইন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীয়ুত গব- বলবৎ করণসম্পর্কীয় কাৰ্য্যে ৭৬ জেমরল সাহেবের বিধি কর্ম্মকারকগণ যে বিধি দৃষ্টে করিবার ক্ষমতার কথা। কার্য্য করিবেন এই আইনের সম্মত এমন বিধিও করিতে পারিবেন।

(গ) এবং এই ধারার (খ) প্রকরণে যে২ ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে কোন স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অধীন দেশ সম্পর্কে সেই গবর্ণমেন্টের প্রতি সেই২ ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

SCHEDULE I.

Duties.

Persons whose annual income shall be assessed at not less than	Rs.	750 but at less than ...	1,000 shall pay Rs.	9 0 0
Ditto	...	1,000	1,500	13 0 0
Ditto	...	1,500	2,000	18 0 0
Ditto	...	2,000	...	two pies in the rupee.

SCHEDULE II.

Form of Petition under Section 31.

Stamp
eight annas.

To THE COLLECTOR OF

The day of 187 .

The petition of A. B. of

SHEWETH—

1.—That under the Indian Income Tax Act your petitioner has been assessed in the sum of twenty-seven rupees for the year commencing the first day of April 187 .

2.—That your petitioner's income and profits accruing and arising from [here specify petitioner's trade or other source or sources of income or profits and the place or places at which such income or profits accrues or arise] for the three years ending the thirty-first day of December 187 were rupees , as will appear from the documents of which a list is presented herewith.

3.—That such income and profits actually accrued and arose during a period of months and days. [Here state the exact number of months and days in which the income and profits accrued and arose.]

4.—That during the said three years your petitioner had no other income or profits.

Your petitioner therefore prays that he may be assessed accordingly, and that the value of the fee on this petition may be refunded [or that he may be declared not to be chargeable under the said Act, and that the value of the fee on this petition may be refunded].

(Signed) A. B.

Form of Verification.

I, A. B., the petitioner named in the above petition, do declare that what is stated therein is true to the best of my information and belief.

(Signed) A. B.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

(৫৩১)

প্রথম তফসীল।

টাকুস।

যে ব্যক্তিদের বার্ষিক আয়

৭৫০ টাকার অন্যান্য কিন্তু

১০০০, এ এ
১৫০০, এ এ
২০০০, এ এ

১০০০ টাকার ন্যূন ধরা যায় তাহার দিবেন

১৫০০, এ এ
২০০০, এ এ

২৭

১৩

১৮

টাকাপ্রতি দুই পাই।

দ্বিতীয় তফসীল।

টাক্স।

৩১ ধারার উল্লিখিত দরখাস্তের পাঠ।

৥০ আনা
ইক্টাম্প।

অমুক জিলার শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব সমীপেযু।

অমুক স্থান বাসি শ্রী অমুকের দরখাস্তে
দর্শায় যে,

সাল

তাং

১। ভারতবর্ষের ইনকম টাক্সের আইনানুসারে ১৮৭ সালের আগ্রিল মাসের ১ দিবস অবধি আমার এক বৎসরে ২৭ টাকা টাক্স ধার্য হইয়াছে।

২। অমুক স্থানে অমুক ব্যবসায়দ্বারা কিম্বা অন্য উপায়ে (এই সকল বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে) অমুক সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত আমার তিন বৎসরে এত টাকা আয় ও লভ্য হইয়াছে। ইহার সঙ্গে যে২ দলীলের নির্ঘণ্টপত্র অর্পণ করিতেছি তাহাতে আমার উক্ত কথা জানা যাইবে, এত মাসের ও এত দিনের মধ্যে সেই আয় ও প্রাপ্তি যথার্থ পাওয়া গেল ও উৎপন্ন হইল। [এ আয় ও লভ্য ঠিক কত মাসে ও কত দিনে পাওয়া গেল ইহা লিখিতে হইবে।]

৩। উক্ত তিন বৎসর আমার আয়ের কি লভ্যের অন্য উপায় ছিল না।

অতএব প্রার্থনা এই, আপনি অনুগ্রহপূর্বক তদনুসারে আমার টাক্স ধার্য ককন এবং এই দরখাস্তে ইক্টাম্পের যে মূল্য লাগিয়াছে তাহা আমার ফিরিয়া পাইবার আজ্ঞা ককন। [অথবা উক্ত আইনানুসারে আমার টাক্স লাগিবে না আপনি এই আজ্ঞা করিয়া আমার ঐ ইক্টাম্পের মূল্য ফিরিয়া পাইবার আজ্ঞা ককন।

শ্রী অমুক।

সত্যাকরণ পত্রের পাঠ।

উক্ত দরখাস্তের উল্লিখিত প্রার্থক শ্রী অমুক আমি নিশ্চিতমতে কহিতেছি যে ঐ দরখাস্তে যাহা লেখা আছে তাহা আমার সন্ধান ও বিশ্বাসমতে সত্য।

শ্রী অমুক।

উইটলি টোকুস,

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

অশুদ্ধ শোধন।

আসাম দেশে ভূমির রাজস্ব আদায় করিবার ও নামের পরিবর্তন করিবার বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি ১২ ধারার অষ্টম পঞ্জিতে,—

“মুক্ত হইবার পর তিন বৎসর গত না হইলে” এই২ কথা পরিবর্তে,

“মুক্ত হইয়া তিন বৎসর গত হইলে পর” এই২ কথা পাঠ করিতে হইবে।

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 384R.

APPOINTMENTS.

The 9th March 1871.—Mr. Francis Graves to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Cuttack.

The 11th March 1871.—Baboo Anund Mohun Mozoomdar, Deputy Collector, Nuddea, is vested with the powers of a Collector under Act XVI. of 1870.

The 13th March 1871.—The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Maldah :—

Baboo Koylash Chunder Mookerjee, B.L.

Mr. H. R. Reily.

The 14th March 1871.—Mr. Wilfred Lucas Heeley, B.A., to officiate as Magistrate and Collector of Rajshahye, in the First Grade, during the absence, on deputation, of Mr. Alexander Thomas Maclean, or until further orders.

Mr. Frederick Mytton Halliday to officiate as Magistrate and Collector of Tirhoot, in the First Grade, during the absence, on furlough, of Mr. Alexander Smith, or until further orders.

Mr. Charles Fortescue Worsley to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Patna, from the date on which Mr. David Miller Barbour may make over charge.

Mr. George Stewart Park to officiate as Magistrate and Collector of Jessore, in the First Grade, during the absence, on deputation, of Mr. Edward Grey, or until further orders.

Mr. Ebenezer Johnstone Barton, M.A., to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs.

LEAVE OF ABSENCE.

The 27th February 1871.—Mr. William Fitzpatrick Meres, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Hooghly, for twenty-one days, from the 6th proximo, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 8th March 1871.—Mr. David Miller Barbour, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Patna, for one month and seven days, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 11th March 1871.—Mr. Henry Muspratt, of the Civil Service, lately returned from furlough,

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

৩৮৪ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৯ মার্চ।—ত্রিযুত ফ্রান্সিস গ্রেবস সাহেব কটকে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৭১ সাল ১১ মার্চ।—নদীয়ার ডেপুটি কালেকটর ত্রিযুত বারু আনন্দমোহন মজুমদার ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে কালেকটরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৩ মার্চ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মালদহে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

ত্রিযুত বারু কৈলাসচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বি, এল।

„ এচ আর রাইলী সাহেব।

১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ।—রাজকাৰ্য্যোপলক্ষে ত্রিযুত আলেকজান্ডার তামস মাকুলীন সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ত্রিযুত উইলফ্রেড লুকাস হীল সাহেব, বি,এ, প্রথম শ্রেণীমতে রাজশাহীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটরের কর্ম করিবেন।

ত্রিযুত আলেকজান্ডার স্মিথ সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ত্রিযুত ফ্রেডিক মিটন হালিডে সাহেব প্রথম শ্রেণীমতে ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটরের কর্ম করিবেন।

ত্রিযুত ডেবিড মিলর বারবর সাহেব যে তারিখে কর্মের ভারার্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ত্রিযুত চার্লস ফটেন্ডিউ ওর্সলী সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত পাটনার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটরের কর্ম করিবেন।

রাজকাৰ্য্যোপলক্ষে ত্রিযুত এডওয়ার্ড গ্রে সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ত্রিযুত জর্জ ফোর্টার্ক পার্ক সাহেব প্রথম শ্রেণীমতে যশোহরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটরের কর্ম করিবেন।

ত্রিযুত এবেনিজর জনফন বার্টন সাহেব, এম,এ, অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত ২৪ পরগনার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটরের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সালে ২৭ ফেব্রুয়ারি।—হুগলীর একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর ত্রিযুত উলিয়ম ফিটস্‌প্যাট্রিক মিয়র্স সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে আগামি মাসের ৬ তারিখ অবধি একুশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৮ মার্চ।—পাটনার একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর ত্রিযুত ডেবিড মিলর বারবর সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে এক মাস সাত দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১১ মার্চ।—সিভিল কার্য্য সম্পর্কীয় ত্রিযুত হেনরি মস্প্রাট সাহেব সম্প্রতি নিয়মিত ছুটি

is allowed the usual subsidiary leave to join his appointment.

Mr. J. M. Scott, M.A., Professor of Civil Engineering in the Presidency College, for six months, on private affairs, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from any date in May next, on which he may take the leave.

The 13th March 1871.—Mr. Ross Lewis Mangles, Officiating Secretary to the Board of Revenue, for one week, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 24th ultimo.

Mr. George Stewart Park, of the Civil Service, lately returned from furlough is allowed the usual subsidiary leave to join his appointment.

Moulvie Syud Willynt Hossein, Deputy Magistrate and Deputy Collector at Jehanabad, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 28th December last.

Baboo Jogessur Mookerjee, M.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bancoorah, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 31st January last.

The 14th March 1871.—Mr. George Kennedy Webster, Assistant Commissioner, Lohardugga, for fourteen days, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he took the leave.

NOTIFICATIONS.

The 11th March 1871.—Mr. Henry Muspratt, of the Civil Service, reported his return to India on the afternoon of the 7th instant.

The appointment of Mr. A. Jerdon to be temporary Special Sub-Registrar of Assurances of Moteehari, will have effect from the 3rd January last, instead of from the 1st ultimo, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 8th idem.

The appointment of Syed Mahomed Ali Khan to officiate as Special Sub-Registrar of Assurances of Chuprah, will have effect from the 23rd December last, instead of from the 1st ultimo, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 8th idem.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

হইতে প্রত্যাগমন করাতে স্বীয় কর্মস্থানে যাইবার জন্যে উপকরণার্থ নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন।

প্রেসিডেন্সী কলেজে সিবিল ইঞ্জিনিয়ারিংয়ের অধ্যাপক শ্রীযুত জে এম স্কট সাহেব, এম, এ, আগামি মে মাসের যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি নিজ কার্যোপলক্ষে অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৩ মার্চ।—রেবিনিউ বোর্ডের একটি সেক্রেটারী শ্রীযুত রস লোইস মাদ্বেলস সাহেব গত মাসের ২৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে এক সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

সিবিল কার্যসম্পর্কীয় শ্রীযুত জর্জ স্টুয়ার্ট পার্ক সাহেব সম্প্রতি নিয়মিত ছুটিহইতে প্রত্যাগমন করাতে স্বীয় কর্মস্থানে যাইবার উপকরণার্থ নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন।

জাহানাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মোলবী মৈয়দ বিলায়ৎ হুসেন গত ডিসেম্বর মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বাকুড়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু যজ্ঞেশ্বর মুখোপাধ্যায়, এম, এ, গত জানুয়ারি মাসের ৩১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ।—লোহারডগার আসিষ্টান্ট কমিশ্যনের শ্রীযুত জর্জ কেনেডী ওয়েবস্টার সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে চৌদ্দ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ মাল ১১ মার্চ।—সিবিল কার্যসংক্রান্ত শ্রীযুত হেনরি মস্প্রাট সাহেব এই মাসের ৭ তারিখের অপরাহ্নে ভারতবর্ষে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

শ্রীযুত এ জেডন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে মতিহারীর নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন, এই নিয়োগ গত মাসের ১৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের প্রকাশিতমতে গত মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল না হইয়া গত জানুয়ারি মাসের ৩ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত মৈয়দ মহম্মদ আলী খাঁ চাপরার নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রারের কর্ম করিবেন, এই নিয়োগ গত মাসের ১৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের প্রকাশিতমতে গত মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল না হইয়া গত ডিসেম্বর মাসের ২৩ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

The following Officers reported their departure from India on the date and on the vessel mentioned :—

Names.	Date of departure.	Vessel.
Mr. Alexander Mackenzie, C.S. ...	1st Mar. 1871.	Columbian.
„ William Erskine Ward, C.S. ...	ditto ...	ditto.

The 13th March 1871.—Mr. Edward Drummond, of the Bengal Civil Service, reported his return to Bombay from furlough on the 5th instant.

The leave granted to Mr. C. F. Manson, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Cuttack, under the orders of the 20th ultimo, is cancelled at his own request.

Mr. George Stewart Park, of the Civil Service, reported his return from furlough on the 8th instant.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 267J.

APPOINTMENTS.

The 8th March 1871.—Baboo Kali Churn Ghosal to officiate as Moonsiff of Borobaree, in Rungpore, during the absence, on leave, of Baboo Ramyad Lall, or until further orders.

Baboo Nil Madhub Roy to officiate as Moonsiff of Shahzadpore, in Rajshahye, during the absence, on leave, of Moulvie Dubeerooddeen Ahmed, or until further orders.

The 10th March 1871.—Mr. Trevor John Chichele-Plowden to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Towns of Serampore and Ooterparah.

Mr. R. A. Barker to be Medical Officer of Beerbhoom.

Mr. James A. Greene, M.D., to be Medical Officer of Serampore.

Assistant Surgeon Joseph Johnstone Monteath, M.D., Officiating Civil Assistant Surgeon, Cachar, to be Civil Assistant Surgeon of Cachar.

Mr. Vincent Blair Stork, Officiating Medical Officer, Tipperah, to be Medical Officer of Tipperah.

Baboo Udoy Chand Dutt, Officiating Medical Officer, Noakhally, to be Medical Officer of Noakhally.

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা নিম্নলিখিত তারিখে ও জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন যথা।—

নাম।	গমনের তারিখ।	জাহাজ।
সিভিল কার্যসংক্রান্ত ত্রিযুত আলেকজান্ডার ম্যাকেনজি সাহেব	১৮৭১ সাল ১ মার্চ	কলম্বিয়ান
„ ত্রিযুত উলিয়াম এরস্কিন ওয়ার্ড সাহেব	ঐ	ঐ

১৮৭১ সাল ১৩ মার্চ।—বঙ্গদেশের সিভিল কার্যসম্পর্কীয় ত্রিযুত এডওয়ার্ড ড্রুমণ্ড সাহেব এই মাসের ৫ তারিখে নিয়মিত ছুটিহইতে বোম্বাইয়ে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

কটকের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ত্রিযুত সি এক মানসন সাহেব গত মাসের ২০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনাক্রমে রহিত করা গেল।

সিভিল কার্যসংক্রান্ত ত্রিযুত জর্জ ফোর্ড পার্ক সাহেব এই মাসের ৮ তারিখে নিয়মিত ছুটিহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

রিবর্স তামসন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকল ডিপার্টমেন্টে।

২৬৭ J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৮ মার্চ।—ত্রিযুত বারু রামময়াদ লালের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ত্রিযুত বারু কালীচরণ ঘোষাল রঙ্গপুরের অন্তর্গত বড়বাড়ীর মুনসেফের কর্ম করিবেন।

* ত্রিযুত মৌলবী দবীরুদ্দীন আহম্মদের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত নীলমাক্ষর রায় রাজশাহীর অন্তর্গত শাহাজাদপুরের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১০ মার্চ।—ত্রিযুত ট্রেবর জন চিচিলী প্লোডেন সাহেব ত্রিযুত জোহান্সন ও উত্তরপাড়া নগরের মুনিসিপল কমিশ্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

ত্রিযুত আর, এ, বারকর সাহেব বীরভূমের চিকিৎসক হইবেন।

ত্রিযুত জেমস, এ, গ্রীন্স সাহেব, এম, ডি, ত্রিযুত জোহান্সন চিকিৎসক হইবেন।

কাছাড়ের একটিং সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক আসিস্ট্যান্ট সর্জন ত্রিযুত জোসেফ জনস্টন মন্টেথ সাহেব, এম, ডি, কাছাড়ের সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক হইবেন।

ত্রিপুরার একটিং চিকিৎসক ত্রিযুত বিজেন্ট ব্রেকার্ট সাহেব ত্রিপুরার চিকিৎসক হইবেন।

নওয়াখালীর একটিং চিকিৎসক ত্রিযুত বারু উদয় চাঁদ দত্ত নওয়াখালীর চিকিৎসক হইবেন।

Assistant Surgeon William Day Stewart to be Civil Assistant Surgeon of Pooree.

Mr. Thomas Groyther Charles to officiate as District Superintendent of Police, Moorshedabad, during the absence, on leave, of Captain William Leicester Nathornal Knyvett, or until further orders.

Mr. Henry Muspratt to officiate as Civil and Sessions Judge of Rajshahye, during the absence, on leave, of Mr. Henry Abbott Robert Alexander, or until further orders.

Mr. Edward Drummond to officiate as Civil and Sessions Judge of Tirhoot, during the absence, on deputation, of Mr. Robert John Richardson, or until further orders.

The 11th March 1871.—Baboo Janokeynath Mookerjee, Additional Moonsiff of Backergunge, to be Moonsiff of Noakhally, vice Mr. R. Finney, retired.

The 13th March 1871.—Surgeon-Major Arthur James Payne, M.D., Superintendent of the Lunatic Asylums at the Presidency, to officiate temporarily as Inspector-General of Jails, Lower Provinces, in addition to his present duties, with effect from the afternoon of the 7th instant.

Mr. D. P. Skipton to be Civil Medical Officer of Nowgong, but to continue to officiate as Medical Officer of Jessore, until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 8th March 1871.—Mr. Charles Jennins, Officiating District Superintendent of Police, Bhagulpore, is allowed leave for a period not exceeding thirty days, from the 10th instant, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 6th March 1871.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required by the Municipal Commissioners of Howrah to be taken by Government at their expense, for a public purpose, viz., as the site for the erection of a public latrine, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, situated at Moorgeehatta, in the District of Howrah, and measuring six cottahs, more or less. It is bounded on the North by land belonging to Pores Ghose, Mohini Bewah, and Obhee Ram Jelliah; on the South by Jelliahparah metalled road or lane; on the East by Gunesh Mashat and Omurto Lall Koondoo; and on the West by a large tank rented by Kasse Desmook.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

আসিস্ট্যান্ট সার্জন শ্রীযুত উলিয়ম ডে ফ্যুর্ট সাহেব পুরীর সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক হইবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত উলিয়ম লেফ্টার নাথর্নল নিবেট সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্য্যন্ত শ্রীযুত তামস গ্রয়থর চার্লস সাহেব মুরশিদাবাদের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত হেনরি আবট রাবর্ট আলেকজান্ডার সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্য্যন্ত শ্রীযুত হেনরি মস্প্রাট সাহেব রাজশাহীর সিভিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

রাজকার্যোপলক্ষে শ্রীযুত রবর্ট জান রিচার্ডসন সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্য্যন্ত শ্রীযুত এডওয়ার্ড ড্রুমণ্ড সাহেব ত্রিহুতের সিভিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১১ মার্চ।—শ্রীযুত আর ফিনিসাহেব কর্ম ত্যাগ করিতে তৎপরিবর্তে বাকরগঞ্জের আডিশ্যনাল মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জানকীনাথ মুখোপাধ্যায় নওয়াখালীর মুনসেফ হইবেন।

১৮৭১ সাল ১৩ মার্চ।—রাজধানীর ক্ষিপ্তব্যক্তির আশ্রয়বাটীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট সার্জন মেজর শ্রীযুত আর্থর জেমস পেন সাহেব, এম, ডি, আপন বর্তমান কর্ম-তিরিক্ত এই মাসের ৭ তারিখের অপরাহ্ন অবধি কিয়ৎকালের নিমিত্তে বঙ্গপ্রভৃতিদেশের জেলসমূহের ইন্স্পেক্টর জেনরলের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডি, পি, স্কিপটন সাহেব নোঁগাঁয়ের সিভিল চিকিৎসক হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্য্যন্ত যশোহরের চিকিৎসকের কর্ম করিতে থাকিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৮ মার্চ।—ভাগলপুরের পোলীসের একটি ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত চার্লস জেনিন্স সাহেব রাজধানীস্থায়ী চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে এই মাসের ১০ তারিখ-অবধি ত্রিশ দিনের অনাধিক ছুটি পাইয়াছেন।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৬ মার্চ।—বঙ্গদেশে মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ সাধারণের প্রস্রাব ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করণার্থে হাবড়ার মুনিসিপাল কমিশ্যনরদের নিমিত্তে তাঁহাদের অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুর্বোক্ত কাব্যের নিমিত্তে হাবড়া জিলার অন্তর্গত মুরগী-হাটায় ন্যূনাধিক ১২ কাঠা ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা পরেশ ঘোষ, ও মোহিনী বেওয়া ও অভিরাম জালুরার অধিকৃত ভূমি, দক্ষিণ সীমা জালুরা পাড়ার পাকা রাস্তা বাগলি, পূর্ব সীমা গণেশ মশাট ও অমৃতলাল কুণ্ডুর, পশ্চিম সীমা কাশী দেশ-মুকের খাজানা করিয়া দেওয়া বড় পুকুরগী।

This Declaration is made, under the provisions of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 6th March 1871.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required by the Municipal Commissioners of Howrah to be taken by Government at their expense for a public latrine, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, situated at Bandaghat, in the District of Howrah, and measuring 2½ cottahs, more or less. It is bounded on the North by Khema Bewah's house; on the South by Hurro-gunge Road; on the East by Municipal land; and on the West by Kolooparah Lane.

This Declaration is made, under the provisions of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

Public Works Department, Bengal.

COMMUNICATIONS.

No. 72.

The 14th March 1871.

Notification.—In supersession of the Notification dated the 3rd March 1869, published at page 389 of the Calcutta Gazette of the 10th idem, the following Declaration, under Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India, is published for general information :—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the construction of the Assam Trunk Road from Dhoopdharra, in the Pergunnah of Habraghaut, to Agea, in the Pergunnah of Metchpara, both in the Gawalparah District, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, about 1,75,150 feet in length and about 150 feet in width is required, situated in Pergunnahs Habraghaut and Metchpara.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

J. E. T. NICOLLS, Col., R. E.,
Secretary to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

উক্ত ভূমিতে বাঁহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

এ ইউন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৬ মার্চ।—বঙ্গদেশের মান্যবর ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ সাধারণের প্রসার ভাগের স্থান প্রস্তুত করণার্থে হাবড়ার মুনিসিপল কমিশ্যনরদের নিমিত্তে তাঁহারদের অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে হাবড়া জিলার অন্তর্গত বাঁধাঘাটে হুনাধিক ২½ কাঠা ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা ক্ষমা বেওয়ার ঘর, দক্ষিণ সীমা হরগঞ্জের পথ, পূর্ব সীমা মুনিসিল ভূমি, পশ্চিমা সীমা কলুপাড়ার গলি।

উক্ত ভূমিতে বাঁহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে

এ ইউন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

বস্ত্রাদি বিষয়ক।

৭২ নম্বর।

১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ।

বিজ্ঞাপন।—১৮৬৯ সালের মার্চ মাসের ৩ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ৬ মাসের ১৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৩৩৯ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহা রহিত হইয়া নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ গোরালপাড়া জিলার অন্তর্গত হাবড়াঘাট পরগনার ধূপধাড়া অবধি মেটোপাড়া পরগনার আগিয়া পর্য্যন্ত আসামের বড় রাস্তা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে হাবড়াঘাট ও মেটোপাড়া পরগনার হুনাধিক ১,৭৫,১৫০, ফুট দীর্ঘ ও ১৫০ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে বাঁহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে, ই, টি নিকলস, কর্নেল, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ণ-
মেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের শইতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

Notice is hereby given, under Section C, Act XI. of 1859, that the undermentioned Estates in the district of Burdwan will be put up to public and unreserved sale at the Collector's Office of that district, on the 3rd day of April 1871, for arrears of revenue and other demands, which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of revenue due on the 12th day of January 1871.

First Class Istomorary Mehals.

Mehal Nezampore in Pergunnah Shomershahy, Toujee No. 78, Gopikristo Bose and Poorno Chandra Bondopadhy, Sebaith of Radha Roman Jeoo, proprietors, sudder jumma	Rs. 1,168 8 10
Mehal Shoomodergore in Pergunnah Shatshoyka, Toujee No. 158, Rohamannesa Bibee and Koylash Chunder Dey Choudhry, proprietors, sudder jumma .. .. .	.. .. . 2,710 8 11

BURDWAN COLLECTORATE,
The 28th February 1871.

H. F. J. KEAN,
Offg. Collector.

জিলা বর্দ্ধমান।

“ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বর্দ্ধমানের মধ্যবর্তি নিম্ন লিখিত মহাল সকল ১৮৭১ সালের নাং ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ৩ অপ্রিল সোমবার তারিখ এ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ২৩ ফেব্রুয়ারি।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

৭৮ নং তৌজী মহাল নেজামপুর পরগনে সমরসাহি মালিক শ্রীশ্রীধরধারমণজীউ ঠাকুরের সেবাইত গোপীকৃষ্ণবন্দ্য ও পূর্ণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় সদর জমা	১১৬৮/১০ টাকা
১৫৮ নং তৌজী সুমুদ্রগড়ী পরগনে সাতসৈকি মালিক রাহমন নেছারিবি ও কৈলাসচন্দ্র দে চৌধুরি সদর জমা	২৭১০/১১ কাটা

H. F. J. KEAN,
Offg. Collector.

(F)

NOTICE.

বিজ্ঞাপন।

A Special Meeting of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta will be held at the Town Hall, on Thursday, the 30th March 1871, at 11 o'clock A. M., for the following purposes:—

BUSINESS TO BE BROUGHT FORWARD.

1. To consider Report of Finance, Drainage, and Conservancy Committees regarding extension and completion of drainage works.
2. The Chairman to propose that the Drainage of Old Post Office Street be at once taken in hand.

R. TURNBULL,
Secretary.

Calcutta, 21st March 1871.

(88-1.)

[Government Gazette, 21st March 1871.]

১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৩০ তারিখ রহস্যপূর্ণতার পূর্বাহ্ন ১১ ঘণ্টার সময়ে নিম্নলিখিত কার্যের নিমিত্তে টৌনহালে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ ডক্টরদের বিশেষ সভা হইবে।

উক্ত সভাতে এই২ কার্য উপস্থিত করা যাইবে।

১। ড্রেনেজ কার্য রক্ষি ও সমাপ্তকরণ বিষয়ে ফাইনান্স, ড্রেনেজ ও নগর সৌষ্ঠব করণার্থ কমিটির রিপোর্ট বিবেচনা করা যাইবে।

২। ওল্ড পোস্ট অফিস ষ্ট্রীটের ড্রেনেজ কার্য একেবারে আরম্ভ করা যার সভাপতি সাহেব ইহার প্রস্তাব করিবেন।

আর টার্নবুল।
সেক্রেটারী।

কলিকাতা ১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।

কলিকাতা বাজাল সেক্রেটারিয়েট মহলায় গবর্ণমেন্টের জন্যে প্রিন্ট এডউইন মার্স কুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

উক্তর ভারতবর্ষের কোন জিলায় ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্রব্যাদির নিরিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।

১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখে ও তৎপূর্ব সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তাহার

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের											
জিলা ।	পঞ্জাব ।	গোম ।			মর ।			চাউল ।			
		১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গভ সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গভ সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গভ সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১ রোটক	৮৮	৮	৮	৮৪	৮৪	১০	৮৬	৮৬	৮৬
২ লাহোর	১১০৮	১২১	১০১	৮৬	৮৬	১৫৬৮	৮৬	৮৬	৮৬
৩ জলম্বর	৮৪	৮১১	৮	৮২	৮	১৪	৮	৮	৮
৪ লুধিয়ানা	৮৪	৮৩	৮১	৮৪	৮৫	৮৬	৮	৮	৮
৫ হুগিয়ানপুর	৮৫	৮৪	৮৬	৮৬	৮৬	৮২	৮০	৮০	৮০
৬ মিরসা	৮৬	৮৬	৮৬	৮৬	৮৬	৮৬	৮৬	৮৬	৮৬
৭ হিমার	৮৭	৮৭	৮৭	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
৮ দিল্লী	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
৯ অম্বালা
১০ ফিরোজপুর	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
১১ কণাল	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
১২ অমৃতসর	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
১৩ গুডগা	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
১৪ কাঙ্গরা	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
উত্তর পশ্চিম দেশ ।											
১৫ ডেরাদুন	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
১৬ সাহারনপুর	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
১৭ মজফরনগর	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
১৮ মিরট	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
১৯ বুলন্দশহর	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
২০ আলিগড়	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
২১ কুশীন	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
২২ গড়ওয়াল	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
২৩ বিজয়পুর	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
২৪ মুরাদাবাদ	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
২৫ বদায়ুন	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
২৬ বেয়েলি	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮

† পাওয়া যায় নাই।

গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের												
জিলায় মহুর।	জিলা।	গোম।			ষব।			চার্টল।				
		১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের		
২৭	সাজেহামপুর	...	...	১১৬।১০	১১৬।১০	১০	১/০	৬৭।৬	১২	১১০	১৯।৬	১১
২৮	ভেরাই শরগমা	...	...	১১৮৬	১১৮৬	১০।	১/০	১১০	১০।	১০	১০	১০
২৯	মধুরা	...	...	১১৮	১১৮	১০।	৬৭	৬৭	১৯	১০	১০	৮।
৩০	আগরা	...	...	১২৬১০	১৩	১৯৬	৬৮।৬	৬৫	১২।	১২৬১০	১৩	১২।
৩১	সরকাবাদ	...	...	১১৫।	১১৫৬	১০।৬	৬৮।	* ১১৩৬	৮।	১৬।	১০।	১৮।৬
৩২	মাইমপুরি	...	...	১১৬	১১৮৬৬	১৯।	৬২৬	৬২৬	১৯।	১৯৬	১৯।৬	৮।
৩৩	এওভরা	...	...	১১৩।	১১৩৬	১৯৬৬	১৯।	১৮৬৬	৮।	১২	১১	১০৬
৩৪	এটা	...	...	১১৫	১১৫	১০।	৬২	৬১।	১০	১০	১৯।	১৯।
৩৫	জালোম	...	...	১১৩	১১২।	১১।	১২।	১২	১০	১০	১০	১৬
৩৬	মামসি	...	...	১৭।	৮৬।	২।	১১।৬	১২।	১০	...	...	...
৩৭	ললপুর	...	...	১৮৬	১৭।	১৫	১/০	১/০	...	১৯	৮	১৭।
৩৮	কাষপুর	...	...	১১।	১২।	১০।	১৬।৬	১৮।	১৬।	...	...	...
৩৯	কডেপুর	...	...	১১০	৮	১১।	১৬	১।০	৮	...	...	...
৪০	বান্দা	...	...	১৮।৬	৮।	১১	১১।৬	১২।	১৩।	১৮।	১৮।	১২।
৪১	জালাহাবাদ	...	...	১৭।	১৭।	১১।	১২	১২	১৭	...	...	...
৪২	মামিরপুর	...	...	১০।	১০।	১১৬	১৮	১৮	১০	৮	১৭।	১৭
৪৩	জোমপুর	...	...	১০।	১০।	১২।	১৮	১৮	১৭।	১৫।	১৫।	১৮
৪৪	গোরক্ষপুর	...	...	১২৬	১৩।	১৮৬	১১৯।৬	৬০।৬	৮৬।	১৯।৬	১৯।৬	১৩৬
৪৫	বতি	...	...	১১৫	১১৫	১৮।৬	৬২।	৬১।	১১৬	১১	১১	১৯৬
৪৬	জাজিমগড়	...	...	১০।৬	১০।	১৮৬১০	১৭।	১৮।১০	১১।৬	১৩।১০	১৩।৬	১০।৬
৪৭	মুজাপুর	...	...	১৬	১৬	১১৬	১২	১০	১৬	১০	১০	৮
৪৮	বাণারস	...	...	১৯	১৬।	১২	১২	১০	৮।	১৮।	১১।	১২।
৪৯	গাজিপুর	...	...	১৭।	১৭।	১৩৬	১৩৬	১৩৬	১২।	১৭।	১৭।	১২।
৫০	আজমীর	...	...	১১	১১	১৭	১০	১০	১১।	...	...	...
অবশ্য।												
৫১	জুলভামপুর	...	...	১২।	১১।	১৮	৬৮	৬৮	৮	১২	১২	১০
৫২	প্রতাপগড়	...	...	৮	৮	১৬৬	১১৬	১১৬	১৮	...	...	...
৫৩	সরকাবাদ	...	...	১১৩	১১৩৬	১৩৬৬	৬১	৬০।	১০।	১৫।	১৫।	১৯।

* এই ২ বরের অঙ্ক পূর্বে প্রকাশিত এই ২ বরের অঙ্কের সহিত মিলে বা বলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিবার

				গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের									
জিলার নাম।	জিলা।			গোম।			শর।			চাউল।			
				১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
			সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের		
৫৪ ক্ষিদি	১১৭	১১৭	১০৬	৬৫১১০	৬৫১১০	১১১০	১৬১	১৬১	১৬০		
৫৫ লক্ষণা	১১০১৬	১১৫	১০৬০	১১৭	১১৮	১৬	১২	১২	১৮		
৫৬ বারবাঁকি	১১২	১১৩	১২	১১৬	১১০	১৬	১৮	১৮	১৬		
৫৭ বারেচ	১১৫	১১৪	১১১	১১০	১১০	১৬	১৮	১৮	১২		
৫৮ রায়বেরেলি	১৭১১	১৬৬	১২	৬৮১১	১০	১২১১	১৫	১৫	১৩		
৫৯ নীতাপুর	১১৪৬০	১১৪৬০	১০৬০	১১০	১১০	১২১১	১৩	১৩	১০৬		
৬০ গঙ্গা	১১৬১	১১৬১	১২১১	১১৯	১১০	১৫	১৯১	১৮১১	১৮১১		
৬১ উমাই	১১১	১১২১১	১৫১১	১১৫	১১৭	১১৪	...	...	...
৬২ হরদই	১১৭১১	১১৭১১	১০৬	৬৬৬	৬৮১	...	১৫১	১৫১	১৫		
বঙ্গদেশ।													
৬৩ মারগ	১১১	১১১	১২	৬২	৬২	১৬	১৮	১৮	১১		
৬৪ পাটমা	১১২	১১৩	১৫৬৬	৬২	৬৫	১১১১	...	...	...
৬৫ বজ্রার	১০	১০	১৫	১১৬	১১৬	১১৩	...	...	...
৬৬ চাম্পারন	১১৫	১১৫	১১৬	৬২	৬২	৬৬	১৭	১৬	১১৪		
৬৭ ত্রিহত	১১১	১১০	১১০	৬৫	৬৫	৬৫	১১০১১	১১০	১১০		
৬৮ ভাগলপুর	১১৯	১১৯	১১৬৬	...	১১৯	১৮৬৬	১১৫১	১১৫১	১৮৬৬		
৬৯ সাহাবাদ	১১৩	১১৩	১১১১	৬২	৬২	...	১১	১১	১১১		
৭০ মুন্সের	১১৬	১১৬	১২	৬০	৬০	১৩	...	...	...
৭১ বর্ধমান	১২১	* ১২১১	১৫	...	...	...	...	...	...
৭২ হুগলী	১১০	* ১১০	১০	...	...	...	১৬	* ১৫	১৬		
৭৩ পাবনা	১১০	১১০	১৬	...	...	...	১২১১	১২১১	১১০		
৭৪ বীরভূম	১৬	১৬	১৮১	...	...	...	১১৪	১১৪	১১১		
৭৫ মুরশিদাবাদ	১১৩১১	১১৪	১২	৬৮	১১০	১৭১১	১১২	১১২	১১১		
৭৬ ঝাড়াডুমকা	১৪	১৪	১০	...	...	...	১৮	১৮	১১৪		
৭৭ বগুড়া	১৫	১৫	১০	...	...	...	১১০	১১০	১৭		
৭৮ শাসিরাম	১১০	১১০	১১৩	১১৫	১১৪	১১৪	১২১১	১২	১০		

* এই ২ ঘরের অঙ্ক পূর্বে প্রকাশিত এই ২ ঘরের অঙ্কের সহিত মিলে বা বলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিয়া
 † পূর্বে সপ্তাহের এই ২ ঘরের অঙ্ক এই কার্যালয়হইতে অন্তর্ভুক্তপে দেওয়াতে এই ২ ঘরের অঙ্ক দ্বারা তাহা সংশোধিত

হিলাবে (টাকায় যত পাওয়া যায়।)

বাকর।		জোর।		সামান্য চাউল।		ছোলা।			
১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	জিলার মধ্য।
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৬১৬	৬১৬	৮১৬	৬৩	৬৩	১১১৬	১১১	১১১	১১৬	৫৪
১১৫১	১১৫১	১০১	১১৫	১১৬	১১৬১০	১৭	১৩	১৭১	৫৫
১১৪	১১৪	৮	১৮	১১৭	৮	১০	১৪	১৯	৫৬
...	...	...	১৮	১৮	১১৬	১০	১৪	১২	৫৭
১১০	৮	১১২	...	১৯	১১০	১৭	১৪	১৪	৫৮
১১৭	১১৯৬	১১১৬	১১৮৬	১১৮৬	১১২১	১১০	১৩১	১৭১	৫৯
১১০	১১০	১৫১	১১৬১	১১৬১	১১৯১	১১২	১৫	১১৪	৬০
১১৪	১১৫	১১৩	১১৪	১১৪	১১৩	১৭	১৫	১৮	৬১
৬২ ১০	৬২	৮	৬৩৬	৬৩	১৬১	৮১	৮১	১১৭	৬২
...	...	...	১১৭	১১৭	১১৯	১১১	১১০	১৯	৬৩
...	...	...	৬৫	৬১	৬১৬	১১৫	১১১	১১১	৬৪
১১৩	১১২	১১৪১	১১৩	১১৩	১১৭	১১০	১১৯	১১৯	৬৫
...	...	...	১১৪	১১৪	১১০	১১৫	১১৬	১১৬	৬৬
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১৬	৬৭
...	...	...	৬৭৬৬	৬৭৬৬	৬২৬	৬০১	৬৫১	৬১১	৬৮
...	...	...	১৮	১৮	৬০	৬১	৬১	৬২	৬৯
...	...	...	৬১	৬১	৬৬	৬৭	৬৮	৬৯	৭০
...	...	...	...	...	...	৬১	৬৬	৬৯	৭১
...	...	...	...	...	...	৬১	৬৬	৬৯	৭২
...	...	...	...	...	...	৬১	৬৬	৬৯	৭৩
৬২	৬৫	৬১	...	...	৬২	৬২	৬৮	৬৯	৭৪
১ ১৬	১ ১৬	৬০	১ ১৬	১ ১৬	৬২	৬০	৬৫	৬৬	৭৫
...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৩৬	৬০	৬২	৭৬
...	...	...	...	...	১০	১৯	৮	১৭	৭৭

যেহু তাহিতে আদেশ করা গেল।
করা গেল।

[illegible]

* এই২ বছরের অক পূৰ্ণ প্রকাশিত এই২ অক্কের সহিত মিলে না বলিয়া জেলার কাৰ্য্যকাৰকদের প্রতি না মিলিবার সম্ভব্য।—কথন২ এই নিরিখেৰ ফৰ্দ অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহাৰ কাৰ্য্য দৰ্শে না এই হেতু জিলাৰ কৰ্তৃপক্ষদের প্রতি চালাম কৰিতে স্বেচেষ্টা হয়।

मसुदा ।

১৮৭১ সালের কেন্দ্রআরি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত যে মণ্ডাহ শেষ হয় সেই মণ্ডাহের বাজার দরে।

রাজসাহী ... ১৮৭১ সালের ৪ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত গত মণ্ডাহে “চাউল” ১৬।। লেখা উচিত।
১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত যে মণ্ডাহ শেষ হয় সেই মণ্ডাহের বাজার দরে।

	গোম সের	যব সের	চাউল সের	বাজরা সের	ঘোয়ার সের	সামান্য চাউল সের	ছোলা সের
গদা এই জেলাতে—							
১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই মঞ্জুরি	১৬	০	০	০	১/৪	৬৪	
১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত গত মঞ্জুরি	১৬	০	০	০	১/৪	৬৪	
১৮৭০ সালের এই মঞ্জুরি	১২	০	০	০	১/০	১১৫	

হিসাবে (টাকায় যত পাওয়া যায়)

রাঙরা।		জোয়ার।		সামান্য চাউল।		ছোলা।		জিলার মধ্য।
১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
...	...	...	...	...	...	১১৫ ১/২	১১৫ ১/২	
...	...	...	...	...	...	৬৫	৬৫	৭৯
...	...	...	...	...	...	১১৬ ১/২	* ১১৭ ১/২	৮০
...	...	...	...	...	...	৬০	৬০	৮১
৬২	৬২	৬০	১/০	১/০	৬৫	৬০	৬০	৮২
...	...	...	৬৫ ১	৬৫ ১	১১৩	১১৪ ১	১১৫ ১	৮৩
...	...	...	৬৫	৬৬	৬০	১১৯	১১৯	৮৪
...	...	...	১/৪	১/৪	১/০	৬৪	৬৪	৮৫
...	...	...	...	...	...	৬২	৬২	৮৬
১৭	১৬	১১০	১১১	১১৪	১১০	১২	১২	৮৭
...	১১০	৮	১১৫	১২	১১০	১৬	১৪	৮৮
...	...	৮	১১৮	১১৯	১১০	১৭	৮	৮৯
...	...	...	৬৬	৬৬	১১২ ১/২	১৫	১৫	৯০
১১৩	১১৪	১৮	১১৭	১১৭	১১১	১৭	১৭	৯১
						১৩	১২	৯২

যেতু জামাইতে আদেশ করা গিয়াছে।

আদেশ হইতেছে যে, তাঁহারদের রিটর্গ শেষ আলিহাবাদে লোমবারের প্রাতঃকালে নিশ্চয় পৌঁছিতে পারে এমন সময় বুঝি

এ কলবিম,

উত্তর পশ্চিমদেশের রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, MARCH 21, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাণ্ডের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বৃদ্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারা খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন। তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে এ কর ধার্য হইবে। এ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

ডি জে মাকুনি,

একটিং ছোট সেক্রেটারী।

(৬২)

নীলামের ইশতিহার।

জিলা ত্রিহট্ট।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী।

ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ত্রিহট্ট জেলার মধ্যবর্ত্তি পঞ্চাৎ লিখিত মাহালাতের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের আশ্রিল মাসের ১৫ তারিখ মোতাবেক সন ১২৭৮ বাঙ্গলার বৈশাখ মাসের ৩ তারিখ শনিবার জেলা ত্রিহট্টের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মতাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিয়মের ১।২।৩ দফা ব্যতীত অপর দফাহায়ের অধীনে থাকিবেন।

ক্রমিক নম্বর।	জেলার বহীতে নম্বর।	মাহাল ও পরগনার নাম।	একর ইন্দ্রাধিক যত পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ভাক।	মন্তব্য।
				পাঠ্যাকরা রাজস্ব	রাজার টাকাম।	মোট।		
৭৮২	২৫৮৭	মাহাল খাস। পং ঢাকা দক্ষিণ। নং ৩ নূপরামকর ...	০।০।২২	০	০	০	১৭৪	
		মহাল ঐ। পরগনে বেমুড়া।						
৭৮৪	৫৩২৮২	নং গোলাবরাম দেব, ও ভোলানাথ দেব, রুরামমোহন দেব, ও রামপ্রসাদ দেব ও জুর্গাচরণ দেব ও চা- ন্দরাম দেব ও জগ- মোহন দেব।	০।২।৫	০	০	০	৮৭৫/৪	

রওয়ানা ২০ জানুয়ারি ১৮৭১ ইংরেজি মোতাবেক সন ১২৭৭ বাৎ মাহে ৮ মাঘ।

(F)

F. W. V. PETERSON,
Dy. Collr. in Charge.

জিলা ভাগলপুর।

ইস্তাফারনামা কছারি কালেক্টরি জিলা ভাগলপুর।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত খাস মহালান্তের বগন-মেটের মালিকী স্বত্ব ইঙ্গরেজী ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ মোতাবেক সন ১২৭৭ সালের ৯ টেত্র বুধবার অত্র জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে বাক্তরী ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রিবিডিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি।

ইউনিটমেন্টের নম্বর।	উক্তির নম্বর।	নাম মহাল ও পরগনা।	একরের হিসাবে ভূমির পরিমাণ ইংলিশ।	ধন্য হওয়া রাজস্ব	প্রোভিডেণ্ড।	মোট।	মালিকের প্রথম ভাগ।	ইকসিইউ।
৪	২৭৭৯	ইটোনি গাজি কেতা আনা নসিরাবাদ পরগনে ক-হালগা	৫৩০০	২৮	১/০	২৮১/০	৫৬	
৬৫	৮৮	উধুয়ানালার ভূমি মৌজে নিমগাচ্চি	৬২৫০০	২৮৮	২	২৯১	৫৭৬	
৭০	৪১৪৬	ভৌফির জাগির রায় সিং সুবেদার থানা সাহিদাবাদ পরগনে ভাগলপুর	৩৫০০	৩৫	১০/০	৩৫১/০	৬৮	
২১	২৭৬৪	জাগির সারধা সিং উরুফে চৌটি সিং ওগয়রহ থানা ভাগলপুর	২৬০০	১৫৫	১১/০	১৫৬১/০	৩১০	
১২	৩৬৭	ভালুকা বিজোয়ি পরগনে ছে	২৫১০০	১৩৫	১০/০	১৩৬০/০	১৭০	
২৪	২৮৩৯	জাগির কোর্পু থাং হাবিলদার থানা আকাহা পরগনে ছে	১৫০০	৪	১/০	৪১/০	৮	
১৯৮	২৮৪১	জাগির লছমন সিং সে-পাহি থানা আকাহা পরগনে ছে	১২০০	১৪	০/০	১৪০/০	২৮	
১৯৯	২৮৪২	জাগির হেদায়েত উল্লাহ সুবেদার থানা আকাহা পরগনে ছে	৬৩০০	৫৯	১১/০	৫৯১১/০	১১৮	
২০০	২৮৪৩	জাগির মোনসাম হাবিলদার থানা আকাহা পরগনে ছে	১৮০০	২১	০/০	২১০/০	৪২	
২০১	২৮৪৪	জাগির লছমন তেওরিং হাবিলদার থানা আকাহা পরগনে ছে	১৮০০	১০	০/০	১০০/০	২০	
২০২	২৮৪৫	জাগির মহম্মদ রফি হাবিলদার থানা এ পরগনে এ	১৭০০	১০	০/০	১০০/০	২০	
৬০	২৮৫১	সেনটার লাইন ও থানা-বাড়ি থানা বিজোয়ি পরগনে এ	১২০০	১৪	১০	১৪১০	২৮	
৬২	২৮৫৭	আমানত ভূমি থানা এ পরগনে এ	৩৯০০	১৫	১০	১৫১০	৩০	
১৯৫	২৬৫৬	লাওয়ারিস ভূমি জাগির মহম্মদ হোসেন ও লস-কর থানা থানপুর পরগনে কাপালগা	২৬০০	৪৯	১১০	৪৯১০	৯৮	
৫৫	২৩৬৩	এ ভূমি মহম্মদ সফি লস-কর থানা উধুয়া নাল পরগনে কাকজোল	৪০০	৫	১০	৫১০	১০	
৫৬	১৪৭	এ এ এ	৮০০	১২	০/০	১২০/০	২৪	
৫৭	১৭৯৬	জাগির গণিাম জমাদার থানা কাহালগা	৭০০	২২	১০	২২১০	৪৫	
৫৮	৪০০৫	এ এ এ	২২০০	৭২	১০	৭২১০	১৪৫	
৬১	১৪৯	ভূমি যাহা নথুবৈয়ার দখ-দখলে আছে থানা উধু-য়ানাল পরগনে কাক-জোল	১৭০০	২২	০	২২০	৪৫	

বাকরগঞ্জ।

ইশতাহারন, যা কাছারি কালেক্টারি জেলা বাকরগঞ্জ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জেলার মধ্যবর্তী পঞ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজি সন ১৮৭১ সালে মার্চ মাস ২৭ তারিখে মোতাবেক ১২৭৭ সালের চৈত্র মাস ১৪ তারিখে রোজ সোমবার জেলা বাকরগঞ্জের কালেক্টারি কাছারিতে বিক্রীয় হইবেক ইতি। ১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি। এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি।

রাজ্যীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর	ভোক্তার বহির নম্বর	মহালের ও পরগণার নাম	পরিমাপ ম্যামা- ধিক যত একর	সদর জমা		মোট	নীলামের প্রথম ডিক	কৈফিয়ৎ।
				এঃ রঃ পোঃ	রাস্তার টেক্স			
১৭৯ ৩৯৮	৪৬৮৮ ১৪০৬	জজির চর জাহাপুর ... পরগণে বুজুর্গ ও মেদ- পুরের অন্তঃপাতি কিসমত মালপাশা কুসঙ্গল সদর হাবলা মন্দরাম দাস ...	৩৯৯৪ ০ ০	৪৯৫০	৫০	৫০০০	৯৯০০	সন ১৮৭৮ সালের প্রথম বৈশাখ হইতে খরিদারের স্বত্ব হইবেক।
	৫৬		২ ০ ০	...	...	...	১০৭	সন ১২৭৮ সালের বৈশাখ মাস হইতে খরিদারের স্বত্ব হইবেক ও সর্ব উচ্চ ডাকে মিক্রের নীলাম হইবেক।
৪১৩	১৪০৬ ১১৪	পরগণে ঐ কিসমত কু- সঙ্গল দেবিপ্রসাদ সেন ...	১৫ ০ ০	২	৬	২৬	...	সন ১২৭৮ সালের বৈশাখ মাস হইতে খরিদারের স্বত্ব হইবেক ও সর্ব উচ্চ ডাক- নীয়ার মিক্র বিক্রয় হই- বেক।
৫০২	১৪০৬ ৩৬	পরগণে ঐ শোমাখা- লির নমক তালুক ...	১২ ০ ০	৮	৬	৮৬	...	ঐ ঐ

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

(F)

জিলা মালদহ।

কাছারি কালেক্টারি জিলা মালদহ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মালদহের জিলায় অন্তর্গত নিম্নলিখিত খাম মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৭১ সালের ২৫ মার্চ মোতাবেক ১২ চৈত্র রোজ শনিবার এই জিলায় কালেক্টারি কাছারিতে দিবা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি সন ১৮৭১ ইং তারিখ ৫ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৭ সাল তারিখ ২৫ মাঘ।

রাজ্যীয় মহালের কৈ- ফিয়তের নম্বর।	জিলা, ভোক্তার নম্বর।	মহালের এবং পরগণার নাম।	ভূমির স্থানীয় পরি- মাণে যত একর।	সদর জমা			নীলামের প্রথম ডাকের মূল্য	বক্তব্য।
				সদর জমা	রাস্তা টাক	সর্ব মুক্ত		
৫২ নং	৫৪১ নং	দিয়াড়া বনাউবোনা কাকড়ি বাধা পঃ কাকজোল ..	৭৭৩৫।০।১৮	৩৬৬৭	৩৭	৩৭০৪	৭৩৩৪	খরিদার ১৮৭১ সা- লের ১ আশ্বিন হই- তে দখল পাইবেক ইতি।
৫৩ নং	৫৪২ নং	দিয়াড়া ডিহি কামা- লদীনপুর পরগণে কাকজোল ...	৫৩০।১।১	২৮২	৭	২৮৫	৫৬৪	ঐ
৫৪ নং	৫৪৩ নং	বিরোধি ভূমি ১০০০ হাজার বিঘা মো- তালকে দিয়াড়া বাউবোনা কাকড়ি বাধা ও জয়রামপুর পরগণে কাকজোল	৩৪৩।১।১২	৮২	১	৮২	১৬২	ঐ

N. S. ALEXANDER,
Offg. Collector.

(F)

জিলা ময়মনসিংহ।

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ময়মনসিংহ।

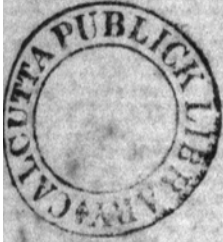
ইহারদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্তি বিমূললিখিত খাসমহালতের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ মোতাবেক ১২৭৭ সনের ৯ চৈত্র বুধবার অত্র জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তাঁহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত মিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি সম ১৮৭১ সাল ১২৭ জানুয়ারি।

গেটমেন্টের নং।	ভৌজির নং।	নাম মহাল ও পরগণা।	একর হিসাবে ভূমির হা- মাসিক পরিমাণ।	ধার্য হওয়া রাজস্ব।	রোড ক্ষণ্ড।	মোটি।	মালিকের প্রথম ডাক।	কৈফিয়ত।
১২১	৬৬০	ভালুক মহাদেব সেন পরগণা বড় বাজু।	৩	৬	১০	৩	৬	সম ১২৭৬ সালের ৩০ চৈত্র মিয়াদ গত হইয়াছে।
১২২	৭২১	ভালুক রাম রাম সেন পরগণা তথা।	২	২৭	১০	২১	৪৭	
১২৭	৪৩৬	ভালুক রাম কেশব রাম প্রসাদ পং তথা।	১০	১১৭	৪০	১১০	২২৭	

(F)

R. H. PAWSEY,
Offg. Collector.



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY MARCH 28, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৮ মার্চ।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill is published for general information, by order of His Excellency the Governor General, under the 19th of the Rules for the Conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations:—

No. 12 of 1871.

THE INDIAN INCOME TAX BILL.

A Bill for Imposing Duties on Income.

For the purpose of imposing duties on income arising from offices, property, professions and trades; It is hereby enacted as follows:—

PART I.

PRELIMINARY.

Short title.

1. This Act may be called "The Indian Income Tax Act."

Local extent.

It extends to the whole of British India;

[Government Gazette, 28th March 1871.]

5 I

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভার সভ্য কর্ম নির্বাহ করণের বিধির ১৯ ধারামতে নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৭১ সালের ১২ নম্বর।

ভারতবর্ষীয় ইনকম ট্যাক্সের আইনের পাণ্ডুলিপি।

আয়ের উপর ট্যাক্স ধার্য করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

পদ ও সম্পত্তি ও রুত্তি ও ব্যবসায়হইতে যে আয় হয় তাহার উপর ট্যাক্স ধার্য করণাভিপ্রায়ে নিম্নলিখিত

বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।

পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় ইনকম ট্যাক্সের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।
এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

Commencement of Act.

It shall come into force on the first day of April 1871.

Repeal of Act XVI. of 1870.

2. On and from the said day, Act No. XVI. of 1870 shall be repealed :

Provided that such Act shall continue in force until the first day of April 1872.

(a) as to taxes due thereunder, and

(b) as to assessments which ought to have been made thereunder, but which have not hitherto been made and completed.

The references made in the Court Fees Act, Schedule II, to the Indian Income Tax Act shall be deemed to be made to this Act.

3. In this Act—unless there be something repugnant in the subject or context—

“Income” means income and profits accruing and arising in British India.

“Magistrate” means any person exercising the powers of a Magistrate, or of a Subordinate Magistrate of the First Class, and includes a Magistrate of Police and a Justice of the Peace :

“Company” means an Association carrying on business in British India whose stock or funds is or are divided into shares and transferable, whether such Company be incorporated or not, and whether its principal place of business be situate in British India or not :

“Firm.” “Firm” includes a Hindu undivided family :

“Person.” “Person” includes a firm :

“Defaulter.” “Defaulter” includes a firm making default under this Act :

“Rackrent.” “Rackrent” means the full rent or value at which lands or houses are worth to be let for the year.

In the case of any Company or Municipal or other public Body or Association not being a Company, “Collector” means the Collector of Land

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ মার্চ।]

ও ১৮৭১ সালের আগ্রিল মাসের প্রথম দিবসাবধি আরম্ভ হইবে তাহার কথা।

২ ধারা। সেই দিনাবধি ১৮৭০ সালের ১৬ আইন ১৮৭০ সালের ১৬ আইন রহিত হইবার কথা।

(খ) সেই আইনমতে যে টাক্স ধার্য করা উচিত ছিল কিন্তু অদ্যাপি নিদ্ধার্য হইয়া সমাপ্ত হয় নাই তৎসম্পর্কে,

উক্ত আইন ১৮৭২ সালের আগ্রিল মাসের প্রথম দিবসপর্যন্ত প্রবল থাকিবে।

আদালতের রসুম বিষয়ক আইনের দ্বিতীয় তফসীলে ভারতবর্ষীয় ইনকম টাক্সের আইনের উল্লেখ হইলে এই আইন লক্ষ করিয়া উল্লেখ হইল জান হইবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইনে—বিষয় বুঝিয়া কি পূর্ব-পর কথার দ্বারা ভাবান্তর অর্থ করণের ধারা।

“আয়” শব্দে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে যে আয় ও প্রাপ্তি হয় ও উৎপন্ন হয় তাহাই আয়।

যে ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের কিম্বা অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্য করেন “মাজিস্ট্রেট” শব্দে তাহাকে বুঝাইবে।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে সমাজবদ্ধ যে ব্যবসায়ীদের মূলধন ও সম্পত্তি অংশে বিভক্ত আছে ও হস্তান্তর করা যাইতে পারে, সেই সমাজ চার্টারক্রমে সমন্বয়িত হইলে কি না হইলেও ও কর্মের প্রধান স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে থাকিলে কি না থাকিলেও “কোম্পানি” শব্দে সেই প্রকারের সমাজবদ্ধ ব্যবসায়িদিগকে বুঝায়।

“কুঠী” “কুঠী” শব্দের মধ্যে অবিভক্ত হিন্দু পরিবারও গণ্য।

“ব্যক্তি” “ব্যক্তি” শব্দের মধ্যে কুঠীও গণ্য।

এই আইনমতে যে টাক্স দিতে হয় কোন কুঠীতাহানা দিলে “বাকীদার” শব্দে সেই কুঠীও গণ্য।

কোন ঘরের বা ভূমির নিমিত্ত বৎসর ২ পুরা যত ভাড়া কি খাজানা পাওয়া যাইতে পারে “পূর্ণভাড়া” শব্দে সেই খাজানা কি ভাড়া বুঝাইবে।

কোম্পানির সম্পর্কে কিম্বা কোম্পানিভিন্ন মুনিসিপল কিম্বা অন্য প্রকাশ দল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তি সম্পর্কে “কালেক্টর” শব্দ প্রয়োগ হইলে, এই

Revenue of the place or district at or in which its principal place of business in British India is situate. And in the case of any person chargeable under this Act, "Collector" means the Collector of Land Revenue of the place or district at or in which such person resides.

4. Nothing in this Act applies to the pay and allowances of officers, warrant officers, non-commissioned officers and privates of Her Majesty's Forces or of Her Majesty's Indian Forces, who are not in Civil employment, when such pay and allowances do not exceed five hundred rupees per mensem;

or to a any moveable or immoveable property solely employed for religious or charitable public purposes.

And no member of a firm which is for the time being chargeable under this Act shall, as such, be chargeable under this Act.

5. The Governor General in Council may from time to time, by order, wholly exempt from the operation of this Act the whole or any part of the income and profits of any tribe or class of persons in British India.

The Governor General in Council may revoke any such order.

All orders and revocations made under this section shall be published in the *Gazette of India*.

PART II.

DUTIES ON OFFICES.

6. A duty of two pies for every rupee shall be levied in respect of every Office or employment of profit in British India under Government or under a Company or a Municipal or other public Body or Association not being a Company,

and upon every salary, annuity or pension paid in British India by Government or by a Company or by a Municipal or other public Body or Association not being a Company to any person residing in British India or serving on board a ship lying to and from British Indian ports, whether on account of himself or another person.

[Government Gazette, 28th March 1871.]

সমাজের কর্মের প্রধান স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে জিলায় কি স্থানে থাকে তথাকার ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবকে বুঝাইবে। এই আইনমতে যে ব্যক্তির টাকুস লাগে তৎসম্পর্কে কালেক্টর শব্দ প্রয়োগ হইলে সেই ব্যক্তি যে স্থানে কি জিলায় বাস করেন তথাকার ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবকে বুঝাইবে ইতি।

৪ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সৈন্যদলের কথা। এই আইনমতে যাহারা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ভারতবর্ষীয় সৈন্যদলের যে সৈন্যদলকে ও ওয়ারেন্ট অফিসরেরা ও সনদ অপ্রাপ্ত

হুদাদারেরা ও সৈন্যেরা দেওয়ানী কর্মে নিযুক্ত নহেন, তাহারদের বেতন ও উপরি টাকা মাসে ৫০০ টাকার অধিক না হইলে সেই বেতনের ও উপরি টাকার প্রতি এই আইনের কোন কথা বর্ত্তিবে না,

এবং স্থাবর কি অস্থাবর যে সম্পত্তি কেবল ধর্ম-কার্যে কিম্বা পরোপকারার্থ দানের কার্যে ব্যবহৃত কি প্রতিষ্ঠিত হয় তৎপ্রতি বর্ত্তিবে না,

এই আইনমতে যৎকালে যে কুঠীর উপর টাকুস লাগে তৎকালে সেই কুঠীর অংশী বলিয়া কোন ব্যক্তির উপর এই আইনমত টাকুস লাগিবে না ইতি।

৫ ধারা। মন্ত্রিসভাধিক্ত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ আজ্ঞা করিয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন জাতির কি শ্রেণীর লোকদিগের সমুদয় আয় ও লভ্য কিম্বা তাহার কিয়দংশ এই আইনের বিধানমতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত করিতে পারিবেন।

মন্ত্রিসভাধিক্ত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব উক্ত কোন আজ্ঞা রহিত করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় ও আজ্ঞা রহিত করণমত যে আজ্ঞা করা যায়, তাহা ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

পদের উপর টাকুসের বিধি।

৬ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানে গবর্ণর পদের উপর টাকুসের মেণ্টের কিম্বা কোন কোম্পানির অধীন কিম্বা কোম্পানিভিন্ন মুনিসিপাল কি অন্য প্রকাশ দলের কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিদের অধীন লভ্যজনক প্রত্যেক পদ ও কর্মসম্পর্কে,

এবং গবর্ণমেন্ট কি কোন কোম্পানি কিম্বা কোম্পানিভিন্ন কোন মুনিসিপাল কি অন্য প্রকাশ দল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যবাসি কোন ব্যক্তির প্রতি, কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত নানা বন্দরের মধ্যে গমনাগমনশীল জাহাজের কোন কর্মকারকের প্রতি তাহার নিজের কিম্বা অন্য ব্যক্তির জন্যে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে বেতন কি বার্ষিক রুত্তি কি পেনশ্যান দিয়া থাকেন তাহার উপর, টাকাপ্রতি দুই পাই টাকুস লওয়া যাইবে ইতি।

Exemption of incomes less than Rs. ৫২-৪ per mensem.

7. No income amounting to less than sixty-two rupees eight annas per mensem shall be chargeable under this Part.

8. In the case of every person holding any paid office, employment or commission under Her Majesty or under the Government of India, or under any Local Government, or receiving any annuity or pension from Her Majesty or any such Government,

the duty to which he is liable under this Part shall be deducted from his pay, annuity or pension at the time of payment by the Examiner of Claims or other proper officer, and shall be deemed to be a tax paid under this Act.

9. In the case of every person holding a paid employment under or receiving any annuity or pension from any Company, or any Municipal or other public

Deduction in case of servants and pensioners of Companies and Municipalities.

Body or Association not being a Company, the duty to which he is liable under this Part shall be deducted from his pay, annuity or pension at the time of payment by the Treasurer or other officer whose duty it is to make such payments, and shall be deemed to be a tax payable under this Act.

Every such Treasurer or other officer shall, as soon as may be after making such deductions, pay to the credit of the Government of India, or as such Government from time to time directs, the amount of such deductions, and shall be answerable to such Government for such payment.

Every Company, public Body or Association, Treasurer or other officer as aforesaid is hereby indemnified for all deductions and payments made in pursuance of this section.

The Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager of every such Company and public Body or Association shall prepare, and, on or before the thirtieth day of April in each year, deliver, to the Collector, in such form as may be prescribed by the Governor General in Council, a return in writing showing the names of every person holding, at the date of the said return, a paid employment under or receiving a pension or annuity from the Company or Body or Association whose pay or pension or annuity

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২৮ মার্চ]

৭ ধারা। মাসে ৬২।০ টাকার কম আয় হইলে তাহার উপর এই অধ্যায়-মতে টাকাস ধার্য হইবে না ইতি।

৮ ধারা। যে ব্যক্তি জীজীমতী মহারাজীর কিস্তি গবর্ণমেন্টের কার্যকারক ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টের ও পেনশনভোগীদের কিস্তি কোন স্থানীয় গবর্ণ-টাক্স কাটিয়া লইবার কথা। মেন্টের অধীন বেতনযুক্ত কোন কর্ম্ম কি পদ কি ক্ষমতাপত্র ধারণ করেন কিস্তি জীজীমতী মহারাজীর কিস্তি উক্ত কোন গবর্ণমেন্টের স্থানে পেনশ্যান কি বার্ষিক রুত্তি প্রাপ্ত হন,

তাঁহার স্থানে এই অধ্যায়মতে যে টাকাস লওয়া যাইতে পারে একসামিনর অফ ক্লেম কিস্তি উপযুক্ত অন্য কর্ম্মকারক তাঁহার সেই বেতন কি পেনশ্যান কি বার্ষিকরুত্তি দেওন সময়ে সেই টাকাস কাটিয়া লইবেন। তাহাই এই আইনমতে টাকাস দেওয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৯ ধারা। যে ব্যক্তি কোন কোম্পানির অধীন কোম্পানির ও মুনিসিপল কিস্তি কোম্পানিভিন্ন কোন দলের কর্ম্মকারকদের ও মুনিসিপলকিস্তি অন্য প্রকাশ পেনশনভোগীদের টাক্স দলের কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তি-কাটিয়া লইবার কথা। দের অধীন বেতনযুক্ত পদ-ধারণ করেন কিস্তি সেই কোম্পানিপ্রভৃতির স্থানে বার্ষিক রুত্তি কি পেনশ্যান প্রাপ্ত হন, এই অধ্যায়মতে তাঁহার স্থানে যে টাকাস লওয়া যাইতে পারে খাজাঞ্চী কিস্তি এ বেতনাদি দিবার ভার-অন্য যে কার্যকারকের প্রতি থাকে তিনি এ বেতন কি বার্ষিক রুত্তি কি পেনশ্যান দেওন সময়ে এ টাকাস কাটিয়া লইবেন। তাহা এই আইনমতে ন্যাতব্য টাকাস জ্ঞান হইবে।

উক্ত প্রত্যেক খাজাঞ্চী কি অন্য কর্ম্মকারক সেই টাকাস কাটিয়া লইলে পর গবর্ণমেন্টকে দিবার কথা। সাধ্যমতে তুরায় ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে জমা দিবেন, কিস্তি এ গবর্ণমেন্ট সময়েই যজ্ঞপ আজ্ঞা করেন তজ্ঞপ করিবেন, ও সেই টাকাস দেওনবিষয়ে তিনি গবর্ণমেন্টের নিকট দায়ী হইবেন।

প্রত্যেক কোম্পানি ও প্রকাশদল ও সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণ ও খাজাঞ্চী ও পু-কতিহইতে বিধিতর কথা। রোক্ত অন্য কার্যকারক এই ধারানুসারে যে টাকাস কাটিয়া লন ও জমা দেন তজ্ঞান্যে তিনি ক্ষতি হইতে নিষ্কৃতি পাইবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব যে পাঠ নিদ্ধিষ্ট করেন, উক্ত ত্রেজুররের বার্ষিক রিটর্গ প্রত্যেক কোম্পানির প্রভৃতির কথা। প্রকাশদলের কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিদিগের খাজাঞ্চী কি সেক্রেটারী কিস্তি প্রধান কর্ম্মকারক কিস্তি অধ্যক্ষ প্রতি বৎসর আপ্রিল মাসের ৩০ দিবসে কিস্তি তৎপূর্বে সেই পাঠে কালেক্টর সাহেবকে একখানি রিটর্গ লিখিয়া দিবেন এ রিটর্গের তারিখে যে প্রত্যেক ব্যক্তি এ কোম্পানিপ্রভৃতির অধীনে মাসে ৬২।০ টাকার কি তাহার অধিক বেতনের পদ ধারণ করেন কিস্তি তাঁহারদের স্থানে তত টাকার পেনশ্যান কি বার্ষিক রুত্তি পান এ রিটর্গে তাঁহারদের

as such amounts to sixty-two rupees eight annas per mensem or upwards, together with the salaries, annuities or pensions payable by the Company or public Body or Association to all such persons respectively.

10. Whenever the duty leviable under this Part in April 1871 or any subsequent month, is not deducted at the time of payment in that month from the pay, annuity or pension chargeable therewith, it shall be deducted from such pay annuity or pension at some subsequent time of payment.

Deduction of duty leviable in April 1871.

PART III.

COMPANIES.

11. The Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager in India of every Shipping Companies. Company shall, in the case of a Shipping Company trading between British India and any other country, pay to Government in respect of one moiety of the nett profits made by each of the ships of such Company engaged in such trade, during the year ending on the day on which the Company's accounts shall have been last made up, the duty of two pies in the rupee,

and in the case of every other Company pay to Government in respect of the whole of the nett profits made in British India by such Company during the year ending on the day on which the Company's accounts shall have been last made up, the duty of two pies in the rupee,

and shall prepare, and, on or before the thirtieth day of April in each year, deliver, to the Collector, a statement in writing signed by him showing the result of such accounts.

12. If in the case of any Company no such accounts have been made up within any year ending on the thirty-first day of March, the Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager of such Company shall prepare, and, on or before the next following thirtieth day of April, deliver to the Collector a return in writing signed by him and stating the nett profits made by such ships or by the Company (as the case may be) during the year ending on the said thirty-first day of March.

[Government Gazette, 28th March 1871.]

5 J

নাম ও তাঁহারা প্রত্যেক জন ঐ কোম্পানি কি প্রকাশ-
দল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিদের স্থানে যত টাকা বেতন ও
বার্ষিক রুত্তি ও পেনশান পান তাহা ব্যক্ত থাকিবে ইতি।

১০ ধারা। যে বেতনের কি বার্ষিকরুত্তির কি পেন-
শানের উপর টাকুস লাগে
১৮৭১ সালের আশ্রিল ১৮৭১ সালের আশ্রিল মা-
মাসের টাকুস কাটিয়া লই- সে সেই বেতনপ্রভৃতি দে-
বার কথা। ওন সময়ে যদি এই অধ্যায়
মতে আদেয় টাকুস কাটিয়া না লওয়া যায়, তবে ঐ
বেতন কি বার্ষিক রুত্তি কি পেনশান দেওনের অন্য কোন
সময়ে কাটিয়া লওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।

কোম্পানিবিষয়ক বিধি।

১১ ধারা। ভারতবর্ষে প্রত্যেক কোম্পানির যে খাজা-
জাহাজসংক্রান্ত কোম্পা- ক্ষী কি সেক্রেটারী কিম্বা
নির কথা। যে প্রধান কর্মকারক কিম্বা
কর্মধ্যক্ষ থাকেন তিনি
এই বিধি মানিবেন। ঐ কোম্পানি ব্রিটনীয় ভারত-
বর্ষের ও অন্য দেশের মধ্যে গমনশীল বাণিজ্য জাহাজ-
সংক্রান্ত কোম্পানি হইলে ঐ কোম্পানির হিসাব শেষ
যেদিনে নিষ্পত্তি করিয়া দেওয়া যায় সেই দিনে যে
বৎসর সমাপ্ত হয়, ঐ বৎসরের মধ্যে ঐ কোম্পানির
সেই বাণিজ্যে নিযুক্ত প্রত্যেক জাহাজদ্বারা নিট যত
টাকা লাভ হইয়াছে, ঐ খাজাঞ্চী প্রভৃতি তাহার অর্ধেকের
উপর গবর্ণমেন্টকে টাকাপ্রতি দুই পাই টাকুস দিবেন।

অন্য কোম্পানি হইলে হিসাব শেষ যে দিনে
অন্যান্য কোম্পানির কথা। নিষ্পত্তি করিয়া দেওয়া
যায়, সেই দিনে যে বৎসর
সমাপ্ত হয়, ঐ বৎসরে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে ঐ
কোম্পানির নিট যত টাকা লাভ হইয়াছে, ঐ খাজাঞ্চী-
প্রভৃতি সেই সমুদয়ের উপর গবর্ণমেন্টকে টাকাপ্রতি
দুই পাই টাকুস দিবেন।

এবং উক্ত হিসাব দ্বারা যে ফল দর্শায় তাহার বর্ণন-
হিসাবের ফলের বর্ণনার সূচক এক লিপি প্রস্তুত ক-
কথা। রিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করি-
য়া প্রাত বৎসর আশ্রিল
মাসের ৩০ দিবসে কি তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবকে
দিবেন ইতি।

১২ ধারা। কোন সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখে
যে বৎসর সমাপ্ত হয়,
যিট লভ্যের বার্ষিক রি- কোন কোম্পানি কোন
টগের কথা। বৎসরের মধ্যে উক্ত হিসাব
নিষ্পত্তি না করিলে মার্চ মাসের উক্ত ৩১ তারিখে যে
বৎসর সমাপ্ত হয়, ঐ বৎসরের মধ্যে ঐ জাহাজদ্বারা
কিম্বা বিষয়বিশেষে ঐ কোম্পানির নিট যত লভ্য
উৎপন্ন হইয়াছে, ঐ কোম্পানির খাজাঞ্চী কি সেক্রে-
টারী কি প্রধান কর্মকারক কি কর্মধ্যক্ষ সেই লভ্যের
বর্ণনাসূচক এক লিপি প্রস্তুত করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর
করিয়া তৎপশ্চাৎ আশ্রিল মাসের ৩০ তারিখে কি
তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবকে দিবেন ইতি।

13. Whenever the Collector has reason to believe that any statement or return mentioned in section eleven or section twelve is incorrect or incomplete, he may cause a notice to be served on the Treasurer, Secretary, Agent or Manager by whom such statement or return was delivered, requiring him, on or before a day to be mentioned in the notice, to attend at the Collector's office and to produce for the inspection of the Collector such of the accounts of the Company as refer to the year mentioned in section eleven or section twelve (as the case may be) and as are in the possession or power of such Treasurer, Secretary, Agent or Manager.

The Collector shall thereupon make an order determining the amount at which the company shall be assessed under this Part, and, subject to the provisions hereinafter contained, such sum shall be payable accordingly.

14. Every such Treasurer, Secretary, Agent or Manager is hereby indemnified for all payments made in pursuance of section eleven or section thirteen.

PART IV.

DUTIES ON INTEREST ON GOVERNMENT SECURITIES.

15. A yearly duty of two pies in the rupee shall be levied upon all interest on securities of the Government of India.

16. Every person empowered to pay such interest shall deduct the duty at the place where the interest is paid,

and shall, as soon as may be after making such deduction, pay the same to the credit of the Government of India, or as such Government from time to time directs,

and shall be answerable to the Government of India for such payment.

PART V.

DUTIES ON ALL OTHER INCOME AND PROFITS.

17. A yearly duty shall be levied in accordance with the first Schedule hereto annexed upon all income not chargeable under Part II, Part III, or Part IV of this Act.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ মার্চ।]

১৩ ধারা। ১১ বা ১২ ধারার উল্লিখিত কোন বর্ণনা-পত্র কি রিটার্ন অশুদ্ধ বা কোম্পানির কর্মকারক পূর্ণ নহে, কালেক্টর সা-দিগকে উপস্থিত করাইয়া হেবের এমত জ্ঞান করি-হিসাব দেখাইবার আজ্ঞা বার কারণ থাকিলে যে করিবার কথা। ত্রেজুরর কি সেক্রেটারী কি এজেন্ট কি কার্যধ্যক্ষ ঐ বর্ণনাপত্র কি রিটার্ন দিলেন তিনি তাঁহার নামে নোটিস দিয়া তাঁহাকে ঐ নোটি-সের উল্লিখিত দিনে বা তৎপূর্ব্বে কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে উপস্থিত হইয়া ১১ কিম্বা বিষয়বিশেষে ১২ ধারায় যে বৎসরের উল্লেখ হয়, ঐ কোম্পানির সেই বৎসরের যত হিসাব খাতা ঐ ত্রেজুররের কি সেক্রে-টারীর কি এজেন্টের বা অধ্যক্ষের হাতে কি অধি-কারে থাকে তাহা কালেক্টর সাহেবের দেখিবার জন্যে আনিতে আজ্ঞা করিবেন।

তাহা হইলে পর এই অধ্যায়মতে ঐ কোম্পানির যত টাক্স ধার্য্য হইবে, কালেক্টর সাহেব ইহার নির্ণয়-সূচক আজ্ঞা করিবেন ও পশ্চাৎ লিখিত বিধান বশে ঐ কোম্পানির সেই টাক্স দিতে হইবে ইতি।

১৪ ধারা। উক্ত প্রত্যেক খাজাঞ্চী কি সেক্রেটারী কি প্রধান কর্মকারক কি ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতির কর্ম্মধ্যক্ষ ১১ বা ১৩ ধারা-কথা। ক্রমারে যে সকল টাকা দেন তজ্জন্যে তিনি ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতি পাইবেন ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

কোম্পানির কাগজের উপর সূদের টাক্স।

১৫ ধারা। ভারতবর্ষের সূদের উপর টাক্সের গবর্ণমেন্টের সিকুরিটির কথা। উপর যে সূদ হয়, তাহার টাক্সপ্রতি দুই পাই বার্ষিক টাক্স ধার্য্য হইবে ইতি।

১৬ ধারা। যে ব্যক্তি ঐ সূদ দিবার ক্ষমতাপন্ন হন তিনি যে স্থানে সূদ দেন টাক্স কাটিয়া লইবার সেই স্থানেই তাহার টাক্স কাটিয়া লইবেন,

ও কাটিয়া লইবার পর সাধ্যমতে তুরায় ভারতব-র্ষের গবর্ণমেন্টের নামে কিম্বা ঐ গবর্ণমেন্ট সময়ে২ যক্রপ আদেশ করেন তক্রপে ঐ টাক্সের টাকা জমা দিবেন,

ও সেই টাকা দিবার বিষয়ে তিনি ভারতবর্ষের গবর্ণ-মেন্টের নিকট দায়ী হইবেন ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।

অন্য সকল আয়ের ও প্রাপ্তির উপর টাক্সের বিধি।

১৭ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় কি তৃতীয় বা চতুর্থ অধ্যায়মতে যে আয়ের উপর টাক্স ধার্য্য না হয়, যে আয়ের টাক্স ধার্য্য হয় তাহার উপর এই আইনের প্রথম ভকসীল অনুসারে বার্ষিক টাক্স লওয়া যাইবে ইতি।

18. The trustee, guardian, curator, or committee of any infant, married woman subject to the law of England, lunatic, or idiot, and having the control of

Trustees, guardians and committees of incapacitated persons to be charged.

the property of such infant, married woman, lunatic, or idiot, whether such infant, married woman, lunatic or idiot resides in British India or not, shall, if the infant, married woman, lunatic or idiot be chargeable under this Part, be chargeable with the said duty in like manner and to the same amount as would be charged to such infant if of full age, or to such married woman if she were sole, or to such lunatic or idiot if he were capable of acting for himself.

Any person not resident in British India, whether a subject of Her Majesty or not, being in receipt, through an agent of any income chargeable under this Part, shall be chargeable in the name of such agent in the like manner and to the like amount as he would be charged if resident in British India and in actual receipt of such income.

Non-residents charged in names of their agents.

19. Every trustee, guardian, curator, committee or agent shall, when required by the Collector, deliver a statement signed by him, of the amount of the income in respect whereof he is chargeable on account of such infant, married woman, lunatic, idiot or non-resident, together with a declaration of the truth of the statement.

Trustees or agents of persons incapacitated or non-resident to furnish statements of income or profits with declaration.

The Collector shall have power to serve a notice upon any person whom he has reason to believe to be a trustee, guardian, curator, committee or agent requiring him to deliver on or before a day to be specified in the notice a statement signed by him of the names of the persons for or of whom he is trustee, guardian, curator, committee or agent.

20. Receivers or Managers appointed by any Court in India, the Courts of Wards, the Administrators General of Bengal, Madras and Bombay, and the Official Trustees, shall be chargeable under this Act in respect of all income officially in their possession or under their control.

Receivers, Managers Courts of Wards, Administrators General and Official Trustees.

১৮ ধারা। কোন বালকবালিকা কিম্বা ইংলণ্ডের

ব্যবস্থাপন। বিবাহিতা স্ত্রী অক্ষম ব্যক্তিদের ন্যায়-
ধারি ও অভিভাবক ও
কমিটির স্বামে টাক্স গ্রহ-
ণের কথা।

ব্যবস্থাপন। বিবাহিতা স্ত্রী
কি ক্ষিপ্ত কি জড় ব্যক্তি
ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্ত-
র্গত স্থানবাসী হইলে কি
না হইলেও, যদি এই অ-
ধ্যায়ানুসারে তাহার টাক্স ধার্য হইতে পারে, তবে
এ বালকবালিকা বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে, কিম্বা এ বিবাহিত
স্ত্রী অবিবাহিতা হইলে, কিম্বা এ ক্ষিপ্ত কি জড় ব্যক্তি
স্বয়ং কার্য করিতে সক্ষম হইলে তাঁহার উপর যে
প্রকারে যত টাকা টাক্স ধার্য হইত, তাঁহার যে
ন্যায়ধারী কি অভিভাবক কি রক্ষক কি কমিটী তাহার
সম্পত্তির অধ্যক্ষতা করেন তাঁহার স্থানে সেই প্রকারে
তত টাকা টাক্স লওয়া যাইবে।

এই অধ্যায়ানুসারে যে আয়ের উপর টাক্স ধার্য
হইতে পারে কোন ব্যক্তি
ভিন্নদেশনিবাসিদের ক-
র্মকারকদের নামে টাক্স
ধার্য হইবার কথা।
মহারাজার প্রজা হইয়া বা
না হইয়া, যদি কর্মকারকের দ্বারা সেই আয় কি লভ্য
প্রাপ্ত হন, তবে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে বাস করি-
য়া আপনি সেই আয় প্রাপ্ত হইলে তাঁহার উপর যে
প্রকারে যত টাকা টাক্স ধার্য হইত তাঁহা সেই
কর্মকারকের নামে সেই প্রকারে তত টাকা টাক্স
লওয়া যাইবে ইতি।

১৯ ধারা। তদ্রূপ প্রত্যেক ন্যায়ধারী ও অভি-

ভাবক ও রক্ষক ও কমিটী
ন্যায়ধারীদের কি কর্ম-
কারকদের সভ্য পতিজ্ঞ।
নহিত অক্ষম ব্যক্তিদের ও
ভিন্নদেশনিবাসিদের আয়ের
ও লভ্যের বর্ণনাপত্র দিবার
কথা।
তাঁহাদের কি রক্ষক ও কমিটী
ও কর্মকারক কালেক্টর
সাহেবের আজ্ঞা প্রাপ্ত
হইতে, উক্ত বালক বালি-
কার কি বিবাহিতা স্ত্রীর কি
ক্ষিপ্ত কি জড় ব্যক্তির কি
ভিন্নদেশনিবাসির যত টাকা
আয়ের উপর টাক্স ধার্য হইতে পারে তিনি ইহার
বর্ণনা লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া দিবেন ও সেই কথা সভ্য
ইহার নির্দেশ বাক্য লিখিবেন।

কালেক্টর সাহেব কোন কারণে কোন ব্যক্তিকে
ন্যায়ধারী কি অভিভাবক কি রক্ষক কি কমিটী কি
এজেন্ট বলিয়া জ্ঞান করিলে, তাঁহার নামে নোটিস
দিয়া তিনি যে ব্যক্তিদের পক্ষে বা যে ব্যক্তিদের
ন্যায়ধারী কি অভিভাবক বা রক্ষক বা কমিটী বা
এজেন্ট হন তাঁহাদের নামের বর্ণনাপত্র স্বাক্ষর করিয়া
এ নোটিসের নির্দিষ্ট দিনে বা তৎপূর্বে দিবার আ-
দেশ করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

২০ ধারা। যে সম্পত্তিগ্রাহকেরা কি কর্যাধ্যক্ষেরা

ভারতবর্ষের কোন আদা-
লত কর্তৃক নিযুক্ত হন
গ্রাহকের ও কর্যাধ্যক্ষের-
লত কর্তৃক নিযুক্ত হন
র ও রাজানুপালিত ব্যক্তি-
তাঁহাদের ও রাজানুপা-
দের কোর্টের ও আডমিনি-
লিতদের কোর্টের এবং
স্ট্রেটর জেনরলের ও অফি-
বঙ্গদেশের ও মাদ্রাজের
শ্যাল ট্রেজারিদের কথা।
ও বোম্বাইয়ের আডমিনি-
স্ট্রেটর জেনরল সাহেবদের ও অফিশ্যাল ট্রেজারিদের
পদসম্পর্কে যে সকল আয় ও লভ্য তাঁহাদের অধি-
কারে কি তত্ত্বাবধানে থাকে তাহার উপরও এই আইন-
মত টাক্স লাগিবে ইতি।

21. When any trustee guardian, curator or committee, or agent is assessed under this Act in such capacity ;

Power to retain duties charged on trustees, &c.

or when any receiver or manager appointed by any Court, Court of Wards, Administrator General, or Official Trustee is assessed under this Act in respect of the income and profits officially received by him ;

every person and Court so assessed may, from time to time, out of the money coming to his or its possession as such trustee, guardian, curator, committee or agent, or as such receiver, manager, Court of Wards, Administrator General or Official Trustee, retain so much as shall be sufficient to pay the amount of the assessment.

Every such person and Court is hereby indemnified for every retention and payment made in pursuance of this Act.

22. Owners of lands or of houses occupying the same shall be chargeable in respect of the annual value thereof at the rackrent at which such lands or houses are worth to be let for the year.

Owners of lands and houses occupying them.

23. In the case of every person chargeable under this Part whose annual income or profits is or are in the Collector's opinion four thousand rupees or upwards, the Collector shall,

Notice requiring returns.

and in the case of every other person so chargeable,

the Collector may cause a notice to be served on him requiring him to fill in a return of his income during the three years ending on the thirty-first day of December next before the date of the notice, and to state in such return the period during which such income has actually accrued.

Such notice shall be in the form to be prescribed by the Governor General in Council, and shall specify the day by which the return is to be made, and the place of the Collector's office at which the return is to be made.

Every such notice shall be signed by the Collector.

The form of the return shall accompany the notice.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ মার্চ।]

২১ ধারা। কোন ন্যাস-
ন্যাসধারি ও এজেন্ট ও
হারির কি অভিভাবকের
আইন প্রভৃতির উপর যে
কি সম্পত্তিরক্ষকের কি
টাক্স ধার্য হয় তাহা আপ-
কমিটীর কি এজেন্টের উপর
নারদের হস্তগত টাকাহই-
স্বত্ব পদসম্পর্কে এই আই-
তে লইবার কথা।
নমত টাকুস ধার্য্য হইলে,

কিন্তু কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত সম্পত্তিগ্রাহক
কি কার্য্যাধ্যক্ষ কি রাজারূপালিতদের কোর্ট কি আড-
মিনিস্ট্রেটর জেনরল কি অফিশ্যাল ট্রিস্টী আপনত
পদসম্পর্কে যে আর ও লভ্যপ্রাপ্ত হন তজ্জন্যে এই
আইনমত টাকুস ধার্য্য হইলে,

ন্যাসধারী কি অভিভাবক কি সম্পত্তিরক্ষক কি
কর্মী কি এজেন্ট কিন্ত সম্পত্তিগ্রাহক বা কার্য্যাধ্যক্ষ
কি রাজারূপালিতদের কোর্ট কি আডমিনিস্ট্রেটর
জেনরল কি অফিশ্যাল ট্রিস্টীরূপ যে টাকা সময়ে
তাহারদের হস্তগত হয়, তাহার উক্ত নিদ্ধারিত টাকুস
দিবার উপযুক্ত টাকা তাহাহইতে কাটিয়া রাখিতে পা-
রিবেন।

উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তি ও আদালত এই আইন অনু-
সারে উক্ত টাকা রাখিলে
বিস্তৃতির কথা। ও দিলে ক্ষতিহইতে নি-
ক্ষত পাইবেন ইতি।

২২ ধারা। কোন বাটীর কি ভূমির স্বামী নিজ সেই
ভূমির ও বাটীর স্বামিরা
এ গৃহাদিতে বাস করিলে
তাহার কথা।
বাটীতে বাস করিলে এ বা-
টীর বৎসর সম্পূর্ণ যত ভাড়া
কি খাজনা পাওয়া যাইতে
পারে বার্ষিক মূল্য বলিয়া
সেই সম্পূর্ণ ভাড়ার কি খাজনার উপর তাহার টাকুস
দিতে হইবে ইতি।

২৩ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিদের টাকুস
ধার্য্য হইতে পারে, কাল-
রিটর্গ দিবার নোটিসের
কথা।
কুটর সাহেবের বিবেচনায়
তাহারদের বার্ষিক আয় কি
লভ্য চারি সহস্র টাকা কি তদধিক হইলে কালেক্টর
সাহেব তাহারদের নামে
এবং উক্ত টাকুস দিবার যোগ্য অন্য প্রত্যেক ব্যক্তির
নামে,

নোটিস দিয়া এ নোটিসের তারিখের পূর্ব ডিসে-
ম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত তিন বৎসর তাহার যত
টাকা আয় হয় ইহার রিটর্গ পূর্ণ করিয়া ও কত কাল-
বধি তাহার যথার্থ সেই আয় হইয়াছে এই কথা এ
রিটর্গে লিখিয়া জানাইতে আদেশ করিবেন।

এ রিটর্গ ভারতবর্ষের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর
জেনরল সাহেবের নির্দিষ্ট পাঠে লিখিতে হইবে। ও
সেই রিটর্গ যে তারিখে ও কালেক্টর সাহেবের কার্যা-
লয়ের যে স্থানে ফিরিয়া দিতে হইবে তাহাও এ নো-
টিসে লেখা থাকিবে।

কালেক্টর সাহেব তদ্রূপ প্রত্যেক নোটিসে স্বাক্ষর
করিবেন।

নোটিসের সঙ্গে রিটর্গের পাঠ দিতে হইবে ইতি।

24. Every person on whom such notice is served shall send to or deliver at the Collector's office the return duly filled in and signed by him.

A declaration shall be added by such person at the foot of the return (a) that the income stated therein is truly estimated on all the sources therein mentioned, (b) that it has actually accrued within the period therein stated, and (c) that he has no other source of income.

25. Every person, when required so to do by a notice in the form to be prescribed by the Governor General in Council

Lists of lodgers and employees.

shall, within the period mentioned in such notice, prepare and deliver to the Collector a list containing, to the best of his belief, the name of every lodger or inmate resident in his dwelling-house, and of any other persons receiving salary or emoluments amounting to sixty-two rupees eight annas per mensem or upwards, employed in his service, whether resident in such dwelling-house or not, and the place of residence of such of them as are not resident in such dwelling-house, and also of any such lodger or inmate who has any ordinary place of residence elsewhere, at which he is liable under this Act to be assessed, and who desires to be so assessed at such place.

Such list shall be signed by the persons respectively delivering the same, and shall be prepared in the form to be prescribed as aforesaid.

26. The Collector shall from time to time determine what persons are chargeable under this Part and the amount at which every such person shall be assessed,

Collector to determine persons chargeable.

and in making such assessment income exempted under section seven shall be treated as chargeable under this Part.

27. Every such assessment shall be made upon an average of such person's income for three years ending on the thirty-first day of December next before the date of the assessment, and such average shall be computed upon the period during which the income has actually accrued.

Computation when assessed becomes chargeable within year.

In the case of a person for the first time becoming chargeable under this Part within the year of assessment, the assessment shall be made according to an average of his income for such period as

[Government Gazette, 28th March 1871.]

২৪ ধারা। তদ্রূপ নোটিস যে প্রত্যেক ব্যক্তিকে রিটার্ন যেরূপে দিতে দেওয়া যায় তিনি সেই রিটার্ন উপযুক্তমতে পূর্ণ করিয়া হইবে তাহার কথা।

ও স্বাক্ষর করিয়া কালেক্টর সাহেবের কার্যালয়ে পাঠাইবেন কিম্বা দিবেন।

এ রিটার্নের তলভাগে তিনি এইরূপ নির্দেশ বাক্য লিখিবেন। (১) এ রিটার্নের লিখিত যে সকল উপায় দ্বারা আমার আয় হয় তাহার যথার্থ হিসাব করিয়া লিখিলাম। (২) এ রিটার্নের লিখিত কালের মধ্যে আমার যথার্থই সেই আয় হইয়াছে। (৩) আমার আয়ের অন্য উপায় নাই ইতি।

২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গৃহবাসিনের ও কর্মকার-গবর্নর জেনরল সাহেবের কদের নামনির্ঘণ্টের কথা। নির্দিষ্ট পাঠের নোটিসক্রমে আজ্ঞা পাইলে, তাহার

বসতবাটিতে যত জন খোরাকী দিয়া বাস করেন কি যত জন থাকেন, ও তাহার গৃহবাসি হইলে কি না হইলেও যত জন তাহার নিকট কর্ম করিয়া মাসে ৬২।০ টাকা কি তদধিক বেতন পাইয়া থাকেন আপন বিশ্বাসমতে তাহারদের নামের নির্ঘণ্ট ও তাহারদের মধ্যে যাহারা সেই বসতবাটিতে বাস না করেন তাহারদের বাসস্থান লিখিয়া, এবং উক্ত যে ব্যক্তির খোরাক দিয়া তথায় বাস করেন কি থাকেন তাহারদের মধ্যে কোন ব্যক্তির নিয়ত অন্য বাসস্থান থাকিলে ও এই আইনমতে তাহার সেই বাসস্থানে টাকস ধার্য হইতে পারিলে ও সেই বাসস্থানে তাহার টাকস ধার্য হওয়া ইচ্ছা থাকিলে, তাহার সেই বাসস্থান লিখিয়া এ নোটিসের লিখিত সময়ের মধ্যে কালেক্টর সাহেবকে দিবেন।

যে ব্যক্তির উক্ত নির্ঘণ্টপত্র দেন তাহারাই তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও পূর্বোক্তমতে যে পাঠ নির্দিষ্ট হয় এ নির্ঘণ্টপত্র সেই পাঠে লিখিতে হইবে ইতি।

২৬ ধারা। এই অধ্যায় অনুসারে কোন ব্যক্তিরদের টাকস দিতে হইবে এবং কাহার উপর টাকস ধার্য হইবে এই কথা কালেক্টর সাহেবের নির্ণয় করিবার কথা।

এ টাকস ধার্য করণ সময়ে ৭ ধারাক্রমে যে আয় তাজা এই অধ্যায়মতে তাহার উপর টাকস ধার্য হইতে পারে বলিয়া তৎসম্পর্কীয় কার্য হইবে ইতি।

২৭ ধারা। টাকস ধার্য হইবার তারিখের পূর্ব বৎসরের মধ্যে কোন ব্যক্তির এ টাকস দেওয়া কর্তব্য হইলে হিসাবের কথা। ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত উক্ত ব্যক্তির তিন বৎসরের আয়ের গড় ধরিয়া এ টাকস ধার্য হইবে, এবং যথার্থ যে কালের মধ্যে আয় হইয়াছে সেই কালের উপর এ গড় ধরিতে হইবে।

যদি টাকসের সালের মধ্যে কোন সময়ে কোন ব্যক্তির এই অধ্যায়ানুসারে প্রথমবার টাকস ধার্য করা কর্তব্য হয়, তবে কালেক্টর সাহেব গতক বিবেচনায় যত কাল নিরূপণ করেন তাহার সেই কালের আয়ের

the Collector shall, under the circumstances, direct.

28. The Collector shall cause a notice to be served on every persons chargeable under this Part, stating—

(1)—The name and the profession, trade or other source of the income of such person, or in respect of which he is chargeable:

(2).—The year or portion of the year for which the duty is to be paid:

(3)—The place or places, district or districts, where such income accrues; and

(4)—The amount to be paid; and requiring him within fifteen days from the date of the service either to pay such amount or to apply to the Collector to have the assessment reduced or cancelled.

29. Such amount shall be paid to the Collector, or, who shall give a receipt for such payment to the person making the same:

Provided that, if such income accrues at or in more than one place or district, the receipt shall be granted and payment made by and to the Collector for the place or district at or in which the person mentioned in the notice resides, or (in the case of a firm) at or in which its principal place of business in British India is situate.

Every such receipt shall be signed by the Collector granting it, or by such other officer as he shall from time to time empower in this behalf, and such signature shall be judicially noticed.

Contents of receipt.

30. Every such receipt shall specify—

(1)—The name and source or sources of the income of the person by or on whose behalf the duty is paid:

(2)—The year or portion of the year for which the duty is paid:

(3)—The amount paid, and the date of payment; and

(4)—The place or places, district or districts, where the income accrues;

and shall be admissible as *prima facie* proof of all matters contained therein.

PART VI.

PETITIONS AND APPEALS AGAINST ASSESSMENTS.

31. Any person objecting to the amount at which he is assessed, or denying his liability to be assessed under Part V, may within the period mentioned in the notice mentioned

Petition against assessment under Part V.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ মার্চ।]

ও নভোর গড় ধরিয়া ঐ টাকাদের হিসাব করিতে হইবে ইতি।

২৮ ধারা। এই অধ্যায়-
যাহার টাক্স লাগে তাহার কুসারে যে প্রত্যেক ব্যক্তির প্রতি নোটিস দিবার কথা। টাক্স ধার্য হইতে পারে কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে নোটিস দেওয়াইবেন। নোটিসে এই২ কথা থাকিবে,

(১) ঐ ব্যক্তির নাম ও রক্তি কি ব্যবসায় কিম্বা তাহার প্রাপ্তির অথবা যে আয়ের উপর তাহার টাক্স ধার্য হইতে পারে তাহার অন্য উপায়,

(২) যে বৎসরের কিম্বা বৎসরের যে অংশের নিমিত্তে টাক্স দিতে হইবে।

(৩) যে স্থানে কি যে২ স্থানে ও যে জিলায় কি যে২ জিলায় তাহার আয় হয়।

(৪) তাহার যত টাকা দিতে হইবে।
এবং ঐ নোটিস পাইবার দিবসাবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে তাহার সেই টাকা দিতে অথবা কালেক্টর সাহেবের নিকট সেই নির্দ্ধারিত টাক্স ন্যূন কি রহিত হইবার প্রার্থনা করিতে আজ্ঞা থাকিবে ইতি।

২৯ ধারা। ঐ টাকা কালেক্টর সাহেবকে দিতে হইবে ও যিনি টাকা দেন কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে সেই টাকার রসীদ দিবেন।

কিন্তু যদি দুই কি তদধিক স্থানে কি জিলায় তাহার সেই আয় হইয়া থাকে, তবে ঐ নোটিসের উল্লিখিত ব্যক্তি যে স্থানে কি জিলায় বাস করেন, অথবা কুঠী হইলে কর্মের প্রধান স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানে থাকে সেই স্থানের কি জিলায় কালেক্টর সাহেবকে ঐ টাকা দেওয়া যাইবে ও তিনি রসীদ দিবেন।

যে কালেক্টর সাহেব রসীদ দেন তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন, কিম্বা তিনি সময়ে২ অন্য যে কার্যকারককে স্বাক্ষর করিতে অনুমতি দেন তিনি স্বাক্ষর করিবেন ও আদালতে সেই স্বাক্ষর গ্রাহ্য হইবে ইতি।

৩০ ধারা। উক্ত প্রত্যেক রসীদে এই২ কথা নির্দ্ধিষ্ট থাকিবে, যথা—

(১) যাহার দ্বারা কি যাহার পক্ষে টাক্স দেওয়া গেল তাহার নাম ও যদ্বারা তাহার আয় হয়।

(২) যে বৎসরের কিম্বা বৎসরের যে অংশের নিমিত্তে ঐ টাক্স দেওয়া গেল।

(৩) যত টাকা দেওয়া গেল ও টাকা দিবার তারিখ।

(৪) যে স্থানে কি যে২ স্থানে ও যে জিলায় কি যে২ জিলায় ঐ আয় উৎপন্ন হয়।

ঐ রসীদে লিখিত কথার বিষয়ে ঐ রসীদই আপাততঃ প্রমাণ হইবে ইতি।

৩১ ধারা।

নির্দ্ধারিত টাক্সের উপর দরখাস্ত ও আপীল।
৩১ ধারা। কোন ব্যক্তির উপর যত টাকা টাক্স ধার্য হইল তিনি তাহাতে আপত্তি করিলে কিম্বা ৫ অধ্যায়মত টাক্সের বিপরীত দরখাস্তের কথা। অধ্যায়মতে টাক্স দায়ী হওয়া স্বীকার না করিলে তিনি ২৮ ধারার উল্লিখিত

in section twenty-eight, or if the Collector is satisfied that the objector has not received such notice, then at any time within one month from the expiration of such period, apply by petition to the Collector in order to establish his right to have the assessment reduced or cancelled :

Provided that no person who has been served with a notice under section twenty-three shall be entitled to apply by petition under this section unless he has made the return required in such notice on or before the day therein mentioned, or unless he satisfies the Collector that he had a sufficient excuse for not making such return.

The petition shall be in the form contained in the schedule hereto annexed, or as near thereto as circumstances admit, and the statements therein contained shall be verified by the petitioner or some other competent person in manner required by law for the verification of plaints.

32. The Collector shall fix a day for the hearing of the petition, and, on the day so fixed, or on the day (if any) to which he has adjourned such hearing, shall hear such petition and pass his order thereon.

Such order may be in favor of the petitioner, or it may simply reject the petition, or it may reject the petition and enhance the petitioner's assessment to an amount to be specified in the order.

If the order be in favor of the petitioner, the Collector shall at once refund the fee on the petition.

If the order simply reject the petition or reject the petition and enhance the petitioner's assessment, the petitioner shall within one week from the passing of the order pay the amount mentioned in the said notice or in the order of enhancement (as the case may be).

33. Any person dissatisfied with any order under section thirteen or section thirty-two may, within fifteen days from the date thereof, on payment of the sum assessed or to which the assessment was enhanced, present a petition of appeal to the Commissioner of Revenue of the Division, whose order upon such appeal shall be final.

Such order may be in favour of the petitioner, or it may simply reject the petition, or it may reject

[Government Gazette, 28th March 1871.]

নোটিসের উল্লিখিত সময়ের মধ্যে, অথবা তিনি এ নোটিস পান নাই কালেক্টর সাহেব ইহা স্বদ্বোধমতে জানিলে এই সময় অতীত হইবার পর এক মাসের মধ্যে কোন সময়ে সেই টাকস হুান করিবার কি রহিত হইবার জন্যে আপনার দাওয়া স্থাপন করণার্থে কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিতে পারিবেন।

কিন্তু কোন ব্যক্তিকে ২৩ ধারামতে নোটিস দেওয়া উপবিধি।

গেলে পর তিনি সেই নোটিসের লিখিত দিনে কি তৎপূর্বে এই নোটিসের আজ্ঞামত রিটার্ন না দিলে, কিম্বা এই রিটার্ন না দিবার উপযুক্ত কারণ থাকার বিষয়ে কালেক্টর সাহেবের স্বদ্বোধ করাইতে না পারিলে তাঁহার এই ধারামতে দরখাস্ত করিবার অধিকার হইবে না।

দরখাস্ত এই আইনের তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে দরখাস্ত লিখিবার পাঠ ও কিম্বা বিষয় বিবেচনায় তাহার ভাবানুসারে লেখা যাইবে। আইনমতে আবেদনপত্রে সত্যাকরণের যে কথা লিখিবার আদেশ আছে দরখাস্তকারী কিম্বা উপযুক্ত অন্য ব্যক্তি সেই প্রকারে এই দরখাস্তের উল্লিখিত বর্ণনার সত্যাকরণ কথা লিখিবেন ইতি।

৩২ ধারা। কালেক্টর সাহেব এই দরখাস্ত শুনিবার দিন নিরূপণ করিবেন। দরখাস্ত শুনিবার কথা। সেই নিরূপিত দিনে কিম্বা এই দরখাস্ত শুনিবার দিনান্তর নিরূপণ করিলে সেই অন্য দিনে তিনি এই দরখাস্ত শুনিয়া তদ্বিষয়ের আজ্ঞা প্রচার করিবেন।

সেই আজ্ঞা প্রার্থকের সপক্ষে হইতে পারিবে, অথবা সেই আজ্ঞাক্রমে কেবল দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইতে পারিবে অথবা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া আজ্ঞাপত্রের নির্দিষ্ট টাকাপর্যন্ত দরখাস্তকারির টাকস হুকি হইতে পারিবে।

যদি প্রার্থকের সপক্ষে আজ্ঞা হয়, তবে দরখাস্তের উপর যে রকম লাগিয়াছে কালেক্টর সাহেব তাহা তৎক্ষণাৎ ফিরিয়া দিবেন।

যদি এই আজ্ঞাক্রমে দরখাস্ত কেবল অগ্রাহ্য হয়, কিম্বা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া প্রার্থকের টাকস হুকি করা যায়, তবে সেই নোটিসে কিম্বা বিষয়বিশেষে টাকস হুকি হইবার সেই আজ্ঞাপত্রে যত টাকা লেখা থাকে দরখাস্তকারী এই আজ্ঞা হইবার তারিখঅবধি এক সপ্তাহের মধ্যে এই টাকা দিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। ১৩ বা ৩২ ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় কোন ব্যক্তি তাহাতে সন্তুষ্ট না হইলে, তাঁহার যত টাকা টাকস ধার্য হইল কিম্বা যত টাকাপর্যন্ত টাকস হুকি হইল তিনি তত টাকা দিয়া এই আজ্ঞার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে এই দেশখণ্ডের রাজস্বসংক্রান্ত কমিশ্যনের সাহেবের নিকট আপীলের দরখাস্ত উপস্থিত করিতে পারিবেন।

এ আপীলের উপর তাঁহার নিষ্কাশিত হুঁড়াত হইবে।

সেই আজ্ঞা প্রার্থকের সপক্ষে হইতে পারিবে অথবা সেই আজ্ঞাক্রমে কেবল দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইতে পারিবে

the petition and enhance the assessment to an amount to be specified in the decision.

If the order rejects the petition and enhances the assessment, the petitioner shall within one week from the passing of the order pay the amount mentioned in the order of enhancement.

Every petition presented under this section shall be accompanied by a copy of the petition to the Collector, and a copy of the Collector's order thereon and a list of the documents (if any) on which the appellant relies.

Copies of petition and order exempt from fees.

Neither of such copies shall be chargeable under the Court Fees Act.

When the decision on such appeal is in favor of the petitioner, the value of the fee on his petition of appeal, and (where he has presented a petition, to the Collector) the fee on such petition, together with the excess paid by him, or (when the decision is that the petitioner, or the Company which he represents, is not chargeable under this Act) the whole sum so paid, shall at once be refunded.

34. The Collector or Commissioner may summon any person whom he thinks able to give evidence for the purpose of enabling him to determine how the petitioner, or the Company which he represents, should be assessed, and may examine on oath the person so summoned and the petitioner, and may require each of them to produce any documents in his possession or power relating to the sources of the income in question.

35. Whenever the Collector has reason to believe that, in assessing any person under this Act, any source of income not specified in the receipt granted to him under section twenty-nine has been overlooked, which source, if it had then been known to exist, would have increased the assessment, the Collector may cause a further notice to be served on such person, stating the amount to be paid in respect of such source.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ মার্চ।]

অথবা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া নিষ্পত্তিপত্রে যত টাকা নির্দিষ্ট থাকে তত টাকা পর্য্যন্ত টাকুস হ্রাস হইতে পারিবে।

উক্ত আজ্ঞাক্রমে যদি দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া টাকুস হ্রাস করা যায়, তবে টাকুস হ্রাসের আজ্ঞাতে যত টাকা নির্দ্ধারিত হইল ঐ আজ্ঞার তারিখাবধি এক মণ্ডাহের মধ্যে প্রার্থকের সেই টাকা দিতে হইবে।

এই ধারামতে যে প্রত্যেক দরখাস্ত উপস্থিত করা যায় তাহার সঙ্গে আপেলের সঙ্গে যেহেতু লান্ট কালেক্টর সাহেবের দলীল দিতে হইবে তাহার নিকট দরখাস্তের প্রতিলিপি কথ। ও তাহার উপর কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞার প্রতিলিপি এবং কোন দলীলের প্রতি নির্ভর থাকিলে তাহার নিষ্পত্তিপত্রও দিবেন।

উক্ত কোন প্রতিলিপির দরখাস্তের ও আজ্ঞার উপর আদালতের রসুমের প্রতিলিপির উপর রসুম আইনমতে ইচ্ছাম্প লাগি- বা লাগিবার কথা। বে না।

সেই আপীলক্রমে যে নিষ্পত্তি করা যায় তাহা যদি প্রার্থকের সপক্ষে হইয়া থাকে, তবে তাহার আপীলের দরখাস্তের উপর ও কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিলে তাহার দরখাস্তের উপর যত রসুম লাগিয়াছে তাহা এবং তিনি অতিরিক্ত যত টাকা দিয়াছেন তাহা তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে অথবা এই আইনঅনুসারে প্রার্থকের কিম্বা তিনি যে কোম্পানির স্থলাভিষিক্ত হন সেই কোম্পানির টাকুস লাগিবে না এই মর্মে নিষ্পত্তি হইলে তিনি যত টাকা দিয়াছেন তৎসমুদয় তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৩৪ ধারা। প্রার্থকের কিম্বা তিনি যে কোম্পানির স্থলাভিষিক্ত হন সেই আবশ্যক সাক্ষ্য দিবার কোম্পানির কিপ্রকারে টাকুস জন্মে লোকদিগকে আশ্রয় দিয়া করা উচিত ইহা নিয়ম করিবার জন্য কালেক্টর সাহেব কিম্বা কমিশ্যনর সাহেব যে কোন ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিতে সমর্থ জ্ঞান করেন তাঁহাকে সমন করিয়া শপথ করাইয়া সেই আহত ব্যক্তির ও প্রার্থকের পরীক্ষা লইতে পারিবেন। এবং কথিত আয় যে প্রকারে উৎপন্ন হয় এই বিষয়ের কোন দলীল তাঁহাদের নিকটে কি অধিকারে থাকিলে তাহা দেখাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। কালেক্টর সাহেব কোন ব্যক্তিকে ২০ মৃতন নোটিস দিবার ক্ষমতা রাখেন যে রসুম দেন এই আইনমতে ঐ ব্যক্তির টাকুস ধার্য করণকালে তাঁহার অন্য যে উপায়ে আয় হয় তাহা ঐ রসুদে ভুলক্রমে লেখা যায় নাই কিন্তু তখন সেই উপায়ের কথা জানা গেলে তাঁহার অধিক টাকুস ধার্য হইত, কালেক্টর সাহেব এমত জ্ঞান করিলে, ঐ ব্যক্তিকে নূতন নোটিস দেওয়াইতে পারিবেন। ঐ উপায় লক্ষ্য করিয়া তাঁহার যত টাকা দিতে হইবে তাহা ঐ নোটিসে লেখা থাকিবে।

The provisions contained in sections twenty-eight to thirty-four (both inclusive) shall apply to such notice and regulate the procedure thereunder.

36. No Advocate, Pleader, or other legal practitioner shall be allowed to appear or plead on behalf of any other person on the hearing of any petition or appeal under this Part.

Exclusion of legal practitioners.

PART VII.

PAYMENT AND RECOVERY OF TAX.

37. All taxes under this Act, except when they are deducted under section eight or section nine, shall be payable on the first day of April in this and every subsequent year:

Tax when payable.

Provided that the amount so payable may be paid by two equal instalments: the first instalment to be paid on some day not later than fifteen days after service of the notice mentioned in section twenty-eight upon the person paying the same, and the second instalment on the first day of October.

Payment by instalments.

38. If the Collector has caused a notice to be served on any person liable to pay the said second instalment and requiring him within seven days from the date of the service to pay the amount of such instalment (mentioning it), and if the person so served does not within that period pay such amount as required by the said notice, a sum not exceeding twice the amount so mentioned may be recovered from him in manner hereinafter mentioned.

Recovery of subsequent instalment.

39. In any case of default under this Act, the Collector may, if a notice has been served on the defaulter requiring him to pay, within fifteen days from the date of the service, the amount of the tax or instalment due by him under this Act, recover a sum not exceeding double the amount of such tax or instalment.

Recovery under revenue-law.

Every such sum shall be recoverable as if it were an arrear of land-revenue:

Provided that where any person has presented a petition under section thirty-one, such sum shall not be recoverable from him unless, within one week from the passing of the order thereon, he fails to pay the amount (if any) required by such order.

On the recovery of such sum from the defaulter, the Collector shall grant him a receipt without any further payment:

[Government Gazette, 28th March 1871.]

এবং সেই নোটিসের প্রতি ২৮ অবধি ৩৪ পর্যন্ত সমস্ত ধারার কথা বর্ত্তিবে ও সেই ২৮ ধারানুসারে সেই নোটিস অনুযায়ি কার্যের বিধান হইবে ইতি।

৩৬ ধারা। এই অধ্যায়মতে কোন দরখাস্ত কি আ-
উকীলকে নিযুক্ত না ক- পীল শুনিবার সময়ে কোন
রিবার কথা। আডবোকেট কি উকীল কি
অন্য ব্যবহারাজীব কোন
ব্যক্তির সপক্ষে উপস্থিত হইতে কিম্বা তাহার পক্ষ
সমর্থন করিতে পাইবেন না ইতি।

সপ্তম অধ্যায়।

টাকুস দিবার ও আদায় করিবার বিধি।

টাক্স যে সময়ে দিতে ৩৭ ধারা। ৮ বা ৯ ধারা-
হইবে তাহার কথা। মতে যে টাক্সের টাকা
কাটিয়া লওয়া যায় তদন্ত,
এই আইনমত সকল টাক্সের টাকা এই বৎসর ও ইহার
পর প্রতি বৎসর আগ্রিল মাসের ১ তারিখে দেনা
হইবে।

পরন্ত উক্ত দেনা টাকা সমান অংশের দুই কিস্তি
কিস্তি করিয়া টাকা দি- করিয়া দেওয়া যাইতে পা-
বার কথা। রিবে। যে ব্যক্তির ঐ টাকা
দিতে হইবে ২৩ ধারার
উল্লিখিত নোটিস তাঁহাকে দেওয়া গেলে পর পঞ্চদশ
দিনের অনধিক কোন দিনে তাঁহার প্রথম কিস্তি দিতে
হইবে। অক্টোবর মাসের ১ তারিখে দ্বিতীয় কিস্তি
দিতে হইবে ইতি।

৩৮ ধারা। যে ব্যক্তির স্থানে উক্ত দ্বিতীয় কিস্তি
পশ্চাৎ প্রাপ্য কিস্তি পাওনা থাকে কালেক্টর
আদায় করিবার কথা। সাহেব তাঁহার নামে নোটিস
দিয়া ঐ নোটিস দিবার
তারিখ অবধি সাত দিনের মধ্যে ঐ কিস্তির ঐ টাকা
দিবার আজ্ঞা করিলে, যদি সেই ব্যক্তি ঐ নোটিসের
উল্লিখিত সময়ের মধ্যে ঐ টাকা না দেন, তবে নিম্ন-
লিখিত বিধানমতে তাঁহার সেই উল্লিখিত টাকার দ্বিগু-
ণের অনধিক আদায় হইতে পারিবে ইতি।

৩৯ ধারা। এই আইনমত টাকা দিবার ক্রটি হইলে,
রাজস্বসংক্রান্ত আইনমতে কালেক্টর সাহেব বাকীদা-
টাকা আদায় করিবার রের নামে নোটিস দিয়া
কথা। ঐ নোটিস দিবার তারিখ
অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে
তাঁহার এই আইনমত দেনা টাকুস কি কিস্তির টাকা
দিবার আদেশ করিলে পর তাঁহার স্থানে ঐ টাকুসের
কি কিস্তির দ্বিগুণের অনধিক টাকা আদায় করিতে
পারিবেন।

উক্ত প্রকারের সকল টাকা ভূমির বাকী রাজস্বের
ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

কিন্তু যদি কোন ব্যক্তি ৩১ ধারামতে দরখাস্ত করেন,
তবে ঐ দরখাস্তের উপর যে আজ্ঞা হয় তদনুসারে
তাঁহার যত টাকা দিতে হইবে তিনি সেই আজ্ঞার তা-
রিখ অবধি এক সপ্তাহের মধ্যে ঐ টাকা না দিলে তাহা
আদায় করা যাইতে পারিবে।

বাকীদারের স্থানে ঐ টাকা আদায় করা গেলে
কালেক্টর সাহেব আর কিছু না লইয়া তাহাকে রসীদ
দিবেন।

Every such receipt shall bear date from the recovery of the amount, and, save as aforesaid, the provisions of this Act relating to receipts shall apply to receipts granted under this section.

40. If within or at the end of the year for which any computation under Part V has been made, the person assessed proves to the

Amendment of assessment.

satisfaction of the Collector, that his income during such year fell short of the sum so computed, the Collector may cause the assessment made for such year to be amended as the case requires, and if the sum assessed has been paid, may refund the sum overpaid.

In case any person assessed under Part V ceases to exercise the profession, or to carry on the trade, in respect whereof such assessment was made, or dies or becomes insolvent before the end of the year for which the assessment was made, or is, from any other specific cause, deprived of or loses the income on which the computation was made,

he or his representative in interest may apply to the Collector within three months after the end of such year, and on proof thereof to his satisfaction, the Collector shall amend the assessment as the case may require, and give such relief to the person charged or his representative in interest as is just, and in cases requiring it, the Collector shall refund such sum as has been overpaid on the assessment amended or vacated.

PART VIII.

PENALTIES.

41. Every Treasurer, Secretary, Agent, Manager or other person failing to make any payment or deduction, or to prepare and deliver any return required by section nine or section sixteen,

Treasurers, &c., failing to make payments or deliver returns.

or failing to make any payment or to prepare and deliver in due time any statement or return required by section eleven,

Trustees, &c., failing to deliver statements or declarations.

and every trustee, guardian, curator, committee or agent failing to deliver any statement or declaration required by section nineteen,

shall, for every day during which such default continues, be fined, on conviction before a Magistrate, ten rupees.

[ঘূর্ণনশীল গেজেট। ১৮৭১। ২৮ মার্চ।]

সেই রসীদে ঐ টাকা আদায় হইবার তারিখ দেওয়া যাইবে। উক্ত স্থলভিত্তি এই আইনেতে রসীদের যে সকল বিধান আছে, এই ধারামত রসীদের প্রতিও সেই বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

৪০ ধারা। ৫ অধ্যায়মতে যে বৎসরের হিসাব করা যায় তাহাতে যে ব্যক্তির নির্দ্ধারিত টাক্স সংশোধন করিবার কথা।

বমত তাঁহার যত আয় ধরা গিয়াছে সেই বৎসরের মধ্যে তাঁহার তত আয় হয় নাই তিনি সেই বৎসরের মধ্যে কিম্বা তাঁহার অবসানে কালেক্টর সাহেবের হস্তোদ্যমে ইহার প্রমাণ করিতে পারিলে কালেক্টর সাহেব বিষয় বিবেচনায় তাঁহার সেই বৎসরের অবধারিত টাক্স প্রয়োজনমতে সংশোধন করিতে পারিবেন ও যদি সেই টাকা অগ্রিম দেওয়া গিয়া থাকে, তবে তাঁহাকে ঐ অতিরিক্ত টাকা ফিরিয়া দিবেন।

কোন ব্যক্তির যে রুত্তি কি ব্যবসায়হেতুক ৫ অধ্যায়মতে টাক্স ধার্য হইল, যে বৎসরের ঐ টাক্স ধার্য হয় তিনি সেই বৎসরের অবসানের পূর্বে যদি সেই রুত্তি কি ব্যবসায় চালাইতে ক্ষান্ত হন, কিম্বা মরেন কিম্বা ঋণশোধ করিতে অক্ষম হন, অথবা যে আয় ধরিয়া উক্ত হিসাব হইল যদি কোন বিশেষ কারণে তিনি সেই আয়ে বঞ্চিত হন কিম্বা হারান,

তবে তিনি কিম্বা স্বার্থপক্ষে তাঁহার স্থলাভিষিক্ত ঐ বৎসরান্তে তিন মাসের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন, ও কালেক্টর সাহেবের হস্তোদ্যমে প্রমাণ হইলে তিনি বিষয় বিবেচনায় ঐ অবধারিত টাক্স প্রয়োজনমতে সংশোধন করিয়া যে ব্যক্তির ঐ টাক্স ধার্য হইল ন্যায্যমতে তাঁহাকে কিম্বা স্বার্থপক্ষে তাঁহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিকে নিষ্কৃতি দিবেন এবং যে টাক্স সংশোধন কি ব্যর্থ করা গেল তন্নিমিত্ত অতিরিক্ত যে টাকা দেওয়া যায় কালেক্টর সাহেব তাহা ফিরিয়া দিবেন ইতি।

অষ্টম অধ্যায়।

দণ্ডের বিধি।

৪১ ধারা। ৯ বা ১৬ ধারাতে যে টাকা দিবার বা খাজাকীপ্রভৃতি টাকা ও বর্ণনা দিতে ত্রুটি করিলে তাহার কথা।

কোন খাজাঞ্চী কি সেক্রেটারী কি কর্মকারক কিম্বা কর্মাধ্যক্ষ কি অন্য ব্যক্তি তাহা না দেন,

কিম্বা ১১ ধারামতে যে টাকা দিবার ও যে বর্ণনাপত্র ও রিটার্ন প্রস্তুত করিয়া দিবার আজ্ঞা হইল যদি নিয়মিত সময়ে তাহা না দেন,

এবং ১৯ ধারাতে যে বর্ণনাপত্র কি নির্দেশবাক্য লিখিয়া দিবার আজ্ঞা হইল যদি

ন্যাসধারী কি অভিভাবক কি রক্ষক কি কমিটী কি কর্মকারক তাহা লিখিয়া না দেন,

তবে যত দিন তদ্রূপ ত্রুটি করিয়া থাকেন, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে দিনপ্রতি তাঁহার দশ টাকা অর্থদণ্ড হইবে।

The Commissioner of the Division shall have power to remit wholly or in part any penalty imposed under this section.

42. Whoever makes a statement in any declaration or list made or delivered under section twenty-four or twenty-five, which is false and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have committed the offence described in section one hundred and seventy-seven of the Indian Penal Code.

Whoever makes a statement in any petition presented under section thirty-one which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have intentionally given false evidence in a stage of a judicial proceeding.

43. No person shall be proceeded against for any offence under section forty-one or section forty-two except at the instance of the Collector.

44. In sections one hundred and ninety-three and two hundred and twenty-eight of the Indian Penal Code, the words "judicial proceeding" shall be taken to include any proceeding under this Act.

PART IX.

MISCELLANEOUS.

45. Subject to the provisions of section thirty-three, every order made under this Act shall be final and conclusive, and the proceedings of the Collector or Commissioner of Revenue shall not be removeable into any Court, or be subject to revision.

46. All or any of the powers and duties conferred and imposed by this Act on a Collector and on a Commissioner of Revenue may be exercised and performed by such other officers or persons as the Local Government shall from time to time appoint in this behalf.

47. Service of any notice under this Act shall be made by delivering or tendering a copy thereof under the signature of the Collector.

[Government Gazette, 28th March 1871.]

এই ধারামতে যে দণ্ড ধার্য হয়, দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব তাহার সমুদয় কি একাংশ ক্ষমা করিতে পারিবেন ইতি।

৪২ ধারা। কোন ব্যক্তি ২৪ কি ২৫ ধারামতে যে নির্দেশবাক্য বা নির্দেশবাক্য কি নির্দেশপত্র রফে বা দরখাস্তে মিথ্যা লিখিয়া দেয়, তন্মধ্যে কোন বর্ণনার কথা। মিথ্যা কথা লিখিলে কিম্বা বাহা মিথ্যা জানে কি বোধ করে কিম্বা বাহা সত্য জ্ঞান না করে এমত কথা লিখিলে, সে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৭ ধারার নির্দিষ্ট অপরাধের অপরাধী জ্ঞান হইবে।

৩১ ধারামতে যে দরখাস্ত উপস্থিত করা যায় কোন ব্যক্তি তন্মধ্যে কোন মিথ্যা কথা লিখিলে, কিম্বা বাহা মিথ্যা জানে কি বোধ করে কিম্বা বাহা সত্য জ্ঞান না করে এমত কথা লিখিলে সে মোকদ্দমার বিচারকালে ইচ্ছাপূর্বক মিথ্যা প্রমাণ দিয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

কালেক্টর সাহেবের যত্নে ৪৩ ধারা। কেবল কালেক্টর সাহেবের যত্নে ৪১ মোকদ্দমা হইবার কথা। কুটির সাহেবের যত্নে ৪১ কি ৪২ ধারামতে কোন অপরাধ হেতুক কোন ব্যক্তির নামে নালিশ হইবে না ইতি।

এই আইনমত কার্যের ৪৪ ধারা। ভারতবর্ষীয় প্রতি দণ্ডবিধির ১৯৩ ও দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩ ও ২২৮ ধারা বর্ত্তিবার কথা। ২২৮ ধারামতে "মোকদ্দমা প্রভৃতি কার্য" এই যে শব্দ আছে এই আইনমত মোকদ্দমাঘটিত কার্যও সেই শব্দের মধ্যে গণ্য ইতি।

নবম অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

৪৫ ধারা। এই আইনমতে যে প্রত্যেক আজ্ঞা করণ কালেক্টর বা কমিশ্যনর যায় তাহা ৩৩ ধারার বিধান সাহেবের আজ্ঞা হুজুস্ত প্রবল মানিয়া হুজুস্ত ও হইবার কথা। সিদ্ধান্ত হইবে। এবং রাজস্বের কালেক্টর বা কমিশ্যনর সাহেব যে কার্য্যাহুজুস্ত করেন তাহা কোন আদালতে বিচারার্থে প্রেরণ করা যাইবে না ও তাহার পুনর্দৃষ্টি হইবে না ইতি।

৪৬ ধারা। এই আইনদ্বারা কালেক্টর সাহেবের কালেক্টরের ও কমিশ্যনর এবং রাজস্বের কমিশ্যনর নরের ক্ষমতামতে কার্য সাহেবের প্রতি যে সকল হইবার কথা। ক্ষমতা প্রদত্ত ও যে সকল কার্য্য অর্পিত হইয়াছে, স্থানীয় গবর্নমেন্ট সময়ে অন্য যে কার্য্যকারকদিগকে কি ব্যক্তিদিগকে তৎপক্ষে নিযুক্ত করেন তাঁহারাও তন্মধ্যে সকল কি কোন ক্ষমতামতে ঐ কার্য্য নির্বাহ করিতে পারিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। এই আইনমতে কোন নোটিসের প্রতি নোটিস দেওয়ার কথা। লিপিতে কালেক্টর সাহেবের স্বাক্ষর থাকিলে সেই প্রতিলিপি কোন ব্যক্তিকে দেওয়া গেলে কি দেখাইয়া দিলে ঐ নোটিস দেওয়া হয়।

Whenever it may be practicable, the service of the notice shall be on the person therein named, or, in the case of a firm, on some member thereof.

When such person or member cannot be found the service may be made on any adult male member of his family residing with him ; and if no such adult male member can be found, the serving officer shall fix the copy of the notice on the outer door of the house in which the person or firm therein named ordinarily dwells or carries on business.

48. When any Company or firm has several places of business in the territories subject to different Local Governments, the Governor General in Council shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal place of business, and when any Company has several Agents or Managers, which of them shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal Agent or Manager.

When any Company or firm has several places of business in the territories subject to a single Local Government, such Government shall have power to declare which of them shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal place of business.

When any person has several places of residence in the territories subject to different Local Governments, the Governor General in Council shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be his residence, and when any person has several places of residence in the territories subject to a single Local Government, such Government shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be his residence.

The powers given by this section may be delegated to and exercised by such officers as the Governor General in Council or the Local Government, as the case may be, shall from time to time appoint in this behalf.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ মার্চ।]

নোটিসে যে ব্যক্তির নাম লেখা আছে তাঁহাকে কিম্বা কুটী হইলে ঐ কুটীর অন্তর্গত কোন অংশিকে নোটিস দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে।

যদি সেই ব্যক্তির কি অংশের সন্ধান না পাওয়া যায় তবে তাঁহার পরিবারের বয়োপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাঁহার সঙ্গে বাস করেন তাঁহাকে নোটিস দেওয়া যাইতে পারিবে। যদি বয়োপ্রাপ্ত কোন পুরুষকে না পাওয়া যায়, তবে ঐ নোটিসের উল্লিখিত ব্যক্তি সাধারণ্যে যে ঘরে বাস করেন কিম্বা কুটীর কর্ম যে ঘরে চালান যায় নোটিস দিবার আমলা সেই ঘরের বহির্দ্বারে ঐ নোটিস লাগাইয়া দিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। স্থানীয় ভিন্ন গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন কোম্পানির কি কুটীর ভিন্ন কর্মস্থান থাকিলে উক্ত সকল স্থানের মধ্যে এই আইনের

কার্যের নিমিত্ত কোনটি প্রধান জ্ঞান হইবে, এবং কোন কোম্পানির অনেক কর্মকারক কি কার্য্যাধ্যক্ষ থাকিলে এই আইনের কার্যের নিমিত্তে তাঁহাদের মধ্যে কে প্রধান জ্ঞান হইবেন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন।

যদি স্থানীয় একি গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন কোম্পানির কি কুটীর অনেক কর্মস্থান থাকে, তবে এই আইনের কার্যের নিমিত্তে কোনটি প্রধান জ্ঞান হইবে, ঐ গবর্ণমেন্ট ইহা নির্ণয় করিয়া প্রচার করিতে পারিবেন।

যদি স্থানীয় ভিন্ন গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন ব্যক্তির ভিন্ন বাসস্থান নির্ণয় করিবার বাসস্থান থাকে, তবে এই আইনের কার্যের নিমিত্তে কোনটি তাঁহার বাসস্থান জ্ঞান হইবে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন। যদি স্থানীয় একি গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন ব্যক্তির ভিন্ন বাসস্থান থাকে তবে এই আইনের কার্যের নিমিত্তে কোনটি তাঁহার বাসস্থান জ্ঞান হইবে, ঐ গবর্ণমেন্ট ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন।

এই ধারাক্রমে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হয়, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা বিধি বিশেষে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে তদর্থে যে কার্য্যকারকদিগকে সময়ে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদত্ত হইতে পারিবে ও তাঁহারা সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

49. The Governor General in Council may from time to time
 Power to prescribe forms and make rules. (a) prescribe forms for the returns, notices and lists hereinbefore mentioned,

(b) make rules consistent with this Act for the guidance of officers in matters connected with its enforcement, and
 Governor General in Council empowered to make rules,

(c) delegate to any Local Government the powers given by this section, clause (b), so far as regards the territories subject to such Government.

৪৯ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়ে২ এই২ পাঠ নির্দিষ্ট করিবার কার্য করিতে পারিবেন। ও বিধি করিবার কথা। (ক) পূর্বোক্ত রিটার্ন ও নোটিস ও নির্যন্তপত্র যে২ পাঠে লিখিতে হইবে তাহা নিরূপণ করিবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্নর জেনরল সাহেবের বিধি করিবার ক্ষমতার কথা। (খ) এবং এই আইন বলবৎ করণসম্পর্কীয় কার্যে কর্মকারকগণ যে বিধি দৃষ্টে কার্য করিবেন এই আইনের সঙ্গত এমত বিধিও করিতে পারিবেন।

(গ) এবং এই ধারার (খ) প্রকরণে যে২ ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে কোন স্থানীয় গবর্নমেন্টের অধীন দেশ সম্পর্কে সেই গবর্নমেন্টের প্রতি সেই২ ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

SCHEDULE I.

Duties.

Persons whose annual income shall be assessed at not less than

	Rs.	750 but at less than ...	1,000 shall pay	Rs.	9 0 0
Ditto	1,000	1,500 .. ..	.. ..	13 0 0
Ditto	1,500	2,000 .. ..	.. ..	18 0 0
Ditto	2,000 .. ..	.. ..	.. ..	two pies in the rupee.

SCHEDULE II.

Form of Petition under Section 31.

Stamp
eight annas.

To THE COLLECTOR OF

The

day of

187 .

The petition of A. B. of

SHEWETH—

1.—That under the Indian Income Tax Act your petitioner has been assessed in the sum of twenty-seven rupees for the year commencing the first day of April 187 .

2.—That your petitioner's income and profits accruing and arising from [here specify petitioner's trade or other source or sources of income or profits and the place or places at which such income or profits accrues or arise] for the three years ending the thirty-first day of December 187 were rupees , as will appear from the documents of which a list is presented herewith.

3.—That such income and profits actually accrued and arose during a period of months and days. [Here state the exact number of months and days in which the income and profits accrued and arose.]

4.—That during the said three years your petitioner had no other income or profits. your petitioner therefore prays that he may be assessed accordingly, and that the value of the fee on this petition may be refunded [or that he may be declared not to be chargeable under the said Act, and that the value of the fee on this petition may be refunded].

(Signed) A. B.

Form of Verification

I, A. B., the petitioner named in the above petition, do declare that what is stated therein is true to the best of my information and belief.

(Signed) A. B.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The present Income Tax Act (XVI of 1870) imposes a duty of $3\frac{1}{2}$ per cent. on all incomes of rupees 500 and upwards. The present Bill is intended to impose a duty of only $1\frac{1}{4}$ per cent. (or two pias in the rupee) and to affect no income less than rupees 750.

Besides these two important changes, the Bill introduces several minor modifications of the existing law.

In section 6, the word 'plying,' has been substituted for 'trading,' so as to preclude a question which has been raised under the present law.

The Collector is empowered (section 13,) in proper cases, to require officers of companies to attend and produce accounts.

The duty on interest on Government Securities will be deducted at the place where the interest is paid (sections 15, 16.)

Owners of lands and houses occupying them are expressly made chargeable (section 22) in respect of their annual rackrent value, and a definition of 'rackrent' is inserted.

The Collector will be bound to serve the notice requiring returns only where the income is rupees 4,000 or upwards (section 22.)

Every person served with such notices will be required to return his income during the three years ending 31st December next before the date of the notice, and to state the period during which such income actually accrued.

The assessments will be made (section 27) on an average of the income for such three years, and the average will be computed upon the period during which the income actually accrued.

Legal practitioners will be excluded (section 36) from appearing on any petition or appeal under the Act. A similar provision was contained in Act No. XXXII of 1860.

Payment may be made henceforward (section 37) in two, instead of four, instalments.

All sums due under the Act will be recoverable as if they were arrears of land-revenue (section 39)

Power is given (section 40) to amend the assessment when the person assessed shows that his income has diminished, or gives up business, or dies, or becomes insolvent.

Lastly, orders made under the Act will be final, and the proceedings of the Collectors and Commissioners will not be removeable into any Court or be subject to revision.

R. TEMPLE,

The 10th March 1871.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

প্রথম তফসীল ।

টাক্স ।

যে ব্যক্তিদের বার্ষিক আয়

৭৫০ টাকার অন্যান্য কিন্তু

১০০০ টাকার অন্যান্য কিন্তু

১৫০০ টাকার অন্যান্য কিন্তু

২০০০ টাকার অন্যান্য কিন্তু

১০০০ টাকার ন্যূন ধরা যায় তাহার দিবেন

১৫০০ টাকার অন্যান্য কিন্তু

২০০০ টাকার অন্যান্য কিন্তু

৯৯

১০৯

১৯৯

টাকা প্রতি দুই পাই ।

দ্বিতীয় তফসীল ।

৩১ ধারার উল্লিখিত দরখাস্তের পাঠ ।

১১০ আনা

ইস্টাম্প ।

অমুক জিলার ক্রীযুত কালেক্টর সাহেব সমীপেষু ।

সাল

তাং

অমুক স্থান বাসি শ্রী অমুকের দরখাস্তে

দর্শায় যে,

১। ভারতবর্ষের ইনকম টাক্সের আইনানুসারে ১৮৭১ সালের আগ্রিল মাসের ১ দিবস অবধি আমার এক বৎসরে ২৭৯ টাকা টাক্স ধার্য হইয়াছে ।

২। অমুক স্থানে অমুক ব্যবসায়দ্বারা কিম্বা অন্য উপায়ে (এই সকল বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে) অমুক সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত আমার তিন বৎসরে এত টাকা আয় ও লভ্য হইয়াছে । ইহার মধ্যে যেহেতু দলীলের নির্ঘণ্টপত্র অর্পণ করিতেছি তাহাতে আমার উক্ত কথা জানা যাইবে,

এত মাসের ও এত দিনের মধ্যে সেই আয় ও প্রাপ্তি যথার্থ পাওয়া গেল ও উৎপন্ন হইল । [এ আয় ও লভ্য ঠিক কত মাসে ও কত দিনে পাওয়া গেল ইহা লিখিতে হইবে ।]

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২৮ মার্চ ।]

৩। উক্ত তিন বৎসর আমার আয়ের কি লভ্যের অন্য উপায় ছিল না।
অতএব প্রার্থনা এই, আপনি অনুগ্রহপূর্বক তদনুসারে আমার টাকুস ধার্য্য করুন এবং এই দরখাস্তে
ইফটাম্পের যে মূল্য লাগিয়াছে তাহা আমার ফিরিয়া পাইবার আজ্ঞা করুন। [অথবা উক্ত আইনঅনুসারে
আমার টাকুস লাগিবে না আপনি এই আজ্ঞা করিয়া আমার ঐ ইফটাম্পের মূল্য ফিরিয়া পাইবার আজ্ঞা করুন।

শ্রী অমুক।

সত্যাকরণ পত্রের পাঠ।

উক্ত দরখাস্তের উল্লিখিত প্রার্থক শ্রী অমুক আমি নিশ্চিতমতে কহিতেছি যে ঐ দরখাস্তে যাহা লেখ
আছে তাহা আমার সন্ধান ও বিশ্বাসমতে সত্য।

শ্রী অমুক।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

ইনকমটাকুস বিষয়ক ১৮৭০ সালের যে ১৬ আইন প্রচলিত আছে তদ্বারা ৫০০ টাকা ও তদধিক
আয়ের উপর শতকরা ৩/১০ টাকুস ধার্য্য হইল। এই পাণ্ডুলিপিতে শতকরা ১ টাকা ও তাহার চকি-
শাংশ (অর্থাৎ টাকা প্রতি ইঞ্চি ২ পাই) টাকুস ধার্য্য হইল ও ৭৫০ টাকার ন্যূন আয় হইলে তাহার উপর
টাকুস লাগিবে না।

ওকতর কথার মধ্যে এই দুইটি নূতন। তদ্বিম ক্ষুদ্রতর অন্য ২ বিষয়ে প্রচলিত আইনের পরিবর্তন
হইয়াছে।

৬ ধারায়, বাণিজ্য শব্দের প্রয়োগ হওয়াতে আপত্তি হইয়াছে, এই পাণ্ডুলিপিতে ঐ শব্দ ভাগ করিয়া
“গমনাগমনশীল” শব্দের প্রয়োগ করা গেল।

১৩ ধারামতে কালেক্টর সাহেব উপযুক্ত স্থলে কোম্পানির কর্মকারকদিগকে উপস্থিত হইয়া হিসাব
দেখাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

১৫, ও ১৬ ধারার বিধানমতে কোম্পানির কাগজের সুদ যে স্থানে দেওয়া যায় সেই স্থানে ঐ সুদের
উপর ঐ টাকুস কাটিয়া লওয়া যাইবে।

বাটীর ও ভূমির স্বামী নিজ বাটীতে বাস করিলে ঐ বাটীর অভ্যুচ্চ যে হারে ভাড়া পাওয়া যাইতে পারে
২২ ধারামতে তাঁহার সেই ভাড়ার উপর টাকুস দিতে হইবে ও “পূর্ণ” ভাড়া এই শব্দের অর্থ করা
গেল।

কোন ব্যক্তির ৪০০০ টাকা বা তদধিক আয় না হইলে কালেক্টর সাহেব তাহাকে রিটর্ন দিবার নোটিস
দিতে আবদ্ধ হইবেন না। (২৩ ধারা)

কোন ব্যক্তিকে তদ্রূপ নোটিস দেওয়া গেলে, ঐ নোটিসের তারিখের পূর্ব যে ডিমেন্ডের মাস যায় সেই
মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত তাঁহার তিন বৎসরের আয়ের রিটর্ন দিতে হইবে। এবং যত কালাবধি তাঁহার প্রকৃত
সেই আয় হইতেছে তাহাও তাঁহার জানাইতে হইবে।

সেই আয় যত কালাবধি পাওয়া যাইতেছে তত কালের গড় হিসাব ধরিয়া ঐ তিন বৎসরের আয়ের
গড়ে ঐ টাকুস ধার্য্য হইবে। (২৭ ধারা)

এই আইনমতে দরখাস্ত কি আপীল হইলে উকীল মোক্তারপ্রভৃতি তৎসম্পর্কে উপস্থিত হইতে পারিবেন
না। (৩৬ ধারা) ১৮৬০ সালের ৩২ আইনেও তদ্রূপ বিধান ছিল।

এই অবধি চারি কিস্তি না করিয়া দুই কিস্তি করিয়া টাকুস দেওয়া যাইতে পারিবে (৩৭ ধারা)

এই আইনমতে যত টাকা দেনা হয়, তাহা বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে (৩৯ ধারা)

কোন ব্যক্তির টাকুস ধার্য্য হইলে পর তাঁহার আয় কমিয়াছে দেখাইতে পারিলে কিম্বা তিনি ব্যবসায়
ভাগ করিলে কি মরিলে কিম্বা গুণ শোধ করিবার অক্ষম হইলে তাঁহার অবধারিত টাকুস সংশোধন করিবার
ক্ষমতা আছে (৪০ ধারা)

উপসংহার স্থলে, এই আইনমতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা চূড়ান্ত হইবে। কালেক্টর ও কমিশ্যনর
সাহেবেরা যে কার্য্যানুষ্ঠান করেন তাহা অন্য আদালতে উঠাইয়া লইতে পারা যাইবে না ও তাহার পুনর্বিবেচনা
হইতে পারিবে না।

১৮৭১ সাল ১০ মার্চ।

আর টেম্পাল।

উইটলি স্কোভস।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

Government of Bengal.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 13th March 1871, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 18th idem, is hereby promulgated for general information :—

ACT No. III of 1871.

An Act to increase the fees for the survey of steam vessels.

WHEREAS the fees now by law chargeable in respect of the grant of surveyors' certificates of the sufficiency of steam boats are insufficient to provide for the remuneration of competent persons where two surveyors are employed in making such survey, and it is generally necessary to employ two surveyors; It is hereby enacted as follows :—

I. Whenever two surveyors shall be employed in making a survey under the provisions of Act V of 1862 or Act I. of 1868 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, the owner or master of the steam vessel surveyed shall pay to each of the surveyors making the same a fee calculated on the tonnage of the vessel according to the rates in Schedule B to the said Act V of 1862 annexed, and such further fee as is provided in Section V of Act I of 1868 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

Construction of Act.

II. This Act shall be read with and as part of the said Act V of 1862 and Act I of 1868.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,

Legislative Department.

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১৩ তারিখে উক্ত মান্যবরের এই আইন অনুমোদন করিলেন এবং মহিমবর জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ও এ ১৮ তারিখে তাহা অনুমোদন করিতে সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ৩ আইন।

কীমরের অবস্থার অনুসন্ধান করিবার ফী রুদ্ধি করণার্থ আইন।

সরবেয়রের আইনমতে কীমরের কার্যোপযোগিতার সার্টিফিকেট দিলে হেতুবাদ। এইক্ষেণে যত টাকা ফী লওয়া যাইতে পারে তক্রূপ অনুসন্ধান কার্যে দুই জন সুযোগ্য সরবেয়র নিযুক্ত হইলে সেই টাকাতে কুলায় না অথচ সামান্যতঃ দুই জন সরবেয়রকে নিযুক্ত না করিলেও চলে না এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের ফী রুদ্ধি করিবার কথা। প্রণীত ১৮৬২ সালের ৫ আইনের ও ১৮৬৮ সালের ১ আইনের বিধানমতে কীমরের অবস্থান অনুসন্ধান করণার্থে দুই জন সরবেয়র নিযুক্ত হইলে, এই কীমরে যত টন বোঝাই ধরে স্বামী কি কাপ্তান সাহেব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত উক্ত ১৮৬২ সালের ৫ আইনের B তফসীলের নিদ্ধারিত হারানুসারে এই বোঝাইর উপর ফীর হিসাব ধরিয়া উক্ত প্রত্যেক জন সরবেয়রকে সেই ফী ও ১৮৬৮ সালের ১ আইনের ৫ ধারাতে অধিক যে ফীর বিধান হইয়াছে তাহা দিবেন ইতি।

২ ধারা। এই আইন উক্ত ১৮৬২ সালের ৫ আইনের ও ১৮৬৮ সালের ১ আইনের অর্থের কথা। আইনের অংশস্বরূপে তৎসহিত পাঠ করিতে হইবে ইতি।

জে পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগের বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 413R.

APPOINTMENTS.

The 15th March 1871.—Moulvie Dillawar Hossein Ahmed, B.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector of Aurungabad, to be in charge of the Sub-division of Sherghotty, in addition to his own duties, until the arrival of Mr. James Crawford, or until further orders.

The 17th March 1871.—Mr. John White, Deputy Collector, Sarun, is vested with the powers of a Collector under Act XVI. of 1870 in that District.

The 20th March 1871.—Baboo Dwarkanath Banerjee, Deputy Collector, Howrah, is vested with the powers of a Collector, under Act X. of 1870, for the acquisition of land required for the Ooloberea and Moheshrekha Road, in the District of Hooghly.

Baboo Kaliprosunno Sircar, B.A., Deputy Collector of Bagirhaut, is vested with the powers of a Collector, under Act X. of 1870, for the acquisition of land required for the excavation of a new cut into the Bhyrub River at Jattrapore, in Jessore.

The 21st March 1871.—Mr. Henry Luttman-Johnson to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Gya, during the absence, on leave, of Mr. Thomas Edward Coxhead, or until further orders.

Mr. Edward Vesey Westmacott, B.A., is appointed to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Dinagepore, with effect from the 15th instant.

Mr. Edward Drummond to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Patna Division, during the absence, on leave, of Mr. Richard Palmer Jenkins, or until further orders.

Mr. Francis William Rice Cowley to officiate temporarily as Magistrate and Collector of Chit-tagong, in the Second Grade.

Mr. John George Charles to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Patna, from the date on which Mr. David Miller Barbour may make over charge.

Mr. Thomas Durant Beighton to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Backergunge.

[Government Gazette, 28th March 1871.]

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

৪১৩ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১৫ মার্চ।—আরঙ্গাবাদের ডেপুটী মাজি-
স্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ত্রিযুত মোলবী দিলওয়ার
হুসেন আহম্মদ বি, এ, ত্রিযুত জেমস ক্রাফর্ড সাহেবের
না পহুছন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত আপন
কর্তৃত্বাধীন শেরঘাটী শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতাবার
পাইবেন।

১৮৭১ সাল ১৭ মার্চ।—সারণের ডেপুটী কালেক্টর
ত্রিযুত জন ওয়াইট সাহেব এ জিলাতে ১৮৭০
সালের ১৬ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়া-
ছেন।

১৮৭১ সাল ২০ মার্চ।—হাবড়ার ডেপুটী কালেক্টর
ত্রিযুত বাবু হারকা নাথ বন্দোপাধ্যায় হুগলী জিলাব
অন্তর্গত উলুবেড়িয়া ও মহেশরেক্ষার পথের নিমিত্ত
ভূমি গ্রহণার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্-
টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

বাগের হাটের ডেপুটী কালেক্টর ত্রিযুত বাবু কালী-
প্রসন্ন সরকার বি, এ, যশোহরের অন্তর্গত যাত্রাপুরে
তৈবর নদের নূতন খাত খননের নিমিত্ত ভূমিগ্রহণার্থে
১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা
পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।—ত্রিযুত তামস এডওয়ার্ড
কক্সহেড সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা
অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত ত্রিযুত হেনরি লটমান
জনসন সাহেব গয়ার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী
কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ত্রিযুত এডওয়ার্ড বেসি ওয়েস্টমাকট সাহেব বি, এ,
এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি দিনাজপুরের জাইন্ট
মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করণার্থে
নিযুক্ত হইয়াছেন।

ত্রিযুত রিচার্ড পামার জেনকিন্স সাহেবের ছুটি
প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন
পর্যন্ত ত্রিযুত এডওয়ার্ড ড্রুগ সাহেব পাটনা খণ্ডের
রাজস্বের ও দায়ের সায়েরীর কমিশ্যনরের কর্ম
করিবেন।

ত্রিযুত ফ্রান্সিস উলিয়ম, রাইস কোলি সাহেব
কিয়ংকালের নিমিত্তে দ্বিতীয় শ্রেণীমতে চট্টগ্রামের
মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ত্রিযুত ডেবিড মিলর বারবর সাহেব যে তারিখে
কর্মের ভারার্ণ করেন সেই তারিখ অবধি অন্য
আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ত্রিযুত জন জর্জ চার্লস সাহেব
পাটনার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের
কর্ম করিবেন।

ত্রিযুত তামস ডুরান্ট বেটন সাহেব অন্য আজ্ঞা না
হওনপর্যন্ত বাকরগঞ্জের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী
কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

Mr. Charles Fortescue Worsley is re-appointed to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Tirhoot, in the Second Grade.

LEAVE OF ABSENCE.

The 20th March 1871.—Captain Willoughby Charles Stanley Clarke, Deputy Commissioner of Luckimpore, is allowed subsidiary leave from the 5th to the 9th ultimo, under subsidiary Rule 2, Section XI. of the Covenanted Service Absentee Code, in addition to the usual period of thirty days, to enable him to rejoin his appointment on return from furlough.

The 21st March 1871.—Baboo Nobin Krishna Sircar, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Beerbhoom, for fifteen days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. Richard Herbert Greaves, Assistant Magistrate and Deputy Collector, Pooree, for one month, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. Thomas Edward Coxhead, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Gya, for three months, from the 5th proximo, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. Richard Palmer Jenkins, Commissioner of Patna, for three months, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 1st proximo, or any subsequent date on which he may take the leave.

NOTIFICATION.

The 17th March 1871.—The services of Mr. Ross Lewis Mangles, v.c., Officiating Secretary to the Board of Revenue, are placed at the disposal of the Government of India, in the Foreign Department.

The leave granted to Mr. James Francis Bradbury, Assistant Magistrate of Magoorah, under the orders of the 28th ultimo, is cancelled at his own request.

Mr. J. Sanders, of the Bengal Educational Service, reported his departure from India on board the *Columbian* on the 1st instant.

The 20th March 1871.—Mr. Edmund Craster Craster, of the Civil Service, reported his return to Bombay from furlough on the 24th ultimo.

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ মার্চ।]

শ্রীযুত চার্লস ফোর্টস্কু ওর্সলী সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীতে ত্রিভুতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটরের কর্ম করণার্থে পুনর্বার নিযুক্ত হইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২০ মার্চ।—লক্ষ্মীপুরের ডেপুটি কমিশ্যনর কাপ্তান শ্রীযুত উইলোবি চার্লস স্ট্যানলী ক্লার্ক সাহেব নিয়মিত ছুটি হইতে প্রত্যাগমন করিয়া আপন কর্ম পুনর্গ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্তে ত্রিশ দিনের অনধিক যে নিয়মিত ছুটি পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারার উপকরণার্থ ২ বিধিতে গত মাসের ৫ অবধি ৯ তারিখ পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।—বীরভূমের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর শ্রীযুত বাবু নবীন কৃষ্ণ সরকার অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে পনের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

পুরীর আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর শ্রীযুত রিচার্ড হরবর্ট গ্রীভস সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

গয়ায় একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর শ্রীযুত তামস এডওয়ার্ড কক্সহেড সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে আগামি মাসের ৫ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

পাটনার কমিশ্যনর শ্রীযুত রিচার্ড পামার জেনকিন্স সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৭ মার্চ।—রেবিনিউ বোর্ডের একটিং সেক্রেটারী শ্রীযুত রাস লোইস মাদেলস সাহেব বি, সি, করিন ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

মাগুড়ার আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জেমস ক্রাস্টন ব্রাডবরি সাহেব গত মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞা মতে যে ছুটি পান তাহা তাহার প্রার্থনামতে রহিত করা গেল।

বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্যের শ্রীযুত জে সাগুর্স সাহেব এই মাসের ১ তারিখে কলম্বিয়ান নামক জাহাজে ভারতবর্ষ হইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

১৮৭১ সাল ২০ মার্চ।—সিবিল কার্যসংক্রান্ত শ্রীযুত এডমণ্ড ক্রাস্টর ক্রাস্টর সাহেব গত মাসের ২৪ তারিখে নিয়মিত ছুটি হইতে বোম্বাইয়ে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

রিবর্স তামসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

The 16th March 1871.—In Rule 34 of the Forest Rules, published in the *Calcutta Gazette* of the 1st March 1871, for “the 6th section of the Indian Penal Code” read “the 67th section of the Indian Penal Code.”

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 282J.

APPOINTMENTS.

The 15th March 1871.—Dr. Theobald Mathew to be a Municipal Commissioner for the town of Monghyr.

The 17th March 1871.—Baboo Jugodish Chunder Rai Chowdry to be a Member of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Takee, in the 24-Pergunnahs.

The 20th March 1871.—Mr. James Hammersley Johnston to officiate in the First Grade of Assistant Superintendents of Police, with effect from the 6th January last.

The 21st March 1871.—Mr. Frederick Mytton Halliday is re-appointed to officiate, until further orders, as Civil and Sessions Judge of Tirhoot.

Baboo Chunder Coomar Roy, B.L., to officiate as Moonsiff of Sundeep, in Chittagong, during the absence, on leave, of Baboo Muttylall Sircar, or until further orders.

Baboo Jugobundhoo Dutt, M.A. and B.L., to officiate as additional Moonsiff of Putteah, in Chittagong, during the absence, on leave, of Baboo Umbica Churn Ghose, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 21st March 1871.—Mr. William Henry Cornish, District Superintendent of Police, Gawalparah, is allowed fifteen days' leave of absence, without pay, under the Financial Notification dated 4th June 1864.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette*, 28th March 1871.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৬ মার্চ।—১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১৪ তারিখের বাঙ্গলাগেজেটে বনের যে বিধি প্রকাশ হয় তাহার ৩৪ বিধিতে “ভারত বর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৬ ধারার” এই কথা পরিবর্তে “ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৬৭ ধারার” এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

রিবর্স তামসন।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

জুডিশ্যল ও পলিটিকল ডিপার্টমেন্ট।

২৮২ J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১৫ মার্চ।—ডাক্তর শ্রীযুত থিওবাল্ড মাথিউ সাহেব মুন্সেফ নগরের মুনিসিপল কমিশ্যনর হইবেন।

১৮৭১ সাল ১৭ মার্চ।—শ্রীযুত বাবু জগদীশচন্দ্র রায় চৌধুরী ২৪ পরগনার অন্তর্গত টাকির দাভাব্য ঔষধালয়ের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৭১ সাল ২০ মার্চ।—শ্রীযুত জেমস হামার্সলী জনস্টন সাহেব গত জানুয়ারি মাসের ৬ তারিখ অবধি পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের প্রথম শ্রেণীতে কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।—শ্রীযুত ফ্রেড্রিক মিটন হালিডে সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ত্রিভুতের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম করণার্থে পুনর্ব্বার নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু মতিলাল সরকারের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু চন্দ্রকুমার রায় বি. এল, চট্টগ্রামের অন্তর্গত সন্দ্বীপের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচরণ ঘোষের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু জগদ্বন্ধু দত্ত এম, এ, ও বি, এল, চট্টগ্রামের অন্তর্গত পতিয়ার আডিশ্যনাল মুনসেফের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।—গোয়ালপাড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত উলিয়ম হেনরি কর্নিশ সাহেব ফিনানশ্যল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুনের বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে পনের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

এ ইডন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

Public Works Department, Bengal.

CIVIL BUILDINGS.

No. ৪২.

The 20th March 1871.

Declaration under Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the site of the Jungipore Sub-divisional Cutcherry and Residence in Mouzah Balighatta, Pergunnah Gunkar, Zillah Moorshedabad, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land (No. I) measuring 27 biggahs 11 cottahs and 13 chittacks, more or less, and bounded as follows, is required within the aforesaid Mouzah Balighatta:—

On the North by a lane situated on the south of the Jote of Parmananda Narasunder, the lakhraj land of Issar Das, the Bramatar land of Chundra Kanto Bannerjee, heir of Mudan Audhicary, and of the lakhraj land of Ram Coomar Upadhya, by the tomb of Mrs. Eliza Maseyk and by the Chamguria tank.

On the North-West by the Bostoo land of Godai Chamar.

On the West by Margui Garia alias Murgi Khamar Pushkarni, and the garden of J. W. Maseyk adjoining his filature to the west.

On the South by the public street leading to Mr. A. N. Stewart's house.

And on the East by the Balighatta street on the right bank of the Bhagiruttee.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. ৪৩.

Declaration under Section VI of Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the site of the Jungipore Lock-up in Mouzah Balighatta, Pergunnah Gunkar, Zillah Moorshedabad, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land (No. II.) measuring 9 biggahs 19 cottahs and 6 chittacks, more or less, and bounded as follows, is required within the aforesaid Mouzah Balighatta:—

On the North by the Jote of Robimundul, Ebadutmundul, and others, and the Bashtu land and tank of Joyram Baboo.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ২৮ মার্চ।]

পবলিক ওক'স ডিপার্টমেন্ট।

গৃহাদি বিষয়ক।

৮২ নম্বর।

১৮৭১ সাল ২০ মার্চ।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন,।—বঙ্গদেশের জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ মুরশিদাবাদ জিলার অন্তর্গত গুণকর পরগনার বালিঘাটা মৌজায় জঙ্গীপুর শাখাখণ্ডের কাছারী ঘর ও বাস গৃহ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত বালিঘাটা মৌজায় হ্যানাধিক ২৭।১৬/৮৮টাক পরিমিত (১ নং) ভূমি খণ্ডের প্রয়োজন,। উক্ত ভূমির সীমা এই—

উত্তর সীমা পরমানন্দ নরসুন্দরের ঘোতের দক্ষিণ দিগের গলিপথ ও কেশরদাসের লাখেরাজ ভূমি ও মদন অধিকারী উত্তরাধিকারী চন্দ্রকান্ত বন্দোপাধ্যায়ের ব্রহ্মত্র ভূমি ও রামকুমার উপাধ্যায়ের লাখেরাজ ভূমি ও ইলাইজা মাসেক বিবির কবর স্তম্ভ এবং চামগড়িয়া পুষ্করিণী।

উত্তর পশ্চিম সীমা গদাই চামারের বাস্তু ভূমি।

পশ্চিম সীমা মার্গই গাড়িয়া বা মুরগী খামার পুষ্করিণী ও জে ডবলিউ মাসেকের পশ্চিমদিগের সম্মিহিত বাগান।

দক্ষিণ সীমা জীয়ুত এ, এন, ফুয়ার্ট সাহেবের বাগীতে যাইবার রাজপথ।

ও পূর্ব সীমা ভাগিরথীর দক্ষিণ তটে বালিঘাটার পথ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৮৩ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন,।—বঙ্গদেশের জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ মুরশিদাবাদ জিলার অন্তর্গত গুণকর পরগনার বালিঘাটা মৌজায় জঙ্গীপুরের কাঁজি ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত বালিঘাটা মৌজায় হ্যানাধিক ৯৬।৪৮/৮৮টাক পরিমিত (২ নং) ভূমি খণ্ডের প্রয়োজন,। উক্ত ভূমির সীমা এই—

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা রবিমণ্ডল ও এবাদৎ মণ্ডল প্রভৃতির ঘোত এবং জয়রাম বারুর বাস্তু ভূমি ও পুষ্করিণী।

On the South by the Dhangurparah and Sonatikari Road, the land appertaining to Mr. Campbell's Indigo Vat, and the north bank of Murgikhona Puskorni.

On the East by the Bashtu land of Situl Mehter Dhangurparah and the Bashtu land of Baikanto Das.

And on the West by the Jote of Srikanto Doss.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

J. E. T. NICOLLS, Col., R. E.,
Secretary to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

LEAVE OF ABSENCE.

The 2nd March 1871.

Baboo Shibprosaud Singh, Moonsiff of Kendraparah, Zillah Cuttack, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Sheristadar to be placed in charge of the current duties of the office during his absence.

The 13th March 1871.

Syud Ali Hossein, Moonsiff of Arereah, Zillah Purneah, for 19 days, from the 13th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Motilall Sircar, Moonsiff of Sundee, Zillah Chittagong, for one month and 21 days, from first April next, under Secretary of State's No. 255, dated the 8th November 1865.

The 14th March 1871.

Baboo Mohesh Chunder Chuckerbutty, Moonsiff of Potnakhallee, Zillah Backergunge, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Otool Chunder Ghose, Moonsiff of Dinagepore, for one month, *without pay*, under Financial Notification dated 4th June 1864.

The 17th March 1871.

The leave of absence for one month, under paragraph 16, granted on the 21st February last, to Baboo Kassinath Dass, Moonsiff of Seetacoond, Zillah Chittagong, is hereby cancelled at his own request,

W. M. SOUTTAR,
Offg. Registrar.

HIGH COURT;
The 17th March 1871.

[Government Gazette, 28th March 1871.] 5 O

দক্ষিণ সীমা ধাঙ্গুর পাড়া ও সোণাটিকারির রাস্তা, কাম্পবেল সাহেবের নীলভাটীর লাগাও ভূমি, ও মুরগী খোনা পুষ্করিণীর উত্তর পাড়।

পূর্ব সীমা শীতল মেথরের বাস্তুভূমি ও ধাঙ্গড়-পাড়া ও বৈকুণ্ঠ দাসের বাস্তু ভূমি।

এবং পশ্চিম সীমা ত্রিকান্ত দাসের ঘাট।

উক্ত ভূমিতে বাহ্যারদের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে, ই, টি নিকলস, কর্নেল, আর, ই,
পাবলিক ওর্কস-ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ন-
মেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

ছুটী।

১৮৭১ সাল ২ মার্চ।

কটক জিলার কেন্দ্রপাড়ার মুনসেফ ত্রিযুত বাবু শিবপ্রসাদ সিংহ অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানকালে মুনসেফের মিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার অর্পিত থাকিবে।

১৮৭১ সাল ১৩ মার্চ।

পূরনিয়া জিলার অররিয়ার মুনসেফ ত্রিযুত সৈয়দ আলী হুসেন, অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ১৩ তারিখঅবধি উনিশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

চট্টগ্রাম জিলার সন্দ্বীপের মুনসেফ ত্রিযুত বাবু মতিলাল সরকার ত্রিযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের ২৫৫ নং আজ্ঞামতে আগামি আগ্রিল মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাস ও একুশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ।

বাকরগঞ্জ জিলার পোতনা থালির মুনসেফ ত্রিযুত বাবু মহেশচন্দ্র চক্রবর্তী অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

দিনাজপুরে মুনসেফ ত্রিযুত বাবু অতুলচন্দ্র ঘোষ ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুনের বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৭ মার্চ।

চট্টগ্রাম জিলার সীতাকুণ্ডের মুনসেফ ত্রিযুত বাবু কাশীনাথ দাস গত ফেব্রুয়ারি মাসের ২১ তারিখে ১৬ ধারামতে যে এক মাস ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত করা গেল।

ডবলিউ এম স্কটর,
একটিং রেজিষ্টার।

হাই কোর্ট,
১৮৭১ সাল ১৭ মার্চ।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের শইতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

Notice is hereby given, under Section C, Act XI. of 1859, that the undermentioned Estates in the district of Burdwan will be put up to public and unreserved sale at the Collector's Office of that district, on the 3rd day of April 1871, for arrears of revenue and other demands, which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of revenue due on the 12th day of January 1871.

First Class Istomorary Mehals.

Mehal Nezampore in Pergunnah Shomersshahy, Toujee No. 78, Gopikristo Bose and Poorno Chandra Bondopadhy, Sebaith of Radha Roman Jeoo, proprietors, sudder jumma	Rs. 1,168 8 10
Mehal Shoomodergore in Pergunnah Shatshoyka, Toujee No. 158, Rohamannesa Bibee and Koylash Chunder Dey Chudhry, proprietors, sudder jumma	„ 2,710 8 11

BURDWAN COLLECTORATE,
The 28th February 1871.

H. F. J. KEAN,
Offg. Collector.

জিলা বর্জমান।

“ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বর্জমানের মধ্যবর্তি নিম্ন লিখিত মহাল সকল ১৮৭১ সালের নাং ১২ জানুআরি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ৩ আগ্রিল সোমবার তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ২৩ ফেব্রুআরি।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

৭৮ নং ভৌজী মহাল নেজামপুর পরগনে সমরসাহি মালিক শ্রীশ্রী৭রাধারমণজীউ ঠাকুরের সেবাইত গোপীকৃষ্ণবসু ও পূর্ণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় সদর জমা	১১৬৮।১০ টাকা
১৫৮ নং ভৌজী সুরমুদ্রগড়ী পরগনে সাতমৈকা মালিক রাহমন নেছারিবি ও কৈলাসচন্দ্র দে চৌধুরি সদর জমা... ..	২৭১০।১১ টাকা

H. F. J. KEAN.

Offg. Collector.

(F)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ মার্চ।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারিয়েট বঙ্গালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে প্রিন্ট এডউইন মার্স লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

উক্ত ভারতবর্ষের কোন জিলায় ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্রব্যাদির নিরিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৮ মার্চ।

১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখে ও ডেপুটি মজিস্ট্রেট এবং ১৮৭০ সালের
তাহার

জিলায় মদর।		গবর্ণমেন্টের ৮০ তোলায় সেরের																
		গোম।		মর।		চাউল।												
						১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সম্ভাষ।		১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সম্ভাষ।		১৮৭০ সালের এই সম্ভাষ।		১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সম্ভাষ।		১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সম্ভাষ।		১৮৭০ সালের এই সম্ভাষ।		
গঞ্জাব।		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১	রোটক	...	...	৮	৮১	৮	৮৩	৮৪	১০	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬
২	লাহোর	...	...	১১১	১১০	১০১	১১৭	১১৬	১৫১	১৯	১৯	১৯	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬
৩	জলন্দর	...	...	১১৪	১১৪	৮	৮২	৮২	১৪	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
৪	লুধিয়ানা	...	...	১১৫	১১৪	৮	৮৩	৮৪	১৯	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
৫	হুগলিয়ারপুর	...	...	১১৭	১১৫	৮	৮০	৮৬	১২	১১	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৬	সিরসা	...	...	১৬	১৬	৮৬	৮২	৮১	১১	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৭	হিসার	...	...	৮	৮	৮১	৮০	৮৮	১১	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮	দিল্লী	...	...	১১২	১১১	১০১	৮১	৮০	১০১	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
৯	অম্বালা	...	...	১১২	১১২	৮	৮০	৮০	১০	...	...	...	...	...	...	...	...	...
১০	কিরোজপুর	...	...	১১৩	১১০	৮	৮০	৮৭	১০১	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
১১	কর্ণাল	...	...	১১৪	১১১	১০	৮২	৮০	১৭	...	...	...	...	...	...	...	...	...
১২	অমৃতসর	...	...	১১১	১১১	৮	৮৭	৮৭	১৪	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
১৩	গুডগা	...	...	১৭৮	১৭১	১০	৮৫	৮৪	১৭	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
১৪	কান্সরা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
উত্তর পশ্চিম দেশ।																		
১৫	ডেরাদুন	...	...	১১০	১১০	১০	৮৮	৮৮	১২	...	...	...	...	...	...	...	...	...
১৬	শাহারনপুর	...	...	১১১	১১২	১৪	১১৩	১১১	১৮	...	...	...	...	...	...	...	...	...
১৭	মজফরনগর	...	...	১১৪	১১৩	১০১	৮১	৮১	১৩	...	...	...	...	...	...	...	...	...
১৮	মিরট	...	...	১১১	১১২	১০১	৮৬	৮৫	১৪	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬
১৯	বুলন্দশহর	...	...	১১১	১১১	১০১	৮৫	৮৫	১৮	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
২০	আলিগড়	...	...	১১৬	১১৫	১০১	৮৮	৮৮	১০	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭
২১	কুম্ভাওয়া	...	...	১৫	১৬	১৪	৮	১৭	১৭	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬
২২	গড়ওয়াল	...	...	১১১	১১১	১৭	৮৫	১১৫	১০	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮	৮
২৩	বিজয়পুর	...	...	১১৪	১১৪	৮	১১০	১১০	১০১	৮	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭	১৭
২৪	মুরাদাবাদ	...	...	১১১	১১১	৮	৮৭	৮৭	১৭	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
২৫	বদায়ুন	...	...	১১১	১১১	৮	৮৭	৮৭	১৭	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
২৬	বেরেলি	...	...	১১১	১১১	৮	৮৭	৮৭	১৭	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০

† পূর্ব গণ্ডারের এই ২ বছরের অঙ্ক এই কার্যালয় হইতে অন্তর্ভুক্ত দেশে যেতে এই ২ বছরের অঙ্ক দ্বারা তাহা সংশোধন
‡ পাওয়া যায় নাই।

এই সপ্তাহে কোমর জিলার মধ্যে বিমুলিখিত জবোর যে দর ছিল
নিম্নে।

হিসাবে (টাকায় হত পাওয়া যায়)।

বজরা।			জোয়ার।			সামান্য চাউল।			ছোলা।			জিলার নম্বর।
১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের।	সের।	সের।	সের।	সের।	সের।	সের।	সের।	সের।	সের।	সের।	সের।	সের।
১১৩।	৩৩	৮	১৫	১৫	১৯	১৪	১৪	১৫	৮	৮	১৯	১
৩৩	৩৩	১৫	৩৭	৩৬	১৪	১৩	১৩	১৯	১১।	১১।	১০	২
১৮	১৮	১৪	৬৬	৬৬	১০।	১২	১২	১৯	১৪	১৪	১৮।	৩
১৮	১৮।	১৬	১০	৬৭	১৭	১৪	১৪	১৫	১৫	১৪	১০	৪
৩৪	৩৬	১৫।	৬৬	৬৫	১৩	১৪	১৪	১০	৩৪	৩৪	১৯	৫
৩৫	৩৬	১৬।	১১৭।	৬০	১৭	১৬	১৫	১৮।	৩২	৩১	১৮।	৬
১৬।	৩৬	১৭	৬০	৬৮	১৭	১৪	১৪	১২	৩০	৩০	১৮	৭
৩৫।	৩৪।	১৯	৩৬	৩৬	৩০।	১৬	১৬	১৩	৩১	৩০	১৫	৮
১৮	১৮	১৬।	৬৬	৬৬	১৯	৩০	৩০	১২	১১	১১	১৮।	৯
৩৪	৩৪।	১৫	৬১	৩৭।	১৬	১২।	১২।	১৮।	৩৭	১১৪	১৯।	১০
৮	১১৯	১৭।	৬০	৬১	৮।	১৬	১৭	১৫	৩৩	৩৩	১০।	১১
১৫	১৫	১৪।	৩৮	১৭	১৪।	১৩	১৩	১৯	৩০	১১৪।	১৯।	১২
১৯।	৩৯।	৩২	৬২।	৬২।	৩২।	১৪।	১৪।	১৫	১৯	১৯।	১০	১৩
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	১৪
৬৩	৬৩	১৭।	৬২	৬২	১৭।	১৬	১৭	১৫	১৭।	১৭।	১০	১৫
৬৩।	৬৬	১৮।	৬৭।	৬৮	৩০।	১৭।	১৭।	১৫	১১	৩০।	১২	১৬
৬৩	৬৩	১৫	৬৫	৬৫	৮	১৭।	১৭।	১৫।	৮	৮।	১৮	১৭
৩	৩১	১৭	১৯	৩৯	৮	৮	৮	১২	৮।	৮।	১০	১৮
১৮	১৮	১৭	৩৯	৩৯	১৯	...	...	...	৩০	১১০	১৯	১৯
১৮।	৩৮।	১৯	৬১।	৬২	১১৪	৮	৮	১৩	৩১	১১২	১৩	২০
...	...	...	...	...	...	১৩	১৪	১৫	১১।	১২।	১৬।	২১
...	...	...	...	...	...	১৪	১৪	১৩	১৬।	১৬।	১৮	২২
৮৪	৬৫	১৫	৬২	৬২	১৫	১৯	১৮।	১০	৮	১১০	১৯।	২৩
৬২।	৬১	১০	৬৩	৬৩	১১১	১৯	১৯	১৫	১৪	১১২	১০	২৪
৬০	১১৯	৩০	৬০	৬১	১১১	১১।	১১।	১২	১৬	১১৬	১৪	২৫
৬০	১১৭	১৯	৬৩	৬১	১১২	১১	১১	১৫	১৩	১১৬	১৪	২৬

যেহু জামাইতে আদেশ করা গেল।

জিলায় ময়দার ।			গরমঘণ্টের ৮০ তোলার সেরের								
			গোম ।			মর ।			চাউল ।		
			১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।
জিলা ।			সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
২৭ মাজেহা মপুর	...	...	১১৭	১৬১১/১০	১০১	১/১১	১/০	১৫১০	১৯১০	১১	১১
২৮ তেরাই পরগনা	...	...	৬১১	১৮৬	১০	১ ১০	১১০	১০	১০	১০	১৮৬
২৯ মথুরা	...	...	১১৫	১১৪	১০ ১	৬৫	৬৭	১৯	১০	১০	১৮১
৩০ আগরা	...	...	১৩১	১২৬১০	১০/১০	৬৪১১/১০	৬৪১০	১২১০	১২১১	১২৬১০	১২১১
৩১ ফরকাবাদ	...	...	১৫১১	১৫১	১০১	৬৩০	৬৪১	১১০৬	১৭১১	১৬১১	১৫
৩২ মাইমপুরি	...	...	১৪১১	১১৬	১০১	৬৩৬	৬২০	১১১১	১৯১	১৯৬	১৮৬
৩৩ এত্তয়া	...	...	১৩ ১১	১৩১	১০১	৬০১	১১১	১৮১	১২১	১২	১০৬
৩৪ এটা	...	...	১১৫	১১৫	১১	৬২	৬২	১০	১০	১০	১০
৩৫ জালোম	...	...	১২১	১১৩	১১১	১২	১২১	১০	১০	১০	১৬
৩৬ বামদি	...	...	১৭ ১	১৭১	১৩৬	১১১০	১১১০	১০	...	...	...
৩৭ ললপুত্র	...	...	১৯১	১৮৬	১৬১	১/০	১/০	...	১৮	১৯	১৭১
৩৮ কাশপুর	...	...	১২১০	১১১	১০৬০	১৮১১	১৬১১	১৭১	...	...	...
৩৯ কতেপুর	...	...	১৮১	১০	১১ ১	৬০	১৬	১২	...	...	...
৪০ বান্দা	...	...	১৮৬	১৮১০	১১৬	১১৭	১৫১১	১৬৬	১৪৬	১৪১	১২ ১
৪১ আলিহাবাদ	...	...	১১০	১৭১	১১১	১১৬	১১২	১৯	...	...	...
৪২ হামিরপুর	...	...	১১১	১০১	১২১	১৮	১৮	১২	১৮	১৮	১৭
৪৩ জোমপুর	...	...	১০৬	১০১	১২	১৪১	১১৪	১৭১	১৬	১৫১	১৪
৪৪ গোরক্ষপুর	...	...	১২৬	১২০	১৩৬	১১১০	১১১০	১০০	১৮৬	১৯১১	১৪১
৪৫ বস্তি	...	...	১৩৬	১১৫	১৪১০	৬২১	৬২১	১১৬	১১১	১১১	১৯১
৪৬ আজিমগড়	...	...	১০ ১১/১০	১০১১	১৪১০	১৮ ১১/১০	১৭১	১১৬	১২৬/১০	১৩১/১০	১০৬
৪৭ মুজাপুর	...	...	১৬	১৬	১২০	১২	১২	১৭১/১০	১০	১০	১৮
৪৮ বাণারস	...	...	১৮	১৯	১৪১	১১২	১১২	১৮	১৪১	১৪১	১১১১
৪৯ গাজিপুর	...	...	১৮১	১৭১	১৩৬	১২১	১১৩৬	১১২১	১৭১	১৭১	১২১
৫০ আজমীর	...	...	১১	১১	১৭১	১১১	১১০	১১১	...	...	...
অবশেষে ।											
৫১ জলভাষপুর	...	...	১১৪	১২১	১৬১	৬৪	৬৪	১১৪	১২	১২	১০
৫২ প্রতাপগড়	...	...	১০	১৮	১৬৬	১১৮	১১৬	১৮	...	...	...
৫৩ ফরকাবাদ	...	...	১১৫	১১৩১	১৩	৬০১	৬১	১১৪	১৫৬/৫	১৫১	১৯

* এই ২২ সেরের অঙ্ক পূর্বে প্রকাশিত এই ২২ সেরের অঙ্কের সহিত মিলে বা বলিয়া জিলায় কাষ্যকারকদের প্রতি বা মিলিয়ার
 † পূর্বে সপ্তাহের এই ২২ সেরের অঙ্ক এই কার্যালয় হইতে অন্তর্ভুক্তপে দেওয়াতে এই ২২ সেরের অঙ্ক দ্বারা তাহা সংশোধন

হিসাবে (টাকার যত পাওয়া যায়)।

[illegible]

হু জায়াইতে আদেশ করা গিয়াছে।
রা গেল।

জিলার নাম।		গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের									
		গোম।			যব।			চাউল।			
		জিলা।									
		১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
নং	নাম	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৫৪	কিরি	...	...	১১৭।	১১৭	১১১।	৬৭।	৬৫।	১২	১৬।	১৬।
৫৫	লক্ষণো	...	...	১২০।	১১০।	১২।	৭৭	৭৭	১৬।	১২	১৮
৫৬	বারবাতি	...	...	৭১	১২	১২	৭৬	১৬	১৬	১৮	১৬
৫৭	বারেচ	...	...	১১৫	১১৫	১০	১০	১০	১০	১৮	১৩।
৫৮	রায়বেরেলি	...	...	১১২	১৭।	১২।	৬১।	৬২।	৭৫	১৫	১২।
৫৯	সীতাপুর	...	...	১১৪।	৭৪।	১১।	৬১।	৬০	১১৫।	১০।	১২।
৬০	গঙ্গা	...	...	৭৬।	৭৬।	১০	১৬	১১২	১৬	১৮।	১৮।
৬১	উমার্ড	...	...	১১১	১১	১৫।	১৬	১১৫	১১৪	...	...
৬২	হরদই	...	...	৭৭।	৭৭।	১১	৬৮।	৬৬।	...	১৫।	১৫
বঙ্গদেশ।											
৬৩	সারণ	...	...	১১০।	১১১	১০	৬২	৬২	১১২	১৬	১৩।
৬৪	পাটখা	...	...	১১৪	১১২	১৫।	৬৩	৬২	৭৯।	...	...
৬৫	বজ্রার	...	...	১১০	১২	১৫	১১৬	১১৬	১১৩	...	...
৬৬	চাম্পারণ	...	...	১১৫	৭৫	১১৬	৬২	৬২	৬৬	১৭	১৭
৬৭	ত্রিহত	...	...	১১১	১১১	১১০	৬৫	৬৫	৬৫	১১০	১১০
৬৮	ভাগলপুর	...	...	৭৭।	১১২	১২।	...	...	১৮।	১১৫।	১৮।
৬৯	সাহাবাদ	...	...	১১৩	১১৩	১১।	৬২	৬২	...	১২	১১
৭০	মুজের	...	...	১১৭	১১৬	১৬	১১২	৬০	১৪	...	...
৭১	বর্জমা	...	...	১১২	* ১১২।	১৪	...	...	...	...	...
৭২	হুগলী	...	...	১১০	* ১১০	১০	...	...	...	১৭	১৬
৭৩	পাবনা	...	...	১১০	১১০	১৬	...	...	...	১১২।	১১২।
৭৪	বীরভূম	...	...	১৬	১৬	১২।	...	...	...	১১৪	১১৪
৭৫	মুরশিদাবাদ	...	...	১১৬	১১০।	১৭	১০।	৬৮	৬	১১১	১১১
৭৬	যশোর	...	...	১৪	১৪	১০	...	...	...	১৮	১৮
৭৭	বগুড়া	...	...	১৫	১৫	১০	...	...	...	১১০	১১০
৭৮	শালিগ্রাম	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

* এই ২ ঘরের অঙ্ক পূর্বে প্রকাশিত এই ২ ঘরের অঙ্কের সহিত মিলে বা বলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিবার
 † পূর্বে সপ্তাহের এই ২ ঘরের অঙ্ক এই কার্যালয়হইতে অন্তর্ভুক্তপে দেওয়াতে এই ২ ঘরের অঙ্ক দ্বারা তাহা সংশোধন
 ‡ পাওয়া যায় বাই।

হিসাবে (টাকার মত পাওয়া যায়।)

বাকরা।			জোয়ার।			সামান্য চড়িল।			হোল।			জিলার মতর।
১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৫২ ১/	৫১ ৬/	৫২ ৬/	৫৪	৫৩	৫১ ১/	৫১ ১/	৫১ ১/	৫১ ১/	৫১ ১/	৫১ ১/	৫১ ১/	৫৪
১১৫ ১	১১৫ ১	১১৫ ১	১১৫ ১	১১৫ ১	১১৫ ১	১১৫ ১	১১৫ ১	১১৫ ১	১১৫ ১	১১৫ ১	১১৫ ১	৫৫
১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	৫৬
...	...	...	৫০	৫০	৫০	৫০	৫০	৫০	৫০	৫০	৫০	৫৭
...	১১০	১১২ ১/	...	...	১১৫	৫	১৭	১৪	১৪	১৪	১২	৫৮
১১৫	১১৭	১১৫ ১/	১১২ ১/	১১৮ ৬/	১১৫ ১১/	১১০ ১	১১০	১২ ১/	১১৫ ১/	১১৫ ১/	১১৫ ১/	৫৯
১১০	১১০	১১৫	১১৭	১১৬ ১/	১১৫ ১১/	১১২ ১	১১২ ১	১১৫	১১৪ ১/	১১৪ ১/	১১৫ ১/	৬০
...	১১৪	১১৩	...	১১৪	১১৩	১১৭	১১৭	১১৫	১১৪ ১/	১১৪ ১/	১১৫ ১/	৬১
৫২ ১১	* ৫২ ১১	৫২	৫৩ ১১	৫৩ ১১	৫৩ ১১	৫৩ ১১	* ৫৩ ১১	৫৩ ১১	৫৩ ১১	* ৫৩ ১১	৫৩ ১১	৬২
...	...	...	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৬৩
...	...	...	৫৩	৫৫	৫৫ ১১/	৫৫ ১১/	৫৫ ১১/	৫৫ ১১/	৫৫ ১১/	৫৫ ১১/	৫৫ ১১/	৬৪
১১৩	১১৩	১১৪ ১১	১১৪	১১৩	১১৭	১১৫	১১০	১১৫	১১৩	১১৩	১১৫ ১১/	৬৫
...	...	...	১১৪	১১৪	১১৭	১১৫	১১০	১১৫	১১৩	১১৩	১১৫ ১১/	৬৬
...	...	...	...	...	...	৫৩	৫৩	৫৩	৫৩	৫৩	৫৩	৬৭
...	...	...	৫৭ ১১/	৫৭ ১১/	৫৫ ১১/	৫০ ১/	৫০ ১/	৫০ ১/	৫০ ১/	৫০ ১/	৫০ ১/	৬৮
...	...	...	৫৫	৫৫	৫৫	৫০	৫০	৫০	৫০	৫০	৫০	৬৯
...	...	...	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৭০
...	...	...	...	...	...	৫৬	* ৫৬	৫৬	৫৬	৫৬	৫৬	৭১
...	...	...	...	...	...	৫০	৫০	৫০	৫০	৫০	৫০	৭২
...	...	...	...	...	...	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৭৩
৫২	৫২	৫০	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৭৪
১ ১৬	১ ১৬	১ ১৬	১ ১৬	১ ১৬	৫২	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৭৫
...	...	...	...	...	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৭৬
...	...	...	...	...	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৭৭

যেহেতু তাইতে আদেশ করা গেল।

ক্রমিক নং	জিলা	গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের								
		গোম।			ষব।			চাউল।		
		১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
৭৯	রংপুর	...	১৫	১৫	১৬	...	...	১৬	১৬	১৬
৮০	দিমাকপুর	...	১৭	১৭	১৮	১৮	১৮	...	...	...
৮১	রাজশাহী	...	১১	১২	১২	১০	৬০	১৫	১৬	১২
৮২	খালদহ	...	১১	১১	১৬	৬৫	৬৫	৬২	১৮	১৯
৮৩	রাজমহাল †	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮৪	গয়া	...	১২	১৪	১৬	৬২	৬২	১২	...	...
৮৫	পূরনিয়া	...	৬০	১১	১৩	৬৫	৬৫	৬০	...	...
৮৬	গঙ্গা	...	১৬	১৬	১৮	...	...	...	...	...
৮৭	দেবগড়	...	১০	১০	...	...	...	১৮	১৮	...
যথ্য প্রদেয়।										
৮৮	হোসঙ্গাবাদ	...	১৫	১৫	১৬	১৮	১৮	১০	১০	১৮
৮৯	মুর্শিদাবাদ	...	১৮	১৮	১৮	১০	১৮	১৮	১৮	১০
৯০	ভূমো	...	১২	১৮	১২	...	...	...	...	...
৯১	সাগর	...	১১	১০	১৫	১০	১০	১৫	...	...
৯২	জলপাইগুড়	...	১০	১০	১৩	১৩	১৮	১৫	১৫	১৮

† পাওয়া যায় বাই।

মন্তব্য।—কখনও এই মিরিখের কড় অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য দর্শে বা এই হেতু জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি চালাই করিতে সচেষ্ট হয়।

মন্তব্য।

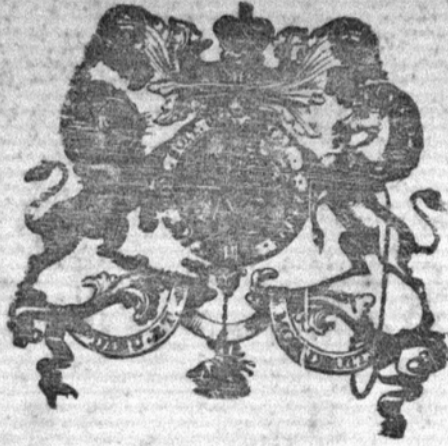
১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

আখলা এই জিলাতে—	গোম	ষব	চাউল	বাজরা	যোয়ার	সামান্য চাউল	হোলা
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১২	৬০	০	১৮	৬৬	১০	১১
১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১১	৬০	০	৬০	৬৮	১০	১১
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১৯	১৮	০	১৭	১১	১২	১৯
১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।							

কুমার

... ১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে “হোলা”

সের ১২। লেখা উচিত।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, MARCH 28, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৮ মার্চ।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট 'সদর জমার' অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কায্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে। রাজস্বের কাব্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহেতু খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে তেজারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারা খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনরায় বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনরায় বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত কর ও দিতে বাধ্য হইবেন। তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিন্ড বোডের আজ্ঞাক্রমে,

ডি জে মাকনিল,

একটিং ছোট সেক্রেটারী।

(৬৮)

নীলামের ইশতিহার।

জিলা জিহট্ট।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, জিহট্ট জেলার মধ্যবর্তি পঞ্চাৎ লিখিত মহালার গবর্ণমেন্টের মালিক স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের আশ্রিল মাসের ১৫ তারিখ মোতাবেক সন ১২৭৮ বাঙ্গলার বৈশাখ মাসের ৩ তারিখ শনিবার জেলা জিহট্টের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিয়মের ১।২।৩ দফা ব্যতীত অপর দফাচারের অধীনে থাকিবেন।

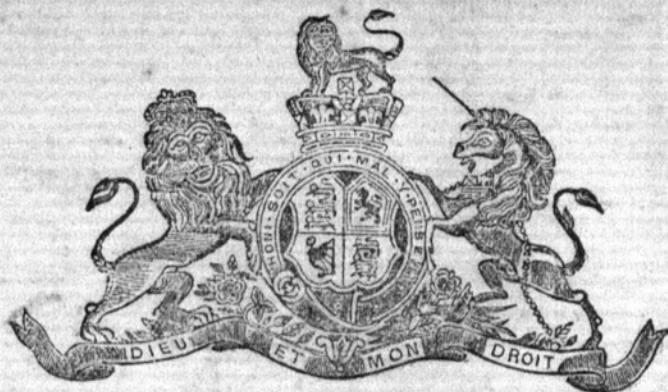
জিহট্টের নম্বর।	জেলার বহীতে নম্বর।	মাহাল ও পরগনার নাম।	একর হ্যান্ডিক যত পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				দার্যাকরা রাজস্ব।	রাস্তার টাকাস।	মোট।		
৭৮২	২৫৮৭	মাহাল খাস। পং ঢাকা দক্ষিণ। নং ৩ নূপরাম কর ... মাহাল ঐ। পরগনে বেমুড়া।	এঃ রুঃ পঃ ০।০।২২	০	০	০	১৫৪	
৭৮৪	৫৩২৮২	নং গোলাবরাম দেব, ও ভোলানাথ দেব, র রামমোহন দেব, ও রামপ্রসাদ দেব ও জুর্গাচরণ দেব ও চা- ন্দরাম দেব ও জগ- মোহন দেব।	০।২।৫	০	০	০	৮৫৪/৪	

রওয়ানা ২০ জানুআরি ১৮৭১ ইংরেজি মোতাবেক সন ১২৭৭ বাং মাহে ৮ মাঘ।

(F)

F. W. V. PETERSON,
Dy. Collr. in Charge.

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট বস্ত্রালয়ে জীবুত এডউইন মরিস লুইসমাহেব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY APRIL 4, 1871.

বঙ্গাব্দ ১৮৭১ সাল ৪ আশ্বিন।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 31st March 1871, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XII of 1871.

THE INDIAN INCOME TAX ACT.

CONTENTS.

PART I.

PRELIMINARY.

PREAMBLE.

SECTION.

1. Short title.
Extent of Act.
Commencement and continuance of Act.
2. Repeal of Act XVI of 1870.
Proviso.
3. Interpretation-clause.
4. Exemptions from Act.
5. Power to exempt from Act.

PART II.

DUTIES ON OFFICES.

6. Duties on offices.
7. Exemption of incomes less than Rs. 62-8-0 per mensem.
8. Deduction in case of Government officials and pensioners.
9. Deduction in case of servants and pensioners of Companies and Municipalities.
Payment to Government.
Indemnity.
Annual return by Treasurer, &c.
10. Subsequent deduction of duty omitted to be levied.

SECTION.

28. Notice to persons chargeable.
29. Officer to grant receipts.
30. Contents of receipt.
31. Petition against assessment.
Proviso.
Form and verification of petition.
32. Hearing of petition.
33. Appeal to Commissioner from order under section 14 or section 32.
Documents to accompany appeal.
Copies of petition and order exempt from fees.
Return of fees and excess.
34. Power to summon persons to give necessary information.
35. Power to issue fresh notice.

PART VII.

PAYMENT.

36. Tax when payable.
Payment by instalments.
37. Recovery under revenue-law.
38. Amendment of assessment.

PART VIII.

PENALTIES.

39. Treasurers, &c., failing to make payments or deliver returns.
Trustees, &c., failing to deliver statements or declarations.
40. False statement in declaration, list or petition.
41. Prosecution to be at instance of Collector.
42. Sections 193 and 228 of Penal Code to apply to proceedings.

PART IX.

MISCELLANEOUS.

43. Bar of suits in Civil Courts.
 44. Exercise of powers of Collector and Commissioner.
 45. Service of notices.
 46. Power to declare principal place of business.
Power to declare residence.
 47. Power to prescribe forms and make rules.
- SCHEDULE Form of petition under section 31.

PART III.

DUTIES ON PROFITS OF COMPANIES.

11. Shipping Companies.
Other Companies.
Statement of result of accounts.
12. Annual return of net profits.
13. Power to require officers of Companies to attend and produce accounts.
14. Indemnity.

PART IV.

DUTIES ON INTEREST ON GOVERNMENT SECURITIES.

15. Duty on interest.
16. Deduction and payment of duty.

PART V.

DUTIES ON ALL OTHER INCOME.

17. Duty on income not charged under Parts II, III or IV.
18. Trustees, guardians and committees of incapacitated persons to be charged.
Non-residents charged in names of their agents.
19. Trustees or agents of persons incapacitated or non-resident to furnish statements of income or profits with declaration.
20. Receivers, Managers, Courts of Wards, Administrators General and Official Trustees.
21. Power to retain duties charged on trustees, &c.
Indemnity.
22. Owners of lands and houses occupying them.
23. Notice requiring returns.
24. Return how made.
25. List of lodgers and employees.

PART VI.

PETITIONS AND APPEALS AGAINST ASSESSMENTS.

26. Collector to determine persons chargeable.
27. Assessment to be made on past year's income.
Assessment when assessee becomes chargeable within year.

(৫৬৭)

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার এই আইন শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৭১ সালের মার্চ বাসের ৩১ তারিখে অনুমোদন করিলে তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ১২ আইন।

ভারতবর্ষীয় ইনকম ট্যাক্সের আইন।

প্রথম অধ্যায়।

পরিভাষা।

হেতুবাদ।

১। সংক্ষেপ নামের কথা।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।

যে অবধি আরম্ভ হইবে তাহার কথা।

২। ১৮৭০ সালের ১৬ আইন রহিত হইবার কথা।

৩। অর্থ করণের ধারা।

৪। এই আইনহইতে হাঁহারা মুক্তি পাইবেম তাঁহারদের কথা।

৫। আইনহইতে মুক্তি দিবার ক্ষমতার কথা।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

পদের উপর ট্যাক্সের বিধি।

৬। পদের উপর ট্যাক্সের কথা।

৭। মাসে ৬২ ৥০ টাকার কম আয় বা ধরিবার কথা।

৮। গবর্ণমেন্টের কার্যকারক ও পেনশন্যমভোগীদের ট্যাক্স কাটিয়া লইবার কথা।

৯। কোম্পানির ও মুনিসিপল দলের কর্মকারকদের ও পেনশন্যমভোগীদের ট্যাক্স কাটিয়া লইবার কথা।

গবর্ণমেন্টকে দিবার কথা।

ক্ষতিহইতে মুক্তি, তর কথা।

বখাজাকীর বার্ষিক রিটর্ন প্রভৃতি দিবার কথা।

১০। ট্যাক্স কাটিয়া লইবার ক্ষতি হইলে তাহা হইলে তাহা আদায়ের কথা।

তৃতীয় অধ্যায়।

কোম্পানিবিষয়ক বিধি।

১১। জাহাজসংক্রান্ত কোম্পানির কথা।

অন্যান্য কোম্পানির কথা।

হিসাবের ফলের বর্ণনার কথা।

১২। মিট লভ্যের বার্ষিক রিটর্নের কথা।

১৩। কোম্পানির কর্মকারকদিগকে উপস্থিত করাইয়া হিসাব দেখাইবার আজ্ঞা করিবার কথা।

১৪। ক্ষতিহইতে মুক্তির কথা।

চতুর্থ অধ্যায়।

গবর্ণমেন্ট সিকুরিটির উপর সূদের ট্যাক্স।

১৫। সূদের উপর ট্যাক্সের কথা।

১৬। ট্যাক্স কাটিয়া লইবার কথা।

পঞ্চম অধ্যায়।

অন্য সকল আয়ের ও পাণ্ডুর উপর ট্যাক্সের বিধি।

১৭। ২ কি ৩ বা ৪ অধ্যায়মতে যে আয়ের ট্যাক্স ধার্য হয় বাই তাহার উপর ট্যাক্সের কথা।

১৮। অক্ষম ব্যক্তিদের ন্যাসধারি ও অভিভাবক ও কমিটির স্থানে ট্যাক্স গ্রহণের কথা।

ভিন্নদেশবাসীদের কর্মকারকদেরনামে ট্যাক্স ধার্য হইবার কথা।

১৯। ন্যাসধারদের কি কর্মকারকদের মত প্রতিজ্ঞা সহিত অক্ষম ব্যক্তিদের ও ভিন্নদেশবাসীদের আয়ের ও লভ্যের বর্ণনাপত্র দিবার কথা।

২০। গ্রাহকের ও কার্য্যধ্যক্ষের ও রাজানুপালিত ব্যক্তিদের কোর্টের ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের ও অফিশ্যাল ট্রষ্টীদের কথা।

২১। ন্যাসধারি ও গ্রাহক পুত্রতির উপর যে ট্যাক্স ধার্য হয় তাহা আপনাদের হস্তগত ট্যাক্সহইতে লইবার কথা।

মুক্তির কথা।

২২। ভূমির ও বাগির স্বামিরা স্বীয় গৃহাদিতে বাস করিলে তাহার কথা।

২৩। রিটর্ন দিবার মোটাসের কথা।

২৪। রিটর্ন যেরূপে দিতে হইবে তাহার কথা।

[Government Gazette, 4th April 1871.]

- ২৫। গৃহবাসীদের ও কর্তৃকারীদের নামনির্ঘণ্টের কথা।
 ২৬। কাছাদের উপর টাক্স ধার্য হইবে এই কথা কালেক্ট সাহেবের নির্ণয় করিবার কথা।
 ২৭। পূর্ব বৎসরের আয়ের উপর টাক্স ধার্য হইবার কথা।
 টাক্স দায়ি ব্যক্তির উপর বৎসরের মধ্যকালে টাক্স ধার্য হইলে তাহার কথা।
 ২৮। যাহার টাক্স লাগে তাহার মোটস দিবার কথা।
 ২৯। কার্যকারকের রসীদ দিবার কথা।
 ৩০। রসীদের মর্ম্ম।

ষষ্ঠ অধ্যায়।

নির্দ্ধারিত টাক্সের উপর দরখাস্ত ও আপীল।

- ৩১। ৫ অধ্যায়মত টাক্সের বিপরীত দরখাস্তের কথা।
 উপবিধি।
 দরখাস্ত লিখিবার পাঠ ও তাহা সত্যাকরণের কথা।
 ৩২। দরখাস্ত শুনিবার কথা।
 ৩৩। ১৩ কি ৩২ ধারামত আজার উপর কমিশ্যন্মর সাহেবের নিকটে আপীল হইবার কথা।
 আপীলের সঙ্গে যেহে দলীল দিতে হইবে তাহার কথা।
 দরখাস্তের ও আজার প্রতিলিপির রসুম বা লাগিবার কথা।
 রসুম ও অধিক টাকা ফিরিয়া দিবার কথা।
 ৩৪। আবশ্যক সন্ধান দিবার জন্মে লোকদিগকে সম্মন করিবার কথা।
 ৩৫। নুতন মোটস দিবার ক্ষমতার কথা।

সপ্তম অধ্যায়।

টাক্স দিবার ও আদায় করিবার বিধি।

- ৩৬। টাক্স যে সময়ে দিতে হইবে তাহার কথা।
 কিস্তি করিয়া টাকা দিবার কথা।
 ৩৭। রাজস্বসংক্রান্ত আইনমতে টাকা আদায় করিবার কথা।
 ৩৮। নির্দ্ধারিত টাক্স সংশোধন করিবার কথা।

অষ্টম অধ্যায়।

দণ্ডের বিধি।

- ৩৯। খাজাকীপ্রভৃতি টাকা ও বর্ণনা দিতে ক্রটি করিলে তাহার কথা।
 ন্যাসধারীপ্রভৃতি বর্ণনা ও সত্যপুতিজ্ঞা না দিলে তাঁহাদের কথা।
 ৪০। নির্দেশ বাক্যে বা নির্ঘণ্টে বা দরখাস্তে মিথ্যা বর্ণনার কথা।
 ৪১। কালেক্টর সাহেবের যত্নে মোকদ্দমা হইবার কথা।
 ৪২। এই আইনমত কার্যের প্রতি দণ্ডবিধির ১৯৩ ও ২২৮ ধারা বর্ত্তিবা কথা।

নবম অধ্যায়।

বিবিধবিধি।

- ৪৩। দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমা না হইবার কথা।
 কটর বা কমিশ্যন্মর সাহেবের আজা চূড়ান্ত হইবার কথা।
 ৪৪। কালেক্টরের ও কমিশ্যন্মরের ক্ষমতামতে কার্য হইবার কথা।
 ৪৫। মোটস দেওয়ার কথা।
 ৪৬। কর্ণের প্রথম স্থান মিল্লপণ করিবার ক্ষমতার কথা।
 বাসস্থান নির্ণয় করিবার ক্ষমতার কথা।
 ৪৭। পাঠ নির্দিষ্ট করিবার ও বিধি করিবার কথা।
 মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেমরল সাহেবের বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

An Act, for Imposing Duties on Income.

For the purpose of imposing duties on income arising from offices, property, professions and trades; It is hereby enacted as follows:—

Preamble.

PART I.

PRELIMINARY.

Short title.

1. This Act may be called "The Indian Income Tax Act."

Local extent.

It extends to the whole of British India;

It shall come into force on the first day of April 1871, and it shall cease to be in force on the thirty-first day of March 1872, except as to taxes then due and penalties incurred thereunder.

Repeal of Act XVI. of 1870.

2. On and from the said 1st day of April 1871, Act No. XVI. of 1870 shall be repealed:

Provided that such Act shall continue in force until the first day of April 1872 as to taxes and penalties due and incurred thereunder.

The references made in the Court Fees Act, Schedule II, to the Indian Income Tax Act shall be deemed to be made to this Act.

3. In this Act—unless there be something repugnant in the subject or context—

Interpretation-clause.

"Income" means income and profits accruing and arising in British India.

"Income."

"Magistrate" means any person exercising the powers of a Magistrate, or of a Subordinate Magistrate of the First Class, and includes a Magistrate of Police and a Justice of the Peace:

"Magistrate."

"Company" means an Association carrying on business in British India whose stock or funds is or are divided into shares and transferable, whether such Company be incorporated or not, and whether its principal place of business be situate in British India or not:

"Company."

আয়ের উপর টাক্স ধার্য্য করণার্থ আইন।

পদ ও সম্পত্তি ও রক্তি ও ব্যবসায় হইতে যে আয় হয় তাহার উপর টাক্স ধার্য্য করণাভিপ্রায়ে নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।

পরিভাষা।

১ ধারা এই আইন "ভারতবর্ষীয় ইনকম টাক্সের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা। এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

ও ১৮৭১ সালের আগ্রিল মাসের প্রথম দিবসাবধি প্রবল হইয়া ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখে তাহার প্রাবল্য রহিত হইবে। কিন্তু তৎকালে যে টাক্স পাওনা থাকে ও যে দণ্ড বর্ত্তে তৎসম্পর্কে প্রাবল্য রহিত হইবে না ইতি।

২ ধারা। ১৮৭১ সালের আগ্রিল মাসের উক্ত ১ ১৮৭০ সালের ১৬ আইন দিবসাবধি ১৮৭০ সালের ১৬ আইন রহিত হইবার কথা।

কিন্তু, সেই আইনমতে যে টাক্স পাওনা থাকে ও যে দণ্ড বর্ত্তে তৎসম্পর্কে ঐ আইন ১৮৭২ সালের আগ্রিল মাসের ১ দিবসপর্য্যন্ত প্রবল থাকিবে।

আদালতের রক্ষম বিষয়ক আইনের দ্বিতীয় তফসীলে ভারতবর্ষীয় ইনকম টাক্সের আইনের উল্লেখ হইলে এই আইন লক্ষ করিয়া উল্লেখ হইল জান হইবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইনে—বিষয় বুঝিয়া কি পূর্বা-অর্থ করণের ধার। পর কথার দ্বারা ভাবান্তর প্রকাশ না হইলে,—

"আয়" শব্দে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে যে আয় ও প্রাপ্তি হয় ও উৎপন্ন হয় তাহাই বুঝাইবে।

যে ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের কিম্বা অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করেন "মাজিষ্ট্রেট" শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে। পোলীসের মাজিষ্ট্রেট এবং শান্তিরক্ষার্থ জমিসও সেই শব্দে গণ্য।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে সমাজবদ্ধ যে ব্যবসায়ীদের মূলধন ও সম্পত্তি অংশে বিভক্ত আছে ও

হস্তান্তর করা যাইতে পারে, সেই সমাজ চার্টারক্রমে সমাধায়িত হইলে কি না হইলেও ও কর্ম্মের প্রধান স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে থাকিলে কি না থাকিলেও "কোম্পানি" শব্দে সেই প্রকারের সমাজবদ্ধ ব্যবসায়িদিগকে বুঝাইবে।

“Person.” “Person” includes a firm and a Hindoo undivided family :

“Defaulter.” “Defaulter” includes a Company or firm making default under this Act :

In the case of any firm or of any Company or Municipal or other public Body or Association not being a Company, “Collector” means the Collector of Land Revenue of the place or district at or in which its principal place of business in British India is situate. And in the case of any person or Hindoo undivided family chargeable under this Act, “Collector” means the Collector of Land Revenue of the place or district at or in which such person or family resides.

4. Nothing in this Act applies to the pay and allowances of officers, warrant officers, non-commissioned officers and privates of Her Majesty's Forces or of Her Majesty's Indian Forces, who are not in Civil employment, when such pay and allowances do not exceed five hundred rupees per mensem ;

or to any moveable or immoveable property solely employed for religious or charitable public purposes.

And no member of a firm or of a Hindoo undivided family which is for the time being chargeable under this Act shall, as such, be chargeable under this Act.

5. The Governor General in Council may from time to time, by order, wholly exempt from the operation of this Act the whole or any part of the income and profits of any tribe or class of persons in British India.

The Governor General in Council may revoke any such order.

All orders and revocations made under this section shall be published in the *Gazette of India*.

PART II.

DUTIES ON OFFICES.

6. A duty of two pies for every rupee shall be levied in respect of every Office or employment of profit in British India under Government or under a Company or a Municipal or other public Body or Association not being a Company,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৪ অপ্রিল ।]

“ব্যক্তি” “ব্যক্তি” শব্দের মধ্যে কুঠী এবং অবিভক্ত হিন্দু-পরিবারও গণ্য।

কোন কোম্পানি কি কুঠী এই আইনমত টাক্স দিবার ক্রটি করিলে “বাকীদার” শব্দে সেই কোম্পানি ও কুঠীও গণ্য।

কোন কুঠী কিম্বা কোম্পানির সম্পর্কে কিম্বা কোম্পানি-নির্ভিন্ন মুনিসিপল কিম্বা অন্য প্রকাশ দল কি সমাজ-

বদ্ধ ব্যক্তি সম্পর্কে “কালেক্টর” শব্দ প্রয়োগ হইলে ঐ সমাজের কর্মের প্রধান স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে জিলায় কি স্থানে থাকে তথাকার ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবকে বুঝাইবে। এই আইনমতে যে ব্যক্তির কিম্বা অবিভক্ত যে হিন্দু পরিবারের টাক্স লাগে তৎসম্পর্কে কালেক্টর শব্দ প্রয়োগ হইলে সেই ব্যক্তি বা পরিবার যে স্থানে কি জিলায় বাস করেন তথাকার ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবকে বুঝাইবে ইতি।

৪ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারানীর সৈন্যদলের কিম্বা এই আইনমতে যাঁহার মুক্তি পাইবেন তাঁহারদের বর্ষীয় সৈন্যদলের যে সৈন্যাদ্যক্ষেরা ও গুয়ারন্ট অফিসেররা ও সনদ অপ্রাপ্ত

হুদাদারেরা ও সৈন্যেরা দেওয়ানী কর্মে নিযুক্ত নহেন, তাঁহারদের বেতন ও উপরি টাকা মাসে ৫০০ টাকার অধিক না হইলে সেই বেতনের ও উপরি টাকার প্রতি এই আইনের কোন কথা বর্ত্তিবে না,

এবং স্থাবর কি অস্থাবর যে সম্পত্তি কেবল ধর্ম-কার্যে কিম্বা পরোপকারার্থ দানের কার্যে ব্যবহৃত কি প্রতিষ্ঠিত হয় তৎপ্রতি বর্ত্তিবে না,

এই আইনমতে যৎকালে যে কুঠীর বা অবিভক্ত হিন্দু পরিবারের উপর টাক্স লাগে তৎকালে সেই কুঠীর বা পরিবারের অংশী বলিয়া কোন ব্যক্তির উপর এই আইনমত টাক্স লাগিবে না ইতি।

৫ ধারা। মন্ত্রিসভাধিক্তিত্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ আজ্ঞা আইনমতে মুক্তি দি- করিয়া ব্রিটনীয় ভারত-বার ক্ষমতার কথা। বর্ষের অন্তর্গত কোন জা-

তির কি শ্রেণীর লোকদিগের সমুদয় আয় ও লভ্য কিম্বা তাহার কিয়দংশ এই আইনের বিধানমতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত করিতে পারিবেন।

মন্ত্রিসভাধিক্তিত্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব উক্ত কোন আজ্ঞা রহিত করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় ও আজ্ঞা রহিত করণসূচক যে আজ্ঞা করা যায়, তাহা ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

পদের উপর টাক্সের বিধি।

৬ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানে গবর্ণ-মেণ্টের কিম্বা কোন কো-পদের উপর টাক্সের ম্পানির অধীন কিম্বা কো-কথা। ম্পানিভিন্ন মুনিসিপল কি

অন্য প্রকাশ দলের কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিদের অধীন লভ্যজনক প্রত্যেক পদ ও কর্মসম্পর্কে,

and upon every salary, annuity or pension paid in British India by Government or by a Company or by a Municipal or other public Body or Association not being a Company to any person residing in British India or serving on board a ship lying to and from British Indian ports, whether on account of himself or another person.

Exemption of incomes less than Rs. 62-8 per mensem.

7. No income amounting to less than sixty-two rupees eight annas per mensem shall be chargeable under this Part.

Deduction in case of Government officials and pensioners.

8. In the case of every person holding any paid office, employment or commission under Her Majesty or under the Government of India, or under any Local Government, or receiving any annuity or pension from Her Majesty or any such Government,

the duty to which he is liable under this Part shall be deducted from his pay, annuity or pension at the time of payment by the Examiner of Claims or other proper officer, and shall be deemed to be a tax paid under this Act.

Deduction in case of servants and pensioners of Companies and Municipalities.

9. In the case of every person holding a paid employment under or receiving any annuity or pension from any Company, or any Municipal or other public Body or Association not being a Company, the duty to which he is liable under this Part shall be deducted from his pay, annuity or pension at the time of payment by the Treasurer or other officer whose duty it is to make such payments, and shall be deemed to be a tax payable under this Act.

Every such Treasurer or other officer shall, as soon as may be after making such deductions, pay to the credit of the Government of India, or as such Government from time to time directs, the amount of such deductions, and shall be answerable to such Government for such payment.

Every Company, public Body or Association, Treasurer or other officer as aforesaid is hereby indemnified for all deductions and payments made in pursuance of this Part.

The Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager of every such Company and public Body or Association shall prepare, and, on or before the thirtieth day of April [Government Gazette, 4th April 1871.]

এবং গবর্ণমেন্ট কি কোন কোম্পানি কিম্বা কোম্পানিভিন্ন কোন মুনিসিপাল কি অন্য প্রকাশ দল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যবাসি কোন ব্যক্তির প্রতি, কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত নানা বন্দরের মধ্যে গমনাগমনশীল জাহাজের কোন কর্মকারকের প্রতি তাঁহার নিজের কিম্বা অন্য ব্যক্তির জন্যে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে বেতন কি বার্ষিক রুত্তি কি পেনশ্যান দিয়া থাকেন তাহার উপর, টাকাপ্রতি দুই পাই টাকুস লওয়া যাইবে ইতি।

৭ ধারা। মাসে ৬২।।০ টাকার কম আয় হইলে তাহার উপর এই অধ্যায়-মতে টাকুস ধার্য হইবে না ইতি।

৮ ধারা। যে ব্যক্তি জীশ্রীমতী মহারাণীর কিম্বা গবর্ণমেন্টের কার্যকারক ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টের ও পেনশ্যনভোগীদের কিম্বা কোন স্থানীয় গবর্ণ-টাক্স কাটিয়া লইবার কথা। মেন্টের অধীন বেতনযুক্ত কোন কর্ম কি পদ কি ক্ষমতাপত্র ধারণ করেন কিম্বা জীশ্রীমতী মহারাণীর কিম্বা উক্ত কোন গবর্ণমেন্টের স্থানে পেনশ্যান কি বার্ষিক রুত্তি প্রাপ্ত হন,

তাঁহার স্থানে এই অধ্যায়মতে যে টাকুস লওয়া যাইতে পারে একসামিনর অফ ক্রেম কিম্বা উপযুক্ত অন্য কর্মকারক তাঁহার সেই বেতন কি পেনশ্যান কি বার্ষিকরুত্তি দেওন সময়ে সেই টাকুস কাটিয়া লইবেন। তাহাই এই আইনমতে টাকুস দেওয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৯ ধারা। যে ব্যক্তি কোন কোম্পানির অধীন কিম্বা কোম্পানির ও মুনিসিপাল কোম্পানিভিন্ন কোন মুনিসিপাল কিম্বা অন্য প্রকাশ দলের কর্মকারকের ও মিপাল কিম্বা অন্য প্রকাশ পেনশ্যনভোগীদের টাক্স দলের কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তি-কাটিয়া লইবার কথা। দের অধীন বেতনযুক্ত পদ-ধারণ করেন কিম্বা সেই কো-

ম্পানিপ্রভৃতির স্থানে বার্ষিকরুত্তি কি পেনশ্যান প্রাপ্ত হন, এই অধ্যায়মতে তাঁহার স্থানে যে টাকুস লওয়া যাইতে পারে খাজাঞ্চী কিম্বা এ বেতনাদি দিবার ভার-অন্য যে কার্যকারকের প্রতি থাকে তিনি এ বেতন কি বার্ষিকরুত্তি কি পেনশ্যান দেওন সময়ে এ টাকুস কাটিয়া লইবেন। তাহা এই আইনমতে দাতব্য টাকুস জ্ঞান হইবে।

উক্ত প্রত্যেক খাজাঞ্চী কি অন্য কর্মকারক সেই গবর্ণমেন্টকে দিবার কথা। টাকা কাটিয়া লইলে পর সাধ্যমতে ত্বরায় ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে জমা দিবেন, কিম্বা এ গবর্ণমেন্ট সময়েই বক্রপ আজ্ঞা করেন তক্রপ করিবেন, ও সেই টাকা দেওনবিষয়ে তিনি গবর্ণমেন্টের নিকট দায়ী হইবেন।

প্রত্যেক কোম্পানি ও প্রকাশদল ও সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণ ও খাজাঞ্চী ও পু-ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতর কথা। রোক্ত অন্য কার্যকারক এই অধ্যায়ানুসারে যে টাকা কাটিয়া লন ও জমা দেন তজ্জন্মে তিনি ক্ষতি হইতে নিষ্কৃতি পাইবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব যে পঠি নির্দিষ্ট করেন, উক্ত খাজাঞ্চীর বার্ষিক রিটর্ন-প্রত্যেক কোম্পানির কি প্রভৃতি দিবার কথা। প্রকাশদলের কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিদিগের খাজাঞ্চী কি সেক্রেটারী কিম্বা প্রধান

next deliver, to the Collector, in such form as may be prescribed by the Governor General in Council, a return in writing showing the names of every person holding at the date of the said return, a paid employment under or receiving a pension or annuity from the Company or Body or Association whose pay or pension or annuity as such amounts to sixty-two rupees eight annas per mensem or upwards, together with the salaries, annuities or pensions payable by the Company or public Body or Association to all such persons respectively.

10. Whenever the duty leviable under this Part in any month, is not deducted at the time of payment in that month from the pay, annuity or pension chargeable therewith, it shall be deducted from such pay annuity or pension at some subsequent time of payment.

Subsequent Deduction of duty omitted to be levied.

PART III.

COMPANIES.

11. The Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager in India of every Shipping Companies. Company shall, in the case of a Shipping Company trading between British India and any other country, pay to Government in respect of one moiety of the nett profits made by each of the ships of such Company engaged in such trade, during the year ending on the day on which the Company's accounts shall have been last made up, the duty of two pies in the rupee,

and in the case of every other Company pay to Government in respect of the whole of the nett profits made in British India by such Company during the year ending on the day on which the Company's accounts shall have been last made up, the duty of two pies for every rupee,

and shall prepare, and, on or before the thirtieth day of April next deliver, to the Collector, a statement in writing signed by him showing the result of such accounts.

12. If in the case of any Company no such accounts have been made up within the year ending on the thirty-first day of March 1871, the Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager of such Company shall prepare, and, on or before the thirtieth day of April next, deliver to the Collector a return in writ-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৪ আপ্রিল ।]

কর্মকারক কিম্বা অধ্যক্ষ আগামি আপ্রিল মাসের ৩০ দিবসে কিম্বা তৎপূর্বে সেই পাঠে কালেক্টর সাহেবকে একখানি রিটার্ন লিখিয়া দিবেন। ঐ রিটার্নের তারিখে যে প্রত্যেক ব্যক্তি ঐ কোম্পানি প্রভৃতির অধীনে মাসে ৬২।০ টাকার কি তাহার অধিক বেতনের পদ ধারণ করেন কিম্বা তাহারদের স্থানে তত টাকার পেনশ্যন কি বার্ষিক রুত্তি পান ঐ রিটার্নে তাহারদের নাম ও তাহার প্রত্যেক জন ঐ কোম্পানি কি প্রকাশ-দল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিদের স্থানে যত টাকা বেতন ও বার্ষিক রুত্তি ও পেনশ্যন পাইয়া থাকেন তাহা ব্যক্ত থাকিবে ইতি।

১০ ধারা। যে বেতনের কি বার্ষিকরুত্তির কি পেনশ্যনের উপর টাকুস লাগে টাকুস কাটিয়া লইবার কোন মাসে সেই বেতন-ক্রটি হইলে তাহা আদায় প্রভৃতি দেওন সময়ে যদি করিবার কথা। এই অধ্যায়মতে আদেয় টাকুস কাটিয়া না লওয়া যায়, তবে ঐ বেতন কি বার্ষিক রুত্তি কি পেনশ্যন দেওনের অন্য কোন সময়ে কাটিয়া লওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।

কোম্পানিবিষয়ক বিধি।

১১ ধারা। ভারতবর্ষে প্রত্যেক কোম্পানির যে খাজা-ক্ষী কি সেক্রেটারী কিম্বা জাহাজগংক্রান্ত কোম্পা- যে প্রধান কর্মকারক কিম্বা নির কথা। কর্ম্মাধ্যক্ষ থাকেন, ঐ কোম্পানি ব্রিটনীয় ভারত-বর্ষের ও অন্য দেশের মধ্যে গমনশীল বাণিজ্য জাহাজ-সংক্রান্ত কোম্পানি হইলে ঐ কোম্পানির হিসাব শেষ যে দিনে নিষ্পত্তি করিয়া দেওয়া যায় সেই দিনে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, ঐ বৎসরের মধ্যে ঐ কোম্পানির সেই বাণিজ্যে নিযুক্ত প্রত্যেক জাহাজদ্বারা নিট যত টাকা লাভ হইয়াছে, ঐ খাজা-ক্ষী প্রভৃতি তাহার অর্ধেকের উপর গবর্ণমেন্টকে টাকা প্রতি দুই পাই টাকুস দিবেন। অন্য কোম্পানি হইলে হিসাব শেষ যে দিনে নিষ্পত্তি করিয়া দেওয়া অম্যাক্ষ কোম্পানির কথা। যায়, সেই দিনে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, ঐ বৎসরে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে ঐ কোম্পানির নিট যত টাকা লাভ হইয়াছে, ঐ খাজা-ক্ষী-প্রভৃতি সেই সমুদয়ের উপর গবর্ণমেন্টকে টাকা প্রতি দুই পাই টাকুস দিবেন,

এবং উক্ত হিসাব দ্বারা যে ফল দেখা যায় তাহার বর্ণনা-সূচক এক লিপি প্রস্তুত ক-হিসাবের ফলের বর্ণনার রিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করি-য়া আগামি আপ্রিল মাসের ৩০ দিবসে কি তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবকে দিবেন ইতি।

১২ ধারা। ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, নিট লভের বার্ষিক রি- কোন কোম্পানি সেই টর্ণের কথা। বৎসরের মধ্যে উক্ত হিসাব নিষ্পত্তি না করিলে মার্চ মাসের উক্ত ৩১ তারিখে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, ঐ বৎসরের মধ্যে ঐ জাহাজদ্বারা কিম্বা বিষয়বিশেষে ঐ কোম্পানির নিট যত লাভ উৎপন্ন হইয়াছে, ঐ কোম্পানির খাজা-ক্ষী কি সেক্রে-

ing signed by him and stating the nett profits made by such ships or by the Company (as the case may be) during the year ending on the said thirty-first day of March.

13. Whenever the Collector has reason to believe that any statement or return mentioned in section eleven or section twelve is incorrect or incomplete, he

Power to require officers of companies to attend and produce accounts.

may cause a notice to be served on the Treasurer, Secretary, Agent or Manager by whom such statement or return was delivered, requiring him, on or before a day to be mentioned in the notice, to attend at the Collector's office and to produce for the inspection of the Collector such of the accounts of the Company as refer to the year mentioned in section eleven or section twelve (as the case may be) and as are in the possession or power of such Treasurer, Secretary, Agent or Manager.

The Collector shall thereupon make an order determining the amount at which the company shall be assessed under this Part, and the day on which such amount shall be paid, and, subject to the provisions hereinafter contained, such sum shall be payable accordingly.

14. Every such Treasurer, Secretary, Agent or Manager is hereby indemnified for all payments made in pursuance of section eleven or section thirteen.

Indemnity.

PART IV.

DUTIES ON INTEREST ON GOVERNMENT SECURITIES.

15. A yearly duty of two pies for every rupee shall be levied upon all interest on securities of the Government of India becoming due on or after the first day of April 1871.

Duty on interest.

16. Every person empowered to pay such interest shall deduct the duty at the place where the interest is paid,

Deduction of duty.

and shall, as soon as may be after making such deduction, pay the same to the credit of the Government of India, or as such Government from time to time directs :

Provided that no such duty shall be deducted from the interest on any such security where the owner thereof produces a certificate signed by the Collector that his annual income, including such interest, is less than seven hundred and fifty rupees.

[Government Gazette, 4th April 1871.]

5 R

টারী কি প্রধান কর্মকারক কি কর্মধ্যক্ষ সেই লভ্যের রিটার্ন লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া তৎপশ্চাৎ আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখে কি তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবকে দিবেন ইতি।

১৩ ধারা। ১১ বা ১২ ধারার উল্লিখিত কোন বর্ণনা-

কোম্পানির কর্মকারক-পত্র কি রিটার্ন অশুদ্ধ বা দিগকে উপস্থিত করাইয়া অপূর্ণ, কালেক্টর সাহেবের এমত জ্ঞান করি- হিসাব দেখাইবার আজ্ঞা বার কারণ থাকিলে যে করিবার কথা। খাজাঞ্চী কি সেক্রেটারী কি কর্মকারক কি কার্যধ্যক্ষ এই বর্ণনাপত্র কি রিটার্ন দিলেন তাহার নামে তিনি নোটিস দিয়া তাহাকে এই নোটি- সের উল্লিখিত দিনে বা তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে উপস্থিত হইয়া ১১ কিম্বা বিষয়বিশেষে ১২ ধারায় যে বৎসরের উল্লেখ হয়, এই কোম্পানির সেই বৎসরের যত হিসাব খাতা এই খাজাঞ্চীর কি সেক্রে- টারীর কি কর্মকারকের বা অধ্যক্ষের হাতে কি অধি- কারে থাকে তাহা কালেক্টর সাহেবের দেখিবার জন্য আনিতে আজ্ঞা করিবেন।

তাহা হইলে পর এই অধ্যায়মতে এই কোম্পানির যত টাকুস ধার্য্য হইবে ও সেই টাকা যে তারিখে দিতে হইবে, কালেক্টর সাহেব ইহার নির্ণয়সূচক আজ্ঞা করিবেন ও পশ্চাৎ লিখিত বিধান বশে এই কোম্পানির সেই টাকুস দিতে হইবে ইতি।

১৪ ধারা। উক্ত প্রত্যেক খাজাঞ্চী কি সেক্রে- টারী কি কর্মকারক কি ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতির কর্মধ্যক্ষ ১১ বা ১৩ ধারা- কথায়। কুসারে যে সকল টাকা দেন তজ্জন্যে তিনি ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতি পাইবেন ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

গবর্ণমেন্ট সিক্যুরিটীর উপর সুদের টাকুস।

১৫ ধারা। ১৮৭১ সালের আপ্রিল মাসের ১ দিবসে কি তৎপরে ভারতবর্ষের সুদের উপর টাক্সের গবর্ণমেন্টের সিক্যুরিটীর উপর যে সুদ পাওনা হয়, তাহার উপর টাক্সপ্রতি দুই পাই হিসাবে বার্ষিক টাকুস আদায় করা যাইবে ইতি।

১৬ ধারা। যে ব্যক্তি এই সুদ দিবার ক্ষমতাপন্ন হন তিনি যে স্থানে সুদ দেন টাক্স কাটিয়া লইবার সেই স্থানেই তাহার টাকুস কাটিয়া লইবেন,

ও কাটিয়া লইবার পর যত শীঘ্র হয় ভারতব- র্ষের গবর্ণমেন্টের নামে কিম্বা এই গবর্ণমেন্ট সময়ে২ যত্রাপ আদেশ করেন তত্রাপে এই টাকসের টাকা জমা দিবেন,

কিন্তু যে ব্যক্তির সেই সিক্যুরিটী থাকে এই কাগজের সুদস্বত্ব তাহার বার্ষিক আয় ৭৫০০ টাকার কম তিনি কালেক্টর সাহেবের স্বাক্ষরিত এই মর্ম্মের সর্টি- ফিকট দেখাইলে এই কাগজের সুদহইতে উক্ত টাকুস কাটিয়া লওয়া যাইবে না।

PART V.

DUTIES ON ALL OTHER INCOME AND PROFITS.

17. A yearly duty of two pies for every rupee shall be levied upon all income of seven hundred and fifty rupees per annum or upwards not chargeable under Part II, Part III, or Part IV of this Act.

Duty on income not charged under Parts II, III, IV.

18. The trustee, guardian, curator, or committee of any infant, married woman subject to the law of England, lunatic, or idiot, and having the control of the property of such infant, married woman, lunatic, or idiot, whether such infant, married woman, lunatic or idiot resides in British India or not, shall, if the infant, married woman, lunatic or idiot be chargeable under this Part, be chargeable with the said duty in like manner and to the same amount as would be charged to such infant if of full age, or to such married woman if she were sole, or to such lunatic or idiot if he were capable of acting for himself.

Any person not resident in British India, whether a subject of Her Majesty or not, being in receipt, through an agent of any income chargeable under this Part, shall be chargeable in the name of such agent in the like manner and to the like amount as he would be charged if resident in British India and in actual receipt of such income.

Trustees or agents of persons incapacitated or non-resident to furnish statements of income or profits with declaration.

19. Every trustee, guardian, curator, committee or agent shall, when required by the Collector, deliver a statement signed by him, of the amount of the income in respect whereof he is chargeable on account of such infant, married woman, lunatic, idiot or non-resident, together with a declaration of the truth of the statement.

The Collector shall have power to serve a notice upon any person whom he has reason to believe to be a trustee, guardian, curator, committee or agent requiring him to deliver on or before a day to be specified in the notice a statement signed by him of the names of the persons for or of whom he is trustee, guardian, curator, committee or agent.

পঞ্চম অধ্যায়।

অন্য সকল আয়ের ও প্রাপ্তির উপর টাক্সের বিধি।
১৭ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় কি তৃতীয় বা চতুর্থ অধ্যায়মতে যে আয়ের উপর টাক্স ধার্য্য না হয়, যে আয়ের টাক্স ধার্য্য হয় বৎসর ৭৫০ টাকার কি মাই তাহার উপর টাক্সের তাহার অধিক এমত সকল কথা।
আয়ের উপর টাকা প্রতি দুই পাই হিসাবে বার্ষিক টাক্স লওয়া যাইবে ইতি।

১৮ ধারা। কোন বালকবালিকা কিম্বা ইংলণ্ডের ব্যবস্থাদ্বারা বিবাহিতা স্ত্রী অক্ষম ব্যক্তিদের ব্যাঙ্গ-ধারি ও অভিভাবক ও কমিটির স্থানে টাক্স গ্রহণের কথা।
কি ক্ষিপ্ত কি জড় ব্যক্তি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানবাসী হইলে কি না হইলেও, যদি এই অধ্যায়ানুসারে তাহার টাক্স ধার্য্য হইতে পারে, তবে ঐ বালকবালিকা বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে, কিম্বা ঐ বিবাহিত স্ত্রী অবিবাহিতা হইলে, কিম্বা ঐ ক্ষিপ্ত কি জড় ব্যক্তি স্বয়ং কার্য্য করিতে সক্ষম হইলে তাহার উপর যে প্রকারে যত টাকা টাক্স ধার্য্য হইত, তাহার যে ন্যাসধারী কি অভিভাবক কি রক্ষক কি কমিটী তাহার সম্পত্তির অধ্যক্ষতা করেন তাহার স্থানে সেই প্রকারে তত টাকা টাক্স লওয়া যাইবে।

এই অধ্যায়ানুসারে যে আয়ের উপর টাক্স ধার্য্য হইতে পারে কোন ব্যক্তি ভিন্নদেশনিবাসিদের কর্মকারকদের নামে টাক্স ধার্য্য হইবার কথা।
স্ত্রীমতী মহারাণীর প্রজা হইয়া বা না হইয়াও, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে বাস না করিলেও যদি কর্মকারকের দ্বারা সেই আয় কি লভ্য প্রাপ্ত হন, তবে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে বাস করিয়া আপনি সেই আয় প্রাপ্ত হইলে তাহার উপর যে প্রকারে যত টাকা টাক্স ধার্য্য হইত সেই কর্মকারকের নামে সেই প্রকারে তাহার তত টাকা টাক্স ধার্য্য হইবে ইতি।

১৯ ধারা। উক্ত বালক বালিকার কি বিবাহিতা স্ত্রীর কি ক্ষিপ্ত কি জড় ব্যক্তির কি ভিন্নদেশনিবাসির যত টাকা আয়ের উপর টাক্স ধার্য্য হইতে পারে তাহার ন্যাসধারী বা অভিভাবক বা রক্ষক বা কমিটী বা কর্মকারক কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞা প্রাপ্ত হইলে, ঐ আয়ের বর্ণনা লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া দিবেন ও সেই কথা সত্য ইহার নির্দেশ বাক্য লিখিবেন।

কালেক্টর সাহেব কোন কারণে কোন ব্যক্তিকে ন্যাসধারী কি অভিভাবক কি রক্ষক কি কমিটী কি কর্মকারক বলিয়া জ্ঞান করিলে, তাহার নামে নোটিস দিয়া তিনি যে ব্যক্তিদের পক্ষে বা যে ব্যক্তিদের ন্যাসধারী কি অভিভাবক বা রক্ষক বা কমিটী বা কর্মকারক হন তাহারদের নামের বর্ণনাপত্র স্বাক্ষর করিয়া ঐ নোটিসের নির্দিষ্ট দিনে বা তৎপূর্বে দিবার আদেশ করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

20. Receivers or Managers appointed by any Court in India, the Courts of Wards, the Administrators General of Bengal, Madras and Bombay, and the Official Trustees, shall be chargeable under this Act in respect of all income officially in their possession or under their control.

21. When any trustee guardian, curator or committee, or agent is assessed under this Act in such capacity;

or when any receiver or manager appointed by any Court, Court of Wards, Administrator General, or Official Trustee is assessed under this Act in respect of the income and profits officially received by him;

every person and Court so assessed may, from time to time, out of the money coming to his or its possession as such trustee, guardian, curator, committee or agent, or as such receiver, managers Court of Wards, Administrator General or Official Trustee, retain so much as shall be sufficient to pay the amount of the assessment.

Every such person and Court is hereby indemnified for every retention and payment made in pursuance of this Act.

22. Owners of lands or of houses occupying the same shall be chargeable in respect of the annual value thereof at nine-tenth of the full rent at which such lands or houses are worth to be let for the year.

The Local Government may, with the sanction of the Governor General in Council, prescribe, for the whole or any part of the territories subject to such Local Government, special rules for the assessment of incomes derived from land, at an amount bearing a fixed proportion to the revenue assessed thereon.

All such rules shall be published in the local Official Gazette and shall thereupon have the force of law.

28. In the case of every person chargeable under this Part whose annual income or profits is or are in the Collector's opinion four thousand rupees or upwards, the Collector shall,

[Government Gazette, 4th April 1871.]

২০ ধারা। যে সম্পত্তিগ্রাহকেরা কি কার্যাব্যাহকেরা ভারতবর্ষের কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত হন তাঁহাদের ও রাজানুপালিতদের কোর্টের এবং বঙ্গদেশের ও মাদ্রাসের ও বোম্বাইয়ের আদালতের ও অফিশ্যাল ট্রাস্টীদের জেনরল সাহেবদের ও অফিশ্যাল ট্রাস্টীদের পদসম্পর্কে তাঁহাদের অধিকারে কি তত্ত্বাধীনে যে সকল আয় থাকে তাহার উপরও এই আইনমত টাক্স লাগিবে ইতি।

২১ ধারা। কোন ন্যাস-ধারির কি অভিভাবকের যে টাক্স ধার্য হয় তাহা আপনাদের হস্তগত টাকার হইতে লইবার কথা।

আইনমত টাক্স ধার্য হইলে, কিম্বা কোন আদালত কি রাজানুপালিতদের কোর্ট কি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল কি অফিশ্যাল ট্রাস্টীকর্তৃক নিযুক্ত সম্পত্তিগ্রাহক কি কার্যাব্যাহক আপন পদসম্পর্কে যে আয় ও লভ্য প্রাপ্ত হন তজ্জন্য তাঁহার উপর এই আইনমত টাক্স ধার্য হইলে,

ন্যাসধারি কি অভিভাবক কি সম্পত্তিগ্রাহক কি কমিটি কি কর্মকারক কিম্বা সম্পত্তিগ্রাহক বা কার্যাব্যাহক কি রাজানুপালিতদের কোর্ট কি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল কি অফিশ্যাল ট্রাস্টী পদোপলক্ষে সময়েই যে টাক্স তাঁহাদের হস্তগত হয় তাহাহইতে উক্ত নির্দ্ধারিত টাক্স দিবার উপযুক্ত টাকা কাটিয়া রাখিতে পারবেন।

উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তি ও আদালত এই আইন অনুসারে উক্ত টাকা রাখিলে ও দিলে ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতি পাইবেন ইতি।

২২ ধারা। কোন বাটীর কি ভূমির স্বামী আপনি ভূমির ও বাটীর স্বামী বাটীতে বাস করিলে ঐ বাটীর বার্ষিক মূল্য বলিয়া বৎসরীয় গৃহদিতে বাস করিলে তাঁহার কথা।

সর যত ভাড়া কি খাজনা পাওয়া যাইতে পারে তাহার ১০ ভাগের ৯ ভাগের উপর তাঁহার টাক্স দিতে হইবে।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতি গ্রহণ করিয়া ঐ স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অধীন সমুদয় দেশে কিম্বা তাহার কোন অংশে যে ভূমির যত টাক্স রাজস্ব ধার্য আছে তাহার উপর হার নির্দ্ধারিত করিয়া ঐ ভূমির উৎপন্ন আয়ের উপর ঐ হারানুসারে টাক্স ধার্য করিবার বিশেষ বিধি করিতে পারিবেন।

ঐ সকল বিধি স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে, তাহা হইলে আইনের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

২৩ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিদের টাক্স ধার্য হইতে পারে, কালেক্টর টর সাহেবের বিবেচনায় তাঁহাদের বার্ষিক আয় কি লভ্য চারি সহস্র টাকা কি তদধিক হইলে কালেক্টর সাহেব তাঁহাদের নামে,

and in the case of every other person so chargeable,

the Collector may cause a notice to be served on him requiring him to fill in a return of his income during one year ending on the day of the year immediately preceding the year of assessment on which his accounts have been usually made up or on the 31st day of March 1871, and to state in such return the period during which such income has actually accrued.

Such notice shall be in the form to be prescribed by the Governor General in Council, and shall specify the day by which the return is to be made, and the place of the Collector's office at which the return is to be made.

Every such notice shall be signed by the Collector.

The form of the return shall accompany the notice.

24. Every person on whom such notice is served shall send to or deliver at the Collector's office the return duly filled in and signed by him.

A declaration shall be added by such person at the foot of the return (a) that the income stated therein is truly estimated on all the sources therein mentioned, (b) that it has actually accrued within the period therein stated, and (c) that he has no other source of income.

25. Every person, when required so to do by a notice in the form to be prescribed by the Governor General in Council shall, within the period mentioned in such notice, prepare and deliver to the Collector a list containing, to the best of his belief, the name of every lodger or inmate resident in his dwelling-house, and of any other persons receiving salary or emoluments amounting to sixty-two rupees eight annas per mensem or upwards, employed in his service, whether resident in such dwelling-house or not, and the place of residence of such of them as are not resident in such dwelling-house, and also of any such lodger or inmate who has any ordinary place of residence elsewhere, at which he is liable under this Act to be assessed, and who desires to be so assessed at such place.

Such list shall be signed by the persons respectively delivering the same, and shall be prepared in the form to be prescribed as aforesaid.

26. The Collector shall from time to time determine what persons are chargeable under this Part and the amount at which every such person shall be assessed,

Lists of lodgers and employees.

Collector to determine persons chargeable.

এবং উক্ত টাকাস দিবার যোগ্য অন্য প্রত্যেক ব্যক্তির নামে,

নোটিস দিয়া যে বৎসরের টাকাস ধার্য হইল তাহার অব্যবহিত পূর্ব বৎসরের যে দিনে তাহার হিসাব নিশ্চয় করা গিয়া থাকে সেই দিনপর্যন্ত অথবা ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত তাহার এক বৎসরের যত আয় হইয়াছে ইহার রিটর্ন পূর্ণ করিয়া ও কত কালাবধি তাহার যথার্থ সেই আয় হইয়াছে এই কথা ঐ রিটর্নে লিখিয়া জানাইতে আদেশ করিবেন।

ঐ নোটিস ভারতবর্ষের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের নির্দিষ্ট পাঠে লিখিতে হইবে। ও সেই রিটর্ন যে তারিখে ও যে স্থানের কালেক্টর সাহেবের কার্যালয়ে দিতে হইবে তাহাও ঐ নোটিসে লেখা থাকিবে।

কালেক্টর সাহেব তদ্রূপ প্রত্যেক নোটিসে স্বাক্ষর করিবেন।

নোটিসের সঙ্গে রিটর্নের পাঠ দিতে হইবে ইতি।

২৪ ধারা। তদ্রূপ নোটিস যে প্রত্যেক ব্যক্তিকে দেওয়া যায় তিনি সেই রিটর্ন যেরূপে দিতে চান উপযুক্তমতে পূর্ণ করিয়া হইবে তাহার কথা।
ও স্বাক্ষর করিয়া কালেক্টর সাহেবের কার্যালয়ে পাঠাইবেন কিম্বা দিবেন।

ঐ রিটর্নের তলভাগে তিনি এইরূপ মর্মের নির্দেশ বাক্য লিখিবেন। (ক) ঐ রিটর্নের লিখিত যে সকল উপায় দ্বারা আমার আয় হয় তাহার যথার্থ হিসাব করিয়া লিখিলাম। (খ) ঐ রিটর্নের লিখিত কালের মধ্যে আমার যথার্থই সেই আয় হইয়াছে। (গ) আমার আয়ের অন্য উপায় নাই ইতি।

২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের নির্দিষ্ট পাঠের নোটিসক্রমে আজ্ঞা পাইলে, তাহার বসতবাড়িতে যত জন থোরাকী দিয়া বাস করেন কি যত জন থাকেন, ও তাহার গৃহবাস হইলে কি না হইলেও যত জন তাহার নিকট কর্ম করিয়া বাসে ও তাহা কি তদধিক বেতন পাইয়া থাকেন আপন বিশ্বাসমতে তাহারদের নামের নিম্নে ও তাহারদের মধ্যে যাহারা সেই বসতবাড়িতে বাস না করেন তাহারদের বাসস্থান লিখিয়া, এবং উক্ত যে ব্যক্তির থোরাকী দিয়া তথায় বাস করেন কি থাকেন তাহারদের মধ্যে কোন ব্যক্তি নিয়ত অন্য স্থানে বাস করিলে ও এই আইনমতে তাহার সেই বাসস্থানে টাকাস ধার্য হইতে পারিলে ও সেই বাসস্থানে তাহার টাকাস ধার্য হওয়া ইচ্ছা থাকিলে, তাহার সেই বাসস্থান লিখিয়া ঐ নোটিসের লিখিত সময়ের মধ্যে কালেক্টর সাহেবকে দিবেন।

যে ব্যক্তির উক্ত নিম্নপত্র দেন তাহারাই তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও পূর্বোক্তমতে যে পাঠ নির্দিষ্ট হয় ঐ নিম্নপত্র সেই পাঠে লিখিতে হইবে ইতি।

২৬ ধারা। এই অধ্যায় অনুসারে কোন ব্যক্তির টাকাস দিতে হইবে এবং তাহার কত টাকা টাকাস ধার্য হইবে এই কথা কালেক্টর সাহেবের নির্ণয় করিবেন।

and in making such assessment income exempted under section seven shall be treated as chargeable under this Part.

27. Every such assessment shall be made upon the full amount of such person's income during the year ending on the day of the year next before the year of assessment on which his accounts have been usually made up, or on the thirty-first day of March 1871.

Assessment when assessee becomes chargeable within year. In the case of a person for the first time becoming chargeable under the Part within the year of assessment or within the year next before such year, the assessment shall be made according to an average of his income for such period as the Collector, under the circumstances, directs.

28. The Collector shall cause a notice to be served on every persons chargeable under this Part, stating—

(1)—The name and the profession, trade or other source of the income of such person, or in respect of which he is chargeable;

(2)—The year or portion of the year for which the duty is to be paid;

(3)—The place or places, district or districts, where such income accrues; and

(4)—The amount to be paid; and requiring him within fifteen days from the date of the service either to pay such amount or to apply to the Collector to have the assessment reduced or cancelled.

29. Such amount shall be paid to the Collector, who shall give a receipt for such payment to the person making the same:

Provided that, if such income accrues at or in more than one place or district, the receipt shall be granted and payment made by and to the Collector for the place or district at or in which the person mentioned in the notice resides, or (in the case of a firm) at or in which its principal place of business in British India is situate.

Every such receipt shall be signed by the Collector granting it, or by such other officer as he shall from time to time empower in this behalf, and such signature shall be judicially noticed.

30. Every such receipt shall specify—

(1)—The name and source or sources of the income of the person by or on whose behalf the duty is paid:

[Government Gazette, 4th April 1871.]

এ টাকস ধার্য করণ সময়ে ৭ ধারাক্রমে যে আয় তাজ্য এই অধ্যায়মতে তাহার উপর টাকস ধার্য হইতে পারে বলিয়া তৎসম্পর্কীয় ধার্য হইবে ইতি।

২৭ ধারা। টাকস ধার্য করিবার বৎসরের অব্য-
পূর্ববৎসরের আয়ের বহিত পূর্ববৎসরের যে
উপর টাক্স ধার্য হইবার দিনে ঐ ব্যক্তির হিসাব নি-
কথা। ল্পতি করা গিয়া থাকে সেই
দিনপর্যন্ত অথবা ১৮৭১
সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত তাহার
সর্বশুদ্ধ যত টাকা আয় হয় তাহার উপর টাকস ধার্য
হইবে।

যে বৎসরের টাকস ধার্য হয় সেই কিম্বা তাহার অ-
টাক্সদায়ি ব্যক্তির উপর ব্যবহিত পূর্ব বৎসরের মধ্য
বৎসরের মধ্য কালে টাক্স কাল সময়ে কোন ব্যক্তি
ধার্য হইলে তাহার কথা। এই অধ্যায়ানুসারে প্রথম
বার টাকস দিবার যোগ্য
হইলে কালেক্টর সাহেব গতক বিবেচনায় যত দিন
নিরূপণ করেন তাঁহার তত দিনের আয়ের গড় ধরিয়া
ঐ টাকসের হিসাব করিতে হইবে ইতি।

২৮ ধারা। এই অধ্যায়-
যাহার টাক্স লাগে তাহার হুসারে যে প্রত্যেক ব্যক্তির
প্রতি নোটিস দিবার কথা। টাকস ধার্য হইতে পারে
কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে নোটিস দেওয়াইবেন। নো-
টিসে এইরূপ কথা থাকিবে,

(১) ঐ ব্যক্তির নাম ও রক্তি কি ব্যবসায় কিম্বা যে
আয়ের উপর বা সম্পর্কে তাহার টাকস ধার্য হইতে
পারে তাহার অন্য উপায়,

(২) যে বৎসরের কিম্বা বৎসরের যে অংশের নি-
মিত্তে টাকস দিতে হইবে।

(৩) যে স্থানে কি যে২ স্থানে ও যে জিলায় কি যে২
জিলায় তাঁহার উক্ত আয় হয়।

(৪) তাঁহার যত টাকা দিতে হইবে।

এবং ঐ নোটিস পাইবার দিবসাবধি পঞ্চদশ দিনের
মধ্যে তাঁহার সেই টাকা দিতে অথবা কালেক্টর সাহে-
বের নিকট সেই নির্দ্ধারিত টাকস ন্যূন কি রহিত হই-
বার প্রার্থনা করিতে আজ্ঞা থাকিবে ইতি।

২৯ ধারা। ঐ টাকা কা-
কার্যকারকের রসীদ দি- লেক্টর সাহেবকে দিতে
বার কথা। হইবে ও যিনি টাকা দেন

কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে সেই টাকার রসীদ দিবেন।

কিন্তু যদি দুই কি তদধিক স্থানে কি জিলায় তাঁ-
হার সেই আয় হইয়া থাকে, তবে ঐ নোটিসের
উল্লিখিত ব্যক্তি যে স্থানে কি জিলায় বাস করেন,
অথবা কুঠী হইলে কর্মের প্রধান স্থান ব্রিটনীয়
ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানে থাকে সেই স্থানের কি
জিলার কালেক্টর সাহেবকে ঐ টাকা দেওয়া যাইবে ও
তিনি রসীদ দিবেন।

যে কালেক্টর সাহেব রসীদ দেন তিনি তাহাতে
স্বাক্ষর করিবেন, কিম্বা তিনি সময়ের অন্য যে কার্য-
কারকে স্বাক্ষর করিতে অনুমতি দেন তিনি স্বাক্ষর
করিবেন ও আদালতে সেই স্বাক্ষর প্রাচ্য হইবে ইতি।

৩০ ধারা। উক্ত প্রত্যেক
রসীদে এইরূপ কথা নির্দ্ধিষ্ট

থাকিবে, যথা—

(১) যাঁহার দ্বারা কি যাঁহার পক্ষে টাকস দেওয়া
গেল তাঁহার নাম ও যদ্বারা তাঁহার আয় হয়।

(2)—The year or portion of the year for which the duty is paid :

(3)—The amount paid, and the date of payment; and

(4)—The place or places, district or districts, where the income accrues ;
and shall be admissible as evidence of all matters contained therein.

PART VI.

PETITIONS AND APPEALS AGAINST ASSESSMENTS.

31. Any person objecting to the amount at which he is assessed, or denying his liability to be assessed under Part V, may apply by petition to the Collector in order to establish his right to have the assessment reduced or cancelled :

Such petition shall ordinarily be presented within fifteen days from the date of the service of the notice mentioned in section twenty-eight. But if the Collector is satisfied that the objector has not received such notice, the petition may be presented within fifteen days from the day on which in the Collector's opinion he became aware of the assessment :

Provided that no person served with a notice under section twenty-three shall be entitled to apply by petition under this section unless he has made the return required in such notice on or before the day therein mentioned, or unless he satisfies the Collector that he had a sufficient excuse for not making such return.

The petition shall be in the form contained in the schedule hereto annexed, or as near thereto as circumstances admit, and the statements therein contained shall be verified by the petitioner or some other competent person in manner required by law for the verification of plaints.

32. The Collector shall fix a day and place for the hearing of the petition, and, on the day and at the place so fixed, or on the day and at the place (if any) to which he has adjourned such hearing, shall hear such petition and pass his order thereon.

Such order may be in favor of the petitioner, or it may simply reject the petition, or it may reject the petition and enhance the petitioner's assessment to an amount to be specified in the order.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৪ আপ্রিল।]

(২) যে বৎসরের কিম্বা বৎসরের যে অংশের নিমিত্তে ঐ টাকাস দেওয়া গেল।

(৩) যত টাকা দেওয়া গেল ও টাকা দিবার তারিখ।

(৪) যে স্থানে কি যে২ স্থানে ও যে জিলায় কি যে২ জিলায় ঐ আয় উৎপন্ন হয়।

ঐ বসীদের লিখিত কথার বিষয়ে ঐ বসীদই প্রমাণ স্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

যত্ন অধ্যায়।

নিম্নোক্ত টাকাসের উপর দরখাস্ত ও আপীল।

৩১ ধারা। কোন ব্যক্তির উপর যত টাকা টাকাস ধার্য্য হইল তিনি তাহাতে ৫ অধ্যায়মত টাক্সের বিরুদ্ধে আপত্তি করিলে কিম্বা ৫ পরীত দরখাস্তের কথা। অধ্যায়মতে টাকাস দায়ী হওয়া স্বীকার না করিলে তিনি সেই টাকাস হ্রাস কি রহিত করিবার জন্যে আপনাব দাওয়া স্থাপন করণার্থে কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিতে পারিবেন।

সাধারণতঃ ২৮ ধারার উল্লিখিত নোটিস পাইবার তারিখঅবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে ঐ দরখাস্ত উপস্থিত করিতে হইবে। কিন্তু আপত্তিকারক ঐ নোটিস পান নাই কালেক্টর সাহেব ইহা স্বীকার্য্যমতে জানিলে কালেক্টর সাহেবের বিবেচনামতে তিনি যে তারিখে ঐ টাকাস ধার্য্য হইবার কথা জানিতে পাইলেন সেই তারিখঅবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে ঐ দরখাস্ত উপস্থিত করা যাইতে পারিবে।

কিন্তু কোন ব্যক্তিকে ২৩ ধারামতে নোটিস দেওয়া গেল পর তিনি সেই নোটিসের লিখিত দিনে কি

তৎপূর্বে ঐ নোটিসের আজ্ঞামত রিটার্ন না দিলে, কিম্বা ঐ রিটার্ন না দিবার উপযুক্ত কারণ থাকার বিষয়ে কালেক্টর সাহেবের স্বীকার্য্য জন্মাইতে না পারিলে তাহার এই ধারামতে দরখাস্ত করিবার অধিকার হইবে না।

‘দরখাস্ত এই আইনের তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে দরখাস্ত লিখিবার পাঠ ও কিম্বা বিষয় বিবেচনার তাহা সভ্যকরণের কথা। হাঃ ভাবাকুমারে লেখা যাইবে। আইনমতে আবেদনপত্রে সভ্যকরণের যে কথা লিখিবার আদেশ আছে দরখাস্তকারী কিম্বা উপযুক্ত অন্য ব্যক্তি সেই প্রকারে ঐ দরখাস্তের উল্লিখিত বর্ণনার সভ্যকরণ কথালিখিবেন ইতি।

৩২ ধারা। কালেক্টর সাহেব ঐ দরখাস্ত শুনিবার দিন ও স্থান নিরূপণ করিবেন। সেই নিরূপিত দিনে ও স্থানে কিম্বা ঐ দরখাস্ত শুনিবার অন্য দিন ও স্থান নিরূপণ করিলে সেই অন্য দিনে ও স্থানে তিনি ঐ দরখাস্ত শুনিয়া তদ্বিষয়ের আজ্ঞা প্রচার করিবেন।

সেই আজ্ঞা প্রার্থকের সপক্ষে হইতে পারিবে, অথবা সেই আজ্ঞাক্রমে কেবল দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইতে পারিবে অথবা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া আজ্ঞাপত্রের নির্দিষ্ট টাকাসদ্বারা দরখাস্তকারির টাকাস বৃদ্ধি হইতে পারিবে।

If the order be in favor of the petitioner, the Collector shall at once refund the fee on the petition.

If the order simply reject the petition or reject the petition and enhance the petitioner's assessment, the petitioner shall within fifteen days from the passing of the order pay the amount mentioned in the said notice or in the order of enhancement (as the case may be).

33. Any person dissatisfied with any order under section thirteen or section thirty-two may, within fifteen days from the date thereof, on payment of the sum payable under such order, present a petition of appeal to the Commissioner of Revenue of the Division, whose order upon such appeal shall be final.

The time requisite for obtaining a copy of the order shall be excluded in computing the said period of fifteen days.

The order of such Commissioner shall be final. It may be in favor of the petitioner, or it may simply reject the petition, or it may reject the petition and enhance the assessment to an amount to be specified in the decision.

If the order rejects the petition and enhances the assessment, the petitioner shall within one week from the passing of the order pay the amount mentioned in the order of enhancement.

Every petition presented under this section shall be accompanied by a copy of the petition to the Collector, and a copy of the Collector's order thereon and a list of the documents (if any) on which the appellant relies.

Neither of such copies shall be chargeable under the Court Fees Act.

When the decision on such appeal is in favor of the petitioner, the value of the fee on his petition of appeal, and (where he has presented a petition to the Collector) the fee on such petition, together with the excess paid by him, or (when the decision is that the petitioner, or the Company which he represents, is not chargeable under this Act) the whole sum so paid, shall at once be refunded.

প্রার্থকের সপক্ষ আজ্ঞা হইলে দরখাস্তের উপর যে রসুম লাগিয়াছে কালেক্টর সাহেব তাহা তৎক্ষণাৎ ফিরিয়া দিবেন।

এ আজ্ঞাক্রমে দরখাস্ত কেবল অগ্রাহ্য হইলে কিম্বা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া প্রার্থকের টাকাস রক্ষি করা গেলে সেই নোটিসে কিম্বা বিষয়বিশেষে টাকাস রক্ষি হইবার সেই আজ্ঞাপত্রে যত টাকা লেখা থাকে দরখাস্তকারী এই আজ্ঞা হইবার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে এই টাকা দিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। ১৩ বা ৩২ ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় কোন ব্যক্তি তাহাতে সন্তুষ্ট না হইলে, এই আজ্ঞামতে তাঁহার যত টাকা দিতে হইবে তিনি তত টাকা দিয়া এই আজ্ঞার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে এই দেশখণ্ডের রাজস্ব সংক্রান্ত কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীলের দরখাস্ত উপস্থিত করিতে পারিবেন। এই আপীলের উপর তাঁহার আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে।

এ পঞ্চদশ দিন মিয়াদেবর হিসাব করিলে আজ্ঞার প্রতিলিপি পাঠবার যত দিন লাগে তাহা এই মিয়াদেবর মধ্যে ধরিতে হইবে না।

উক্ত কমিশ্যনর সাহেবের আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে।

সেই আজ্ঞা প্রার্থকের সপক্ষ হইতে পারিলে অথবা সেই আজ্ঞাক্রমে কেবল দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইতে পারিলে অথবা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া নিষ্পত্তিপত্রে যত টাকা নির্দিষ্ট থাকে তত টাকা পয়ান্ত টাকাস রক্ষি হইতে পারিবে।

উক্ত আজ্ঞাক্রমে যদি দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া টাকাস রক্ষি করা যায়, তবে টাকাস রক্ষির আজ্ঞাতে যত টাকা নির্দ্ধারিত হইল এই আজ্ঞার তারিখ অবধি এক সপ্তাহের মধ্যে প্রার্থকের সেই টাকা দিতে হইবে।

এই ধারামতে যে প্রত্যেক দরখাস্ত উপস্থিত করা আপীলের সঙ্গে যেহেতু যায় তাহার সঙ্গে আপেল দলীল দিতে হইবে তাহার লাক্ট কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্তের প্রতিলিপি ও তাহার উপর কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞার প্রতিলিপি এবং কোন দলীলের প্রতি নির্ভর থাকিলে তাহার নির্ঘণ্টপত্রও দিবেন।

উক্ত কোন প্রতিলিপির দরখাস্তের ও আজ্ঞার উপর আদালতের রসুমের প্রতিলিপির উপর রসুম উপর আদালতের রসুমের বা লাগিবার কথা। আইনমতে কিছুই লাগিবে না।

সেই আপীলক্রমে যে নিষ্পত্তি করা যায় তাহা প্রার্থকের সপক্ষ হইলে রসুম ও অধিক টাকা তাঁহার আপীলের দরখাস্তের উপর ও কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিলে সেই দরখাস্তের উপর যত রসুম লাগিয়াছে তাহা এবং তিনি অতিরিক্ত যত টাকা দিয়াছেন তাহা তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে অথবা এই আইনানুসারে প্রার্থকের কিম্বা তিনি যে কোম্পানির প্রতিনিধিত্ব হন সেই কোম্পানির টাকাস লাগিবে না এই মর্মের নিষ্পত্তি হইলে তিনি যত টাকা দিয়াছেন তৎসমুদয় তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

সেই আপীলক্রমে যে নিষ্পত্তি করা যায় তাহা প্রার্থকের সপক্ষ হইলে রসুম ও অধিক টাকা তাঁহার আপীলের দরখাস্তের উপর ও কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিলে সেই দরখাস্তের উপর যত রসুম লাগিয়াছে তাহা এবং তিনি অতিরিক্ত যত টাকা দিয়াছেন তাহা তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে অথবা এই আইনানুসারে প্রার্থকের কিম্বা তিনি যে কোম্পানির প্রতিনিধিত্ব হন সেই কোম্পানির টাকাস লাগিবে না এই মর্মের নিষ্পত্তি হইলে তিনি যত টাকা দিয়াছেন তৎসমুদয় তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

34. The Collector or Commissioner may summon any person whom he thinks able to give evidence for the purpose of enabling him to determine how the petitioner, or the Company which he represents, should be assessed, and may examine on oath the person so summoned and the petitioner, and may require each of them to produce any documents in his possession or power relating to the sources of the income in question.

Power to summon persons to give necessary information.

35. Whenever the Collector has reason to believe that, in assessing any person under this Act, any source of income not specified in the receipt granted to him under section twenty-nine has been overlooked, which source, if it had then been known to exist, would have increased the assessment, the Collector may cause a further notice to be served on such person, stating the amount to be paid in respect of such source.

The provisions contained in sections twenty-eight to thirty-four (both inclusive) shall apply to such notice and regulate the procedure thereunder.

PART VII.

PAYMENT AND RECOVERY OF DUTIES.

36. All duties under this Act, except when they are deducted under section eight, section nine, or section sixteen shall be payable on the first day of April 1871

Tax when payable.

Provided that the amount so payable may be paid by two equal instalments: the first instalment to be paid on some day not later than fifteen days after service of the notice mentioned in section twenty-eight upon the person paying the same, and the second instalment on the first day of October next.

Payment by instalments.

37. In any case of default under this Act, the Collector may, if a notice has been served on the defaulter requiring him to pay, within fifteen days from the date of the service, the amount of the duty or instalment due by him under this Act, either recover a sum not exceeding double the amount as if it were an arrear of land-revenue,

or pass an order that a sum not exceeding double the amount of such duty or instalment shall be recovered from such defaulter.

Every such order shall have the force of a decree of a Civil Court in a suit in which the Government is the plaintiff and the defaulter is the de-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৪ অপ্রিল।]

৩৪ ধারা। প্রার্থকের কিম্বা তিনি যে কোম্পানির আবশ্যক সাক্ষ্য দিবার জন্য লোকদিগকে সম্বন্ধ করিবার কথা। স্থলাভিষিক্ত হন সেই কোম্পানির কি প্রকারে টাক্স প্রার্থ্য করা উচিত ইহা নির্ণয় করিবার জন্য কালেক্টর সাহেব কিম্বা কমিশ্যনর সাহেব যে কোন ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিতে সমর্থ জ্ঞান করেন তাঁহাকে সমন করিয়া শপথ করাইয়া সেই আহুত ব্যক্তির এবং প্রার্থকের পরীক্ষা লইতে পারিবেন। এবং কথিত আয় যে প্রকারে উৎপন্ন হয় এই বিষয়ের কোন দলীল তাঁহারদের নিকটে কি অধিকারে থাকিলে তাহা দেখাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। কালেক্টর সাহেব কোন ব্যক্তিকে ২৯ নূতন নোটিস দিবার ক্ষমতার কথা। ধারামতে যে রসীদ দেন এই আইনমতে ঐ ব্যক্তির টাক্স প্রার্থ্য করণকালে তাঁহার অন্য যে উপায়ে আয় হয় তাহা ঐ রসীদে তুলক্রমে লেখা যার নাই কিন্তু তখন সেই উপায়ের কথা জানা গেলে তাঁহার অধিক টাক্স প্রার্থ্য হইত, কালেক্টর সাহেব এমত জ্ঞান করিলে, ঐ ব্যক্তিকে নূতন নোটিস দেওয়াইতে পারিবেন। ঐ উপায় লক্ষ করিয়া তাঁহার বত টাকা দিতে হইবে তাহা ঐ নোটিসে লেখা থাকিবে।

এবং সেই নোটিসের প্রতি ২৮ অবধি ৩৪ পর্যন্ত সমস্ত ধারার কথা বর্ত্তিবে ও সেই ২৪ ধারাব্যসারে সেই নোটিস অনুযায়ি কার্যের বিধান হইবে ইতি।

সপ্তম অধ্যায়।

টাক্স দিবার ও আদায় করিবার বিধি।

৩৬ ধারা। ৮ বা ৯ বা ১৬ টাক্স যে সময়ে দিতে হইবে তাঁহার কথা। ধারামতে যে টাক্সের টাকা কাটিয়া লওয়া যায় তন্মিত, এই আইনমত সকল টাক্সের টাকা ১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখে দেনা হইবে।

পরন্তু উক্ত দেনা টাকা সমান অংশের দুই কিস্তি করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। যে ব্যক্তির ঐ টাকা দিতে হইবে ২৮ ধারার উল্লিখিত নোটিস তাঁহাকে দেওয়া গেলে পর পঞ্চদশ দিনের অনধিক কোন দিনে তাঁহার প্রথম কিস্তি দিতে হইবে। আগামি অক্টোবর মাসের ১ তারিখে দ্বিতীয় কিস্তি দিতে হইবে ইতি।

৩৭ ধারা। এই আইনমত টাকা দিবার ক্রটি হইলে, রাজস্বসংক্রান্ত আইনমতে কালেক্টর সাহেব বাকীদারের নামে নোটিস দিয়া টাকা আদায় করিবার ঐ নোটিস দিবার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে

তাঁহার এই আইনমত দেনা টাক্স কি কিস্তির টাকা দিবার আদেশ করিলে পর তাহার দিগুণের অনধিক টাকা বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করিতে পারিবেন

অথবা ঐ বাকীদারের স্থানে ঐ টাক্সের কিস্তি কিস্তির দিগুণের অনধিক টাকা আদায় করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

যে মোকদ্দমায় গবর্ণমেন্ট বাদী ও বাকীদার প্রতিবাদী হন সেই মোকদ্দমায় দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী যক্রপ বল থাকে পূর্বোক্ত আজ্ঞা ততুল্য বলবৎ হইবে

rendant; and such order may be enforced in manner provided by the Code of Civil Procedure for the enforcement of decrees for money and the procedure under the said Code in respect of the following matters:—

- (a) sales in execution of decrees:
 - (b) arrests in execution of decrees for money:
 - (c) execution of decrees by imprisonment:
 - (d) claims to attached property; and
 - (e) execution of decrees out of the jurisdiction of the Courts by which they were passed,
- shall apply to every execution issued for levying the monies mentioned in such order, save that all the powers and duties conferred and imposed by the said Code upon the Court shall be executed by the Collector by whom such order has been made or to whom a copy thereof has been transmitted for execution according to the provisions of the said Code, section two hundred and eighty-six:

Provided that, where any person has presented a petition under section thirty-one, such sum shall not be recoverable from him unless, within fifteen days from the passing of the order thereon, he fails to pay the amount (if any) required by such order.

On the recovery of such sum from the defaulter, the Collector shall grant him a receipt without any further payment.

Every such receipt shall bear date from the recovery of the amount, and, save as aforesaid, the provisions of this Act relating to receipts shall apply to receipts granted under this section.

38. If during or within two months from the end of the year for which any assessment under Part V has been made, the Company or person assessed proves to the satisfaction of the Collector, that the nett profits or income of such Company or person during such year fell short of the sum so assessed, the Collector may cause the assessment made for such year to be amended as the case requires, and if the sum assessed has been paid, may refund the sum overpaid.

In case any Company or person assessed under Part III or Part V ceases to carry on the trade or business in respect whereof such assessment was made, or if any such person dies or becomes insolvent before the end of the year for which the assessment was made, or if any such Company or person is, from any other specific cause, deprived of or loses the income on which the assessment was made,

[Government Gazette, 4th April 1871.]

এবং দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনে টাকার নিমিত্ত ডিক্রী প্রবল করণের যে বিধি আছে এ আত্মা সেই বিধিতে প্রবল করা যাইতে পারিবে। এবং নিম্নলিখিত বিষয়ে উক্ত আইনেতে,

- (ক) ডিক্রীজারীক্রমে বিক্রয়।
- (খ) টাকার নিমিত্ত ডিক্রীজারীক্রমে আদেশ।
- (গ) কারাবন্ধনদ্বারা ডিক্রী জারী করণ।
- (ঘ) ক্রোক করা সম্পত্তির উপর দাওয়া। এবং
- (ঙ) যে আদালত ডিক্রী করেন তাহার বিচারাপ্রতিপত্তোর বহির্ভূত স্থানে এ ডিক্রী জারী করণ সম্পর্কে, যে কার্য প্রণালী আছে, উক্ত আত্মার উল্লিখিত টাকা আদায় করিবার যে পরওয়ানা বাতির হয় তাহার প্রতি সেই কার্য প্রণালী বর্ত্তিবে। কেবল বিশেষ এই যে উক্ত আইনেতে আদালতের প্রতি যে সকল ক্ষমতা অর্পণ করা গেল ও যে কর্তব্য কার্য নির্দ্ধারিত হইল, যে কালেক্টর সাহেব এ আত্মা করিলেন কিম্বা এ আইনের ২৮৬ ধারার বিধানমতে এ আত্মা সাধন করিবার জন্যে যে কালেক্টর সাহেবের প্রতি তাহার প্রতিলিপি পাঠান যায়, সেই ক্ষমতা ও কর্তব্য কর্ম তাহার প্রতি অপিত হইবে।

কিন্তু যদি কোন ব্যক্তি ৩১ ধারামতে দরখাস্ত করেন, তবে এ দরখাস্তের উপর যে আত্মা হয় তদনুসারে তাঁহার যত টাকা দিতে হইবে তিনি সেই আত্মার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে এ টাকা না দিলে তাঁহার স্থানে আদায় করা যাইতে পারিবে।

বাকীদারের স্থানে এ টাকা আদায় করা গেলে কালেক্টর সাহেব আর কিছু না লইয়া তাহাকে রসীদ দিবেন।

সেই রসীদে এ টাকা আদায় হইবার তারিখ দেওয়া যাইবে। উক্ত স্থলভিন্ন এই আইনেতে রসীদের যে সকল বিধান আছে, এই ধারামত রসীদের প্রতিও সেই বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

৩৮ ধারা। ৫ অধ্যায়মতে কোন কোম্পানির কিম্বা ব্যক্তির টাকুস ধার্য্য হইলে যে বৎসরে যত টাকার উপর এ টাকুস ধার্য্য করা যায় তাঁহার সেই বৎসরের নিট তত লভ্য কি আয় হয় নাই এ ব্যক্তি কি কোম্পানি সেই বৎসরের মধ্যে কিম্বা তাহার অবসান হইলে পর ছুই মাসের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের স্বেচ্ছামতে ইহার প্রমাণ করিতে পারিলে কালেক্টর সাহেব বিষয় বিবেচনায় তাহার সেই বৎসরের অবধারিত টাকুস প্রয়োজনমতে সংশোধন করিতে পারিবেন ও সেই টাকা অগ্রিম দেওয়া গেলে তাহাকে এ অতিরিক্ত টাকা ফিরিয়া দিতে পারিবেন।

কোন কোম্পানির কি ব্যক্তির যে ব্যবসায় কি কার্য হেতুক ৩ কি ৫ অধ্যায়মতে টাকুস ধার্য্য হইল, যে বৎসরের এ টাকুস ধার্য্য হয় তিনি সেই বৎসরের অবসানের পূর্বে যদি সেই ব্যক্তি কি ব্যবসায় চালাইতে ক্ষান্ত হন, কিম্বা যদি সেই ব্যক্তি মরেন কিম্বা সংশোধন করিতে অক্ষম হন, অথবা যে আয় ধরিয়া উক্ত হিসাব হইল যদি কোন বিশেষ কারণে এ কোম্পানি কি ব্যক্তি সেই আয়ে বঞ্চিত হন কিম্বা তাহা হারান,

such Company or person or its or his representative in interest may apply to the Collector within three months after the end of such year, and on proof thereof to his satisfaction, the Collector shall amend the assessment as the case may require, and give such relief to the Company or person charged as is just, and in cases requiring it, the Collector shall refund such sum as has been overpaid on the assessment amended or vacated.

PART VIII.

PENALTIES.

39. Every Treasurer, Secretary, Agent, Manager or other person failing to make any payment or deduction, or to prepare and deliver in due time any statement or return, or to produce any accounts, required by sections nine, ten, twelve or thirteen,

Treasurers, &c., failing to make payments or deliver returns. and every trustee, guardian, curator, committee or agent failing to deliver any statement or declaration required by section nineteen,

shall, for every day during which such default continues, be fined, on conviction before a Magistrate, ten rupees.

The Commissioner of the Division shall have power to remit wholly or in part any penalty imposed under this section.

40. Whoever makes a statement in any declaration or list made or delivered under section twenty-four or twenty-five, which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have committed the offence described in section one hundred and seventy-seven of the Indian Penal Code.

Whoever makes a statement in any petition presented under section thirty-one which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have intentionally given false evidence in a stage of a judicial proceeding.

41. No person shall be proceeded against for any offence under section thirty-nine or section forty except at the instance of the Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৪ অপ্রিল।]

তবে ঐ কোম্পানি কি ব্যক্তি কিম্বা স্বার্থপক্ষে তাঁহার জ্বলাভিষিক্ত ঐ বৎসরান্তে তিন মাসের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন, ও কালেক্টর সাহেবের স্বদোষমতে প্রমাণ হইলে তিনি বিষয় বিবেচনায় ঐ অবস্থারিত টাক্স প্রয়োজনমতে সংশোধন করিয়া যে ব্যক্তির কি কোম্পানির ঐ টাক্স ধার্য হইল ন্যায্যমতে তাঁহার কিম্বা স্বার্থপক্ষে তাঁহার জ্বলাভিষিক্তের উপকার করিবেন এবং যে টাক্স সংশোধন কি ব্যর্থ করা গেল তন্নিমিত্ত অতিরিক্ত টাকা দেওয়া গিয়া থাকিলে কালেক্টর সাহেব তাহা ফিরিয়া দিবেন ইতি।

অষ্টম অধ্যায়।

দণ্ডের বিধি।

৩৯ ধারা। ৯, ১০, ১১, ১২ কি ১৩ ধারাতে যে টাকা খাজানীপ্রভৃতি টাকা ও কিম্বা যে বর্ণনাপত্র কি রিট বর্ণনা দিতে ক্রটি করিলে নিয়মিত সময়ে প্রস্তুত করিয়া তাহার কথা। দিবার কিম্বা যে হিসাব দে-

খাইবার আঞ্জা হইল কোন খাজানী কি সেক্রেটারী কি কর্মকারক কি অন্য ব্যক্তি তাহা না দিলে,

এবং ১৯ ধারাতে যে বর্ণনাপত্র কি নির্দেশবাক্য লিখিয়া দিবার আঞ্জা হইল ন্যাসধারীপ্রভৃতি বর্ণনা ন্যাসধারী কি অভিভাবক ও সত্যপ্রতিজ্ঞা না দিলে কি রক্ষক কি কমিটী কি তাঁহারদের কথা। কর্মকারক তাহা লিখিয়া না দিলে,

যত দিন তদ্রূপ ক্রটি করিয়া থাকেন, মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে দিনপ্রতি তাঁহার দশ টাকা অর্থদণ্ড হইবে।

এই ধারামতে যে দণ্ড ধার্য হয়, দেশখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেব তাহার সমুদয় কি একাংশ ক্ষমা করিতে পারিবেন ইতি।

৪০ ধারা। কোন ব্যক্তি ২৪ কি ২৫ ধারামতে যে নির্দেশ বাক্য বা নির্দেশবাক্য কি নির্ঘণ্টপত্র রফে বা দরখাস্তে মিথ্যা লিখিয়া দেয়, তন্মধ্যে কোন মিথ্যা কথা লিখিলে কিম্বা বর্ণনার কথা। বাহ্য মিথ্যা জানে কি বোধ করে কিম্বা বাহ্য সত্য জান না করে এমন কথা লিখিলে, সে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৭ ধারার নির্দিষ্ট অপরাধের অপরাধী জ্ঞান হইবে।

৩১ ধারামতে যে দরখাস্ত উপস্থিত করা যায় কোন ব্যক্তি তন্মধ্যে কোন মিথ্যা কথা লিখিলে, কিম্বা বাহ্য মিথ্যা জানে কি বোধ করে কিম্বা বাহ্য সত্য জান না করে এমন কথা লিখিলে সে মোকদ্দমার বিচারকালে ইচ্ছাপূর্বক মিথ্যা প্রমাণ দিয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

৪১ ধারা। কেবল কালেক্টর সাহেবের যত্রে ক্রটির সাহেবের যত্নভিন্ন ৩৯ মোকদ্দম হইবার কথা। কি ৪০ ধারামতে কোন অপরাধ হেতুক কোন ব্যক্তির নামে নালিশ হইবে না ইতি।

42. In sections one hundred and ninety-three and two hundred and twenty-eight of the Indian Penal Code, the words "judicial proceeding" shall be taken to include any proceeding under this Act.

Sections 193 and 228 of Penal Code to apply to proceedings.

PART IX.

MISCELLANEOUS.

43. No suit shall lie in any Civil Court to set aside or modify any assessment made under this Act.

Bar of suits in Civil Court.

44. All or any of the powers and duties conferred and imposed by this Act on a Collector and on a Commissioner of Revenue may be exercised and performed by such other officers or persons as the Local Government shall from time to time appoint in this behalf.

Exercise of powers of Collector and Commissioner.

45. Service of any notice under this Act shall be made by delivering or tendering a copy thereof under the signature of the Collector.

Service of notices.

Whenever it may be practicable, the service of the notice shall be on the person therein named, or, in the case of a firm, or a Hindu undivided family, on some member thereof.

When such person or member cannot be found, the service may be made on any adult male member of his family residing with him; and if no such adult male member can be found, the serving officer shall fix the copy of the notice on the outer door of the house in which the person or firm therein named ordinarily dwells or carries on business.

46. When any Company or firm has several places of business in the territories subject to different Local Governments, the Governor General in Council shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal place of business, and when any Company has several Agents or Managers, which of them shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal Agent or Manager.

When any Company or firm has several places of business in the territories subject to a single Local Government, such Government shall have power to

Government Gazette, 4th April 1871

এই আইনমত কার্যের ৪২ ধারা। ভারতবর্ষীয় প্রাদেশিক আইনের ১৯৩ ও ২২৮ ধারা বর্ত্তিবার কথা। ২২৮ ধারাতে "মোকদ্দমা প্রভৃতি কার্য" এই যে শব্দ আছে এই আইনমত মোকদ্দমাযুক্ত কার্যও সেই শব্দের মধ্যে গণ্য ইতি।

নবম অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

৪৩ ধারা। এই আইন-মতে যে টাকাস ধার্য হয় কোন দেওয়ানী আদালতে তাহা অসিদ্ধ কি মতান্তর করিবার মোকদ্দমা করা যাইতে পারিবে না ইতি।

৪৪ ধারা। এই আইনদ্বারা রাজস্বের কালেক্টর কালেক্টরের ও কমিশ্য-সাহেবের এবং কমিশ্যনর নরের ক্ষমতামতে কার্য সাহেবের প্রতি যে সকল হইবার কথা। ক্ষমতা প্রদত্ত ও যে সকল কার্য অর্পিত হইয়াছে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়েই অন্য যে কার্যকারকদিগকে কি ব্যক্তিদিগকে তৎপক্ষে নিযুক্ত করেন তাহারাও সেই সকল কি তদ্ব্যপ্ত কোন ক্ষমতামতে ঐ কর্ম নির্বাহ করিতে পারিবেন ইতি।

৪৫ ধারা। এই আইনমতে কোন নোটিসের প্রতি-মোটিস দেওয়ার কথা। লিপিতে কালেক্টর সাহে-বের স্বাক্ষর থাকিলে সেই প্রতিলিপি কোন ব্যক্তিকে দেওয়া গেলে কি দিব্য প্রস্তাব হইলে ঐ নোটিস দেওয়া হয়।

নোটিসে যে ব্যক্তির নাম থাকে আছে তাহাকে কিম্বা কুটী কিম্বা অবিভক্ত হিন্দুপরিবার হইলে তদন্তগত কোন অংশকে নোটিস দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে।

যদি সেই ব্যক্তির কি অংশের সন্ধান না পাওয়া যায় তবে তাহার পরিবারের বয়োপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাহার সঙ্গে বাস করেন তাহাকে নোটিস দেওয়া যাইতে পারিবে। যদি বয়োপ্রাপ্ত কোন পুরুষকে না পাওয়া যায়, তবে ঐ নোটিসের উল্লিখিত ব্যক্তি সাধারণ্যে যে ঘরে বাস করেন কিম্বা কুটীর কর্ম যে ঘরে চালান নোটিস দিব্যর আমলা সেই ঘরের বহির্দ্বারে ঐ নোটিস লাগাইয়া দিবেন ইতি।

৪৬ ধারা। স্থানীয় ভিন্ন গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন কোম্পানির প্রধান স্থান নি-নির কি কুটীর ভিন্ন কর্ম-রূপ করিবার ক্ষমতার স্থান থাকিলে উক্ত সকল কথা।

স্থানের মধ্যে কোম্পানি এই আইনের কার্যের নিমিত্ত প্রধান জ্ঞান হইবে, এবং কোন কোম্পানির অনেক কর্মকারক কি কার্যাব্যাহার থাকিলে এই আইনের কার্যের নিমিত্ত তাহারদের মধ্যে কে প্রধান জ্ঞান হইবেন মস্তিস্তাধিকৃতি জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন।

যদি স্থানীয় একি গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন কোম্পানির কি কুটীর অনেক কর্ম স্থান থাকে, তবে এই আইনের কার্যের নিমিত্ত কোনটি প্রধান

declare which of them shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal place of business.

When any person has several places of residence in the territories subject to the Governor General in Council shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be his residence, and when any person has several places of residence in the territories subject to a single Local Government, such Government shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be his residence.

The powers given by this section may be delegated to and exercised by such officers as the Governor General in Council or the Local Government, as the case may be, shall from time to time appoint in this behalf.

47. The Governor General in Council may from time to time (a) prescribe forms for the returns, notices and lists hereinbefore mentioned,

(b) make rules consistent with this Act for the guidance of officers in matters connected with its enforcement, and

(c) delegate to any Local Government the powers given by this section, clause (b), so far as regards the territories subject to such Government.

জ্ঞান হইবে, ঐ গবর্ণমেন্টে ইহা নির্ণয় করিয়া প্রচার করিতে পারিবেন।

যদি স্থানীয় ভিন্ন গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন ব্যক্তির ভিন্ন বাসস্থান নির্ণয় করিবার বাসস্থান থাকে, তবে এই আইনের কার্যের নিমিত্তে

কোনটি তাঁহার বাসস্থান জ্ঞান হইবে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন। যদি স্থানীয় এক গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন ব্যক্তির ভিন্ন বাসস্থান থাকে তবে এই আইনের কার্যের নিমিত্তে কোনটি তাঁহার বাসস্থান জ্ঞান হইবে, ঐ গবর্ণমেন্টে ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন।

এই ধারাক্রমে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হয়, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিস্তি বিষয় বিশেষে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে তদর্থক যে কার্যকারকদিগকে সময়ে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদত্ত হইতে পারিবে ও তাঁহারা সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে এই পাঠ নির্দিষ্ট করিবার কার্য করিতে পারিবেন। ও বিধি করিবার কথা। (ক) পূর্বোক্ত রিটার্ন ও নোটিস ও নির্ঘণ্টপত্র যে পাঠে লিখিতে হইবে তাহার নিরূপণ,

(খ) এবং এই আইন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের বিধি করিবার ক্ষমতার কথা। (খ) এবং এই আইন বলবৎ করণসম্পর্কীয় কার্যে কর্মকারকগণ যে বিধি দৃষ্টে কার্য করিবেন এই আইনের সম্মত এমত বিধিও করিতে পারিবেন।

(গ) এবং এই ধারার (খ) প্রকরণে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে কোন স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অধীন দেশ সম্পর্কে সেই গবর্ণমেন্টের প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

SCHEDULE.

Form of Petition under Section 31.

Stamp
eight annas.

To THE COLLECTOR OF

The

day of

187 .

The petition of A. B. of

SHEWETH—

1.—That under the Indian Income Tax Act your petitioner has been assessed in the sum of twenty-seven rupees for the year commencing the first day of April 187 .

2.—That your petitioner's income and profits accruing and arising from [here specify petitioner's trade or other source or sources of income or profits and the place or places at which such income or profits accrues or arise] for the year ending the thirty-first day of March last were rupees , as will appear from the documents of which a list is presented herewith.

3.—That such income and profits actually accrued and arose during a period of months and days. [Here state the exact number of months and days in which the income and profits accrued and arose.]

[গবর্ণমেন্টে গেজেটে ১৮৭১। ৪ আপ্রিল।]

(৫৮৫)

4.—That during the said three years your petitioner had no other income or profits.
Your petitioner therefore prays that he may be assessed accordingly, and that the value of the fee on this petition may be refunded [or that he may be declared not to be chargeable under the said Act, and that the value of the fee on this petition may be refunded].

(Signed) A. B.

Form of Verification

I, A. B., the petitioner named in the above petition, do declare that what is stated therein is true to the best of my information and belief.

(Signed) A. B.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

তফসীল।

৩১ ধারার উল্লিখিত দরখাস্তের পাঠ।

১১০ আনা
ইস্টাম্প।

অমুক জিলার শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব সমীপে।

সাল

তাং

অমুক স্থান বাসি শ্রী অমুকের দরখাস্ত এই যে,

১। ভারতবর্ষের ইনকম ট্যাক্সের আইনানুসারে ১৮৭৭ সালের আগ্রিল মাসের ১ দিবস অবধি আমার এক বৎসরের ২৭১ টাকা ট্যাক্স ধার্য হইয়াছে।

২। অমুক স্থানে অমুক ব্যবসায়দ্বারা কিয়ৎ অন্য উপায়ে (এই সকল বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে) অমুক সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত আমার এক বৎসরে এত টাকা আয় ও লভ্য হইয়াছে। ইহার সঙ্গে যে২ দলীলের নিৰ্ঘণ্টপত্র অর্পণ করিলাম তাহাতে আমার উক্ত কথা জানা যাইবে।

৩। এত মাসের ও এত দিনের মধ্যে সেই আয় ও প্রাপ্তি যথার্থ পাওয়া গেল ও উৎপন্ন হইল। [এ আয় ও লভ্য ঠিক কত মাসে ও কত দিনে পাওয়া গেল ইহা লিখিতে হইবে।]

৪। উক্ত তিন বৎসর আমার আয়ের কি লভ্যের অন্য উপায় ছিল না।

অতএব প্রার্থনা এই, আপনি অমুগ্রহপূর্বক তদনুসারে আমার ট্যাক্স ধার্য ককন এবং এই দরখাস্তে ইস্টাম্পের যে মূল্য লাগিয়াছে তাহা আমার ফিরিয়া পাইবার আজ্ঞা ককন। [অথবা উক্ত আইনানুসারে আমার ট্যাক্স লাগিবে না আপনি এই আজ্ঞা করিয়া আমার ঐ ইস্টাম্পের মূল্য ফিরিয়া পাইবার আজ্ঞা ককন।]

শ্রী অমুক।

সত্যাকরণ পত্রের পাঠ।

উক্ত দরখাস্তের উল্লিখিত প্রার্থক শ্রী অমুক আমি নিশ্চিতমতে কহিতেছি যে ঐ দরখাস্তে যাহা লেখা আছে তাহা আমার সন্ধান ও বিশ্বাসমতে সত্য।

শ্রী অমুক।

উইটলি কৌক্স।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

MARCH 1871.

No. 1.

THE following has been substituted for Rule 3, Section VII, Chapter XXIII, page 326, Board's Rules :—

Fines are payable daily until compliance with the requisition, and measures must therefore be taken regularly for levying them promptly by recourse to the process specified for the recovery of arrears of revenue in sections 18, 20 to 24 of Act VII, (B. C.) of 1868. The attention of Collectors is specially drawn to the provisions of section 24, whereby the practice or procedure in force for the time being in respect of arrest in execution of decrees for money, in respect of the execution of decrees by imprisonment, in respect of claims to attached property, and in respect of execution of decrees out of the jurisdiction of the Courts by which they were passed, is made applicable to every execution issued for levying the monies expressed in the certificate recorded by the Collector.

No. 2.

IN continuation of Circular Order No. 4, of July 1870, the following addition is made to Clause 21, section XIII, Chapter XI, page 189 of the Board's Rules :—

Security bonds of ministerial officers, which require frequent examination and testing by the local authorities, need not be sent to the Registrar General for deposit.

No. 3.

THE following should be inserted at page 162 of the Board's Rules :—

4a. In all cases payment of arrears, which have accumulated during a period exceeding two years, requires the sanction of Government.

No. 4.

A revised form of Return No. XXX for 1870-71 will be supplied by the Superintendent of Stationery to all district officers. The return should be carefully filled in and submitted as soon after the due date as practicable.

2. The Board trust that the Commissioners will be able to transmit, on an early date, their Reports on the administration of the Income Tax in their respective Divisions.

গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৪ আপ্রিল ।]

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অর্ডার ।

১৮৭১ সাল মার্চ মাস ।

১নম্বর ।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৫০৫ পৃষ্ঠায় ২৩ অধ্যায়ের ৭ পরিচ্ছেদের ৩ ধারার পরিবর্তে এই ধারা পাঠ্য ।

যত দিন আজ্ঞামতে কর্ম না হয়, তত দিন অর্থদণ্ড দিতে হইবে অতএব ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ১৮ ও ২০ অবধি ২৪ পর্যন্ত ধারায় বাকী রাজস্ব আদায় করিবার নিমিত্ত যে পরওয়ানা নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই পরওয়ানা জারী করিয়া দ্বারায় এই টাকা আদায় করিবার উপায় নিয়মিতরূপে করিতে হইবে । কালেক্টর সাহেবদের প্রতি বিশেষরূপে ২৪ ধারার বিধান মনোযোগ করিবার আদেশ হইতেছে । বিধানমতে টাকার নিমিত্ত ডিক্রীজারী করণক্রমে ব্যক্তিকে ধৃত করিবার এবং কারাবদ্ধ করণদ্বারা ডিক্রীজারী করিবার বিষয়ের এবং ক্রোক করা সম্পত্তির উপর দণ্ডের বিষয়ের, এবং যে আদালত ডিক্রী করিলেন তাঁহার বিচারাপত্যের বহির্ভূত স্থানে ডিক্রীজারী করণ বিষয়ের যে রীতি ও কার্যপ্রণালী যৎকালে প্রবল থাকে কালেক্টর সাহেবের লিপিবদ্ধ সার্টিফিকেট নির্দিষ্ট টাকা আদায় করিবার যে পরওয়ানা জারী হয় তাহার প্রত্যেক সেই রীতি ও সেই কার্যপ্রণালী বর্তে

২নম্বর ।

১৮৭০ সালের জুলাইমাসের ৪ নম্বরের সরকারী অর্ডার অবলম্বনে বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২৮৯ পৃষ্ঠায় ১১ অধ্যায়ের ১৩ পরিচ্ছেদের ২১ ধারায় এই কথা সংযোগ করিতে হইবে ।

আমলাদেয় যে প্রতিভূপত্র স্থানীয় কর্তৃপক্ষদের বারম্বার দৃষ্টি করিয়া পরীক্ষা করা আবশ্যিক তাহা গচ্ছিত করিবার নিমিত্ত রেজিষ্টার জেনারেল সাহেবের নিকট প্রেরণ করা প্রয়োজন নাই ।

৩নম্বর ।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২৪৬ পৃষ্ঠায় এই বিধি সংযোগ করিতে হইবে ।

৪ ক । যে বাকী টাকা দুই বৎসরের অধিক কাল দেওয়া যায় নাই সেই টাকা গ্রহণ করিবার বিষয়ে সর্বদাঃ গবর্ণমেন্টের অনুমতি লওয়া প্রয়োজন ।

৪নম্বর ।

ফেশনরীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব সকল জিলার কর্তৃপক্ষদিগকে ১৮৭০-৭১ সালের ৩০ নং রিটার্নের সংশোধিত পাঠ প্রেরণ করিবেন । এই রিটার্ন সাবধানে পূর্ণ করিয়া যে তারিখে দেনা হয় তাহার পর সাধ্যমতে দ্বারায় দিতে হইবে ।

২। প্রত্যেক কমিশ্যনর সাহেবের খণ্ডের মধ্যে ইনকম টাকসের কার্য যে রূপে সম্পাদন হইয়া থাকে তিনি গোপন না করিয়া তাহার রিপোর্ট প্রেরণ করিতে পারিবেন বোর্ডের এই আশা ।

Circular Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

CIVIL SIDE.

No. 6.

To all Zillah Judges and Judicial Commissioners,—
(dated Calcutta, the 17th March 1871.)

AN instance having been brought to the notice of the High Court of culpable carelessness and negligence on the part of a Moonsiff, in hearing witnesses and recording evidence in cases under Section 15, Act XIV of 1859, which misconduct has since led to the removal of the Moonsiff from office, the attention of Zillah Judges and Judicial Commissioners is drawn to the necessity of satisfying themselves that evidence is properly recorded in such cases. The Court directs that Judges on their inspection tours will give special attention to the subject, and that they will not omit to notice it in their report.

By order of the High Court,

(Sd.) W. M. SOUTTAR,
Offg. Registrar.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 458R.

APPOINTMENTS.

The 22nd March 1871.—Mr. Joseph Samuel Carstairs to officiate as Magistrate and Collector of Rajshahye, in the Second Grade, during the absence, on leave, of Mr. Wilfred Lucas Heeley, B.A., or until further orders.

Mr. Henry Roberts Madocks to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Bhaugulpore Division, during the absence, on leave, of Mr. John Warrander Dalrymple, or until further orders.

The 23rd March 1871.—Moulvie Dulleelooddeen, Deputy Collector, Patna, is vested with the powers of a Collector under Section 3, Act X. of 1870.

The 24th March 1871.—Baboo Shamachurn Chatterjee, Deputy Collector at Serampore, is vested with the powers of a Collector under Act X. of 1870.

Mr. Henry Sneyd Beadon, B.A., to be Private Secretary to the Lieutenant-Governor as a temporary arrangement.

[Government Gazette, 4th April 1871.]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের দেওয়ানী সরকারের অর্ডার।

৬ নম্বর।

সকল জিলার জজ ও জুডিশ্যাল কমিশনার সাহেব সমীপে।
কলিকাতা ১৮৭১ সাল ১৭ মার্চ।

কোন মুনসেফ ১৮৫৯ সালের ১৪ আইনের ১৫ ধারামতে সাক্ষীদের কথা শ্রবণ ও সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করণ কার্যে দোষঘটিত অনবধানতা ও ঠেংখিল্য প্রকাশ করিলেন হাই কোর্টে এই কথা জ্ঞাত করা গিয়াছে। পরে সেই অহিতাচারপ্রযুক্ত ঐ মুনসেফকে পদহইতে অবসর করা গিয়াছে। অতএব সেই প্রকারের মোকদ্দমায় সাক্ষ্য উপযুক্তমতে লিপিবদ্ধ হইয়া থাকে এই বিষয় জিলার জজ সাহেবদের ও জুডিশ্যাল কমিশনারদের হৃদয়প্রসন্নভাবে জানা আবশ্যিক এই বিষয়ে তাহাদের প্রতি মনোযোগ করিবার আদেশ হইল। জজ সাহেবেরা দণ্ডায় গেলে সেই বিষয়ে বিশেষ মনোযোগ করিবেন ও আপনাদের রিপোর্টে সেই বিষয়ের কথা লিখিতে ক্রটি করিবেন না হাই কোর্টের এই আজ্ঞা।
হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

ডবলিউ এম স্টুটর,
একটিং রেজিষ্টার।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

৪৫৮ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২২ মার্চ।—ত্রিযুত উইলফ্রেড লুকাস হিলী সাহেব বি. এ. ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত ত্রিযুত জোজেফ সামুএল কার্ণেইস সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীমতে রাজশাহীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ত্রিযুত জান ওয়ারান্ডর ডালরিম্পল সাহেবের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত ত্রিযুত হেনরি রবার্ট মাদকস সাহেব ভাগলপুর থণ্ডের রাজস্বের ও দায়েরমায়েরী কমিশনারের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৩ মার্চ।—পাটনার ডেপুটি কালেক্টর ত্রিযুত মোলবী দলীলুদ্দীন ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৩ ধারামতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৪ মার্চ।—ত্রিযুত বাবু শ্যামাচরণ চট্টোপাধ্যায় ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ত্রিযুত হেনরি স্নাইড বীডন সাহেব বি. এ. কিয়ৎকালের নিমিত্তে ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের স্বকীয় সেক্রেটারী হইবেন।

Mr. Robert Henry Wilson, B.A., to officiate as Under-Secretary to the Government of Bengal, during the absence, on furlough, of Mr. Alexander Mackenzie, B.A., or until further orders.

The 25th March 1871.—Baboo Ramcoomar Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Culna, in Burdwan.

Mr. Arthur Lloyd Clay to officiate as Magistrate and Collector of Chittagong, in the Second Grade, during the absence, on deputation, of Mr. James Duff Ward, or until further orders. This cancels the orders of the 9th ultimo, appointing Mr. Clay to officiate as Magistrate and Collector of Noakhally.

Mr. Lucas Barnet Blacker King to officiate as Magistrate and Collector of Noakhally, in the Second Grade, during the absence, on furlough, of Mr. John Mangles Lewis, or until further orders.

Mr. Francis William Rice Cowley to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Chittagong.

Mr. Frederick William Joseph Rees, B.A., is re-appointed to officiate as Superintendent of Stamps and Stationery, during the absence, on deputation, of Mr. William Cornell, M.A., or until further orders.

The 27th March 1871.—The following appointments are sanctioned *vice* Baboo Doorgadas Kur, deceased :—

Baboo Jugobundhoo Bose, M.D., to be Teacher of Materia Medica in the Vernacular Classes of the Calcutta Medical College.

Baboo Chunder Mohun Ghose, B.A. and M.B., to be Teacher of Anatomy in the Vernacular Classes of the Calcutta Medical College.

Baboo Gobind Chunder Chatterjee to be Second Demonstrator of Anatomy, Calcutta Medical College.

LEAVE OF ABSENCE.

The 22nd March 1871.—Mr. Wilfred Lucas Heeley, B. A., Officiating Magistrate and Collector of Rajshahye, for twenty-four days, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. John Warrander Dalrymple, Commissioner of Bhaugulpore, for three months, from the 2nd proximo, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 24th March 1871.—Mr. Edmund Craster Craster, of the Civil Service, is allowed subsidiary leave of absence from the 25th ultimo to the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৪ আপ্রিল।]

ক্রীযুত আলেকজান্ডার মাকেন্সি বি. এ. সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত ক্রীযুত রবট হেনরি উইলসন সাহেব বি. এ. বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারীর কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৫ মার্চ।—ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রীযুত বারু রামকুমার বসু বঙ্গমানের অন্তর্গত কালনা শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

রাজকার্যোপলক্ষে ক্রীযুত জেমস ডক ওয়ার্ড সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রীযুত আর্থার লয়ড ক্লে সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণী-মতে চট্টগ্রামের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন। নওয়াখালীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করণার্থে ক্রীযুত ক্লে সাহেবের নিয়োগসূচক গত মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞা রহিত করা গেল।

ক্রীযুত জন মাদ্বেলস লৌইস সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রীযুত লুকাস বাণেট ব্ল্যাকর কিং সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীমতে লওয়াখালীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ক্রীযুত ফ্রান্সিস উলিয়ম রাইস কোলে সাহেব চট্টগ্রামের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

রাজকার্যোপলক্ষে ক্রীযুত উলিয়ম কর্ণেল এম এ সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রীযুত ফ্রেড্রিক উলিয়ম জোজেফ রীস সাহেব বি এ ইন্সপেক্টর ও স্টেশনারির সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করণার্থে পুনর্বার নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সালে ২৭ মার্চ।—বারু ভূর্গাদাস করের মৃত্যু হওয়াতে তৎপরিবর্তে নিম্নলিখিত নিয়োগ অনুমোদিত হইল।

ক্রীযুত বারু জগদম্বু বসু এম ডি কলিকাতার মেডিকাল কলেজে বাদলা শ্রেণীর ভৈষজ্য তত্ত্বের শিক্ষক হইবেন।

ক্রীযুত বারু চন্দ্রমেহিন ঘোষ বি এ ও এম বি কলিকাতার মেডিকাল কলেজের বাদলা শ্রেণীর ব্যবচ্ছেদ বিদ্যার শিক্ষক হইবেন।

ক্রীযুত বারু গোবিন্দ চন্দ্র চট্টোপাধ্যায় কলিকাতার মেডিকাল কলেজে ব্যবচ্ছেদ বিদ্যার দ্বিতীয় প্রদর্শক হইবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২২ মার্চ।—রাজশাহীর একটিং মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ক্রীযুত উইল ফ্রেড লুকাস হিলী সাহেব বি এ চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে চব্বিশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের কমিশ্যনর ক্রীযুত জন ওয়ার্ডার ডাল রিম্পল সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে আগামি মাসের ২ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৪ মার্চ।—সিবিল কার্য্যসংক্রান্ত ক্রীযুত এডমণ্ড ক্রাস্টর ক্রাস্টর সাহেব নিয়মিত ছুটি হইতে প্রত্যাগমন করিতে আপন কর্ম পুনর্গ্রহণ করিতে

3rd instant, to enable him to rejoin his appointment on his return from furlough.

Colonel Henry Hopkinson is allowed leave of absence from the 6th to the 10th instant, under subsidiary Rule 2, Section XI. of the Covenanted Service Absentee Code, in excess of the usual period of subsidiary leave, to enable him to join his appointment on return from furlough.

The 27th March 1871.—Mr. Edward Drummond, c.s., is allowed the usual subsidiary leave of absence, to enable him to join his appointment on return from furlough.

Mr. Gustave Mann, Assistant Conservator of Forests in Assam, for twenty months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, together with preparatory leave for a period not exceeding thirty days.

The 28th March 1871.—Baboo Tarucknath Ghose, Deputy Collector of Survey, for six months, from the 1st ultimo, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. Frederick Horatio Elphinstone, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Gya, for fifteen days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. Henry Luttman-Johnson, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs, for fourteen days, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may be relieved of his present appointment.

Baboo Uma Churn Bose, Special Sub-Registrar of Assurances, Patna, for one month, from the 5th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATION.

The 22nd March 1871.—The following Officers reported their departure from India on the date and on the vessel mentioned :—

Names.	Date of departure.	Vessel.
Mr. James Randall Muspratt, c.s.	1st March 1871.	Columbian.
Mr. John Foster Stevens, c.s.	Ditto. ...	Ditto.

The 24th March 1871.—The services of Captain R. Gordon Loch, Private Secretary and Aide-de-Camp to the Lieutenant-Governor, are placed at the disposal of the Government of India, in the Military Department, with effect from the afternoon of this day.

The services of the Hon'ble Ashley Eden, Secretary to the Government of Bengal, in the [Government Gazette, 4th April 1871.]

পারিবার নিমিত্ত গত মাসের ২৫ অবধি এই মাসের ৩ তারিখ পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

কর্ণেল জীবুত হেনরি হপকিন্স সাহেব নিয়মিত ছুটিতে প্রত্যাগমন করাতে আপন কর্ম পুনঃপ্রহার্থে যে নিয়মিত উপকরণার্থ ছুটি পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারার ২ প্রকরণমতে এই মাসের ৬ অবধি ১০ তারিখ পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৭ মার্চ।—সিবিল কার্যসম্পাদক জীবুত এডওয়ার্ড ড্রুমণ্ড সাহেব নিয়মিত ছুটি হইতে প্রত্যাগমন করাতে আপন কর্ম পুনঃপ্রহার্থে নিয়মিত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

আমাদের আসিস্ট্যান্ট বনরক্ষক জীবুত গস্টেব মান সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে বিশ মাস ছুটি পাইয়াছেন তন্মিত্ত ত্রিশ দিনের অনধিক প্রস্তুত হওনার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৮ মার্চ।—জরীপী কার্যের ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বারু তারকনাথ ঘোষ অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে গত মাসের ১ তারিখ অবধি ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

গয়ার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত ফ্রেড্রিক হোরেশিও এলফিনষ্টোন সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে পনের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

২৪ পরগনার একটিং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত হেনরি লটমান জন্সন সাহেব যে তারিখে অন্যের প্রতি আপন কর্মের ভার অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে চৌদ্দ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

পাটনার নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার জীবুত বারু উমাচরণ বসু অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ৫ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২২ মার্চ।—নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা আপন নামের পার্থের লিখিত তারিখে ও জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

নাম	গমনের তারিখ	জাহাজ
সিবিল কার্যসংক্রান্ত জীবুত জেমস রাণ্ডল মসপ্রাট সাহেব	১৮৭১ সাল ১ মার্চ	কলম্বিয়ান।
সিবিল কার্যসংক্রান্ত জীবুত জাম ফস্টার স্টীভেন্স সাহেব	ঐ	ঐ

১৮৭১ সাল ২৪ মার্চ।—জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের স্বকীয় সেক্রেটারী ও মোসাহেব কাপ্তান জীবুত আর গর্ডন লক্ সাহেব অন্য অপরূহ অবধি মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জুডিশিয়াল ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী মান্যবর জীবুত আশলী ইডেন সাহেব

Judicial Department, are placed at the disposal of the Government of India, in the Foreign Department.

The 25th March 1871.—Mr. Lucas Barnet Blacker King, of the Civil Service, reported his return to Bombay from furlough on the 18th instant.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 22nd March 1871.—In continuation of the Notification published in the *Calcutta Gazette* of the 6th April 1870, pages Nos. 754-55, the Lieutenant-Governor directs that the following article, which has received the approval of His Excellency the Governor General in Council, may be substituted for the present article E.

2. The fee to be paid for search shall be—
For the first year, eight annas.
For any subsequent year, four annas.
Up to a maximum of Rs. 5.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 318J.

APPOINTMENTS.

The 3rd March 1871.—Baboo Bhoopati Roy, Subordinate Judge of Tirhoot, to officiate as Judge of the Small Cause Court at Mozufferpor, in addition to his own duties, during the absence, on leave, of Moulvie Syed Imdad Ali, or until further orders.

The 23rd March 1871.—The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Goberdangah, in the 24-Pergunnahs:—

Baboo Baneymadhub Chatterjee.

„ Tarapersad Mitter.

„ Bejoy Chunder Dutt.

„ Grish Chunder Bose.

Baboo Grish Chunder Bose to be also Secretary to the Committee.

Baboo Shama Churn Roy to officiate as Moon-siff of Arrareah, in Purneah, during the absence, on leave, of Moulvie Syed Ali Hossein, or until further orders.

Baboo Debendro Lall Shome, B.L., to officiate as Moon-siff of Patuakhali, in Backergunge, during the absence, on leave, of Baboo Mohesh Chunder Chuckerbutty, or until further orders.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৪ আপ্রিল।]

ফরিন ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আঙ্গা-
হীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ মার্চ।—সিবিল কার্যসংক্রান্ত শ্রীযুত লুকার বাণেট ব্রাকর কিং সাহেব নিয়মিত ছুটিছইতে এই মাসের ১৮ তারিখে বোম্বাইয়ে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

রিবর্স তামসন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২২ মার্চ।—১৮৭০ সালের আগ্রিল মাসের ২২ তারিখের বাদল গাজেটের ৫৭৮, ৫৭৯ পৃষ্ঠায় যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ হয় তদতিরিক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব আঙ্গা করিতেছেন যে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদিত নিম্নলিখিত বিধি বর্তমান E প্রকরণের পরিবর্তে দেওয়া যায়।

- ২। প্রথম বৎসরের রেজিষ্টারী বহীতে অনুসন্ধান
করিবার ... ১০ আনা
তৎপরের কোন বৎসরের ... ১০ আনা
অত্যাচ ৫৭ টাকা পর্যন্ত ফী লাগিবে।

রিবর্স তামসন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী

জুডিশ্যল ও পলিটিকল ডিপার্টমেন্টে।

৩১৮ J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।—শ্রীযুত মোলবী সৈয়দ ইমদাদ আলীর ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আঙ্গা না হওনপর্যন্ত ত্রিহুতের সবর্ডিনেট জজ শ্রীযুত বাবু ভূপতি রায় আপন কর্ম্মাতিরিক্ত মজফরপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৩ মার্চ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ২৪ পরগনার অন্তর্গত গোবরডাঙ্গার দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম্মসম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব চট্টোপাধ্যায়।

„ „ তারাপ্রসাদ মিত্র।

„ „ বিজয়চন্দ্র দত্ত।

„ „ গিরীশচন্দ্র বসু।

শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র বসু উক্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত মোলবী সৈয়দ আলী হুসেনের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আঙ্গা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ রায় পুরণিয়ার অন্তর্গত অর-
রিয়ার মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র চক্রবর্তীর ছুটিপ্রযুক্ত অনুপ-
স্থানকালে অথবা অন্য আঙ্গা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত বাবু দেবেন্দ্রলাল সোম বি, এল, বাকরগঞ্জের অন্তর্গত
পাতুয়াখালীর মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

Shah Lutafut Hossein to officiate as Moonsiff of Bhaugulpore, during the absence, on deputation, of Baboo Bolak Chand, or until further orders.

The 24th March 1871.—Sub-Assistant Surgeon Baneymadhub Bose, attached to the Charitable Dispensary at Chuprah, to have medical charge of that Civil Station, in addition to his own duties, during the absence, on leave, of Dr. R. Macleod, or until further orders.

Mr. John Arthur Hopkins, B.L., to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Town of Midnapore.

Mr. John Frederick Browne to officiate as Civil and Sessions Judge of Bhaugulpore, during the absence, on deputation, of Mr. Henry Roberts Madocks, or until further orders.

Baboo Digumber Canoongoe, Additional Moonsiff of Dacca, is transferred to Jessore.

The 25th March 1871.—Mr. Ernest George Birch, Officiating Civil and Sessions Judge of Burdwan, to be Civil and Sessions Judge of Burdwan.

Mr. Henry Muspratt to be Additional Judge of Chittagong, but to continue to officiate as Civil and Sessions Judge of Rajshahye, until further orders.

Mr. Alexander Elliot Russell, on furlough, to be Civil and Sessions Judge of Dinagepore.

The above three appointments will have effect from the 15th instant.

Dr. Charles Julian Jackson to be a Municipal Commissioner for the Town of Patna.

Mr. William John Kilby to officiate as District Superintendent of Police, Shahabad, during the absence, on leave, of Mr. William Dering Pratt, or until further orders.

Mr. John Masters to officiate as District Superintendent of Police, Maldah, during the absence, on deputation, of Mr. Robert Hamilton Grant Irvine, or until further orders.

Mr. William Cornell, M.A., to officiate as Civil and Sessions Judge of Midnapore, during the absence, on privilege leave, of Mr. Anthony John Richards Bainbridge, or until further orders.

The 27th March 1871.—Baboo Judoonath Mullick to officiate, until further orders, as Judge of the Court of Small Causes at Midnapore, and Subordinate Judge of that District.

[Government Gazette, 4th April 1871.]

রাজকার্যোপলক্ষে শ্রীযুত বলাকচাঁদ বাবুর অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত শাহ লতাফ হুসেন ভাগলপুরের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৪ মার্চ।—ডাক্তার শ্রীযুত আর মাকুলোড সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ছাপরার দাতব্য ঔষধ্যালয়ে নিযুক্ত সব-আসিস্টেন্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বেণীমাধব বসু আপন কর্ম্মাতিরিক্ত উক্ত সিভিল মোকামের চিকিৎসা কার্যের ভার পাইবেন।

শ্রীযুত জান আর্থর হপকিন্স সাহেব বি, এল, মেদিনীপুর নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

রাজকার্যোপলক্ষে শ্রীযুত হেনরি রবার্টস মাদকুস সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত জান ফ্রেড্রিক ব্রৌন সাহেব ভাগলপুরের সিভিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

ঢাকার আডিশ্যনাল মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দিগম্বর কাননগো যশোহরে প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ মার্চ।—বর্দ্ধমানের একটিং সিভিল ও সেশন জজ শ্রীযুত অর্নেস্ট জর্জ বর্চ সাহেব বর্দ্ধমানের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত হেনরি মস্ গ্রাট সাহেব চট্টগ্রামের আডিশ্যনাল জজ হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত রাজশাহীর সিভিল ও সেশন জজের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত আলেকজণ্ডার এলিয়ট রসল সাহেব দিনাজপুরের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন তিনি নিয়মিত ছুটি লইয়াছেন।

উপরোক্ত তিন নিয়োগ এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

ডাক্তার শ্রীযুত চার্লস জুলিয়ান জাকুসম সাহেব পটনা নগরে মুনিসিপাল কমিশ্যনর হইবেন।

শ্রীযুত উলিয়ম ডেরিংপ্রাট সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত উলিয়ম জান কিপরি সাহেব শাহাবাদের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত রবার্ট হামিলটন গ্রাট অরবিন সাহেবের রাজকার্যোপলক্ষে অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত জান মাক্টরস সাহেব মালদহের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত আন্টনি জান রিচার্ডস বেনব্রিজ সাহেবের অনুগ্রহের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত উলিয়ম কর্ণেল সাহেব এম, এ, মেদিনী পুরের সিভিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৭ মার্চ।—শ্রীযুত বাবু যছনাথ মল্লিক অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত মেদিনীপুরের কুজ মোকদ্দমার আদালতের জজের ও ঐ জিলার সবডিনেট জজের কর্ম করিবেন।

Baboo Ramdoollub Das to officiate as First Subordinate Judge of Dacca, during the absence, on leave, of Moulvie Nazirooddeen Mahomed, or until further orders.

Major Quintin Dick Parsons to officiate in the First Grade of District Superintendents of Police, with effect from the date on which he relieved Major William Turton Fagan.

Baboo Ramyad Lall, Moonsiff of Borobaree, in Rungpore, on leave, to be Moonsiff of Munglécote, in Burdwan, with effect from the 1st proximo, *vice* Moulvie Ahmed Ali.

Baboo Mothooranath Goopto, Moonsiff of Motiharee, in Sarun, to be Moonsiff of Patna.

Baboo Pearyloll Banerjee, Moonsiff of Patna, to be Moonsiff of Arrah, in Shahabad.

Moulvie Moheecooddeen, Moonsiff of Arrah, in Shahabad, to be Moonsiff of Jehanabad, in Gya.

Baboo Gocool Chand, Moonsiff of Jehanabad, in Gya, to be Moonsiff of Motiharee, in Sarun.

The 28th March 1871.—Surgeon William John Palmer, M.D., to officiate as Superintendent of the Sukea's Street Dispensary, during the absence, on furlough, of Surgeon Samuel Bowen Partridge, or until further orders.

Surgeon Henry Charles Cutcliffe to officiate as Medical Inspector of Emigrants, during the absence, on furlough, of Surgeon Samuel Bowen Partridge, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 3rd March 1871.—Moulvie Syed Imdad, Ali, Judge of the Small Cause Court at Mozufferpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 9th instant.

The 24th March 1871.—Dr. R. Macleod, Medical Officer of Sarun, for one month, from the 10th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 25th March 1871.—Mr. Anthony John Richards Bainbridge, Officiating Civil and Sessions Judge of Midnapore, for two months, from the 3rd proximo, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 27th March 1871.—Baboo Koonjolall Banerjee, Judge of the Calcutta Court of Small Causes, for one week, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865, in extension of the leave granted to him under the orders of the 18th ultimo.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৪ আপ্রিল।]

শ্রীযুত মৌলবী নাজিকদীন মহম্মদের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু রামকুলদাস দাস ঢাকার প্রথম সবর্ডিনেট জজের কর্ম করিবেন।

মেজর শ্রীযুত কুইন্টিন ডিক পার্সন্স সাহেব যে তারিখে মেজর শ্রীযুত উলিয়ম টর্টন ফেগান সাহেবের স্থানে কর্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি প্রথম শ্রেণীমতে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী আহম্মদ আলীর পরিবর্তে রঙ্গপুরের অন্তর্গত বড়বাড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাময়াদ লাল আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি বর্ধমানের অন্তর্গত মঙ্গলকোটের মুনসেফ হইবেন। ইনি ছুটি লইয়াছেন।

সারণের অন্তর্গত মতিহারীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মথুরানাথ গুপ্ত পাটনার মুনসেফ হইবেন।

পাটনার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পেয়ারীলাল বন্দ্যোপাধ্যায় শাহাবাদের অন্তর্গত আরার মুনসেফ হইবেন।

শাহাবাদের অন্তর্গত আরার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহীউদ্দীন গয়ার অন্তর্গত জাহানাবাদের মুনসেফ হইবেন।

গয়ার অন্তর্গত জাহানাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত গো-কুলচাঁদ বাবু সারণের অন্তর্গত মতিহারীর মুনসেফ হইবেন।

১৮৭১ সাল ২৮ মার্চ।—সর্জন শ্রীযুত সামুয়েল বোয়েন পাট্রিজ সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত সর্জন শ্রীযুত উলিয়ম জান পামর সাহেব এম, ডি, স্ক্রিয়ারী ষ্ট্রীটের ভবনালয়ের সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

সর্জন শ্রীযুত সামুয়েল বোয়েন পাট্রিজ সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত সর্জন শ্রীযুত হেনরি চার্লস কটল্লিফ সাহেব দেশান্তরগামিদের পরিদর্শনার্চ চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।—মজফরপুরের জুজ মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ ইমদাদ আলি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ৯ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৪ মার্চ।—সারণের চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত আর মাকুলেড সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১০ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ মার্চ।—মেদিনীপুরের একটি মিছিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আর্টেনি জান রিচার্ডস বেনব্রিজ সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে আগামি মাসের ৩ তারিখ অবধি দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৭ মার্চ।—কলিকাতার ছোট আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু কুঞ্জলাল বন্দ্যোপাধ্যায় গত মাসের ১৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরক্ত ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে এক সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

Mr. Sandford James Kilby, Assistant Superintendent of Police, Patna, for three months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

The 28th March 1871.—Sub-Assistant Surgeon Shama Churn Dey, doing duty in the Calcutta Medical College Hospital, for six months, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

DECLARATION.

The 21st March 1871.—The unexpired portion of the leave granted to Sub-Assistant Surgeon Rajmohun Banerjee, under the orders of the 13th April 1870, is cancelled at his own request with effect from the 8th instant.

The 28th March 1871.—The services of Sub-Assistant Surgeon Nobo Coomar Banerjee, a Supernumerary at the Presidency, are placed at the disposal of the Government of the North-Western Provinces.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 22nd March 1871.—In modification of the Notification of the 16th January 1869, the Lieutenant-Governor has been pleased to notify that the limits of the town of Tumlook, in the Midnapore District, for the purposes of Act VI. (B.C.) of 1868, will be as follows:—

On the South.—The villages of Salgutchia, Chulk Kamma, Sonamoe, and Srikistopore.

On the East.—The Roopnarain River.

On the North.—The Gungakhally Khal and the village of Rutunali.

On the West.—The villages of Bhoobanessurpore, Nischintbassan, and Pyrachalli.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 24th March 1871.—It is hereby notified that the Notification of 29th June 1870, published in the Calcutta Gazette of the 6th July, transferring the villages in Turruf Porihati from the Criminal Jurisdiction of the District of Singhbhum to that of Midnapore is hereby cancelled, except so far as concerns any act done or charge brought under that notification from the date of its publication up to the 1st April of the current year.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 4th April 1871.]

পার্টনার পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত সাণ্ডফর্ড জেমস কিলবি সাহেব ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৮ মার্চ।—কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজ হাসপাতালে কর্মকারি সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীযুত শ্যামাচরণ দে, অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন।
বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২১ মার্চ। সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীযুত রাজমোহন বন্দোপাধ্যায় ১৮৭০ সালের এপ্রিল মাসের ১৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল তাঁহার প্রার্থনামতে এই মাসের ৮ তারিখ অবধি রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ২৮ মার্চ।—রাজধানীর অতিরিক্ত সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীযুত নবকুমার বন্দোপাধ্যায় উত্তরপশ্চিমদেশের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২২ মার্চ।—জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৯ সালের জানুয়ারি মাসের ১৬ তারিখের বিজ্ঞাপন মতান্তর করিয়া আজ্ঞা করিতেছেন যে ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত ডমলুক নগরের নিম্নলিখিত সীমা হইবে।

দক্ষিণ সীমা—সালগচিয়া, চক কামা, সোণামুই ও কীকৃষ্ণপুর গ্রাম।

পূর্ব সীমা—রূপনারায়ণ নদ।

উত্তর সীমা—বঙ্গাখালি খাল ও রতনালী গ্রাম।

পশ্চিম সীমা—ভুবনেশ্বরপুর, নিশ্চিন্তবাসন ও পায়রাচালি গ্রাম।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৪ মার্চ।—সিংহভূম জিলার ফোর্জদারী বিচারাপত্য হইতে তরফ পয়হাটীর অন্তর্গত গ্রাম মেদিনীপুর জিলাভুক্ত করণার্থ ১৮৭০ সালের জুন মাসের ২৯ তারিখের যে বিজ্ঞাপন জুলাই মাসের ২১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা এতৎক্রমে রহিত করা গেল। কিন্তু উক্ত বিজ্ঞাপন প্রকাশ হইবার তারিখ অবধি বর্তমান সালের এপ্রিল মাসের ১ তারিখপর্যন্ত যে কার্য কি অভিযোগ করা যায় তৎসম্পর্কে রহিত হইবে না।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

COMMISSIONERS FOR MAKING IMPROVEMENTS IN THE PORT OF CALCUTTA.

NOTICE.

THE Commissioners for making improvements in the Port of Calcutta hereby give notice that the following revised scale of charges will be levied on all goods landed at the Jetties on and after the 1st of April 1871 :—

SCHEDULE A.

Revised scale of charges and rent to be paid by owners, importers, or consignees, for goods landed at the jetties, and for their removal, when not cleared within forty-eight hours, to Custom house or Commissioners' import warehouse.

To Custom house or Commissioners' Office.			Landing charges at the jetties.		For removal of goods not claimed within 48 hours to the custom house or import warehouse.		Rent per month to be charged at the import warehouse, at wharf and at jetty sheds on all goods not claimed within 48 hours.	
No.	Description.		Rs. As. P.		Rs. As. P.		Rs. As. P.	
1	Acids	... ..	Double measurement rates.					
2	Alum	... .. per cwt.	0	1 0	0	0 6	0	4 0
3	Arsenic, in boxes or kegs	... ..	0	4 0	0	2 0	0	6 0
4	Beads, in cases	... ..	Double measurement rates.					
5	Beer and porter, in barrels...	per imp. gallon	0	0 2	0	0 1	0	1 0
6	" " bottled	per package.	0	3 0	0	1 6	1	0 0
7	Betel-nuts	... .. per cwt.	0	1 0	0	0 6	0	2 0
8	Biscuits, in cases or casks	... ..	Measurement rates.					
9	Boots and shoes, in cases	... ..	ditto		ditto.			
10	Bottles, empty, in crates over 12 dozens	per crate	0	10 0	0	5 0	2	8 0
11	" " " below 12 "	... ..	0	8 0	0	4 0	2	0 0
12	Brass of sorts	... .. per cwt.	0	3 0	0	1 6	0	6 0
13	Brimstone or sulphur	... .. per barrel	0	4 0	0	2 0	2	0 0
14	Camphor	... .. per cwt.	0	4 0	0	2 0	0	6 0
15	Candles	... .. per box of 25 lbs.	0	1 0	0	0 6	0	2 0
16	Canvas, in bales	... .. per bale	0	8 0	0	4 0	1	0 0
17	Cardamums	... .. per cwt.	0	4 0	0	2 0	0	8 0
18	Castor seeds	... ..	0	1 0	0	0 6	0	2 0
19	Cement, in casks	... .. per barrel	0	4 0	0	2 0	0	8 0
20	Chalk	... .. per cwt.	0	1 0	0	0 6	0	2 0
21	China preserves	... .. per case	0	2 0	0	1 0	0	8 0
22	" roots, in bags	... .. per cwt.	0	1 6	0	0 9	0	4 0
23	Cinnamon or cassia	... ..	0	3 0	0	1 6	0	6 0
24	Cloves, in bags	... ..	0	3 0	0	1 6	0	6 0
25	Coffee	... ..	0	3 0	0	1 6	0	6 0
26	Coir matting	... .. per roll	0	3 0	0	1 0	0	4 0
27	" yarn	... .. per cwt.	0	2 0	0	0 9	0	3 0
28	Coprah or cocoanut kernels	... ..	0	1 6	0	0 6	0	2 0
29	Copper of all descriptions	... ..	0	1 0	0	0 6	0	6 0
30	Copperas, in barrels	... .. per barrel	0	3 0	0	1 6	0	8 0
31	Cordage	... .. per cwt.	0	4 0	0	2 0	0	6 0
32	Corks	... ..	0	3 0	0	1 6	0	6 0
33	Cotton, in bales	... .. per cwt.	Measurement rates.					
34	Cutch or gambier	... ..	0	2 0	0	1 0	0	6 0
35	Dammer or rosin, in casks	... ..	0	2 0	0	1 0	0	4 0
36	Drugs	... ..	0	1 6	0	0 9	0	6 0
37	Earthenware	... ..	Measurement rates.					
38	Felt	... ..	Ditto		ditto.			
39	Fire bricks	... .. per 1,000	Ditto		ditto.			
40	Fire clay	... .. per cwt.	2	0 0	1	8 0	4	0 0
41	Flour, in barrels	... .. per barrel	0	1 6	0	0 9	0	3 0
42	" in bags	... .. per cw.	0	1 6	0	0 9	1	0 0
43	Glass-ware	... ..	0	4 0	0	2 0	0	4 0
44	" window	... .. per case	0	2 0	0	1 0	0	4 0
45	Gold, bar, leaf, &c.	... .. per box	1	0 0	0	8 0	0	2 0
46	Hams, in canvas	... .. each	0	1 0	0	0 6	0	2 0
47	Do. in cases...	... ..	Measurement rates.					
48	Hard-ware, &c...	... ..	Ditto					
49	Hats, &c.	... ..	Ditto					
50	Hides, buffalo or cow, cured	... .. per 100	1	0 0	0	8 0	2	0 0
51	Horses	... .. each	2	0 0	...	...	...	...
52	India rubber	... .. per cwt.	0	1 6	0	1 0	0	4 0
53	Instruments—philosophical, musical, surgical, mathematical, &c.	... ..	Measurement rates.					
54	Iron, in plates, bar, rod, hoop, pig, angle, nail, rails, sleepers, &c.	... .. per cwt.	0	1 3	0	0 9	0	3 0
55	Iron galvanized	... ..	0	2 0	0	1 0	0	4 0
56	" girders, columns, railings, bridge work, tanks, &c.	... .. per cwt.	0	2 0	0	2 0	0	8 0
57	Jewellery	... .. per box	0	2 0	0	8 0	...	...
58	Lametta	... ..	1	0 0	0	8 0	...	...
59	Lead, in rolls, ingots, shot, &c.	... .. per cwt.	Measurement rates.					
60	Leather	... ..	0	2 0	0	1 0	0	4 0
61	Machinery, if in pieces or cases, over two ton per cwt.	... ..	Measurement rates.					
62	" " " under two ton "	... ..	0	3 0	0	1 6	0	6 0
63	Marble in slabs...	... .. per ton	0	1 6	0	0 9	0	3 0
64	Matches	... ..	4	0 0	2	0 0	4	0 0
65	Medicines in cases	... ..	Double measurement rates.					
66	Millinery and haberdashery	... ..	Measurement rates.					
67	Nails, in kegs	... .. per cwt.	Ditto		ditto.			
68	Oil, kerosine, in cases of two tins	... .. per case	0	2 0	0	1 0	0	4 0
69	" Linseed and other vegetable oils in drums p. imp. gallon	... ..	0	3 0	0	0 9	0	6 0
70	" Linseed and other vegetable oils in casks p. imp. gallon	... ..	0	2 6	0	0 9	0	3 0
71	Oilman's stores...	... ..	0	4 0	0	2 0	0	4 0
72	Paints, in kegs of 28 or 56lbs.	... .. per cwt.	0	0 4	0	0 2	0	2 0
73	" in casks	... ..	0	0 3	0	0 2	0	2 0

No.	Description.	Landing charges at the jetties.	For removal of goods not claimed within 48 hours to the custom house or import warehouse.	Rent per month to be charged at the import warehouse, at wharf and at jetty sheds on all goods not claimed within 48 hours.
		Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.
74	Pepper, in bags ... per cwt.	0 1 0	0 0 6	0 2 0
75	Piece goods, in bales and cases ... per package	0 6 0	0 3 0	2 0 0
76	Pitch and tar, in barrels ... per barrel	0 4 0	0 2 0	2 0 0
77	" in hogsheads ... per hhd.	0 8 0	0 4 0	4 0 0
78	Provisions, (salt) in casks ... per cask	0 12 0	0 6 0	3 0 0
79	Pumice stones ...	0 4 0	0 2 0	1 0 0
80	Quicksilver ... per cwt.	0 4 0	0 2 0	0 8 0
81	Quinine ...	Measurement rates.		
82	Rattans ... per cwt.	0 1 0	0 0 6	0 4 0
83	Rice bowls, in casks ...	Measurement rates.		
84	Saddlery ...	Ditto ditto.		
85	Sago ...	Ditto ditto.		
86	Samples ... per parcel	0 1 0	0 0 6	0 2 0
87	" in cases ...	Measurement rates.		
88	Sarsaparilla ... per cwt.	0 2 0	0 1 0	0 4 0
89	Segars, in cases of ten thousand ... per case	0 8 0	0 4 0	4 0 0
90	Shovels, in bundles ... per bundle	0 2 6	0 1 3	0 8 0
91	Silver ... per box	1 0 0	0 8 0	...
92	Slates ... per ton	4 0 0	2 0 0	4 0 0
93	Soda, in cases or casks ... per cwt.	Measurement rates.		
94	Spelter and solder ...	0 1 6	0 1 0	0 4 0
95	Spirits in wood ... per imp. gallon	0 0 3	0 0 2	0 2 0
96	" bottled ... per doz. qts.	0 1 6	0 1 0	0 8 0
97	Stationery, paper, books, cards, &c. ...	Measurement rates.		
98	Steel ... per cwt.	0 2 0	0 1 0	0 4 0
99	Tea, in chests, large ... per chest	0 3 0	0 2 0	0 8 0
100	" small ...	0 1 0	0 0 6	0 4 0
101	Timber ... per ton of 40 cubic feet	2 0 0	1 0 0	4 0 0
102	Tin, plates, in boxes ... per box	0 2 0	0 1 0	0 4 0
103	" block ... per cwt.	0 3 0	0 2 0	0 8 0
104	Tobacco, in cases per case not exceeding 5 cubic feet	0 4 0	0 2 0	1 8 0
105	Turpentine, in drums or tins per imp. gallon	0 0 4	0 0 2	0 2 0
106	" in large casks ...	0 0 3	0 0 2	0 2 0
107	Twine ... per bale	0 8 0	0 4 0	1 0 0
108	Twist and Yarn of sorts, in bales ...	0 6 0	0 3 0	2 0 0
109	Vermilion ... per box	0 4 0	0 2 0	0 8 0
110	Whiting ... per cwt.	0 1 0	0 0 6	0 2 0
111	Wines, liquors, &c. ...	See Spirits.		
112	Wire, galvanized, telegraph, &c. ... per cwt.	0 2 0	0 1 0	0 4 0
113	Wood, red and sapan ...	0 2 0	0 1 0	0 4 0
114	" Sandal ...	0 4 0	0 2 0	0 8 0
Charges by measurement.				
On all goods not enumerated, if in cases, bales, crates or casks, and on all goods specified to be charged for by measurement, the rates will be:—				
115	If under 3 cubic feet ...	0 2 0	0 1 0	0 12 0
116	" over 3 cubic feet and under 5 cubic feet ...	0 4 0	0 2 0	1 8 0
117	Do. 5 do. 10 do. ...	0 6 0	0 3 0	2 0 0
118	Do. 10 do. 15 do. ...	0 8 0	0 4 0	2 8 0
119	Do. 15 do. 20 do. ...	0 10 0	0 5 0	3 8 0
120	Do. 20 do. 30 do. ...	1 0 0	0 8 0	5 0 0
121	Do. 30 do. 40 do. ...	1 8 0	0 12 0	8 0 0
122	Do. 40 do. 50 do. ...	2 0 0	1 0 0	12 0 9
123	Do. 50 do. ...	5 0 0	2 8 0	30 0 0
Charges by weight.				
124	On all goods not enumerated chargeable by weight, the rate will be ... per cwt.	0 1 6	0 0 9	0 3 0

1. Consignees must provide coolies for loading carts.
2. The rate for unloading into boats will be one-third of the landing charges. No cargo will be allowed to be put into boats if it is to be landed on the Calcutta bank of the river between Chitpore Canal and Tolly's Nullah. For rails and iron sleepers, the charge will be one-sixth of the landing charges; but vessels discharging into boats under this rule may, after 24 hours' notice in writing, be required to haul out to moorings in the stream if the Commissioners require the jetty. Any vessel remaining at the jetty after the expiration of the 24 hours will be charged Rs. 50 per day for every day or part of a day she may continue to occupy such jetty.
3. Every ship unloading at the jetties will be charged Rs. 10 per diem, if moored at a single crane, and Rs. 20 per diem if moored at a double crane jetty.
4. No charge for wharf rent will be made until the third day after landing; e.g., goods landed on Monday will be liable to wharf rent if removed before Wednesday evening.
5. Damaged goods for which a claim is brought against the ship, will not be charged wharf rent until the fourth day after landing, provided notice of survey is given to the jetty superintendent within 48 hours after the goods have been received from the ship.

By order of the Commissioners,

W. DUFF BRUCE,

Vice-chairman.

(৫২৬)

কলিকাতা বন্দরের সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরগণ ।

বিজ্ঞাপন ।

কলিকাতা বন্দরের সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরেরা এতদ্বারা প্রকাশ করিতেছেন যে ১৮৭১ সালের আগ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি জেটিতে যত মাল নামান যায় তাহার উপর নিম্নলিখিত সংশোধিত হারে খরচ লওয়া যাইবে ।

A তফসীল ।

জেটিতে যে সকল মাল নামান যায় তাহার জন্যে ও ৪৮ ঘণ্টার মধ্যে সেই মাল স্থানান্তর না করা গেলে কষ্টম হোসে কিম্বা কমিশ্যনরের ইম্পোর্ট ওয়েরহোসে তাহা আনাইবার জন্যে তৎসামিদের কি আমদানীকারকদের কিম্বা কান্সাই মীদের যে খরচ ও ভাড়া দিতে হইবে তাহার সংশোধিত হার ।

দ্রব্যাদির বর্ণনা ।		জেটিতে মাল নামাই- বার খরচ ।	৪৮ ঘণ্টার মধ্যে মালেরদাওয়া না হইলে তাহা কষ্টম হোসে কি ইম্পোর্ট ওয়ের হোসে ল- ইয়া যাইবার খরচ ।	৪৮ ঘণ্টার মধ্যে মা- লের দাওয়া না হইলে ইম্পোর্ট ওয়েরহোসে ও ওয়ার্কে ও জেটির শেডে মাসে যত ভাড়া লওয়া যাই বে তাহা ।
১	দ্রাবক	...	দ্বিগুণ পরিমাণমতে হার	
২	ফটকিরি হান্দরওয়েট প্রতি	...	১	১০
৩	লৌকোবিশ, বাক্সে কি পিপাতে	...	১০	৬
৪	পুতিমালা, আধারে	...	দ্বিগুণ পরিমাণমতে হার	
৫	বীর ও পোর্টর, পিপাতে, ইম্পিরিয়ল গালম প্রতি	...	৬	১৩ পাই
৬	এ এ বোতলে, পাকেল প্রতি	...	১	১১০
৭	হুপারি হান্দরওয়েট প্রতি	...	১	১০
৮	বিস্কুট, আধারে কি পিপাতে	...	পরিমাণমতে হার	
৯	বুট ও জুতা, আধারে	...	এ	এ
১০	বোতাম, খালি, বোড়াতে ১২ ডজমের অধিক বোড়া প্রতি	...	১১৬	১
১১	এ এ এ ১২ ডজমের কম এ	...	১০	১০
১২	পিতল, মাখা প্রকারের হান্দরওয়েট প্রতি	...	১	১১০
১৩	গন্ধক পিপাপ্রতি	...	১০	৬
১৪	কপূর হান্দরওয়েট প্রতি	...	১০	৬
১৫	বাতি ২৫ পৌণ্ডারি ঝাল প্রতি	...	১	১১০
১৬	কাগিস, বস্তাতে বস্তাপ্রতি	...	১১০	১০
১৭	এলাচি হান্দরওয়েট প্রতি	...	১০	৬
১৮	ভেরেণ্ডার বিচি এ	...	১	১১০
১৯	রেল পিপাতে পিপাপ্রতি	...	১০	৬
২০	চাকখড়ি হান্দরওয়েট প্রতি	...	১	১১০
২১	চিমের মোরসা মকশ প্রতি	...	৬	১
২২	এ মূল, থলির মধ্যে হান্দরওয়েট প্রতি	...	১১০	১১৫
২৩	দারুচিনি বা সোণালি এ	...	১	১১০
২৪	লবঙ্গ, থলির ধ্যে এ	...	১	১১০
২৫	কাফি এ	...	১	১১০
২৬	কাতার পাতি রোল প্রতি	...	৬	১
২৭	এ সূতা হান্দরওয়েট প্রতি	...	১১০	১১৫
২৮	খোবরা এ	...	১	১১০
২৯	তামা সকলপ্রকারের হান্দরওয়েট প্রতি	...	১	১১০
৩০	হরাকস, পিপাতে পিপাপ্রতি	...	১০	৬
৩১	কাচি হান্দরওয়েট প্রতি	...	১	১১০
৩২	কার্ক	...	পরিমাণমতে হার	
৩৩	তুলা, বস্তাতে হান্দরওয়েট প্রতি	...	৬	১
৩৪	কচ বা গাণির এ	...	৬	১
৩৫	ডামর বা রজম পিপাতে এ	...	১১০	১১৫
৩৬	বণিক দ্রব্য	...	পরিমাণমতে হার	
৩৭	মাটির পাত্র	...	এ	এ
৩৮	ফেলট	...	এ	এ

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৪ আগ্রিল ।]